DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 1 JULI 1964 No. 5072.

AUTORAMA PROMER EMPRESA NA ARUBA CU CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN

SAN NICOLAS, 1 juli - Autorama na San Nicolas ta e promer negoshi comercial na Aruba cu a dicidi, despues di e ehemplo di Shell y Lago, entrante di promer di juli venidero cuminsa cu cuarenta ora di trabao. Alavez Autorama lo ta e promer empresa na Aruba caminda e reglamento nobo aki ta funciona.

Segun señor Fred Wong, un di e directornan di e negoshi a bisa nos e decicion aki a worde tuma despues di deliberacion cu e personal, como cu e directiva di Autorama tabata di opinion cu e cuarenta ora di trabao no por worde stroba mas. Pero pa no sali na inconvenencia di e clientenan, Autorama lo ta habri ariba tur dia di trabao. En futuro e trahadornan lo tin di traha shift ariba diasabra. Pero si señor Wong a bisa cu e desicion aki te ainda ta worde mira como un prueba, loke ta nifica cu e directiva ta mantene su derecho na regresa na e systema bieuw si e prueba resulta menos favorable. "Pero nos ta spera cu e lo tin exito", segun señor Wong. "serca nos e muchanan ta traha masha duro. Y mi ta contento di por duna nan esaki.".

Entre tanto Autorama ta trahando masha duro ariba su hopi extencionnan cualnan ya a termina of ta serca di termina. E stacion nobo di Esso. - Cual a worde construi door di contratista Holman - Van Eerden ta spera di worde habri segundo mitar di juli- Mientrastanto e show room nobo ta completa, y tambe e oficina aireacondiciona. Tambe e garage ta hanja un mehoracion y un dak y ta worde extendi patras cu - binti pia. Alavez lo worde instala den e garage tres lift hydraulico, cualnan ya e yega, y tambe algun aparatonan nobo di test. Tambe e lugar di para auto pa bende segundo mano ya ta casi cla. Cu e extencionnan aki y renombracionan un suma di mas o menos 200,000 florin a worde inverti.

Entregamento diploma "Curso pa bida"

ORANJESTAD? 1 Juli. Dialuna anochi a tuma lugar den Huishoudschool na Mater Dei entregamento di e diploma na e muchamuhernan cu durante dos anja a sigui fielmente y cu exito e curso " pa bida" un curso den cosmento, cushinamento etc.

Prome cu e parti di entregamento di e diploma a yega , a inspector di insenyanza na Aruba senjor F. B. Tromp kende lo a entrega e diplomanan, huntu cu pastoor N. Erkamp, Zuster Justine hefe di e school Zuster Garcia y Zuster Elfrida, cu e graduadonan a sinta na mesa y tabatin un cena chikito. Despues e nuebe di e diez graduadonan y senjor Tromp, Pastoor y Seurnan a pasa pa un otro sala caminda na prome lugar Soeur Justine a dirigi palabra.

El a mustra di ta contento cu despues di dos anja di e curso awor ta asina leuw cu diez di e tanto damanan cu a cuminsa, di cual hopi despues a hala atras, a logra na hanja nan diploma. El a gradici tambe pa e maestranan y esnan cu asina brillo a duna les y a sigui e curso. Senjor F. Tromp promer cu el a entrega e diplomanan a mustra di ta spera cu e curso aki lo continua y cu muchu mas animo. E curso ta mustra di a cai na smaak apesar cu kizas no ta tur les tabata na smaak di tur, pero sinembrago loke a worde hanja na e curso lo ta di gran importancia pa bida despues como mamanan di cas.

Despues di esaki señor Tromp a entrega e diplomanan na e graduadonan. E di mihor a resulta di ta Antohnia Henriquez kende como promer por a ricibi e felicitacionan di señor - Tromp y Soeur Justine. Despues a sigui e otronan, esta Shirley Caster, Lidia Doedel, Martha Gomez, Frida Lacle, Maria Marin Felipa Oduber, Hyacinth - Tromp y Ilse Zaandam, Celia Naagtegaal kende no tabata presente lo ricibi su diploma despues.

Un gesto bunita di e graduadanan tabata un mata bibo cual a worde entrega door di srta. Caster na Soeur Justine, kende a keda sumamente contento cu esaki.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD?- 1 juli. Di e binti candidatonan cu ajera a pasa nan examen di mulo na club Bonariano na San Nicolas, diez shete a pasa cu bon exito. E diez sietenan aki ta :

Angela E. Conquet, Iris V. Kock, Yvette S. Cornelie, Sirbert H. Bareno, Humphrey H. Y Henriquez, Cristina A. Wever, Mirto A. De Kort, Eustaquio Wever, , Errol A. Every Francis J. Lacle , Rolando F. Tromp, Erwin J. Siem, Vera Kelly, Louise C. E. Hunt, Johana L. Eduardo, Hugh D. Conner, Randolph D. Peterson.

E candidatonan cu e mihor resultado ta Louise C. E. Hunt y Erwin J. Siem.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta: INSTRUCTIVO EDUCATIVO y ala ves DIVERTIDO.

Sofia Roza,
Boegoeroei 18.

Estafador famoso deteni na Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Recherche di Aruba ultimamente a logra deteni e conocido estafador internacional, e Colombiano L. A R.G. di trinti ocho anja, kende anja largo ya ta roba hendenan di nan placa cu cierto manipulacionan yen di triki. Den e ultimo temponan e tabata opera masha hopi na Aruba y Corsow, caminda hopi persona a bira su victima. E homber aki tabata usa e triki di "Cambio di placa".

Na cambiamento di placa e tabata haci cierto manipulacionan door di cual e ta keda cu su mes placa y esun cu el a hanja back como cambio. Alfin el a worde gara pa recherche na Aruba.

Lecturanan publico di Rosecrucians

ORANJESTAD, 1 Juli - E departamento di Aruba di Rosecrucians "Amorc" lo tene algun lecturanan publico y lo hunga peliculanan na diferente lugar di nos isla. Di tal manera nan kier pone pueblo mas na haltura di e principionan y propositonan di rosecrucians. Diasabra dia cinco venidero e promer lectura nan lo worde teni den Club na San Nicolas. E objecto di e lectura lo ta: "Nos ta inmortal" Alavez dos pelicula lo worde mustra titula: "Introduccion na biologia" y " un billon di enemigo". Entrada ta completamente gratis.

CHOKE DI AVIONNAN MILITAR NA BERMUDA

WASHINGTON, 1 Juli - Dos avion di transport di forsa aerea Mericana a dal contra otro awe riba laman banda di Bermuda. Segun promé noticianan seis ocupante di e avionnan a muri y diesun ta perdi. Te awe tardi tabatin shete sobreviviente, asina e ministerio di defensa a partícipa.

E avionnan tabata den uso pa un ehercicio di paracaidistanan, cu mester a bula den laman. En total tabatin 24 persona den e dos avionnan. Diferente di nan a bandona e avionnan promé cu nan a dal den otro y cai den laman. Un di e avionnan tabata di e base aerea Kindley na Bermuda. E otro tabata di Lajes, Azoren. Un avion di marina Mericano y un kotter di guardacosta ta na caminda pa e sitio di e desastre.

Celebracion dia di independencia na S.C.

CEROE COLORADO, 1 juli - Dia cuatro venidero, e habitantenan di Seroe Colorado lo celebra e dia di Independensia di Estados Unidos cu un programma extencio di actividadnan deportivo y di fiesta.

E programma di fiesta ta cuminsa pa tres'or di atardi den Long Palm Stadion caminda e muchanan di Seroe Colorado lo competi den diferente weganan contra di otro. Lo tin careda- nan na pia, den sako etc. Na e mes un momento mas o menos lo cuminsa un show aero di Aruba Flying Club. Durante e show aki e pilotonan nomina di e club lo haci cierto vuelonan acrobatico simpel demostrando e capacidad di nan avionan y nan mes.

Cuater'or y mei e atardi ey e deportenan y demostracion acuatico ta cuminsa na Rodgers - Beach. Lo tin sailfish, demostracion cu botonan di motor, waterskiing, pustamento den - landamento. Esaki ta cuminsa despues cu banda di cuat'or e picnic tradicional pa e dia a cuminsa na Rodgers Beach. For di e momento ey lo tin un steelband presente pa anima e actividadnan te banda di 11 'or y mei di anochi. For di cinc'or y mei pa seis'or lo tin un ceremonia especial cu discurso di presidente di e conseho di e comunidad, esta señor M.A. Sonderson. Alavez na e momento ey lo hunga e loteria tradicional pa cuatro di juli. Mientras e premionan lo worde entrega na e momento. Di siet'or y mei fuego artificial lo duna e candela y luz necesario na e fiesta di Independencia di e Mericanonan.

Dos choke total di danjo 1200 florin

ORANJESTAD, 1 Juli - Un cuarto pa dos dialuna atardi a tuma lugar ariba e caminda principal, na haltura di e salida di e caminda for di Sabana Basora un choke entre e autonan A-4982 y A-8062 maneha respectivamente pa F.T. y J.K. e danjo material tabata total ocho cien florin.

Un ora despues na e mes un lugar otro dos auto a dal ariba otro. E biaha aki tabata pick-up A-1376 y A- 4297 maneha respectivamente pa D.C. y L.G. danjo material den e choke aki tabata cuatro cien florin.

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. Louise Aberdeen - Tryfone Arrindell - Norma Arrindell -. B. F.Blijden - Theodora Bridgeman - Ina Bushay - Armando Brandon - Alexander Brown - N.B. Berg - Benjamin Barzey, T.Donilia Breas - Samuel W. Baptist - Margaret Bligh - Samuel W. Baptist - Veronica Brown - Alicia Byabao - . C. Rafael Chippendale - Marcial Cornelia - Federich Charles - Amy Celaire - Federicha Charles, Yvonne Cocks - C.Courtney. D. Herbert Didier - Greta Dirkez William T. Duson - Peterson Domillo. - Ello De Wever - Antonio T.Donker - V.Didiar - Clifford de Freitas - . E. B.Ehrencronen - Felix Ellis - Mrs. Edwin - U.van Exel - James Ellis - Wilfred L.Esser - . F. Quesnel Fernandez Ltd - Conoroso Forbes - Mr. Forrest - L. Fung - Iris M. de Feliz - Patric L.Francisco -. G. Ange Gibbs - Sidonie Gumbs, R.Grovel - Emabel Gilson - Mather Gumbs- Catherine Gibbs - Johannes Geerman - Geraldine Gumbs - Robert Th. Grovel (3). H. J.P.Heuren - Marianne S. Halman - Dennis Halman - Betty ten Have - J.L.Heyliger - J.L. Heyliger - Mrs Hockett - Norma Heilmind - Edmee Hazel - Cynthia Heyliger - Frank Ernest Heid Hilton Hill - Iris den Hartog - Rudolph C. Huntington - William F. Hodge - Frits Lambertine Hibbert Eriah Hackett - Eriah Hackett - J. P.Heuren - . J. Agnes Joseph - Zenia Javois - Joyce Janes - Clementina Joseph J.Janes. Lementiana Joseph - . K. Vera Koffie - Eneida Kock - E. Krynswick - Maria Krythoff - Irene Krythoff - Charles L.Krythoff, N.Koolman -. L. N.Lake - Kathleen Lanbert - Margriet Libiana - Ann Maxveld Lynch - Kathleen Lambert - Mr. Little Jr. - Raymond Louisy - Petra Lopez - Clifton Lynch - . M. Fernando Maccow - Lewis Martin - Ann Mac Donald - Elaine mMurray - Maria Marmol - Rogelia Martina - Ligia Clinda Maduro - Rene Francois Medonne - A.L. MAathew - Dota Maduro - Magline Marrast - E?Maduro - E.Mo ina - J.Marchock - . N. Raymond S.Nicolaas - Raimundo Nicolaas - . O. Osborno Engineering Co. - p. Maria Pinedo - Dora Pistersz - Maria Francisca Pinedo Margarita Petus - Joan A. Peterson - Maria F. Pinedo - Sonia R. Philips - O.Pakver - George Purcell - Carmo PIIAR El. sa Philips - P.J.Pieterse - Violet Philips - O.Pakver. - . R. Martin G. Roberts - Joyce Richerdson - Marion Rombley - R.B. Richardson - M. Rodgers - L.E. Romero - . S. Francisco Sherwood - William L.Smith. - C.M.Stavnberg - J.M. Stynberg - Leonardo Silleber -M. Sharpe.- G.J.A.Stynberg - Glenda Stamper - Maria Selvud - Hyacinth Simmons - Nay I. Spanner - Eugenue Suares - L.J. Sanchez - Boy Silger - . T. Felipi Thode - Gertie Tearr Alvin Lloyd Turner - Lucille Thomas - Joan Thomas - . V. Ella van Ommeren - W.Visscher - Van Hulton - Mr. Vasque - . W. R. Williams - P.N.Wildenburg - Lucia Watson - Clifton WILSON Oinania Wilson - Veronica Wall.

Minister di defensa ta bini Antillas

Su excelencia P.S.E. de Jong, e ministro di defensa Hulandes lo haci un bishita na Antillas ariba invitacion di gobierno central. E bishita segun a worde anuncia pa servicio di informativo di gobierno lo ta for di dia 17 te dia 24 di september.

Whitfield ta bai mas pabao den Nassaustr.

oranjestad, 1 Juli. - Den Nassaustraat caminda e mihor negoshinan te ainda ta worde haci pabao den e calia, senjor Clinton Whitfield parse tambe ta bai tira su linja ayabanda. Segun a worde informa awe, el a cumpra e lugar di senjorabiuda Frederica van der Biest-Eman, den cual na e momento " Stuyvesant Art Gallery" di e comerciante senjor De Wit ta estableci. Asina cu e contracto di huur cu senjor De Wit a termina na december venidero senjor Whitfield lo cuminsa cu e bashamento abao di e câsita pa despues cuminsa cu construccion di un edificio nobo di dos piso. Den e negoshi aki cu enberdad lo ta basta smal, pero cu lo ta te pa tras na Elleboogstraat, e conocido linjanan di Whitfield's esta bistir pa damas y caballero, articuionan pa regalo y souvenirs lo ta di benta. E negoshi lo ta completamente airecondiciona. Ya Sr. Whitfield a cuminsa traha un sketch di su edificio nobo, cual lo ta situa na un lugar masha favorable.

Destajo extension Aruba Carribean

ORANJESTAD, 1 juli - Ayera mainta 11'or a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken e destajo publico pa extencion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber. Tabatin un gran interes pa e ocasion aki. Entre otro tabata presente señor Henry Steeber, e actual manager di Aruba Caribbean Hotel.

E ofertanan haci door di e diferente companianan tabata lo siguiente.

Petronia & Croes Aruba N.V. Fl. 2.219.000,
Van Der KWAST Construction Co. Fl.2.394.800,
N.V. Curacaose Dokmaatschappij Fl.2.398.000,.
Bohama Aruba N.V. Fl. 2.294.000
Bouwbedrijf Lenderick N.V. Fl.2.390.000,
Bouwmaatschappij Aruba N.V. Fl. 2.267.000
McNamara Corporation Fl.2.370.555,

Manera por worde constata e firma Petrona & Croes ta esun cu a haci e oferta di mas abao Alavez e disenjo di extension tambe a worde traha door di e oficina di architecto Petronia & Croes.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier gradici tur bisiña, familia y conocirnan, particularmente zusternan di San Pedro Hospitaal, Dokter Dennert y Dokter Chan, cu di un manera di otro a mustra atencion durante enfermedad y na ora di morto di nos querido y inolvidable papa, abuelo y suegro:

FERMINUS ARENDS

Na nomber di tur familia.
Jloenan.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens **MACHINESCHRIJVEN** en **STENOGRAFIE**

(progr. V.L. I.S.E.M.) te houden op Curacao en Aruba in de maand juli 1964.

Kandidaten dienen zich vóór 7 juli 1964 schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorteregister of een bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad. F. 7,50 herexamen F. 3,75).

De Inspecteur van het Onderwijs,
w.g. G. Sprockel.

RELATO TOCANTE SITUACION NA CUBA

JUANA CASTRO TA BUSCA ASILO NA MEXICO AWOR

Pa: Alfredo Viniegra.

Mexico - UPI - Juana Castro Ruz, ruman muher di e promer minister cubano Fidel Castro, quende ya tin cincu dia na Mexico, pero quende su presencia a ser ignorá pa periodistanan, ayera nochi a emiti un declaracion durante un conferencia di prensa, den cual el a hasi e declaracion qu el a kibra cu su rumannan, Fidel y Raul, en vista di e hecho qu su pais a ser entregá na imperialismo sovietico.

Juana a informa qu ela yega Mexico, for di Cuba, pero e no a revela cu kiko el a yega Mexico. El a yama su ruman Fidel "dictador comunista", bisando qu lo e solicita asilo politico serca gobierno di Mexico y qu e no tin idea di regresa su pais, sino te dia qu e pais ta liber di comunismo.

Texto di e declaracion di e ruman muher di Castro ta lo siguiente: "Esun qu ta dirigiendo palabra na boso ta Juanita Castro Ruz, ruman muher di promer minister di Cuba. Mi a biba na Cuba te solamente algun dia pasá y ta pasobra mi tin masha aprecio pa pueblo mexicano, mi a dicidi di haci e declaracionnan aki.

Ta dificil pa mi papia en publico y en particular riba temanan relacioná cu mi propio famia; no obstante esaki, mi consenshi no ta permiti serra mi boca riba un causa; esun di Cuba, y masainda pasobra mi conoce e asunto y e persona responsable pa e situacion qu mi pais ta enfrenta, tan a fondo. Mi rumannan Fidel y Raul tabata e principal dirigentenan di e revolucion contra e dictador Fulgencio Batista. Mi ruman Fidel a yena pueblo di Cuba cu speransa, a priminti di elimina inhusticianan pa semper y caba cu e terror reinante. El a priminti di caba cu dominacion militarnan, el a garantisá di tene eleccionnan liber, en fin tur loque un pueblo ta anhelea pa ta feliz.

Ami, menos qu hopi cubano, hasiendo e causa aki propio, mi a yuda asina leeuw qu mi tabata por, promer na Cuba y despues den exilo, formando parti di e movimiento 26 de Julio, colectando placa pa cumpra arma, cuminda y remedi pa e patriotanan cubano qu tabata lucha for di e serrunan di mi pais. Di e manera aki nos a yuda na derroca e regimen di Batista y cuminsa un sistema di libertad y husticia social qu tabata e basenan fundamental di nos lucha.

Ora revolucion a triunfa y mi rumannan a haña poder, m'a cuminsa traha cu gran entusiasmo dedicando mi mihor esfuerzonan na creacion di hospitalnan y schoolnan den cunucu, pa via qu mi tabata considera esaki un di e debernan inmediato qu e gobierno revolucionario mester a realisa.

TRAICION

M'a traha pa loque mà considera un revolucion husto te na meimei di 1960, qu ta e fecha qu m'a cuminsa realisa qu revolucion a coge un otro rumbo.

Nos a bini ta ser victima di un engaño, pasobra no obstante di qu Fidel tabata nenga e caracter comunista di revolucion publicamente, nos por a observa -- a medida qu dianan tabata pasa, con e pais tabata ser entregá na imperialismo ruso.

Meimei di 1962 mi a kibra cu gobierno cubano. Poco despues di esei gobierno a stop di sconde su intencionnan y no tabata sconde mas tras di e bandera di revolucion pa cual nos a lucha, y tantu ami como mayoria di cubanonan qu a kere den e promesanan di Fidel dia el a papia di debolbe husticia na Cuba y dunele su libertad atrobe, a haña sabi qu nos idealnan a ser traicioná.

Mi sabi qu tin hopi persona den gobierno y ehercito qu no ta cu gobierno comunista y nan sabi perfectamente con y ki dia revolucion a ser traicioná.

Ora m'a kibra cu gobierno, m'a hasi tur loque tabata posibel contra di nan.

G-2

M'a yuda sconde personanan qu tabata ser persegui pa e famoso G-2, qu por ser compará cu e peor elementonan di Gestapo di Hitler. M'a yuda hopi personasali for di e fiernu, qu awendia yama Cuba. M'a yuda cumpra arma y m'a trata di salba bida di hendenan qu a ser condená na muri na paredon.

M'a yuda manteniendo mi contactonan den circulonan gubernamental y ricibiendo datonan cualnan a ser pasá pa e servicio di intelligencia di contrarrevolucionarionan. En fin, m'a yuda na tur loque mi tabata por, pasobra m'a kere qu ami mihor qu hopi otro hende tabata sabi qu revolucion y pueblo di Cuba a ser traicioná y engañá.

Mi pais, Cuba, ta biba constantemente amenasá y no ta nada mas sino victima di un otro dictadura brutal qu ta ser solamente apoyá pa terror y crimen.

CUMINDA

Mi no ta papia di e falta di alimento basico na Cuba awendia. Tur hende sabi e cos aki. Ta basta bisa qu e "famoso libreta" qu ta e manera di control pa raciona e alimentonan, ta permiti lo siguiente pa un famia consistiendo di un tata, mama y dos yiu:

Lechi -- dos bleki pa cada persona cada 15 dia.
Carni -- un cuartu liber pa persona cada siman.
Sucu -- tres liber pa persona pa luna.
Koffie -- mitar ons pa personanan pa siman.
Arroz -- 6 liber pa persona pa luna.
Gaiiña -- solamente obtenible pa muchanan menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.
Webu -- solamente pa mucha menor di siete aña y ancianonan mayor di 65 aña.

PANJA

Mi no ta papia di e escasez di paña y sapatu. Mi no ta papia di e escasez di remedi aunque nos ta puntra nos continuamente kiko nan a hasi cu e sesenta y tres milion dollar na remedi qu nan a manda pa e cambio di presonan di Playa Giron. Na Cuba diariamente hende y muchanan ta muri pa falta di remedi.

Mi no kier papia di e trabao forsá qu comunistanan ta yama "voluntario."

Mi no ta papia di e falta di libertad di cada individuo pa scoge su propio trabao.

Gobierno ta bisa unda tin qu traha, ta fiha sueldo, ora di trabao, ya qu e conocido sindicatonan comunista, leeuw di garantisa e obrero seguridad den su trabao y adelanto, no a hasi nada otro sino kita tur su derechonan for di dje.

Mi no ta papia di e servicio militar obligatorio, qu nan a impone, ainda ora Fidel no a cansa di ripiti na varios ocasion, bisando "arma pa hasi kiko" y "pa hasi kiko mester di militar.

Lo peor di servicio militar ta qu e no ta un servicio militar obligatorio. Mas bien mi por bisa qu e ta un servicio di cunucu obligatorio ya qu e reclutadonan mester bai traha den cunucu pa siete dollar pa luna.

TERROR

Di loque si mi kier papia ta e terror y panico qu ta existi den mi pais.

Yiunan ta reda nan tata y amigunan; comitenan di defensa consistiendo di bisiñanan den cada barrio y quendenan ta observa tur persona qu ta drenta y sali di nan casnan y ta manda yama e bestianan di G-2. Di e panico qu ta apodera di cualquier hogar ora qu e monstruonan di G-2 bati na cualquier ora di dia of anochi na nan portanan. Mi sa bon qu e terror y panico aki no solamente ta parti di esunnan contra di gobierno, sino qu e propio militarnan y funcionarionan di gobierno ta preso di panico. Na Cuba no tin amistad y confianza. Mi sabi di militarnan di ehercito rebelde qu no ta cu gobierno pero qu no ta bisa esaki pa miedu di ser redá pa nan propio compañeronan.

RELIGION

Mi kier splica algu riba e situacion di misa na mi pais. Gobierno comunista no kier a elimina e culto religioso na Cuba pa via qu nan ta considera qu esaki no ta muchu pa nan propaganda den estranheria; sin embargo nan a confisca y serra e colegionan di enseñansa religioso y a expulsa gran numero di padernan y monja for di e pais. No ta existi un ley qu ta prohibi pa asisti na misa, pero si bo bai misa nan ta considera bo di ta contrario na e regimen existente.

Na e parti aki di su declaracion Juanita a desvia di e texto qu e tabatin scirbi pa bisa qu e tabata testigu personal di un biaha ora qu un hoben, qu tabata baiendo misa, a ser asesiná di un balazo, y nunca pueblo a yega di haña sabi quende tabata e asesino.

Despues Juanita a continua lesando su declaracion.

"Tambe mi kier papia riba e presonan politico quendenan su unico delito tabata qu nan no ta di acuerdo cu e regimen comu- 100,000 preso politico den prisonnan di Cuba. Logicamente mayoria di pueblo no sabi e cantidad exacto di presonan pasobra gobierno ta sconde e cifranan cu e mayor reserva.

Ami por a haña sabi, pa via di informenan di personanan di gobierno qu ta relacioná cu e departamento aki, qu tin mas o menos 75,000 preso politico.

Ningun hende por imagina nan mes e situacion qu e hendenan aki ta pasando.

Nan ta victima di e tratamiento mas cruel qu ta existi, y mi por bisa qu e sistema di prison na Cuba pa loque ta e presonan politico, a lubida totalmente e condicion humano di e presonan.

Manera m'a splica ya caba, mi tin hopi amistad vinculá cu personanan di importancia den e regimen comunista. Pa via di nan mi por a sabi qu Cuba ta dirigiendo e subversion comunista na America Latina. Mi sabi di latinonan qu a drenta Cuba cu documentonan falsu, algun di nan pa via legal y otronan cu barcunan qu ta nabega clandestinamente. E elementonan aki a ser entrená como guerrillero y agitadornan y una bes qu nan ta cla, nan ta regresa nan paisnan respectivo. Mi sabi di vuelonan di avionnan qu ta hiba personal y armamento, pa pistanan scondi na America Latina. Tambe nan ta utilisá barcu y lanchanan di pisca.

Un amigu di mi, masha vinculá cu gobierno -- mi no por menciona su nomber pa motibunan di seguridad -- a conta mi qu departamento di seguridad di estado tin un seccion importante dedicá solamente na dirigi asuntonan di espionahe y guerrilla na America Latina.

E seccion aki ta prepara documentonan falsu, nan ta train personal especialisá den spionahe y subversion y ta prepara diplomaticonan cubano quendenan ta traha den e paisnan qu ta considera nan mes amigu di Cuba comunista.

Correo diplomatico cubano ta cai bao di e seccion aki. Nan tarea ta di manda instruccion pa e agentenan comunista y tambe arma y propaganda qu ta den e paisnan aki y quendenan despues ta introduci nan den paisnan qu no ta mantene relacion cu gobierno cubano.

E seccion di departamento di seguridad di estado qu ta ocupele qu e labor aki ta ser yamá Direccion General de Inteligencia y nan hefe ta comandante Manuel Pineiro Losadana, alias Barba Roja.

America Latina no sabi qu Cuba ta un prison inmenso rondoná pa laman.

Nan no sabi qu pueblo cubano ta clabá na cruz di un martirio qu a ser imponé pa comunismo internacional a traves di esnan qu, traicionando nan patria, a entreguele na e imperialistanan ruso, quendenan ta explotando y desangrando nos Cuba stimá. Ta mi deseo y tambe di tur cubano qu durante e proximo conferencia di e organizacion di Estadonan Americano, e orgaismo aki tuma un accion definitivo contra e gobierno dictatorial di Cuba, mescos qu nan a haci cu e gobierno dictatorial derechista di Trujillo. Mi sabi qu mayoria di pueblonan latinoamericano ta kere den autonomia di pueblo, pa scoge nan modo di gobierno. Mi ta kere qu e determinacion aki ta ser expresa mediante uso di voto di pueblo. Fidel a priminti di tene eleccion 18 luna despues di e triunfo di revolucion.

Despues, pa no tene eleccion, el a yena Plaza Civica cu pueblo ya pone nan declara qu nan no kier eleccion.

Historia di pueblonan latinoamericano ta yen di dictadornan qu ta yena plazanan riba orden di dictadornan y ta grita afirmativamente riba cualquier cos qu e dictador sugeri. Mi sabi qu na Cuba tin gruponan contrario na gobierno, qu ta ansioso pa haña ayuda efectivo mas pronto posible.

Considerando qu e gruponan aki no ta suficiente pa determina derrocamiento di gobierno comunista, qu ta ser apoyá pa miles soldá ruso, nos ta spera qu e nacionnan latinoamericana hermana y di e forma aki evita qu un situacion similar cu esun di Hungria na 1956, lo ser ripiti na Cuba.

Mi tabata kier a permanece na mi pais y sigui coopera cu e lucha anonima qu pueblo cubano ta hiba a cabo contra tirania comunista. Sinembargo e situacion a bira asina grave durante ultimo lunanan qu m'a haña mi obliga di bandona mi pais.

Mi ta spera qu gobierno di Mexico lo acepta mi como asilada politica te dia qu mi por regresa na mi pais liber, Cuba."

Broma of realidad?

SAVANETA, 30 juni - Diasabra anochi banda di diez 'or y mei un caballero a yama polis telefonicamente y a conta e siguiente storia.

Cerca di misa catholico na Savaneta un rato promer el a worde para pa un homber bisti na preto cu un mascara dilanti su cara. E homber bisti na preto parse a saka un punjal y a menase, bisando e pa dune e placa cu e tin, pero e no a haci haci esaki door di cual e homber cu mascara a dicidi di baha na awa. Polis a pidi e caballero cu a yama e para warda recherche na e telefoon caminda el a yama, pero ora cu polis a yega e no a hanja e homber na e lugar cu nan a pidie warda. Durante di su yamada na polis el a nenga di duna su nomber y adres. Polis cu a tira un bista den becindario pa mira si por tin un persona na preto of cu mascara no a constata nada particular. Probablemente esaki ta un broma di un persona cu sinti di un infantil.

Hinkamento den bar y na bapor

Ariba e anochi dia diasabra pa diadomingo a tuma lugar den un bar na San Nicolas un hinkamento caminda un marinero di un tanker a worde hinka den lomba. E victima a worde hiba San Pedro Hospital pa tratamento y su situacion ta basta bon. E persona cu a comete e delito aki un tal J.W.H. di 18 aña diasomingo a worde deteni y carcela. Siete milla pafor di costa di Aruba a tuma lugar abordo di un bapor Aleman un hinkamento entre un koki y un steward. E koki cu un cuchu grandi di cushina a ataka e steward y a corta esaki diferente biaha na su pia. E bapor a regresa Aruba lagando tur dos atras. E steward den hospital, mientras cu e koki a worde entrega na polis cu lo percura pa transportacion di esaki pa Alemania.

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO
Fl. 25.-
Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Alberts
Conny Francis Teeners

TRUPANAN DI NACIONNAN UNI A SALI FOR DI CONGO

LEOPOLDVILLE, 1 Juli. - Ayera mainta a sali di aeropuerto di Leopoldville dos avion que ultimo militarnan dje forza di guerra di Nacionnan Uni na Congo. E trabao dje ahercito di Nacionan Uni, cu ta mas di 4 anja tabata staciona na Congo, a finalisa oficialmente. Un paar di cien nigeriano a keda atras. Nan a ser manda en acuerdo cun acuerdo serra entre Congo y Nigeria, serca ehercito Congoles. E militarnan cu ta bandona Congo, a hanja ne aeropuerto un saluda di despedida di hefe dje operasion civil di Nacionnan Uni y un cantidad di diplomaticonan acredita na Leopoldville.

Di fuente Congoles no tabatin ningun representante oficial presente.

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant a bisa den un rapport na Nacionnan Uni cu retiro di forzanan di guerra di Nacionnan Uni foi Congo no ta contene cu tambe lo llega un fin ne asistencia technico di Nacionnan Uni ne pais aki.

Si no convence e actual peligernan na Congo, e ora ey lo sigui dissolucion y chaos, segun el a bisa. E problemanan na Congo, por wordu resolve solamente - door di lidernan sabi, justo fuerte y cu balor y pa resolve nan gobierno Congoles lo tin probecho dje operasion technico di ayudo di mas grandi cu jamas Nacionnan Uni a emprende. Oe Thant a bisa tambe cu mantension dje forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo no a contribui pa solucion dje crisis Congoles, pasombra e actual dificultadnan ta di politica interno.

Oe Thant a declara den su rapport cu e situasion na Congo durante e ultimo 4 anjanan apesar dje dificultadnan a mihora imcomparablemente. E resolucion nan dje conseho si seguridad tocante ningun fecha ariba cual nan lo termina. Tocante futuro di Congo e secretario general a bisa: Mi ta spera lo mihor, hasta apesar dje hecho cu algun aconsentimentu reciente no tabata masha aletativo.

Oe Thant a insisti riba reducasion y reorganisacion di ehercito Congoles y riba reconsiliasion di lidernan politico y grupo-nan di pueblo.

president Kasavoeboe di Congo, a acepta retiro dje gobierno Adoela, cu bista riba termino dje constitusion bieuw cu ta data dje tempu Belgo meste retira. El a pidi e prome minister demisionario pa keda satisfase e asuntunan coriente. Den un discurso di radio Kasavoeboe a bisa di pronto lo nombra un informador cu kizas lo wordu encarga cu formasion di un gabinete nobo. Kasavoeboe a anuncia tambe - disolucion dje parlamento. Instalasionnan provincial di gobierno lo keda te ne eleccionnan nobo den puesto. E president Congoles a bisa cu e gobierno lo hanja como trabow, di trese tranquilidad bek den e pais., prepara eleccionnan nobo y crea den teritorio di economia y finanzas.

Assinato cu a ser comete na Albertville riba e lider dje partido Baloebakat , Jason Swendwe, a sigui asesinatonan riba e minister di obras publica di Noord Katanga, Michel Kitena, cu tambe ta pertenese na Baloebakat, riba e director dje prison na Albertville, tres juez un religioso y un 20 polis. Segun anuncia awe pa lider regional asuntunan di prison, Philippe Alamazani. E asesinatonan a ser comete bow di direccion di un tal Masengoe, cu ta pertenese ne grupo di oposicion di Prosper Iloenga. Esaki a aresta despues dje lantamento.

Di dia 28 di mei pasa y hiba pa Elizabethville.

Heinekens a kibra invicto di Esso

ORANJESTAD? 1 Juli. - Un numeroso publico a atende diaDomingo merdia den Lago Sport Park e partido di baseball AA entre e novenanan di Esso Servicecenters y Heineken's. E dos equiponan aki ta birando e dos rivalnan di mas fuerte den nos baseball local. Den e prome rond e equipo di Esso a obtene un triunfo di 1-0 riba e cerveceronan confiando ariba lanzamentonan di e derecho Emiliano Jansen. DiaDomingo atrobe Heineken's a hunga su mihor carta mandando Sam Jacobs como lanzador kende e biaha aki si a sabi di gia su equipo na e triunfo. Cu anotacion di 4 pa 3 Heineken's a gana e partido cu e carrera decisivo anota den e segundo mitar di e noveno episodio pa laga Esso den tereno. Cu e score empata na 3 carrera den e segundo mitar di e noveno inning y cu un corredor na segunda, e hit di oro a worde conecta pa empuha e carrera di triunfo pa Heineken's. E novena cervecero a conecta tres hit y comete tres error. Esso tabata tin 6 y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Rufus Arrindell.

Resultadonan di Junior League

ORANJESTAD? 1 Juni. - Coco Rico a duna Friese Vlag un derrota enorme cu score di 21 carrera pa 2 den un partido di e campeonato di baseball Junior League. Un total di 7 hit conecta y un error comete tabata e trabao di Coco Rico mientras cu Friese Vlag a conecta dos hit y comete 7 error. Pitcher ganador tabata H. Kock, perdedor R. Angela. R. Ridderstap di Coco Rico a conecta dos homerun. Diadomingo Wilson a gana di Hilton cu score di 6 pa 1. Wilson a conecta 8 hit y comete 3 error, Hilton tabata tin cuatro hit y tres error. Pitcher ganador A. Wouters, perdedor H.R. Rodulfo. E mes dos pitchernan aki a percura cada uno pa un homerun. Den clase A San Lucas a gana di Marlboro cu score di 7 pa 5. Nuebe hit conecta y tres error cometi tabata labor di San Lucas. Marlboro tabata tin 8 hit 3 error. Pitcher ganador tabata W. Ashby y perdedor M. Samson.

Jong Aruba 3 Sport Boys 0

Oranjestad, 1 Juli. - Den su propio torneo Jong Aruba Diadomingo atardi a gana di Sportboys cu anotacion di 3 gol pa 0. Yaden e promer tempo Sportboys tabata atras 1-0. Cu e triunfo aki Jong Aruba a bai den e finale caminda nan lo topa e muchanan di Bubali cara cara. E encuentro aki lo tuma luga diaDomingo awor den Sport Centrum Noord y indudablemente un publico grandi lo acudi pa presencia e finale. Tados equipo cu semper ta duna otro wega fuerte ta bai enfrenta otro diaDomingo awor. Cada uno lo haci tur su empenjo pa bira donjo di e copa dona door di Eagle Beach Bar

Frigerio-Kuiperi campeon dobbel B

ORANJESTAD? 1 Juli. - DiaLuna atardi e finale di e campeonato di tennis masculino pa dobbel B-klasse a worde hunga ariba cancha di Lago Sport Park. E team di Sid Frigerio-Herman Kuiperi a gana di esun di T.Burton-P.Storey den dos set sigui. E setnan a caba 7-5 y 6-3. Cu e triunfo aki e team di Frigirio-Kuiperi a bira campeon den dobbel B-klasse. Despues di gana nan promer wega pa default contra di Peterson-Lo Fo Sang, nan a gana siman pasa di EDgar Kelkboom Franny Tromp den tres set, loke a duna nan dere - cho di competi den e finale. E team di Storey-Button a gana di Lucho Willems y Emiliano Jansen den dos set pa bai den e finale tambe.

Chroesjef a ninga duna declaracion

STOCKHOLM?- 1 juli. E corant aftonbladet" na Estoccolmo a - scirbi awe cu Chroestsow a menasa diabierne di lo suspende e deliberacionnan politica na Estocolmo cu premier Erlander y cu e lo bandona Suecia inmediatamente en coneccion cu e caso Wallenberg. Premier Erlander y Torsten Hilsson, minister di exterior a pidi Chroestsow kico a para di e diplomatico Sueco, Raoel Wallenberg kende a worde saca for di Budapest na anja 1945 pa e ehercito Ruso y despues a disparce na Union Sovietica. E corant ta scirbi di a haja informacion di fuente bon na altura cu e asuntu aki a worde atende diabierna. Chroestsjow a bisa: Mi no tin nada di haci aki larga nos ban" Pa evita un escandalo e sueconan a cuminsa combersa tocante un otro asuntu Su siguiente nan a bolbe trata envano pa sa algu mas Di nan parti nan no tabata kier pa e caso Wallenberg worde atende den e comunicado final. Pero premier Erlander algun minuut despues cu e comunicado final a worde lesa a lesa un declaracion, sin cu el a pone Chroestsjow na altura di esey, segun ta parce den cual el a bisa cu gobierno sueco ta profundamente decepcionadi e actitud Ruso.

China ta avisa

PEKING, 1 Juli - Un portavoz di e ministerio Chines di exterior a lansa e di tres cien advertencia di China contra provocacion militar. El a expresa acusacion ... Norteamericano Mericano a viola e awanan territorial di China den territorio sur di Pinghai ... e provincia - Kwantoeng.

REINANAN DI DEPORTE

Despues cu durante dos dia nos a haci algun kibocacion cu e portretnan di e candidatanan pa Reina di Deporte 1964, awe e damanan tur ta para bon aden. Apesar cu durante di e Olimpiada aki ta un hurado ta eligi e Reina y no ariba votacion di e publico, Arubaanse Courant diariamente lo publica e votonan cu nos ricibi via nos toonbank of via post.

Diariamente lo bo por lesa den nos kolumnanan con e lectornan di Arubaanse Courant a vota. Nos ta spera cu e decision di e majoria di nos lectornan lo ta tambe esun di e jury

Manera cu nos por recorda Doris Ilabibe aña pasa tabata e preferida candidata di mayoria di nos lectornan.

Ayera mainta e promer dos votonan a drenta nos oficina:
Carmen A. Wernet 1
Yolanda Maldonado 1.

OPROEPING

De griffier van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba,

roept hierbij op:

WILLEM VAN DIJK

laatstelijk gewoond hebbende op Aruba, doch thans zonder bekende woon- of verblijfplaats, teneinde, ingevolge het bepaalde bij artikel 711b van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen, het afschrift van het verzoekschrift, inzake de vordering van Anna Maria Catharina Eman, zonder beroep, ongehuwd, wonende op Aruba, jegens hem, van Dijk voornoemd, af te halen.

De Griffier voornoemd,
E.J.E. Mohamed.

BEKENDMAKING

Per 1 september 1964, begint in het Hospitaal "San Pedro di Verona" Oranjestad Aruba de voorbereidende cursus tot opleiding voor het in Nederland erkende

VERPLEEGSTERS DIPLOMA (DIPLOMA A).

Het bezit van Mulo diploma is vereist. Gelegenheid tot aanmelden tot 20 juli a.s. op woensdag - en donderdagmiddag tussen 4-5 uur, bij Zr. Innocentia directrice.

A. Nieboer
Geneesheer-directeur.

Premier Jonckheer pa Trinidad

WILLEMSTAD, 1 Juli - Ariba invitacion di su excelencia Dr. Eric Williams, promer ministro di Trinidad, ministro president di Antillas, senjor E. Jonckheer lo haci un bishita oficial na Trinidad for di dia cinco te ocho di agosto segun nos a worde informa pa servicio informativo di gobierno central.

Diplomatico ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 1 Juli - Ultimamente a yega Corsow for di Venezuela senjor y senjora H.J.M. van Nispen tot Sevenaer. Senjor van Nispen ta promer secretario di e embajada Hulandes na Caracas. E intencion ta cu senjor Nispen lo bishita Corsow, Aruba y Bonaire pa orientacion.



President De Gaulle di Francia (robez) ta introduci e hefe di estado Cambodjano, (drechi) na e miembronan di e comite di bienvenida na e aeropuerto Orly di Paris. Sihanoek a hasi un bishita oficial di tres dia na Paris acompanja pa su esposa princesa Monique (robez).

Argentina falta carni

BUENOS AIRES, 1 Juli - Pa di prome biaha den historia Argentina, cu ta un di e principal exportadornan di carni, mester a importa carni. Actualmente tin un scarcedad di carni den e pais.

Ds.Martin King pa Hulanda

AMSTERDAM, 1 Juli - E predicante di colo Dr. Martin Luther King a acepta e invitasion pa tene un discurso ne conferencia europeo di baptistanan, cu lo ser tene di dia 12 te 16 di agosto proximo na Amsterdam den edificio Rai. Dr. King, lo tene dos discurso diadomingo dia 16 di agosto, den e servicio mas··al di misa banda di 10'or y ne g··n meeting final banda di tres'··. E conferencia ta bow di di·· -cion di Ds. Thomson di C·· -hague, president dje federasi·· y ta ser habri dia 12 di agosto proximo den presencia di burgemeester di Amsterdam Mr. Van Hall.

Prinses Irene a regresa Spanya

SCHIPHOL, 0 Juli - Ayera mainta prinsesa Irene a sali cu un avion cu KLM a charter di Finnair pa Madrid. E princesa, companja pa su companjera Spanyo di viahe Carmen Soler, a wordu hiba Schiphol pa su mama la reina Juliana y su amiga Petra Bruschart.

Casamento di hoben di 16 anja anula

DEN HAAG, 1 Juli - E camara civil di corte di justicia na Den Haag, na un pronunciasion adelanta, awe mainta a declara e casamentu di un damita di 16 anja di Den Haag J. den O. serra cu un chaufeur di Den Haag di 53 anja nulo.

E casamento aki a ser serra na Gretna Green na Escosia, riba peticion di un donjo di cafe di Den Haag casa, cu tabata mantene relasionnan cu e mucha muher aki y kier a continua nan. Door dje casamento e mucha muher a hanja derechonan di mayor di edad y e ora ey e lo por bolbe cerca e donjo dje cafe. Pa su mediasion e chaufeur a hanja un recompensa cerca e donjo dje cafe.

Esaki entretantu a keda aresta. Majornan dje mucha muher a pidi pa declara e matrimonio nulo.

Conferencia entre De Gaulle y Erhard

BONN, 1 Juli - Diabierne y diasabra awor president De Gaulle di Francia lo bishita Bonn, capital di Alemania Occidental, pa delibera cu canciller Erhard. Na ambos lado ta participa asina tantu ministernan na e conferencia cu ya nan ta papia di e reunion di gabinete frances - Aleman di mas grandi cu tabatin for di dia cu e acuerdo di amistad a worde firma.

Hasta premier Pompidou ta participa na e deliberasionnan. E punto principal di e deliberasionnan ta e problema Aleman y Berlin e relacionnan entre Occidente y e union politico europeo.

Malversacion di procurador

ROTTERDAM, 1 Juli - Recherche di Rotterdam awe a detene e procurador di 40 anja F.J. van A. cu ta ser sospecha di a horta un suma di mas o menos 100.000 florin antillano perhudicando su compania, un compania di aseguro di Rotterdam. El a comete e malversacionnan aki durante e ultimo seis anja door di entrega puesionan grandi fingi di danjo. E tabatin serca e compania cartera di danjo di aseguronan di vapor, y tabatin como miembro dje staf un puesto di confianza. Door di e bida luhoso cu e tabata hiba a ser dicidi durante su vacasionnan pa haci un investigacion interno, door di cual e frauda a bini na cla. E procurador a keda aresta den su cas na Den Haag.

Asesinato na B.G.

GEORGETOWN, 1 Juli - Awe un mucha colo scur a worde asesina na Guyana Ingles. E mucha tabata e di sesenta victima di e irregularidadnan na Guyana Ingles , cu a cuminsa cincu luna pasa.

Aumento den mina di oro Africano

JOHANNESBURG, 1 Juli - E obreronan den e minanan Africano di oro ta haya aumento di sueldo. E sueldonan minimo lo worde aumenta cu mas o menos dies porciento. Tin mas o menos 380.000 Africano ta traha den e minanan. E obreronan cu ta traha subterraneo ta gana 75 cen antillano pa ora y ta haya habitacion, cumida, dokter y distraicion liber.

Welga na Orly ta sigui ketu

PARIS, 1 Juli - Dos compania di aviacion, Finnair y e compania Jugoslavo J.A.T., a suspende nan vuelonan riba aeropuerto di Orly na Paris. E dos companianan aki ta sigui ehemplo di KLM cu na fin di siman cu a caba a tuma un decision igual pasobra cu en coneccion cu e welga di personal di toren di control no ta worde cumpli mas cu e exigencianan di seguridad. E personal di toren di control ya ta welgando shete dia caba pa motibu di ontslag di un colega. Militarnan di forsa aerea ta ocupando puesto di e personal civil. Awe tres cuart di e trafico aereo na Orly tabata casi normal cu retrasonan di mas o menos un ora.



Na Sur Vietnam e lucha contra Vietcong ta sigui ketu bai. E portret aki ta mustra algun guerillero Vietcong cu a cai den lucha na Bang Lang algun dia pasa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Secretos Del Sexo Debil" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. 1. Scotland Yard Accepts The Challence"18j 2. Clue of the Twisted Candle"18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Hope Ball Critic's Choise" all.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juni a cumpli 3 anja hobencita Astrid Rosa Maira Bermudez, felicitacion ta bini di su tata Bito, mama Maira,rumannan Frenky, Esther, Lourdes Evelijn, y Ricky, weloy wela,tantanan, omonan, primay primonan amiquitanan, padrino Frans Figaroa, madrina Cecilia Giel, muy especialmente di tanta Lala y omo Snoeky na Hulanda y demas famia Farro, Bermudez, van der Bliek y Giel.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 - Curacao (8.00) - El Salvador 15.30 -Guatemala 15.30; Honduras 15.30 - Mexico 15.30; New York 8.00 - Nicaragua 15.30; Panama 15.30 - Paraguay 15.30; Suriname 15.30 - Trninidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30.

Monokini na Mejico

MEJICO, 30 Juni - Mejicanonan a duna e trahe di banjo nobo di un solo pieza, cu meste reemplasa e clasico bikini di dos pieza e nomber di Monokini.
E cantante Raquel Tavera te prome cu a show e Monokini den un zwembad den capital Mejicano. E no a causa gran indignasion entre e presentenan masculino, solamente e muhernan a grita: " increible". E director dje zwembad a pidi e cantante pa cambia su Monokini pa un bikini. Pero Raquel Tavera, masque cu el a keda solamente un cuartu di ora den e Monokini, sin duda e prome muher na Latino America cu a trata di trese e moda nobo di trahe pa muhernan den moda.

China ta protesta

PEKING, 30 Juni - China a protesta fuertemente cerca India contra un bishita cu e delegasion parlamentario di India a haci Formosa ultimamente, segun e agencia di prensa Nueva China a anuncia awe. Den un nota cu a wordu entrega dia 26 di Juni ne embahador di India na Peking a ser bisa cu e delegasion cu a llega dia 18 di Juni den e provincia Chines Taiwan, e kliek di Tsang Kai Sjek a llama esaki abiertemente China liber.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 5.

Abogado Brand ta para den e kamber, cu su curpa grandi, y ta mira Jetta preocupá. "Mi a caba e cartanan pa mayan, Sr. ", Jetta a contesta. "Bo por a hacié mayan mainta tambe." E! a bin para mas serca di Jetta y a keda pensativo." Cuanto tempo bo tin ta traha serca mi,Srta. Roder?" Asombra Jetta a keda mirá. "Casi dos anja, Sr." "Exactamente, dos anja, y sin haya un ora di vacasion." E ta sacudi su cabes. "Na principio mi por a comprende, Srta. Roder., pasobra trabou por ta e mihor amigo, pero awor a bira tempo, pa bo bolbe pensa riba bo mes. Bo ta pasa bo miho anjanan, sinta tras di un lessenaar y bo ta lubida completamente, cu ainda bo ta joven y cu bida ta bo dilanti ainda". Jetta a hari amargo. " Pami, bida no bai nada mas, Sr., mi ta kere cu no tin un otro hende cu sa esey mihor cu bo." E hombera haci mescos cu e no a tende Jetta su palabranan. El a realisa cu Jetta tabata malo, malo di su alma. El a cana bay na e bentana, y a habri e cortinanan. Claridad a drenta paden, y e kamber cu un claridad di oro. " Mi por pusta cu bo, cu ni siquiera bo a weyta e solo ainda, Srta. Roder, y sinembargo e ta asina atrayente." "Solo, Sr ? Pa mi, no tin solo mas, for di dia cu nan a hiba mi jiu den e avion". Cu algun stap e abogado ta para dilanti dje., casi bruto el a pone su man riba Jetta su schouder." Bo mes tabata kier asina, Srta. Roder Bo mester gradici destino cu e tabata asina favorable pa duna bo jiu un bon mama, cu ta stimé mescos cu su mes jiu. Dios lo sa, con lo ta cu bo, si nan mester a hinca bo jiu den un weeshuis, sin amor y sin comprendemento". Su vos tabata zona mas duro di loke e kier meen. Pero abogado Brand tabata sa, cu e mester pone e mucha muhé aki biba bek, solamente si no ta demasiado laat caba. " si mi sa esey. Cuanto biaha mi a jega di bisa mi mes esey, ora cu e deseo y desesperacion ta pone mi bira casi loco. Pero ta asina dificil, asina terriblemente dificil.

Cada biaha mi ta bolbe mira mi jiu mi dilanti, manera e tabata hari cu su mannan chikito den laire mi por tende su stem chikito, y e ora ey mi no ta haya sosiego mas. Mi curazon no por consola su mes cu mi a perde di berdad. " "Bo mester lubida, Jetta. Ya Mary no ta pertenece bo mas, e ta pertenece cerca famia Allen awor. Ta desesperacion a ponebo bira culpable, pero ya bo a paga bo culpa caba. Bo sentimento a hacibo percura pa bo jiu haya un bunita juventud. Bo a trata di drecha bo fout un hende no por haci mas, Jetta". " Mi a haci esey di berdad, Sr? Mi no mester a keda cu mi jiu? Mi tabata tin e derecho di lagué serca hende strañjo? Mi Dios, mi no ta haya sosiego. Mi no por lubida, Sr. mi no por!" "Bo mester lubida Jetta, bo mester." E homber a coy Jetta su man tene. " Bo kier hacimi un fabor di tende loke mi ta bisabo den futuro? Bo sa masha bon, cu mi kier bo bon", el a bisa serio. "Si, Sr. lo mi hacié pasobra mi sa, cu bo kier mi bon Jetta a bisa." Mi mester gradicibo pa bo confianza, Jetta, keremi hamas lo bo por haya un mihó amigo". Despues el a bira cu curpa. " Mi a pensa cu awe nochi bo por wel di sali cu mi. Mi a pidi dos kaarchi pa e opera, y despues nos lo bay come. E ta manera un despedida. No pa semper, pero durante tres of cuater siman, lo nos no mira otro mas." "Bo ta bay biaha?" Jetta a pruntra spanta E abogado a keda miré sorpresa". "Ami?, ta con bo a pensa asina Srta. Jetta? Ami ta keda akinan, mi no por permiti pa hala atras". El a saca un sigaria for di su saco. Despues el a sigui papia: "Kier meen, manera mi a bisa, ami no ta bay biaha. Pero abo lo bay Zwarte Woud pa algun siman. Ya mi a bestel cuarto y kaarchi di viahe. Bo por biaha sin worry, tur cos ta reglá." "No,...mi,....no ta kere esey", ela contesta despues di basta rato. "Ta con lo mi haci na Zwarte Woud?" Abogado Brand a haci mescos cu e noa tende e pregunta ey. " Bay cambia bo panya", el a ordená. " Aki un ora mi ta bin buscabo", "Pero", Jetta no por a sigui papia. Cu un gesto ordenativo, e abogado a hiza su man den laira.

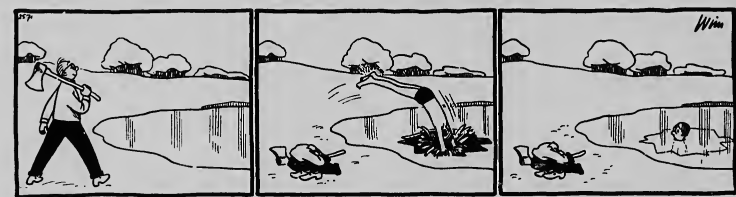
Esaki ta un orden Srta. Jetta."A parece un sonrisa riba lipnan di Jetta, ora cu el a bira pa bay. Pensativo e abogado a keda mira e figura joven. Ta lastimasi e tabata mas joven, lo e tabata sa kiko e mester haci. Pero ya e tin cincuenta anja, y lo ta pica pa mara e mucha muhe joven aki na dje. Pero kizas esev ta e unico solucion. Jetta mester haya otro jiu, kizas e ora e numa e por lubida e otro. "Mi Dios, maré mi por sa, con mi mester yudé", e ta bisa. Ora cu abogado Brand a jega un ora despues den su auto dilanti Jetta su cas, e no mester a warda hopi. Asombra el a habri su wowonan hancho, ora cu e mucha mucha muhé joven a sali pafó. Mi Dios, e dama elegante ey, ta en berdad Jetta, su sencillo secretaria? El a duna Jetta su complimento, pero aparentemente pa Jetta e tabata indifente. Nan a pasa un anochi fantastico. Jetta a keda impresioná di e opera, y riba su cara, cu semper ta serio, tin un bunita sonrisa. Su wowonan ta lombrá. Y ora cu nan a despedi e anochi ey, e abogado tabata sa, cu e muhe aki tabata tin un influencia peligroso riba dje. Dios lo sa, si ta bon, pa laga Jetta bay cu vacantie pa promé biaha. "Mi mester gradicibo, abogado, tabatab un bunita anochi". E vos suave di Jetta a hacié spierta foy su sonjo. "Bo a mira, mesora mi a bisabo", el a contesta. "Y majan bo ta bay cu vacantie, manera nos a palabrá caba. "E ta busca algo den su saco. "Warda un rato, mi tin un adres akinan. Hacimi un fabor, y bay ayanan, si bo tin tempo.

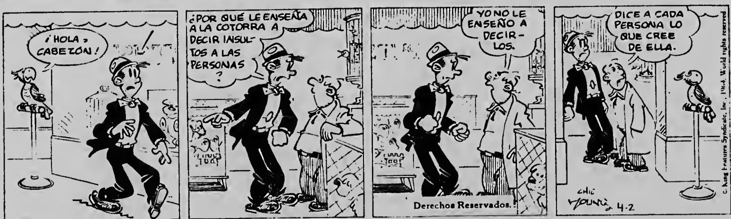
E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april -Si bo no ta duna puntonan di bista, no spera cu nan lo sigibo. Tene masha tacto si bo nenga di duna.

TAURO-21 di april - 21 di mei E actual sucesonan por worde ligá na situacionnan y circumstancianan di pasado.

GEMINIS-22 di mei -21 di juni Geminis cu ta insisti di warda hopi lo perhudica su mes. Mira dilanti y no cede pa un capricho.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un excelente dia pa bo hanja un ventaha contra bo competidornan y obtene e finnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan cu bo finanzanan.
Bo por perde hopi ya cu Leo ta worde convenci facilmente.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Bao di ningun circumstancia bo mester acepta un indicio di actual fracaso como algu permanente.

LIBRA-24 di september-23 di october- Acepta e advertencia cu tin den e experencia di otro persona.
No tin mester di dos persona pa trata un cos facil.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo famia y amistadnan lo rondonabo den asuntonan di e dia aki. No expresa bo mes masha fuerte contra e parti negativa di un cuestion.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Ta amor ta pone cu mundo ta drei o esaki ta cos cu ta worde bisá.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No laga bo socionan sa loke ta bo opinion referente un desicion di mayoria.

ACUARIO-21 di januari - 19 di februari -Tene masha cuidao cu fiamentu di hende plaka cu bo no conoce. Personanan cu ta bai sirbibo mester sa esaki.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart -A yega e ora cu un Piscis bon educa lo hanja manera di resolve su mes asuntonan.

Mensahe di Tito

NICOSIA, 30 Juni.- - Jugoslavia lo haci tur loke e por pa mantene independencia y inviolabilidad teritorial di Cyprus, segun president Tito di Jugoslavia a bisa den un mensahe na president Makarios. E mensahe ta un contesta riba un peticion di president Makarios pa pidi tur hefenan di estado pa haci uso di nan influencia cu e fin pa kita e amenaza di un invasion Turco. Mi ta comparti bo inquietud y ta spera huntu cu bo cu e situasion lo no empeora. Esaki por bira sumamente serio, no solamente pa Cyprus, pero pa paz na general, segun Tito den su mensahe.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 2 JULI 1964 No. 5073.

APERTURA DECIMO A.S.U. OLYMPIADA

Lies Bislick a bira "Deportista di anja"

Promer dama eligi......

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 2 Juli - Pa e numeroso publico cu a acudi ayera nochi den Wilhelminastadion tabata un sorpresa ora cu nan a realisa cu e punto di e programa cu tabata anuncia entrada di Sportman di anjà, no tabata manera anjanan anterior entrada di un deportista masculino sino uno femenino. Ta di promer biaha desde cu na anja 1955 a worde haci un comienzo cu distincion di un deportista of organisacion pa loke el a presta y pa su sportiviteit, cu e directiva di A.S.U. a tuma e decision di duna e distincion na un deportista - femenino. A toca e honor di ta e promer dama cu ta ricibi e distincion aki, senjorita Lies Bislick, volleybolista integrante di e equipo di La Fama y den tur ocasion cu un seleccion di volley femenino a worde forma, e tabata un di e promernan pa ser selecta.

E nomber correcto di e promer dama deportista di anja ta Luisa Rosaura Gisela Bislick, pero popularmente e ta conoci bao su nomber di carinjo Lies. Dia 21 di mei 1946 Lies a mira luz pa promer biaha den su bida, loke ta haci pues cu na su edad di 18 anja el a hanja

e distincion halto di deportista di anja. Lies ta procede for di un famia cu semper ta masha pega cu deporte na e pueblo di Savaneta for di unda Lies ta. Su papa Joe Bislick pa varios anja tabata president di La Fama, e club deportivo di mas bieuw di Savaneta. Volleyball ta e deporte cu Lies ta practica intensivamente for di tempo cu el a cumpli 12 anja. Apenas un anja despues, na 1959 ora cu e tabata tin 13 anja, Lies a worde selecciona pa forma parti di un equipo All Stars di Lago Sport Park cu a bai hunga na Corsow.

Despues di esey regularmente Lies a forma parti di seleccion femenino di volleyball cu tabata ser forma.

Na april di e anja aki, el a viaha cu su equipo La Fama pa Puerto Rico, caminda e equipo a haci bon papel lagando un bon impresion di e volleyball arubano. Dos luna despues Lies tabata viaha atrobe. E biaha aki cu un seleccion arubano cu a bai hunga na St. Thomas den un torneo internacional femenino., cual torneo den gran forma a worde gana door di e seleccion arubano.

For di tempo cu el a cuminsa ta practica e deporte di volleyball cu su 12 anja. Lies ta forma parti di e team di La Fama. Ademas di volleyball, Lies a practica tambe basketball, softball y landamento. Pero su gran amor pa volleyball ta exigi tur su tempo y door di esey el a laga e deportenan di basketball y softball un banda.

Sinembrago ta su sobresaliente actuacionnan den e deporte di volleybal. ta loke a haci'e merece e distincion di deportista di anja.

SORPRESA.

Durante un entrevista cu nos tabata tin cu e eligida deportista di anja, esaki a declara na nos cu e seleccion di su persona como deportista di anja a caus'e sierto sorpresa.

„Semper mi a practica deporte di volleyball cu amor y mi a haci mi best na tur ocasion cu mi mester a defende colornan di mi club of di Aruba," e simpatica Lies Bislick a declara na nos.

Loke a causa e sorpresa ta cu despues cu nuebe caballeros a worde eligi como deportista di anja, ya esaki tabata parce cu un dama lo no hanja e distincion ey.

Pues, ser e promer dama cu ta bira deportista di anja, ta loke mas bien a causa e sorpresa.



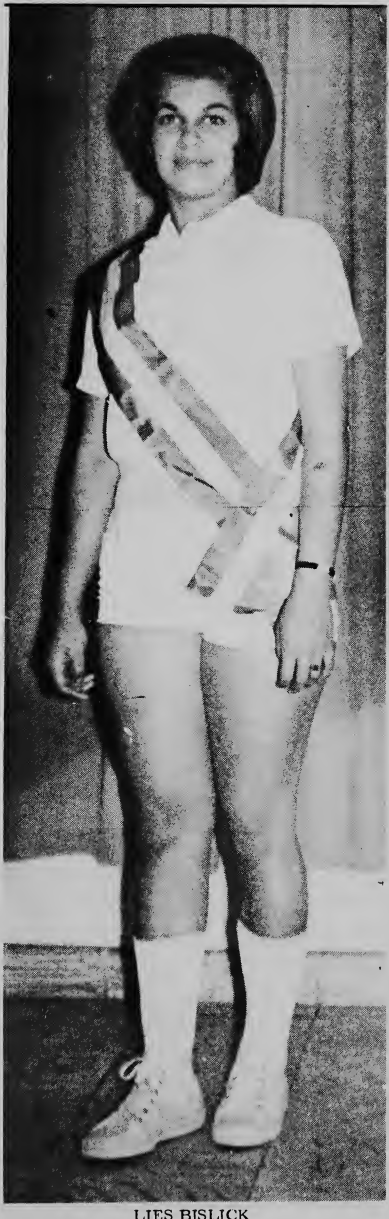
DEFILE COLORIDO

Mas di 30 club y organisacionnan a haci acto di presencia na e defile ca tabata e promer parti di e programa di inauguracion. Encabesa pa un drumbanda di padvindernan, e defile a drenta Wilhelminastadion pasando dilanti di tribunanan, haciendo saludo deportivo pa autoridadnan presente y pa e numeroso publico y luego tumando cada uno su luga cada banda di e ring di boxeo arma meimei di tereno.

Despues cu door di un padvinder bandera antillano a worde hisa, luznan di Wilhelminastadion a dal paga y e deportista di anja a haci su entrada cu e acostumbrado flambeew den su man. Tabata e deportista Lies Bislick, manera aki riba nos a describi, kende a haci e rond di honor den Wilhelminastadion promer cu pone e flambeew den su standard. Un fuerte vuurwerk a sigi dunando mas colorido aun na e ocasion.

President di A.S.U. Tico Kuiperi luego a tene su discurso den cual el a expresa gratitud na uno y tur cu a coopera pa realisa e decimo A.S.U. Olimpiada. Cu por awor celebra e decimo Olimpiada ta muestra

(sigui lesa pag.2)



LIES BISLICK

Otro biaha hobennan di Trupialen ariba podium

Diarazon atardi venidero lo tuma lugar den Club San Martino na Santa Cruz e promer presentacion pa e opperette "De - Pruik van de Koning", presenta door di e junioren di e organisacion di hobennan "De Trupialen". E opperette aki cual ta worde studia masha intensivo na e momento aki bao di direccion di frere Alexius lo tin en total 65 participante den dje.

Di Trupialen manera ta conoci un organisacion di comedia, pero un organisacion cu ta haci un trabao special di educacion y formamento di hobenan como bon ciudadanonan di majan. E motibu pakiko regularmente nan ta presenta comedianan of opperettenan ta pasobra cu esaki nan ta hanja algo di usa nan tempo utilmente. Nan no ta hanja e gusto di bai perde nan tempo na calla, si nan tin oportunidad pa haci algo util di cual majan nan mes ta cosecha e fruta, apesar cu kizas nan mes no tà compronde esaki na e momento. Ta pesei cu e presentacionan di De Trupialen awor tin un gran cantidad di participante. E biaha aki tin nada menos cu 65 mucha cu lo hunga of canta den e opperette.

Aña pasa e aspirant senioren y senioren a presenta e comedia "E Burico", mientras cu nan a presenta tambe "su Excelencia". Junioren tambe a presenta aña pasa e opperettenan "Hans en Grietje" y "De gestolen Kroon". Asina tur aña e hobenan di De Trupialen tin un comedia of opperette cu nan ta presenta na publico.

E aña aki e opperette lo ta manera menciona caba "De Pruik van de Koning".

E OPERETTE

Manera cu e titulo di e opperette mes ta bisa caba aki ta trata di e pruik di un rey. Ariba cierto dia e pruik ta desparce y e rey Archibal ta haci tur su posibel pa hanje bek, cu yudanza di crianan y kabouternan. E motibu cu e ta haci esaki, no ta unicamente pasobra e kier e pruik atrobe, pero como cu esaki tin un gran tesoro scondi den dje.

Awor ta kende lo tin e pruik." Kizas e ladronan'E rey lo hanja su pruik atrobe"Esakinan ta preguntanan cu por worde contesta ora cu diarazon venidero e opperette bai den premiere na San Martino Club. Diasabra e ta hunga na De Veer theater, diarazon siguiente na Cecilia - Theather y diabierne den Centro Cultural, especialmente pa o majornan. E otro presentacionnan lo ta especialmente pa mucha.

Apesar cu e preparacionan pa e operette ta tumando lugar den un tempo dificil pa e muchanan, esta poco tempo promer cu rapport final di school, sin embargo nos por a presencia ayera tardi con yen di animo nan ta studiando e operette.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 2 juli - Cinco di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo-A no a logra termina cu bon exito. E otro diezcinco cu tabata mas afortunado. Margarita TA A. Hazel, Jacinto R. Solognier, Francisco Correa, Avelino C. Flanegin, Camilio A.F. Muyale, Rafael M. Kelly, Catharina Y. Wanenburg, Hendrik - Kooiker, Marquerite A. Martin Lilian B. Lacle, Margo A. E. Gaarn, kende a resulta e mihor candidata, Filomena R. Erasmus. Susette B. E. Dongen, James M. Kruythoff y Marciano E. Mathelda.



Yegada di prinses Irene na Schiphol caminda el a worde saluda pa su ruman muher prinses Margriet. Aki nan ta sali for di Schiphol pa drenta auto, pa bai Soestdijk pa celebra cumpleanjos di su tata.

------ DECIMO A.S.U. OLYMPIADA ------

DIAHUEBS 2 JULI

pa 7.30 p.m.	na ARUBA JUNIORS entrada f. 1.-- (mucha mitar prijs) VOLLEYBALL, ARUBA vs PUERTO RICO (damas & caballeros)
pa 7.30 p.m.	Den local di NOORD SOCIAL CLUB entrada gratis. BILJART.

Apertura A.S.U.........

(continuacion di pag.1)

di e aprecio cu e eventonan aki tin cerca e mundo deportivo arubano. For di su principio e Olimpiada di A.S.U. a scirbi como un estimulo grandi pa e deporte local y cu e ta aumenta pues caba ta un prueba cu e Olimpiada ta sirbi su proposito. Felicitando finalmente e deportista di anja, e biaha aki pa di promer biaha den persona di un gran deportista femenin, president Kuiperi, a entrega a Anjer Beker na Lies Bislick, esaki luego den un discurso a gradici pa e honor di a ser distingui como deportista di anja.

Un pa un luego e 14 candidatonan pa e titulo di Reina di Deporte 1964í965 a worde presenta na e publico.

Despues di e presentacion aki, e promer encuentro deportivo a tuma luga.

Tabata encuentronan di boxeo amateur entre pugilistanan di Aruba y di Sto. Domingo.

Den nos proximo edicion nos lo trece e resultadonan di e encuentronan aki.

Valley internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportista)

E programa di e decismo A.S.U. Olimpiada ta worde continua awe nochi cu encuentronan di volleyball y di biljart.

Ariba tereno di Aruba Jrs. e weganan di volleyball, cual lo ta di caracter internacional entre Aruba y Puerto Rico. Lo tin un partido femenino y otro masculino.

Den Noord Social Club lo tin encuentronan di biljart entre hungadornan local.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 2 Juli - Awe senjor Eduard G. Jagershoek - kende ta traha den departamento di Rec & Shipping na Lago ta recorda cu el a cumpli binti anja den servicio di e compania menciona. Senjor Jagershoek a cuminsa dia siete di januari na 1944 como fireman na Esso Transportation Company na anja 1946. El a kita despues bolbe cuminsa traha.

Na anja 1949 el a bolbe kita despues el a cuminsa servicio te na e momento aki. Na e momento e ta assistant operator na Receiving & Shipping Department y tin 46 anja di edad. Durante su carera cu e compania ningun biahe e tabatin un accidente cu perdida cu ora di trabou.

Majan lo tin otro jubileo na Lago y esaki ta di senjor Juan S. Croes kende ta traha como chauffeur na departamento medical. Senjor Croes a drenta servicio di e compania dia tres di juli 1934 como laborer segunda clase den labor departement.

Despues el a worde translada e mes un anja pa engineering department caminda el a progresa te na laborer promer clase. Dia promer di april e siguiente anja el a worde translada pa inspection laboratory caminda el a keda unicamente un dia pa bolbe worde translada e biaha aki pa medical department caminda e ta traha te ainda. Aki el a cuminsa progresa pa helper, e posicion cu e tin na e momento aki ainda. Senjor Croes tin cincuenta y dos anja di edad y durante henter su carera ningun momento tabatin un accidente cu a causa perdida di ora di trabao.

Tambe senjor Dominico R. Solognier di Receiving & Shipping kende na e momento aki ta traha como dock attendant ta celebra awe e echo cu e tin trinta anja den servicio di Lago. Dia tres di juli el a cuminsa como junior laborer den Waiting Department. Despues el a worde translada pa Reiceiving & Shipping Department caminda el a cuminsa como student operator. For di aki el a cuminsa progresa te vega su posicion actual. Senjor Solognier tin 45 anja di edad.

Cartanan na entrega na Oranjestad

A. Familie Winda Arends, - E. Arends - Ruth Ann - Gwndolyn Adams - Benigno Alvorado - (Aanget).
B. Felecita Biervliet (2) - I.A. Maters -Boeverwijk (Aanget) - Margolina van der Biezen - .
C. Anna Maria Croes - T.Imelda Croes - Mariel de Carlo - Miss Arquidea B-Chau - Miss Clemence Carty - Ernest Chin, E. Ann Ellis - Aruba Cr. Enterprise (Aanget) - .
D. J.E.Davelaar - Mevr. H.Dit, Eliza Davis Hr - Hr Mevr. F Geer-'ink-Dengerink - .
G. Dorothy George - Elisabeth Vega Conzalez - Hector Calvez - Juan B. Geerman - Reina Geerman - Jorge Graaf - Florentina Giel (Aanget) (2).
H. Janny Harms - L.M.Havermans - Margo Holder (2) E.C. Henriquez - Arno Hunziker - Mathilda Henriquez.
J. Sofia Julia - P.de Jongh (2-) David G. James - Miss Meredith Joseph - Wil H.Jaeger. - Eltruda Julien - Jose de Jesus Gielle H. (Aanget).
L. Albano Laole - Rosalinda Leest (Aanget).
M. Ruben Martinez - Anibal Martinez L. John McInnis Jr. Hildo Martinez - Familie Moore - Joe Marcel (Aanget) - .
N. Bertielda Niewkerk.
P. Christiaan Peterson (2) Ruth Peltier (Aanget) Herbert Romero (Aanget)
Q. Betty Buick.
R. P.Rodriguez - Gilma Romero
S. Miss Eliza Sanderson - I.M. Sand fr. - .
T. Magdalena Thiel - Mevr. M.C. Thijssen. - Aida Tromp - Toni Tromp - John Timischa - Josylyn Thomas - .
W. H.C.Wijnbergen - J.Wever - Idalia Whildrez - A.C.Westhuis Mary Williams (Aanget) - .
V. P.Verberne - Anita Vro ijk - (Aanget) Agustin Valks (Aanget).

KIKO A SOSODE ULTIMO ANJA ENTRE LAGO Y IOWUA?

ORANJESTAD, 2 Juli - Hopi a tuma lugar den ultimo diez dos lunanan ariba tereno di relacion di trabao na Lago. E siguiente succesonan tabata di lo mas importante den e desaroyonan cual dia 24 di luna pasa a resulta den un contract nobo colectivo pa e empleadonan di Lago:

ANJA 1963

15 Juni - Pa di promer biaha den e historia di Lago e union-management party annual tradicional no ta tuma lugar. Union ta laga sabi cu nan no ta interesa den esaki.

10 Agosto - Lago ta laga sabi cu ainda nan ta contra di un union cu afiliacion internacional.

11 Agosto - Reunion general miembronan di IOWUA ponemento di candidatonan pa e eleccion di directiva; advisor juridico di e union Mr. Willemsen no ta di acuerdo cu e manera cu e asuntonan ta tumando lugar y ta renuncia. Presidente F.H. Ritfeld no ta worde poni como candidato.

17 Agosto - Lago ta laga sabi di no lo duna cooperacion na e eleccionnan pa directiva di IOWUA.

21 Agosto - Miembro di union Vicente Figaroa ta cuminsa un caso civil contra di union pa motibo di ponemento di candidato na un manera irreglamentario di a 11 di Agosto, e ta exihi pa prohibi votamento dia 26. Mr. Willemsen ta trata caso di Figaroa y Mr. Van de Voort ta trata esun di union.

22 Agosto - Secretario general di IOWUA Casimiro Yarzagaray ta declara: sin Lago su cooperacion tambe nos por tene eleccion.

24 Agosto - Huez ta duna sentencia den caso civil, ta declara cu ponemento di candidato no tabata segun reglamentonan, como cu ponemento di candidato segun poni den reglamentonan interno ta worde stroba door di e regla nobo (cincuenta voto ta necesario pa apoya un candidato) pero sin embargo huez ta hanja e exihencia di Figaroa inacceptabel como cu e mes a yuda na pone e regla aki. Figaroa ta bai den apelacion.

26 Agosto - Eleccion di directiva serca union, Frans Lodewijk Maduro ta bira e presidente nobo cu 1.079 voto. Secretario general ta resulta e persona cu ta hanja e mas cantidad di voto: 1179. E total di e votonan tabata 1835.

30 Agosto - Instalacion di directiva nobo den presencia di industrial relations manager di Lago, Jack Friel.

31 Agosto - Lago ta anuncia di ta reconoce e directiva unicamente "condicionalmente", mientras cu e decision den e caso tocante di e ponemento di candidato ariba di 11 di agosto no a tuma lugar. Durante e tempo ey lo no tin deliberasionnan tampoco tocante di e trabao, cual tabata necesario como cu e contract bieuw lo termina na dos di december.

3 September - Union ta scirbi Lago y ta laga nan sabi cu nan ta haciendo kiebra di contract si nan no kier delibera tocante di e CCT nobo ta anuncia mededanan cu lo worde tuma contra di miembronan cu bai huez pa busca un sentencia of decision pa e ponemento di candidato worde elimina. Of declara illegal.

3 September - Miembronan di union G.E. Bello, vicente Figaroa y Mike Lewis ta dirigi nan mes na huez pa den un procedura normal busca un declaracion di illegalidad en contra di e eleccion di directiva di I.O.W.U.A.

4 September - IOWUA ta acusa e trio di mala boluntad; y ta bisa cu memoria tin di bai di acuerdo cu decision di majoria.

9 September - Ta worde anuncia cu Bello a hala su keho contra di union aden, y ta worde acepta atrobe como bon miembro di union.

11 September-Lewis ta declara na prensa cu pa motibo di su keho na huez e ta worde menaza locual union ta nenga redondamente.

15 September - Reunion general di miembronan di union ta aproba notulanan di reunion di dia 11 di Agosto: ta dicidi pa trece cambionan den reglamentonan interino pa eleccion di directiva.

19 September - Ta worde anuncia cu union kier propone e kitamento di Figaroa como miembro di IOWUA. Figaroa ta bisa: esey no ta posibel, como un union no tin un directiva legal, di tal manera cu e directiva no por tuma decisionnan tampoco.

26 September - Tratamento di casonan civil Figaroa y Lewis: Mr. Van der Voort ta bisa cu exihidornan no ta acceptabel, como cu nan no tin interes mas Mr. Willemsen no ta acuerdo cu esaki.

1 Oktober - Miembro di directiva B.C. Clarkson di Lago ta ripiti cu Lago ta reconoce union pero cu antes cu nan cuminsa papia tocante di CCT nobo nan kier sabi sigur kiko e posicion di e directiva di IOWUA ta. Union ta pidi su miembronan un "vote of confidence".

4 Oktober - IOWUA ta prepara pa cuminsa un caso contra Lago y ta exihi pago contra di danjo di perhuicio como cu Lago no ta cumpli cu contract.

5 Oktober - Union ta laga sabi cu ya 1.500 miembro a duna vote of confidence : ta extende termino pa trata di hanja cien porciento voto di confianza.

7 Oktober - Huez ta duna sentencia den caso di Figaroa & Lewis: ta declara cu eleccion dia 26 ta illegal. IOWUA ta declara di lo apela.

8 Oktober - Union ta hala keho contra Lago aden: ta anuncia di lo no haci apelacion contra di sentencia di siete di oktober y di lo tene eleccionnan nobo, confiando ariba un apoyo mas grandi ainda di e miembronan.

10 Oktober - J. Croes ta pidi huez pa nombra e directiva bieuw di union como director temporario di e union te ora cu un directiva nobo worde eligi.

11 Okotber - Lago ta hala reconocimento di directiva eligi dia 26 di agosto aden. Union ta anuncia cu federacion internacional di trahadornan petrolero a primInti IOWUA yudanza. Miembronan di Union Figaroa y Lewis ta suplica huez pa nombra mr. Huefke of griffier Mohammed como director di union.

14 Oktober - Directiva diario dje union ta continua atrobe cu nan trabao, normalmente den compania.

17 Oktober - Huez no ta acceppeticion di J. Croes.

20 Oktober - Union Venezolano Fedepetrol ta laga IOWUA sabi cu nan por conta ariba apoyo.

24 Oktober - Huez no por accepta peticion di Figaroa y Lewis.

29 Oktober - Lider di Fedepetrol Carlos Binerua na Aruba. binida di prominentenan di CLASC ta worde anuncia.

23 November - Eleccion di directiva di union ta worde eligi segun reglamentonan. Frans Lodewijk Maduro ta bira president cu 1.522 voto. Votonan di secretario Yarzagaray a baha for di 1.179 pa 870. Total di votonan ta 2.114.

26 November - Secretario Yarzagaray ta renuncia su puesto di directiva y su succesor ta bira Leoncio Albus.

2 December - Contract entre Lago y trahadornan ta yega na su fin.

6 December - Lago ta bisa di lo no duna bonus di pasco si directiva di union no extende contract.

20 December - Secretario di Fedepetrol Elio Aponte Gonzalez ta declara na Aruba: nos ta apoya IOWUA hasta si ta necesario pa para exportacion di azeta pa Aruba.

21 December - Lago ta dicidi di paga compensacion pa costo di bida cu a subi ariba base di 91.2 prociento di un luna di salario (bonus di pasco).

1964

17 y 20 di Januari - Lago y union ta intercambia deseonan di empleadonan y loke nan tin di remarca.

20 Januari - Union ta entrega lista cu cien y binti proposicionnan; Lago ta presenta 12 - deseo, pa e CCT nobo.

29 Januari - Lago tin trinta y cincu anja na Aruba.

10 Februari - Union ta anuncia di tene referendum pa afiliacion of no afiliacion internacional di IOWUA. Alavez ta desea stopmento cu Lay Off durante di e deliberasionnan pa e contract nobo; Lago ta nenga esaki y ta bisa cu ta ultimamente Lay Off a worde para pa cuatro luna; ta bisa cu asina union por rek e deliberacionnan con largo cu nan ta desea. CLASC y Fe-depetrol ta manda telegramnan skerpi pa gezaghebber y president di Lago pa mustra nan apoyo na e exihencianan di union.

12 Februari - Lago ta publica den presna local cu nan ta te ainda contra di afiliacion internacional.

13 Februari - Directiva di camara di comercio ta inquieto encuanto e situasion di conflicto, ta intermedia entre partidonan.

17 Februari - IOWUA ta anuncia di ta tene dos referendum, uno pa haya sa opinion di e miembronan encuanto afiliacion internacional y uno pa peilo opinion tocante un huelga.

20 Februari - Lago ta dicidi di durante tres luna para lay off.

22 Februari - Deliberacionnan entre Lago y IOWUA ta cuminsa pa CCT nobo.

24 Februari - Resultado di referendum pa afiliacion internacional 1.928 na fabor, 23 contra.

15 April - Di e 132 proposicionnan di e dos partidanan, pa e contracto nobo, cuarenta ta keda aregla, 28 a worde elimina., y tin 64 ainda tocante cual no a yega na un decision.

24 April - Union ta ofrece su ultimo pakete di deseonan cu a worde regrupa.

1 Mei - Lidernan di unionnan na Aruba ta anuncia revolucion social na Aruba: celebracion dia di obrero.

4 Mei - Union no ta mira utilidad mas di sigui cu deliberacionan, ta considera Lago di ta irazonable y ta sali for di e negosacionnan.

5 Mei - 'Lago ta anuncia plan pa yuda e empleadonan cu hanja Lay Off, na hanja un bon trabao na Hulanda. entre otro door di paga un parti di gasto di transportacion y reeducacion.

11 Mei - Lago ta publica su punto di bista ariba e asuntonan. Union ta nenga di sigui delibera; ta anuncia huelga pa diahuebes dia 14 di mei entrante sietor di mainta.

12 Mei - Union ta anuncia: Lago no kier sigui delibera si nos no laga 14 punto cu nos a trece adilanti afor, diez cuatro punto importante, lo cual no kier worde haci.

13 Mei - Gobierno ta declara periodo di cooling off pa trinta dia.

14 Mei - Robert Goss y John Rogas di Internacional Federation of Petroleum & Chemical Workers, ta tene deliberacion cu tur dos partida na Aruba.

18 Mei - Lago ta priminti: lo no tin lay off durante periodo di cooling off.

19 Mei - Pamfleta di IOWUA ta acusa Lago di discriminacion social y racial. E retiro di Jossy Croes for di directiva di IOWUA ta worde anuncia. IOWUA ta acusa Lago di tira (figuralmente) su empleadonan den lomba.

20 Mei - Union ta publica un comparacion entre e contract di e empleadonan di Lago y di Fedepetrol.

27 Mei - Intermediador Rein Laan ta yega Aruba ariba invitacion di gobierno central.

30 Mei - Presidente di union ta papia ariba invitacion di Fedepetrol dilanti television Caracas, como cu e no a hanja permit pa papia na Aruba dilanti Tele-Aruba.

8 Juni - Periodo di Cooling Off cu lo a termina na 11 di Juni extendi te cu 1 di Juli. Lago ta duna contesta detalla ariba ultimo paketta di deseonan di IOWUA y ta duna asina un documento cu ta base pa deliberacionnan.

25 Juni - Pa l'or y 25 di marduga e partidonan a yega na acuerdo pa cera e CCT nobo. Mediador mas despues ta duna un informacion ariba e puntonan di mas principal den un conferencia cu prensa. Presidente di union ta participa cu dia 14 di mei e invitacion tabata cu no unicamente e miembronan di IOWUA lo a tuma parti na e huelga, pero tambe otro unionan na Aruba, door di cual henter e economia di Aruba lo a worde paraliza. Tur partida sumamente satisfecho cu e CCT nobo; minister Kroon contento cu tres anja mas di paz di trabao na Aruba.

CONDUCTA DI ROSSITO LO WORDE INVESTIGA

Manila, -- UPI -- Comision di weganan y diversionnan a pidi e boxdo colombiano Mario Rossitto pa splica su "conducta cu tabata asina poco deportivo" incitando e desorden publico despues di e pelea cu a tuma lugar diasabra anochi contra e campeon di Filipinas di peso liviano Carl Penalosa.

E junta a cita Rossitto y su empresario Socrates Cruz pa comparece diarason proximo cerca nan.

Un portavoz di e junta a bisa cu esaki lo interroga Rossitto encuanto su forma despectiva cu cual el a referi na e referee y e huesnan di e pelea den un cronica cu a aparece den un corant di Manila.

E portavoz a manifesta cu Rossitto quende ta figura na e segundo puesto di e clasificacion mundial di e aspirantenan di e titulo di peso welter por keda suspende den e paisnan afilia na e Asosacion Mundial di Boxeo si nan aproba su culpabilidad.

Rossitto a empata cu Penalosa den e pelea di dies round di diasabra anochi cu a worde efectua den e Coliseo di Araneta.

Diadomingo su manager a bisa cu Rossitto a gana e pelea en realidad y cu e lo presenta un protesta pa e decision injusta loke tabata e obheto.

Bukinan di Uruguay

ORANJESTAD, 2 Juli. - Den nos reportahe di e apertura di landskantoor di Oranjestad ultimamente, a drenta algun errornan chikito cual nos lo kier a rectifica akinan. E teksto acompanjando un di e fotonan caminda su excelencia gobernador di Antillas, N Debrot ta inspeccionando e edificio (Ariba e foto, oficina di cultura y educasion), nos a pone cu e bukinan cual e tabata admira, tabata obsekio di senjor Julio Sanjurjo B. di Y.M.C.A. kende a ricibi nan for di Peru y a regala nan na e oficina menciona. Esaki a resulta di no ta corecto como cu e bukinan aki a worde ricibi for di un donacion di gobierno di Uruguay (biblioteca nacional del Uruguay) pa e biblioteca publico di Aruba.

Bukinan a worde ricibi despues di un gestion di senjora Noemi Z. De Sanjurjo, na e autoridadnan di biblioteca nacional di Uruguay. E biblioteca aki a manda un 53 obra di autornan di e pais menciona pa e biblioteca publico di Aruba. E bukinan aki a worde exibi den oficina di cultura y educacion durante apertura di e edificio nobo, diasabra ultimo, pero dentro di algun dia nan lo worde entrega oficialmente na e biblioteca publico di Aruba, door di cual e coleccion di bukinan na spanjo den e biblioteca lo aumenta sumamente. E serie ta consisti di cuarenta y tres buki di e coleccion di "Clasicos Uruguayos" y diez buki cu ta traha ariba temanan historico di America Latino, tur cualnan a worde scirbi pa autornan di e republica oriental di Uruguay.

King ta pone fin na manifestacionnan

San Agustin, Florida, - UPI - Sr. Martin Luther King, lider di e lucha pa derechonan civil, awe a dicidi na pone un fin ne manifestacionnan qu su partidarionan den e ciudad aki ta hauendo, ora qu gobernador Farris Bryant a nombra un comision di e dos rasanan qu a ocupa nan mes pa busca solucion pe problemanan racial di e ciudad aki.

King a declará den un conferencia di prensa, cu nombramentu di e comision tur e marchanan lo stop inmediatamente y e ocupacion di hendenan di color di tur e establecimientonan qu ta wordu ocupa pa hendenan blancu so, qu tabatá causa di e serie di actonan di violencia durante e ultimo simannan aki, lo terminá tambe.

King a regresá awe for di Atlanta e inmediatamente a presentá dilanti di huez en relacion qu nan ta acusele di corrupcion di muchanan, ya qu el a permiti varios mucha menor di edad participa ne manifestacionnan contra di segregacion racial. Ela oponé su mes contra e acusacion nan y el a ser pone den libertad bao di palabra.

BASEBALL ROUNDUP

New York, -- UPI -- E fenomenal John Kennedy ayera nochi a bolbe segura su mes den Grandes Ligas, ora qu el a conecta un dramatico homerun pa duna Washington Senators e victoria decisivo.

Puntra manager Gil Hodges pakiko nan a duna e infielder John Kennedy, di 23 aña di edad, oportunidad pa firma un contrato pa dos aña cu Washington Senators, y sigur sigur lo bo haña un contesta concreto.

Un paar di ora despues qu Gil Hodges a dunele e bon noticia aki, Kennedy, quende tin un averaje di .300 durante henter e temporada, a celebra esaki conectando un homerun di tres carreda cu un out den di noveno inning pa di tal manera Washington Senators derrota Detroit Tigers 5-3. E bataso a duna Hodges un record di seis wega y cincu perdi, y esaki tabata Kennedy su segundo bataso decisivo pa den e luna qu a termina pa gana e wega.

Kennedy quende ta hungando su prome aña durante henter e temporada cu Senadores na tercera base.a conecta e bataso di cuater skina na man di e relevista, y perdedor, Mickey Lolich, despues qu Ed Brinkman a haña base por bolas y Chuck Cottier tambe a sigi cu e mesun base liber ey. Steve Ridzik tabata e pitcher ganador den relevo.

New York Yankees a hala bai tres wega tras di Baltimore Orioles, quendenan ta ocupa e prome lugar den Liga Americana ora qu nan a sweep un doubleheader for di Los Angeles Angels cu anotacion di 4-0 y 3-2 respectivamente despues qu Orioles a perde 3-1 contra di Minnesota Twins.

Kansas City a vence Boston 2-1 mientras qu Chicago a spat Cleveland for di otro cu 12 carreda contra di tres.

Philadelphia Phillies den Liga Nacional a logra un victoria di 8-1 riba Houston mientras qu San Francisco Giants a derrota New York Mets 5-0.

Milwaukee di nan parti a sorru pa un victoria di 5-4 riba St. Louis Cardinals y Chicago Cubs a blanquea Cincinatti 1-0 den e sobra weganan di e Liga aki.

Roger Maris a conecta su di 13 homerun pa kibra un empate di 2-2 den e segundo wega pa su di quinto hit den seis oportunidad na bate den e doble-programa despues di Jim Bouton su shutout di cuater hit den e prome wega. Pa Bouton, un ganador di 20 wega aña pasa, esaki tabata su di sexto victoria den 13 decision. Downing(3-2) a parti 8 hits y a poncha seis bateador durante di su ruta.

Novato Gerry Arrigo 6-1 a tene Orioles na cincu hit durante di siete inning dos tercio y Twins a probecha di pitcher perdedor Steve Barber 4-5 su nuebe base por bolanan y dos wild pitch pa kibra Orioles su winning streak di 7 wega.

Moe Drabowsky, Wes Stock y John Wyatt a colabora pa un two-hitter pa Atletico y Rocky Colativo a colabora pa tur e dos carredanan di Kansas City cu su di 17 homerun di temporada y un doblete. Carl Yastremeski a conecta bataso di cuater skina pa e perdedornan.

Gerry McNertneys su grand slam homerun den di quinto inning, durante di cual 7 carreda a ser anota, a entrega Juan Pizarro su di 10 victoria contra di 4 derrota pa Chi-Sox. Pete Ward cu tres hit y Ron Hansen cu dos hit cada unu a sorru pa e dos carredanan di Chicago.

Posicion di Equiponan
Liga Americana

Baltimore	--
New York	3
Chicago	5
Minnesota	8
Boston	11
Cleveland	12
Los Angeles	13
Detroit	13
Washington	17
Kansas City	18

Posicion di Equiponan
Liga Nacional

San Francisco	--
Philadelphia	1-1/2
Pittsburgh	5-1/2
Cincinnati	6-1/2
Chicago	8
Milwaukee	9
St. Louis	9-1/2
Los Angeles	10-1/2
Houston	11
New York	25-1/2







Robert Kennedy a termina su viahe exitoso pa Alemania y Polonia. E portret aki ta un bista di acogido cu el a hanja na Berlin.

ROBERT KENNEDY A TERMINA SU BISHITA NA POLONIA

Varsovia, -- UPI -- E secretario norteamericano di husticia, Robert F. Kennedy, awe a terminá su bishita na Polonia, exhortando ne pais comunista aki pa yuda na pone un fin ne division entre e regionnan oriental y occidental di Europa.

Terminando un bishita extraoficial di tres dia qu a resulta espectacularmente popular, a pesar di tabata contra voluntad di algun funcionario comunista, Kennedy tabatin un conferencia cu prensa durante di cual el a bisa:

"Nos objetivo ta masha cla; e ta pa hasi reconciliacion entre Europa Oriental y Occidental den asociacion cu Merca mas facil.

"Esaki ta e unico garantia sigur contra un guerra nuclear, qu por tuma lugar djies pa un accidente chikitu......" "Corda kiko difunto presidente Kennedy (ruman homber di e secretario di husticia norteamericano qu a wordu asesina) a bisa den su discurso inaugural di su mandato: LAGA NOS CUMINSA.

E secretario di husticia norteamericano, su esposa Ethel, y su tres yiunan, quendenan a yega Varsovia diasabra ultimo, awe a sali cu destino pa Londres den un avion special di forsa aerea norteamericano. Nan ta pensa na bandona Londres riba e biahe di regresa pa Merca awe nochi mes. Kennedy a manifesta qu e reconciliacion entre Este y Oeste "ta e manera mas sigur pa fomenta prosperidad comun." "Tin cambionan grandi ta tuma lugar den e mundu aki, a menos qu nos bai huntu cu nan y converti nos mes den su victimanan," asina el a agrega.

E Secretario di husticia norte americano a ser aclama ya qu na Polonia y den su conferencia di prensa el a bini bek cada biaha riba e tema di reunificacion aleman.

Robert Kennedy a bisa: "Europa actualmente ta parti y antina tural:
Alemania ta dividi na dos; ningun hende no sa ta cua caminda e mester sigui.

Mi ta kere qu awor e momento a yega qu nos mester traha seriamente riba e problemanan grandi qu nos ta enfrenta por ehempel, Seguridad di Polonia y otro paisnan di Europa Oriental, di Alemania y di Europa Occidental: Union Sovietica y Merca. Pasobra e problemanan aki no ta ser resolve riba nan mes.

Nos mester enfrenta nan awor aki un bes pasobra si warda mas tantu anto ta bira imposibel pa nan ser controla.



Chroesjef na Noruega awor

OSLO, 1 Juli - Chroestsjow a bisa den un discurso na Oslo, cu hopi miles di soldanan Ruso y oficialnan a duna nan bida pa libertacion di territorio noruego for di opresion di Nazinan. durante segunda guerra mundial. Ta parce nos, cu e mihor monumento pa e esfuerso comun aki lo ta un amistad creciente entre nos pueblonan y esfuerso conhunta pa paz. E cooperasion entre e Ruso y Noruegonan durante ocupacion tabata un expresion di simpatia, cu ta caracterisa e relacionnan entre e pueblo Noruego y esun Ruso-Sovietico y esaki nos mester mantene bibu. Asina Chroestsjow a bisa.

Premier Gerhardsen di Noruega a bisa, cu Noruega no a lubida, cu soldanan Ruso a liberta e parti noreste di Noruega den segunda guerra mundial. Practicamente tur hende na Noruega lo acepta cu coexistencia pacifico ta e principio principal pa tur politica internacional. E premier Noruego a puntra su mes "Cooperacion entre paisnan cu distinto sistema social no mester worde caracterisa mas door di cooperacion activo y amistoso manera tabata e caso te awor aki?" Noruega ta considera e bishita di Chroestsjow como un sinyal cu su speranza ta bai den mesun direccion, asina e premier Noruego a bisa.

Padvindernan Hulandes pa "Bigi Kroetoe"

PARAMARIBO, - 1 juli. Binti cinco padvindernan Hulandes lo bai jamborette "Bigi Kroetoe", cu lo worde celebra for di dia 20 di Agosto na Surnam, na ocacion di 40 anja di movecion di padvinder na Surnam. E contigente Hulandes pa e ocacion di e jamborette aki lo carga e nomber di, Mr. Theo Simoons-Troep Nederland". Cu e nomber aki e padvindernan ta honra e director di e Kabinet di Minister Plenipotenciario di Surnam cu tambe tabata padvinder. E padvindernan Hulandes lo yega Surnam dia 15 di Agosto caba pa sinja conoce e pais promer cu e jamborette cuminsa.

Examen den taxi

BRUSELAS, 1 Juli - Un estudiante Belgo ne universidad di Leuven meste a haci su examen den un taxi. E profesor a recorda di pronto un cita cu e tabatin, y a cohe e estudiante cu e tabata haci pregunta na su braza y a continua e examen den un taxi di caminda pe stacion. - E estudiante a busca e taxi y a companja e catedratico te ne peron caminda e trein ta warda. Akinan el a tende tambe su sentencia: El a fracasa.

Sporthal na Surnam

PARAMARIBO?- 1 Juli. Algun tempu pasa e federacion deportiva ulandes a regala un suma di 50.000 florin antillano pa construccion di un sporthal na Surnam. E plan aki no ta sigui,. E regalo di e federacion Ulandes lo bai awor na beneficio di e federacion surnamenya di Basketball, cu lo lanta un centro deportivo. Eynan lo bini facilidadnan pa basketball, tennis y otro ramonan di deporte.

Presidente nobo pa Mexico

CIUDAD DE MEJICO,.-
Ne eleccionnan cu lo ser tene diadomingo proximo na Mejico, probablemente lo wordu eligi presidente dr. Gustavo Diaz Ordaz, cu un tempu tabata loopjongen na un ministerio. Segun calculo e lo hanja 90 perciento dje cantidad di votonan. Diaz ta un figura popular na Mejico, tantu cerca comerciantenan como cerca obreronan. E ta sigui un politica modera.

Diaz tin apoyo di e asosacionnan di mas grandi den e pais, e asosacion di obreronan mejicano y bow di su direccion mundu comercial ta spera cu e situacion economico lo florese. Su adversario di mas importante ta dr. Jose Gonzales - Torres dje agrupacion derechista pa accion nacional.



Motibo di kiebra entre Juana y Fidel Castro

NUEVA YORK, - UPI - Segun un noticia periodistico di e cadena di corantnan Scripps-howard for di Mexico, un violento conflicto familiar relacioná cu partimento di propiedadnan qu a ser lagá como herencia di mama di e promer minister cubano Fidel Castro, tabata origen di e disputa qu a termina den e kibramentu di relacionnan entre Fidel y su ruman muher Juana.

Juana Castro a anunciá ayera nochi na Mexico qu el a sali for di su patria y a pidi asilo politico den e pais aki. E informacion periodistica ta bisa qu despues di derramentu di e mama di Castro, tur e yiunan a reuni, excepcion di Fidel y Raul a dicidi na parti e propiedadnan qu ta inclui ganado, na cual tin gran escaces actualmente na Cuba. Na cuminsamentu di septemBer Juana Castro a dirigi su mes pe granja di e famia na Biran, banda di Holguin, den e provincia Oriente, y a cuminsa na atendé e propiedadnan. E noticia ta agregá qu debido pe servicio di informacion rapido riba henter e isla Castro a haña sá esaki y a rabia masha tantu. Telefonicamente ela comunicá su mes cu Raul y a ordenele pe dirigi su mes inmediatamente pa Holguin, anunciando qu e tambe lo biaha pe granja. Despues el a bel su ruman Ramon, quende ta agricultor na Holguin, y el a ordenele pa arrestá Juana.

Ora qu Juana a tende qu Fidel tabata buscand'e, ela hui bai e provincia Camaguey, na unda el a keda scondi durante di tres dia.

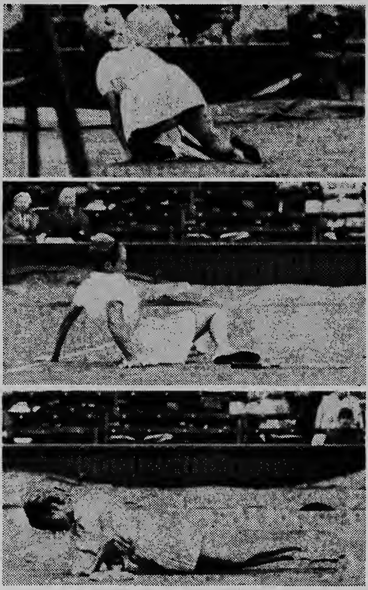
Ora qu el a yega Holguin, Fidel a menasa di manda su ruman muher e peloton di fusilamiento of serrele. Ora qu e persona qu ta encargá cu e granja a bisa Fidel qu e no tabata sá unda el a bai, e prome ministro a bira hostina y casi a chokele, y ta personanan qu tabata para eynan a dicidi na tenele.

E hefe di gobierno a keda tres dia den e granja -- durante di cual el a retira e baca y porconan y a dicidi na converti esaki den un cooperativo modelo. E noticia periodistica ta agregá qu Juanan a regresá Habana y nan a cuminsa buskele y a bisele di lo sakele for di cas. "Solamente un persona por sacami....y mi no ta kere qu el lo hasi esey," asina e ruman di e prome ministro a bisa. Agentenan di seguridad a cuminsa vigiia Juana ininterumpidamente y tabata saca foto di e personanan qu tabata bishitele.

Esaki a hasi qu su actividadnan contrarevolucionaria no por sigi. Ela bisa su ruman Raul qu e mester bandona e pais pa motibunan personal y ela priminti qu lo no tin ningun problema. Dia 20 di juni Juana a sali cu un avion di aerolineas cubano den direccion di Mexico. Su amigunan ta kere qu si Fidel tabata na altura di e sentimientonan adverso di su ruman muher contra di dje, anto nunca el lo no a permitiele pa bandoná e pais.



Don Juan Carlos a asisti na e training di e equipo di acrobatonan di aire di forza aerea di Spanya. Nan ta ensayando pa e venidero campeonato mundial di acrobatismo den aire. Naturalmente e principe tambe kier a bula poco, locual el a hasi bao di supervision di dos instructor.



Riba e foto aki nos por mira Karen Susman di San Antonio, Texas,, quende a cai tres biaha den su partido contra Anna Dmitrieva di Rusia na Wimbledon. E caídanan aki a worde causá pa awaceru cu a cai. Despues di su tercer caida referee di e partido a canta game.

Crimen horrible den trein na Inglaterra

Basingstoke, Inglaterra - UPI -- Ayera polisnan tabata busca un loco quende a corta gargante di un mucha muher di 15 aña y a laguel'e muribundo den un trein qu tabata baiendo for di Southampton.

Cadaver di e hoben a ser hañá den baño di e trein pa un hoben di 12 aña ora e trein tabata saliendo for di e ciudad aki antayera tardi.

Un otro pasahero a ranca e bel di emergencia pa stop e trein y e maquinista a regresa e mesun stacion atrobe. Hopi pasahero a haña nan obligá di cambia di trein sin sabi kiko tabata causa di e tardanza.

Polisnan, originalmente, tabata completamente desorientá y a deciara qu e asesino por a iaga su victima den baño di e trein y por a baha for di e trein na cualquier di e siete stacionnan qu tin entre Southampton y Basingstoke.

E hobencita tabatin un blusa di school bisti riba un shimis cu flor ora nan a hañele.

"Heridanan di e hobencita ta terribiemente feroz... herida na garganta -- segun un polis -- ta trabao di un hende loco". E hoben a subi e trein na Southampton, caminda el a bishita algun familiar. Su cartera a keda riba e stoel qu e tabata ocupa meimei di e wagon, ora nan a descubri su cadaver den e baño. Polisnan a nenga di duna nomber di e victima ayera.

Un autopsia a revela qu e mucha muher no a ser violá pa su asesino.

"E cos aki ta parse e tipo di crimennan sin motibu qu solamente un hende loco por comete", segun e hefe di detectivenan, Walter Jones a declara.

SPANJO A HORTA BORDO DI BAPOR PA CUMPRA PASASHI

Awe mainta a aparece dilanti di Mr. Bondam, Hues den promer Instancia, e camarero spaño Angel de la Serna Huerta, quende tabata nabega a bordo di e bapor Liberiano Olimpic Snow.

Huerta tabata traha e trabao di camarero a bordo di e bapor menciona y comoquiera qu capitan di e bapor tabatin e custumber di bai drumi riba dek enbes di su kamber, tabata relativamente facil pa Huerta habri e caha di heru di e capitan y saca loque e tabatin mester pa cumpra un pasashi pa regresa su pais natal atrobe.

Awe mainta Huerta a admiti tur cos rapidamente dilanti di Hues y a sali na cla qu una bes qu el a horta suficiente placa pa cumpra su pasashi, el a bai KLM y a cumpra su ticket.

Pero pa su mala suerte, e capitan a sinti falta di e placa y a pone recherchenan na altura y un investigacion a resulta den detencion di Huerta, quende e anochi di 18 di Juni, tabata pa sali cu avion pa España.

E kier a bai su pais natal pa ta huntu cu su casa y yiunan.

Tambe el a declara qu el a bai traha bordo di e bapor Olimpic Snow, saliendo for di Balboa baiendo Hamburg, comoquiera qu nan a bisele qu tin tres otro spaño caba a bordo di e bapor.

Esaki no a resulta correcto y e tabata e unico spaño a bordo y pa colmo e ambiente riba e bapor tabata desagradable.

Teniendo cuenta cu e hecho di qu Huerta tin tres siman caba serrá, hues a condenele na cuater siman di prison, di cual tres condicional. Su compania lo mandele España mesora e sali liber.

JIMENEZ TRANSPORTA PA HOSPITAAL

Boston, -- UPI -- E outfielder Manny Jimenez di Atleticos di Kansas City a worde transporta pa hospital di Santa Maria pa ser examina cu rayonan equis como precaucion despues di a worde golpea pa un bala na su man robes durante un lanzamentu.

Jimenez a worde alcansa pa e bala cu a worde tira pa e pitcher zurdo di Boston Arnold Earley den e septimo inning di e partido di ayera nochi.

Representantenan di Atleticos a bisa cu nan no ta kere cu e pelotero dominicano a sufri un lesion di importancia, pero a agrega cu nan no ta desea di corre ningun riesgo.

Max Alvis outfield di Cleveland, cu a sufri un ataque di meningitis (Inflamacion di un parti di cerebro) ainda ta interná den e mesun hospital.

PALMER NA CABES DI TORNEO DI GOLF

Dunedin, Florida, -- UPI -- Arnold Palmer y Tony Lema ta ocupa e prome y segundo puesto respectivamente den e lista di e dies prome hungadornan cu a gana mayor suma durante 1964 den torneonan di e Asosacion Profesional di Golf.

Palmer ta figura cu 61.651,25 dollar y Lema cu 60.561,59.

E portoriqueño Chi Chi Rodriguez ta figura na e decimo puesto di e lista cu gananclanan di 27.671.,43 dollar.

JOHNNY NEWMAN A GANA MEMO LOPEZ

North Hollywood, California, -- UPI -- Den su prome pelea di aña, Johnny Newman ayera nochi a gana Memo Lopez di Tijuana Mexico pa decision den un pelea di dies round cu a worde efectua den Valley Garden Arena.

Newman di 68,038 kilo a hasi bon uso di su jabnan largu pa mantene Lopez di igual peso for di su curpa y referee Tom Hart, quende tabata unico huez di e pelea a dunele ocho round.

Den preliminar di cincu round tabatin e siguiente resultadonan: Davey white di 62,595 kilo a gana Cruz Barajas pa decision di igual peso y di Guadalajara Mexico, Luis Robles 57,125 kilo di Los Angeles a derrota Luis Echeveste di mesun peso y di Guadalajara pa decision; Pedro Reyes di 62,595 kilo di Los Angeles a vence Jorge Rivera di Tijuana di 62,412 kilo pa decision.

Danjo na mondi di Surnam

PARAMARIBO, 1 Juli - E candelanan di mondi cu tabatin durante e ultimo periodo di secura na Surnam, parce a causa un danyo grandi den e territorio di Commewijne na e plannan pa establece eynan un proyecta grandi di plantacion di banana.

E parti fructuoso di e territorio ey a kima completamente door di e candelanan subterraneo cu tabatin.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Waltz of the Toreadors" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Sex Kittens Go to College" 14 j
Principal: 8.00 p.m. "Freedom" all
Aurora: 7.30 p.m. "Operation Bikini" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Estas Anos Violentos" 18 j

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habra
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.30 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda

4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems

8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (1o.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. CDominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"Rampage" na De Veer e weekend venidero

RAMPAGE (aventuras en Malaya) ta worde presenta dia 4,5,y 6 di Juli na teater De Veer. Den papel estelar ta weita nada menos cu Robert Mitchum, Elsa Martinelli y Jack Hawkins. Animal, Hende, Machin a worde tranporta pa situasion remoto na Hawai. Hawai a worde cambia pa "Malaya" na unda macacu y tigre ta bula den selva, na sitionan na unda tabatin airstrips y careteranan anterior. "Rampage" ta un historia cu ta tuma lugar den un jungle, locual pa e productornan tabata un trabao enorme. Loke tabata parce imposible a bira posibel y tur esaki. E sensacion y peliger parce imposibel, y tur esaki captura den technicolor. E sensacion y peliger di jaagmento den selva, colornan precioso y e pasada amoroso entre e triangulo, Robert Mitchum,. Jack Hawkins y Elsa Martinelli. E storia ta involvi un "Shikar", of jaagmento riba un especie especial di tiger y un animal fabuloso cu nan ta jama "The Enchantress". Mitchum ta encarga cu e excursion, mientras cu Jack Hawkins ta bai pa asistile. Hawkins ta bai compania pa su hoben companjera srta. Martinelli. E asunto entre e triangulo ta bira asina serio cu Hawkins ta trata na mata Mitchum. Enfin ora cu filmacion dje pelicula aki tabata tras di lomba, e productornan tabata satisfecho cu e resultado. Nan ta di opinion cu "Rampage" ta un pelicula cu ta merece e nomber ey.

Conferencia di comunicacion

ginebra, 1 Juli - Awe deliberacionnan a cuminsa na Ginebra tocante participacion di Polonia na e vuelta Kennedy, asina un portavoz di e acuerdo general pa tarifa y comercio a participa. Observadornan na Ginebra ta opina cu exito di e negociacionnan lo abri caminda pa otro paisnan di Europa Oriental, manera Rumenia cu ya a acerca e organisacion participacion na trabaonan di e organisacion, y Bulgaria cu ta aprecia expansion di comercio cu occidente.

Segun e portavoz e deliberacionnan ta worde hiba pa un comision di diesun representante di Australia, Austria, Inglaterra, Canada, Checoslovaquia, EEG, Hapon, Polonia, Suecia, Republica Arabe Uni y Merca.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 6.

Ta un amigo di mi y e lo keda masha contento, si bo pasa cumindé di mi parti". Jetta a coy e papel, y a keda mire indicidido. "Di berdad mi mester bay, Sr.? Pasobra mi no tin mucho gana." "Bo mester tendé di mi, okay? Ya a bira tempo pa un otro hende tuma decisionnan pa bo. Bo ta hunga cu bo salud, mescos cu un mucha inresponsabel." Jetta a dicidi di no contesta mas. E conocé e abogado basta bon, pa sa, cu cual kier contrariedad lo ta envano. Cordial el a duné un man. Y awor a sosede loke nunca a jega di sosedé: E abogado a trece su man na su boca y despues el a corre lague los. "Pasa bon Jetta, y bolbe cu un cara saludable." E no a keda spera un contesta, pero el a bay mesora.

Manera perdi Jetta a keda para riba calle, mientras el a keda mira e lusnan corra di e auto. Di repente el a sinti cu e tin gana di jamé bek y rogué:" No mandami, mi tin miedo, ora mi ta mi so." Pero e siguiente mainta el a bay cu vacantie toch.

xxx

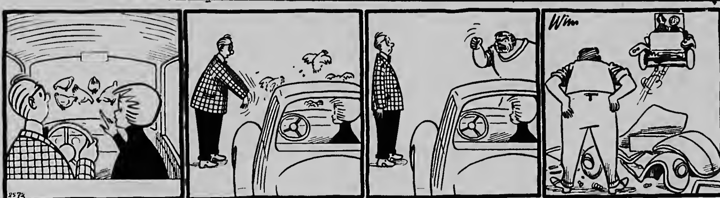
Wolfgang Derix ta cana bay bin, riba e perron. Impaciente e ta drey mira su holoshi. Mi Dios, casi bo por bira loco. Gerda mester ta akinan 5 or y ya e tin casi dos hora ta warda en vano. Pero si e jega cu e siguiente trein, lo e no keda spera mas. E ta spera cu e mal crianan no a haci coy bobo. Pasobra bo por spera tur cos di Gisela y Peter. Dios laga, cu nan no a laga Annerie pa su cuenta. "Bon dia Sr. Derix. Asina temprān bo ta lanta?" E homber a bira y a keda mira e cunukero, kende ta sonrei cu né. "Bon dia, Sr. Lange", el a contesta cordial. "Mi ta sperando mi suegra, cu mester a jega cu e trein di 5 or. Y ya ta 7 or pasá. Mi ta spera cu e no a tbini cu e trein di 7 or y 10". "Y con ta bay na cas? Con ta bay cu e muchanan?" E homber a haci un gesto desesperá. "Ta un crusificado, Sr. Lange! Pero ta bon, cu bo mes conoce nan. Awor Greta tambe ta malo, y ta ami so. Ta pesey mi a manda mi suegra un telegram. Toch e muchanan mester haya nan cuido". "Bo mester casa atrobe, Sr, Derix. E muchanan mester di un mama y abo.....mi kier meen, bo ta mucho joven pa keda bo so." Sr. Derix sa, cu esaki ta un bon conseho, pero toch el a sara un poco. "Por fabor, Sr. Lange. Mi senjora Maria tabata un muhé famosa. Ningun hende por farzami haci semehante cos atrobe! Pa e muchanan, wel, en berdad e ta un situasion poco infelis. Pero toch nan ta felis cu mi. Paklko nos mester stroba e trankilidad door di un muhé?" E cunukero tabata sa, cu e matrimonio di e homber aki, no tabata felis. Pesey el a preferá di no sigui papia tocante esey. Na e momento ey, nan por a mira un huma di aleeuw, cu poco poco ta jegando serca. "Wel, mi ta spera, cu e no a hera esaki tambe", Derix ta bisa, mientras e ta hala rosea pisa. Jen di boroto e trein ta drenta e estacion. Wolfgang ta cana cu pasonan grandi dilanti tur e wagonnan, y ta busca su suegra. Pero parce cu atrobe e no tey. Fadá e ta scop un pida piedra chikito su dilanti y ta cana bay na e porta di salida. "Sigui conta riba muhé", e ta bisa rabia, y a cana bay na su auto, cu ta para dilanti e estacion. "Por fabor, Sr. mi mester bay na Hotel "Zur Traube". Ta possibel cu bo por mustrami e caminda?" un vos bunita a puntra bandi dje. El a corre mira ta ken, y a keda mira e mucha muhé, kende bisti den su mantel blauw tabata mustra masha lief. Principalmente e wowonan scur y bunita, a haci influencia riba dje. "Zur Traube? Wel, drenta numa, mi mester pasa ey dilanti." "Pero mi no....." E mucha muhé no por a sigui papia, pasobra mesora Derix a interrumpié sonriendo "Bo no mester tin miedo, mi no ta comébo na caminda." Y ora cu el a ripara cu e mucha muhé ainda ta un poco verlegen, el a hiza su schouder bisando:" Naturalmente mi no kier forzabo, pero na pia ta mas of menos un ora di caminda", el a bisa. Spantá el a keda miré y despues el a sonrei. "Pordonami", el a bisa., mientras el a duné su maleta. "Si bo kier hiba - mi ainda?" Derix ta hari. Tabata un hari contento, cu ta sali foy su curazon. "Natural", cu un elegencia nonchalante e homber a bay sinta tras di su stuur, y e no a laga e atmosfera keda morto. El a mustra e mucha riba belleza natural, y di su contestanan corto, pronto el a haya un idea kende mas of menos e belleza desconoci aki ta: un mucha muhé serio, cu tin cualkier problema y cu ta pesey no ta mustra mucho interesá den mundo. "ya, Srta, nos a jega. E edificio grandi ey ta "Zur Traube", el a bisa sonriendo, mustrando riba e hotel.

Ta esey ta Zur Traube"" el a puntra casi increible. Mi ta comprende bo sorpresa. Pero bo por ta trankil. "Zur Traube ta famoso pa su cushina y pa e resto tambe lo bo sinti bo na cas. E ama di jabi ta un bon senjora. Serca dje bo no ta solamente e huesped cu ta paga su camber, pero na prome lugar un hende cu a bini pa busca sosiego serca dje y pa hanja forza nobo pa e mundo di tur dia. "E mucha muhe a keda mire, y algo den su cara serio a conmove profundo. E mucha muhe a cuminza sintie bruha bou e mirada di e homber su wowonan gris. "Akinan ta asina keto y trankil, asina bunita. Casi bo por spera, cu e trankilidad aki ta biba den nos curazon tambe. "Wolfgang Derix a keda totalmente conmovi door di su palabranan. No ta tur hende por soporta soledad, pa hopi hende ta mescos cu un infierno. E mucha muhe lo haya trankilidad y olvido na e lugar keto aki""Bo kier a lagami baha" Derix a spanta y a cuminsa hari cordial. "Pordona mi, mi tabata sonjando".

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Descansa e dia aki. Pa mas cu bo kier pa e cosnan e dia aki, io mihor cu bo mester hasi ta laga nan manera nan ta.

TAURO- 21 di april-21 di mei- Den e actual dificultadnan pa cuestionnan di trabao quizas e tempu cu bo a traha no ta conta.

GEMINIS-22 di mei-23 di juni- Usa mas tacto tratando cu otro hendenan y di e manera aki io bo conserva bo amistad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli-Percura pa bo ta sigur cu e pian bon traha di awe lo worde poné na vigor mañan.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-Reconsiderá bo reciente decision encuanto e disputanan den un frente domestico. Quizas loke no ta irrevocable por worde cambia.

VIRGO-24 di augustus- 23 di september -Aprobecha un oportunidad pa mezcla e negoshinan cu placer. Quizas bo por obtene aigun contract.

LIBRA-24 di september -23 di october -Esaki no ta un dia pa bo arregla bo piannan. Reservanan pa un dia mihor cu esaki.

ESCORPION-24 di october-22 di november -Boibe regla bo programma na claridad di e acontecimientonan nobo. Bo no por pone dies ora di trabao den ocho.

SAGITARIO-23 di november -22 di december -E cosnan cu bo a supone cu por ta morto, por worde revivi e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari -Esaki ta un epoca pa hasi cambionan. Sinembargo ora bo ta hasinan consulta cu bo amigu- y parientenan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No exita bo mes hopi prome cu bo cuminsa un trabao. No corre e risico di sali laat.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Tuma e personanan mayor na cuenta y respetanan. Bo molestianan io reduci mientras mas bo ta trata pa comprende e cosnan. Tin hopi cu ta sinja di e generacionnan pasá.

MOLINA A VENCE PEREZ

Oakland, Califgrnia, -- UPI -- Luis Molina di San Jose California y segundo den ranking di division di e peso welter junior ayera nochi a derrota Tony Perez di Sonora Mexico pa decision den un pelea di dies round.

Molina a concentra su golpinan na curpa di Perez y e resta impulso pa esaki den e roundnan 7, 8 y 9, pero e mexicano a recupera den e round final y a castiga e californiano den un forma masha serio.

No tabatin caidanan den e pelea, pero den sexto round Molina a descarga un golpi fuerte na cachete di Perez cu a pone esaki tambalea.

Esaki tabata e segundo pelea di Perez y Molina. Den e prome pelea cu a worde sostene dia 4 di juni Molina a gana pa decision.

Mas o menos 1200 fanatico a presencia e pelea, pa cual Molina a registra 62,595 kilo contra 62,822 di Perez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 3 JULI 1964 No. 5074.

Apuntes Editorial

CONCURSO REINA DI DEPORTE

Algun dia pasa nos a nuncia cu diaramente nos lo bai publica e score di e votonan pa e diez cuatro reinanan di deporte, manera cu nan ta worde manda aden pa nos lectornan.

For di banda di ASU nos a worde acerca cu e peticion, pa no publica e resultado di nos eleccion priva diariamente. Nan tabata di opinion cu door di publica nos resultadonan, e hurado cu pronto tin di ricibi cual di e diez cuatro candidatanan lo bira reina di deporte lo por worde influencia. Alavez nan tabata teme, cu cierto candidatanan si nan no hanja bastante voto di e lectornan di Arubaanse Courant, lo sinti nan mes menos contento, y lo por hala atras promer cu eleccion. Tambe nan tabata teme e publico lo resulta malcontento si e eleccion di e hurado resulta otro di esun di nos lectornan.

Despues di a pensa bon ariba es asunto aki nos a dicidi cu nos no por cumpli cu e peticion di A.S.U. y sinembargo sigui cu publica e votonan manera cu nos ricibi nan for di nos lectornan. E motibo principal pa esaki tabata, cu pa nos e resultado di nos contesta ta duna unicamente un indicacion en cuanto di e diezcuatro senjoritanan: E ta mustra unicamente cual di e candidatanan ta mas gusta pa e lectornan di Arubaanse Courant. Mas conclusion no por worde saca for di nos contest. Como cu pues e hurado lo tin di cualifica e mucha muhernan pa mas cu popularidad so, pero tambe pa sportividad, educacion general, manera di actua, bon maneranan etc., asuntonan cualnan nos lectornan dificilmente por duna un opinion, nos tur sabi cu e resultado di nos contest probablemente lo ta hopi diferente di esun di e hurado. Ningun hende ta spera tampoco, cu seguramente e hurado mester yega na e mes un resultado cu nos lectornan. En cuanto e otro puntonan cu a worde remarca nos lo kier bisa lo siguiente:

Si miembro di hurado larga su mes worde influencia door di nos contest, anto e no ta adecuado pa un jurado. Pasombra e ora indudablemente diarazon anochi ultimo tambe el a worde influencia, ora cu ne presentacion di e diezcuatro candidatanan algun a hanja mucho mas aplausa for di publico cu e otronan. Anto e tal miembro di hurado lo worde influencia tambe door di tur clase di otro persona cu papia cu ne pakiko tal y tal candidata ta mihor cu tal.

Y si por tin mucho muhernan, cu lo hala nan mes atras como candidata como cu nan no a hanja bastante voto den nos contest, anto nos ta kere cu esaki unicamente por worde aprecia. Pasombra si tal candidata no tin bastante sportividad pa accepta un derota di poco importancia den Arubaanse Courant, anto indudablemente e no tin bastante sportividad tampoco pa ta Aruba su Reina di Deporte. Den tal caso ta bon e ora si tal candidata hala atras na tempo.

Arubaanse Courant ta continua cu su concurso.

Tur abonador por manda nan carta bisando kende ta nan favorita pa Reina di Deporte 1964/965, sea mande pa post of entrege na nos oficina na Oranjestad. Tres premio lo worde rifa entre esun cu resulta di tin e favorita pa e candidata cu worde eligi door di e hurado.

LEY RIBA DERECHONAN CIVIL A BIRA UN HECHO

DS. MARTIN LUTHER KING KIER TUMA PRUEBA

WASHINGTON, 3 Juli.-- E camara di delegadonan a aproba e ley cu 289 contra 126. Cu esaki tambe a llega un fin ne debatte den camara di delegado y senado, cu a dura un anja.

Un anja pasa president Kennedy a entrega e camara di delegadonan un prome proyecto di ley, cu na februari a ser aceptá cu 290 contra 130 voto. Senado a acepta e proyecto aki den è forma cambia dia 19 di juni cu 73 contra 27 voto, despues di cual el a wordu manda camara di delegadonan bek, pa wordu aproba awe definitivamente.

Gruponan di Mericanonan di colo, a anuncia , pa haci inmediatamente prueba cu e ley. Ds. Martin Luther King, a bisa, cu e lo come cu algun amigo blancu den e restaurant na St. Augustine, caminda el a keda aresta luna pasa.

E ley ta provinciona den ayudo federal na intentonan pa duna Mericanonan di colo derechonan igual. Decriminasion di Mericanonan di colo den hotel, pa pacus. Restaurant mescos cu decriminasion na dunamentu di trabow y aliansa den sindicatonan ya prohibi. Minister di justicia lo hanja mas poder na ehecusion di igualidad rasial na schoo nan. E ley ta ratifica tambe e derecho di voto dje Mericanonan di colo.



Juanita Castro e ruman muher di Fidel Castro a jega Mexico despues di a kibra cu e regimen na Cuba. Aki Juana ta duna un declaracion na prensa den ciudad di Mexico.

Mikoyan pa Birma

DJAKARTA, 3 Juli - Anastas Mikojan, e prome vice-premier Ruso, a sali di Djakarta pa Rangoon. El a worde envita pa gobierno di Birma. Mikojan a presidi un mision parlamentaria Ruso cu tabata na Indonesia.

Prome cu su salida for di - Djakarta Mikojan a bisa cu Indonesia ta acepta e derecho di Union Sovietica pa participa na e segunda conferencia Africano - asiatico, cu ta worde tene otro anya maart na Afrika. China comunista ta di opinion cu e Rusonan no tin mag di participa pasobra nan no ta pertene na - Asia. Mikojan a atende e asunto ey cu president Soekarno.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 3 Juni. En total 19 candidato a worde examina ayera den Club Bonaireano na San Nicolas pa e examen di Mulo A y un parti pa examen di Mulo B . E candidatonan cu a pasa pa Mulo A. ta lo siguiente. Johanna E. Berhout, Francy N. Ignacio, Sandra V. Richardson, Roy J. Noel, Bernard V. Lampe, Antonino CH. Hunt, Francina H. van Veen, Margarita P. Croes, y Jacobo K. F, De Cuba.

Pa Mulo B. a pasa nan examen cu bon exito, Raymond L. Dowling, Romulo Hernandes, Erwin H. Mack Intosh, Etienne J. A. Richardson, Joyce A. Hope, Jessie F. A. Van Thol, Gerson P. R. Caster, y Raul E. Quilotte. E hoben Gerson Caster a resulta e mihor candidato pa e dia aki.

I.C.A. ta tene reunion tocante clubhuis

ORANJESTAD, 3 Juli. - E miembornan di Indische Club Aruba te aiñda seriamente ta trahando ariba nan plannan pa un propio clubhuis. Dia diezocho venidero e miembronan lo bolbe reuni pa studia y delibera tocante di e plannan manera cu nan ta traha a - wor. E comision di construccion cual poco tempo pasa a worde forma y den cual senjor Paul Sammy ta presidente, senjor Arie van Eerden advisor technico y senjor Den Roeloffs Valk, advisor jurido, ultimamente a hanja un miembro mas den e comision cu senjor A. Noach. E gastonan pa e construccion na e momento ta worde calcula ariba 13.000, - pero parce cu door di un construccion cu staal, e gastonan por bira menos. Na e momento aki, esaki ta e punto di estudio. E club ya tin un pida tereno na desposicion. Dia 18 e club lo eligi tambe un miembro nobo pa directiva, como cu senjor Jan Nomes a renuncia su puesto den directiva di e club. Entretanto e grupo di baile bao di gia di senjor Henny Hilgers ta continuando cu pa practicion. E grupo na e momento tin nuebe meimbro. Como nomber a worde escohi pa e grupo di baile "Widadaries". E teenagernan di ICA dia 25 di e luna aki lo tene un fiesta bailable na cas di famia Koekoek, kende poco dia pasa a bira miembro di e club. E majornan tin entencion pa tene un fiesta bailable di promer di Agosto.



Desde cuminsamento di e siman aki ta actua den Klompen Club di Aruba Caribbean-Hotel-casino e cantante Betty Madigan. Betty kende tin un contract permanente cu United Artist Records, ya a presenta diferente disco ariba mercado, graba cu su stem, manera "Yoey" y "Dance, Everyone Dance".

E ta di Boston, y a cuminsa como hungador di comedia dramatico, pero despues di algun esfuerzonan cu menos exito, a drenta tereno di presentacion di cancionan popular, locual a dune mas exito.

Na e momento e ta un di e topsingernan di E.U.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 3 Juli. - Diarazon atardi assistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un caso di pleitamento di bisinja. Parce cu un caballero banda di un cuarto pasa di seis a drenta cas di un bisinja y a dal e dama. E' a hanja un scual di polis y e dama a worde conseha pa bai bishita recherche.

For di den Bryonstraat un bicicleta marca Philips tambe a worde horta na Oranjestad y despues a worde hanja na Bubali.

Un mucha homber cu a bai haci compra pa un dama den un supermercado na Oranjestad a worde horta door di un otro mucha homber. Segun el a informa polis cu e otro mucha homber di ripente a ranka e diez florin for di su man y a laga baha na awa cu esaki. Recherche ta investigando e caso.

Un auto cual tabata para a perde su spare tyre, aki tambe ladronan a actua.

Tres ruman G. a worde deteni y sera, acusa di robo di provision y otro obhetonan.

Na San Nicolas nan a drenta den un grocery. E biaha aki door di e balcon. Nan no bai cu nada.

Akeda deteni M.S.D. y J.J. kende a worde sorpendi hortando carne.

Manera cu nos lectornan por constata e situacion di hortamento ta birando dia pa dia mas serio. Apesar di e trabao duro di recherche y castigunan cu ta worde duna na esnan cu worde deteni e situacion ta contrario di mehora. Pesei autoridadnan di polis ta haci un yamada na tur donjonan di tienda y pacusnan pa no laga placa of cosnan cos nan di balor caminda ladronna por pone man facilmente ar

Cempro a muda pa Eagle

ORANJESTAD ? 3 Ju'i. - E ultimo week end e companianan Cempro y Technica Antillana, cualnan tabata estableci basta tempo na Wayacka a muda pa e edificio nobo na Eagle, pabao di e oficina di D.O.W.. segun informacion a tuma lugar unicamente e mudacion di e oficinanan, mientras cu e aparatonan di construccion di Cempro mes lo pasa dentro di algun siman pa Eagle. Manera ta conoci e empresanan mensiona tin di laga nan lugar na Wayacka pa motibo di construccionnan di e aeropuerto y e edificio di aeropuerto cual segun ta worde spera lo worde lamta den e becindario ey. Door di esaki e empresa di Cempro y Technica Antillana a keda e ora den e tereno cual tin mester pa e construccionnan menciona. Awor den un edificio completamente nobo y moderno, cu oficina amplio y utilisa Cempro y Technica Antillana for di Eagle lo sigui duna nan servicio na Aruba.

Gran interes pa trolling venidero

ORANJESTAD? 3 Juli. - En coneccion cu e siman deportivo di A.S.U. tin ariba programa pa diadomingo venidero un concurso di trolling cual asina leeuw cu nos sabi ta algo cu anteriormente no a worde organisa den forma tan grandi. E biaha aki segun nos a worde informa ya caba tin diez nuebe boto inscribi pa participa, mientras cu interesadonan ainda por laga inscribi nan mes. E botonan cu participa na e concurso di trolling tin di sali pa cuator di marduga for di Aruba Caribbean Hotel Casino, pa regresa na e mes un lugar.

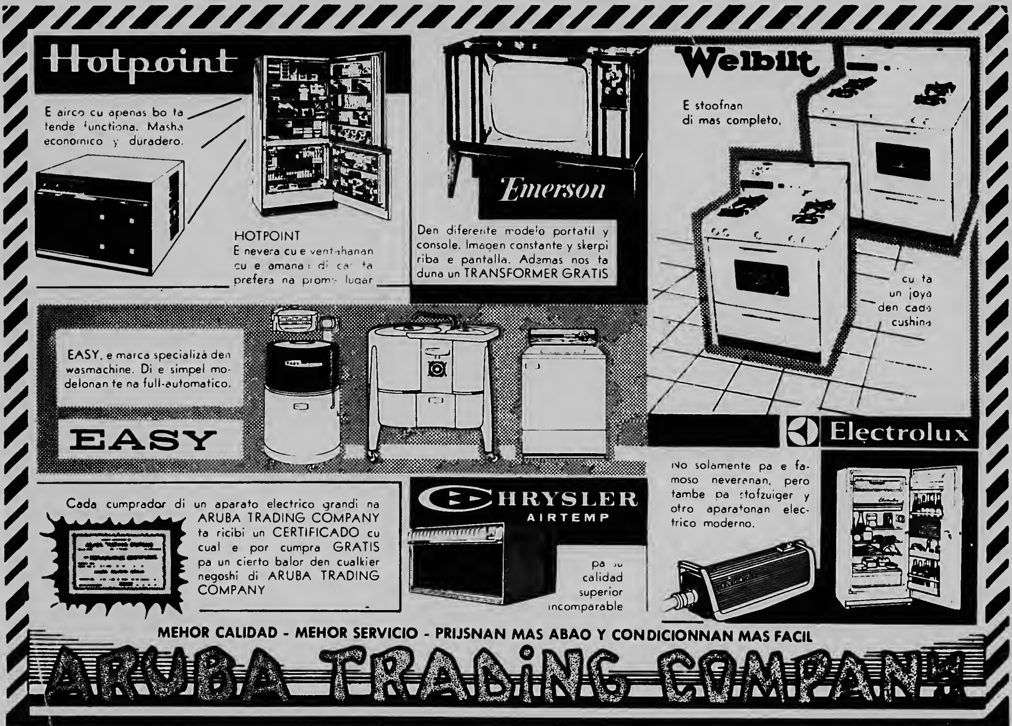
Despedida di J. Hille

ORANJESTAD 3 Juli. - Awe tardi pa cuator y mei ta tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J. Hille, sub hefe na D.O.W. Senjor. J. Hille, kende algun luna pasa a cumpli 25 anja den servicio di gobierno na Aruba, dentro di algun dia lo sali pa hHulanda, caminda e lo bai goza di su pensioen. Cu su famia.

Hypocad a gana Eureka

ORANJESTAD' 3 Juli. - Diarazon anochi a topa ctro den estudionan di radio Kelkboom na Oranjestad e sabionan di Hypocad y Eureka.

Den e concurso di hersengymnastiek aki Hypocada a resulta vencedor di Eureka cu trinta y dos pa 21. Dia ocho venidero Accountantsdienst y Spoed Niet lo enfrenta otro mientras cu e ganador lo tin di topa cu Hypocad den e finale di dia 15 di Juli.



PRESIDENT ASU TA LAMENTA POCO ATENCION DI B.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Debi na poco tempo disponibel, den nos edicion di ayera nos no por a publica varios di e programa di inauguracion di e Decimo Olimpiada A.S.U. Un di esakinan tabata e palabranan expresa, door di e president di A.S.U. Tico Kuiperi den su discurso inaugural. Despues di duna un bon bini na e unico diputado presente D.C. Matthew, secretario interino di e territorio insular A.J. Booi, e diferente invitadonan y na e publico en general, e president a mustra cu Aruba ta e unico isla di Antiyas cu fielmente cada anja ta organisa e gran evento deportivo aki, cual anja pa anja ta aumenta den importancia.

"E anja aki Aruba Sport Unie tin dobbel placer den presenta e Olimpiada ya cu ta di diez Olimpiada esaki ta. Aruba y cada bon arubano cu tin deporte realmente na pecho por ta orgulloso di esaki. Ta pesey ta lamentable cu e atencion awe nochi pa e Decimo Olimpiada di parti di Bestuurscollege ta asina poco. Si tin - miembro di Bestuurscollege cu a prefera di bai piska awe nochi, nos ke recorda cu e Olimpiada tambe tin ocasion pa haci esaki como competidor", tabata e palabranan cu cual e president di A.S.U. a expresa e duele di cu e atencion di autoridadnan di nos isla pa e evento aki tabata mucho menos cu anjanan anterior.

Na e Mariniernan, na verkennerij St. Hyacinthus Groep, na tur e atletanan, clubnan of organisacionnan y otronan cu ya a mustra nan cooperacion a worde expresa palabranan di gratitud. Ta unicamente contando cu e cooperacion valioso aki, e Olimpiada A.S.U. por worde realisa y ta unicamente contando cu e cooperasion aki, e Olimpiada A.S.U. por continua siendo un evento di cual henter Aruba por ta orgulloso.

Especialmente e president di A.S.U. a gradici tambe srta. Doris Habibe, e Reina di Deporte saliente, pa su magnifico trabao haci te ainda. Den forma ehemplar, srta. Habibe a cumpli cu su obligacionnan di Reina di Deporte.

Un telegram ricibi di e miembro boneriano di Staten A. Abrahams a worde lesa., den cual esaki ta lamenta di no por ta presente na e apertura y ta felicita A.S.U. cu su di diez Olimpiada y alavez ta expresa deseo cu e evento aki lo continua fortalece lasonan di amistad.

Tanto pa e telegram aki como pa e delegacion di deportistanan cu pa e proximo weekend ta worde spera for di Bonaire e publico a duna un largo aplauso.

Despues di ricibi e Anjer Beker, como deportista di anja, srta. Lies Bislick, a gradici directiva di A.S.U. pa e gran honor y a alenta tur otro deportista pa haci semper nan best y hunga semper sportief. Na Volleystars a bai e premio pa e delegacion mihor representa den e defile.

Un cantidad di casi 40 delegado a tuma parti e anja aki na un colorido defile, cual tabata marcha ariba tonadanan di e drumband di Mariniers y di St. - Hyacinthus Groep.

DOMINICANONAN NO A BINI.

En vano a worde warda diaRazon ariba e delegacion di boksdonan amateur for di St. Domingo, cualnan lo a enfrenta boksdonan local. Apesar di tabata e promer delegacion extranhero cu a acepta e invitacion y a confirma cu nan lo bin nan tabata e promer tambe den keda sin bin. Ta kiko ta e motibo no ta conosi ainda ya cu ningun noticia a yega Aruba.

Sinembargo despues di cu hopi rato mester a worde warda, a worde presenta un programa cu boksdonan local.

Wilfred de Mey, a resulta di tin mucho experiencia pa e hoben Nary Rogers y a gana e promer pelea pa punto

Benny Lampe a sucumbi cu e golpinan di Donny Hazel y a perde pa t.k.o. den e segundo round di e pelea.

Den e tercer encuentro Mario Lopez, despues di a cuminza sumamente agresivo., ta perde pa punto contra di Marcel Gumbs.

E ultimo pelea di e programa tabata entre A. Mardenborough y Gerrit Croes. Esaki a resulta e pelea di mihor, den cual Mardenborough cu mihor tecnica a bira e vencedor pa punto.

Despues di esaki e premionan na e pugi istanan a worde entrega door di Reina di Deporte Srta. Habibe.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN EN SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart in juni 1964 zullen worden gehouden. Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, VOOR 8 JULI A.S. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat op voornoemd departement verkrijgbaar is.

N.B. Aanvragen welke na bovengemelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. M. SPROCKEL.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Toa Antilliana N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een zeepfabriek in een perceel gelegen te Dakota, Fergusonstraat 57, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad ta participa cu for di dia 6 di juli 1964 te ariba dia 10 di juli 1964 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1963 y di promer rond 1964). Muchanan nací durante 1962 y 1963 por worde trecí na e luganan menciona aki bao durant e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?



Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club



Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club



Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors



Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond



Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)



Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.



Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba



Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege' le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !



Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba



Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association



Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond



Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond



Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team



Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

E lucha na Vietnam

SAIGON, 3 Juli - Siman pasa dos militar Mericano a muri y binti a worde herida den combatenan cu rebeldenan di Vietcong na Vietna m del Sur. Asina ta resulta for di cifranan oficial cu a worde publica awe.

E perdidanan di e trupanan militar di gobierno tambe a subi siman pasa, pero un portavoz di gobierno a bisa, cu aunque e cifra di perdidanan ta altu tog e forsa di e accionnan di Vietcong ta floha.

RESISTENCIA NA ARGELIA

ARGEL, 3 Juli - Trupanan di ehercito nacional di Argelia ayera nochi sin incidente algun a ocupa Biskra y vecindario - den sudeste di e pais - despues cu e ex commandante militar di e territorio, coronel Mohammed Chaabani, a resisti contra su reemplaso. Un gra n parti di e trupanan, cu tabata bou di comando di Chaabani, a afilia e trupanan di gobierno cu tabata drentando. Un portavoz di e oficina politica di e frontera nacional di lideracion, cu a participa esey, a bisa cu pronto e comandante nobo lo worde instala.

Anteriormente president Ben-Bella a condena e negacion di Chaabani pa bandona su puesto y a haci un yamamento riba su soldanan pa obedece ordenan di gobierno.

Segun un noticia cu no ta confirma e trupanan di Chaabani ayera mainta a ocupa Biskara y a desarma polis y gendarmenan.



Den e riu serca di Philadelphia nan ta buscando e estudiantenan cu a disparce siman pasa, tambe na terra militar y polisnan federal ta buscando e hobennan cu tabata demonstrando contra separacion racial. Solamente nan a hanja e auto kimá di e hobennan.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?"

NOS SCORE: OLGA NA CABEZ

Ayera tardi nos no a ricibi mucho participacion ainda pa nos contest "Kende ta bira reina di deporte 1964/1965.

En total nos a ricibi ayera tardi 27 voto, cu a duna Olga De Kort, e candidata di Baseball Bond un avanza chikito ariba Yolanda Maldonado. Nos lectornan a vota como lo siguiente:

Olga De Kort 8,
Yolanda Maldonado 6
Roosje Van Der Linden 4
Myrna Schwengle 3
Filomena Dijkhoff 2
Maria Tromp 2
Carmen Wernet 2

Majan nos ta bolbe duna e score.

INVESTIGACION A BORDO DI UN TANKER BRITANICO

Londen (Radio Press) E Asociacion Britanica di Investigacionnan Naval, e Departamento Naval di e Laboratorio Nacional di Fisica y e Instituto Nacional di Oceanografia lo realizá, huntu un programa di investigacionnan cualnan tambe lo inclui pruebanan maritima.

A bordo di e tanker "Hemifusus" di Shell cual a sali di Gran Bretaña pa presta servicio entre Corsow y Durban, tin un grupo di expertonan. E obhetodi e prueba ta pa recoge datonan tocante e funcionamiento di e barco den cierto condicionnan maritima, pa por compara nan cu e resultadonan obtené cu modelonan experimental.

Tur e detallenan relacioná cu cabeceo, virajes, serpenteo y balanceo lo ser registrá riba cintanan perforá pa un analisis di computer. Na e mesun tempu nan lo recohe notanan riba velocidad, rendimiento di e machinnan, condicionnan di ambiente, tal manera altura, longitud y direccion di olanan, velocidad y direccion di bientu, y e forzanan crea pa e oleaje den e balkinan principal di e casco.

Den curso di e prueba nan lo realiza maniobranan especial. Nan ta spera di tene ocho di cada un diesdos ora; cuater cu carga completo y cuater sin carga.

E exito di e pruebanan ta depende pa gran parti di e circumstancianan meteorologica, y pa tal motibu informacionnan adecua lo ser transmiti for di Londen pa e barcu, basá riba e informenan di varios paisnan.

Rusk ta mustra riba peliger di guerra

WASHINGTON, 3 Juli - E intencion di Merca ta pa crea paz na Asia sudeste pero Washington ta admiti, cu tin un peliger di guerra den e parti ey di mundu, asina e minister mericano di exterior, Dean Rusk, a declara na un mitin cu prensa na Washington.

El a agrega, cu paz na Sur Vietnam ta posibel sin expansion di e operacionnan militar. Merca su principal intento ta pa utilisa posibilidad ey.

Si e acuerdo, cu tur partidonan a afirma, worde cumpli, paz ta posibel. Door di contorna cu agresion, manera esey ta worde comete na Sur Vietnam y Laos, no por logra paz di ningun manera, asina e minister a bisa dunando e regimiennan na Noord Vietnam y China, culpa di e situacion.

E yudanza pa Sur Vietnam no ta solamente riba actividad militar, pero ta funda riba un base mas extenso di contribucionnan politica, economia y social, asina Rusk a declara.

Rusk, no tabata di acuerdo cu senador Wayne Morse, cu a critica e politica di gobierno na Asia sud este y a declara recientemente, cu Merca ta trece paz mundial den peliger door di keda sin envolvi Nacionnan Uni na solucion di e problemanan den e territorio ey.

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a bisa ayera nochi na un mitin na prensa tocante Chipre y Cuba lo siguiente:

E situasion na Chipre ta peligroso, pero e ta haya posibel cu amigunan di Grecia y Turquia por yuda e intermediador di Nazionnan Uni pa haya un of otro punto comun.

Tocante Cuba el a bisa, cu e personal militar Ruso riba e isla ta sigui bandona e isla regularmente pero e no por duna cifranan. Un punto importante ta cua medida Union Sovietica kier tuma cu e raketnan, cu ainda ta na Cuba. Gobierno Mericano ainda no tabata na altura di e intentonan Ruso.

Victima Monokini Ta Recuperando

Lima. - UPI -- E bunita modelo di television Paquita Rodriguez di 19 aña ya ta for di peligro, despues di casi a bira victima di e moda nobo di trahe di baño, e "monokini".

Diadomingo atardi, Paquita no por a resiti e criticanan di su famianan, joncuman y amigunan pasobra su foto a aparece den un diario di Lima cu e monokini bisti, y ela dicidi di comete suicidio, gulieudo un gran cantidad di pilchinan pa drumi. Promer cu esei ela scirbi un carta na su joncuman, segun ta ser bisa Raul Useglia Araujo, splicando e motibu di su decision.

Na e promer signonan di e venenacion, el a ser atende pa su hendenan. Urgentemente el a ser hiba despues pa un post di EHBO y despues hospital, na unda, cu aplicacionnan di suero y otro tratamentunan su bida por a ser salbá. Awe tardi ta ser spera cu e lo lanta for di e soño causa pa e pilchinan.

Su joncuman, segun e famianan a conta, te ainda no a perdoná e bunita telemodelo, tampoco e no a bai bishita e mucha muher ainda na e hospital, pa puntra pa su salud.

Paquita ta di Iquitos, e capital Tropical di e departamento Amazonico di Loreto.

E tin dies ruman, di cual un parti di nan ta biba huntu cu'né na Lima, mientras cu nan ta biba na e capital Loretana.

Raketnan pa Spanya

Madrid 3 Juli - Merca lo entrega Spanya raketnan pa defensa aerea di e tipo "Hawk", asina a worde informa di fuente bon na altura na Madrid awe.

E decision pa entrega e raketnan a worde tuma den e prolongacion di e acuerdo Spanyo-mericano di 1953, cu ta duna Merca derecho riba cincu base militar na Spanya. E acuerdo recientemente a worde prolonga pa cincu anya.

E raket "Hawk" ta un proyectil gula pa distancia corticu y tin un alcance di trinta te cuarenta kilometer.

TOUR DE FRANCE

Hyeres, Francia, -- Posicionnan na final di e promé mitar di e decimo etapa di e quincuagesima bueita ciclista di Francia, di 187 kilometer entre Monte Carlo y e ciudad aki:

1. Jansen di Hulanda,
2. Altig di Alemania.
3. Wright di Gra Bretaña.
4. G. Desmet di Belgica.
5. Nijdam di Hulanda
6. Geidermans di Hulanda
7. Van Tongerloo di Belgica.
8. Sels di Belgica.
9. Fatinato di Italia.
10. Darrigade di Francia.

APERTURA DECIMO OLIMPIADA A.S.U.



1. Como trinta grupo deportivo Diarazon anochi ultimo a defila dilanti di tribunanan di Wilhelminastadion , na ocasion di e apertura di e Decimo Olympiada di Aruba Sport Unie. E participacion di mas grandi tabata di Little League, mientras cu e grupo di mas mihor uniforma cu a defila tabata esun di Volley Stars. E foto ariba ta mustra nos un di e gruponan, cual ta Volley Stars di La Fama.



2. Como representante di e grupo cu a defila mas mihor., esta Volley-Stars, Srta. Myrna Bislick tabatin e honor di ricibi for di man di e presidente di A.S.U., senjor Tico Kuiperi, e plaquete desponibel pa tal.



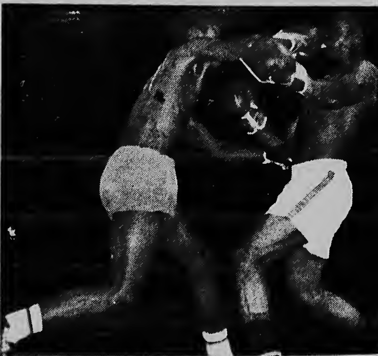
3. E anochi aki, na apertura di Siman Deportivo di A.S.U. e diezcuatro candidatonan pa reina di deporte di e anja entrante a worde presenta na publico. Aki nos ta mira algun di e candidatanan, poco promer cu e presentacion.



4. E sorpresa di diaRazon anochi tabata e presentacion di e deportista di anja. E biaka aki e honor a toca e sympatica senjorita, un gran volleybolista di Savaneta, Lies Bislick, pa haci e turno di honor cu e flambeeuw den stadion, despues di cual el a pone den e Standard pa hisa despues di esaki e bandera olympico, banda di esun Antilliano, hisa pa verkennernan di St. Hyacinthus Groep.



5. Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.S.U. hopi felicitacion a entreg Lies Bislick, como deportista di hanja e Anjer Beker.



6. Como finalizacion di e apertura di e Decimo Olympiada di A.S.U. tabatin encuentronan boksistico. Anteriormente tabata intencion pa pugilistanan di Aruba enfrenta algun di San Domingo pero debi cu e ultimonan no a bin Aruba pa un motibo of otro, un cuatro pelea a worde organisa entre e boksdonan di Aruba mes. Aki nos ta mira un di e accionnan durante un di e peleanan di anochi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" all
Principal: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Tormented" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Juanito" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public service
6.30 Robin Hood
6.45 PA
6.45 Papa
6.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
8
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Bilio
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Awe a cumpli anja Elizabeth Geerman, felicitacion ta bini di su tata Inacio, mama Luisa, primo y primanan, tanta y omonan swanan, madrina Justina Werleman, padrino Eustacio Leon, y di tur amiguitonan di bewaarschool na Santa Cruz y demas famia.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja e gracioso chikitin Irvin Francis Giel, felicitacion ta bini di su estimado tata Theo, mama Dita, wela Mimi, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Asencion Tromp, madrina Chita - Tromp, amiguitonan Maikel Thode y Joslin Giel y demas famia Giel., Tromp, Farro, Ridderstraat y Thode.

Dia 29 di Juni a cumpli 29 anja Senora Petra Bermudez, felicitacion ta bini di su esposo Nadi, mama Thomas, tata Jan, rumanan Benni, Chita, Luisa , prima y primonan, tanta y omonan, madrinanan Maria Hield, y Anastacia Geerman y demas famia Bermudez, Stamper, Geerman.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja Ludwina Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, rumanan Marianela y Lourdes, tambe di su madrina Trina Vries, padrino Hipolito Maduro y demas familia Geerman.

Dia 30 di Juni a cumpli anja chikitin Maria Bernadeta Boekhoudt, felicitacion ta bini di su estimada tata Esteban, mama Cornelia, wela y welonan, tanta y omonan, pepe Marcela, omo Leonardo, tambe di Luvia Webb y demas familia Boekhoudt y Paesch.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

PORTISCH A PASA CANDITDATURA

Amsterdam, -- UPI - E gran maestro Lajos Portisch di Hungria a clasifica pa e torneo di candidatura di ajedrez derrotando e maestro y excampeon norteamericano Samuel Reshevsky den nan serie di cuater partidonan. Ambos hungador a empata den e torneo Interzonal. Den e partido reduci pa defini e ultimo puesto liber, Portisch a gana e prome partido, empata e segundo y a gana e tercer.
E cuarto partido lo no worde hunga ya pa motibo cu Reshevsky no por alcansa su adversario.

EISENHOWER TA RESPALDA SCRANTON

Nueva York, -- UPI -- National Broadcasting Company (NBC) a anuncia ayera nochi qu ex-presidente Dwight D. Eisenhower a acepta na propone nomber di gobernador Williams Scranton como candidato pa presidencia di e republica pe Partido Republicano den e proximo convencion nacional di e agrupacion.
NBC a declara qu e informacion a ser duna ne pa circulonan allega na Scranton.
Ayera nochi no tabata posibel pa haña comunicacion cu Eisenhower pa solicita su observacionnan riba e anuncio.

ALVIS TA CONTINUA DEN HOSPITAAL

Boston. - UPI -- E infielder di Cleveland Indians Max Alvis. qu ta hospitalisa for di diabierne ultimo victima di meningtis espinal ta sigi recupera di su estado segun a worde informa pa dokter di e club, Thomas Tierney.
Sinembargo a worde adverti cu e hungador cu ainda no a recupera su temperatura normal, y te ora cu esaki sosode durante varios dia no por bai su cas.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 7.

El a habri e porta, e mes a sali, y despues el a bin yude. Ora cu e mucha muhe kier a coy su maleta, el a sacudi su cabes. "Lague numa. Fritz lo bini buska bo maleta. Bay paden numa Na un manera carinjoso el aduna un man. Masha danki. Sr." "Mi ta deseabo un bon vacantie akinan. Mi a spera cu bo haya trankilidad y sosiego cu bo ta busca", el a bisa poco poco.
"Bo kier bay pafo un rato prome cu bo come, Srta. Roder. Ta casi dies los 1 or, aki algun rato mas nan ta sirbi cuminda. "Ta bon, senjora, mi ta bay cana un rato lo mi boibe mesora, "Jetta a priminti. Solo ta cla, y ora Jetta a sali pafor e mester a keda para un rato pa cusumbra cu e claridad. Di repente, bandi dje, el a tende un quehido suave. Spanta el a drey mira y el a mira un mucha homber chikito, cu ta sinta ta jora riba un piedra. "Pakiko bo ta jora asina, mucha"? El a puntra, y su vos tabata zona suave y consolador. "Mi tata a bay.. y awor .... mi mester cana tur e caminda largo mi so, "e chikito a bisa jorando. "Bo tata a bay" Y bo no sa unda e ta" E mucha a keda mire. "Naturalmente mi sa. El a bay cas, asina mes, "Cas y pakiko bo tambe no ta bai cas" Pero esey ta mucho leeuw... y mi tin hamber." "Bo tin hamber. chikito" Jetta a caricia e cabeynan blond. "Bo sa, bin cu mi, e ora ey nos dos ta come junto. Y despues nos lo mira con pa hibabo ca." Spanta e mucha a keda mire. Despues el a sacudi su cabes. "Esey no por! Papa lo rabia cu mi si e haya sa. Mi no por bay cu hende stranjo." "Bo no mester tin miedo. Mi mes lo bay papia cu bo tata. Si mi bise, cu ta ami mes a pidibo, pasobra mi no tin smaak di come mi so, e ora ey lo e no rabia mi ta sigur. "Hm..", e chikito a bisa pensativo. "Papa a bisa semper, cu mucha homber mester ta galante. Y si mi bisa no atrobe, e ora ey ta sin respet contra un dama, no ta berdad" Jetta a admiti y e mester a wanta su hari. "Natural mucha, bo no mester nenga un dama nada. "Okay lo mi bay come cu bo anto. Y ademas papa mester mira, cu no tabata tin otro manera pa mi haci"? e mucha a bisa. "Pero warda un rato por fabor pasobra mi ta bay laba mi cara prome. Mi no por bay sinta come cu bo, sushi asina. "E no a duna Jetta tempo pa contesta, pero el a corre bay. Abin un brillo alegre den Jetta su wowonan. Henter ora el a keda mira e figura chikito y delega di e mucha y di repiente su curazon a jena cu alegria. E ama di e hotel a keda sorpresa ora cu Jetta a cana drenta cu e mucha homber. y a pidie pa sirbi cuminda pa dos hende. "Pero Peter, ta kiko bo ta haci akinan", el a puntra sorpresa. "Bo conoce e mucha aki" Jetta a puntra mesora. "Naturalmente, esey ta Peter Derix. Hopi anja pasa su tata a cumpra un cas grandi, y e ta biba cu su jiunan eynan. E ta un escritor y tur siman e ta bini na e pueblo pa haci respondi", e ama a splike. "Ta hopi leeuw di akinan pa e cas ey" Ay si, mas of menos un ora di caminda, si bo cane. "El a perde su tata. Mi a tope ey fo. Despues cu e come , lo mi hibe cerca su mayornan, pasobra sino nan ta keda preocupa pe.." "Esta contento Sr. Derix lo bira"? e ama di cas a bisa hariendo. mientras el a cana bay den cushina. Peter tabata un bunita mucha, balente, cu wowonan cla y bibo. Tin un expresion spierto den su cara bruin y Jetta por a imagine bon cuya e sa con e mester biba den e mundo aki. "Wel bisami, pakico bo a sali bay fe cas" Of bo kier a spera bo tata akinan" el a puntra mientras e ta sirbi su cuminda. "Mi a bay pa fia Gisel. Mi mester a keda cuida Annerle, pero esey no ta trabao di homber! Mi kier a topa cu papa, pero ya el a bay, y ta pesey mi no tabata sa mas kiko mi mester haci. "Gisel" "Ta ken esey ta awor", Jetta a puntra, mientras e tabata wanta pa no cuminza hari. "Mi ruman muhe natural, ta ken otro e por ta anto" "y pesey bo a sali bay, Peter "Pero ta kiko bo tata lo bisa" Pero hasta e pregunta aki no a danja e apetiet di e mucha. El a hiza su schoudernan indiferente. "Kizas e ta suta mi"? el a bisa. Y despues su wowonan a cuminza lombra. "Pero semper mi mester laga e mucha bobo, cu jama Gisel comandami" "Pero Gisel ta mas bjeeuw cu bo" Jetta a puntra cu cuidao. Peter a keda keto un rato y depues el a benta su cabes cu urgullo patras. "Anto kiko "Ta ki diferente dos anja mas bjeeuw cu mi ta haci" Mi no ta cuidado di mucha, e mes mester mira pa Annerle. "Y kiko bo mama ta bisa" Jetta a cuminza haya pret cu e mucha homber aki, y pa prome biaha e no a sintie asina solitaria mas. "Nos no tin mama mas, el a muri." E palabranan ey a conmove Jetta muchu hopi. 'Kier meen boso ta boso so cu boso tata" "Gretel a bira maio. Papa a manda un telegram pa tanta Gerda, y e kier busce awe."

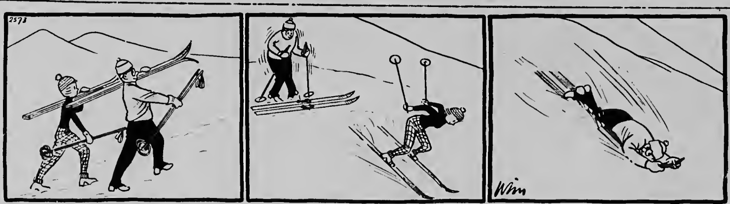
Pero mi no ta gusta ora tanta Gerda ta na cas. Gretel ta fastioso, pero mi ta gusté mas cu tanta Gérda", el a bisa mientras e ta hala rosea pisá. " Y pakiko bo no ta stima bo tanta, Peter, E si, ta stima bosonan"? E mucha homber a sacudi su cabes. "Gretel ta bisa cu tanta Gerda ta stima su mes, y e no tin tempo pa e muchanan.

Henter ora e ta para dilanti e spiel y ora Annerle jora, e ta tapa su horea y e ta hanja su dolo di cabes di custumber. Y e ora nos tur mester keda keto. Bo no ta haya esey terribel?" "Si, Peter, esey ta terribel." Jetta por a compronde e mqcha mashabon. Di repente un man chikito a mishi cu Jetta. "Bo ta fantastico di berdad", el a bisa. Jetta tabata tin gana di brazé. Lagrimas di emocion a jena su wowonan. "Ban mira Peter, nos mester cuminsa cu nos postre", Jetta a bisa pa cambia e combersacion. E mucha no a laga Jetta bisé dos biaha. El a comé cu asina smaak cu Jetta tabata tin pret pa keda miré. "E cuminda tabata dushi di berdad"!

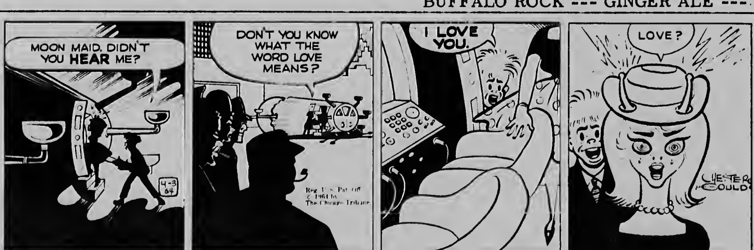
E ta sigui....











Horoscopô personal

ARIES-21 di maart 20 di april- Mientras menos bo combersa e dia aki menos error bo por comete. Dedica un poco tempu pa bo hasi e cosnan bon.

TAURO- 21 di april-21 di mei- Si bo ta buscando cas, bai acompaña di un experto pa nan no gañabo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas bo ta worde tentá pa hasi e cosnan mitar, pero no hasinan. E cosnan cu ta conta na e momento aki ta eficacia y esun tiki di perfeccionista.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Sea cuai tabata e solicitudnan cu bo hasi awor lo worde studia cu cuidao. Presenta nan lo mihor posible.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Dedica un poco di tempu pa bo cerciora bo mes di e progreso di e muchanan di bo mes y di esnan ajeno.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Contesta algu rabia cu un sonrisa y lo bo mira con e cosnan lo cambia. Mitar di bo dificultadnan a worde crea pa bo mes.

LIBRA 24 di september-23 di october- Observa e personanan cu tin autoridad bon.
Esakinan no ta asina formidable manera bo ta pensa y ta masha posibel cu nan ta desea di ricibi bo sugerencianan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tur hende ta gusta di tin un amante, pero e cosnan no mester worde hibá muchu leeuw. No demostra bo cariño publicamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un aviso di naturalesa. Ora bientunan ta supla bo mester incilna bo den e direccion ei.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E personanan cu ta depende di bo quizas lo ta demasiado preocupa pa bo actual plannan. Spilcanan bo situacion claramente.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari- Si ta necesario hasi cambionan den bo plannan pero no cancela blaho por completo.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Si bo socionan comercial ta actua conta bo mihor criterio permanece te patras y trata di recobra bo perdidanan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 4 JULI 1964 No. 5075.

La Esperanza N.V. ta organisa Shopping Center completo

Oranjestad, 4 juli - Durante un conferencia cuensa y radio ayera mainta, teni den oficina di La Esperanza supermercado na Oranjestad, director Elogio Wever a duna un sppicacion ci un organisacion di suma importancia pa nos isla,. Un organisacion di La Esperanza N.V. na bienestar di su clientenan. E organisacion ta consisti di e formamento di un shopping center chiquito pero completo, caminda tur cos necesario lo por worde hanja. Segun ta worde spera e plan aki lo cuminsa funcciona dentro di dos luna.

Nos por bien yama e plan aki di la Esperanza N.V. un reorganisacion den un forma unico pa Aruba. E promer lugar caminda di awor e en padilanti lo ta posibel pa hanja nos por bisa tur articulo pa uso di cas of otro mester na e mes un supermercado. En futuro lo no tin nodo pa un ama di cas cansa su curpa door di camna paki y paya den Oranjestad pa e haci su compranan.

Aki na dos luna ora cu e drenta e supermercado renoba di La Esperanza e por haci tur compra necesario pa cuminda di cas, si e tin recept di dokter e por entrega esaki na e drug store special di La Esperanza, mientras cu e ta haciendo su compras pa cas, e departamento aki ta percura pa su recept worde traha y ora cu e ta cla cu su compras e ta hanja su remidinan cla ta warda. Ora cu e hinka su man den tas pa regla su cuenta e ta ripara cu ainda e tin e carta pa su yiu na Hulanda pa post. Pero e no tin nodi di bai te panoord aya e ora pa deposite na post despues di cumpra stampia. Alcontrario un diez stap mas aleuw den e supermercado di La Esperanza lo e hanja un postkantoor chikito caminda e por - cumpra su stampia necesario y deposita esaki den postbox. Tambe si e kier drecha su cabei e por haci esaki den e beauty shop den e supermercado, si su esposo ta hunto cu ne e tambe por laga pela su cabei den e barberia. E beauty shop lo tin un capacidad di nuebe stoel mientras cu e barber shop lo tin e capacidad di cuatro stoel. Zapato lo por worde cumpra den e shoe shop cu tambe lo worde contrui. E personanan cu kier pone algo na stoma lo por haci esaki den un snack bar moderno cu capacidadnan grandi. Por ehemplo tin aparatonan pa juice natural, di cual segun señor Wever a informa e ta kere cu continuamente lo tin siete diferente juice natural. Na e snackbar lo tin tambe posibilidad pa tuma sandwich cu coffie etc. Fuera di esaki lo tin machinan automatico for di cual croquete, sandwich etc. lo por worde hanja door di uso di un of otro moneda. E snack bar lo bai traha te banda di diez un or of 12 or y e automatonan lo traha binti cuatro ora pa dia.

Pero nan cu a hanja nan stroba y no por yega cas na ora pa cuminda lo no tin problema serca La Esperanza. Dos machin special pa rooster galinja lo resolve e problema aki. E galinja ta worde gerooster y bo ta hibe calliente cla pa come cas. Peronanan cu ta prefera pa laba nan paña na Laundry lo por laga haci esaki tambe na L a Esperanza su pickup stacion cu lo percura pa e servicio di laba panja. E departamento di muebles lo worde modernisa mas ainda en cobinacion cu un of otro cas comercial cu ta bende muebles. Lo tin un departamento especial pa baratillo. Den e departamento aki e articulonan di mas barata cu otro tiendanan tin den stock lo worde bendi. Probable mente e departamento lo worde gehuur cu interesadonan pa esaki. Lo tin dos telefoon especialmente pa servicio na e clientenan. Por ehemplo si nan tin di yama nan casa bin busca nan, sin ningun molester esaki por sosode. Si nan ta desea di haci un biaha pa Colombia aki tambe pasashi y hotel por worde regla. Lo tin un soevenir shop cu lo bende especialmente articulonan di soevenir traha na Aruba y no cosnan importa.

Pero notable ta cu e diferente departamento lo worde gerun en cooperacion cu otro casnan comercial of interesadonan. Por ehemplo, e lugar di yojas beauty shop, barberia, shoe shop etc. La Esperanza N.V. mes - lo keda cu e bendemento di cuminda, panja, y otro articulonan pa cas.

Señor Wever durante e conferencia a mustra claramente cu esaki, cual ta un plan di lunanan caba ta worde haci especialmente pa duna un servicio na pueblo. Un facilidad grandi caminda na moda di bisa tur cos ta nan man, no tin nodo di camna paki y paya pa buske. Cu henter e construccion nobo aki cu a bin aserca awor La Esperanza N.V. ta forma un capital di mas o menos dos millon florin, esta hunto cu esun di Pos Chiquito. Na aña 1949 el a cuminsa na San Nicolas, pa na aña 1951 habri na Pos Chikito y na 1960 cuminsa na Oranjestad caminda ya e ta extendiendo atrobe enormemente. E grandura total awor di e edificio di La Esperanza na Oranjestad ta 3.497 meter cuadra. E cantidad di personal den servicio (Oranjestad y Pos Chiquito) ta mas o menos 120 hende. Mientras cu esaki lo sigui crece mientras cu La Esperanza ta crece. Pasobra segun señor Wever a bisa nos, esaki ta un parti di un plan grandi cu tin di cual e no por bisa mucho awor.



e minister di trafico aerea di Indonesia, Iskander a forma parti di e tripulacion di e promer avion di Garoeda Airways cu a baha na Schiphol. E minister tabata co-piloto riba e portret aki por mire den cockpit di e Convair Corona.

Caracas-Aruba-Miami vice versa cu Viasa entrante promer Agosto???

ORANJESTAD, 4 Juli - Cu condicion cu e gobierno di Antillas lo duna su aprobacion e compania Venezolano di aviacion Viasa, entrante promer di Aruba lo cuminsa cu e coneccion di jet cu Miami y Aruba. Apesar cu e bon noticia aki a yega a worde duna door di e representante di KLM na Aruba, sin embargo nos a worde informa cu aki ta trata di un coneccion cien porcientos di Viasa y pues no un combinacion di KLM VIASA, manera cu hopi biaha ta sosede, desde cu e dos compañianan grandi aki a dicidi di compania nan interesnan ariba algun vuelonan.

Den e caso aki ta trata di un coneccion di jet entre Caracas Aruba - Miami - Aruba - Caracas. E Convair - 880 e ora ta sali banda di diez or for di Caracas, y ta yega un cuarto pa diez un na Aruba. For di aki e ta sali un or y mei y ta yega un or y binti cinco na Miami. For di ey e ta sali atrobe tres or di atardi pa yega Aruba seis or di atardi. Ta sali di aki pa un cuarto pa siete y baha na Maiquetia pa sietor y mei.

E oranan menciona akinan ta oranan local. Segun insidernan e dicidicion pa cuminsa cu e vuelo aki ta e resultado cu hopi mericanonan cu ta biba na Aruba, a haci suplicanan pa nescos cuantes pone un coneccion directo entre Aruba y Miami. Despues di deliberacionan serio cu KLM pues awor VIASA a dicidi pa cuminsa cu e coneccion rapido entre Caracas y Miami via di Aruba. En coneccion cu esaki ta interesante pa menciona cu net un luna y mei pasa un tariva barata di un jet retour trinta dia a worde poni pa Miami.

Esaki awor ta costa cien y nobenta dollar contra di e prijs di dos cien y binti ocho dollar pa un retour normal cu clase turistico.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 4 Juli - Di e binti candidatonan cu ayera a pasa nan examen di Mulo uno no a pasa. E otro 19 cu tabatin mihor exito ta:

Pa Mulo-A Richard W. Haynes, Eric Lo-Fo Wong, Oscar R. Mirandea, Rudolph A. Richardson, Cecilia Fernandes Pedra cu tabata e mihor candidata e mihor candidata pa e dia aki, Shirley A. Hazel Lorraine C. DE Souza, Victor R. Winklaar, Donald Pieters, Calret N.O. Lopez., Kenneth E. Lopes., Donald H. Hassell, Brenda I. Richardson, pa Mulo-B, a pasa Leonard A. Oosthuizen, Dorne W. Edwards., Vicenta A. Canegieter, Henrie M. Roosen - Hof., Maureen A. Berkel, Merle Bailey.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra

1) e ta e unico courant netamente Arubiano.
2) cu por ta na fabor di Aruba
3) y cu cada Editorial den su columnanan ta pa adelanto y progreso di Aruba.

Sra. Jeannette Curiel, Amazonestraat 7.

EDUCACION UNIVERSITARIO PA EMPLEADONAN DI LAGO

SAN NICOLAAS, 4 Juli - Lago tin dos programa distinto pa yuda empleadonan en busca di un educacion universitario. Uno di nan ta e Programa di Asistencia pa Educacion y e otro ta e Poliza pa Ausencia cu Permiso pa Estudio.
Nan dos no ta mescos, y si nan worde duna, e stipulacionnan di uno no ta nifica cu e otro ta aplica automaticamente.

E plannan ta traha como lo siguiente. E programa di Asistencia pa Educacion a ser desaroya pa apoya educacion universitario di empleadonan nacional cu tin un profesion. Bao e programa aki, tur gastonan di universidad-placa di school, cuminda, alojamento, boeki y otro gastonan di school - lo worde paga door di Lago. Un porcentahe di e salario actual tambe lo ser mantene.

Pa ser selecta pa e ayudo aki, e empleado mester a demostra ehecucion comendable di trabao y indica di tin un interes grandi den un estudio universitario,. E consideracionnan cu ta afecta e seleccion ta e necesidad na Lago pa un profesion particular, e curs o di estudio di e aplicante, aceptacion na un universidad reconoci cu un aseguranza razonable cu e nivel educacion aki por ser completa y e potencial di e candidato.
Diez-tres empleado, manera ta anuncia a ser selecta pa ricibi yudanza di Lago pa estudio na universidadnan di Estados Unidos bao e Programa di Asistencia pa Educacion. E diez-tres ta completa e seleccion pa registracion na September. Te awor, dieznuebe empleado a ricibi ayudo di Lago den e forma aki.

Si un empleado ser selecta bao e Programa di Asistencia pa - Educasion, el ta ricibi e beneficionan di e Poliza di Ausencia cu Permiso pa Estudio. Si e no ser selecta bao e programa di asistencia, toch el por haci uso di e poliza di ausencia cu permiso. Un empleado cu ta ser accepta door di un school pa educacion avanza cu no ta disponible na Aruba y kende lo financia su educcacion personalmente of memediante ayudo di Lago Scholarship Foundation, lo ta eligible pa e Poliza di Ausencia cu Permiso pa Estudio.

Miembronan di e comite seleccion pa ayudo directo di Lago ta J.M. Ballenger, presidente; H. C. Miller di Departamento Tecnico; C.A. Steward, Jr. di Departramento di Comptroller; y L.D. Dittle di Departamento di Relacion Industrial.

PROME ACCION A RESULTA

Jacksonville, Florida, -- UPI -- E hobennan di color Robert Ingrham y Prince Mcintosh a mira na televishon con presidente Lyndon B. Johnson a promulga e ley di igualdad di derechonan civil y despues di esaki nan a dirigi nan mes pa un cafeteria na unda tur dos a ser atende den e establecimiento qu antes tabata ser bishitapa hendenan blancu so.

E gerente di e lugar cu cabei blancu a cuminda nan y un empleada blancu despues a puntra nan: "Cu kiko mi por yuda boso?" Esaki tabata e prome accion qu a tuma lugar en bista di e ley nobo den e parti sur di Estados Unidos, segun nan a informa te ne momentonan aki.

APARICIO LO WORDE REEMPLAZA

Boston, -- UPI - Ed Bressoud lo reemplaza Luis Aparicio den shortstop pa e seleccion di Liga Americana cu lo enfrenta esun di Liga Nacional den e wega di estrella, segun a worde anuncia

Al Lopez, manager di e equipo di hoben circuito quende personalmente a escohe Bressoud pa reemplaza e shortstop venezolano a informa cu esaki ta sufriendo dolornan a consecuencia di lesionnan cu el a ricibi.
Bressoud a declara cu el a worde escohe pa Al Lopez y cu realmente e tabatin un poco suerte.
Aparicio ta hunga den Baltimore Orioles y Bressoud den Medias Rojas di Boston.

HODGES LO SIGI CU WASHINGTON

Washington, - UPI -- Senadores di Washington a firma contract cu nan manager Gil Hodges pa un tempu di dos aña mas, inclusive temporada 1966.

DECIMO A.S.U. OLYMPIADA

DIASABRA 4 JULI

	Lugar:	Entrada:
3.30 pm - SCHERMEN	EAGLE CLUB	gratis
7.00 pm - PING PONG	Estrella Club	gratis
7.30 pm - JUDO	Tanki L. (J.C.)	fl. 1.--
ARUBA - STO. DOMINGO - CURACAO.		
7.30 pm - VOLLEYBALL	Lago Sport Park	fl.1.--
ARUBA vs PUERTO RICO (damas & caballeros)		
8.00 pm - SOFTBALL	Wilhelmina St.	fl. 1.--
ARUBA vs STO. DOMINGO (caballeros)		

DIADOMINGO 5 JULI

4.30 am - TROLLING	Ar. Car. Hotel	gratis
9.30 am - SCHERMEN	Eagle Club	gratis
10.30 am - BILJART	Combaai Club	gratis
10.30 am CRICKET	Lago Sport Park	gratis
10.30 am PING PONG	St. Jane Knapen Cl.	gratis
2.30 pm - SOFTBALL (damas)	Wilhelm. St.	fl. 1.--
4.00 pm SOFTBALL	Wilhelm. St.	fl. 1.--
ARUBA vs STO DOMINGO (Caballeros)		
3.30 pm - SCHERMEN	EAGLE CLUB	gratis
6.30 pm - HISAMENTO DI PESO	Tanki L. (J.C.)	fl. 1.--
ARUBA vs STO DOMINGO		

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad ta participa cu for di dia 6 di juli 1964 te ariba dia 10 di juli 1964 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis. infantil (di tres rond 1963 y di promer rond 1964). Muchanan nací durante 1962 y 1963 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durant e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m. (cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injección contra parálisis. infantil, sea asina bon di trecé.

DIEZTRES EMPLEADO DI LAGO SELECTA PA UNIVERSIDAD

Dieztres empleado di Lago lo cambia ambiente di refineria pa e salanan di universidadnan di Estado Unidos na September. E anjanan na universidad di e empleadonan lo ta bao res - ponsabilidad di Lago y durante e periodo aki nan lo ser duná ausencia cu permiso pa es - tudio segun e poliza recientemente anuncia door di Lago pa matriculacion na September.

E empleado nan ta Kuk Y.Wong, Kok W. Wong, Dominico Marquez Deonisio R. Henriquez, Dominico Christiaans, Keith R.Canhigh, Adrian E.Leslie, Bertrando E. de Cuba y Juan A. van der Linden, tur di Departamento Technico; Francisco Kock di Operations Coordination; Adolf Kock y Jacinto Tromp di Departamento di Process, y Hilario Bislip di Comptrpller's Dept.

Como estudiantenan bao responsabilidad di Lago e gastonan di Universidad pa e dieztres homber - incluyendo placa di school, cuminda, alojamiento, boeki y otro gastonan di school - lo worde paga door di Lago. Un compensacion igual na cuarenta porciento di salario basico lo ser duna na e snan cu no tin dependientes, y setenta porciento lo ser duna na e hombernan cu tin dependientes pa tanto tempo cu estudio satisfactorio na universidad ser mantene. E dos Wong-nan ta ruman y ambos lo bai na Universidad di Rhode Island na unda nan curso principal lo ta engineria quimico. E ruman Wong mas hoben ta un Junior Engineering Assistant A den Process Engineering. El tin mas di dos anja y mei di servicio na compania. Sr. Wong a bai Don Bosco School y a gradua na St. Augustinus College na unda el a obtene su Mulo Diploma A.

E ruman Wong mas bieuw tin mas di siete anja di servisio den Departamento Technico, na unda actualmente el ta un Engineering Asistent B den Economies and Planning. E tin un MULO diploma A for di St.Dominicus College. E tabata un miembro di subcomite di basketball di directiva di Lago Sport Park y un miembro di directiva ehecutivo di YMCA. A demas di su estudio formal, Sr. Wong a participa den cursonan organiza door di compania y Club di Engineros, den cursonan di instruccion pa Ingles y cursonan den engineria quimico selecta for di ICS.

Francisco y Adolf Kock tambe ta ruman y nan tin plan pa atende Universidad di Dayton na Ohio. Ambos lo tuma engineria quimico como curso principal.

Francisco Kock ta un Coordination Assistent A y tin mas cu binti un anja di servicio na Lago. El ta un graduado di School di Ofishi di Lago y a avanzá su educacion cu cursonan den quimica y petroleo na President John F.Kennedy School. El a participa den programanan di training di compania y cursonan di Club di Engineros y a completa estudionan den engineria quimico via correspondencia.

Adolf Kock ta un Process Clerk II den Light Oils Finishing. Su servicio total ta dieztres anja y igual cu su ruman, el tambe ta un graduado di Lago Vocational School. E tambe a completa curso den quimico y petroleo na President John F. Kennedy School. E tambe a participa den cursonan specializa di anochi y actualmente ta tumando parti den e programa avanza den scirbimento di Ingles.

Tres empleado lo atende e School di Mina y Metalurgia na Missourri, y nan tur lo tin como curso principal engineria quimico. Nan ta Sr. Christiaans, Sr. Henriquez y Sr. Marquez. Sr. Christiaans, kende ta un graduado di School di Ofishi di Lago, ta un Engineering Assistant A den Economics and Planning. El a traha tambe den Departamento Mechinal y tin binti-un anja di servicio. El a participa den numeroso programa di training, cursonan specializa y den estudionan via correspondencia. Sr. Christiaans a completa e programa avanza den scirbimento di Ingles cu compania ta duna.

Sr. Henriquez ta un Engineering Assistant A den Division di Enginiera y tin mas di tres anja di servicio. El tin un MULO Diploma A for di St. Dominicus College y un diploma di UTS. Tambe el tin poco enseyanza di HTS den enginiera mechanical y a ricibi instruccion den estudionan di matematico avanza.

Actualmente el a tuma parti den e programa di enseyanza di Ingles di Compania.

Sr. Marquez ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. Siendo un graduado di Lago Vocational School, el tin diez-siete anja di servicio. El a tuma un numero di cursonan di refineria manera di Refinery Equipment. Fundamentalls of Electricity. Process Engineering, Process Design y curso avanza den scirbimento di Ingles. Sr. Marques actualmente ta completando cursonan di correspondencia selecta den enginiera quimico. El ta president di e Club Juvenil di Socotoro.

Atendiendo Rose Polytechnic Institute na Indiana na September lo ta Sr. Canhigh, Sr. Leslie y Sr. Tromp. Nan tur lo tuma enginieria quimico como curso principal. Sr. Canhigh ta un Engineering Assistant A den Process Engineering. Promer di su empleo di Lago cuatro anja pasa, el a bai UTS na unda el a obtene su diploma di UTS. El a ricibi su MULO B. diploma for di Abraham de Veer School. El a participa den dos cursonan special di club di Engniers y un curso di anochi duna cu apoyo di Lago. Actualmente el ta sigui un curso avanza den Ingles. Un Engineering Assistant B den Dvision di Enginieria ta Sr. Leslie. El tin un MULO B diploma for di St.Dominicus College y a sigui cursonan di anochi na President John. F. Kennedy - School. El a completa cursonan di correspondencia den pintamento architectural. Sr. Leslie tin diez anja di servicio y a traha den Departamentonan di Process y Tecnico.

Sr. Tromp ta un Operator den LOF cu diez-cinco anja di servicio El ta un graduado di Lago Vocational School y a tuma cursonan den matematico for di Universidad La Salle y Universidad di California. Actualmente el ta siguiendo un curso di correspondencia pa operador di refineria petrolero. Tambe el ta tuma e curso avanza di compania den scirbimento di Ingles. Sr. Tromp ta tesorero di e Centro Juvenil di Tanki Leendert.

Sr. Van der Linden y Sr. De Cuba lo drenta School di minas y Tecnologia di South Dakota. Ambos ta graduadonan di Lago Vocational School. Sr. Van der Linden ta un Junior Engineering Assistant A den Division di Enginieria. El tin mas di siete anja di servicio Sr. Van der Linden a participa den cursonan specializa di anochi a tuma cursonan di correspondencia selecta den enginieria y actualmente ta sigui e programa den curso di ensenyanza den Ingles. Entre su actividadnan den comundad ta su participacion den Little League.

Sr. De Cuba ta un Sampler A den Inspection Laboratory. El tin mas cu seis anja di servicio. Despues di su graduacion for di LVS na 195., el a atende un school preparatorio pa colegio na Woodstock, Vermont. El ta tumando cursonan di correspondencia den electronica.

Sr. Bislip lo tuma administracion comercial como su curso principal. Actualmente el ta un Payroll Clerk II y tin casi dieztres anja di servicio den Departamento Comptroller. Sr. Bislip ta un estudiante cu a gradua di MULO na 1951. El a ser acepta pa admision na Bowling Green University na Ohio.

Farro y Arends ta triunfa den biljar

(Di nos redactor deportivo)

Den sala di Noord Social Club a worde teni diaHuebes anochi e promer parti di e encuentronan di Biljart. Un publico hopi grandi pa e deporte aki tabata presente pa e ocasion aki. Inocencio Farro a derrota Francisco Croes den e promer partido cu 150 carambola pa 127. Den e segundo encuentro a enfrenta otro Francisco Arends, y Vicente Henriquez. Cu 150 pa 124 Arends a resulta ganador. Majan mainta den Commandeursbaai Club e segundo parti di weganan di biljart lo worde hunga.

FIN DI AGOSTO FABRICA DI HABON TA CUMINSA PRODUCI

Oranjestad, 4 juli - Na fin di agosto venidero e fabrica di N.V. TOA Antilliana estableci den e edificio di Ortiz & Gonzalez na Dakota, cu lo cuminsa su promer articulonan di jabon pa exportacion na Sandomingo y Puerto Rico y naturalmente pa e mercado local y di Antillas.

E industria aki cu ta promete hopi lo tin na cuminsamento na trabao un binti te trinta persona y lo tin probablemente e direccion diario señor Maximo Saladin jr. , conocido comerciante y gerente di Aruba Candle y otro industria cu ta hungando un papel importante ariba nos mercado y na Antillas.

E personanan involvi den e sociacion industrial aki ta senjornan Felipe Lahoud y Gabriel Di Lahoud, di venezuela, kende ya tin experencia ariba e tereno di produccion di habon y tambe di Aruba senjornan Maximo Saladin Jr. y Jose Maria (Boy) Debrot conocido comerciante di Venezuela e fabrica di habon na Aruba tin un capital den dje di 125 Mil Dolar. E cuater personanan menciona tin e puesto di directo den e sociacion. Y manera ya menciona senjor Saladin lo ta e sun encarga cu funcclonamento di e fabrica. Senjor Saladin lo no tin mucho dificultad cu e direccion diario como cu e ta un persona cu ya tin experencia ariba e terreno aki, door di su propio fabrica chikito cu ta producci bela. En total e fabrica di habon lo tin diez un machin, cualnan lo produci tur clase di habon, manera, habon den forma lquido den forma duro, den forma di puiro, habon pa banjo y otro productonan pa laba panja y cas. Tur e machinnan lo worde instala dentro di dos siman, mientras e produccion ta cuminsa na fin di Agosto. E initiativa pa e fabrica di habon aki endudablemente ta algo pa elogia y apoya door cu aki un initiativa particular asina lo bolbe duna binti te trinta yui di terra trabao, mientras cu otro nan relaciona cu ne tambe lo tin mas trabao, door di cual alavez e initiativa aki ta duna stimulacion na personanan cu por y ta desea di cuminsa cu fabricanan chikito di importancia. Con importante e fabrica di habon lo ta pa nos isla nos por mira door di por ehemplo e statistica di e uso di habon na Aruba y Corsow unicamente.

Atuba por ehemplo den e promer 11 lunanan di anja 1963 a usa na tur clase di habon en total un suma di 541 mil florin.

(Esaki ta un prijs pa Free On Board) Corsow den e mes un temporada a usa 1.0'3.000 florin (tambe prijs pa Free On Board). Cu esaki ya nos ta hanja un idea di e uso di habon na e dos islanan importante di Antillas y alavez con grandi e mercado pa e producto di e fabrica di habon estableci na Aruba lo ta na Antillas so.

Pero alavez e intencion di N.V. T.O.A. Antillana ta pa exporta tanto posibel pa paisnan becindario.

Arubaanse Kunstkring ta presenta Eric Landerer

ORANJESTAD, 4 Juli - Dia siete venidero Arubaanse Kunstkring ta presenta den Centro Cultural na Oranjestad e concierto cu e pianista Eric Landerer

Landerer a nace na Tchechoslovakia y cu su di cinco anja el a cuminsa cu tocamento. Cu su di diezseis anja el a haci su debut. Su estudionan musical el a haci na Paris y Berlin. E pianista kende awor tin e nacionalidad venezolano a presenta hopi camindanan caba.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?"

NOS SCORE: OLGA NA CABEZ

Desde algun dia e electornan di Arubaanse Courant por vota serca nos pa nan candidato favorita pa reina di deporte 1964. Ya anjanan largo nos ta organisando e concursonan aki, na unda Arubaanse Courant ta rifa premio - nan di placa entre esnan cu a vota ariba e candidata cu a worde eligi door di e hurado di A.S.U., ayera e score den e "eleccion di Aruhaanse Courant" tabata lo siguiente:
Olga de Kort 11; Yolanda Maldonado 10; Myrana Schwengle 6; Roosje van der Linden 6; Carmen Wernet 3; Maria Tromp 3; Filomena Dijkhoff 3; Millicent Maxwell 2; Leoncita Albertsz 1; Frieda Wiersma 1; Nora Angela 1.
E votonan por worde haci via di post of door di entrega esakinan na oficina di Arubaanse Courant den Nassaustraat.

Combatimento di kanker na Aruba

ORANJESTAD, 3 Juni. For di banda di e directiva di e organisacion na Aruba pa combati cancer nos a worde informa cu ariba peticion di reina Juliana, e nomber di e organisacion lo no ta mas, prinses Wilhelmina Fomds voor Kankerbestrijding op Aruba, pero Koningin Wilhelmina fonds voor Kankerbestrijding op Aruba.
Tocante di e accion cual ultimamente a worde teni door di e organisacion menciona ariba dia di anja di La Reina por a worde bisa cu e accion di bendemento di strik tabata satisfactorio. En total un suma di mas o menos un mil dos cien florin a worde colecta. For di bon fuente nos a tende cu na e momento aki e organisacion tin deliberacionan cu un compania na Hulanda encuanto e entregamento di un aparato especial pa rontgen terapie. Esta terapie cu rayonan.
Ta munstra cu e deliberacionan ta den un estado basta avanza y cu pronto por sosode cu San Pedro Hospital na Oranjestad lo posee e aparato menciona cu lo worde regala door di e organisacion menciona.
directiva di e organisacion ta worde forma completamente pa damas cu durante anjanan caba ta traha pa yuda combati e temible malesa cu yama kanker. Presidente di e organisacion ta señora V. Henriquez vice presidente A. sra. A De Veer. promer secretario, sra. T. Janssen, segunda secretario señora M. Tutein Nolthemius, promer tesorera sra/ E. Jansen, segunga tesorera sra. H Porry miembronan ta sranan Van Romondt. C. Croes, R. van Dam, y miembro di honor ta señora I. Beaujon.

Mutacionnan den servicio di Land

NOMBRACIONAN

Srta. R.G. como scirbido B. den servicio temporario na Griffie van het gerecht in eerste aanleg na Aruba; Srta. Y. Nieuw como loborante den servisio temporario na landslaboratorium na Aruba. Srta. J.A.Brion, como scirbidor B. den servisio temporario na griffie van gerecht in eerste aanleg. Senjor B.T. Henriquez, como administrador di landslaboratorium na Aruba. Srta. T.F. Hill, como scirbido B. den servicio temporario na oficina di cultura y educacion. Srta. R.H.Grant, como scirbido B. den servicio temporario na oficina di adjunct inspector di enseyanza. Srta. L.B. Gargues como scirbido den servisio temporario na landsradio y telegraafdienst; Sr. R.H.Croeze, como teletypist tercer klas landsradio y telegraafdienst;
Sr. M.A.Dubero como hulpcommies di belasting, Sr. Th.Kelly pa un tempo di tres luna como hulpbedlende na landslaboratorium di inspeccion di sanidad publico. Sr. G.van Roos como controlador na departamento di asuntunan social y economico, Srta.L. M.F. Rodriguez como scirbido den servicio di administracion
Sr. R.R.Mackay como partidor di telegram den servisio temporario na landsradio en telegraafdienst.

RETIRO HONORARIO

Sr. C.Koome, agent di polis promer klas, ariba su peticion. Sr. W.M.C.Labadie, cuidado di preso, ariba su peticion. Sr. A. Bakker, hoofdagent di polis na Aruba pa Saba, Sr. A.S.Lauffer, kommies verificateur di belasting.Sr. A..J.A.Kommies - verificateur di belasting tambe pa Aruba.

Resultado examen electromontage

SAN NICOLAS, 4 Juli - Di e diez nuebe candidatonan di Technische School na San Nicolaas cu a pasa nan examen final pa electromontage siete no por a pasa, esnan cu a pasa ta lo siguiente:
Feliz Arends, Donald Berkel, (milhor candidato), John V. Charante, Louis de Cuba, Edward Donk, Otilio Goeloe, Inocencio Koolamn, Franklin Lake, Cornelio Mulrain Spencer Peterson, Andre Watch Man y Gilberto Wouters.

Recepcion na ocasion di A.S.U. Olimpiada

ORANJESTAD? 4 Juli - Na ocasion di e hecho cu awor ta di diez biaha cu Aruba Sport Unie ta organisa un Olimpiada., lo tuma lugar dia 12 di juli venidero na Aruba Tivoli Club un recepcion.

SITUACION NA LAOS

Vientiane, Laos - UPI -- E prome ministro neutralista, Souvanna Phouma, a propone qu Nueva Delhi lo ta e lugar di reunion pe faccionnan politica pa e asuntunan critico na Laos.

Respondiendo un lista di preguntanan qu United Press International a formule, Souvanna a bisa qu Nueva Delhi ta e lugar mas mihor pa un reunion di e tres bandanan den su pais pasobra "India ta miembro di e conferencia di Ginebra y ta presidi e comision internacional di control."

Sin embargo, e observadornan ta teme qu e sugerencia lo no ta aceptable pa direccion di Pathet Lao procomunista debi na qu e influencia comunista chino ta masha fuerte entre e rebelde y e chinonan nunca mas lo no acepta pa tene un reunion na India.
Pathet Lao anteriormente a sugeri pa tene e reunion na Phnom Penhm, na Cambodja,of Yakarta na Indonesia. Pero Souvanna, na su turno, a indica qu e ciudadnan ey al parecer ta inaceptabel. Souvanna a bisa tambe encuanto qu el lo insisti pa qu nan lo no pone condicionnan straño ne reunion pacifico y, encuanto di e conferencia di Ginebra di 14 pais, e principe neutralista e exigi como un condicion di dje, pa Pathet Lao Neutralista pa hala su lineanan bek na unda nan tabata prome qu nan a ocupa e region di Planicie des Jarres luna pasa.



hopi material militar a jega Bangkok, Thailandia for di Merca. Aki un cargamento di jeep nobo ta worde inspecciona.

CASTRO SU FORZA MILITAR TA MAS FUERTE QU NUNCA

Washington - UPI - Un grupo di exiladonan cubano a declara awe qu gobierno comunista di Fidel Castro a yega na un nivel di forza militar masha eleva, qu ta surpasa ainda mas e periodo durante cual e tabata arma cu proyectilnan ruso.
"E potencial agresivo di Cuba awendia ta mas grandi qu nunca den pasado -- segun un informe di e comite ci ciudadanonan pa Cuba Libre -- e actividad militar sovietica na Cuba ta continua sin indicio di disminuicion.
E comite ta un organisacion investigadora qu ta ser auspicia pa contribucionnan, den su mayor parti di refugiadonan cubano.
Nan ta obtene nan informacion mediante entrevistanan cu refugiadonan, informenan di anticastrista qu ta biba na Cuba y ta scucha tur e transmisionnan di radio interno di Cuba.
E informe di e comite ta bisa qu e concentracion di elementonan militar ta continúa cu "regularidad cronometrica" principalmente mediante envio di material di guerra for di Rusia.
"E ultimo cargamentonan taba di tankinan Lenin y cargonan secreto, qu segun ta ser calcula, ta proyectilnan cohete intercontinental, huntu cu e sistema di guia di e cohetenan", segun e informe.
Ta conoci qu na Mei cincu bapor a yega carga cu proyectilnan di terra pa aire ("SAM") qu a ser instala na e base ruso di Siguanea, e isla cubano Los Pinos. Durante e ultimo seis lunanan qu a pasa lanchanan di desembarco y transportenan militar amfibio a ser agrega na e arsenal di material di guerra na Cuba.
E informe ta agrega ademas qu e informacionnan di e lidernan di resistencia clandestina na Cuba ta indica qu e rusonan te ainda tin varios proyectil balistico intercontinental riba e isla, a pesar di e acuerdo di Rusia pa retira nan tur despues di e crisis di 1962.
Segun e comite, e proyectilnan ta sconde den e sistema grandi di cuevanan na Cuba, y qu a ser converti pa uso militar.
"Pa via di e red oficial di radio cubana nos a hanja sabi qu e oxigeno liquido((combustible pa e proyectilnan) ta ser warda den e cuevanan ei".
Gobierno norteamericano a reconoce oficialmente qu tin proyectilnan "SAM" na Cuba.



Subsecretario di estado U. Alexis Johnson, veterano den asuntonan asiatico lo ta e consehero principal di General Maxell D. Taylor quende a bira embahador di Merca na Sur Viet Nam.

Castro a amenaza di emplea nan pa tumba e avionnan norteamericano qu ta realisa vuelonan di reconocimiento riba Cuba.
Pero den circulonan oficial, a pesar di e ultimo informe di e comite cubano, ta ser bisa qu gobierno ta convenci di qu Rusia a retira tur e proyectilnan intercontinental for di e isla y qu na e momento aki no tin ningun na Cuba.

HOPI ACTIVIDAD DEPORTIVO DURANTE E WEEKEND AKI

ORANJESTAD, 4 Juli. - Awe y majan ta worde presenta casi mitar di e total di evenementonan di E Decimo Olimpiada A.S.U. Pa 3.30 awe tardi e actividadnan ta cuminsa cu encuentronan di schermen den Eagle Club entre esgrimistanan local. Den club Estrella pa 7' or or di anochi lo tin pingpong. Den Tanki Leendert Jeugdcentrum lo tin cuminzando 7.30 awe nochi encuentronan di judo cu caracter internacional. Esaki ta e unico evento di e Olimpiada den cual un total di tres delegasion lo compete. Judokanan di Aruba, Corsow y Sto. Domingo lo ta den accion contra di otro. Recordando cu na maart di e anja aki Corsow a gana di Sto. Domingo, y luego un luna despues Aruba a gana di Corsow por worde spera anto cu e encuentro di awe nochi lo ta sumamente interesante. Sto. Domingo lo ta deseoso pa tuma revancha ariba Corsow, mientras cu Corsow ke tuma revancha ariba Aruba. Punto culminante di e encuentronan aki lo ta e competencia entre e poseedornan di faha preto. Pa Aruba lo ta den accion su mihor carta Ramon Sharpe, kende tin titulo di promer dan. Corsow tin den e categoria aki Paul Perri, un di su mihor homber nan den e categoria, mientras cu Sto. Domingo ta bin cu e rapido y agresivo hapones Wakita. Tur esaki ta promete pues cu awe nochi lo tin hopi actividad interesante den e evenemento di judo. Mientras cu na Lago Sport Park, e volleybollistanan portorikenjo lo enfrenta esun nan di Aruba pa di tres biaha, den Wilhelminastadion lo tin un partido di softball masculino entre Aruba y Sto. Domingo. Majan e actividadnan ta cuminsa extra tempran ora cu e botonan di trolling sali 4.30 di marduga for di e pier di Aruba Caribbean Hotel. Den Eagle Club pa 9.30 di mainta e encuentronan di schermen ta continua y den Commandeursbaai Club lo tin e segundo serie di weganan di biljar. Cricket ta cuminsa pa 10.30 den Lago Sport Park entre dos seleccion local. Den St. Jan's Knapen Clun pingpong ta worde reanuda pa 10.30. Pa 2.30 di merdia lo tin un partido di softball femenino den Wilhelminastadion pa uno masculino entre Aruba y Sto. Domingo.

Y den Tanki Leendert Jeugdcentrum pa 6.30 di atardi otro delegacion depotivo di Sto. Domingo lo ta den accion. Esaki ta esun di hisadornan di peso cu lo enfrenta e hisadornan di Aruba.

ARUBA A GANA DOS PROMER WEGANAN DI VOLLEYBALL

(di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 4 Juli - Den presencia di un numeroso publico a tuma luga dia Huebes anochi ariba cancha di Aruba Juniors e promer dos weganan di volleyball contra di Puerto Rico como parti di e programa di e Decimo A.S.U. Olimpiada. Tur rond di e cancha tabata tin publico sinta y para, cu tabata sigui curso di e weganan cu hopi atencion.

Tanto door di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten como esun di A.S.U. Tico Kuiperi a worde dirigi palabranan di bonbini na e visitantenan for di Pto. Rico. Himnonan nacional a sigi y presentacion di cada un di e hungadornan di e dos teamnan femenino, promer cu door di Srta. Doris Habibe como Reina di Deporte e promer service a worde haci pa e partido cuminza.

Aruba a cuminza cu e siguiente seis damanan: Greta van Aanholt. Luisa Wouters, Lies Bislick, Lola Bislick, Linda van Duin, y Rose Bislick. Suplentenan tabata : Filomena Marchena, Astrid Kock, Yolanda Bislick, Ambrosia Paskel, Glenda Haynes y Myrna Bislick.

E sexteto di Pto. Rico tabata forma door di Carol Diaz, Sonia Soto, Tata Boraz, Magali Boraz, Millie Vazquez y Adin Fuentes. Suplentenan tabata - Carmen Medina y Auria Riveira.

Ganando e tos, Aruba a hanja promer service y ta tuma ventaha di 3-0. Despues di obtene service, e visitantenan ta gana cuatro punto pa bai ariba. pero tabata pa un rato so ya cu Aruba ta pasa nan na 6-4 y for di e momento ey ta keda na cabes di e promer game, cual ta caba 15-5 pa Aruba.

Ganando e segundo game, 15 pa 8., Pto. Rico ta empareha e partido. Game number tres ta trece un ventaha basta grandi pa Aruba for di principio. Nuebe punto e damanan di Aruba ta obtene promer cu nan perde e service. Luego Pto. Rico ta reacciona y ta gana seis punto sigi. E game ta caba finalmente 15 pa 7 pa Aruba. Den e di cuater game Aruba ta domina ampliamente atrobe y ta gana esaki 15 pa 5, loke a duna nan e triunfo cu score di 3 game pa 1. E damanan di Aruba cu esaki a gana e promer di un serie di tres wega contra di e team portorikenjo cu ta un seleccion di e diferente departamentonan di gobierno di e isla. Despues cu e partida femenina a caba, door di e miembro di hurado U. van Breet, a worde teni un entrevista cortico cu cada un di e 14 candidatanan pa Reina di Deporte cu tabata presente na e partido.

Pa e partido masculino Aruba a cuminza cu e siguiente seisnan: Johnny van der Linden, Frank Bardouille, Roy Kock, Stamper, Glenn Peterson y Kenneth Alias. Suplentenan tabata Thijssen, Robles, Halley, Harms, Angela y Pieters.

Pto. Rico a cuminza cu Julio Camacha, Luis Berria, Herman Nunez, Milton Rosario, Narcisio Moreno y Cesar Leon. Suplentenan tabata Jose Aristo y Roberto Martinez.

Ganando e promer game 15 pa 10 Pto. Rico ta tuma ventaha di 1-0. Pero Aruba ta gana e siguiente tres gamenan 15-8, 15-4 y 15-9 pa asina bira ganador di e match tambe cu e score di 3 game pa 1.

Awe nochi ultimo weganan di volley lo tuma lugar den Lago Sport Park.

Zenith a derrota Winston

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 6 carrera pa 3, e novena AA di Zenith dia Mars anochi e derrota esun di Winston den Lago Sport Park. Di e partido aki a resulta pitcher ganador Dick van Ogtrop, mientras cu Yonko Alberts a perde pa Winston.

Segun manager Braulio Wester di Winston a declara na nos, e a entrega protest ariba e wega. A pasa cu den e segundo mitad di e noveno inning cu tres homber na base y dos out, chiefumpire a para e wega debi na limite di tempo. E protest di manager Wester ta basa ariba e reglamento cu ta bisa cu un inning cu a cuminza mester worde termina por completo y cu den un partido anterior door di un chiefumpire a worde permiti pa e partido continua te despues di 10.30 pa completa un inning. -

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,



Rey Olaf di Noruega cu premier Chroesjef durante e prome dia di esaki su bishita na e pais.

MERCA TA RECHASA ACUSACION DI E CORANT LA REPUBLICA

Washington - UPI - Funcionarionan huridico di Merca ayera a rechaza e acusacionnan di e corant venezolano La Republica di qu Merca a viola su tratado di extradicion cu Venezuela di qu nan a entrega e exdictador Marcos Perez Jimenez.

La Republica, organo di e partido Accion Democratica, a reprocha Merca pasobra nan a permiti Perez Jimenez transferi mayoria di su propiedadnan for di e pais aki pa Peru, caminda su famia ta biba actualmente. Segun e huristianan norteamericano, e acusacionnan ta falsu y ta basa riba un parti di e interpretacion di articulo 12 di e tratado qu ta bisa:

"Tur loque ta den poder di e criminal fugitivo na momento di su detencion, ya sea resultado di su delito, of qu por ser importante como evidencia pa proba e delito, lo ser entrega, asina ta posible segun leynan di cualquier di e dos partinan contratante, huntamente cu su persona na momento qu e ser entrega. No obstante, derechonan di un tercer parti lo ser debidamente respeta'.

E funcionarionan norteamericano a declara qu Merca ta e regla en cuestion den sentido di qu solamente nan lo entrega, huntu cu e fugitivo, e articulonan qu nan a hanja literalmente "den su poder".

Nan a declara qu aparentemente Perez Jimenez tabatin algun di su propiedadnan warda na banco riba nomber di su casa y su socionan, quendenan ta ser considera como "tercera parte" segun e terminonan di e contract.

Nan a splica ademas qu, bao di leynan di Merca, tampoco tin disposicionnan qu ta hustifica pa pone beslag riba e propiedadnan di un fugitivo, si nan no ta directamente den su poder ora e ser detene pa nan extraditele.

E ex dictador venezolano a bini Merca na 1958 y a biba na Miami te dia qu el a ser entrega na gobierno di su pais na agosto di anja pasa pa defende su mes contra e acusacionnan, cu ta resultado di su regimen dictatorial na Venezuela.

ABC RIBA CASTRO

Madrid, - UPI - E diario ABC awe a publica un editorial den cual nan ta bisa qu "Castro no a traicona revolucion". E matutino di Madrid ta bisa qu "Castro no a cambia nunca" y for di su hubentud a keda e mesun hende qu e ta awor. "Esunnan qu a laga nan mes ser enganja pa Fidel Castro awor ta trata di excusa nan error, repitiendo te cansa qu nan a mira bon, pero qu despues e "leader" a traiciona su propio ideanan, su programa y e revolucion qu nan a hiba a cabo" -- segun ABC qu despues ta continua qu "nada di e cosnan aki ta corresponde na realidad".

E corant ta mustra riba e "agitacion frenetico" di Castro for di 1947 y ta caba na bisa qu "awor qu e no tin mester di e "idiootnan util" e ta mustra su personalidad real y ta hari di e creencia qu esunnan qu ta sintinan mes enganja, tabatin den dje".

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD, 4 Juli - Dialuna anochi na e mes un ora Voz di Aruba lo transmiti e programa "Saludos for di Hulanda".

Den e programa aki lo papia Nico Bouwman y Albert y Ralph van Breet., kendenan ta bai school na St. Canisius College te Nijmegen, tambe Marinier Croes kende ta siguiende un curso den St. Jan Ziekenhuis na Zaandam y Ruth Gumbs cu ta studiando pa enfermera na Academisch Ziekenhuis na Utrecht.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

14de Trekking — ***Donderdag 2 Juli 1964***

Eenheden

6 50

Tientallen

22 50
24 50
29 50
37 250
38 50
43 50
48 50
54 50
60 50
74 50
77 50
80 50
84 50
88 50
95 50

Honderdtallen

102 500
110 50
122 50
133 50
136 50
170 50
175 50
180 50
183 50
198 50
214 50
248 50
249 50
265 50
280 50
289 50
303 50
306 50
310 50
319 50
334 50
335 100
352 50
362 100
371 50
382 100
408 50
412 50
417 50
421 50
438 50
446 100
453 50
461 50
473 50
516 50
523 50
525 50
542 50
569 50
595 50
603 50
610 50
638 50
669 50
682 50
717 50
726 50
745 50
766 50
769 50
790 50
805 50
811 50
814 50
845 50
856 50
868 50
893 50
900 50
916 50
920 50
928 50
929 50
955 50
972 50
997 50

Een duizend

1004 50
1047 50
1055 50
1063 50
1068 50
1121 50
1130 50
1134 50
1137 50
1142 50
1153 50
1164 50
1193 50
1207 50
1209 50
1211 100
1213 50
1216 50
1217 50
1244 50
1256 50
1266 50
1267 50
1280 50
1286 50
1288 50
1289 50
1298 50
1313 50
1314 50
1316 50
1319 50
1337 50
1356 50
1359 50
1360 50
1367 50
1383 50
1389 50
1398 100
1406 50
1407 50
1410 50
1419 50
1420 50
1422 50
1432 50
1435 50
1443 50
1451 100
1468 50
1471 50
1487 50
1499 50
1508 50
1510 50
1537 50
1556 50
1558 50
1562 50
1590 50
1601 50
1604 50
1618 50
1642 50
1644 50
1662 50
1700 50
1701 50
1714 50
1722 50
1745 50
1752 50
1786 50
1787 50
1796 50
1804 50
1842 50
1854 50
1861 50
1863 50
1889 50
1895 50
1897 50
1900 50
1904 50
1908 50
1928 50
1934 50
1939 50
1943 50
1958 50
1973 50
1988 50
1996 50

Twee duizend

2022 50
2026 50
2028 50
2030 50
2036 50
2047 50
2051 50
2063 50
2064 50
2065 50
2073 50
2081 50
2086 50
2087 50
2103 50
2106 50
2111 50
2128 50
2134 50
2164 50
2175 50
2191 50
2195 50
2200 50
2209 50
2226 50
2229 250
2237 50
2238 50
2248 50
2253 50
2276 50
2277 50
2281 50
2286 50
2291 50
2304 50
2309 50
2315 100
2317 100
2327 50
2330 50
2343 50
2351 50
2356 50
2369 50
2380 50
2401 50
2406 50
2412 50
2445 50
2485 50
2513 50
2527 50
2532 50
2533 100
2534 100
2540 50
2552 50
2564 50
2597 500
2632 50
2640 50
2654 50
2679 50
2693 50
2732 50
2734 100
2747 50
2764 50
2765 50
2767 50
2791 50
2797 50
2805 50
2812 50
2816 50
2832 50
2842 50
2875 50
2887 50
2903 50
2908 50
2924 50
2945 50
2951 50
2953 50
2967 50
2977 50
2997 50

Drie duizend

3004 50
3017 50
3036 50
3050 50
3054 50
3056 50
3057 50
3061 50
3076 50
3098 50
3102 50
3113 50
3161 50
3170 50
3176 50
3187 50
3192 50
3197 50
3203 50
3208 50
3209 50
3232 50
3237 50
3244 50
3252 50
3259 50
3267 50
3269 100
3298 50
3302 50
3303 50
3308 100
3329 50
3337 50
3348 250
3357 50
3358 50
3363 50
3365 50
3369 100
3372 50
3380 50
3395 50
3399 500
3417 50
3445 50
3478 50
3482 50
3483 50
3511 50
3524 50
3525 50
3548 50
3554 50
3561 50
3568 50
3603 50
3615 50
3619 50
3626 50
3638 50
3644 50
3648 50
3652 50
3659 50
3663 50
3676 50
3691 50
3711 50
3714 50
3728 50
3733 50
3752 50
3792 50
3800 50
3814 50
3815 50
3855 50
3862 50
3870 50
3879 50
3888 50
3889 50
3896 50
3907 50
3910 50
3921 50
3950 500
3957 50
3971 50
3996 50

Vier duizend

4001 50
4018 50
4036 50
4045 50
4054 50
4057 50
4062 50
4074 50
4082 50
4083 50
4085 50
4089 50
4100 50
4112 50
4117 50
4119 50
4120 50
4147 50
4167 50
4169 50
4181 50
4183 50
4198 50
4215 50
4220 50
4236 50
4252 50
4299 100
4306 50
4310 50
4353 50
4363 50
4364 50
4367 50
4373 50
4377 50
4379 50
4382 50
4396 50
4398 50
4399 50
4417 50
4422 50
4434 50
4438 50
4445 50
4453 50
4454 50
4455 50
4465 50
4467 50
4488 50
4501 50
4519 50
4534 50
4572 50
4588 50
4589 50
4594 50
4600 50
4604 50
4608 50
4613 50
4622 50
4623 50
4633 50
4651 50
4653 50
4675 50
4705 50
4714 50
4719 50
4753 50
4765 50
4771 100
4780 100
4781 50
4785 50
4806 50
4817 50
4838 50
4839 50
4847 50
4853 50
4862 50
4865 50
4877 50
4889 50
4894 50
4907 50
4917 50
4923 100
4948 50
4957 50
4962 50
4965 50
4968 100
4975 100
4981 50
4986 50

Vijf duizend

5002 50
5006 50
5010 50
5014 100
5022 50
5035 50
5036 50
5037 50
5039 50
5047 50
5056 50
5058 50
5060 50
5073 50
5077 50
5092 50
5128 50
5141 50
5151 100
5167 50
5179 50
5188 50
5193 50
5215 100
5223 50
5226 50
5237 50
5246 50
5249 50
5251 50
5269 50
5273 50
5278 50
5290 50
5298 50
5300 250
5302 50
5303 50
5318 50
5330 50
5337 50
5340 50
5341 50
5360 100
5366 50
5375 50
5385 50
5387 50
5432 50
5449 50
5459 50
5472 50
5493 50
5498 50
5515 50
5538 50
5540 50
5541 50
5553 50
5565 50
5566 50
5585 50
5615 50
5627 50
5675 50
5683 50
5726 50
5736 50
5738 50
5760 50
5762 50
5769 50
5784 50
5808 50
5832 50
5842 100
5849 250
5858 50
5870 50
5879 50
5885 50
5904 50
5931 100
5946 50
5961 50
5962 50
5970 50
5977 50
5992 50
5996 50

Zes duizend

6065 50
6069 50
6074 50
6079 50
6090 50
6093 50
6119 50
6134 50
6139 50
6140 50
6155 250
6167 50
6170 50
6176 100
6187 500
6189 50
6209 50
6219 50
6231 50
6233 50
6236 50
6246 50
6264 50
6268 50
6272 50
6278 50
6295 50
6303 50

6310 300

6311 10.000

6312 300

6322 50
6326 50
6347 50
6358 50
6385 500
6402 50
6435 50
6441 50
6442 50
6443 50
6446 50
6449 50
6451 50
6460 50
6473 50
6506 50
6510 50
6512 50
6514 50
6528 50
6557 50
6571 50
6575 50
6583 50
6588 50
6594 50
6597 50
6604 50
6628 50
6631 50
6640 50
6643 50
6663 50
6671 50
6675 100
6678 50
6683 50
6685 50
6699 50
6725 50
6734 50
6745 50
6748 50
6751 50
6773 50
6781 50
6794 100
6796 50
6833 50
6834 50
6835 50
6836 50
6841 50
6843 50
6853 50
6857 50
6878 50
6879 50
6887 50
6909 50
6930 100
6952 50
6959 50
6961 50
6984 50
6988 50

Zeven duizend

7004 50
7006 50
7015 500
7023 50
7028 50
7033 50
7048 50
7049 50
7079 50
7087 50
7093 50
7101 50
7112 50
7117 100
7119 50
7125 50
7152 50
7184 50
7193 50
7219 50
7222 50
7238 50
7245 50
7254 50
7255 50
7281 50
7288 50
7291 50
7327 50
7332 100
7333 50
7334 50
7337 50
7342 50
7347 50
7353 50
7365 50
7430 50
7442 500
7445 50
7447 50
7464 50
7473 50
7487 50
7489 50
7494 50
7505 50
7523 50
7524 50
7539 50
7542 50
7543 50
7544 50
7553 50
7564 50
7577 50
7581 50
7582 50
7587 100
7594 50
7600 50
7604 50
7612 50
7617 50
7623 50
7626 50
7628 100
7629 50
7630 50
7654 50
7662 100
7664 50
7665 50
7669 50
7684 50
7686 50
7689 50
7709 50
7742 50
7751 50
7770 50
7775 50
7787 50
7788 50
7809 50
7813 50
7824 50
7832 50
7833 50
7839 50
7845 50
7871 50
7880 50
7881 50
7895 50
7897 50
7900 50
7908 50
7933 50
7936 50
7940 50
7941 50
7975 50
7977 50
7984 50
7990 50

Acht duizend

8002 50
8008 50
8013 50
8017 50
8022 100
8023 50
8030 50
8049 50
8058 50
8059 50
8074 50
8081 50
8105 50
8153 50
8165 50
8167 50
8168 50
8185 50
8191 50
8197 50
8205 50
8206 50
8212 250
8214 50
8220 100
8232 50
8235 50
8245 50
8268 50
8273 50
8286 50
8297 50
8299 50
8307 50
8315 50
8318 50
8322 50
8328 50
8338 50
8340 50
8343 50
8348 50
8371 50
8385 50
8422 50
8426 50
8444 50
8466 50
8468 50
8487 50
8499 50
8507 500
8532 50
8533 50
8548 100
8564 50
8571 50
8578 50
8579 50
8584 50
8594 50
8595 50
8597 50
8598 50
8607 50
8615 50
8634 250
8661 50
8674 50
8677 50
8698 100
8709 50
8719 50
8727 50
8731 50
8737 50
8745 50
8749 50
8751 50
8752 50
8762 50
8767 50
8786 50
8791 50
8815 50
8819 50
8820 50
8845 50
8846 50
8859 50
8869 50
8871 50
8931 50
8937 50
8955 50
8962 50
8970 50
8971 50
8980 50
8994 50
8999 100

Negen duizend

9015 50
9016 50
9023 50
9026 50
9038 50
9060 50
9076 50
9086 50
9098 50
9113 50
9119 50
9125 50
9131 50
9135 50
9148 50
9183 50
9202 50
9210 50
9217 50
9237 50
9243 50
9263 50
9271 50
9289 50
9299 50
9322 50
9346 100
9370 50
9375 50
9385 50
9386 100
9404 50
9405 50
9417 50
9422 50
9427 50
9429 100
9440 50
9459 50
9464 50
9467 50
9468 50
9480 50
9488 50
9510 50
9516 50
9533 50
9546 50
9558 50
9559 50
9563 50
9566 50
9573 50
9582 50
9593 50
9597 50
9637 50
9640 250
9653 50
9684 50
9687 50
9697 50
9720 50
9729 50
9737 50
9742 50
9744 50
9757 50
9765 50
9778 50
9787 50
9789 50
9794 50
9801 50
9803 50
9819 50
9832 50
9847 50
9848 50
9849 100
9855 50
9857 50
9880 50
9898 50
9899 50
9902 50
9903 50
9905 50
9907 50
9921 500
9923 50
9934 50
9953 50
9979 250
9989 50

Tien duizend

10006 50
10028 50
10043 50
10047 50
10048 50
10062 50
10112 50
10135 50
10144 50
10153 50
10155 50
10159 100
10188 50
10189 50
10200 50
10221 50
10233 50
10234 50
10240 50
10253 50
10258 50
10275 50
10282 50
10283 50
10290 50
10298 50
10304 50
10305 50
10325 50
10328 50
10343 50
10355 50
10362 50
10364 50
10384 50
10403 50
10418 50
10432 50
10435 50
10437 50
10440 50
10449 50
10464 50
10471 500
10475 50
10477 50
10482 50
10483 50
10494 50
10502 50
10506 50
10525 50
10527 50
10530 50
10534 50
10535 50
10541 50
10552 50
10554 50
10568 50
10580 50
10596 50
10598 50
10603 50
10605 50
10608 50
10611 50
10615 50
10659 50
10669 50
10688 50
10692 50
10695 50
10713 50
10716 50
10724 50
10736 50
10742 50
10754 50
10758 50
10760 50
10762 50
10790 50
10792 50
10832 50
10837 50
10892 50
10906 50
10933 50
10936 50
10948 50
10949 50
10957 50
10961 50
10987 50
10998 50

Elf duizend

11001 50
11002 50
11007 50
11011 50
11019 50
11030 100
11064 50
11066 50
11077 50
11090 50
11109 50
11117 50
11119 50
11160 50
11166 50
11174 50
11213 50
11220 50
11225 50
11229 50
11235 50
11240 50
11247 50
11258 50
11267 50
11271 50
11272 50
11277 100
11321 50
11343 50
11351 50
11355 50
11373 50
11379 50
11384 50
11387 50
11393 50
11400 50
11410 50
11422 50
11427 50
11434 50
11442 50
11447 50
11470 50
11471 50
11498 50
11534 50
11561 50
11565 50
11566 50
11573 50
11628 50
11630 50
11647 50
11649 50
11651 50
11657 50
11665 50
11681 50
11682 50
11685 50
11692 250
11699 100
11716 50
11729 50
11732 50
11742 50
11745 50
11746 50
11752 50
11793 50
11797 50
11799 50
11802 50
11810 50
11820 50
11830 50
11839 50
11863 50
11867 50
11869 50
11878 50
11880 50
11881 50
11883 100
11890 50
11899 50
11903 50
11914 50
11918 50
11946 50
11947 50
11949 50
11950 50
11952 50
11973 50
11998 50

Twaalf duizend

12022 50
12025 50
12040 50
12059 50
12062 50
12077 50
12079 50
12088 50
12100 50
12110 50
12121 50
12142 50
12150 50
12166 50
12171 50
12178 50
12180 50
12183 50
12194 50
12207 50
12210 50
12253 50
12254 50
12306 50
12328 50
12329 50
12336 50
12338 50
12342 50
12362 50
12367 50
12369 50
12378 50
12399 100
12402 50
12410 50
12422 50
12428 50
12461 50
12477 50
12478 50
12491 50
12509 50
12513 50
12518 50
12524 50
12527 50
12546 50
12559 50
12561 50
12575 50
12585 50
12595 50
12596 50
12607 50
12608 50
12610 50
12615 50
12637 50
12648 50
12700 50
12705 50
12711 50
12718 50
12746 50
12749 50
12754 500
12757 50
12782 50
12789 250
12796 50
12830 50
12836 50
12843 50
12851 50
12855 100
12890 50
12905 50
12908 100
12916 50
12918 50
12937 50
12966 50
12970 50
12974 50
12982 50
12985 50
12995 50

Dertien duizend

13006 50
13011 50
13012 50
13016 50
13017 50
13048 50
13054 50
13057 50
13066 50
13075 50
13076 50
13078 50
13083 50
13089 50
13098 50
13099 50
13104 50
13114 50
13119 50
13126 50
13128 50
13139 50
13148 50
13152 50
13153 50
13171 50
13177 50
13180 50
13204 50
13206 50
13212 50
13223 500
13227 100
13234 50
13254 50
13255 50
13258 50
13278 50
13281 50
13295 50
13296 50
13311 50
13313 50
13323 50
13325 50
13342 50
13362 50
13367 50
13387 50
13388 50
13431 50
13432 50
13447 50
13455 100
13461 50
13466 50
13473 50
13479 50
13490 50
13491 50
13496 50
13499 50
13506 50
13514 50
13534 50
13556 50
13559 50
13562 100
13564 50
13568 50
13579 100
13598 50
13626 50
13627 50
13637 50
13638 50
13645 50
13648 50
13674 50
13675 50
13678 50
13687 50
13690 50
13709 50
13719 50
13738 50
13741 50
13742 50
13743 50
13752 50
13777 50
13780 50
13785 50
13786 100
13797 50
13802 50
13835 50
13849 50
13854 50
13860 50
13865 50
13880 50
13882 50
13883 50
13897 100
13899 50
13902 50
13906 50
13934 50
13946 50
13947 50
13955 50
13962 50
13976 50
13987 100

Veertien duizend

14007 50
14023 50
14027 50
14032 50
14034 50
14043 50
14081 50
14111 50
14112 50
14115 50
14135 50
14157 50
14171 50
14183 50
14185 50
14197 50
14234 50
14237 50
14239 50
14244 50
14257 100
14261 50
14262 50
14274 50
14276 50
14284 50
14313 50
14318 50
14323 50
14325 50
14345 50
14346 50
14362 50
14369 250
14387 50
14389 50
14392 50
14405 500
14456 50
14461 50
14482 50
14485 50
14488 50
14505 50
14508 50
14518 50
14537 50
14547 50
14548 50
14551 50
14566 50
14580 50

14597 100

14598 5.000

14599 100

14599 50
14609 50
14622 50
14643 50
14649 50
14661 50
14668 50
14673 50
14679 50
14680 50
14706 50
14710 50
14722 50
14724 500
14759 50
14763 50
14767 100
14790 50
14791 50
14797 50
14803 50
14819 50
14849 50
14858 50
14873 50
14880 50
14883 50
14885 50
14886 50
14900 50
14930 50
14931 50
14942 50
14950 50
14952 100
14961 100
14964 50
14968 50
14994 50

Vijftien duizend

15000 50
15003 50
15008 50
15014 50
15029 50
15033 50
15041 50
15042 50
15046 50
15049 50
15074 50
15080 100
15094 50
15100 50
15108 50
15126 50
15132 50
15143 50
15149 50
15157 50
15164 50
15179 50
15186 50
15189 50
15190 50
15192 50
15198 50
15202 50
15226 50
15227 50
15230 50
15236 50
15245 50
15249 50
15255 50
15258 50
15263 50
15273 50
15291 50
15294 50
15305 50
15307 50
15332 50
15335 50
15336 50
15346 50
15348 50
15354 50
15359 50
15375 50
15392 50
15394 100
15407 500
15429 50
15440 50
15449 100
15465 50
15468 50
15474 50
15483 50
15484 50
15496 50
15497 50
15499 50
15529 50
15530 50
15532 50
15549 50
15560 50
15566 500
15570 250
15614 50
15617 100
15622 50
15623 50
15624 50
15631 50
15634 50
15636 50
15649 50
15657 50
15666 50
15671 50
15686 50
15695 50
15700 50
15701 50
15702 50
15704 50
15736 50
15749 50
15753 50
15763 50
15804 50
15805 50
15831 50
15833 50
15835 50
15846 50
15850 50
15857 50
15866 50
15884 50
15889 50
15908 50
15915 50
15923 50
15927 50
15947 50

15952 500

15953 30.000

15954 500

15969 50
15971 50
15984 50

Zestien duizend

16002 100
16011 50
16017 50
16030 50
16057 50
16064 50
16073 50
16080 50
16087 50
16088 50
16131 50
16158 50
16160 50
16175 50
16176 50
16179 50
16182 100
16193 50
16195 50
16209 50
16228 50
16245 50
16269 50
16274 100
16275 50
16276 50
16284 50
16299 50
16308 50
16312 50
16338 50
16353 50
16361 50
16370 50
16389 50
16395 50
16397 50
16402 50
16408 50
16437 50
16438 50
16439 50
16450 50
16451 50
16453 50
16454 50
16456 50
16471 50
16477 50
16482 50
16483 50
16487 50
16488 50
16494 50
16514 50
16518 50
16522 100
16523 50
16527 50
16546 50
16565 50
16575 50
16597 50
16603 50
16621 50
16637 50
16673 50
16680 50
16686 50
16708 50
16709 50
16712 50
16723 50
16733 50
16735 50
16766 50
16776 50
16783 50
16793 50
16795 50
16799 50
16804 50
16817 50
16838 50
16863 50
16870 50
16906 50
16907 50
16910 50
16917 50
16923 50
16924 50
16932 50
16959 100
16986 50
16987 50
16990 50

Zeventien duizend

17012 50
17018 50
17021 50
17025 50
17026 50
17031 50
17060 50
17061 50
17072 50
17079 50
17087 50
17092 50
17103 50
17108 50
17115 50
17128 50
17133 50
17135 50
17140 250
17144 50
17154 50
17162 50
17170 100
17172 50
17175 50
17177 50
17178 100
17179 50
17189 50
17195 50
17196 50
17286 50
17298 50
17299 50
17310 50
17327 50
17333 50
17365 50
17401 50
17402 50
17415 50
17422 50
17429 50
17446 50
17450 50
17457 50
17476 50
17479 50
17524 50
17530 50
17534 50
17544 50
17552 50
17572 50
17586 50
17612 50
17620 50
17632 50
17650 50
17654 100
17677 100
17678 50
17680 50
17682 50
17693 50
17704 50
17708 50
17730 50
17734 50
17740 50
17746 50
17751 50
17802 50
17803 50
17819 50
17820 50
17821 50
17823 50
17825 50
17846 50
17860 50
17864 50
17870 50
17872 50
17873 50
17875 50
17891 50
17901 100
17907 50
17912 50
17917 50
17965 100
17985 50

Achttien duizend

18000 50
18007 50
18012 50
18022 50
18025 50
18033 50
18042 50
18048 50
18056 50
18066 50
18069 50
18074 50
18085 100
18088 50
18098 50
18106 50
18134 50
18145 50
18148 50
18168 50
18171 50
18179 50
18186 50
18200 50
18208 50
18220 50
18224 50
18227 50
18230 50
18238 50
18244 50
18264 50
18265 50
18271 50
18279 50
18282 50
18286 50
18318 50
18336 50
18351 50
18352 50
18359 50
18373 50
18376 50
18397 50
18407 50
18409 100
18423 50
18426 50
18433 50
18434 100
18436 50
18438 50
18456 50
18458 50
18464 100
18466 50
18483 50
18487 50
18492 100
18503 50
18513 100
18521 50
18531 50
18549 50
18560 50
18568 50
18574 50
18575 50
18608 50
18628 100
18631 50
18653 50
18673 50
18682 50
18685 50
18714 50
18725 50
18726 500
18749 50
18752 50
18764 50
18768 50
18805 50
18827 50
18866 50
18868 50
18869 50
18885 50
18886 50
18892 50
18899 50
18900 100
18918 50
18927 50
18933 50
18934 100
18935 50
18958 50
18963 50
18970 50
18980 50
18986 50
18990 50
18998 50

Negentien duizend

19021 50
19034 50
19047 50
19078 50
19079 50
19101 50
19105 50
19113 50
19134 500
19136 50
19139 50
19144 50
19153 50
19174 50
19186 50
19202 50
19208 50
19217 50
19218 50
19223 50
19230 50
19269 50
19270 50
19273 50
19277 50
19286 50
19293 50
19300 50
19304 50
19311 50
19312 50
19322 100
19355 50
19361 50
19376 50
19401 50
19402 50
19407 50
19408 50
19412 50
19420 50
19426 50
19513 100
19537 50
19557 50
19560 50
19587 50
19596 50
19602 50
19606 50
19613 50
19627 50
19632 50
19636 250
19639 50
19671 100
19679 50
19738 50
19742 50
19743 50
19746 100
19748 50
19750 50
19755 50
19771 50
19787 50
19788 50
19793 50
19805 50
19825 50
19826 50
19830 50
19841 50
19852 50
19861 50
19870 50
19879 50
19883 50
19890 50
19897 50
19901 50
19906 50
19909 100
19913 50
19916 50
19942 50
19951 50
19960 50
19972 50
19978 50
19993 50

Twintig duizend

20003 50
20008 50
20010 50
20014 50
20035 50
20057 50
20080 50
20090 50
20096 50
20118 50
20123 50
20154 50
20166 50
20174 50
20185 50
20188 50
20190 50
20199 50
20202 50
20209 50
20213 50
20218 50
20236 50
20248 50
20249 50
20250 50
20251 250
20257 50
20262 50
20270 50
20287 50
20293 50
20295 50
20333 50
20337 100
20350 50
20357 50
20358 50
20386 50
20392 50
20421 50
20426 50
20438 50
20442 50
20444 50
20452 50
20460 50
20465 50
20478 50
20495 50
20505 50
20511 50
20519 50
20520 50
20522 50
20542 50
20552 100
20562 50
20563 50
20572 50
20574 50
20583 50
20617 250
20623 50
20639 50
20645 50
20654 50
20669 50
20686 50
20694 50
20700 50
20703 50
20706 50
20708 50
20716 50
20725 50
20730 50
20735 50
20740 50
20744 50
20753 50
20760 50
20781 50
20791 50
20792 50
20796 50
20805 50
20813 50
20822 50
20843 50
20847 50
20860 250
20895 50
20897 50
20911 50
20934 50
20961 50
20990 500

Een en Twintig duizend

21000 50
21027 50
21047 50
21062 50
21065 50
21066 50
21067 50
21078 50
21081 50
21082 50
21085 50
21126 250
21127 50
21129 100
21136 50
21141 100
21144 50
21147 50
21158 50
21171 50
21175 50
21206 50
21212 50
21215 50
21223 50
21242 50
21249 50
21258 50
21260 50
21274 50
21277 50
21309 50
21311 50
21339 50
21343 50
21353 50
21361 50
21368 50
21371 50
21375 50
21377 50
21403 50
21411 50
21429 50
21462 50
21466 50
21470 50
21477 50
21482 50
21485 100
21486 50
21496 50
21503 50
21518 50
21522 50
21524 50
21526 50
21530 50
21540 50
21546 50
21555 50
21556 50
21557 50
21560 50
21566 50
21571 50
21604 50
21606 100
21609 50
21624 50
21625 50
21635 50
21659 50
21670 50
21677 50
21682 50
21683 50
21687 50
21692 50
21716 100
21734 50
21735 50
21738 50
21754 50
21760 50
21765 50
21767 50
21769 50
21776 50
21788 50
21791 50
21798 50
21805 50
21808 50
21812 50
21828 50
21840 50
21841 50
21862 50
21885 50
21898 50
21921 50
21922 50
21933 50
21936 50
21940 50
21944 50
21956 50
21973 50
21974 50
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 45 Juli Dr. A Jansen.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 4/5 Juli Dr. J.G.H.Janssen.

CINE

De Veer : 8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Principal: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j.
Aurora: 7.30 p.m. "The War Lovers" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j.

Zondag 5 Juli:

De Veer: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "El Centauro Del Norte" all
8.00 p.m. "55 Days at Peking" all
Principal: 6.00 p.m. "Let's be be happy" all
8.00 p.m. "Palm Springs Weekend 18 j

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

Aurora: 5.00 p.m. "Don Daredevil rides again" all
7.30 p.m. "The War Lover" 18 j
Savaneta: 6.30 p.m. " Captain Sindbad" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Ballable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

TELEARUBA

5.30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8.45 Tight Rope
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo

5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 B at Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Empire
10.30 The Whistler

CUMPLEANJOS

Dia 3 di Juli a cumpli 1 anja hobencito Julius Cesar Bergrok, felicitacion ta bini di su tata Jopie, mama Elsa, rumannan -

Humprey, Richard, Elvies, y Sandra, wela Barbara Franken, welo Stefanus Bermudez, pepe Betty Maduro, omo Dito Franken, tanta y omonan, muy especialmente di Pinki y demas famia Franken, Bergrok, Bermudez y Maduro.

SIMAN DI 40 ORA PA TRAHADORNAN DI LAND?

Den un carta dirigi na presidente di Staten, e miembronan di Staten di Antillas Neerlandes señores C.E. Cathalina, p.a. van der Veen, E.R. Finck y J. Geerman ta pidi atencion pa e asunto di 40 ora di trabao pa siman.

Den e carta nan ta expresa e deseo, pa den ramo di mehoramiento di e posicion social di trahadornan, trata di cuminsa mas tantu posibel y na mas lugar posibel cu introduccion di un siman di 40 ora na Antillas.

Nan ta pidi introduccion mas pronto posibel di e siman di 40 ora pa trahador- y obreronan den servicio di Gobierno Central.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 Boris Karloff

Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

Eisenhower ta apoya Scranton

NEW YORK, 3 Juli - E emisora mericano NBC a anuncia di a haya informe dor di den circulonan ayega na expresident Eisenhower, cu e ex-president a admiti pa apoya gobernador Scranton na e convencion di partido republicano dia 13 di Juli na San Francisco.

General Eisenhower te awor aki a ninga di laga su preferencia resulta pa un di e principal candidatonan republicano pa president: senador Goldwater y gobernador Scranton.

Observadornan ta di opinion, cu hasta si general Eisenhower duna su apoyo publicamente pa Scranton, esey lo por ta laat pa evita un victoria di Goldwater na e convencion.

John Eisenhower, un yiu homber di e ex-president, a desmenti cu su tata lo pone gobernador Scranton candidato na e convencion republicana. El a agrega, cu su tata lo keda neutral den e lucha entre senador Goldwater y gobernador Scranton.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 8.

Jetta ta pensa. Ya e sa con e mester come cu forki y cuchu. Y hasta su maneranan y su impresion ta mustra cu e ta bin di un bon famia. "Okay, chikito, awor nos lo mira con ta hibabo cas.Mi ta sigur cu bo tata lo keda preocupa." Peter no a bisa ningun contrariedad, pero riba su cara tin un sinjal no mucho alegre. "Wel, si no por di otro manera", el a bisa. "pero bo tin miedo anto?", Jetta a puntra cu cuidao. Y Peter a bisa cu menosprecio: "Pfoe, mi no tin miedo di sota!" Jetta tabata tin duele di e mucha y el a dicidi di papia bon di dje cu su tata, si esaki ta rabia. "Laga nos bananto". Mesora Peter a lanta para y a sali cuJetta. E quietud di e boske, e vosinfan til bandi dje, tur e cosnan aki ta parce mescos cu un sonjo pa Jetta, e ta sinti cu e ta pasando den algo extra ordinario, algo unico! Di leeuw e por a mira un casita chikito. Di ripente Jetta a sinti con e mucha homber a coy su man tene duro. E gesto aki a haci su curazon sinti algo indecible, y el a dicidi pa proteha e mucha aki, si acaso e tata rabia, kier castigue. Sin cu nan a ripara, nan a jega na e cas. "Bin tanta, laga nos pasa den cura, e ora ey nos ta drenta net den e cushina", Peter a bisa, kende aparentemente ta spera pa asina e scapa un rato mas di su tata. Jetta a admiti sonriente y a sigui e mucha den e cura. Di repente Jetta a dal para el a keda stranjamente conmovi door di humanan diki, cu ta sali pafo door di e porta habri. "mi Dios, tin cos ta kima akinan", el a bisa spanta. "no tanta", Peter a bisa mesora pa trankilize. "Ta papa ta cushina, y manera semper tin algo cu a kima." Algun rato despues Jetta ta para den cushina y ta trata pa distingui algo den tur e huma. "Papa.....papa", Peter ta grita. Mesora un figura grandi a aparece nan dilanti "Kiko apasa", tabata e contesta irritante, kende mesora a sigui bisa amena zador: "Haha, ta abo tey! Bini akina un rato, mi tin un bon cos warda pa bo!" Peter a hala patras ora el a mira con su tata ta hiza su man den laire, pero Jetta a sinti cu e tin gana di hari. E homber grandi aki ta munstra comico cu cuchara di palo den su man. "Papa, mi a trece un hende cu mi. Tanta a trece mi cas", Peter a bisa purbando pa salba loke e por salba ainda. Asombra e homber a laga e cuchara zak, y a drey mira Jetta, kende a keda miré sorpresá "Abo......abo ta Sr. Derix?" el a puntra sorpresá, ora cu el a reconoce e homber carinjoso, cu a duné un lift den su auto. "Wel. ki mishi c bellesa aki den mi cuarto bjeeuw?" e homber a puntra, a wor cu e tambe ta tur bruha. "Abo akinan Srta.?" "Despensami, Sr. Derix....." Jetta no por a si gui papia, pasobra net awor el a hanja gana di tosa. "Mi ta kere cu algo a kima akinan.....", el a bisa mientras e ta tosa. Mesora e homber a bira coy un panchi foy candela. Descepcioná el a keda mira e productodi su arte di cushinamento, cu a bira un masa preto. "El a kima, awor no tin nada pa come atardi", el a bisa. Y el a bolbe pone e panchi bek. Despues el a corre bay na e bentana y a habrié. "Drenta, Srta..." El a keda pega, y a keda mira Jetta, kende a bisé su nomber. "No mira muchu critico, Srta. Roder, akinan ta un cas di homber brutal. Mi sirviente ta malo, y mi swa no a aparecé. Ya mi tin varios dia caba, mi so cu e muchanan y nunca mi tabata habil den cushnamento". Na e momento ey un mucha muhé a cana drenta den e cushina. "Papa, cuminda ta cla?, Annerie tin hamber." Desesperá e homber a dal tene su cabes. "Mi Dios, Annerie, ta con pa haci? Gisel, e cuminda a kima, y mi no sa kiko mi mester duna boso nan " E mucha a keda miré cu reproche-ainda e no a mira Jetta - y despues el a sacudi su cabes. "Ta tur dia ta mescos cu bo, papa! Bo no sa nada di cushinamento. Kiko nos mester haci cu Annerie awor? Tin mas buscuchi?" "Si boso no a come tur, mester tin mas." El a saka un bleki foy e cashi, y a mira den. "Naturalmente cu bo no por ta otro. Bashi, ni garnachi no tin!"

"Ta Peter a hacie, casi sigur", Gisel a bisa. Peter, kende a tene su mes masha keto, a bula lanta bisando:"Colebra falso, ta ken a duna Fifi e buscuchinan "Ta ami". E mucha muhe a corre bira y a bay furiosa riba su ruman homber. E ta hiza su moketanan den laire. "Aha, mi a hayabo. War - dami......." "Para keto", e stem pisa di nan tata a haci e dos gaynan di pelea para keto. "Mi no kier tende ningun palabra mas. Abo keda trankil Gisel, y abo, mi jiu homber, mi tin algo di regla cu bo, oro."

"Y bo a tirami cu un florero!", e homber a purba defende su curpa. "A caba!" Awor e vos di e homber a zona calmo, y hasta e muchanan a ripara esey. Di repente nan a keda keto y a sali bay. "Despues el a bisa carinjoso: "Pero laga nos sali di akiden, y ban sinta den sala, ayaden ta mas miho. "Sr. Derix, awe mainta bo a judami. Permitimi yudabo awor Asombra el a keda miré. "Mi no ta comprende, Stra. Roder. " "Bo ta di acuerdo, pa mi prepara cuminda pa e muchanan? Casi sigur tin hamber." "Pero esey no por, Srta. Roder. Mi no por permiti pa un bishita, haci cuminda pa mi jiunan. " Jetta ta hari y ta keda miré rogativo. "Pa mi, ta un placer di berdad!" "Pero si bo ta insisti", el a bisa. Ya Jetta a kita su man tel y a coy e lantera grandi. "Mi ta kere cu mi por usé mihor cu bo, Sr." ,el a bisa sonriendo y e homber a lague haci loke e kier. El a cay sinta riba un stoel y a keda mira con balente Jetta ta preparando e cuminda. Pero di repente e mucha a keda para.

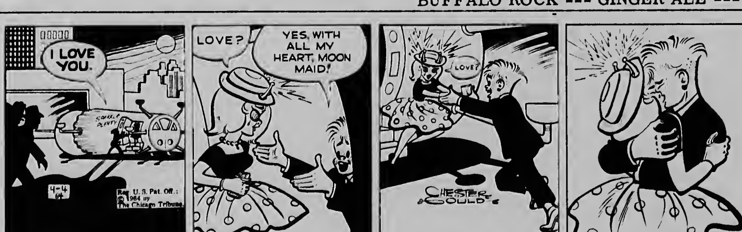
E ta sigui....











Heroscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Asumi e control di bo famia. Tin necesidad di cu lo tin un autoridad so.

TAURO 21 di april-21 di mei-Comunica bo mes cu bo sernan stimá y deseanan un felis fin di siman. Priminti di bishitanan.

GEMIN IS-22 di mei-21 di juni-Tur cos por worde hasi ora tin boluntad pa hasiele. Geminis inteligente, ora cu e hanjele den un callejon sin salida, lo busca medionan nobo pa realisa su actividadnan.

CANCER 22 di juni-23 di juli-Tuma mas cu e precaucionnan normal e dia aki y lo bo no sufri ningun accidente.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Loke ta parse un muraya cu ta termina, bien por ta cuminsamentu di un caminda nobo.

Bo tin di warda algun dia pro me cu bo por huzga cu exactitud, pero no desalentabo.

VIRG O-24 di augustus-23 di september-Esaki ta un dia excelente pa Virgo cu ta uni su mes na diversion cu un mente sin ningun preocupacion. Mantene bo mes alerta.

LIBRA-24 di september-23 di october-Riba e dia aki lo bo mira claramente cu si un persona ta amigu o enemigu. Un otro anuncio, laga e trobbelnan di commercio na trabao.

ESCORPION 24 di october-22 di november-Tuma parti den algun fiesta di comunidad y busca amigo nobo.

SAGITARIO-23 di november-22 di Descansa bon durante oranan di mainta y parti atardi bo ta sali bai keiru cu bo amigu- y parientenan.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari-Tuma cuenta ora cu bosonan ta derrotá. Si bo a worde supera pa voto pa otro persona, bo mester acepta e sugerencianan. No sea rencoroso.

ACUARIO-21 di janauri-19 di februari-Vigila e muchanan. Tin hopi probabilidad di cu accidentenan lo sosode. No calcula e grado di madurez cu e grado di crecimentu fisico.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart-Esaki ta un dia cu mester termina especialmente bon pa Piscis cu ta preocupa sinceramente pa bienestar di su prohimo.

Derrota serio pa militarnan di gobierno

Saigon, -- UPI -- E ministerio di defensa awe a anuncia qu por lo menos 29 solda sur-vietnames a muri den un emboscada qu e guerrilleronan comunista a efectua contra un convooy di e ehercito vietmames riba un caya den cerrunan di e pais.

E ministerio di defensa a anuncia qu e rebeldenan a efectua e golpi arma aki un ratu prome qu 12' or di merdia ayera, na mas o menos 415 kilometer norte di e capital Saigon. E comunistanan despues di a comete e matanza a bai cu 30 arma chikitu y un ametrallador.

E convooy mester a join e segundo cuerpo di ehercito vietnames qu ta situa na Pleiku.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIALUNA 6 JULI 1964 | No. 5076.

SINDICATO O.C.T.A. TA PONE ULTIMATUM NA FIRMA MC.KEE

SAN NICOLAS, 6 juli.- E firma mericano contratista Arthur G. Mc Kee & Co., cu na Lago ta haciendo trabao di extencion pa e compania y tin cien y cuarenta persona den servicio, desde di promer di e luna aki ta worde menaza cu un conflicto di trabao cu e union OCTA Union Cristiano di Trahadornan Arubano. Esaki a worde participa diasabra pa e oficina di abogado Mr. H.C.Willemse, cu ta defende e interesnan di Mc Kee. Manera cu asuntonan tabata diasabra e union lo a cuminsa ayera pa siet'or cu declaracion di un conflicto di trabao, si acaso e manager di Mc. Kee promer cu esey no mustra di ta di acuerdo pa reconoce e union como e unico representante di majoria di e cien y cuarenta trahadornan y cuminsa cu deliberacionnan pa mihor salarionan, reglamentonan social etc.

Segun diasabra atardi a worde informa na prensa e dificultadnan a cuminsa dia promer ultimo, ora cu e manager di Mc Kee a worde yama na telefoon pa e presidente di OCTA senjor Frans Lodewijk Maduro, kende a bisa cu e union ta representa majoria di e trahadornan di e empresa ey y awor ta desea di cuminsa delibera tocante algun mehoracionnan cu nan lo trece adilanti. Pero e manager no a reacciona ariba esaki como cu segun su opinion na promer lugar via di telefoon e no tin ningun indentificacion di kende ta yama y alavez como cu e no tin siguridad cu enberdad majoria di e empleadonan cu ta traha pe ta miembronan di OCTA y cu alavez Mc Kee tin un contract escrito cu tur e empleadonan.

Ya e siguiente dia caba parse Mc Kee a ricibi un carta den cual ta worde constata cu e no kier delibera cu OCTA. Den e carta aki e ta worde conseha pa cambia su actitud promer cu fin di siman.

Despues di e carta aki e manager di Mc. Kee a acudi serca Mr. Willemsen pa su apoyo den e caso aki.

No mucho despues e contesta di Mc Kee a worde duna, den cual senjor Maduro ta worde pidi pa mustra comprendemento y pa no trata di regla tal asuntonan di asina importancia cu un yamada telefonico. Alavez a worde mustra cu Mc. Kee na ningun momento a nenga di tene relacionnan cu cualkier union, pero cu hustamente y comprendibel nan a nenga di reacciona ariba e yamada telefonico di un persona desconoci pa nan. En general, segun e carta, Mc. Kee no tabata contra pa delibera cu un union Bona Fide.

Pa motibo di e contacto cu despues a sigui e directiva di OCTA a priminti di ultimamente diasabra entrega e pruebanan exihi, for di cual lo resulta cu enberdad e majoria di e empleadonan di Mc. Kee ta afilia cu OCTA. Mc Kee a priminti di despues di hanja tal prueba nan lo reconoce OCTA. Entretanto senjor Maduro a laga Mc. Kee sabi cu si diasabra OCTA no ta reconoci pa Mc. Kee anto dialuna dia seis di juli (esta awe) nan lo proclama un huelga na e empresa aki. Como contesta ariba esaki Mc. Kee a laga sabi cu e ultimatum aki no ta razonable. Pues como cu te na e momento ey e directiva di e empresa no tabata sabi nada di un conflicto di trabao cu e empleadonan.

Apesar cu na promer instancia Maduro a priminti di hala e ultimatum atras te ora cu e prueba worde duna cu majoria di e empleadonan di MC Kee ta miembro di OCTA, despues e a laga sabi cu sin embargo e lo mantene e ultimatum, esaki apesar di sabi cu e empleadonan di Mc. Kee tur tin un contracto di trabao escrito cu e compania.

Segun a resulta diasabra durante di e conferencia di prensa na oficina di mr. Willemse, a worde coresponde masha hopi entre dia promer y dia cuatro di juli. Den e tempo aki tres ultimatum a worde duna door di OCTA. E promer tabata contene cu por ultimo diasabra ultimo diezdos'or di merdia e union lo a worde reconoci como partner di deliberacion pa mihor salarionan y reglamentonan social etc., como cu si esaki no tuma lugar lo tin huelga e di dos mescos pero entrante dialuna sietor y di tres mescos pero diadomingo sietor. Pero diasabra merdia ora cu e conferencia di prensa a worde teni e prueba no a worde duna ainda door di OCTA y Mc Kee te na e momento tabata di acuerdo pa cuminsa papia asina cu e prueba worde duna. E acuerdo aki Mc Kee a mantene apesar di e manera stranjo, segun nos a worde declara, e confianza den OCTA como un partner di deliberacion a worde poni den mal bista y apesar di e echo cu e directiva no ta na haltura di ningun conflicto cu su trahadornan y tur trahador tin un contract escrito di trabao.

"Bo ta crea un conflicto", segun Mc Kee a contesta OCTA den un di e diferente cartanan, "bo actitud ta contra di tur comprendimentu di ta razonable y cuidadoso y nos ta mantene nos derecho pa si acaso boso actitud causa danjo na nos empresa door di accionnan illegal di e union, busca nos derecho via di e instancianan pa esaki", segun nos a worde informa diasabra mainta e intermediador di land, mr. Frank Hartong a worde poni na haltura di loke ta tumando lugar.

DESAROYO

Segun nos a worde informa no tabatin mucho desaroyo mas despues di e conferencia di prensa diasabra y diadomingo. Pero si parse cu Mc Kee a ricibi e noticia, cu e ultimatum, cual segun e ultimo carta lo a drenta vigor diadomingo mainta ta un error di scirbimento. E mester ta dialuna mainta sietor manera cu worde bisa anteriormente tambe door di OCTA pero ta mustra si cu Mc Kee pa tene e deliberacionnan cu union ta duna dos condicion claro: Esta cu fuera di un "prueba" tambe e anulacion di e ultimatum. E firma mericano no kier papia cu "cuchu ariba mesa" e posicion di senjor Maduro den henter e asunto aki no ta mucho cla tampoco. Senjor Maduro ta firma tur su corespondencia cu Mc Kee "den nomber di OCTA". Cual posicion e tin den e union aki no ta conoci serca Mc Kee of su abogadonan.



Diabierna atardi a tuma lugar na John F.Kennedy School entregamento di diploma na e alumnonan cu a pasa nan examen di U.T.S. L.T.S. cu bon exito. Aki senjor G. Groters, hefe di e school ta entrega e diploma na Karl Arndell, kende segun senjor Groters na school ta worde jama Kareltje. (Karl Cnikitin).

Juan Hoevertsz a hoga na Taratata werf

ORANJESTAD, 6 juli.- Tragicamente a fallece ayera mainta banda di diez' or e hoben di binti tres anja Juan Hoevertsz di San Barbola 75.

Segun informacion for di banda di polis sr. Hoevertz un empleado di La Esperanza na Oranjestad, a bai landa na e lugar menciona, pero no tabata sa landa mucho bon y sin embargo di un moda of otro a hanja su mes den lamar hundo y a hoga tragicamente. Door cu e awa na e lugar ey ta sushi tabata dificil pa hanja e hoben mes ora. Ora cu el a worde hanja el a worde duna respiracion artificial, pero esaki a resulta di ta envano. Ayera tardi cinc' or el a worde dera na santana di Santa Cruz.

ARUBA A CONQUISTA SERIE COMPLETO DI VOLLEYBALL

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E dos Portorikenjo cu a hunga un serie di tres wega contra dos seleccionnan Arubano no a logra ni un solo triunfo. Despues cu ariba cancha di Aruba Jrs diahuebs anochi tanto e seleccion femenino como esun masculino local a gana, nan a ripiti esaki diabierne anochi ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz y atrobe diasabra anochi na Lago Sport Park. Na Estrella e damanan Arubano a cuminza malo diabierne perdiendo e promer game 4 pa 15 y e di dos 10 pa 15. Pero nan espirito di pelea no a disminui cu e desventaha di dos game ey.

Cu 15 pa 5 Aruba ta gana su promer game di e anochi. Luego e partido ta empata ora cu Aruba ta gana 1? pa 10, loke ta forza e wega bai te na su maximo esta 5 game. Esun decisivo aki ta worde gana door di Aruba tambe cu score di 15 pa 11. Asina e damanan Arubano cu fuerte na e damanan Arubano cu fuerte y animado reaccion a converti loke tabata parce derrota sigur den un triunfo mereci. E partido a caba pues 3 pa 2 den favor di e Arubanonan. Tambe den e partido masculino e promer game ta caba den favor di e visitantenan 15 pa 11. Cu 16 pa 14 Aruba ta empata e match y luego ta obteni e dos siguiente gamenan 15 pa 10 y 15 pa 9 pa gana e match 3 pa 1.

Diasabra anochi e ultimo dos weganan di e serie a tuma luga den Lago Sport Park, caminda tabata tin un publico basta grandi presente.

E dos weganan aki no a worde hunga cu e acostumbrado sistema di best of five, pero cu e sistema di best of three.

Atrobe e partido femenino a bai hopi pareew sin cu e equiponan a permiti e otro mucho ventaha. E damanan Arubana a gana e encuentro aki 2 game pa 1. E partido masculino tabata ta mucho menos emocionante cu esun femenino debi na cu e equipo local a supera e visitantenan cu hopi facilidad. E triunfo tabata di 2-0 y no tabata den dificultad ningun momento.

Cu e dos triunfonan aki di diasabra anochi, e serie a worde gana den forma completo door di e dos seleccionnan Arubano. Den gran forma pues e volleybalistanan local a sabi di percura pa un glorio Arubano.

TROFEO PA PTO.RICO

Despues di e partido e president di Aruba Volleyball Association a dirigi palabra na e concurrencia felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando e hungadornan local pa nan merecido triunfonan y felicitando tambe e visitantenan pa nan magnifico deportividad. Tur e partidonan a worde hunga den un esfera sumamente deportivo.

Na e publico pa su asistencia Lago Sport Park pa su cooperacion y tambe e otro clubnan Aruba Jrs y Estrella, president van Putten tabata tin palabranan di gratitud.

Srta. Frieda Wiersma, candidata di Aruba Volleyball Association pa e titulo di Reina di Deporte, luego a entrega e trofeonan pa e serie na e representantenan di e seleccionnan Portorikenyo como recuerdo di e encuentronan.

A.V.B. TA TAHA MIEMBRONAN

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Nos por a lesa fin di siman cu a caba un circulario cu directiva di Aruba Voetbal Bond a saka pa tur e clubnan afilia, den cual A.V.B. ta menciona e permiso cu a worde nenga na ELMAR y Douane di haci uso di hungadornan cu ta miembronan di clubnan afilia na A.V.B. pa tuma parti den e weganan di futbol contra di Bonaire durante e Decimo Olimpiada A.S.U.

Directiva di A.V.B. ta alega cu e weganan aki a worde organisa sin autorisacion di A.V.B. y cu cualkier hungador di clubnan afilia na A.V.B. cu tuma parti den e weganan aki lo worde castiga. E directiva di clubnan miembro di A.V.B. a worde pidi pa pone atencion na e prohibicion aki.

A.V.B. su directiva ta tuma e pasonan aki na vispera di e combersacionnan cu nan a pidi cu directiva di A.S.U. tocante cambio di e existencia contrat tocante uso di Stadion. No mucho dia pasa directiva di A.V.B. a pidi un reunion cu directiva di A.S.U. pero luego nan mes a cancela e reunion pasobra nan boekinan no tabata cia. No tin un fecha stipula ainda pa e dos directivanan reuni atrobe.


K. Y. Wong


K. W. Wong


D. Marquez


D. R. Henriquez


D. R. Christiaans


K. R. Canhigh


A. E. Leslie


J. A. v. d. Linden


F. Kock


A. Kock


J. Tromp


H. Bislip


B. E. de Cuba

Esakinan ta e 13 personanan cu lo bai studia na universidad na Merca entrante september venidero. E estudio lo tuma lugar ariba costo di Lago. E 13 aki ta empleadonan den servicio di e compania menciona.

CORSOW A LUCI DEN ENCUENTRONAN JUDO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Un publico hopi grandi a acudi diasabra anochi pa presencia e encuentronan di judo den Jeugdcentrum na Tanki Leendert. Atrabe tabata tin un ceremonia promer cu e encuentronan. Himnonan nacional a worde toca, president di ASU y Aruba Judo Bond respectivamente Tico Kuiperi y G. van der Hulst a dirigi palabranan di bonbini y a desea e participantenan hopi exito.

Door di Ramon Sharpe di Aruba huramento deportivo a worde haci den nomber di tur e participantenan. Tambe a worde presenta meskos cu tur e participantenan e entrenador di fuerzas armadas di Sto. Domingo Manoru Matsunaga, un Hapones residencia na e pais ey, kende luego a actua como arbitro di tur e partidonan. Den e categoria di faha geel e arubano Pedro Vrolijk y e dominicano Giraldes a caba empata den e promer luga. Entre nan a worde poni un pelea extra pero eaki tampoco a trece un decicion loke mester a worde dicidi cu lot. E dominicano a gana esaki y a keda pues number uno Vrolijk a keda number dos y e curazalenjo Alberto a keda number tres. Nicolas di Aruba den faha oranje a bira number uno sigui pa dominicano H. Cairemont y e curazolenjo Jones. Segundo promer puesto pa Aruba a worde gana door di Oseña den e categoria di faha colo berde. Unicamente dos competidor tabata tin den e categoria y tabata Meulen di Corsow cu a keda number dos. Entre e poseedornan di faha blauw tambe tabata tin unicamente dos judokas. Tabata Gutierez di Sto. Domingo cu a bira ganador y Houtkoop di Aruba. Den e categoria faha bruin e delegacion di Corsow a conquista su promer puesto number uno. Esaki a worde haci door di Claudius Smith kende a gana di Ortega di Sto. Domingo. E cinco ganador aki luego mester a enfrenta otro den encuentronan pa e titulo di ganador di tur categoria. Promer cu esaki sinembargo e arbiter prof. Matsunaga a anuncia cu e, den su calidad di poseedor di faha preto dan number cinco, lo promove e ganador pa proximo categoria. Finalmente a resulta ganador e Curazolenjo Claudius Smith sigui pa Gutierez y Giraldes tur 2 di Sto. Domingo. E punto culminante a yega poco despues ora cu e tres possedornan di faha preto a cuminsa ta enfrenta otro. Sharpe di Aruba a perde contra Paul Perri di Corsow y luego a empata cu Wakita di Sto. Domingo. Como cu Perri a derrota Wakita tambe el a bira ganador di e categoria di faha preto. Pa e segundo luga mester enfrenta otro Sharpe y Wakita. Dos biaha nan ta empata atrobe y finalmente mester bolbe bai over pa tira lot. uerte ta bolbe bandona e competidor Arubano y ta cai na favor di e dominicano Wakita. Prof. Matsunaga luego a duna demostracion di kata, loke ta un sorto di judo hunto cu Wakita. Tambe cu Sharpe e profesor a duna demostracion cu a causa hopi admiracion. E premio pa team tambe a worde dicidi cu lot ya cu cada team tabata tin dos promer luga conquista. E lot a favorece e team di Corsow. Door di reina di deporte Srta. Doris Habibe e trofeona a worde entrega.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

Te ainda na cabez: Olga De Kort

Ora cu ayera merdia nos a conta e votonan cu a worde trece aden ariba e diez cuater mucha muhernan cu ta candidata pa Reina di Deporte di Aruba 1964, a resulta cu te ainda Olga de Kort di Amateur Baseball Bond Aruba ta na cabez. E score na e momento ta:

Olga de Kort	27 voto		
Nora Angela	15 "	Millicent Maxwell	4
Yolanda Madonado	14 "	Maria Tromp	3
Myrna Schwengle	9 "	Edith Martinus	2
Roosje van der Linden	7 "	Leoncita Albert	1
Carmen Wernet	6 "	Frieda Wiersma	1
Filomena Dijkhoff	4 "	Carmen Tromp	1

LOS MARCIANOS A PISKA MIHOR

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa e concurso di Trolling como parti di e olimpiada ASU a reporta ayera marduga na Aruba Caribbean Hotel diestres for di e binti botonan cu originalmente a inscribi. Ora cu ayera mainta pa diesun'or e botonan a regresa pisamento di e piskanan a cuminza.

A resulta di a haci e mihor peska e boto yama Los Marcianos cu su capitan Lucas Kelly y cu a logra mata total di 18 piska cu a pisa 58 kilo loke a duna nan e suma di 116 puntos. Como number dos a drenta Eden cual tabata tin total di 98 puntos capitan di Eden tabata Pedro Monart. E otro botonan a logra e siguiente puntuacion: Victoria 62, Siempre Fresco 56, Union 42, Artemis 30. Nome Dela 28, Pascualita 28, Tradewinds 26, Ronny 20, Martiza 12, Helga y Storkings 0. E dos ultimonan aki no a pisa nan piska y a yega laat. Respectivamente door di Milo Croes como miembro di e comite organisador a worde expresa palabranan di gratitud na tur e participantenan y tambe na Aruba Caribbean Hotel mientras cu alavez el a alenta tur pa bolbe sigi competi den e venidero olimpiadanan y tambe den e torneo international na november. Reina di deporte Srta. Doris Habibe finalmente a entrega trofeonan na e dos promernan, esta Los Marcianos y Eden.

DE MINISTER VAN FINANCIEN

maakt bekend dat op 17 juli 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 11, dienstjaar 1964 D.O.W.: "Periodiek onderhoudswerk aan de Gezaghebberswoning te Oranjestad - Aruba".

Bestekken zijn vanaf heden op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 2,50 per bestek.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Aruba Agencies N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een koel- en vriesrichting en bottelarij in een perceel, gelegen te Oranjestad, Arendstraat z/n gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

ENCUENTRONAN DURANTE



Esaki ta e equipo femenino di Puerto Rico cu a participa na e encuentronan di volleyball en conec-cion cu e siman deportivo di A.S.U.



Diasabra anochi a tuma lugar na Lago Sport Park e ultimo en-cuentronan di volleyball entre e equiponan femenino y masculino di Puerto Rico y Aruba, den e partidonan aki tambe Aruba a sali victorioso. E promer foto ta mustra nos un momento ora un di e hungadornan di Aruba ta claba un smash ariba e defensa di Puerto Rico.



En conneccion cu siman deportivo di A.S.U. a tuma lugar diasabra atardi encuentronan di schermen na Eagle Club. E foto ariba ta mustra nos cu cuanto enthusiasmo e participantenan a scherm e atardi. Hasta ariba floer tabatin cu . . lora.



Despues di e encuentronan a tuma lugar e entregamento di copa-nan. Srta. Frieda Wiersma a haci e entrega como candidata re-presentante di A.V.A.



Informacion tocante di e resultadonan serca jury. Completamente na robez e referi di judo, e japones Mamoru Matsunaga, cu a dirigi e weganan fantasticamente. Den centro ta sinta e presidente di jury Carlos Bislip cu banda di dje Ramon Sharpe, cu via di microfono tabata duna e publico un splicacion di e encuen-tronan.



E ganador di e concurso di schermen a resulta senjor J.Verhalle, kende aki ta ricibi e medalla desponibel for di man di presidente di schermbond senjor J.Berkhout na drechi.

SIMAN DEPORTIVO DI A.S.U.



Un momento for di un di e encuentronandi judo di diasabra anochi den Centro Juvenil na Tanki Leendert.



Aki e judoka Banchi preto di Aruba, Ramon Sharpe pa tur participantenan ta haci e promesadi duna un wega honorable y deportivo. E encuentronan di judo entre Aruba, Curacao y Sto. Domingo cu a tuma lugar den Centro Juvenil di Tanki Leendert a atrae hopi publico.



Un parti di e publico durante di e encuentronan di judo. Adilanti ariba e stoelnan nos ta mira di robez pa drechi presidente di ASU Tico Kuiperi, Reina di Deporte Doris Habibe y e miembro di ASU U. Van Breet.



E practicadornan di judo dilanti di e presidente di ASU senjor Tico Kuiperi na ora di su discurso. Mas serca di e fotografo ta para e cinco participantenan di Aruba, Banchi Preto Ramon Sharpe adilanti. Tras di dje ta sigui, Houtkoop, Nicolaas y Vrolijk.



Tin biaha judo ta parse ballet., Aki un momento di e encuentro entre Ramon Sharpe y e dominicano Banchi Preto Wakita. Den clase aki Sharpe a resulta numero dospromer cu e Japones-Dominicano, despues di tira lot. Paul H.Perri di Corsow a resulta ganador den e clase aki.

ENTREGAMENTO DI DIPLOMA NA JOHN.F.KENNEDYSCHOOL

ORANJESTAD, 6 juli.- Den presencia di gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado G.A.Oduber, secretario di teritorio insular A.Booi Jr. inspector di ensenyanza na Aruba senjor F. Tromp, pastoor N.Erkamp, maestronan di e school technico na Oranjestad y majornan di alumnonan cu a bin busca nan diploma di LTS of UTS senjor G.Grotes hefe di John F.Kennedy School den un lokaal di e school menciona a haci entrega di e diplomanan na e hobennan cu a gradua pa nan examen.

Di Lagere Technische School departamento Bankwerken a slaag, E.Carti, C.Ras, R.Blijden, A.Jeandor, H.Vrolijk, A.Maduro, T.Semeleer, A.Kelly, H. de Miranda, A.Briezen, L.Klap Haak, I.Richinsin, A.V. Anthony, E. De Cuba, H.Thijssen, Karl Arndell, F.Eights, V.Ganger, K.Naarden, D.Perotte, J.Ruiz y M.Thijssen.

E mihor candidato di esakinan tabata Hendrik Vrolijk.

Pa electrotechniek apasa cu bon exito:

L.Boekhoudt, M.Burke, J.Croes, G.Maduro, J.Hoek, E.Ponson, M. Britten, P.Celaire, A.Croes, J. Croes, J.De Cuba, J. C.Dake, R. Kock, J.Lampe, L.Lopez, G.Ras, M.Tromp, Milo Arends, C.Croes, J.Maduro, D.Tromp.

E mihor candidato tabata Julio Lampe.

Pa carpinteria a pasa Rupert Ponson, F.Bernabela, F. van der Biezen, J.Fernandez, B.Loefstop, J.R.B.Tromp, F.Tromp.

E mihor tabata Jose Fernandes.

Pa mesla a pasa V.Orman, C. Christiaans, P.Farro, A.Harms, R.Paesch, L.Ruiz, D.Winterdaal.

E mihor tabata Clemente Christiaans.

Pa automontage a pasa Rafael Cornett y Pedro Geerman.

Den werktuigbouwkunde a ricibi nan diploma T.Croes, P.Tromp, F.Cornonel, H.Inocencia, I.Kelly, I.Kock, N.Olive, D. de Windt, J. Croeze. E mihor tabata Ivan Kelly.

Pa electro techniek a pasa E. Constancia, J.Croes, J.Dirks, M. Hassell, S.Nicholls, R.Dellimore. E di mihor tabata Juan Croes. E ultimo dos gruponan aki tabata di UTS.

Na fin di e entregamento di diplomanan deputado Oduber y senjor Groters a dirigi palabra na e presentenan y especialmente a mustra e hobennan ariba kiko ta nan deber y kiko Aruba ta spera di nan.

Ofrenda floral pa dia di independencia Venezolano

ORANJESTAD, 6 juli.- Ayera mainta banda di 11'or a tuma lugar na Plaza Bolivar dilanti Sociedad Bolivariana un ofrenda floral na ocasion di dia di independencia di Venezuela. Na e ceremonia aki tabata presente gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputado F.J.Tromp, president di Lago senjor Murray, vice presidente Nystrom, presidente di Sociedad Bolivariana senjor Jorge De CAstro, presidente di comunidad Venezolano senjor Alfonso Mirep y representantenan di cuerpo consular na Aruba.

Despues cu senjor R.Maldonado a dirigi palabra di recordamento di e lucha pa independencia di Venezuela e diferente presentenan a haci nan ofrenda floral e.o. di B.C.

Comision di arbitrage: Juventud castigabel, A.V.B. carga gasto

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - E comision di arbitrage en cuesto e conflicto entre Aruba Voetbal Bond y Juventud Millonarios a completa su trabao y a entrega su desicion na Griffie.

E desicion primordial di e comision ta bisa cu Juventud Millonarios ta castigabel debi na cu nan a comete un infraccion. A worde considera un infraccion ora cu Juventud mientras cu e tabata tin un prohibicion por escrito di parti di directiva di A.V.B. tog a bai hunga na Pto. Rico.

Pa e mero hecho aki Juventud merece castigo. Loke pues e secretario di A.V.B. Chai Lacle verbalmente a worde primintí na Juventud no por a worde tuma na consideracion ya cu tabata tin un prohibicion por escrito caba tuma door di henter e directiva di A.V.B. y mas ainda como cu loke e secretario di A.V.B . luego no a hanja aprobacion di directiva di A.V.B.

E comision di arbitrage a hanja bon anto cu Juventud ta worde geschorst pa dos siman cuminzando for di diasabra dia 4 di juli y cabando dia 18 di juli. E gastonan di e comision di arbitrage calcula na f. 500, tin di worde parti igualmente entre A.V.B. y Juventud.

E gastonan di abogado di Juventud Millonarios, calcula na f. 200 tin di worde paga door di A V.B. como cu AVB door di aplicacion robes di su propio reglamentonan a obliga Juventud di busca su derechonan door di bai cerca Huez.

Asina ta cu mayoria di e gastonan envolvi cu henter e conflicto aki, segun e comision di arbitrage mester worde carga door di Aruba Voetbal Bond.

SUSPENCION DI N.A.V.U. -

Manera nos a yega di publica mas di un biaha caba directiva di N.A.V.U. a dicidi basta tempo pasa caba cu Juventud Millonarios mester worde suspende pa durante un aña. E suspencion aki ta basa ariba e hecho cu Juventud a dicidi di acudi na Huez den Promer Instancia den un caso contra di A.V.B. Reglamentonan di N.A.V.U. y di F.I.F.A. ta taha clubnan di bai na Huez y pues pa e infraccion aki directiva di N.A.V.U. a dicidi di suspende Juventud pa durante un aña. E suspension aki realmente no tin nada di haci cu e castigo di e comision di arbitrage na Aruba su desicion. E comision a dicidi ariba e culpabilidad di Juventud den su weganan hunga na Pto. Rico, mientras cu N.A.V.U. a tuma e paso di Juventud di bai cerca Huez na consideracion pa impone e severo castigo di un aña.

Mirando e asunto aki bon anto nos ta hanja cu, manera e comision di arbitrage tambe a bisa, Juventud Millonarios a bai na Huez pasobra directiva di A.V.B. no a duna Juventud chensnan di a pelacion manera su propio reglamento ta exigi, pero ora cu Juventud a haci esaki el a expone su mes na un castigo di parti di N.A.V.U. cu naturalmente lo no laga e chens aki pasa. No ta nada stranjo si den cuestion cu e suspension di N.A.V.U. mas problema bolbe surgi den e conflicto, cu en realidad awor mester, cu e desicion di e comision di arbitrage, pertenece na pasado.

SOFTBALL

DEN OCHO INNING STO.DOMINGO A GANA PROMER WEGA 18-11

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 6 juli - Diasabra anochi e promer di e serie di dos weganan di softball a worde hunga den Wilhelminastadion. Promer cu e partido a cuminza tabata tin e ceremonia di custumber cu tin na ocasion di weganan internacional. A haci uso di palabra Milo Croes, president di Aruba Softball Bond, y e Consul di Sto. Domingo, Sr. H. Ricardo.

E visitantenan a habri score den e promer inning mes caba anotando tres carrera contra di pitcher abridor Leo Kuiperi di Aruba. Nan tabata tin dos single y un tubey.

Den e mes inning Aruba a empata cu tres carrera tambe mediante base por bola, tubey y fly di sacrificio.

E empate ta kibra den e segundo inning cu un carreda dominicano. Pero den e cuarto inning Aruba tambe ta anota pa bolbe empata.

St. Domingo ta bolbe bai ariba den e quinto episodio cu cuatro carrera, y Aruba ta responde den cierre di e inning cu dos carrera, loke a pone e score na final di e quinto 8-6 pa Sto Domingo.

Pa promer biaha Aruba ta bai ariba den inning numbers seis. Un total di cinco carrera ta worde anota door di e arubanonan, di cualnan dos tabata debi na un homerun di Feki Caster cu un companjero na base.

Aprochevando nan ultimo oportunidad na bate den e septimo inning St. Domingo ta cruza home total di tres biaha pa empata e partido na 11 carrera, loke a forza extrainning.

E octavo inning ta trece debacle pa e novena local ora cu e dominicanonan ta manda nada menos cu 7 homber home pa bai ariba 18-11. Den e inning aki a drenta como lanzador pa Aruba Leonardo.

Bateando den segundo mitad di e extrainning Aruba ta anota tres carrera. Asina pues e partido a bin finaliza 18 pa 14 den fabor di Sto. Domingo cu tabata tin 16 hit conecta y cinco error cometi.

Aruba a conecta 13 hit y a pifia 4 biaha.

Pitcher ganador tabata A. Gomez, kende a lanza henter e encuentro pa e visitantenan.

Pitcher perdedor tabata Leonardo.

Tico Kuiperi a retira di OCTA

ORANJESTAD? 6 Juli. - Senjor Tico Kuiperi ultimamente a pidi su retiro como presidente di e sindicato O.C.T.A., union christiano di trahadornan Arubano.

Kende lo remplase no a worde anuncia ainda door di OCTA.

Henk Bastiaanse promer riba floret pa junior.

Ayera mainta den Eagle Club e encuentronan di floret di junior a tuma luga perteneciente na e olimpiada ASU. E encuentronan aki a worde gana door di e hoben Henk Bastiaanse cu a logra cinco triunfo. Sinembargo e promer puesto mester a worde dicidi entre e y John Hilgers kende tambe a caba cu cinco triunfo. Den e partido di desempate entre nan dos Henk Bastiaanse a resulta e mihor. Number dos a keda John Hilgers number tres Raymond De Moulin cu cuatro triunfo number cuatro Marius Balieuz cu tres victoria number cinco Kees Bastiaanse cu tres triunfo number seis Martha Bastiaanse cu un triunfo y na ultimo luga Roel Paaijmans cu cero triunfo. Martha Bastiaanse tabata e unica mucha muher den e competencia aki. Na e promer tres esgrimistanan e premionan a worde entrega door di e president di ASU Tico Kuiperi.

Siete empleado di lago pa Lima

SAN NICOLAS, 6 Juli. - Cinco empleado di Lago ultimamente a sigui un curso special den e centro di estudio di Latino America na Lima, Peru, tocante di pintamento technico. Tabata senjornan R. van Heeswijk, E.F. Wolff, M. Angela, G J. Cvejanocvich y C.R. Rimmer. Un un curso special di boekhouding a worde sigui na e mes un centrum pa senjornan J.T. Hegenbarth y V. Tjin Tham Sjin di departamento di accounting na Lago.

Despedida di Hille; puesto na D.O.W. ta desparece

ORANJESTAD, 6 Juli. - Diasabra atardi a tuma lugar den Restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J.Hille, como sub-hefe di Dienst Openbare Werken. Cu e baida di senjor Hille pues segun informacion e puesto di sub-hefe lo no worde manteni mas na e ofecina menciona. E enteres na e despedida tabata grandi pa parti di colleganan y amistadnan, mientras cu for di parti di gobierno di teritorio insular no tabatin representante; segun informacion pasobra B.C. no a worde invita.

E hefe di D.O.W. senjor N.Schuit a dirigi palabra di despedida na senjor Hille y senjora. En breve senjor Schuit a repasa e carera di senjor Hille na Aruba, con nan a bin Aruba hunto y a traha hunto durante 25 anja. E hefe di D.O.W. tabatin hopi elogio pa su colega y a desea e y famia lo mihor den nan futuro bida na Hulanda. Tambe el a mustra cu ta lastima cu e posicion di senjor Hille despues di maart venidero lo no existi mas na D.O.W., door di cual yiunan di tera cu capacidad ta perde e oportunidad di hanja e preparacionnan necesario pa puestonan di responsabelidad. Senjor Bonny Croes di Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di aprecio cu e contratistanan semper por a hanja di senjor Hille. Senjor Geo Scott, architecto na Petrona & Croes tambe a dirigi palabra di despedida. Como promer cu ultimo orador ministro E.O. Petronia a tuma palabra pa duna despedida na un ex-colega. Na nomber di e empleadonan di D.O.W. senjor Schuit despues a entrega un holoshi di oro na senjor Hille y un broche na su senjora. Poniendo punto final na e parti oficial di e ceremonia senjor Hille a duna palabra di gradicimento pa e palabranan cu a worde dirigi na nfe y tambe pa e tempo cu e por a traha na Aruba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjéstad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. Rampage" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Beyond the Curtain" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Donde Las Dan las Toman" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 Dutch Film

6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 The Flintstones
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 I love Lucy

8.45 Have Gun Will Travel
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Dutch Film
10.30 Bold Venture

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day



E trio di modelonan aki a hala masha tantu atencion ora qu nan a bai sosega algun minuut pa bebe un koffie na un di e cafetinnan di Paris. Nan tin un pruik perta bisti mientras qu nan tabata entrenando pa un creacion nobo di peinada. Pa e estreno real nan lo ta limpi di berdad.

12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creol
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

Noticianan di polis

SAN NICOLAS, 6 Juli. -Diabierna marduga banda di dos or pa troulla na San Nicolas , a tende kibramento di glas den Helfrichstraat. Aya nan a constata cu e caballero G. bao di influensia di alcohol a kibra glas di un percela den e calla menciona. E caballero a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis. Diasabra marduga un poco promer cu tres, polis a detene na Bubali e auto A-3620 maneha pa un tal G.Y. kende tabata bao di influencia di alcohol. Poco promer e auto menciona a dal un palo di luz ariba Lloyd Smith Boulevard na haltura di Eagle y a sigui corre. Danjo na e auto ta dos cien y na e palo di luz seis cien florin.

A keda deteni acusa di a comete un robo di radio di auto e hoben A.J. di 19 anja, V.G.R. di 21 anja, V.V.R. di 20 anja.

Mohammed cu encargo pa estudio di ley

ORANJESTAD, 6 Juli. - E griffier substituut na Aruba, E.J.E. Mohammed dia 25 di agosto lo sali cu su famia pa Hulanda pa seis siman di verlof. Despues di esaki e lo hanja su encargo di estudio for di gobierno pa completa su estudio di ley. Ya el a hanja e oferta pa e estudio, y un ora pa otro e ta spera e confirmacion di esaki por escrito.

Buki tocante submarino pa muchanan di school

SAN NICOLAS, 6 Juli. - Alumnonan di diez siete school na Aruba a ricibi ultimamente for di departamento di relacionnan publico di Lago un buki den cual e atake ariba e compania door di e submarino aleman ta worde scirbi. Aki ta trata di e atake di e submarino aleman no. 156 cu mainta tempran dia 16 di februari 1942 a haci e atake. Den Graf von Zinzendorf - school na San Nicolas te ainda tin un buraco den e muraya caminda un di e granatanan di e boto a dal.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 9.

"Mi Dios, casi mi a lubida, mi mester a manda cumindamento pa bo, di parti di bo amigo Brandt. El a bisa, cu bo mester skirbie di ves en cuanto!" Bo conoce mi amigo? el a puntra sorpresa. "Si , ya ta varios anja caba, cu mi ta traha cu su secretaria. E ta un bon ehemplo como hefe." "Asina... bo ta su secretaria". Algo den e vos di e homber a haci Jetta paga bon atencion. "Bo ta bisa esakii un poco stranjo, Sr. Derix, tin algo particular cu esey?" El a sonrei. "No, no mi ta puntra mi mes, ta kiko mi amigo lo bay bisa si e mester mirabo asina. Mi ta kere cu e lo a imagina bo vacacion di otro manera. "por ta Sr. Derix, pero cada hende mester trata manera e mes kier. Bon bisa, Sr. Brandt a obligami pa tuma vacacion. Mi tin miedo di keda mi so semper. Mi no sa, si bo por comprendemi, Sr Derix. Kizas abo si ta gusta soledad." Y depues el a agrega amargo:" Mi a sinja di haya miedo y odio soledad. " "Cada hende mester di compania di otro, Stra. Roder", e homber a bisa calmo. E no a mustra stranjo di Jetta su palabranan. "Hasta esnan, cu kier aparta nan mes, despues di a haya un aventura terribel, ta sinti den nan curazon semper bay e deseo pa un hende, cu ta sinti mescos cu nan.

Y nan soledad ta bira cada dia mas pisa y mas hopi. Un mirada pensativo di su wowonan cia a conmove Jetta. "Cu mi ta mescos Stra. Roder. Hopi biaha mi ta busca soledad, y pa despues di algun rato, mi bolbe huy di dje. E ora ey mi ta bolbe busca compania, y e ora ey mi por ta contento trobe cu nan, manera cu semper mi tabata junto cu nan. " "Cu un curazon alegre, bo por ta contento masha facil, Sr. Derix. Pero si bo tin un carga pisa, e ora ey bo ta perde fe den bida." Sin kier, e mester a pensa riba e carta, cu su amigo a skirbie. "Mi ta manda un mucha muhe pa bin saludabo", Abogado Brandt a skirbi. "Hacimi un fabor, y waak un poco pe."

"E ta sintié un poco fe mundo, [illegible] e no tin e carashi y boluntad pa esey. Su destino tabata duro. Inocente el a bira culpable. Mi no por contabo nada mas, mi trabao no ta permitimi pa dunabo mas informacion. Pero keremi, e ta un bon mucha muhé. Si mi no tabata asina bieeuw, lo mi tume como mi senjora. E homber mester a pensa riba e palabranan aki. In voluntariamente, e ta puntra su mes, ta cua culpa e bunita mucha serio aki por tin, cu ta strobe pa kere den bida. Jetta no por sospecha nada di e pensamento ey, pasobra Derix su cara calmo y serio, no ta mustra nada di su pensamentonan. E homber a lanta para y a coy un serbete di cushina. "Mi ta ofrecebo pa mi yudabo, Srta. ", el a bisa. Y e no a papia nada di e combersacion anterior. Derix ta conté di su trabou y tocante e muchanan, y e tabata conta asina animá, cu mas cu un biaha Jetta a hari cordial. Pronto cushina tabata hole dushi. "Mi stoma ta ronca caba, Srta Roder. Awor numa mi ta sinti cuanto hamber mi tin, "el a bise. "Bisami un cos, Sr. Derix, cuanto anja Annerie tin?" "Casi dos anja. Pa kiko bo kier sa esey?" "Wel, pasobra mi kier sa, si mi mester traha un papel special pe". "No, Srta Roder. Pa e golosin aki, bo por wel di jena un garoshi jen di cuminda, e ta come te ora e rementa. E muchanan aki ta terribel. Nan ta come tur cos cu presenta nan dilanti. Ta terribel di berdad!" E ta mustra asina comico den su desesperacion, cu di repente Jetta a cuminsa sinti un sentimento stranjo y tierno. "Esey lo drecha, Sr. Derix" el a console. "E cos ta, cu e muchanan no ta come na ora. Lo bo mira, asina cu bo swa bini, y tur cos lo sigui normal, e ora ey e muchanan lo bolbe come normal

tambe." "Bo ta kere esey di berdad, Srta. Roder?" Su hari no a zona mucho convenci. "Mi swa, no ta mucho bon ama di cas, y menos como kokki." "Pero pakiko bo ta pidi net é pa bini anto?" El a hiza su schouder. "Kiko otro mi mester haci? Mi no por keda corre henter dia, tras e muchanan. Mi tambe tin un trabou, mi mester gana mi pam, pa asina e muchanan por biba. Y e ora ey mi a pensa: mihor Gerda cu ningun hende". Pero esey no ta bon, Sr Derix. Mucha mester di semehante cuido." E wowonan gris a keda miré asombra. "Bo ta compronde algo di mucha, Srta. Roder?" "Mi ta gusta mucha, Sr. Derix", Jetta a contesta trankil. "Y mucha mester di stimacion, pa asina nan no bira victima di bida despues." Di repente nan a tende un zonido pafo. E homber a corre bai na e bentana. "Kiko a pasa Gisel? Annerie ta grita manera un porco cu nan a mata!"

"El a cay papa. Su nanishi ta sangra." "Esey tambe", e homber ta bisa, mientras e ta hala rosea pisá. Pero no tabata tin ningun hende den cushina. El a corre bay pafo, y a mira con e figura delegá di e mucha mule ta buk riba e criatura, mientras e ta papia carinjoso cu né. Mesora e mucha a stop di grita, y dos wowo grandi a keda mire asombra y stranjo. Y despues a aparecé un sonrisa conflable riba cara di e chikito, y ora Jetta a habri man pe, mesora el a lague hize.

Di repente Jetta a sinti cu e tin su mes jiu muhertenl den su brazanan y involuntariamente e ta suspira.

Derix a keda inmovible para mey mey di e porta. "Papa...." Jetta a drey mira y su cara abira corra, ora cu el a mira e mirada di e homber. El a cana bay serca dje, y a trata pa domina su emocion.

E ta sigui.....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFIE.



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



BUCHI ROBEZ



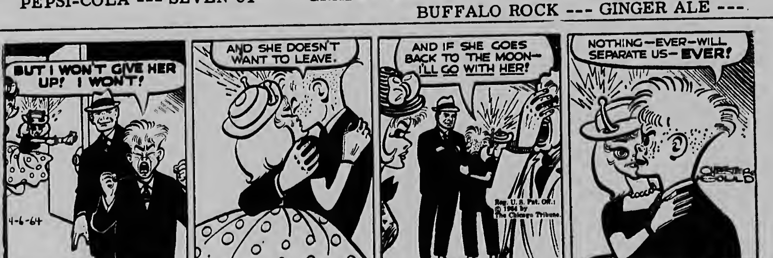
PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**

DOCUMENTATION & TRANSPORTATION
FOR INCOMING, LOCAL & OUTGOING CARGOES BY AIR, SEA AND LAND



DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP ---- GRAPETTE - KIST -- VICTORIA SODA WATER ---
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE ---



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Laga bo compañeronan di trabao conoce bo ideanan encuanto bo actual disputanan pero bo mester tin tacto.

TAURO-21 di april-21 di mei-Percura pa ningun hende no enp tremete den bo asuntonan particular y asina lo bo evita kibramentunan di cabes mas laat.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Permanece fiel pa e multitud. Salvo cu bo actividadnan ta perhudica bo integredad, lo ta mihor cu bo ta cu nan di trata di hasi e cosnan bo so.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Cuminsa traha bon e dialuna aki y deshasi bo mes di cosnan pendiente. Termina e trabaonan di cas y di oficina.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Evita di hasi decisionnan importante referente na un trabao te ora cu bo a hanja e oportunidad di trata e cuestionnan cu un persona experto.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo mester por saca un bon utilidad di bo inversionnan commercial e dia aki. Sinembargo bo mester conoce plaza bon prome cu bo comete errornan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Saca probecho di e errornan di otro personanan. Mantene bo mes alerta y no perde loke bo a gana.

ESCORPION-24 do october-22 di november-Cerciora bo mes di bo plannan prome cu bo conta otro hendenan cu lo pone esakinan na vigor.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Evita errornan legal pero no compremetebo mes di e asunto cu bo tin na man. Esaki ta un dia cu Sagitario mester lucha pa su derechonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Capricornio cu su principal interes ta ganancia e dia aki lo worde desluciona e dia aki, pero tur cos lo sali bon den reino espiritual.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Laga trabaonan especialisá pa especialistanan. Lo ta mihor pa bo si bo hasi e trabao cu bo mes conoce.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart-Esaki ta un dia riba cual bo mester ahorra plaka. Ta masha probable cu lo tin mester di plaka pronto pero no malgasta esaki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAMARS 7 JULI 1964 No. 5077.

HUELGA NA MC.KEE: ORGANISA PA OCTA

ORANJESTAD, 7 Juli. - En coneccion cu e ultimatum cual fin di siman pasa a worde duna door di OCTA na e compania di contratista mericano Mc Kee, pa esaki reconoce OCTA como representante di e trabadornan di e empresa y pa delibera cu e directiva di OCTA tocante di mihor salarionan etc. Ayera mainta pa siet'or a cuminsa un huelga na Mc. Kee.

De e 140 empleadonan 108 no a bai traha ayera mainta. Door di esaki tur trabao di e empresa a keda para.

E ultimo contacto entre e union y e oficina di abogadonan mr. Willemsen a tuma lugar diadomingo merdia cinc'or, ora cu señornan Eddie Maduro, Frans Lodewijk Maduro y Jose Yarzagaray a pidi un deliberacion cu abagado Juan B.. Wix na e oficina menciona. Como condicion esaki a mustra cu pa cuminsa cu deliberacionan entre McKee y e union e ultimatum mester worde hala atras, loke ta haci e esfera di deliberacion naturalmente mas agradabel pa tur dos partida y cu e union lo prueba cu enberdad majoria di e empleadonan di McKee ta worde representa door di OCTA. Pero e tres caballeronan a nenga di hala e ultimatum atras.

Ariba un pregunta di señor Wix na e tres caballeronan di OCTA si nan ta representa e organisacion aki den y pafor di ley, segun e articulo 14 di statutonan di e union den cual ta scirbi masha claro cu presidente, secretario y tesorero tin di representa e union den y pafor di derechonan, a worde declara pa e caballeronan menciona, cu nan no ta representa e puestonan menciona, pero cu sin embargo nan tin e poder na nomber di bond pa actua. Como cu e halamento atras di e ultimatum segun e caballeronan ta inacceptabel pa nan, e reunion di diadomingo atardi no tabatin efecto, asina cu ayera mainta nan huelga a drenta na vigor.

MCKEE SERCA HUEZ

Ayera merdia un'or y mei e firma Mericano di contratista McKee, caminda ayera mainta ariba initiativo di OCTA a cuminsa un hueiga, a manda un caso aden serca husticia na Aruba. Den e demanda McKee ta trece adelanti, cu e huelga ta un hecho inhusto, pa motibo di cual ta worde pidi pa exihi di OCTA pa manda e trabadornan di McKee nan trabao. E empresa di contratista alavez ta exihi di duna OCTA un boet di 10.000 f orin pa cada dia cu nan nenga di obedece e setencia di huez. E derechonan di McKee ta worde defende pa e oficina di abogado Willemsen & Wix.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 7 juli - Ayera en total 21 mucha homber y mucha muher a pasa examen di MULO-A. Di esakinan dos no a pasa. Esnan cu a pasa ta lo siguiente: Chrisje H.U. Comvalius Mathilda P. Jonatahas, Ewald A. Pinas, Ingrid S. Ringeling, Lilian H. Labadie, Ivonne M. - Medema, Louise J. Dirkmaat, Yvonne M. Polak, Lloyd Raghunath, Charmaine J. Richardson, Roy H. Zichem, Astrijd H. - Kong A Sam, Elisabeth L. van Dongen, Rena S. Luckoo, Anglelica A. Barry, Alvin A. Howell, Leon Ch. Bell, Hermanus P. Huisman, Janet L. Windfield.

Lamar ta exigi otro victima den weekend

ORANJESTAD, 7 juli.- Banda di dos'or diadomingo atardi a drenta un otro noticia alarmante cu un persona a hoga na Eagle Beach. Aki ta trata di Papin Wilson un conocido basebolero profesional cu nde na e momento tabata na Aruba cu algun luna di vacacion di Santo Domingo.

Segun informacion Papin Wilson tabata landando cu algun amigo na Eagle Beach y di ripiente ora cu e tabata na un destancia di mas o menos binti cinco metro for di costa el a saca su man na alto y a grita pa yudanza. Na promer instancia su amigonan a kere ta wega, pero ora cu nan no a mire bin ariba mas, nan a sambuya cu un cuatro of cinco persona pero no a hanja nada.

Polis cu a worde alarma cu yudanza di un binti mariniers a sambuya pero no a hanja nada tampoco. E conocido sambuyador y spearfisher Mario Bisilck kende a worde busca aserca pa polis e ora a worde busca y banda di diez pa cinco e por a trece e morto ariba.

Papin Wilson tin binti un anja, su mama ya a muri basta tempo, y su tata na e momento ta na Santo Domingo. E restonan mortal a worde hiba San Pedro Hospital, probablemente Papin Wilson lo worde dera na Aruba.

M.A.P. Brown 25 anja den servicio Douane

ORANJESTAD, 7 juli.- Na douane ta cumpli awe su di binti cinco anja den servicio senjor M.A.P. Brown. E caballiero aki na e momento ta hoofdcommies na douane.



E fotografo chikitu di prensa Aleman, Mickey Bohnacker no tabatin un chens ora cu e Beatlesnan a yega Frankfort riba nan viahe pa Londen. Afortunadamente un polis basta grandi a dune un man pa e saca su portret.

Entrevista cu Castro den New York Times

Nueva York, -- UPI -- New York Times awe a publica un entrevista cu e prome ministro cubano, Fidel Castro, den cual e ultimo aki ta afirmá qu su Gobierno lo stop di yuda e revolucionarionan latinoamericano cu arma si Merca y su aliadonan di e continente hasi e mesun promesa pa no duna ayudo ne actividadnan subversiva contra di Cuba.

Castro ta agregá qu e no ta exclui e posibilidad pa negosha internacionalmente pa segurá e complimiento di e compromise doble, aunke e ta señalá qu, den su opinion personal, esey no ta necesario.

Durante di e entrevista Castro ta sugeri qu e momento oportuno a yega, pa Cuba y Merca atendé nan problemanan pendiente entre tur e dos paisnan, afirmando qu e gobernantenan "awor ta muchu mas hechu y qu Merca a duna indicionan -- specialmente pa medio di e aliansa pa progreso -- di qu e ta dispuesto na aceptá cierto grado di cambio social den America Latina.

Den e materia di politica interna, segun e entrevista, Dr. Castro a bisa qu Gobierno revolucionario cubano lo ser reemplasa pa un otro constitucional no despues di promé di januari di aña 1969 y qu el lo tuma un "constitucion socialista prome qu e di 10 aniversario di e revolucion y quizas tambe considerablemente antes."

SERIE DI SOFTBALL A KEDA EMPATA CU TRIUNFO ARUBANO

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 7 juli.- E segundo wega di softball masculino entre equiponan di Aruba y di Sto. Domingo a termina den un triunfo pa e novena local, cu asina a tuma un revancha pa e derrota di e anochi promer. E segundo aki tabata un wega interesante cu bon fildeo, fuerte batazo y tambe mucho mas ordena. Den esun di diasabra tabata tin demasiado discusionnan cu a kita algo di e wega.

Den e promer inning, e visitantenan ta tuma ventaha cruzando home un biaha.

Aruba ta empata den cierre di e segundo y luego ta tuma ventaha den e tercer inning ora cu nan ta anota cuatro carrera.

E cuatro carreranan a worde produci door di un fortisimo batazo di e arubano Paus Ruiz cu tres companjero na base. E batazo, a banja e hardinero robes por completo pa un grandslam cu mesora a pone Aruba ariba cu ventaha di cuatro carrera.

Un carrera mas pa Aruba den e proximo inning ta pone e score te na 6-1. E dominicanonan tambe ta pone tres na base den e quinto inning. Hit di Guerreo pa center ta empuha uno, luego dos mas ta bin home ora cu Riviera ta conecta hit den leftfield. E carrera number cuater di e inning ta bin ora cu Vallejo ta conecta largo fly di sacrificio d n centerfield.

E ventaha basta randi cu Aruba tabata tin a bira te na apenas un carrera cu e rally dominicano ey. Den e mes inning sinembargo, Aruba ta anota un carrera mas.

E partido a caba cu score di 7 pa 5 den favor di Aruba, cu a conecta 6 hits. Sto. Domingo tabata tin 9 hits. Segun e anotador oficial no tabata tin error combati.

Pitcherganador tabata Victor Albus, perdedor F. Vallejo.

Despues di e partido Milo Croes president di ASB a felicita ambos equipo pa nan triunfonan, mientras cu e president di ASU a gradici pa e cooperacion brinda door di hungadornan tanto local como estranhero y tambe door di e publico cu a asisiti na e weganan. Srta. Filomena Dijkhoff, candidata pa Reina di Deporte representando Aruba Softball Bond a entrega un trofeo na e capitan di e equipo dominicano.

E partido preliminar femenino entre Casa Halme y Karina a dura unicamente tres inning. Debi na limite di tempo e partido mester a worde para. Na e momento ey e score tabata 15 pa 4 den favor di Casa Halme.

Pelicula pa mucha durante juli

ORANJESTAD, 7 juli.- Servicio di pelicula di teritorio insular di Aruba e luna aki atrobe lo tin cuatro presentacion. E siete peliculanan lo worde presenta dia 10 na speelplaats di St. Annaschool na Noord; despues dia 15 den Wesley Aditorium na San Nicolas y dia 30 y 31 den Teatro na aire liber na Oranjestad. Woody Woodpecker, e feria mundial di 1939, animalnan bringando cu otro y "Famous Kids" por worde mira den e programa aki.



Ultimo weekend a tuma lugar en coneccion cu e siman deportivo di A.S.U. encuentronan di softball entre un team di republica Dominicana y un seleccion di Aruba. Diasabra anochi e team di Sto. Domingo a gana Aruba, mientras cu diaDomingo atardi Aruba a tuma revancha y a gana e partido. Aki un di e hungadornan di Aruba ta haciendo un slidefantastico ariba home plate, mientras e catcher di Sto. Domingo ta trata di toke out, pero empire Tjie A Loi ta mustra claramente cu e ta safe.



Algo notable y menos agradable di e partidonan di softball entre Sto. Domingo y Aruba tabata e interrupcionnan continuamente pa cuestionnan chikito y di poco importancia cu tabata tuma lugar. Apesar cu diadomingo atardi esaki tabata menos cu diasabra anochi sin embargo e ultimo encuentro tambe tabatin su descusionnan chikito. Por ehemplo na cierto momento un bate di softball a hera causa cu empire Tjie A lLoi lo a termina e wega. Door cu un representante di Aruba a camna bai cu un bate for di e terreno di wega un di e dominicanonan no tabata di acuerdo cu esaki. Empire a interrumpi (Foto ariba) pa mira ta di kende e bate ta. Despues cu e bate a worde duna na e representante di Aruba e dominicano nan a coi tur nan batenan y a ponenan serca esnan di Aruba. Ariba orden di empire cu a duna nan cinco minuut pa hala e batenan atrobe pa nan lugar un di e dominicanonan a dicidi di pone e batenan atrobe ariba nan tereno door di cual wega por a continua.

Concurso reina di deporte

MAYORIA DI VOTONAN TE AINDA TA BAI PA OLGA DE KORT

ORANJESTAD, 7 juli.- E preferencia di e lectornan di Arubaanse Courant pa e Reina di Deporte di Aruba 1964 te ainda ta bai pa Olga De Kort, candidata di ABBA na di dos, tres y cuatro lugar ta sigui Yolanda Maldonado, candidata di Basketball Bond, Nora Angela di Aruba Boxing Club y Roosje van der Linden di Volley Stars.

Nos socre te ayera atardi cinc'or ta como lo siguiente:

Olga de Kort	38	Yolanda Maldonado	19
Nora Angela	16	Roosje van der Linden	13
Myrna Schwengle	12	Filomena Dijkhoff	7
Maria Tromp	6	Millicent Maxwell	4
Ivonne Robles de M.	4	Edith Martinus	4
Leoncita Albertsz	2	Frieda Wiersma	1
Clarice D'Abreu	1		

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 7 juli.- Na haaf leu un di e loods grandinan na Oranjestad a tuma lugar diasabra sm'or y mel un accidente di trabao den cual tabata envolvi H.H. di 34 anja. Su pia drechi di un mo-ia of otro a resulta bao di e spatbord di un di e trucknan di hisa carga. El a worde poni bao di tratamento di dokter.

Diadomingo ultimo R.J.K. di binti tres anja a hanja cu ta necesario pa duna su tata di 54 anja un sota. E yui homber kende tabata masha obstina a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa e calma un poco.

Den un bar na San Nicolas cierto persona of personanan adrenta y a bai cu un suma di trinta florin.

Diasabra anochi diez'or y mei assistencia di polis a worde pidi pa un tal Z. den un refresqueria na Oranjestad. Parse cu Z. apidi e barkeeper un ham and egg pero di ripiente a dal esaki un moketa ariba su wowo robez causando un corta ariba y un parti blausa. El a worde avisa pa duna e cuenta na recherche.

Na haltura di Moko a tuma dia domingo un choke entre auto A-5543 maneha pa J.L. y cinco carne. Tres di e carnenan a muri mientras e otro dos a worde herida. E asunto a keda regla entre e chauffeur y e donjo di e carnenan.

Diadomingo poco prome cu tres'or di atardi e conocido S.G. a presenta na warda di polis na Oranjestad y a declara cu e dama B. a dale. G. kende tabata levemente bao di influencia di alcohol tabatin un herida chikito na su cabez.

Diadomingo marduga a tuma lugar un choke na e cruzada di Rondweg y Dadelstraat. E autonan A-6044 y A-3703 maneha respectivamente pa A.B. y N.S. a dal ariba otro causando un danjo total di ocho cien florin.

Diadomingo atardi diez pa cinco tabatin un choke na haltura di Palm Beach caminda e auto A-6561 a dal e auto A-902 y despues a sigui corre. E autonan tabata worde maneha respectivamente pa D.M. y A.P. Poco despues di e choke D.M. kende a sigui corre a worde deteni na Piedra Plat y tabata bao di influencia di alcohol y encapaz pa maneha auto. E danjo na e auto A-902 ta cuatro cien florin y na A-6561 diez florin.

Diadomingo e caballero J.A.S. di 32 anja a dal e caballero E.G. di 29 anja cu un botter ariba su cachete casuando tres fatura. Cu e botter cu a kibra S. a corta G. e ora ariba su pecho. E victima a worde transporta pa San Pedro Hospital pa tratamento mientras cu e malhechor a worde hiba warda di polis caminda el a worde carcela mientras cu e caso ta worde investiga.

Basket internacional pa awe nochi

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli - Ariba cancha di Aruba Jrs ta worde hunga awe nochi dos partido di basketball como parti di e decimo Olimpiada ASU. E promer wega lo ta uno femenino, mientras cu e segundo lo bai entre un equipo for di Pto. Rico y un seleccion local masculino. Pto. Rico ta conoci pa ta posee un basketball di nivel hopi halto y asina pues por worde spera actuacion di un fuerte equipo awe nochi. Cu TCA e delegacion aki di Pto. Rico ta worde spera awe.

Robby Jansens number uno den pingpong

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli - E weganan di pingpong anuncia ariba e programa di olimpiada ASU pa diasabra anochi no a tuma luga debi na cu na momento cu e organisadornan y hungadornan a yega na Club Estrella y a keda warda un bon rato e club tabata cerra y pues nan no por a drenta. E encuentronan di diadomingo mainta den St. Jans Knapen Club na San Nicolas si a tuma luga.
A worde hunga unicamente entre hungadornan di clase B. mas o menos 20 hungadornan a participa den un torneo eliminatorio for di cual a keda finalmente selecta tres hungadornan cu a enfrenta otro den un bond pa dicidi e campeon y subcampeon. A resulta ganador e hungador Robby Jansens kende ta pertenece na e team di club Bonaire. Tambe den e segundo puesto a clasifica y un hungador di e club ey esta e Martha.
Despues di e partidonan e trofeonan aworde entrega door di e president di Aruba Table Tennis Association Pedro Figaroa.



Despues di e wega a tuma lugar ariba e tribuna di honor entregamento di e trofeo na e captain di e team dominicana. E foto ta mustra nos e momento cu e candidata di Aruba Softball Association, Srta Filomena Dijkhoff ta entregando e trofeo na e captain di e team di softball di Republica Dominicana.

ESTRANGULADOR DI PARIS TA CONFESA SU CRIMEN

Paris, -- UPI -- Un hombre chikitu qu ta yama su mes "estrangulador" a declara awe mainta qu el a mata e mucha Jean Luc Taron pasobra e tabatin duele di e mucha qu tabatin un infancia desgraciado.

Lucien Leger, enfermero di 27 aña di edad qu ta traha na un hospital psiquitrico a tene polisnan for di su pista durante 40 dia, durante cual tempu el a manda mitar dozijn di informenan y cartanan falsu.
Algun investigador policial te ainda ta duda -- no obstante su confesion qu Leger ta e asesino berdadero di Jean Luc, pero mayoria di e polisnan qu a participa na investigacion di asesinato di e mucha ta calcula qu Leger en realidad a mata e mucha, pero qu e no a comete tur e otro crimennan qu el a confesa y di cualnan el a bisa qu e ta e autor.

Varios di e supuesto victimanan no por a ser identificá y ta ser calcula qu e otro crimennan qu el a confesa ta invencionnan di un elemento qu ta victima di un sed neurotica pa publicidad.
Ayera nochi Leger a presta declaracion den oficina di polisnan y a declara qu el a haña e mucha, quende tabata alehando di su cas, despues di su mayornan a caba di rabia cune. El a sigui cana tras di e mucha ora esaki a drenta den trein subteranneo y despues el a alcansele, el a cuminsa un combersacion cuné.
El a invita Jean Luc pa bai cine pero cinenan tabata serrá na e momento ei.
Despues el a dicidi di bai keiru cu e mucha den su auto.
Ora cu nan a yega den cercania di e bosque Verrieres, e mucha a bisele qu e mester baha un ratu. Despues di esei Jean a puntrele si ta berdad qu tin lobo den e bosque y na e momento ei, Leger - segun e ta bisa - a sinti pena pa e mucha.
El a cogele na su garganta y a hinka su cabes den un buracu cu awa, hogando e mucha.

Den su declaracion Leger a papia hopi mentira. El a bisa entre otro qu su tata ta un oficial haltu di ehercito y cu e ta corre den un auto masha grandi. Además ela declara qu el a mata un prostituta y un banquero, pero nada di esaki no ta berdad, di acuerdo cu e investigacionnan policial.
Polisnan a logra captura e asesino pa medio di su pasion pa e cabesnan grandi qu tabata sali den corant, refiriendo na e crimen. Leger na un dado momento a tira sanger den su auto y a bai un warda di polis pa denuncia qu e "estrangulador" a horta su auto y despues a yamele na telefon pa bisele qu el a bai laga e auto na un caminda qu el a mencioná. Pero Leger no a ripara qu su sapatunan tambe tabata manchá cu sanger, qu en realidad el a saca for di e hospital caminda e tabata traha. Polisnan a haña sospecho ora qu nan a puntrele con e ladron por tabata sabi qu e auto tabata di dje y con, ademas, e supuesto asesino por tabata sabi su number di telefon na su hotel.
Ora nan a detene Leger, polisnan a bai su kamber cune den un hotel modesto y aya nan a haña un coleccion formal di corant qu tabata relata di e crimen ademas algun carta qu tabata mescos qu esnan qu el a manda pa autoridadnan.
Finalmente Leger a confesa: "Masha bon, tabata ami qu a mata Jean Luc". Ora cu Polisnan a representele na un grupo di fotografonan di prensa, el a a hari y a hisa su dedenan, den señal di "exito".



Diabierna ultimo a yega Aruba despues di 10 anja di estudio na Hulanda sr. Cerill Zaandam, yui homber di senjor A.Zaandam di Weststraat. Cerill Zaandam a caba su estudio pa dokter na Universidad di Utrecht. Su senjora tambe ultimamente a caba su estudio pa dokter. Dr. Zaandam y su senjora lo establecé nan mes na San Nicolas, caminda e lo tuma e practica di dr. D.R. de la Fuente.
Ariba e foto nos ta mira para patras Mama y Tata di Cerill Zaandam y sinta adilanti Dr. Zaandam y su esposa.

Molester di sangura ta tormenta Surnam

PARAMARIBO, 7 juli.- Despues di un periodo largu di secura, cu a dura algun luna y a causa un enorme perdida economico na Surnam, e pais ta worde azota awor pa un otro plaga. Ehercitonan di sangura ta haci bida insoportable den ciudad - pero principalmente pa esnan cu ta biba den distritonan. Na gran cantidad e insectonan ta ataca hende y bestia.
Den ciudad por protega contra e animalnan door di musquitero y cu wayanan fini dilanti di bentana. Den distritonan esey ta mas dificil, pasobra eynan e sangurananan no ta ataka solamente di anochi, pero hasta di dia nan ta sali en busca di nan victimanan.
E trabadornan den campo ta trata na tene e bestianan for di nan curpa door di sende candelanan cu ta causa hopi huma.
E trabadornan di Bruynzeel, cu ta traha den un tempo masha rapido pa trata na salba mas tantu palu posibel, ta hunta nan curpa completamente cu "citronella" un pasta contra sangura. Pero pa hopi campesino ta imposibel pa hunta nan bacanan cu e remedi ey y diferente bestia a muri a consecuencia di evenenamentu di sangura.
Hendenan tambe ta hanja e evenenamentu aqui. Un homber, cu a lubida di sera glasnan di auto, su siguiente dia mester a worde hospitalisa cu keintura altu. Su cara y su enkelnan tabata hincha. Ora cu e auto tabata quetu e sanguranan a drenta a den, loq e a causa e homber ora cu su auto a cuminsa corre.

OTRO SINDICATO FORMA BAO OCTA

ORANJESTAD? 7 Juli.- Diadomingo ultimo a tuma lugar na Centro Obrero den Kruisweg na Oranjestad, fundamento di un sindicato, esta un Union pa obreronan cu no tin trabao permanente cu gobierno (Losse Arbeiders) como directiva pa e union aki a keda nombra e siguiente personanan. Como presidente Senjor Julio Maduro, (Ex-Deputado), como secretario Senjor Julio Tromp y como tesorero Senjor Ismael Tromp. E union aki tambe ta cai bao di e sindicato major na Aruba esta O.C.T.A. (Union Cristian di Trabadornan Arubano).

UN CUARTO MILION VENEZOLANO TA BIBA DI PISCAMENTO

NACIONNAN UNI - UPI - Aña pasá Ecuador a pisca 13.100 tonelada metrico di atun, loque ta representa un aumento di 1700 compará cu 1962, segun cifranan qu a ser compilá e comision di agricultura y alimentacion di Nacionnan Uni.

E boletin di cifra riba pesca di FAO ta revela ademas qu piscamentu di atun a disminui na Venezuela cu 4100 tonelada na 1962, contra 4600 dos aña pasá.

Chile, na 1963, a aumenta su pesca di atun compará cu e aña anterior.

E total qu a ser piscá pa Chile na 1963 a yega na 2500 tonelada contra 2200 na 1962. Casi tur e piscánan qu nan a pisca na Chile tabata bunf.

E total di 1963 pa Ecuador, tabata menos qu mitar di loque nan a coge den e aña sin precedente di 1961, ora nan a pisca e total di 30,000 tonelada y tambe e cifra di aña pasá tabata menos qu e sun di añanan 1960 y 1959, qu tabata respectivamente 19.100 y 14.800. tonelada.

Na Venezuela nan a pisca 3100 tonelada di atun y mil tonelada di e sorto qu nan ta yama Cabana Negra.

E pais qu ta pisca mas atun qu tur otro na mundu ta Japon, qu na 1962 a alcansa un total di 641.200 tonelada.

Mientras tanto un especialista pesquero di FAO, John Simpson, quende a pasa varios aña na Venezuela dunando gobierno conseho den algun asunto di investigacion pesquera y qu a caba di bishita Venezuela recientemente, a declara qu nan ta progresando grandemente na Venezuela den e campo aki.

FAO a informa, qu tumando na cuenta qu "un cuarto milion di venezolano ta bibata di piscamento -- porcentahe considerable si tuma na cuenta qu e poblacion total di e pais ta siete milion y mei -- gobierno kier duna piscamentu un impulso fuerte."

Recientemente Simpson tabata na Venezuela atrobe en relacion cu e plan di FAO pa establece un centro di investigacion y fomento pesquero, mescos qu tin na Peru, Ecuador y Chile.

Dia di independencia celebra na Venezuela

CARACAS, 7 juli.- En presencia di president Raul Leoni tabatin ceremonianan pa conmemora e hecho, cu 153 anja pasa Venezuela a bira independiente. E hefe di estado prome a pone un krans na graf di Simon Bolivar, "Padre de la patria" na Venezuela.

Despues el a bai edificio parlamentario, unda den presencia di tur representantenan di pueblo y gobierno completo, y tambe representantenan di ehercito, religion y cuerpo diplomatico el a habri un cahita den cual e texsto original di e acta di independencia ta warda. E acta despues a worde lesa completamente.

Den un discurso na e dos camaranan di e parlamento dr. Leoni a menciona e agresion na cual Venezuela ta worde somete, sin cu el a bisa door di quende e pais ta worde menasa. Por lo demas e tabata contentu di por a menciona e recepcion favorable cu e proposicion Venezolana a hanja di parti di e estadonan mericano en coneccion cu e conflicto entre Cuba y Venezuela, pa tuma medidanan adecua contra gobierno cubano pa protega democracia.

Sto.Domingo no a presenta pa hisamento di peso

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD? 7 Juli. En vano a veld ariba e delegacion di hisadornan di peso for di St. Domingo. E anochi ey lo tabata tin hisamento di peso entre hisadornan Dominicano cu a confirma cu nan lo bini competi na Aruba y hisadornan di Aruba. Sin manda ningun clase di noticia e dominicanonan a keda sin presenta. Pa e motibo aki e punto di programa di ASU olimpiada no a tuma luga. Esaki ta e segundo delegacion deportivo for di St. Domingo cu pa e olimpiada a keda sin presenta. E otro tabata esun di boxeo amateur cu mester a actua den e programa di inauguracion. Despues esakinan a manda telegram avisando cu nan a perde avion.

Venezuela na lugar di Pto.Rico den baseball

(Di nos redactor deportivo)
Di e comite ASU Olimpiada nos a ricibi informacion cu na luga di un baseball team for di Pto, Rico lo bin hunga uno for di Venezuela. E president di e liga di Pto. Rico a manda bisa cu cable cu nan tin inconvenencia y no por bin Aruba manera nan a priminti. Mesora contact a worde busca cu Venezuela y di aya awor a yega confirmacion cu lo bin hunga e novena fuerte di M.O.P. equipo cu na aña 1963 a bira campeon di Caracas. E equipo aki ta conoci como uno di esunnan di mas fuerte di Venezuela. E manager di e team ta Ruben Milan kende den shete ocasion a defende Venezuela su nomber internacionalmente. Otro hungadornan ta Jose Flores, Pedro Villaroel pitcher Silvio Flores pitcher Rigoberto Pacheco, Arthuro Cavaniel segundo base Hugo Vargas tercera base Emilio Vargas catcher Jose Reyes Navas pitcher Jesus Guzman pitcher Rafael Borgas centerfielder Luis Baena tercera base Feo Alvaraez Utiliyi, Victor Jose Lugo outfielder Elias Guadarrama centerfielder, Juan Mendoza pitcher Jose Laya outfielder.

Jubilario di trinta anja serca Lago

SAN NICOLAS, 7 juli.- Senjor Nicolaas P.Schindeler kende na anja 1933 a cuminsa servicio na Lago como operator na inspection laboratory awe ta recorda e echo cu el a cumpli un total di trinta anja na Lago. Na anja 1935 el a pasa pa instrument department y a progresa eynan te cu sub-foreman segunda clase. Despues di a kita pa algun anja for di e compania el a bolbe drenta servicio den e mes un departamento cu el a sali y a sigui progresa. Na anja 1944 el a worde translada pa engineering department como engineer 8. For di ey el a sigui progresa te cu na april 20 ultimo el a worde nombra division superintendent- engineering y desde promer di mei ultimo e ta ariba un base special di trabao. Senjor Schindeler tin cincuenta y dos anja di edad.



Camara di delegadonan di Merca a aproba e ley pa derechonan civil. President Johnson a ratifica e ley durante un ceremonia na Casa Blanca cu su firma. Riba e portret aki e president ta duna e lider di color Ds. Martin Luther King man, mientras cu e ta entrega e pen cu cual el a firma cune na e lider.

MUCHA MUHER PA CORTAMENTU DILANTI HUES NA NEW YORK

Nueva York -(UPI)--Juez Thomas Fitzpatrick awe a dicidi qu dia 14 di Juli próximo lo tin e juicio contra di señorita Arlene Fava, qu ta biba na Long Island, y kende nan ta acusá di a corta e nabegante Harold Modell, di 20 aña di edad, qu tabata biba banda di Rego Park.

Arlene durante e ultimo lunanan aki tabata camna cu un nabaja, pa protegá su mes contra di ataquenan manera esun qu recientemente a costa bida di un mucha muher na Kew Gardens.

Diabierne anochi Arlene tabata bai cas, ora qu un persona a cohele tene na su man y a intenta na hasi maniobranan menos nechi cu ne. E mucha muher a logra na saca su nabaja y el a defendé su mes, heridando e nabegante Modell, kende a bai cas y a bisa nan qu dos "homber grandi" a atakele. Su mayornan a hibele hokpital na unda polisnan a interrogele y despues a arrestá e señorita Del Fava.

Arends y Farro a bolbe triunfa

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- Den Commandeursbaai Club diadomingo e segundo parti di e weganan di biljar a tuma lugar. Ripitendo nan hazanjanan di diahuebs pasa, tanto Francisco Arends como Inocencio Farro a obtene triunfonan. E biaha aki Arends a derrota Francisco Croes cu anotacion di 150 pa 107. Den e partido aki e tacazo di mas halto tabata di Croes cu 26 carambola. Arends tabata tin 13 carambola den su mihor tacazo.

E segundo match tabata entre Vicente Henriquez y Inocencio Farro. Cu relativa facilidad Farro a obtene triunfo di 150 pa 48. Cu 38 carambola Farro tabata tin e mihor tacazo di e dia. Henriquez su tacazo di mas halto tabata 10.

Floret femenina gana door di Henny Hilgers

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 7 juli.- E tercer y ultimo parti di e encuentronan di esgrima den e ASU Olimpiado diadomingo atardi den Eagle Cub. Pa e ocasion aki a enfrenta otro e miembro nan femenino di e club di esgrima Beau Geste. Apenas cuatro a presenta sinembargo loke pa e organisadornan tabata un desapunto. Cu cinco triunfo a bira ganadora di e torneo sra. Henny Hilgers. Number dos a keda sra. Teresita Suriel, cu cuatro victoria, mientras cu number tres a bira sra. Volmer cu dos triunfo.

Srta. Johanna Roos cu un triunfo a keda den ultimo luga.

Door di J.Berkhout, president di Beau Geste e medayanan pa e tres promernan a worde entrega despues di e encuentronan.

Yudanza pa Pakistan

RAWALPADINI, 7 juli.- Den ultimo fin di siman shete avion mericano di transport a yega den e capital di Pakistan.

Nan lo traslada mas di un millon kilo di cuminda y otro provisionnan pa e territorionan di Gilgita, cu por worde alcanza via camindanan terrestre solamente algun luna di verano.

Den e territorio ey tin un scarcedad grandi di cuminda, contra cual mester tuma medida, prome cu temporada cambia y tempu bira sumamente dificil pa avionnan pasa den e territorio.

FLOYD PATTERSON A GANA EDDIE MACHEN

Estocolmo, -- UPI -- Floyd Patterson ayera nochi pa decision a derrota su compatriota norte-americano Eddie Machen den un pelea di diesdos roundcua worde celebra na e ciudad aki, cu tabata di eliminacion pa e titulo di peso completo.
E pelea a worde realisa den estadio Raasunda.
Machen quende a pisa 90,376 kilo y Patterson cu a pone e balanza baha na 87,655 a usa guantenan di ocho ons pa e pelea.
Tanto pa Patterson como pa Machen tabatin gran aliento pa e concurencia, cu a inclui cu e cantante Fran Sinatra y e excampeon mundial di peso pesado Ingemar Johanson den e 40.000 fanaticonan cu ta presente.

Nan a laga un total di mas o menos 300.000 dollar na entrada.
Den e promer round Patterson ta mustra mas rapidez cu su adversario, realisando varios ataque prome cu Machen tabata por a reacciona. Meimei di e round e cambio tabata violento, pero Floyd a hiba e mihor parti. Na final Machen a recupera.
Patterson despues mester a soporta parti di un castigu cu Machen a intenta di propinele meimei di e segundo round, ora cu el a alcansa Patterson cu algun bon golpi di cross.

Den e tercer round, Patterson ta bolbe cuminsa ataca y Machen mester a soporta un veloz gancho izquierdo sigli pa un rapido derechazo cu a ponele dranta den clinch, mientras Patterson tabata connecta golpinan den su curpa.
Otro ataque similar di Patterson a worde registra momento despues, cu e resultado di cu Machen su curpa a keda habri pa permiti e pasashi di golpinan fuerte di izquierda y derecho.
Floyd facilmente a gana e round aki.
Floyd un biaha mas den cuarto round ta bai den ataque y ta obtene su obhetivo, a pesar di cu Machen a alcanselе cu un gancho izquierdo den su cachete.
Machen a trata di contra ataca e golpinan di Floyd, quende facilmente tabata esquiva e golpinan te cu na final di e round Floyd ta worde alcansa pa tres golpi completo den su cara.
Aunke Machen tabata kier a mantene su ofensivo den quinto round, Floyd tabata wantele leew cu jabnan na su cabes. For di e momento aki Floyd a cuminsa usa rapidez pa saca e slanan di Machen.
Den septimo round e dos boxdonan ta mustra algu cansá, pero rapidamente nan ta lubida esaki y ta cuminsa cambia golpinan fuerte den centro di ring.
Floyd ta cuminsa su ataque cu un izquierda y ta sigi cu un derecho. Sinembargo Machen parse tabata reacciona mas rapido den su cambio di golpinan.
Den e roundnan final Patterson ta impone su superioridad, y incluso Machen ta cai den decimo round pero referee Teddy J. Wiliamsno ta conta.

Mientras Machen tabata trata di recupera, Patterson tabata sigi su ataque.
Den di diesun round Machen ta logra propina Patterson un bon izquierdazo ademas di un serie di golpinan combina, pero algun seconde despues e ta worde hibá den cabuya caminda e ta slip sin cu tabatin cuenta aki tampoco.
Ora cu e di diesdos round a cuminsa, despues di a termina e di diesun cu violento cambio di golpi, Machen tabata sangra profusamente.
Despues cu round a zona pa termina e di diesun round Machen a continua e pelea y mester a worde hibá den su skina. Publico a gritele y parse di tabata ke su descalificacion.
Despues el a mira cu e no por a gana pa decision, el a ataca cu masha furia den e ultimo round y a alcansa Floyd cu algun derechazo.
Referee a duna Patterson ganador cu score di 59-49.



Aki ta parse manera cu Tsjombe kier tira poco moketa cu e reportero Belgo Rene Thiery pero en realidad e ex-president di Katanga cu a worde nombra como formador di e gobierno nobo na Congo, solamente ta gesticula durante su combersacion cu e reportero.

Manifestacion na Atenas

Atenas, -- UPI -- Mas o menos 300 manifestante awe a tene un demostracion dilanti di e edificio di Capitolio Nacional. Por lo menos 9 persona a resulta heridá, prome qu orden a wordu restablecé.
Polisnan a arresta 32 manifestante, quendenan ta miembronan di e partido ERE, di oposicion, qu un tempu tabata ser encabesá pa e ex-prome ministro Constantine Caramanlis.
E multitud a participa un ratu prome na un reunion politico. Despues qu esaki a caba, nan a camna bai e Capitolio y a exigi gritando pe pais ser duna na Caramanlis bek. Caramanlis aña pasá a bai biba den exterior aña pasá despues di a perde poder. Panayotis Canellopoulos, lider di e partido ERE, a responsabilisá e ambiente actual qu a ser creá pa gobierno pa desorden.

PRAVDA RIBA TIRAMENTU NA CUBA

Moscu, -- (UPI) -- E corant Pravda, organo oficial di Partido Comunista, ta bisa cu e tirunan cu a ser hasi for di e base naval norteamericano Guantanamo, na Cuba, no ta hustifica. Den un articulo cu a ser firma pa "observador", cu generalmente kier meen " opinion autorisa," e corant ta bisa cu e "ataquenan criminal di e soldanan di Guantanamo solamente por hinca mundu den complicacionnan serio."

E corant ta agregá: No tin, ni tampoco por tin ningun hustificacion pa tal tiroteo, mientras qu guardianan cubano no a contesta e provocacion."
Pravda ta agregá qu e explicacionnan norteamericano ta "ridiculo" y qu si e militarnan di Guantanamo a actua na un manera arbitaria, anto un palabra só di Washington por tabata basta pa stop e accionnan vulgar aki."

EX NAZI A HUY

Colonia, Alemania - UPI - Autoridadnan di Colonia a pidi ayuda di autoridadnan policial di otro paisnan di Europa pa localisa un ex oficial di Gestapo qu, aparentemente, a huy di Alemania cu ayudo di varios complice.

Ta trata di Kurt Wiese, homber do 50 aña di edad, quende ta ser acusa di a mata gran numero di muchanan polaco den un campo di concentracion qu e alemannan Nazi tabatin na Polonia.

Wiese, quende su huicio mester a cuminsa denter di algun dia, tabata liber bao di fianza di 4000 marco.
Polisnan ta calcula qu Wiese a bandona e pais cu ayudo di amigunan, pasobra personalmente e no tin placa.

BENFICA A GANA PORTO

Lisboa--UPI- Benefica di Lisboa ayera tardi a derrota Porto F.C. cu score di seis gol contra dos den estadio Nacional, pa gana e trofeo di 1962 di Liga di Futbol di Portugal.
na final di e prome tempu, Benefica tabatin ventaha di tres pa uno.
E golnan di Benefica a worde anota pa Jose Agusto (dos), Eusebio Simoes, Serafim y Torres y pa Porto a marca Pinto y Carlos Baptista.

CAPITAN DI TANKER DETENE

Vigo (Spaña-Fuentenanbon na altura a bisa ayera, qu autoridadnan naval a arrestá capitan di e barcu di carga Bonifaz, qu Diabierne ultimo a sink den Atlantico durante di cual 25 persona a perde nan bida.
E barcu di 12.000 ton, a sink despues di a pega candela y dal contra e barcu frances Fabiola, di 32,000 ton. E funcionarionan a bisa qu, e 56 personanan qu tabatá bordo di Bonifaz, cincu a muri y 20 a desaparecé, mientras qu nan ta kere qu nan ta morto. Ademas 3ldi e personanan a ser rescatá.
E fuentenan a bisa qu e capitan Jose Mivuel Amezaga a ser arrestá acusá di irregularidadnan qu a tuma lugar den presencia, a bordo, di esposanan di seis nabegante.
Funcionarionan a bisa qu nan no ta permiti presencia di hende muher na bordo di barcunan di carga y cu algun di e muhernan tabata entre e victimanan di e desastre.

Surnam kier traha casnan pa pueblo

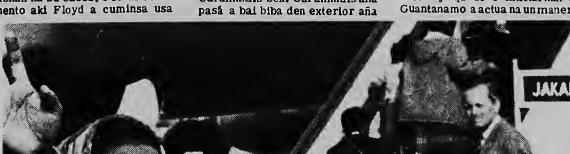
PARAMARIBO, 7 juli. - Segun ta worde informa na Paramaribo un grupo di industrialistanan Ulandes lo bishita Surnam na fin di juli pa hiba deliberacionnan tocante construccionnan di casnan di pueblo.
Segun e corant "Ware Tijd" ta participa, ta e intencion cu e industrialistanan aqui forma un combinacion cu lo financia construccion di mas o menos cincu mil cas.
E casnan lo worde construi pa un parti di piedra y e otro parti di palu.

General Rikhye na Hulanda

SCHIPHOL, 7 juli. - General Rikhye, consehero militar di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, a yega Schiphol for di Londen. E intencion di mi bishita ta pa hanja informacionnan tocante e contingente di 300 marinier, cu Ulanda a ofrece anja pasa inmediatamente despues di un yamada di e ehercito di paz, asina e general a bisa. Ademas e lo consulta cu e ministerio di exterior tocante disposicion riba algun oficial Ulandes di staf.

Venta di banana na Surnam

PARAMARIBO, 7 juli. - Segun e corant "Suriname" ta anuncia e consehо di gobierno na e pais ey porfin a tuma un decision den e asuntu di banana.
Manera ta conoci gobierno Surnam anteriormente tabata pa drenta un convenio cu e compania Van Hoboken di Rotterdam, pa entrega di banana.
Despues e minister Surnamenjo di agricultura, pesca y ganado a firma un acuerdo cu e compania mericana "United Fruit".



Cu e prome avion di Garoeda Indonesian Airways algun cien ambones a sali for di Hulanda pa Djakarta. Aki e despedida ta cai poco duro pa un viejita Ambones.

Wega di All Stars

New York,--Fanaticonan di beisbol esaki ya ta un tradicion pa sigi e emocionnan y incidencianan di e clasico anual "All Stars Game" cu Cabalgata Gillette a sa di trece for di e lugar di e evento, a traves di su no menos tradicional transmisionnan.

Mañan diamars dia 7 di juli e flamante y ultra moderno estadio Shea Stadium di e Metsnan di New York cu capacidad pa mas di 55 mil persona, lo ta e escenario pa e transmision di e trigesimo quinto partido di interliga. Un biaha mas e representacion Latinoamericano ta presenta un grupo di estrellanan, cu participacion di Orlando "Peruchin" Cepeda, Roberto Clemente, y e nobato Tony Oliva.

Cepeda y Clemente lo participa den Liga Nacional mientras Oliva lo ta di lineup den Liga Americana.

Cardenas e brillante shortstop di Cincinatti a worde supera pa solamente seis punto pa cuminsa den shortstop, pa e veterano Dick Groat di San Louis, cu na moda di papia ta e unico di e seleccion cu no ta aparece riba lista di e dies milhor bateadornan di su liga.

E astronan portoriqueño, Cepeda primera base di San Francisco Giants y Clemente fielder derecho di Cardenales di San Louis en cambio a sobrepasa pa un amplio margen den e votacion, pa e hombernan cu precisamente un aña pasa a hunga den e wega na Cleveland. Bill White y Hank Aaron di Milwaukee Braves. Indiscutiblemente e diferencia ta basá riba e cifranan di bateo. Te na momento cu e hungadornan a worde selecciona Cepeda tabatin un promedio di 304 y Clemente 348 solamente tres punto di e lider Billy Williams di Chicago Cubs.

Te na e momentonan aki Williams tabata un di e mas grandi revelacionnan di e presente temporada. Si e sigi asina lo no ta nada strano si nan escohe como nobato di aña di Liga Nacional.

Pero no menos sorprendente ta e extraordinario labor cu e nobato Tony Oliva ta realisando cu Minnesota Twins. Como bateador efectivo el a demostra, por lo menos cu meimei temporada e ta un bateador di hopi poder. Y si suerte cai di su banda, eposibilidadnan lo ta masha favorabel pe, pa worde escohe como nobato di aña di Liga Americana.

Pa su magnifico labor cu e ta desempeñando te na e momentonan aki a dunele e oportunidad di participa den su prome wega di estrella, cubriendo rightfield banda di Mickey Mantle y su compañero di equipo Harmon Killebrew.

Consagra ya entre e grandinan di tur tempu y den caminda di excelentisimo campaña den su especialidad, e fabuloso maracucho Luis Aparicio, e estafador mas extraordinario y consistente den historia di beisbol moderno lo comparti su puesto den shortstop cu e habridor, Gene Fregosi di e Serafinanan di Los Angeles. Si e oportunidad worde presenta lo ta masha sigur cu e simpatico shortstop venezolano, e homber record den robamentu di base lo hasi uso su tremendo habilidad cu masha poco tabata tin fortuna di posee den analesnan di liga-

Pa e momento aki e trigesimo quinto encuentro den e seleccionnan cu indiscutiblemente ta hal un miilon, a lanta un enorme interes den e aficion di tur parti.

MAMA Y TATA TA MURI DEN ACCIDENTE

Nueva York, -- UPI -- Un mama cu un gran cantidad di yiunan, quende ademas tabata na estado, y su esposo a muri ayera den un accidente di trafico ora qu e auto den cual nan tabata biaha a dal contra un otro vehiculo. Seis otro persona a resulta heridá den e accidente, di cual tres di gravedad.

E siniestro a laga 12 yiu, quendenan edad ta varia di 8 luna pa 17 aña di edad, como huerfano di tata y mama.

E accidente a tuma lugar riba un caminda di Long Island, ora qu e mayornan di e 12 muchanan tabata regresando cas despues di a traba den un feria di caridad di e Cuerpo di Bomberonan, den e poblacion Ronkonkomo.

Tsjombe formador di gobierno na Congo

LEOPOLDSTAD, 7 juli.- Expresident Tsjombe di Katanga a hanja orden di president Kasavoeboe pa forma un gobierno di traspaso pa Kongo.

Si Tjombe logra forma un gabinete e lo bira e di cuater premier di Kongo. El a declara na un mitin cu prensa cu den 24 ora e por tin un gobierno cla.

E gobierno di traspaso lo queda seis te nuebe luna na poder. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nobo.

Diasabra un referendum nacional tocante un constitucion nobo a base di cual Kongo ta hanja un sistema presidencial di gobernacion na lugar di e actual sistema parlamentaria.

Avion di K.L.M. cu dificultad

PARAMARIBO, 7 juli.- E avion di KLM a baha diasabra anochi na e aeropuerto Zanderij di Surnam, mester a haci esey riba solamente tres motor ya cu esun di cuater pa un motibu desconoci a stop di funciona.

E avion a queda circula hopi ratu riba e aeropuerto sin cu un di e personanan presente na e aeropuerto tabata sa quico a sosode.

Despues cu tur medidanan di precaucion tabata cla, e avion a baha.



Den un dierentuin na Rhenen, Alemania, un leona a duna luz na siete jui. Aki nos ta mira e record di nacimento.

CU MONOKINI RIBA CAYA NA AUSTRALIA

Sidney, Australia --(UPI)-- Polisnan a anuncia qu e señoritanan qu presentá na playa of luganan publico cu un "Monokini" bistí, ta worde pidi pa tapa e parti ariba di nan curpa.... sino nan ta worde arrestá.

Sandra Nelson a hasi su prome experiencia, pero en bes di bai playa ela bai den caya cu un bistí cu ni siquiera a ser creá ainda.

Sandra a sali for di un hotel, bistí na un zakmodel color roos. Pero di pronto ela kitá e bisti y a causá sensacion. Eta un muher intelegente por cierto comoquiera qu ora ela ser arrestá el a bisa autoridadnan qu ela djies usele, pa mira precisamente ta con e publico loa reacciona.

Vice-premier di B.G. ta keda den prison

GEORGETOWN, 7 juli.- Senjora Patricia Benn lo hiba su lucha pa libertacion di su esposo, e premier interino Brindley Benn, quende huntu cu otro lidernan politico ta den arresto, dilanti di conseho di corona ingles.

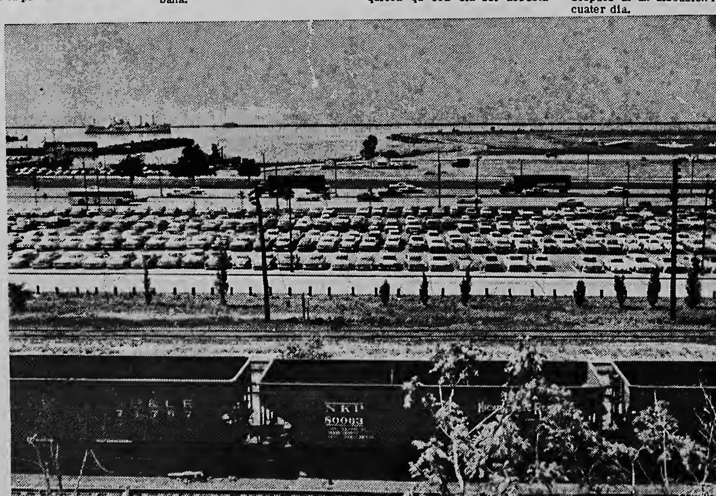
Su prome peticion pa libertacion for di e colonia di castigu na Mazaruni - unda e ta sera segun un decision di gobernador Sir Richard Luyt, a worde rechaza pa huez sir Joseph Luckhoo despues di un discusion legal di cuater dia.

Forma nobo pa yudanza di N.U.

PARIS, 7 juli.- E organisacion pa cooperacion economica y desarollo, na cual 18 pais Europeo, Merca, Canada y Hapon ta asocia, a cuminsa cu un forma nobo di yudanza tecnico pa desarollo.

Den e sistema nobo nan ta organisa conferenclanan viajero di gruponan di experto pa paisnan di desarollo, pa durante di cursonan di algun siman trece ambtenaarnan local na altura di e recien desarollonan den pensamentu di economia of pa instruccion adicional.

E prome conferencia a cuminsa na Jaoende y ta destina pa trinta funcionarionan for di Kameroen. E anja aqui e viajanan ta queda limita na Afrika, pero ta e intencion pa otro anja nan manda gruponan pa paisnan Asiatico y Sur Americano.



TUR COS CU EXCEPCION DI KITOKI - Tur forma di transportacion moderno ta representá den e foto incomun aki, saca na Cleveland, Ohio. Tin treinnan, autonan y busnan, y tambe aeroplanonan na un aeropuerto cantu di awa y un barcu di carga riba Lake Erie. Un siglo pasá tal foto lo tabata un imposibilidad.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "B lue Jeans" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Romance en Puetto Rico" 18 j

Principal: 8.00 p.m. "Piccadilly Third Stop" 18 j
Aurora: '.30 p.m. "Crime in the Streets" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j

TELEARUBA

17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias

RADIO KELKBOOM

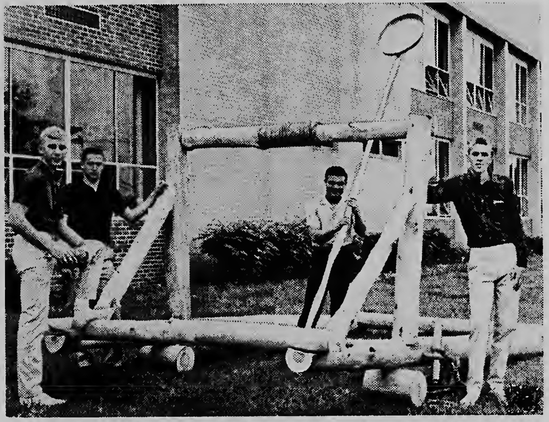
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 G ymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 L a Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama'30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 Noticias



Cuater alumnodi Sycamore HighSchool na Montgommery, hio, conhuntamente a traha un proyecto pa uso durante lesnan den latin na nan school. Aunque generalmente estudio di latin ta sosode for di boeki, e hobennan a traha un chincha gigantesco. Ora nan kier a bendele, no tabatin cumprador di manera qu nan a sendele na candela.

CUMPLEANJOS

Dia 4 di juli a cumpli 7 anja casa Señor Jan y Señora, felicitacion ta bini pa parti di nan 5 juinan Alfonso, Ludwina, Margarita, Monica, mamanan y tur rumannan especialmente di Juana y Marianita Koolman.

Dia 6 juli a cumpli anja Señor Jan Faustinus Werleman, felicitacion ta bini di su estimada esposa Tina, juinan Alfonso, Ludwina, Margaritha y Monica, mama Catrin, 12 rumannan, suegro y suegra y tur su swanan.

Dia 6 di juli a cumpli anja e simpatica Señorita Marianita Koolman, felicitacion ta bini di su mama Catharina, tata Rey, rumannan Luisa, Chemi, Janchi, especialmente di su enamorado Bernaditho Croes y swanan Menacio, Dorothy y Topa.

Awe dia 7 di juli ta cumpli 2 anja jovencita Mina Tromp, felicitacion ta bini di su tata Aniceto, mama Filomena, ruman Raymond, welo y welanan, omo y tantanan, padrino Tommy Figaroa, madrina Nia Figaroa y demas famia Henriquez y Tromp.

MONOKINI NA VENEZUELA

Maracaibo, -- UPI - Polisnan di e distrito Mara, na Venezuela, a manda aviso pa playanan, advirtiendo qu nan ta "prohibiusamentu di monokini ne playanan aki."

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 10.

E ta busca palabra pa bisa, pero e homber a tuma e mucha calmo for di dje, mientras el a bisa:"E jorona chiki aki, lo stop di jora, si su barica ta jen. Gisel, bay drecha mesa, tin cuminda pa come." "Abo a cushina" Gisel a puntra desconfia. "No spanta, no ta ami a cushina. Ta e tanta aki, a haci un bon trabao", el a trankiliza Gisel. "Aha, casi sigur nada no akima. Of toch" Parce cu ainda Gisel no ta convenci, cu e ta haya algo bon traha, na mesa, y ta Jetta ta sinti su mes un poco desepciona. "No, Gisel, nada no a kima"? el a contesta. Poco poco Peter tambe a jega serca, pero toch el a keda na un bon destiancia di su tata. Derix a hera hari y a jami e serca. Poco poco Peter a cana jega serca, y tabata tin un trek terco riba su cara. "Tende, mucha. Propiamente mi mester a dunabo un bon sota, pero pa e biaha aki, mi lo pordonabo. Esey ta pa bo motibo. cu bo a trece Srta. Roder serca nos. Pero no pensa pa haci semehante mal crianza atrobe, pasobra bo sa, cu mi tin un man duro, y otro biaha si, no tin pordon." Peter su wowonan ta lombra, y bo por mira con alivia el a keda."Lo mi no hacie hamas, papa. Mi ta dunabo mi palabra", el a sigure. E homber a caricia Peter su cabeynan y a aparece un sonrisa tierno riba su cara. "Abo tin palabra, mi jiu. Mi sa cu bo lo cumpli cu ne." Jetta a sinti con un sentimiento stranjó a podera di dje, y su corazon a cuminza bati mas duro. Pakiko mi ta sinti asina stranjo ora cu e mirami," e ta puntra su mes. Pakiko mi corazon ta bira intrankil, ora cu e papia cu mi, of caricia su jiunan" Tur e muchanan ta sinta bon mucha na mesa, y ta come cu smaak. Hasta Peter ta come na grandi. Hariendo Jetta mester pensa riba e palabranan di Derix: Di berdad cu e muchanan aki, sa come hopi. Despues di e cuminda, Jetta a pone Annerle den su cama. E mucha a pone su cabes den e cushinchi y a hinca su dede den su boca. Jetta a keda mire basta largo, y irresistible su wowonan a jena cu awa. Jetta, kende no por a jora varios anja caba, pasobra tur cos a kima den su curason, a hanja ayudo serca e mucha stranjo aki drumi den su cama. "Dios, proteha mi jiu pa mi. Yudami, sea piedoso, y pordonami, mi culpa", el a bisa jorando. Derix kende na e momento ey kier a cana drenta, a bolbe sera e porta keto bek. No, e no kier a stroba awor. Kizas si e jora, e por alivia su sufrimento un poco. Pero cada rato, e mester puntra su mes, ta ki sorto di culpa e mucha muhe, cu ta trata su jiunan asina bon y carinjoso, por tin. Riba e siguiente dianan, Jetta a keda percura pa e muchanan. Prome Derix no kier a accepta, pero ora cu Jetta a keda mire rogativo y a puntre pa e confia e muchanan serca dje, e ora ey e no por a nenga mas, y den su mes e tabata contento.

Den su casita tabata reina orden y disiplina atrobe. Tur e muchanan ta limpi bisti y penja. Tur ta sinti nan contento, y e por tende nan harimento, te den su kamber di estudio, caminda e ta sinta traha, pero e no por bay dilanti, pasobra e falta sosiego interior. Dos dia prome cu Jetta a bay, nan dos ta sinta dilanti otro den e sala. "Jetta, mi no sa, si ya mi tin e derecho, pa papia cu bo, di mi deseonan, pero ya nos no ta mucha mas. Nos sa, cu un sentimento no tin mester di hopi tempo, pa crece, pero na prome bista bo por sinti, si bo ta pas junto, si of no." El a lanta para y a cana bay serca Jetta, kende tin su dos mannan preta den otro riba su scoochi, y e no por a waak e homber den su cara. Derix a buk decidido, y confiable el a pone su man riba e dedenan tembloroso di Jetta, y a primi nan suave, "Jetta, bo kier casa cu mi" "Mi no por, pordonami, mi no por", el a bisa tristo y a baha su cabes. Derix a lanta su cara y su wowonan a obligule pa mire. Su cara taba ta palido, su lipnan ta tembla nervioso. "Pakiko bo no por Jetta", el a puntra tristo. "Bisami honradamente, bo no por stimami" "Mi Dios, pakiko bo ta castigami asina", el a exclama di repente. "Bo no a sinti cu mi ta stimabo" Jetta a lanta para y a hala atras. Su wowonan ta brilla cu miedo. "Pero mi no por casa cu bo, - Wolfgang, mi no por".

El a laga su cabes sosega riba Derix su schouder, y su curpa ta sacudi di joramento. Calmo Derix a tene den su brazanan. "¿Pakiko bo no por casa cu mi Jetta" Mi a puntrabo si bo por stimami. Bo a admiti cu bo ta stimami, y sinembargo toch bo ta bisa, cu bo no por casa cu mi. Atrobe Derix ta oblige pa mire den su cara, y Derix su cara ta serio, ora e puntra: "Bo no ta liber, bo a duna un otro homber bo palabra" Jetta su wowonan ta bira grandi, Derix a mira e miedo den su wowonan, y su cara a bolbe suave y tierno. "Jetta, pakiko bo ta castiga nos tur dos"Nos ta stima otro, y nos sa, cu semper nos ta pertenece na otro." "Si, Wolfgang, mi ta stimabo, y mi no ta pertenece na un otro homber." Poco, poco pero decidido el a los su curpa di su brazanan. "Pero mi no por casa cu bo. Tin algo otro. Mi no por papia di esey, ainda no. Ta un culpa, cu mi a pone riba mi, y semper e lo keda entre nos dos!" "Si bo a jega di duna bo mes culpa pa algo, Jetta, esey a sosede hopi prome cu nos a conoce otro, y e culpa aki, no tin nada di haci cu nos bida actual. Mi sa, cu tin algo ta preocupabo, y cu te ainda no por lagabo trankil. Mi no kier puntrabo nada tocante esaki, lo mi keda spera te dia cu bo mes bin bisami.

E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Trata di no preocupa bo pa e cosnan di otro persona.
Pero si nan consultabo duna bon consehonan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Pordona no ta necesariamente lubida. Trata di comprende e accionnan di otro persona.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Un combersacion importante cu un bon amigu por produci resultadonan cu bo no a spera.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Quizas bo mester tuma un decision drastica den un asunto cu ta requeri un atencion rapido.

LEO-24 di juli-23 di augustus- No keda sin aprobecha e placa cu nan debe bo na e prome oportunidad cu worde presenta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Riba e dia aki bo por obtene tur e cosnan cu bo tabata desea sinembargo bo mester bai cu masha cuidao.

LIBRA-24 di september-23 october- Despliegua tur bo encanto y don di hendenan ora bo reuni cu otro personanan pa hasi e dia aki un dia di actividadnan social.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bientunan favorabel ta suplando den direccion di Escorpion, y pa e rason aki e mester aprobechanan.

SAGITARIO-23 di december-22 di december- Busca e rason di e dificultadnan cu bo tin na trabao. Trata di coopera cu bo compañeronan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Duna bo apoyo moral na otro persona cu por ta worde atravesa pa situacionnan masha dificil.
Duna ehemplo di bo experiencianan pasá.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No trata di tuma ningun decision repentina.
Cu sumo tacto lo bo excusa bo mes di cualquier invitacion te ora cu realmente bo sa kiko bo ta desea.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Un cos ta emula belleza y regeneracion di naturalesa y e otro ta copia su desorden.

DEMOSTRACION ANTIBRITANICA NA NEW YORK

New York - UPI - Ayera tardi tabatin un demostracion antibritanica na New York y qu a ser hiba a cabo pa un grupo di cien miembro di e "Frente Obrero Revolucionario Democratico de Cuba", quendenan a desfila for di Calle 49 y Septima Avenida te na Calle 51 y tercera Avenida, caminda e edificio di consulado di Gran Bretanja ta keda.
E manifestantenan, tur cubano qu ta exilia na Merca tabata protesta pa e venta di busnan cu Cuba, y tabata carga dos popchi grandi cu bordchinan cu texto.
E promer popchi tabata representa Fidel Castro y e bordchi correspondiente tabata bisa: "Gracias Inglaterra pa bo ayudo na comunismo".
E otro popchi tabata unu sin cabes y su texto correspondiente, scirbi na ingles tabata bisa "Ami tabata democracia, pero Inglaterra a corta mi cabes".
E cubanonan qu a provoca un reaccion di simpatia entre e publico qu tabata cana riba caya, ademas a reparti 3000 pamflet scirbi na ingles y den cual nan tabata acusa Inglaterra di "duna e titere di America, Fidel Castro, estupidamente tur ayudo militar y economico qu e pidi".

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ıja 26 DIARAZON 8 JULI 1964 No. 5978.

ASALTO DI BOM NA GUAYANA INGLES TA MATA 33 HENDE

GEORGETOWN, 8 juli.- Un bom a explota en un boto, cu tabata nabega riba e riu Demerara na Guyana Ingles. Segun informe-an cu a drenta despues 33 persona a muri, ıntre cual cincu mucha. E bom parce tabata condi den e boto. E boto cu tabata transpor-a nobenta persona, tabata na caminda di Georgetown pa MacKenzie.

espues di e desgracia cu e boto ater indio di McKenzie a worde sina pa personanan di des-diente Africano y 33 a worde rida, di cual dies ta grave. Cin- indio na MacKenzie a bandona n cas y a busca refugio serca lis. Un toque de queda a worde oclama.

las o menos seis siman pasa 0 polis arma a worde traslada MacKenzie, 100 kilometer riba riu, despues cu tabatin inciden-nan serio entre indio y perso-nan di descendencia africana. Mayoria di e incidentenan a bini r di Wismar y Christianburg da bandanan di Africanonan a strui casnan di e indionan. Al- n indio segun informe mester nsa e riu di tres cien meter ıdando pa salba nan bida. Mas cien cas a worde quima e dia y 800 indio a worde evacua. era nochi, despues di e asal-to riba e boto - cu segun infor-me a worde sobrevivi pa binti persona, mayoria di nan cu que-madura, e trupanan ingles a dren-ta accion na Wismar y MacKen-zie unda nan a corre cu publico for di riba caya.

Den e distrito di minanan di bau-xiet un toque di queda a worde proclama, despues di un violen-cia den cual nan a bati cuater in-dio mata y 14 persona a worde herida di ta' forma, cu nan mes-ter a bai hospital.

Gobernador di Guayana Ingles a duna servicio di seguridad au-torisacionnan transcendental y corte supremo a hanja autori-sacion pa condena hendenan cu tin explosivo y armanan ilegalmente den nan posesion na castigu per-petua y batinan.

Personanan cu voluntariamente entrega arma y explosivonan, ta sali liber.

Capilla Tanki Leendert lo keda cla otro anja??

TANKO LEENDERT, 8 Juli. - E construccion di e capilla cual se-gun plannan di basta tempo lo worde construi na Tanki Leendert pa desaroya e baimento di misa den e parokio aki cu ta keda hopi leeuw for di e iglesia di distrito di Noord, segun nos a worde in-forma for di bon fuente, lo cumin-sa te otro anja. E realisacion di e plan aki entre otro a hanja algun estorbo, door cu pastoor Nooyen di e parokia a hanja e plan cual ya a worde aproba pa D.O.W. menos bon ora cu el a riciblé back. E pas-toor parse tabata di opinion cu e capilla tin di hanja un forma e in-terior mas moderno cu tabata e intencion original. Senjor Fran-cisco Dijkhoff, kende tambe a tra-ha e promer plan, a primintl di traha e sketch pa e capilla mas moderno tambe. Entretanto ya tin un tereno pa e capilla, cual a wor-de duna door di senjor Hyacinthus, T.H. Erasmus pa e bon proposita y cual ta keda banda di e caminda grandi di Tanki Leendert pa Tanki Flip. E gastonan pa construccion y interior ta worde calcula pa Fl. 75.000,--. Ya un suma di binti un mil florin a worde colecta pa e proposito aki.

Don Bosco campeon volleyball escolar

ORANJESTAD, 8 juli - E aña aki tambe e competencia di school a bira un exito grandi. Den e afdeling-A Don Bosco a bira campeon y Dominucus Colle-ge sub-campeon. Den B-afdeling Benilde School a bira campeon y Prinses Margriet School sub-campeon. Den A afdeling a hun-ga e hobenan di klas seis y den B afdeling e hobenan di klas cinco. Tambe e aña aki e coo-peracion di e maestronan pa cu nan alumnonan tabata grandi.

243 hoben a caba Mulo na Aruba e anja aki

ORANJESTAD, 8 juli - Ayera atardi a tuma lugar na Club Bonaireano na San Nicolas parti-cipacion di e resultado di e ulti-mo alumnonan cu a pasa nan exa-men final di MULO.

Un candidata a pasa pa MULO-B ya gradua, esta Kenneth A.H. Polvliet. Siete candidato a pa-sa examen complementario pa MULO-B di cual cinco no a pa-sa. Esnan cu a gradua ta Hen-ry A. Fingal y Ismael Croes, pa MULO-A a bai dos candi-dato y tur dos a pasa esta A-deline F. James y Oldine V. Pantophlet.

RESULTADO FINAL

E resultado total di e examen di Mulo cu a tuma lugar e aña aki ta como lo siguiente:
en total 292 hoben a haci nan examen di Mulo, sea A of B Di esaki 243 a pasa cu bon exito, di cual 22 pa Mulo-A, 15 pa Mulo-B, cuatro pa Mulo-A completamentario y dos pa Mulo-B completamentario,. E mihor candidata di henter e exa-men a resulta srta. Margot E. Baarh.

Srta. Baarh ta yiu muher di se-ñor y señora Baarh di Guya-bastraat, Margot ta un alumna di St. Maria College na Oran-jestad y tabatin diez pa biolo-gie, aardrijkskunde y algebra, nuebe pa phisica y meetkunde y ocho pa hulandes, frances, ingles y spaño y historia. Su promedio tabata ocho y mei.



Na Palma de Mallorca Susan Holquist di Dinamarca a worde eligi como Miss Nations 1964. Aki e reina di belleza huntu cu su an-tesesora e sueca Monica Ragby.

Lydia Henriquez dia 12 pa Miss Universe contest

ORANJESTAD, 8 juli - Muy probablemente señorita Lydia Henriquez, e candidata di Aruba pa e eleccionan di Miss Univer-se, dia diezdos venidero lo cu-minsa e aventura grandi. E dia ey segun ta worde spera e lo sali for di Aruba pa na Cor-sow topa cu e candidata di nos hermana isla, srta. Iris de - Windt. Huntu cu e candidata di Corsow, Lydia Henriquez lo si-gui e biaha pa Jamaica, camin-da tur e candidatanan di Cari-be lo bin hunto pa durante diez dia haci preparacionan pa tuma parti na e enorme concurso. E plan ta pa dia binti dos di sali for di Kingston pa Miami Beach caminda e eleccionan lo tuma lugar for di dia binti tres te dia dos di agosto. Srta. Henri-quez gracia e cooperacion es-pontania di su sponsornan, e comite central di carnaval di Aruba, y tambe gracias na co-mercio local, lo tin un garde-robe mas cu completo pa haci su viahe y participacion. Segun nos a worde informa lo un bia-ha e presenta den japon di ano-chi, un trahe di banjo y di tres biaha den un "bisti nacional" dilanti e hurado. E ultimo traje aki lo worde arregla door di e comite di damas bao di gia di señora Aura Croes. E ta wor-de traha segun un bisti di antes na Aruba. Como cu e di Damas por a pone man ariba un portret bieuw, den cual un Arubiana ta bisti como tal, ta mustra cu Lydia lo presenta cu tal bunita bista na Miami.

NOS ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1964

Olga De Kort ta aumenta su ventaha

Ayera Olga De Kort, e candidata di amateur Baseball Bond Aruba, a aumenta su ventaha pa e "eleccion pa reina di deporte". Na di dos lugar ta continua Yolanda Maldonado cu Myrana Schwengle di tres Filomena Dijkhoff di cuater y di cinco lugar ta worde comparti door di Nora Angela y Roosje van der Linden. Ayera tardi e score segun a worde vota door di nos abonadornan ta lo siguiente:

Olga de Kort	56	Yolanda Maldonado	24
Myrna Schwengle	18	Filomena Dijkhoff	17
Roosje van der Linden	16	Nora Angela	16
Carmen Wernet	10	Carmen Tromp	8
Millicent Maxwell	6	Edith Martinus	6
Ivonne Robles de M.	4	Leoncita Albertsz	2
Frieda Wiersma	1	Clarice Dabreu	1

OCTA y Mc Kee dilanti huez diahuebs awor

ORANJESTAD, 8 juli.- Ecaso cual e compania Mericano di contratista McKee, cu ta haciendo trabaonan di extencion na Lago a manda aden contra di OCTA (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano), segun informacion ricibi lo worde trata diahuebes mainta venidero den un caso civil. E abogadonan cu lo defende e demandanan di McKee ta di oficina di abogado di Willemse & Wix, mientras cu mr. P. v/d Voort lo defende esnan di OCTA. Manera conoci Mc Kee a nenga di delibera cu OCTA mientras cu nan no a hala e ultimanan di huelga atras. Mientrastanto ayera mainta e huelga na Mc Kee a continua y ta mustra cu OCTA ta wardando decicion di huez promer cu nan dicidi algo otro.

Miss Curacao corona



E bellezanan aki ta Miss Curacao 1964, srta. Iris de Windt y runner-up srta. Elly Weber (Miss Amstel) ambos damas a keda eligi pa representa e hermana isla di Corsow durante eleccionnan venidero pa resp. Miss Universe na Miami y Miss World na Londen mas den anja aki.

Diezocho a gradua pa assistentenklas

SAN NICOLAS, " Juli. - Diasabra anochi pater J.Goes den presencia di maestronan, comite y interesadonan a entrega na Providentia Huishoudschool na San Nicolas e diploma na 18 mucha muher cu a slaag pa e examen di assistentenklas. E assistentenklas ta un curso di un anja, di cual e muchamuhernan anteriormente durante dos anja a sigui un curso di preparacion cu bon exito. Den e assistentenklas e mucha muhernan ta hanja les den educacion general, cultura y formamento femenino. Cu e diploma aki nan por sigui curso di .N.A.S. pa kinderverzorgster, pero cu ainda no tin na Aruba. E mucha muhernan cu a pasa e examen aki cu exito ta Ramona Blijden, Wilma Dandlau, Jean Dirkz, Johanna Grovell, Beatrice Gario, Joan Gumbs, Veronica Illidge, Glenda Janga, Ivy Janga, Magda Kock, Maria Maduro, Myrna Maduro, Yolanda V.Nicolaas, (kende tin di pasa examen di cushina ainda), Marima Ras, Theresita Solognier, Sylvia Sprott, Maria Wernett y Rita Wouters.
E comite pa e examen aki tabata forma door di Senjora J.C.Beaujon-Brouwer, J.Arts den Boes, M.J.C. Verheggen-Mestrom y M.C. van Heumen.

Accion di Gil Robles

MADRID, 8 juli. - E lider cristian democraat spanyo Jose Maria Gil Robles a pidi e procureur general di corte supremo na Madrid pa haci un investigacion di e acusacionnan di un corant falangalista na Spanja, cu parce e ta dirigi e placa di e famia dominicana Trujillo y cu for di exterior el a dirigi asaltonan na Spanja. Na Roma tambe Gil Robles a entrega un queho contra e semanal italiano, cu a publica e acusacion di e corant spanjo.

Gil Robles a participa, cu e lo regresa Ginebra, pero cu e quier bishita Madrid cu frecuencia. El a bisa cu e lo sigui haci esfuerso pa adaptacion di Spanja den e comunidadnan economica, entre otro EEG. En bista di esaqui e ta hanja e evolucion di regimen spanjo mas necesario cu nunca.

Examen di nobo na Francia

PARIS, 8 juli.- Mas o menos diesdos mil alumno na Marseille y Toulon mester pasa un parti di examen di filosofia y fisica di nobo, pa nan hanja nan bachillerato. E minister Frances di ensenyanza a tuma e decision e siman aqui pasobra e preguntanan di e examen den e dos ramonan ey cu a worde haci siman pasa, tabata na venta for di un siman prome cu e examen.

- DECIMO A.S.U. OLYMPIADA -

Awe, 8 juli

08.00 p.m.	BASKETBALL, damas na LAGO SPORT PARK entrada fl. 1.--
09.00 p.m.	BASKETBALL, ARUBA vs PTO RICO (Cab). na LAGO SPORT PARK entrada fl. 1.--

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di mei 1964 cu aanmaning lo ser poni na post dia 13 di juli 1964 y cu for di dia 14 di juli 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

Torneo di biljar gana pa F.Arends

Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 8 juli.- E ultimo dos weganan di e torneo di biljar como parti di e decimo Olimpiada A.S.U. a worde hunga den club Watapana dialuna anochi den presencia di basta publico.
Promer a enfrenta otro Francisco Croes y Vicente Henriquez kendenan a hunga unicamente cien carambola, pa asina e segundo wega bo cuminsa mucho laat. Croes a gana di Henriquez cu score di cien pa setenta y ocho.
E segundo wega tabata e finale entre Francisco Arends y Inocencio Farro, kendenan tabata tin dos gana y cero perdi te na e momento ey. A resulta ganador di e encuentro aki e hungador Francisco Arends cu anotacion di cien y cincuenta carambola pa cien y trinta y cuatro.
Su tacazo di mas halto tabata diez ocho, mientras cu Farro tabata tin binti cuatro tacazo. Vice presidente di Arubaanse Biljart Bond, Jack Tjie Aloi - despues di e partido a pidi atencion pa palabranan di e presidente di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a gradeci e hungadornan, clubnan cu a duna cooperacion, referinan y e publico pa por realisa e weganan di biljar y luego a haci entrega di e trofeonan na campeon Francisco - Arends y e subcampeon Inocencio Farro.

Tito Guizar cu show pa anniversario A.C.Hotel

ORANJESTAD, 8 Juli. - Ariba e di cinco anniversario di Aruba Caribbean Hotel -Casino lo tuma lugar den Klompen Klub di Aruba un show especial. Den e show aki lo presenta seis artista famoso: E conocido cantante y estrella di cine Tito Guizar, kende ta actua alavez como lider di e grupo y alavez cinco cantante y bailarina. Den e cinco nan cu Tito lo presenta e biaha aki ta pertenece su bunita yiu muher Lilia, kende a caba di regresa di un gira di tres luna na Hapon. Ala - vez lo tin dos duo di cual e promer ta yama su mes"Gigi & Robert" : Un bailarin cu parse ta baila e conga y rumba di mas rapido cu tin y un cantante. E otro duo ta "Guillerma & Camerino" cu ta presenta musica folklorico di Mexico, entre cual "danza de Fuego", e baile di candela cual ta presenta e martirnan di Cuahutemoc.

Coro di semanario Princeton pa Aruba

SEROE COLORADO, 8 Juli. -Dia binti di e luna aki lo duna un presentacion den Lago Community Church e coro di e semanario na Princeton, New Yersey. E coro cu durante trinta y cuater anja largo caba ta haci un biaha di goodwill tur verano pa exterior e anja aki ta haciendo un gira - door di Sur America y pa di promer biaha lo hishita Aruba. E coro ta consisti di binti dos caballero bao di gia di dirigente - Dr. David Hugh Jones, kende ta acompanja ariba e gira pa su esposa. E grupo ta yega Aruba dia binti mainta cu un avion di Caracas. E presentacion ta cuminsa pa un cuarto pasa di ocho anochi y tur hende por presencia esaki. Unicamente un coleccion lo worde teni durante di e concierto pa yuda cubri e gastonan di e viahe. Cu e coro di Princeton ta bin Aruba pa un gran parti ta di gradici na Ds. J.Q.Mayne kende desde di december di anja pasa ta domi na Lago community Church na lugar di Ds. Don Evans.

Despedida di comisario De Jager na P.O.V.A.

ORANJESTAD, 8 Juli. - Awe tardi pa cinc'or lo tuma lugar den POVA centrum na Palm Beach durante di un reunion di directiva y den presencia di miembronan invita, despedida di comisario di polis C.A. De Jager, kende ultimamente a tende cu e lo worde translada pa Corsow. Durante di e despedida aki un regalo lo worde ofreci na e comisario door di POVA. Mas despues durante di un entre nos intimo e comisario lo tuma despedida di su colaboradornan di Aruba, Hoofdinspector J.S.Schouwe, kende lo tuma lugar di senjor De Jager ya ta na Aruba desde promer di e luna aki. Por lo tanto e ta detacha akinan. Su nombracion permanente lo sigui despues. Su famia lo bin mas despues tambe, senjor De Jager lo sali pa Corsow dia 18 of 20 di e luna aki, mientras su famia lo sigui despues.

MINISTER LUNS A SALI PA MOSCU

SCHIPHOL, 8 juli.- Minister Luns a sali den compania di su esposa y algun funcionario Ulandes for di Schiphol pa Moscu.
E minister ta biaha den un avion di e compania Ruso di aviacion "Aeroflot". E secretario general di su ministerio, mr. Baron van Tuyll van Serooskerken ta entre e prominente funcionarionan cu ta compania e minister durante su bishita oficial na Union Sovietica.

Minister Luns a bisa na su salida for di Schiphol cu e bishita oficial cu e ta haci na Kremlin e prome minister Ulandes cu ta haci esey, lo no ta solamente interesante, pero tambe masha util. Un gran parti di su tempu lo ta dedica na deliberacionn politica, pero lo mi hanja oportunidad tambe pa mira algu di e pais. Asina minister Luns a bisa.
Na Moscu minister Luns lo tin un encuentro cu premier Chruestsjev y e lo delibera tambe cu su colega Ruso, Gromiko. Ademas di algun aspecto di e politica di Navo y organisacion di Nacionnan Uni nan lo combersa tambe tocante asuntunan economico y cultural.

Minister Luns a bisa cu e proposicion ruso pa un ehercito permanente di NAVO ta un desarollo prometedor. Pa loque ta e punto di bista Ulandes tocante proposicion aqui el a referi na e bishita di general Rikhye na Ulanda en coneccion cu e oferta di Ulanda pa duna algun contingente pa e ehercito di Nacionnan Uni.
Minister Luns a declara ademas cu e no tabata na altura di e bishita cu e minister indones di exterior, Dr. Soebandrio, lo haci un di e dianan aqui na Moscu. E no ta considera probable cu nan lo topa.

Dr.Lichtveld ta pidi su retiro

PARAMARIBO, 8 juli.- Dr. L. A.M.Lichtveld, cu ta ocupa e puesto di minister plenipotenciario na e embajada na Washington y representante di Surnam, a pidi su retiro. For di fuente particular ta worde informa cu senjor Lichtveld (Albert Helman) lo bai dedica su mes na scirbimentu di novela.

Temblor na Mexico ta haci hopi danjo

MEXICO, 8 juli.- Un temblor fuerte, cu marduga a azota Ciudad Mexico y e parti sur di e pais, a costa bida di por lo menos cincuenta persona, asina cifranan inoficial ta bisa.
Mayoria di e victimanan a cai den cercania di Acapulco. Den algun pueblo parce mayoria parti di e casnan a cai aden. Na Acapulco pueblo parce mayor parti di e casnan a cai aden. Na Acapulco mes ningun hende a worde azota.
Segun e observatorio di Tacubaya nan a sinti 13 sacudimentu di terra. Esun di mas pisa tabata dialuna mainta.
E epicentro tabata mas o menos dies kilometer for di e observatorio. E ciudad Coyuca de Catalan probablemente a sufri mas tantu. Diesocho persona a muri eynan, mientras cu 95 porciento di e casnan a worde destrui.
Diferente otro lugarnan parce a worde ununda door cu e riu Balsa a cambia su curso. E comunicacionnan cu e territorio ta quibra.
Militarnan ta worde transporta pa e territorio azota pa yuda na e trabaonan di rescate. Tambe nan ta manda comestibles y remedi.
E ciudadnan mexicano na costa di oceano Pacifico ta worde menasa pa un orkaan, cu a hanja e nomber di indentificacion "Natalia". Diadomingo e ciudad Hermosillo, capital di e estado Sonor, a worde azota door di cual un danjo di 375.000 florin a worde causa.
E centro di e orkaan tabata 150 kilometer di Mochoacan, Jalisco, Mayarit y California.

Retiro masal na compania Ulandes

GOUDA, 8 juli.- E directiva di 'Koninklijke Plateelbakkerij Zuid Holland" na Gouda a duna 130 miembro di su personal retiro.
E tres federacionnan di cual e personal ta miembro a participa cu e directiva di e compania a pone nan na altura di e decision.
Na e federacionnan e directiva a declara cu el a hanje obliga na tuma e medida ey pa motibu di falta di finanzas, y tambe e amenasa di un peticion di bancarota door di diferente creditornan asina e federacionnan ta bisa den un comunicado.
E federacionnan ta bisa cu ta trata di un retiro inmediato y ta bisa cu nan a queda asombra di e sistema cu e asuntu a bai. Nan ta protesta fuertemente contra e sistema irresponsable aqui di actua.

Estado nobo Africano

BLANTYRE, 8 juli.- Malawi, ex-Njassaland, a bira e di 37 estado independiente di Africa. E seremonia den e ex-colonia Britanico a cuminza cu alzamentu dje bandera pretu, corra y berde den e stadion di deporte na Blantyre. E poblasion lo celebra dos dia di fiesta. Esposo dje La Reina Britanico duque de Edinburgh, a lesa un mensahe real. Malawi lo keda den mancomunidad.

Hotel na Jackson ta sera su porta

JACKSON, 8 juli.- Un famoso hotel pa mericanonan blancu na Jackson Mississippi, a serra su portanan pa no obedese e ley riba derechonan civil. E donjonan a bisa den un declaracion cu e hotel ta contene 250 cuarto, y cu el a sirbi durante 30 anja largu un circulo famoso di clientenan. Cierto provicionnan den e ley nobo a obliga e donjonan dje hotel pa no keda mantene esaki como un oportunidad publico. E hotel ta carga e nomber di Robert Lee, e heroe dje guerra civil mericano.

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


ta.Frida Acacia Wiersma
uba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

Kruschev ta presenta na radio y television

Moscu, -- UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev di Union Sovietica, quende a caba di bolbe di un biaje di tres siman door di Escandinavia, awe lo papia dilanti radio y televishon pa informa pueblo ruso riba su biaje y su conbersacionnan priva riba "unidad den mundu comunista."

Kruschev lo pronuncia un discurso na televishon pa describi su tres simannan na Dinamarca, Suecia y Noruega. E biaje a termina ayera ora qu ela regresa Moscu.

Den contraste cu e yegada di Kruschev qu a ser duna na publicidad e prome ministro rumano, Ion Gheorghe Maurer, a yega Moscu den secreto.

Maurer a yega e ciudad aki di ripiente, y e agencia di noticia Tass a anuncia qu Maurer a bini Moscu den un bishita "amistoso." Maurer a yega Moscu mei mei di rumornan di qu e rusonan ta tratando na tene un reunion comunista cumbre na Polonia. Esaki probablemente lo tuma lugar na cabamentu di e luna aki, cu e fin pa papia riba e disputa chino-sovietico y e rumornan di inquietud entre e aliadonan di Moscu den Europa Oriental.

Nan ta spera qu Kruschev lo entrevista su mes cu Maurer. Rumania di su parti, den e ultimo lunanan aki, a mustra qu e no ta gusta e esfera di influencia di Kremlin. Pa tal motibu e pais aki a tuma un posicion casi neutral den e disputa ideologica chino-sovietico y di otro banda ela hasi algun movimiento pa fortifica comercio cu Oeste.

"Bon vecinidad" esey ta e tema qu prensa sovietica a describi e biaje di Kruschev door di Escandinavia.

ELECCION PRESIDENCIAL NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- E datonan qu a ser duna di conoce te ne momentonan aki respecto e resultado di e eleccionnan presidencial qu a tuma lugar diadomingo ultimo ta señala qu e candidato di e partido revolucionario institucional, Gustavo Diaz Ordaz, tin un ventaha considerabel riba su oponente, Jose Gonzalez Torres. E informacionnan qu a ser haña te awor aki ta masha poco, y den e votamentu den distrito nan a bisa qu Diaz a logra mas o menos 30.000 votos, contra di mas o menos 9.000 di Gonzalez Torres.

Loke ta toca ne mesanan electoral den interior di e pais, tur e datonan ta duna Ordaz un victoria aplastante. E comision federal electoral qu ta encarga cu e votamentu ta spera na haña datonan final banda di dia 12 di juli, riba cual dia e juntanan di eleccion ta caba di conta e votonan di henter e republica.

E otro lugarnan di Estado de Guerrero na unda e terremoto a ser sinti cu gran intensidad, pero na unda nan no a registra dañonan material, segun e noticianan qu nan a ricibi anto, ta Ajuchitlan, Pinzon, Pilcalla, Ixcatepeo, Coagayutla, Zihuantanejo, San Jeronimo, y Acapetlahuya.

E dañonan den e ultimo poblacionnan aki ta consisti den caimentu aden di casnan, parrokianan, y durante un di e desgracianan aki, na Tialchapa, e palacio municipal a cai aden, ademas di qu e mayor parti di e construccionnan, of sea esnan qu a keda para a sufri dañonan di consideracion.

Gobernador Doctor Reymundo Abarca Alarcon, a sali awe mainta pe zona di desastre, acompaña pe director di obranan publica di Mejico, Francisco Valdes Medrano, pa tuma nota di e sitñacion y a manda gruponan di rescate pe zonanan mas afecta.

Tur e poblacionnan qu a wordu afecta pe temblor ta situa banda di otro y casi riba e frontera di Estado de Guerrero cu Michoacan.

Suecia ta cambia systema belasting

STOCKHOLM, 8 juli.- Un comision especial di estudio algun tempu pasa a haci un proposicion na gobierno Sueco pa un cambio multiple den e sistema Sueco di belasting.

Den e proposicion aqui, cu ta basa riba e idea fundamental pa mantene e entrada for di belasting igual pa estado, nan ta duna preferencia na un cambio continuo di belasting directo pa belasting indirecto.

E reformanan di belasting cu a worde propone, cu lo mester worde introduci sucesivamente den e periodo 1966-1970, lo mengua e presion total di belasting riba famianan cu yui, mientras cu solteronan y esnan sin yui lo mester paga mas cu ta e caso den e actual sistema di belasting.

Almirante Rickets a fallece na N.Y.

WASHINGTON, 8 juli.- E vice chef di operacionnan di marina mericano y cooperador na e flota nuclear cu tripulacion mixto, a muri na New York di un atake di curazon. E almirante tabatin 58 anja.

Almirante Ricketts tabata aviador di marina. E tabata comandante di e forsanan amfibio mericano den oceano Pacifico durante segunda guerra mundial. El a participa na e invasionnan di Tarawa Eniwetok, Saipan, Tinian, Iwojima y Okinawa y na e ocupacion di Japon.

Anja pasa almirante Ricketts a bishita diferente capital Europeo pa papia cu e gobiernonan pa nan acepta e proposicion pa crea un flota Polaris.

Gobierno nobo na Jordania

Amman 8 Juli. - Behjar Talhoeni, hefe di e gabinete di e rey di Jordania, quende a worde encarga pa Rey Hoessein cu formacion di un gobierno nobo, entre tantu a forma un gobierno nobo.

Bahjat Talhoeni ta ademas di premier, minister di husticia.

Hefe di e gabinete ta awor Hoessein Inn Nasser, e hefe di e gobierno anterior, cu a retira.

Di fuente autorisa a worde informa cu e cambio den e gobierno ta relaciona cu estado di salud di Hoessein Inn Nasser, quende den ultimo lunanan a haci dos operacion y tabata hopi tempu na Inglaterra pa recuperacion.

Rusia ta contra Moise Tsjombe

MOSCU, 8 juli.- Den circulonan diplomatico na Moscu a worde informa cu e declaracion — di Rusia cu a worde entrega na Oe Thant, ta bisa cu Rusia no ta dispuesto pa acepta Tsjombe como hefe di gobierno atrobe na Kongo, tampoco si e tuma ex Loemoembistanan den su gabinete. Union Sovietica ta anima anti-imperialistanan, muy en especial e paisnan Africano- Asiatico, pa nan bai di acuerdo cu e punto di bista Ruso.

E proposicion di Rusia na Hapon

TOKIO, 8 juli.- Gobierno Hapones ta sumamente asombra di e proposicion Rusa cu el a hanja tocante formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni, pa haci e trabao di e organisacion mundial mas eficaz.

Na e ministerio di exterior nan ta puntr a nan mes paquico Moscu a dirigi su mes prome na Hapon y parce no a manda un nota tocante e asuntu aqui pa Washington, Paris of Londen y paquico el a haci e proposicion aqui sin spera riba e proxima sesion di e asamblea general di Nacionnan Uni.

Den circulonan Hapones nan ta opina cu Union Sovietica quier mira e asuntu soluciona prome cu Peking worde admiti eventualmente na Nacionnan Uni.

Inglaterra no a ricibi un proposicion di Inglaterra pa formacion di un ehercito permanente di Nacionnan Uni. Asina e portavoz di e ministerio ingles di exterior a participa. Tan leeuw cu e tabata sa ningun di e aliadonan di Inglaterra a hanja un tal proposicion.

Lodge consehero di Scranton

HARRISBURG, 8 juli.- Henry Cabot Lodge, e ex embajador mericano na Vietnam del Sur, a bira consehero personal di e gobernador republicano di Pennsylvanie, William Scranton, quende ta luchando pa puesto di candidatura presidencial di Merca di partido republicano, contra e senador derechista, Barry Goldwater

Scranton a participa esaqui na un mitin cu prensa. E siman aqui un comision di cien miembro ta reuni na San Francisco, cu mester formula un politica pa e convencion di partido riba cual dentro di un siman e candidato republicano worde indica.

Segun mayoria di e expertonan ya Scranton no tin ningun clase di oportunidad mas.

Mas bien nan lo por trata na e conferencia di e siman aqui pa Goldwater tuma un actitud mas liberal.

E asuntu mas importante lo ta esun di derechonan civil. Manera ta conoci Goldwater a vota contra ora cu senado cu un mayoria aplastante tabata na fabor di ley pa derechonan civil.

Atake di Vietcong

SAIGON, 8 juli.- Un ataque di mas o menos seis cien guerillero di Vietcong riba un campo di comando di Sur Vietnam na Nam Dong, seis cien kilometer Noord di Saigon, a causa bida di 58 miembro di ocupacion di e campo, entre cual dos mericano y un Australiano. Segun circulonan militar na Saigon por lo menos tres mericano a worde herida.

Di parti di e rebeldenan, cu tabatin apoyo di mortier y scopetnan automatico pisa, tabatin por lo menc. 49 morto.

Pero Vietcong no a logra di quibra e barricada di prikkeldraad cu tin rondo di e campo. Finalmente nan mester a retira. E mericanonan cu a muri y e Australiano tabata na Vietnam del Sur como consehero.

Festival di cine na Berlin

BERLIN, 8 juli. - Inoficialmente a worde participa cu e pelicula "Soezoez Yaz", di Ismail Metin a worde corona cu e gran premio di e festival di cine na Berlin.

E premio pa e mehor artista femenina a bai pa Sasjiko Hidari di Polonia den "Nippon Konsjoeki di Sjoemi Imaroera.

E mericano Rod Steiger a hanja e premio pa e mihor actor pa su actuacion den "The Pawnbroker" di Sydnet Lumet.

E premio pa e mihor regia a bai pa e indio Satyaji Ray pa e pelicula "Mahanagar".

Incidente fronterizo entre Israel en Siria

TEL AVIV, 8 juli.- Artilleria di Siria a tira dos ora riba pueblonan di Israel den e territorio Hoeleh. Asina un portavoz militar di Israel a participa.

Segun e portavoz e Siriaconan a tira entre otro cu cajonnan monta riba tankinan di guerra. E Israelitonan a contesta e fuego. Un militar di Israel a sufri heridanan leve. Despues di intermediacion di observadornan di Nacionnan Uni e tiramento a para.

Un portavoz militar di Siria a participa, cu den un lucha fronterizo tres vehiculo blinda di Israel a worde destrui, asina Radio Damasco ta anuncia.

Segun e radio emisora postnan Israelista di frontera y vehiculonan blinda di Israel a tira riba postnan di Siria. E Siriaconan a contesta e fuego y a destrui e vehiculonan. Siria a entrega un queho serca e comision di armisticio.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo
Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas
Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Follow The Boys" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Papal sDelicate Condition" all
Aurora: 7.30 p.m. "Girls, Girls, Girls" all
savaneta: 8.00 p.m. "Escape from East Berlin" all

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Dutch Film
6.45 Papiamento newscast Live & Filmnews
7.30 Phil Silvers
7.45 This Man Dawson
8.15 Concentracion
8.45 English newscast Live & Filmnews
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off



RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

CUMPLEANJOS

Dia 6 di juli a cumpli 52 anja Señora Petra Wolff, felicitacion ta bini di su esposo Johan, 9 juinan, 3 joe di crianza Glenda, Sita, Juan, y de mas famia.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30; Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 - Curacao (8.00) - El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30; Honduras 15.30 - Mexico 15.30; New York 8.00 - Nicaragua 15.30; Panama 15.30 - Paraguay 15.30; Suriname 15.30 - Trninidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 11.

Algun dia lo jega asina leeuw, y lo bo haya trankilidad. Y e ora ey, bo mester sa, cu bo por bin serca mi, Jetta, cu mi amor lo yudabo pa vence sombra di pasado." Jetta a sinti cu cada palabra lo penetra profundamente den su curason. Di repente el a realisa, cu e lo no perde e homber aki hamas, y cu sin su amor e no por biba mas. Apasionadamente el a corre brazle, el a primi su curpa contra dje, y a cuminsa jora di dolor y felicidad.

"Mi ta stimabo, Wolfgang, y si un dia bo mester despreciami, lo ta pa mi, mescos cu un castigo di morto. Dunami tempo so kizas cualkier dia lo mi tin e curashi pa contabo tur cos." E homber por a tende con Jetta ta papia den su orea, y e por a sinti e lipnan tembloroso riba su garganta, y un sentimiento indecible pa e muhe aki a podera den su curazon. "Jetta, chikito, mi ta stimabo, y si bo bandonami, pa mi lo no tin solo mas." Wolfgang su lipnan fini a caricia Jetta su cara y a sunchi su wowonan cu cuidao, y despues su boca. Cu e sunchi aki Jetta a lubida tur su tristeza. Un sentimiento indecible di felicidad y trankilidad a podera di dje.

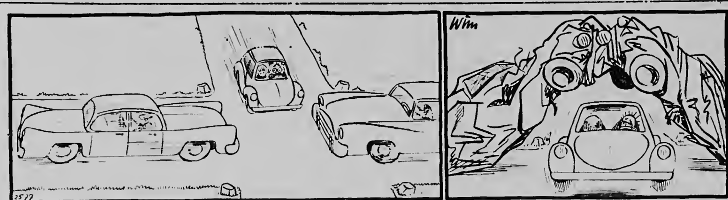
xxx

Piet Allen ta para den e cura grandi y ta preocupa con wild su jiu muhé ta junga cu e cachonan, sin tin un tiki miedo pa e animal fuerte. El a hala rosea pisá y despues el a dirigi su mes na su jiu homber. Su jiu Jimmy ta un mucha homber cu bon typo cu cabey blond y wowonan colo blauw. Un trek dicidido rond di su boca ta mustra cu e por ta duro y incomplaciente. Solamente si su wowo - mira e figura di su ruman muhé, e ora numa nan tin un expresion suave y yen di ternura. Jimmy Allen tabata stima su ruman muhé casi pasionalmente, y Mary tambe tabata masha pegá na su ruman homber. Mary a bira un bunita mucha muhé, cu cabey pretu y wowonan scur. E tabata semper alegre y yen di bida. Hopi biaha su mayornan ta preocupa pa esey. Ta un hende so tin, cu por domina Mary y esey ta Jimmy. Solamente un mirada, un palabra di dje ta sufficiente pa Mary tende di dje. E mayornan ta mira otro significativo, pero nan no ta papia nada. Jimmy tabata chikito ainda, pa recorda cu su ruman muhe a worde haya riba caya den un macuto. Y semper nan a lagué kere cu esey ta su ruman muhé. Ya su tata a trata pa tahé caba, pa hunga wild cu e cachonan, cu no tin mucho tempo serca nan. Pero e mucha no ta worry y ta hari ora cu su tata bisé. "Jimmy waak si bo por kite for di e bestianan." Si e bestianan bira furioso, nan ta capas di ataké. Jimmy a tira su cabes den su garganta. E no a contesta, pero el a cana sin miedo bay serca e animalnan, mientras nan a cuminsa grunja, pasobra nan no conoce bon manera nan conoce Mary. Spanta e mucha a drey miré. "Keda para, Jimmy", el a bisa spanta. "Nan no conocebo!" Pero Jimmy a sigui cana trankil, solamente su cara a bira mas serio. "Serra e bestianan awor aki mes Mary, sino mi mes ta hacié" el a bisa rabia. Spanta e mucha muhé a bay para meimei di Jimmy y e bestianan, tratando pa calma e animalnan. "Jimmy por fabor, bay bek. Mi ta serra nan mi ta sigurabo esey, lo mi hacie". E miedo cu Mary ta sinti, ta haci su wowonan bira mas scur. Pero Jimmy no a moef, el a keda para, mientras el a bisa: "Mi ta keda warda, te ora bo serra nan, Mary", el a bisa decidido. E mucha muhé conoce e manera ey y e tabata sa cu cualkier contrariedad lo tabata envano. E ta mustra un poco terco, pero e no ta durf bisa algo. El a coy e dos cachonan y a hiba nan serra. E ta mustra asina chikito entre e dos bestianan grandi. Poco poco Jimmy a bira bek serca su tata, cu a keda mire sorpresa. "Asina, e mucha ey si ta brutal. Ami mester rogué, y abo ta bisa solamente un palabra y mesora e ta tende di bo." Jimmy ta hari keto. E tabata sintié orgulloso cu e ta impresioná su ruman muhé asina tanto. Y ta pesey cu te ainda e no a namora ningun otro mucha muhé, pa motibo cu nan dos ta sali asina bon cu otro. Mary ta cana den e cura y el a jega serca su tata, el a braze, mientras el a drey mira su ruman homber cu bofon. "Aha, pakiko bo no ta bisa, loke tin riba bo lenga?" Rabia Mary a bisa su tata: "Pappi, Jimmy ta terribel. Pakiko bo no ta bisé, cu e mester stop di tratami manera un mucha chikito. Ya mi tin casi dies ocho anja, y mi no ta un baby mas." E tata a hiza su schoudernan y a drey mira su jiu homber cu smaak. "Pakiko bo mes no ta bisé, dushi? Nunca bo tabata tin miedo di dje." Rabia Mary a laga su tata los, el a corre bay serca su ruman homber, dalé un kinipi den su braza, y a saca careda bay. Asombra e dosnan a keda miré, y despues nan a hari cordial. Nan dos a bay den e kamber di mama kende hopi anja caba ta malo, y ta sinta den su leunstoel. "Haha, porfin boso tin algun minuut di tempo pa mi?" el a bisa e dos hombernan, y su wowonan, ainda tin e brillo di semper, ta keda miranan. Jimmy a corre jega serca dje y a duné un sunchi riba su frenta. "Con ta bay mama?" el a puntra tierno. "Danki, mi jiu. Ta con lo ta cu un pober muhe cu no ta sirbi pa nada mas?" Maske e palabranan aki amargo, toch nan a zona optimismo, y nan a demostra cu e no kier meen di e tantoey. Pero Jimmy no kier tende asina maske ta den chanza. E ta stima e muhé aki, cu a bira pé un segunda mama, manera cu e ta su mes jiu. Nunca el a sinti cu su mama berdadero a muri y cu e senjora aki ta ocupa su lugar. Despues cu Piet tambe a saluda su senjora cu ternura, nan a cay sinta. Tabata un conferencia keto. Y semper Jane tambe ta inclui den tur loke cu pasa ey den.

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No laganan gañabo cu palabranan falsu.
E asunto no ta sina importante, di manera cu bo no mester cai den trampa.

TAURO-21 di april-21 di mei Dedica un poco tempu pa bo descansa parti atardi. Quizas lo bo tin mester di mas energia den bo cas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas nan ta requeri bo servicionan den dos direccion na e mesun momento. Pa bo evita di pone cualquier hende sufri, splica bo decision cuidadosamente na ambos banda.

CANCER-22 di juni 23 di juli- Hiba bo plan dilanti un persona di autoridad y bon criterio cu por dunabo e aprobacion di bo bon decision.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo ta pensa di biala percura pa bo sali tempran y corda bai cu bo famia. Diverti bo mes bon.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Loke bo pone aden no ta neceseriamente loke bo ta bai saca. Si bo ta especulando mira pa bo decision ta basa riba conocimentu y no den presentimentunan.

LIBRA-24 di september-23 di october- Dedica bo mes na bo negosiinan sin perde un minuut di bo tempu. Mientras mas tempran bo termina bo transaccionnan mas tempran lo bo mira e resultadonan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Ainda ora bo ta acustumbra di duna ordennan, percura di no dunanan e dia aki. Scucha bon y sigi e ordennan.

SAGITARIO 23 di november-22 di december- Esaki ta un bon dia pa asuntonan financiero.
Tuma tur e precaucionnan posibel.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual bo mester ta franco pero no brutu pa no pone ningun hende sufri.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Acuario por hasi su mes famoso e dia aki. Prepara pa bo papia ora turno ta toca na bo.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Pidi loke bo ta desea cu tacto. Quizas lo bo no obtene esaki inmediatamente, pero si eventualmente.

THORNTON A GANA COTTON

New York, -- UPI -- Wayne Thornton di California ayera nochi a vence Eddie Cotton, maximo aspirante pa e titulo mundial di peso mediano pa decision dividi den un pelea di dies round cu a worde efectua den Madison Square Garden.
Thornton ta figura na e quinto puesto di e clasificacion mundial.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAHUEBS 9 JULI 1964 | No. 5079.

Tambe Corsow ta hanja su "La Esperanza" awor

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD,- 9 Juli - E federacion di trahadornan petrolero di Corsow, PWFC a participa cu pronto nan lo habri un supermercado en combinacion cu La Esperanza di Aruba pa nan miembronan. E supermercado aki lo carga nomber di "La Esperanza Curacao" y temporalmente lo worde estableci den e baraknan na Suffisant.

E intencion di e empresa lo ta pa baha prijsnan di comestibles na Corsow mescos cu La Esperanza a logra esaki na Aruba. E caballeronan E. y F. Wever di La Esperanza Aruba ta calcula cu e prijsnan por baha ainda di 7 pa 10 porciento bao di e prijs mas abao actual. E accionnan (di fl. 1.00,- cada uno) lo ser bende na prome lugar na e miembronan di P.W.F.C. y despues serca e miembronan di otro unionnan y particularnan. P.W.F.C. y La Esperanza ambos lo participa pa 50%. E capital di e empresa actualmente ta 500.000 florin y e inverticion lo ta 1 millon florin. " Esperanza Curacao lo ta habri pa henter e poblacion. Kizas prome cu November caba e supermercado nobo aki lo habri pa su portanan pa publico. E empresa lo cuminsa cu 45 empleado pero probablemente lo mester extende esakinan den futuro.



La Reina ultimamente a bishita e Mytylschool na Utrecht. Den e hal di e school dos mucha invalido a toca pa La Reina riba nan blokfuit.

Curso sindical den Club Bonaireano

SAN NICOLAS?- 8 Juli. E directiva di Independent Oil Workers Union of Aruba a dicidi pa acepta e oferta di International Federation of Petroleum & Chemical Workers, - IFPCW, pa diez diezun y diezdos di e luna aki tene un curso syndical den Club Bonaireano. E proposito di esaki ta pa duna e miembronan di directiva y stewardnan di e union un bista mas amplio den asuntonan di sindicalismo. Senjornan H. Reeberg, J. Diaz y M.De Cuba racionnan necesario. Como oradornan pa e curso a worde invita senjornan Francisco Lopez Morales y Waldemar Piña di Fedepetrol. Un otro orador ta senjor Mac Donald Mozes, un di e personanan importante den IFPCW na Trinidad. Tambe a worde informa cu Mr. P.P.C.H. Van de Voort, advisor juridico di IOWUA. lo dirigi palabra. Entre e estranjeronan cu lo bin Aruba pa e curso sindical aki tin tambe senjor John F. Rojas, representante di IFPCW den teritorio di Caribe. En coneccion cu e initiativo aki e union a propone tambe pa tene un lectura pa damas den circulo di e union tocante di "Salud y Alimiento"

Convencion di Esso den Hotel

PALM BEACH, 9 juli.- Dia cinco ultimo a cuminsa den Aruba Caribbean Hotel un convencion di fabricantenan di industria di fertilizer. E Esso fertilizer convention aki lo dura te mas o menos 9 di juli. E cantidad di participantenan cu a bin for di tur caminda pa asisti na e convencion na Aruba ta worde calcula pa cincuenta.

Cuatro anochi cu shownan local

ORANJESTAD, 9 juli - For di dia 13 te 16 venidero lo worde presenta den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino shownan cu talentonan local. E promer anochi cantante Neri, di Bali Bat lo presenta como solista den Klompen Klub. E ta trece un programa cu cancionan internacional. Dia 14 Trio Los Aventureros lo ta ariba podium, mientras cu dia 15 e soprana Arubana Rhoda Figerio lo actua. "E combo "The Hapcats" lo duna presentacion dia 16. Rhoda Frigerio kende ya basta tempo ta haciendo un preparacion extenso pa e anochi aki
den Klub lo presenta un programa cu cancionan clasica y popular. E lo worde acompanja e anochi aki pa e orkesta di hotel bao di George Fasola, kende tambe lo percura pa e musica dia 13 y 14. Dia 17 e conocido Tito Guizar lo haci su promer presentacion pa 1964 den Klompen Klub.

Entregador di carta tabata sinti cansa

SOUTHAMPTON,- 9 Juli. Despues cu durante trinta anja el a camna su ruta diario perfecto e brievenbesteller Lorin Shipper di e pueblo Water Mill, na e cuidad mericano Southampton a dicidi di traha un poco calmo. El a cuminsa entrega solamente cartanan cu tabata mustra importante, y esunan menos importante entre cual hopi drukwerk, el a deposita hopi anja largu den un casita den cura. Cincu anja despues cu e ta cu pensioen Shipper su boca a slip. Awor servicio di correo na Merca ta trahando duru pa entrega dos mil kilo di post cu no a worde entrega, na e personanan pa kende nan ta destina Shipper no ta haya cu el a comete un error ya cu nunca un hende di su barrio a keha di un carta cu e no a ricibi.

J.van Zijl secretario di I.C.V. na Aruba

ORANJESTAD, 9 Juli. - Awe banda di diez un'or y meita yega Aruba senjor J. van Zijl, secretario di Internationale Vakbond, kende lo ta acompanja pa senjor R. Tschumie, representante di CLASC. Aki senjor van Zijl lo tin deliberacion cu e empleadonan di KLM, mientras cu e lo topa tambe cu representantenan di IOWUA y mientras cu probablemente lo e asisti tambe na e curso pa sindicato cual lo tuma lugar en Club Bonaireano. Manera concoci senjor van Zijl na Corsow a delibera tocante di e representacion di e empleadonan di KLM cu lo bai pasa pa A. L.M.

Presupueso di Y.M.C.A. mas cu 40 florin

ORANJESTAD? - 9 Juli. E accion annual di colleccion di Y.M.C.A. a bolbe cuminsa, segun a worde anuncia pa senjor Robert P. Steele, presidente di YMCA e budget di e club pa e anja venidero ta cuarenta mil cien y binti florin, di cual mas cu binti mil ta necesario. Pa mantene e hopi programanan. Cuatro mil alavez lo worde reserva pa extension y projectonan nobo, mientras pa cubri e deficit di anja pasa ta necesarion cinco mil ocho cien y cincuenta y dos mil florin. Segun a worde mustra claramente trinta y seis mil lo tin di worde hanja for di accionan di colleción y donacion. Den e folder di YMCA cual ultimamente a worde poni den circulacion ta worde mustra claramente cu YMCA ta un organisacion autonomo na Aruba. Tambe ta worde mustra cu e base di YMCA ta cristano y cu e organisacion ta anima su miembronan tanto posibel pa ta bon miembronan di e iglesia cu nan ta refera. E organisacion mes ta bisa di no ta mara na ningun religion specifico.

Den Pastoor Hendrikstraat ta estableci e oficina major di e organisacion den Youth Activities Building di Lago. Fuera cu YMCA ta haci uso di e edificio aki como nan oficina major, alavez na anja pasa el a worde fia 103 biaha na binti cuater otro grupo. Segun ultimamente a worde anuncia YMCA e anja entrante kier extende su actividad pafor di San Nicolas tambe. Asina por ehemplo e Centro Juvenil Seroe Blanco cual dos anja pasa a worde estableci lo bira un parti di YMCA.

Rotarians y Lions di Pto.Rico pa Aruba

PALM BEACH, 9 juli.- For di dia 16 te 19 venidero dos grupo grandi di vacacionistanan di Puerto Rico lo bishita Aruba. Un grupo di Rotary y e otro un grupo di Lions di Puerto Rico. En total lo bin mas o menos un sesenta bishitante.

Ley pa combati pobreza na Merca

WASHINGTON, 9 Juli. - E comision mericana di senado pa asuntunan di trabao ayera cu 13 contra dos voto a acepta e proposicion di ley entrega pa president Johnson pa combati probeza na Merca. Senador Barry Goldwater di Arizona, cu ta haciendo esfuerso pa bira candidato republicano pa eleccionnan presidencial, tabata un di e dosnan cu a vota contra. E proyecto di ley ta intenta pa duna entre otro mas di 962 millon dollar pa estadonan, cu economi ta sumamente debil.

HULANDES COMO IDIOMA DI COMUNICACION NA ANTILLAS TA STROBA ENSEYANZA ??

(Di un colaborador)

Bou di e titulo "Idioma y politica" nos a hanja un articulo den "Wijsgerig Perspectief op Maatschappij en Wetenschap di dr. M. van Haegendoren. E. Vlaming, den esaki ta duna un declaracion, tocante di idioma, cu cada persona, cu ta papia tocante di nos enseyanza na Antillas, mester a lesa. Hopi di su notanan ta di suma importancia pa Antillas.

Den su analisacion di kiko e idioma ta y e serviciodi esaki como medio di comunicacion, e autor ta bisa, cu semper "perdida di tempo" entre loke e orador kier bisa y loke esun cu ta scucha ta compronde. Mas grandi e diferencia den desaroyo ta mas grandi e perdida. Especialmente ora cu e diferencia di idioma di orador y esun cu ta scucha ta mucho mas grandi.

Esaki especialmente ora cu orador y esun cu ta scucha ta haci uso di diferente idioma.

E declaracion aki no ta un sinjal masha claro pa nos enseyanza?

E muchanan di aki, fuera di e dificultadnan cu loke nan tin di sinja, tin di haci esaki alavez den un idioma extranhero. Hopi biaha un dificultad ta mucho mas claro pa nos ora cu nos pensa y papia tocante di dje. Nos alumnonan tin di pensa y papia den un idioma, cu nan no ta of practicamente no ta domina? Dr. Haegendoren ta bisa: "Pobreza di idioma y mas liher ainda perdida di idioma, tin como consecuencia, cu e idioma di otro ta worde papia yen di descuidao y na un manera inpersonal y alavez sin pensa bon.

Cu esaki nos ta yega for di e tereno psychologico den esun social: e probeza inpersonal di idioma, tin hopi oportunidad di haci un intellectual menor, un persona cu ta haci loke otro ta haci y na un manera insoportable; probablemente un persona cu ta floho mentalmente y un persona cu kier mantene asuntonan manera cu nan ta".

E ta bisa mas aleuw e.o. "E expresion di idioma ta relaciona estrechamente cu e manera di biba di e grupo y e idioma ta e representante di un literatura y un mundo di sintimento, di cual e influencia no por worde teni afor sin castigo. E opinion colectivo di un pueblo ta mara na exprecionnan y estilo". Pesei e autor ta bisa cu e robamento di un pueblo su idioma ta un atake ariba e bienestar mental di e pueblo.

"Perdida di idioma, ta perdida di substancia mental", segun e sientifico cu ta sigui bisa: "Ora cu henter un grupo di pueblo worde obliga pa usa un idioma stranjo, ta tuma lugar un debilisacion mental y un malformacion di mente y di sintimento. E hendenan ta worde domina door di e pobreza di e idioma cu no ta adecuado, na lugar di nan domina nan propio idioma".

Na Antillas nos ta keha masha ariba resultado di enseyanza. Na Belgica e muchanan di Vlamingen ta hanja les den nan mes idioma, e muchanan di Waal den nan idioma. E muchanan di Brussel cu ta biba ariba e centro di e dos partinan aki ta hanja les den un idioma cu no ta di nan y kiko ta e resultado?

Na Belgica, Brussel en comparacion cu e otro ciudadnan grandi di Vlaanderen y Wallonia, ta e ciudad cu e percentahe di mas halto (y sumamento halto) di muchanan di school atrasa. E autor ta bisa: "Na Brussel ta sosode, cu muchanan y majornan no ta compronde otro mucho bon mas. E contacto entre e generacionnan ta bai perdi. "E problema cu cual Antillas ta lucha, na hopi otro lugarnan di mundo ta un problema grandi y diferente commisionnan di UNESCO a mustra cu e progreso di idiomanan criollo ta necesario pa duna tal paisnan di desaroyo, oportunidad pa espiritualmente ta ariba nan mes.

Hopi di e idiomanan aki mescos cu na Antillas naturalmenta ta inadecuado ainda pa un comunicacion intelectual na nivel halto. Pero ta e trabao di gobierno, segun dr. Haegendoren, pa rafina perfecciona y enrikeze e idiomanan aki pa dentro di corto tempo haci nan crece na propagadornan valioso di cultura universal.

E articulo pues ta yama "Idioma y Politica". E ultimo aki tin hopi faceta y e politica Belgico, Africano of Arabia lo tin otro exihencianan na e gobiernonan respectivo cu e politica Antillano na su gobierno. E dificultadnan pues tur caminda ta otro. E poco hendenan cu ta papia papiamento, e presencia di dos idioma major (Ingles y Papiamento) den un teritorio asina chikito, cu alavez ta asina leeuw for di otro, ta dificultadnan, cu otro paisnan no conoce, pero esun cu lesa e articulo menciona aki riba bon, lo yega na e conclucion final, cu nos no por tuma e mencionado como algo di menos importancia y seguramento no tene mucho speranza cu e resultado di nos enseyanza lo cambia y subi di golpi y rapido na un nivel haltodoor di algun cambionan chikito den nos enseyanza

Cartanan no entrega na San Nicolas

A. David Armogen - Granville Arrindell - Jenny Arstby - .
B. Juanita Bruce - Sabina Beamont G.M. Bruines - Fam Bryson - Leah Bristol - Ulvica Bryson - Claire Bailey - Mcdonald Burrowes - Alphonso Brooks - Ernest Bryson - E.P.Bennett - .
C. Myrtle Cambell - Winston Creighton - R.M.Connoer - .
D. Leonard Dos Santos - Julia Donati - Eunice Deslauriers - Irene De Cuba - Ruben Daal - Lona De Freitas - Harris Duncan -.
E. Margie Everts -
Felipe D e Escalona - Clementine Edwards - James Ellis -.
F. Odulio Faneyte - Joseph Fraser.
G. W.D.Glimbs - Elvin Gumbs - Vivian Glasford - Earl H.W.Gawney (P) - Amanda Glanson -.
H. A. Hill - Clara Heyer - Muriel Hanson - Clemmy Hasell - Hilton Hill - Alphonso Huggins - .
J. Veronica John - Elias John Beryl James - .
K. Charles Kriythoff - Nicolaas Kock - E Krinswyk - .
l.
L. Segundo Loepstop (R) - Clarinda York Lee - M.Louisy - .
M. Stanley Monish - Altagracia Meulens - Luisa Marques - Martino Berg - Veronica Mark - Eloise May - .
N. Dalberto Neblett - Raymond Nicholson - Alfonso Nesbett (R)
O. Operateur Orlando PJ 3 AW,
P. Dominico Penyn - Paul Phillips - Chino Pom (R) Mabel Pantophlet - Olive Pierre - E. Pelgrim - M. Paul - Eugene Pierre - .
R. Augustine Richardson - Wilfred Rudolf - A.Q.Rodriques - Therese Richardson - .
S. A.H.Sluer (R) - H.R.Simon - Augusta Steption - J.Simon - Pablo Solognier - .
T. Margret Thomas - Angelliana L.Thyssen - Julian Thielman - .
V. J..V.D.Putten V.D.Bohard - V. J.V.D.Veer - Dhr en Mevr. Vriet
W. Rosalinda Walter - Lamberti Wever - Jeanette Wiliams - Alvida Williams - Chichi Wever - Norma Wild.



Un homber cu a horta un banco ta camna bai trankil cu un suma di 1500 dollar. Un camera scondi a saca e serie di portreinan aki. Te ainda e homber no a ser indentifica y polis ta sigui busca

EHERCITO DI NACIONNAN UNI A OCUPA ZONA LIBER NA CHIPRE

Nicosia, Chipre, -- UPI -- Tropanan di Nacionnan Uni na Chipre, awe a tuma control den e zona neutral qu ta parti e ciudad Nicosia. Galo Plazo ex-presidente di Ecuador y e funcionario mas haltu di Nacionnan Uni ayera nochi a anuncia qu e secretario general di Nacionnan Uni, UThant a aproba un plan qu ta duna e forsa di paz di e organisacion mundial derecho pa registra y desarma e chipriotanan qu ta den e "zona liber."

E zona ta extende su mes 100 meter na cada banda di e "linea berde" qu ta parti e comunidadnan chipriota griego y turco den e ciudad capital aki. E esfuersonan qu Nacionnan Uni a hasi den pasado pa impedi e lucha di e comunidadnan y e concentracion di armanan a lo largo di e linea, tabata inutil. Pero e presidente chipriota-griego, arzobispo Makarios, a declara ayera nochi qu e trupanan griego lo ser retira 100 meter for di e linea "inmediatamente", aunke e chipriotanan-turco ta nenga na hasi esaki.

Pero ela predici qu e turconan lo sigi e ehempel di e griegonan.

Robo di joyas na Paris

PARIS,- 9 Juli. Tres homber disfrasa a roba joyas for di den show case di e hotel Ritz na Paris. E balor di e joyasnan no ta conoci ainda. E tres hombernan a bini den dos auto. Un di e autonan nan a pone dwars riba caminda., unda tin trafico di un direccion. Despues nan a drenta disfrasa den hal di e hotel. Nan a menasa tantu personal como huesped nan di e hotel cu pistol y tene nan riba un distancia pa nan por a quibra glas di e showcase y bai cu tur joyasnan cu tabatin aden. Esaki ta di tres biaha cu nan ta horta joyas nan for di den e hotel ey.

MERECIDO TRIUNFO DI PTO. RICO DEN BASKETBALL

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 juli.- Completamente yen e cancha di Aruba Jrs tabata mustra diamars anochi na ocasion di e dos promer waganan di basketball den e Decimo Olimpiada ASU. E atraccion maximo di e anochi tabata indudablemente e partido masculino entre Pto. Rico y Aruba, ya cu esaki ta promer biaha cu un equipo di basketball for di e isla ey ta bin hunga aki.

A worde manda pa representa e huespednan e equipo di Empresas Diaz, cu ta campeon di Aerea Metropolitana, es decir di e capital San Juan, Santurce y vecindario, y cu anja pasa tabata subcampeon nacional di Pto. Rico. E seleccion arubano tabata forma cu hungadornan di e tres teamnan di Oranjestad, Aruba Jrs, Caribe y RCA.

Despues cu miembro di directiva di Aruba Basketball Bond, Luis Aponte, a introduci e president di ASU Tico Kuiperi, esaki a dirigi palabranan di bonbini na e portorikenjonan y a desea ambos equipo hopi exito. Luego Srta. Yolanda Madonado candidata di Aruba Basketball Bond pa Reina di Deporte, entre e dos centernan a manda e bala halto pa e partido por cuminza.

Rapidamente e portorikenjonan a acumula un ventaha di 10-0 promer cu Aruba a logra un punto.

Demostrando bon floor-play, bon control di bala y shooting mucho mas sigur, Pto. Rico for di tempran caba a luci superior. Especialmente e chikito di e team, Luis Nieves di camiseta number ocho, tabata esun cu ta forma tur e hugadanan na atake. Wega di e team ta basa rond di e hungador aki, kende henter anochi tabata sabi di traha un buraco com grandi cu e tabata desea den e defensa di Aruba, pa luego haci sorprendente pasonan rapido pa su companjeronan bao di basket. Cu ocho punto di M.Nadal, 4 di e largo center Manuel Monge y 6 di J.Hernandez Pto. Rico a tuma un ventaha di 18 pa 6 na final di e mitad di wega. Pa Aruba unicamente Pano Tromp tabata hanja e basket cu exito. Tur e 6 puntonan arubano di e promer mitad tabata anotacion di Pano Tromp.

E tironan di e arubanonan tabata cortico continuamente y erratico.

Den e segundo tempo e portorikenjonan ta bolbe cuminza cu rapido avancenan y ta sigi acumula punto tras di punto. Gran parti di e segundo tempo ta pasa promer cu e arubanonan cuminza hanja e basket. F. Bardouille di Aruba ta percura pa total di 7 punto y Albert Ponson ta logra seis, mientras cu Pano Tromp ta anota dos mas.

Di e huespednan ta J.Hernandez ta sigi hanja e basket cu mas frecuencia. E ta bolbe anota seis punto pa resulta e topscorer di e anochi cu total di 12 punto.

Pa Aruba Pano Tromp tabata e mihor anotador cu 8 punto.

E partido a caba cu score di 47 pa 23 y tabata indudablemente bon mereci ya cu nan a hunga un basketball den tur sentido superior na e muchanan local.

Tanto nan atakenan tabata demostra bon floor-play, hugadanan cu tino y sorprendente, como nan defensa tabata demostra solido y dificilmente penetrable.

E largo center M.Monge tabata move rapidamente bao di basket y tabata un dolor di cabes constante pa e defensa arubano. E forma den cual e tabata piki e rebound nan tabat a masha bon.

Aruba su shooting tabata sumamente erratico y wega mucho poco movi. Den demasiado ocasion nan a busca e basket cu shotnan largo, mientras cu nan no tabata tin un homber pa haci e followup bao di basket.

VALIANT 19 CARIBE 4

E partido preliminar tabata di caracter femenino entre e equipo di Valiant y Caribe, cual equiponan actualmente ta ocupando e promer y segundo luga di e campeonato 1964.

Despues cu den henter e promer mitad cada un di e teamnan aki a anota un basket pa e wega ta empata na half 2-2, den e segundo mitad di wega Valiant tabata tin mucho mas exito cu nan rivalnan. Mientras cu Caribe ta bolbe anota solamente un basket, Valiant ta acumula total di 17 puntos mas. E partido a finaliza 19 pa 4.

E dos basketnan di Caribe a worde anota door di Yolanda Ponson y Verna Beaujon, uno cada uno; di Valiant, Helouise Lioe A Tjam tabata e mihor anotando un total di 9 punto.

Proposicion ruso den estudio

NEW YORK?- 9 Juli. E lider di e delegacion Ruso serca Nacionnan Uni, Dr. Fedorenko ayera a duna Merca y Inglaterra particularidadnan tocante un memorandum ruso riba responsabilidad di Nacionnan Uni pa mantene paz.

Fedorenko tabatin un entrevista cu e lider di e delegacion mericano Adlai Stevenson, y e hefe di e delegacion Ingles, Sir Patrick Dean. Despues el a combersa cu secretario General Oe Thant. Ni di parti di Merca ni di parti di Inglaterra tabatin comentario.

E president di e comision mericano di senado pa relacionnan cu exterior, Senador Fulbright, a bisa ayera cu Merca lo considera un proposicion Ruso pa un ehercito permanente di Nacionnan Uni.



E tennista di Brasil, Maria Bueno aki ta hisa e trofeo cu el a gana den e weganan singel pa damas derrotando e campeona Margarethe Smith na Wimbledon.

Segun ta worde informa di parti di e ministerio mericano di exterior, Merca lo no rechaza e proposicion Ruso categoricamente. E deseo Ruso, pa somete di Nacionnan Uni na e conseho de seguridad, di ningun manera lo por worde acepta, pasobra gobierno ruso e ora ey semper por utilisa su derecho di voto, asina a worde bisa. E prome reaccionnan di occidente por cierto no tabata muchu entusiasto. Nan ta mira den e proposicion un esfuerso pa mengua e papel di e secretario general serca e organisacion mundial na direccion di e operacionnan di paz y pa yega na un direccion triple cu lo consisti di respectivamente representantenan di occidente, e bloque sovietico y e paisnan no compromete. E ultimo aki ta inaceptable pa occidente.

UNIDADNAN NAVAL DI GUERRA RUSO TA DEN MEDITERRANEO

Washington, -- UPI -- Un secreto oficial, awe parse ta rondona e vigilancia, qu unidadnan di marina norteamericano ta eherciendo for di dos siman pasa, riba un flota di barcunan ruso den Mar Mediterraneo, entre cual tin dos submarino.

Circ-ònan bon na altura no tin e menor idea ta kiko e forsa naval sovietica ta hasi den Mar Mediterraneo, aunke nan ta describiele como esun mas poderoso qu jamas a yega drenta e laman aki. Nan tin tur derecho di mundu pa ta eynan, asina e informantenan ta bisa. E informantenan ta agregá :"Mesun cos qu e sexto flota di basta tempu caba ta nabegando den awanan aki.

E forsa naval ruso ta consisti di dos submarino, un destructor y varios barcu auxiliar. E unidadnan ta realisando maniobranan submarino di rutina.

Nan ta afirma qu e esfuersonan di e barcunan sovietico pa evita unidadnan anti-submarino norteamericano te ne momentonan aki tabata inutil. E unidadnan ta ser tene bao di un vigilancia constante mientras qu nan ta ser sigi y fotografia ora qu nan subi riba superficie. Pa cierto motibunan desconoci, Departamento di Defensa ta nenga na admiti qu ta existi tal vigilancia di e unidadnan sovietico. E sub-secretario di Defensa, Arthur Sylvester, a declara qu ta masha obvio pa nc hasi ningun comentario riba e movimientunan di e flotanan.

Nan ta kere qu e barcunan ruso a drenta den Mediterraneo door di Mar Negro, a traves di e estrecho di Dardanelos y despues for di riba Atlantico door di e estrecho di Gibraltar.



Victimanan di temblor a subi

COYUCA DE CATALAN, 9 juli. - E temblor cu a azota Mexico den anochi di diadomingo pa dialuna segun ultimo cifranan oficial a causa bida di 31 persona.

E pueblo cu a sufri mas tauntu ta Coyuca de Catalan, un comunidad agricultural chiqui na Sur Oeste di Ciudad Mexico, unda diescuater persona a muri y 87 a worde herida.

Atletismo contra Colombia pa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 juli. - Den Lago Sport Park lo tin awe nochi encuentronan di atletismo entre atletanan for di Colombia y di Aruba. A yega nos isla pa competi tres corredor colombiano, tur tres procedente for di Barranquilla, kendenan a haci bon impresion cerca e insidernan cu a presencia nan practicanan ariba Lago Sport Park ultimo dos dianan.

E colombianonan ta Juvenil Nunez Cabrera di 18 anja di edad, kende ta specializa den distancianan cortico di 100 y 200 meter. Su mihor tempo haci den e distancianan aki ta respectivamente 11.1 seconde y 24 seconde. E ta un novato y ta worde considera un di e mihor prospectonan di atletismo colombiano. Ultimamente el a sabi di gana e competencia entre novatos y intercolegiales. Hernando Lara di 32 anja di edad ta esun di mas bieu di e trio visitante. E ta corredor di distancianan largo, esta 5000 y 10.000 meter. El a clasifica den 5 campeonato internacional y den cuatro ocasion a conquista titulo di campeon interdepartamental.

Hector Fernandez di 25 anja ta completa e trio. Su especialidad ta distancia di 3000 meter cu obstaculo y 2500. Den dos ocasion el a clasifica den campeonatonan nacional di Colombia y cuatro bez el a conquista titulo den 3000 interdepartamental.

Pa tur e tres atletanan aki esaki ta promer actuacion den exterior. Segun nos tin informacion ta pasando actualmente su vacacion na Aruba, e conocido atleta Herman Hope kende na anja 1961 tabata Sportman di Anja. E amantenan di deporte por recorda cu Hope den hopi ocasion a sobresali den atletismo na Aruba. Muy probablemente e lo ta den accion awe nochi den Lago Sport Park.



Despues di e explosion riba e isla di boor den golfo di Mexico caminda 20 di e 43 persona riba e isla a perde nan bida, e sobrevivientenan ta ser transporta cu helicopter pa Morgan City Hospital.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

E pregunta den e dianan aki ta "Kende lo bira reina di deporte Aruba pa 1964" Esaki lo worde dicidi pa un hurado cu lo bai escohe entre e diezcuater candidatanan e belleza cu lo representa deporte di Aruba den e anja venidero. Pero lectornan di Arubaanse Courant tin e oportunidad pa tuma parti na e concurso "Kende lo bira reina di deporte 1964," poniendo nan voto ariba nan candidata preferi cu e oportunidad di gana premionan.

Na e momento aki e score di e eleccion di Arubaanse Courant ta lo siguiente:

Olga de Kort	59	Roosje van der Linden	56
Nora Angela	44	Filomena Dijkoff	30
Yolanda Maldonado	26	Myrna Schwengle	19
Carmen Wernet	10	Carmen Maria Tromp	8
Millicent Maxwell	7	Edith Martinus	7
Lioncita Albertsz	6	Ivonne Robles de M.	4
Calrice Dabreu	2		

Fregata "Van Amstel" ta bishita Aruba

ORANJESTAD, 9 juli - Dia diez esta majan e fregata di marina Hulandes "Van Amstel" cual ultimamente a regresa Antillas, caminda e lo keda instala pa algun tempo, lo haci su promer bishita na Oranjestad, desde cu el regresa Antillas ultimamente for di Hulanda. "Van Amstel" a bin na lugar di "Van Ewijck" un bapor di guerra di mes un tipo.

Comandante di "Van Amstel" ta luitenant ter zee eerste klasse W.A.J.P. Valkenier.

N.P.G.a tuma despedida di srta.Rozenstraten

ORANJESTAD, 9 Juli. - Dialuna anochi ultimo e padvinsternan di Nederlandse Padvindsters Gilde a tuma despedida den Beatrix Clubhuis na Dakota di Srta. Mien Rozenstraten, kende durante seis anja a haci trabao pa NPG na Aruba. Durante anochi aki el a hanja un speld como recuerdo. E bunita joya aki ta worde duna unicamente na esnan cu a haci un trabao especial pa NPG. E ta un speld cu Aruba y un klaverblad ariba . Ultimamente Srta. Rozenstraten a haya zilveren Lady Baden Powell den oro. E anochi di su despedida Srta. Rozenstraten a haci su ultimo acto oficial door di instala Srta. J.Carmen Jones como assisten leidster di Beatrix groep.

Entre tanto nos a worde informa cu e "Baking Sale" a bira un exito pa e Beatrix groep. Door di e placa cu a worde colecta cu e accion aki e club huis na Dakota por a hanja un verf nobo paden y hasta a resta placa pa haci esaki pafor tambe.

Noticiero di IOWUA den forma nobo

SAN NICOLAS, 9 Juli. - Ultimamente "Noticiero di IOWUA" un publicacion di Independent Oil Workers Union cu lo bai sali tur luna atrobe publica den forma completamente nobo. Den redaccion tin senjornan E.S. Pellegrim, M. De Cuba y R.A.Colina, tur miembronan di directiva di e union . Den un articulo den e publicacion aki gobernador Debrot ta scirbi y ta mustra cu e progreso den e ultimo temponan pa un gran parti tin di worde gradici na e cooperacion di gobierno, trahadornan y patronan. E ta mustra tambe cu den tur esaki e posicion di un periodico di un union ta di importancia, cual tin di sirbi como un fuente di informacion pa su miembronan. Tambe tin palabra di felicitacion di senjor E.Byington aden. Tambe minister C.Kroon ta scirbi algun palabra aden mustrando ariba e gran balor di tal publicacion for di banda di e union.



Desde siman pasa 18 kozak ta keda den e teritorio entre Hulanda y Alemania. Nan a pasa di Hulanda pero no ta worde admiti na Alemania como nan no tin visa ainda.

Europeo a ser apiedra pa Turba na Salisbury

Salisbury, Rodesia Meridional, - UPI -- Un europeo, tata di 7 iu, a muri na man di un turba fricano qu a batiele cu piedra ata na mas o menos 115 kilometer, este di Salisbury.

Polisnan a informa awe qu esposa di e europeo, di 35 aña di edad, y tambe nan yiu di tres aña, resulta lesiona.

atentado a tuma lugar riba un aminda solitario di e distrito gricola Melsetter. E identidad di e victima no a ser revela, mientras qu nan no a bisa e tro yiunan di e tragedia. Polisnan, cu ayudo di helikopternan tabata tratando na localisa integrantenan di e grupo atacante.

E version di polisnan tabata bisa qu e Europeo tabata bao di stuur, den compania di su esposa e yiu muher, ora qu sorpresivamente un awaceru di piedra a dal e vehiculo. E homber a wanta brake violentemente, sin por a evita qu e vehiculo a sigi slip y bolte, despues. Aparentemente ela logra sali, y ora qu e tabata trata na yuda su muher y yiu, e turba a atakele cu piedra te ora qu nan a matele.

Ministro Luns a papia cu Chroesjet

MOSCU? - 9 Juli. E minister ulandes di exterior, Mr, Luns, cu taefectuando un bishita oficial na Union Sovietica, a combersa cu su - colega ruso, Gromiko. E combersacion tabata den un ambiente cordial y amistoso. Despues minister Luns a worde ricibi pa premier - Chroestsjev den Kremlin. Na e - combersacion amistosa entre e - minister ulandes di exterior y e - premier ruso a participa e minister ruso di exterior tambe.

E jamamento di Luns na Kremlin a sorprende e funcionarionan Ulandes awe mainta. Dos di nan - mester a bai bon pura di e ministerio di exterior ruso pa e embajada Ulandes pa busca e reglanan cu minister Luns a bai Union Sovietica cu ne pa premier - Chroestsjev.

JUANA CASTRO TA BAI BRASIL

Rio de Janeiro, -- UPI -- Señorita Juana Castro, ruman muher di prome ministro Fidel Castro di Cuba, quende recientemente a biaha pa Mexico y denuncia e regimen comunista di su pais, probablemente lo yega Brasil den corto tempu, segun noticianan qu tabata circula den e ciudad aki awe.

Señora Virginia Leitao da Cunha esposa di e ministro di relacionnan exterior, a invita señorita Castro pa pasa algun luna serca dje.

corant "O Globo" ta bisa awe qu e ruman muher di Fidel Castro lo yega Rio de Janeiro e siman aki mes. E ta agrega qu Brasil ta constitui un pais ideal pe coordinacion di un campaña anticomunista.

Nan ta ignora paradero verdadero di señorita Castro for di dia qu el a aparece siman pasa den un programa di televishon,



Aki Shealeen Barry di Vancouver B.C ta demostra e ultimo modelo den e serie di modelonan sin parti arriba. Cu e modelo aki nan ta tapa nudismo un tiki - pero solamente dos punto menos.



N a Inglaterra tabatin comentario y discusion en torno di e trahe de noche na estilo di e era Georgiano di 200 anja pasa y qu a ser bisti pa Prinses Margaret na un baile pa colecta fondo pa reconstruccion di St. John's Church.

CASTIGO PERPETUA PA GEORGES PAQUES

PARIS, 9 Juli. - E ex-funcionario di Nacionnan Uni, Georges Paques a worde condena awe na Paris na castigu perpetua pa motibo di alta traicion. Fiscal a exigi pena di morto. Nan a haya Paques culpable na spionaje pa Union Sovietica El a admiti di a entrega funcionarionan Ruso durante di hopi anya documentonan. Den su ultima declaracion el a bisa di a tuma risiconan grandi riba dje pa loque e tabata mira como un mision santa un deber humano y religioso pa tene humanidad for di guerra y mantene paz.

Paques, quende tabata ocupa puestonan prominente y di confianza bou di ocho gabinete frances, tabata destacado di prensa - adjunto di NAVO na Paris, dia cu el a worde descubri. El a worde arresta na augustus di anja pasa.

Su trabaonan pa Union Sovietica a sali na cla ora cu un agente ruso cu a scohe lado di occidente, a conta tur cos.

E ora ey a resulta cu Paques tabata tene e rusonan na altura di decisionnan importante di NAVO y progresonan di e potencia nuclear di Francia.

Remolcador Hulandes den dificultad

BOMBAY, 8 juli.- E remolcador Ulandes "Schelde", cu diadomingo a sali di Bahrein pa duna un tanker liberiano asistencia a manda noticia cu e tin dificultad cu su motor. E remolcador ta bai Bombay pa reparacion di e defecto.

E stacion di costa na Bombay a manda e participacion di e remolcador pa e tanker, cu for di diasabra ta drief riba oceano Indio cu un timon defecto. E bapor tabata na caminda di Koeweit pa Tokio.

MANAGER DI JOHNSON SU NEGOSHI A WORDE ROBA

Ladronnan a kibra un brandkast y a bai cu 22.160 dollar na cash durante weekend na e firma electrico yama Liberty Suppply Company Inc. den 1000 Block Cathedral Street. E compania aki ta pertenece na e conocido manager di e idolo local Jack Johnson.

E robo a worde discubri pa e propio doño di e firma quende a caba di bolbe for di un weekend trip for di Miami, Florida.

Mr. Bradley quende tambe ta promotor di boxeo a bai Miami pa busca boxdo, asina a worde informa pa polisnan.

Ladronnan a drenta e edificio, kibrando un lock di cilinder for di e porta cu ta habri di e sistema di lora bai arriba. Polisnan a agrega cu e porta a worde pone mescos cu e ladronnan a hanjele.

Sergeant Charles Valenti quende ta encarga cu e investigacion a informa cu e ladron a utilisa un moekel pa kibra e caha di 5 pa 4 pa 3 pia.

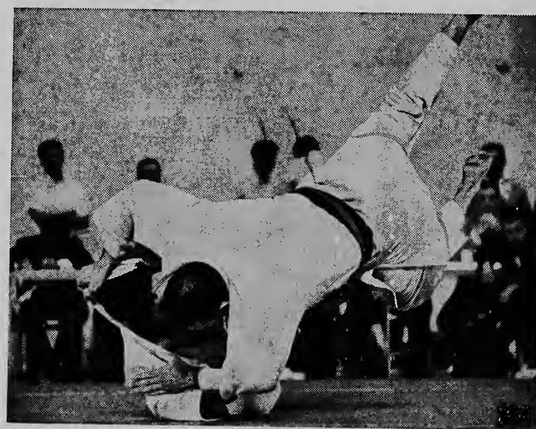
Sergeant Valenti a agrega, cu 22.000 dollar tabata placanan di papel di 50 y 100 dollar y mas o menos 90 dollar tabata larga. Polisnan a raporta un robo di 22.000 dollar, pero Bradley di 55 aña di 4100 block Ronis Street, Pikesville a bisa cu tabatin 80 dollar na check y un oloshi cu tabata pertenece na su suegro y tambe 225 check en blanco a desaparece.

Bradley a bisa cu el a bai Florida diabierne y a yega mas o menos mei anochi di diadomingo, despues el a bai directamente pa su oficina pa pone algun di su valisnan.

"Mi a saca e placa for di banco mas o menos un luna pasa pa cumpra algun articulonan electrico," asina Bradley a bisa.

E caha completo tabata kibra na pida pida. El a declara cu el a cerra su negoshi mas o menos cinc'or promer cu el a bai Miami. E negoshi di Bradley ta rondona pa otro pacusnan comercial, cu normalmente ta cerra riba diasabra y diadomingo.

Polisnan no a hanja ningun herment ni otro instrumentunan, cu por a worde usa pa e ladronnan.



Ben Campbell ta bai den laria durante un pelea di lucha contra Robert Nishi di Hawaii. E Califgriano Campbell a gana e pelea.

E kestion Chipre

NICOSIA, 9 Juli. - President Makarios lo no manda un representante di su isla na e deliberacion nan na Ginebra tocante e asuntu chipriota, asina ta worde participa oficialmente na Nicosia. E tabata di opinion, cu esey lo no sirbi ningun intencion util y e ta teme, cu e conferencia di Ginebra lo hiba e problema muchu pa for di cuadro di Nacionnan Uni. -.

RUMAN DI WILLIAM HOLDEN A PERDE

Lima, -- UPI -- Forsa aerea peruano ayera a cumtnsa busca un avioneta qu tabata ser pilotea pa Porter Beedle, ruman di e actor di cine William Holden, quende a desaparece antayera.

Beedle, quende no por a baha na Lima pa motibu qu e aeropuerto tabata den un niebla pisa, a dtcidt na sigi pa e ciudad Pisco, qu ta situa na mas o menos 190 kilometer sur di Lima. Sin embargo, prome qu ela yega su destino ela informa qu e no tabatin suficiente combustible pa baha na un altura mas haltu cu 500 meter.

Beedle ta traha den un empresa qu ta fabrica hariña dt piscá. E avioneta ta propiedad di Frank Crosty, un norteamericano quende ta biba na Lima.

DOS NORTEAMERICANO A MURI NA VIETNAM

Saigon, Vietnam, -- UPI -- Tres grupo di guerrilleronan comunista ayera a ataca un campamentu special di e forsanan norteamericano y a mata 58 vietnames, dos norteamericano y un australiano.

E comunistanan di Vietcong y forsanan di Gobierno di Sur-Vietnam a lucha durante di 1 ora y mei den scuridad, den oranan di marduga. E guerrilleronan a retira prome qu dt dia habri, lagando 49 di nan camaradanan morto atras.

E batalla qu a ser duna di conoce pa un vocero norteamericano, a tuma lugar den e campamento Nam Dong, qu ta situa na mas o menos 590 kilometer noreste di Saigon y 48 kilometer noreste di Danang.

Mercadi di trabao na Hulanda

ROTTERDAM, 8 juli. - Den e cincuenta anja cu Rotterdam tin un oficina di trabao, e oferta di trahadornan nunca no tabata asina scars manera e ta actualmente. E reserva oficial di trahadornan na Rotterdam a baha na fin di juni te na 818 trahador, di cual 335 ta nabegantenan estranhero y 226 invalidonan. Pues loque oficialmente ta disponible riba un total di 250.000 cu ta trahando no ta mas cu un fraccion di un porciento.

Amsterdam tambe tin un mercado masha scars di trahadornan. E oferta di trahadornan masculino a yega na e minimo di 1409. Esaqui ta e cantidad di mas poco, cu te awor aqui a worde registra den e capital Hulandes. E pedida pa trahadornan masculino y femenina na Rotterdam ta actualmente 14.000. E pedida total registra pa trahadornan masculino y femenina na Amsterdam ta surpasa 15.000, mientras cu e pedida real ta worde calcula na binti mil.

Yudansa pa Nigeria di 82 millon dollar

WASHINGTON, 9 juli.- Ulanda ta participa cu un suma di cincu millon dollar y mei na un prestamo di banco mundial di 82 millon dollar na Nigeria. E placa ta destina pa construccion di e dam "Kainji" na Niger, un proyecto hydroelectrico cu en total lo costa 208 millon dollar. Na e prestamo ta participa tambe Italia, Inglaterra y Merca. E periodo di transcursion ta 35 anja, e renta cincu porciento y mei. Na augustus di anja 1959 e pago lo cuminsa.

E dam den e riu Niger ta worde considera como e principal proyecto den e plan Nigeriano di desarollo. E ta worde construi riba e isla Kainji, mas di 400 kilometer noord di Lagos y na un distancia di casi mil kilometer for di desembocadura di e riu.

E central electrico den prome instancia lo consisti di cuater generator di 80.000 kilowatt. Ta queda espacio pa ocho generator mas.

Tsjombe den problema

LEOPOLDSTAD, 9 juli.- E reunion di president Kasavoeboe di Kongo y formador di gabinete Tsjombe, cu mester a tuma lugar no a sigui. Na ultimo momento a presenta dificultadnan door di cual Tsjombe a hanje obliga na suspende entrega di su lista di ministernan.

Dos partido, esta e Comite Africano Democratico y e Comite Nacional di Liberacion parce ta hanja e carteranan di minister cu nan a hanja muchu poco y di muchu poco importancia.

Servicio militar na Francia cambia

PARIS, 8 juli.- Gobierno Frances a dicidi pa introduci un sistema di seleccion na lugar di servicio militar general. Asina e minister di informacion, Alain Peyrefitte, a participa despues di un reunion di gabinete.

JACQUELINE KENNEDY A BAI BIBA NA NEW YORK

Washington, -- UPI -- Tal bes, en vista di e recuerdonan di su bida na Washington cu su esposo, y tambe qu e no por hiba un biba priva den e captal aki, viuda di presidente John F. Kennedy, a dictdi na traslada su mes pa New York cu su yiunan, na otoño proximo.

Señora Kennedy, segun nan a anuncia ayera, lo bandona e cas qu ela cumpra den e barrio Georgetown na Washington, qu ta objeto constante pa partt di cientos di turista, y curiosonan, pe ta mas serca di su propio famia y esun di su difunto esposo.

E ex-prtmera dama di Merca a informa pa medio di su secretaria di prensa, Pamela Turnure, qu elo bat biba temporalmente den Carlyle Hotel na New York, qu por cierto ta e mesun hotel den cual e cu su esposo a yega di biba te ora qu e haña un cas.



President Johnson (cu petji blancu) di Merca a caba di cumpra un cabin cruiser nobo. Aki e president ta hasi un paseo chikitu cu su amigunan den su boto nobo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel. 1253-2154.
San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Follow The Boys" 14 j
Rialto: 8.00 p.m. "Lets be Happy all
Principal: 8.00 p.m. "I Confess" 18 j
Aurora: 7.30 p.m "War Hunt" 18j
Savaneta: 8.00 p.m "Secretos del Sexo Debil" 18 j.

TELEARUBA

6.00 Public Service
6.30 Corlis Archer
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Sea Hunt
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Tombstone Territory
8.45 The Honeymooners
9.00 English newscast Live & Filmnews
10.00 Ben Casey
10.30 Border Patrol'

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Condert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De G roene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Companeranan Comodo di Vacacion



Gabardina di stretch y duck fuerte ta compañeronan confortable y activo di vacacion. Pa un bishita den atardi na un mansion privá na Nassau, e modelo (robes) a scohe un blusa chic sin manga di gabardina cu ta stretch horizontal y un saya A-line di e mesun tela. Pa pasa bon den tropico, un scooter ta e mihor moda di transportacion. Un shift di duck frescu cu nek V-line y sacunan plat dilanti (drechi) ta entre e esencialnan. Diseñonan ta di Queen Casuals.

CUMPLEANJOS

Awe dia 9 di Juli ta celebra su feliz cumpleaños Señora Anna Dirksz felicitacion ta bini di su esposo Julio, jiu Rica, mama Isenia, ruman, ihanan, especialmente di Nivia y demas famia Geerman.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 12.

Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y con descuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Matin un manera masha especial [illegible] trata bestia, y nan ta tende di [illegible] tambe. Bo no ta corda, dia cu tabata chikito y cu nos hibé na [illegible] rentuin? Mi Dios, mi a span[illegible] dia ora cu el a hunca su man [illegible] e elefantenan ta, y cu el [illegible] su dede tambe den e jau[illegible] leonnan. Di baina mi por a [illegible] bek, pero loke ami a haya [illegible] jo ta, cu e leon a haci nin[illegible] fuerso pa hap su dedenan." [illegible] keda keto un rato, y des[illegible] el a sigui conta sonriendo.

[illegible] semper tabata un poco [illegible] uidao, pero Dios gracias e [illegible] para cu su dos planan riba [illegible]" "T[illegible] aind[illegible] no ta di acuerdo cu e manera wild di dje", e tata ta bisa mientras e ta suspira. "Bo sa, semper mi tin miedo cu lo pasa algo cu né. "Wel, e ta y lo keda semper nos Benjamin. Bo tambe ta pensa asina, no Jimmy" "Bon mira, esey ta bo culpa, mama"? Jimmy a bisa sonriendo. "Mi por corda ainda, cu tur ora bo ta bisami, pa percura pa Mary, y cu bo a hacimi como protector di mi ruman chikito. Y esey a bira asina custumbra pa mi, cu mi no por kite, maske cu e no ta un mucha chikito mas." Pensativo Jimmy a bay para na e bentana. Su cara a hanja un impresion un poco trankil, y den su wowonan tabata tin miedo, ora cu el a mira su ruman muhe, kende ta canando nonchalante den cura. El a keda para cu un mucha homber. Jimmy conoce e mucha homber, varios biaha caba el a jega di mira nan dos junto, y mesora el a sinti jaloers ta drenta den [illegible] curazon. Y awor tambe el a sinti [illegible] co, "Mi Dios, ta kiko ta pasando cu mi" e ta puntra su mes. "Mi ta comportami mes manera un enamorado jaloers, y no manera un ruman homber!" Coy loco, e ta exahera di berdad cu su stimacion pa e mucha mala mucha ey. Esey so tabata falta, cu e lo bay bira jaloers riba tur homber cu aserca su ruman muher. El a hala rosea pisa, y despues el a dirigi su mes na su mayornan: "Mi ta bay serca famia Harry's awe. Bo tin algun respondi pa mi duna tanta Birgit?" Contento su mama a keda miré, y

el a drey mira su esposo. "Mi ta hanja esey masha lief di bo, Jimmy. Bisa tanta Birgit cu mi tin gana pa e bin bishitami un biaha mas. Pero bisami un cos, pakiko Britta no ta bini mas? Boso a pleita?" Jimmy no kier mira su mama,......pero varios biaha Britta ta haci asina stranjo. E tin gana pa nos verloof mas pronto cu ta posibel, y.....wel, mi no tabata tin mucho gana, y des-

pues el a sintié ofendi". Cu reproche su mama ta sacudi su cabes, "Pero mi jiu! Esey ta un ofensa pa un mucha muhé. Tende boso ta stima otro no ta berdad? Y boso conoce otro [illegible] chikito. Pakiko bo kier spera tanto anio? Ta un cos caba, pa abo cu Britta bira un pareha." "Si, esey si mama, pero......mi no sa." [illegible] keda keto un rato, y [illegible] pue[illegible] bisa: "Wel, mi a bisé tambe, y ta pesey mi ta bay serca Britta awe, pa palabra e fecha di nos compromiso". "No no esey no por! , mi no kier!" Sin cu ningun hende a ripara, Mary a cana drenta, y a tende e ultimo combersacion. Di repente el a sinti un dolo terribel y sin duna cuenta el a corre bay serca su ruman homber, y a brazé. Awa di wowo ta corre riba su cara. Spanta Jimmy ta span su wowonan hancho, y su mayornan ta keda mira e mucha sorpresa. "Mary, mi jiu, ta kiko a pasa cu bo? Pakiko bo no kier pa Jimmy verloof cu Britta?" E mucha muhé a laga su ruman los, y cu wowonan lombrante el a bin para dilanti su mayornan. "Mi no kier e no por verloof.....e no por stima otro hende...ami...mi.." E no por sigui papia, y a cuminsa jora. Despues el a saca un careda, y a bay den su kamber, Spanta e otronan a keda miré. Jimmy su cara a bira palido, su curazon ta bati masha stranjo. E mayornan no por a mira otro den nan cara. Emocionanan a hanja sa, loke Mary no a realisa den su inocencia: E tabata stima Jimmy. "Despensami, mi mester bay serca Mary", Jimmy a bisa. "E por haci coy loko cu su curpa". Su tata kier a de[illegible]e, pero Jane a haci un gesto [illegible]ativo, pesey nan a lagué bay. "Kiko nos mester haci awor?" e tata a puntra [illegible] sodo te su frenta.

"Mi no sa. Hamas Mary mester haya sa, cu e no ta nos jiu, y pesey e mester kere semper cu Jimmy

ta su ruman homber. Bo kier pa nos hunga cu su confianza infantil? E ta masha gevoelig, y mi ta [illegible] cu e lo sufri hopi., si e mester haya sa, cu nos a hayé riba caya den un makuto, y cu su mama a lagué pa su cuenta." Jane ta keda mira su esposo cu preocupasion! Mi Dios nunca mi a pensa cu nan por bay stima otro, cu manera stimacion entre ruman." "Mi tabata tin miedo pa e no bira asina. Mi a jega di pensa, cu esey lo ta e motibo, di con Jimmy no ta worry mucho cu otro muhe. Nan no a realiza nan mes ainda di nan entimento, nan ta kere cu e ta stimacion entre ruman, pero no ta asina, ta amor berdadero. Pero ta con lo para, si nan mester desperta di e sonjo, Jane? Lo ta un desilusion amargo pa nan." Jane ta mira keto su dilanti. E ta pensa ta con [illegible] ta [illegible] bisa Mary cu e no ta [illegible] mama. E tin miedo cu e mucha no ta bay stimé mas, y tanto cu e [illegible] stimé awor. "Kiko nos mester haci. Mi Dios, kiko nos mester haci?" e ta bisa. "Piet, di berdad bo [illegible] kere cu Jimmy ta stimé [illegible] la cuenta? Pero to[illegible], e ta [illegible] Britta, e kier [illegible] a cu né! mary ta a. [illegible] joven, [illegible] por lubida e deseo, si Jimmy casa!" "Laga nos spera, Jane..."

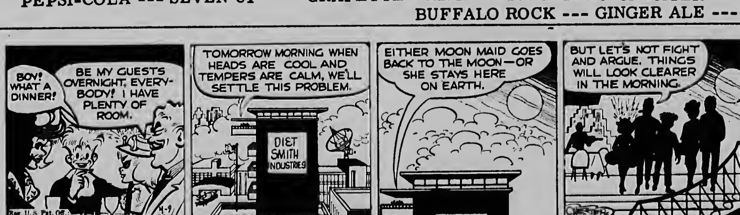
E ta sigui ...











Horoscope personal

ARIES 21 di maart-20 di april- Aries inteligente mester tuma cuenta quende ta su berdadero amigu.
Esun falso ta worde reconoce facilmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Usa e oranan di descanso pa fomenta e sentimentunan di solidaridad y cariño entre miembronan di bo propio famia.

GEMINIS 22 di mei-21 di juni- Hasi uso completo di bo encanto y simpatia personal pa gana influencia di bo chefnan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un condesacion di bo actividadnan, si nan pidi pa splica bo capacidad pa worde ascende na un puesto mas altu na trabao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Esaki ta un bon dia pa bo reuni e elementonan y materialnan pa un proyecto. No desalenta bo mes si bo sinti cu e cosnan no ta sali asina bon, manera bo a spera.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Ya sea cu e biaha cu bo ta bai hasi grandi o chikito, indudablemente lo cambia bo bida.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia afortuna pa Libra, pues tin mas di un oportunidad pa rectifica un error.

ESCORPION-24 di october- 22 di november- Tene confianza den otro persona y discuti bo problemanan cune cu bastante franqueza.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia cu Sagitario mester tene su mes calmo, y evita tur clase di disputa cu personanan desconoci.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Ta un coi loco si bo bai preocupa bo mes pa cosnan cu ya no tin importancia. Bo mester siña biba cu nan.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari - Lo ta mihor si bo trata di evita cambionan chikitu cu por trastorna bo exito di e operacionnan importante.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Lo ta necesario si bo enfrenta e problemanan di e dia aki cu gran interes di manera aki lo bo evita tur clase di trobbel.

TURQUIA A EXPULSA 800 GRIEGO

Atenas, -- UPI -- E ministro di relacionnan exterior , Stavros Kostopoulos, a declara qu Turquia lo viola "e principionan di humanismo y civilizacion" si e expulsa e griegonan for di su territorio.

Den circulonan griego nan ta afirma qu 400 ciudadano di e nacionalidad aki a ser expulsa for di Istanbul recientemente, y asina a laga e numero di personanan qu a ser expulsa yega te na 800.

Kostopoulos a bisa den un declaracion qu "gobierno griego ta obliga na señala y denuncia e continuo tacticanan di Gobierno Turco pa tuma medidanan drastico contra e griegonan qu ta biba na Turquia, den un violacion di e acuerdonan nacional riba e principionan di proteccion pe minorianan y e principionan di humanismo y civilisacion.

"Contrario ne medidanan antigriego aki, gobierno griego, mabera ya el a protesta caba, no a tuma ni lo tuma ningun represalia contra e musulmannan qu ta biba na Grecia, cu quendenan e bida armonioso ta masha bon?" asina Kostopoulos a anuncia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26 DIABIERNA 10 JULI 1964 No. 5080.

MC.KEE VERSUS O.C.T.A. DEN CORTE DI HUSTICIA

Huez lo duna fallo diasabra mainta

ORANJESTAD, 10 juli. - Bao di un enorme interes a tuma lugar ayera mainta dilanti di huez B. Swanenburg tratamento di e caso civil di Mc Kee contra di O.C.T.A. respectivamente un compania di construccion cu ta haciendo trabao di extension pa Lago y Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano, e union na cual segun informacion majoria di e trahadornan di Mc Kee ta afilia.

Como exhidor, sr. J. Wix di oficina di abogado di Willemse & Wix a haci e demandanan na nomber di Mc Kee, mientras cu mr. P. v/d Voort a defende e interesnan di O.C.T.A. E caso cual a dura casi dos ora tabata basa ariba e exihencia di Mc Kee, pa huez ordena O.C.T.A. pa duna orden na e empleadonan di Mc Kee pa nan bolbe cuminsa traha y den caso cu O.C.T.A. no haci esaki ordena e organisacionnan aki pa un boet di diez mil florin pa cada dia cu e neglecia tal sentencia.

Hues Swanenburg a priminti di duna sentencia diasabra mainta pa nueb' or.

Den cuminsamento di su demanda sr. Wix a cuminsa cu tur brero tin derecho di organisa an mes den union colectiva pa usca nan derechonan na bienesar di nan mes, han compania nan comunidad. Esaki tin di orde reconoci, pero alavez tame cu tal lucha pa derecho tin di uma lugar na un manera regla. Y den e lucha pa su derechonan union tin di tuma na cuenta cu en e tempo aki huelga ta un nedio dilucha cu ta worde usa en di lucha cu ta Pero ora cu uelga worde usa como un carchi i présentacion cu cual e union a sera conoci cu e patron, esun u haci esaki e ora ta haci buso di poder, door di cual e a bruha e derecho y poder door i otro, door di cual e derecho i huelga, asina leuw cu esaki a existi, ta worde cambia na un uelga sin derecho, segun senjor Wix.

Siguiendo cu su demanda senor Wix a mustra ariba echonan anera cu nan a tuma lugar. Entre otro el a mustra cu cada rahador di Mc Kee tin un conracto escrito, cual contracto worde aproba completamente oor di departamento di asuntoan social di Aruba. El a sigui ustra cu durante tres luna e ontracto aki a traha masha bon in ningun keho of disgusto, pero di ripiente un persona cu ta ama su mes F.L. Maduro ta bin e exihencia telefonicamente, un reconosimento inmediato i OCTA como e union cu cual e ompania mes ora tin di cuminsa elibera tocante, salario, reglaentonan di trabao etc. E abogao di Mc Kee a sigui mustra cu ta ificil pa trata tal casonan di sua importancia via telefon. Aavez no por worde sigura cu ken ta papia. Sin embargo e reresentante juridico di Mc Kee sigui bisa cu na tur momento e compania tabata di acuerdo pa trata cu e union si esaki por a legimita su mes como e union reconoci pa majoria di e trahadornan. Esta cla pa reconoce e union si e prueba a worde duna. Despues di esey lo por a tene deliberacionnan. Pero door di e ultimatum un situacion di conflicto a worde crea. Pero segun senjor Wix e union no a duna e prueba cu nan a pidi, y probablemente diadomingo atardi - promer cu e huelga nan no tabatin e prueba aki tampoco. Encuanto e deliberacionan, segun e abogado, exihidor a mustra mas cu claro cu promer cu esaki por worde trata e ultimatum tin di worden kita. Pero probablemente door di prestigio a worde manteni duro na e ultimatum. Siguiendo cu e caso ariba e cuestion di huelgamento senjor Wix ta mustra cu huelga ta algo cu den e tempo aki ta worde usa den casonan serio caminda no ta posibel pa usa otro medida. E ta cita for di cierto escritor mr. C.E. De Rooy "Illegal ta en todo caso huelganan cu ta dirigi contra di salarionan y reglamentonan di trabao segun ley".

Esaki e ta mustra en coneccion cu e aprobacion di e contract di McKee y su empleadonan door di departamento di asuntonan social. Clarificando pakiko e caso a worde treci dilanti di huez den kort geding, abogado menciona ta mustra cu na ningun momento tabatin un conflicto of desunion entre patron y obreronan e deseo pa delibera tocante di "salario y reglamentonan di trabao etc", segun señor Wix deficilmente por worde cualifica como un conflicto. Mientras cu ya alavez tin un contracto cu cada empleado cual ta aproba pa autoridadnan. Tocante di e derecho di huelga

exhidor na nomber di McKee, a mustra cu ora cu derecho di huelga worde accepta, anto esaki ta pa use como un medio acceptable pa logra un proposito acceptabel, apesar cu e tempo awor esaki lo worde usa unicamente den casonan extremo. Y den e caso di OCTA y McKee, segun e abogado no tin cuenta di un medio acceptable, como cu e huelga na promer lugar ta worde usa pa hanja reconocimento, un reconocimento cu por worde hanja inmediatamente despues di e legitimacion exihi. No tin un proposito acceptable como cu e deseonan no ta claro" deliberacion tocante salario, reglamentonan di trabao etc" - no ta trece desunion of conflicto den mundo, mescos cu anteriormente tampoco ningun keho a worde hanja door di exihidor y tampoco ta worde mustra door di demandado. Den su peticion di danjo di perhuicio e ta mustra cu esaki tin di worde duna na esun of es[illegible] a duna orden pa e huelga, cual

ta causando e exhidor danjo sumamente grandi, door di cual el a exihi un danjo di perhuicio asina grandi pa asina ora cu si huez ordena pa stop e huelga esaki tuma lugar sigur y inmediatamente.

O.C.T.A..

Mr. V.D. Voort kende a tene un discurso menos largo cu di señor Wix den corto a mustra di ta nenga majoria di e puntonan menciona den e demanda di exhidor. Tambe el a mustra cu OCTA ta cla pa stop e huelga asina cu deliberacionan cuminsa tocante di reglamentonan nobo pa salario y trabao bao di mediacion di mediador di gobierno. Sr. V.D. Voort ta sigui mustra cu loke ta sosodiendo tin un storia promer cual ta basa ariba e sucesonan cu IOW

(sigui lesa pag.2)



Tres estudiante voluntario ta preparando aki pa limpia un school na Meridian, Mississippi y qu lo ser usa como school pa tur rasa. Nan ta robes pa drechi Betty Levy di New York City, Monty Morden di Seattle, Wash., y Gail Falk, di Pittsburgh,

MC.KEE VS O.C.T.A.

(continuacion di pag.1)

UA y Lago. IOWUA tabatin como un di su deseonan pa e contract cu e hendenan cu ta traha cu contratistanan cu ta haci trabaonan pa Lago lo worde paga mescos of na e mes un base cu e empleadonan di Lago. Lago no kier a tende di esaki y e punto a worde laga un banda. Pero awor e obreronan a uni nan mes y tin presidente di IOWUA como nan presidente., cual union di constructores ta un parti di OCTA. Ta di comprende cu e obreronan aki tambe a bai busca un mihor contract. Segun e defensor di OCTA ta sigui mustra cu causa di e huelga ta casi ariba e lomba die abogadonan cu ta consehero di McKee. El a mustra cu e abogadonan aki a nenga di delibera of papia tocante di deliberacion.

Mientras cu OCTA a mustra cu si nan no cuminsa cu delibera nan ta huelga, pero segun e abogado ta net tal caso a tuma lugar entre Lago y IOWUA cu un cooling off a worde duna y un mediador a worde nombra door di gobierno. Segun e abogado e no ta comprende ta kiko exihidornan kier, kendenan mes a actua di tal manera cu nan a - causa un huelga y awor ta bai huez pa termina cu esaki, mientras cu nan por a percura pa esaki no a sosode.

REPLIEK WIX.

Contestando ariba e defensa di sr. v.d. Voort, e abogado di Mc Kee a mustra cu e legimitacion di e representantenan di O.C.T.A. no ta mucho claro como cu apesar cu senjor F.L. Maduro ta presidente di e union di constructores y segun demandado e union aki ta parti di O.C.T.A. bao nomber di kende e representantenan ta traha, ningun caminda den e statuto di O.C.T.A. ta para cu e union aki tin otro unionnan bao di dje y cu e presidente di un otro union of cual que sea representa e parti aki den OCTA, of como representante di OCTA.

E cuestion cu segun senjor v.d. Voort cu e abogadonan lo ta responsable pa loke a tuma lugar segun sr. Wix ta algo ridiculo El a duna como ehemplo cu si e ora e abogadonan no accepta e exihencia y e abuso di poder nan ta responsable.

E ehemplo di e huelga nan e caso di Lago y I.O.W.U.A. el a mustra cu den e caso aki ya tabatin un contracto colectivo di trabao y esaki a termina door di cual e obreronan tabata na nan derecho pa exihi deliberacionan, locual ta completamente otro cu Mc Kee. Terminando su repliek abogado Wix a mustra cu si e huelga aki worde clasifica como legal anto e consecuencianan lo tey. Anto na Aruba caminda e trabao di constructornan ta algo di tur dia.

CONESTA V.D. VOORT

Den un corto dubliek e abogado di O.C.T.A. a boibe mustra cu nunga e union a nenga di tene deliberacionnan y cu su exhencianan tabata comprendib'e.

Despues di algun pregunta informativo, huez B. Swanenburg a priminti di duna decision diasabra mainta venidero.

E interes pa e caso cual a worde trata ayera tabata enorme. E sala tabata completamente yen te ariba corredor tabatin hende para ta scucha. Entre otro tabata presente deputado D. Mathew, mr. Frank Hartong, J. van Zijl di ICV representantenan di OCTA y IOWUA. Tambe di CLASC, e.o. senjor R. Tschumie y senjor O. Betrian di Corsow cu ta trata e interes di e bond di empleadonan di aviacion.

Thomas Eman trinta anja na Lago

SAN NICOLAS, 10 juli - Awe señor Thomas E. Eman di process-cracking & light ends kende tin puesto di operator ta cumpli trinta aña den servicio di e compania petrolera di Aruba, Lago. Señor Eman a cuminsa servicio dia 24 di agosto 1933. El a cuminsa na e mes un departamento cu e ta awor pero cu tabata carga e nomber gas plant. For di ey el a progresa keto bai te na e puesto cu e tin awor. Señor Eman nunca a sufri un accidente cual a causa perdida di ora di trabao.

U.P.A.ta apoya welgistanan

ORANJESTAD, 10 juli. - Ayera mainta Union Portuario Arubano a manda un telegram pa e compania contratista mericano Mc Kee, di cual na e momento aki mayoria di su empleadonan ta huelgando, den cual UPA ta bisa lo siguiente: Be advised that next shipping for McKee will not be unloaded if agreement not reached with O.C.T.A. E telegram aki tabata firma pa presidente di UPA senjor Juan Boekhoudt. Asina ta cu si na e siguiente binida di cargo pa Mc Kee, e compania aki no a jega na un acuerdo cu O.C.T.A. e lo no hanja material di trabao tampoco. Segun nos a worde informa di insidernan di sindicato di Aruba " Por sosode cu mas medidanan di solaridad por worde tuma pa apoyo di O.C.T.A. cu a organisa e huelga na Mc Kee.

Areglonan di debenan di Brazil na Merca

WASHINGTON, 10 juli. - Funcionarionan di gobierno Mericano a participa, cu Merca tin intencion pa hiba deliberacionnan cu Brasil tocante un areglo di un debe di trinta te cuarenta millon florin di Brasil na Merca en coneccion cu prestamonan ortoga na Brasil durante e tempu cu e pais tabatin dificultadnan cu su balans di pago.

Brasil. cu ta sufri di inflacion y di poco entrada di su export, actualmente tin un debe total di 3.4 millon dollar, segun cifranan disponible na Washington. Di e suma aki e pais mester paga back na anja 1964 y 1965 mas o menos 800 millon dollar.



E cabai policial Skippy ta e cliente mas fiel di un banco na Cleveland, Ohio. Skippy, a descubri qu e caha na un bentana di un drive-in bank ta pone mangel pa muchanan qu ta acompanja nan mayornan. Skippy awor ta sorri pa e polis controla e bentana diariamente di manera qu e ta hanja su mangel. Skippy no tin problema cu e lollie. E ta sacele mientras e ta chupa e mangel.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?"

E preferencia di nos lectornan parse na e momento ta basa especialmente ariba e candidata di Amateur Baseball Bond Aruba, srta. Olga De Kort, kende ayera merdia ora cu nos a conta e votonan tabatin exactamente cien ariba su nomber. Entre tanto Roosje van der Linden di Volley Stars a pasa pa di dos lugar cu sesenta y dos voto sigui pa Nora Angela di Aruba Boxing Club cu cuarenta y cinco voto. E score manera cu e tabata ayera tardi ta lo siguiente:

Olga de Kort	100
Roosje van der Linden	62
Nora Angela	45
Yolanda Maldonado	40
Filomena Dijkhoff	32
Myrna Schwengle	30
Millicent Maxwell	18
Edith Martinus	13
Carmen Wernet	8
Leoncita Albertz	6
Frieda Wiersma	4
Yvonne Robles de M.	4
Clarice Dabreu	2

Te cu diasabra atardi venidero nos abonadonan por entrega nan voto di preferencia serca nos, sea pa post of na nos oficina den Nassaustraat pero nos kier mustra bon claro cu e concurso anual aki di Arubaanse Courant no tin nada pero nada di haci cu e resultado oficial cual lo worde duna diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion.
Loke nos ta haci ta duna e abonadornan di nos courant e oportunidad pa mira si nan por yega na e mes un conclusion cu e decision di e miembronan di hurado cu lo eligi e candidata oficial. Si sosode cu e majoria di hurado eligi e mes un candidata cu nos lectornan eligi manera cu esaki a sosode anja pasa cu srta. Doris Habibe - anto nos ta sumamente contento cu e resultado. Pero como cu e hurado tin di tene cuenta cu mucho mas factornan cu nos lectornan por, e chens ta hopi cu nos resultado lo ta otro. Dialuna mainta nos tur lo sabi esaki. Esun cu no a vota ainda por haci esaki purbando su suerte promer cu ta laat.

Reunion di gabinete Europa-Africano

BRUSSEL, 10 juli. - 24 Ministernan y embajadornan for di paisnan industrial y desarollo a reuni na Brussel pa e promer reunion comun di gabinete Europeo Africano.
E deliberacionnan tabata principalmente dedica na asuntunan di procedura manera establecimentu di un secretariado permanente, un comision di intermediacion y stipula puntonan pa e deliberacion. E minister di economia di Alemania Occidental, Kurt Schuecker a presidi e reunion.
E president di E.E.G. Walter Hallstein a bisa den un discurso cu hayamento di solucionnan mundial pa e creacion entre paisnan industrial y di desarollo actualmente ainda ta causa dificultadnan grandi. Pero al contrario e cooperacion entre paisnan di E.E.G. y e paisnan asocia di Afrika ta duna un otro imagen.
E cooperacion aki ta resultado di experencianan di seis anja y deliberacionnan profunda, den cual locual ya tabata logra a worde mantene cuidadosamente pero na mes momento renobacionnan profunda a worde introduci.
E participacion segun Hallstein no ta nifica separacion contra sobra di mundu. Esnan cu ta afilia tin como tarea pa coopera segun nan por na realisacion di e solucionnan mundial pa comercio y desarollo. E peticionnan di otro pais na Afrika pa participa na negociacionnan ta un prueba cu e participantenan na e deliberacion di asociacion ta riba caminda corecto. Asina Hallstein a bisa.

Otro presentacion di Mascaruba na Bonaire

ORANJESTAD, 10 juli - Siman pasa Domingo Tromp y Boy Escalona di e grupo di comedia Mascaruba a haci un bishita di preparacion pa nos hermana isla, Bonaire, caminda nan a haci e combenionan basico pa presentacion di e comedia na nos idioma natal papiamento "Suerte di pushi preto" na Bonaire.
E presentacion lo tuma lugar diasabra y diadomingo, respectivamente dia 18 y 19 di juli den teatro Caribe na Kralendijk. En total lo tin tres presentacion. Uno diasabra anochi, diadomingo atardi pa hobentud y diadomingo anochi di tres y ultimo presentacion. Dialuna mainta e grupo ta regresa Aruba.
Segun nos a worde informa for di Mascaruba nan a hanja cooperacion di tur banda na Bonaire.

Proposicion di Oe Thant pa Vietnam

NEW YORK, 10 juli. - Secretario gerenal Oe Thant a bisa na un mitin cu prensa na New York, cu ta birando mas y mas cla cu medidanan militar na Vietnam del Sur lo no trece paz y cu e unico solucion razonable ta den negociacionnan politica y diplomatica, cu aunke ta laat posiblemente lo por trece un solucion.
E ta opina cu un regreso na e conferencia di Ginebra por tin resultadonan util.
Como cu diferente partido envolvi den e conflicto no ta miembro di Nacionnan Uni, e organo aki no por intervení cu exito. Nacionnan Uni lo por worde envolvi pa controla ehecucion di un eventual acuerdo.

Ulanda ta ofrece excusas na Merca

DEN HAAG, 10 juli. - Gobierno Ulandes via di canalnan diplomatico a ofrece su excusa na e mayornan di e estudiante mericano, Robert W. Steinbruegge for di Atlanta, Georgia, pa e dos dianan cu nan a tene den detencion luna pasa despues di su yegada na Amsterdam pasobra parce cu e no tabatin suficiente moda.
Un portavoz oficial, cu a declara esaki awe, a agrega, cu gobierno Ulandes a ofrece pa tuma gastunan di e viaje di regreso pa su cuenta.

Sindicalismo na Argentina

BUENOS AIRES, 10 juli. - E directiva di e federacion di trabao, bou di direccion di peronistanan, ayera cu 88 contra dos voto a acepta un programa pa e campanja contra e politica di gobierno riba tereno di sueldo y prijsnan. E programma ta provisiona entre otro den marchanan di protesta y demostracionnan dilanti di e edificionan di gobierno nacional y municipal. Den tercer fase nan kier tuma tiendanan di comestibles over, si ta necesario y bende e articulonan na kostprijs.



Presidente Francisco Orlich di Costa Rica huntu cu su esposa a bishita Merca pa tres dia. Aki e pareha ta huntu cu president Johnson y su esposa durante un ceremonia oficial na Casa Blanca.

PTO.RICO A GANA SEGUNDO WEGA DI BASKET TAMBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - E quinteto portorikenjo di basketball a pasa algun mal rato cerca e seleccion di Aruba forma cu hungador di e clubnan Don Bosco y Plymouth diarazon anochi den Lago Sport Park. Despues di nan relativamente facil triunfo ariba e seleccion di Oranjestad diamars anochi, tabata worden spera cu e segundo partido tampoco lo resulta dificil pa nan. Pero den forma sorpresivo e quinteto di San Nicolas a duna fuerte bataya, especialmente den e segundo mitad di e partido.

Aruba a inicia e score tumando seis punto di ventaha, cual ventaha sinembargo no a keda pa mucho rato. E visitantenan a cuminsa ta hanja e basket y especialmente e number 7 Jose Vigoreay tabata anota fieldgol tras di fieldgol.

Na halftime Pto. Rico tabata tin ventaha di 24 pa 14. Mientras cu e anochi promer den e segundo mitad di wega Pto. Rico a anota nada menos cu 29 punto, diarazon anochi contra di e combinacion Plymouth/Don Bosco, apenas nana a logra dos punto.

No cu tabata tin hopi punto den e segundo tempo ya cu Aruba tabata tin apenas seis loke a pone e score final na 26 pa 20. E total di 46 punto pa un partido masculino indudablemente ta hopi abao.

Defensa arubano especialmente den e segundo tempo a logra domina e largo center M. Mongem kende a luci tanto den e promer wega. Te hasta e visistantenan hopi tempran den e segundo tempo a cuminza ta freeze e bala causando disgusto di e publico Topscorer di Pto. Rico tabata J. Vigoreay cu total di 13 punto. E resto di puntonan a worde anota door di M. Nadal 2, M. Monge 2, J. Hernandez 5. v J. Matos 2. Di Aruba tabata topscorer Philip Freedom cu 8 punto. E otro puntonan tabata di I. Marathon 4, Boy Marchena 4, Ruthilio Dorcas 2, y H. Ponson 2. Cu e triunfo aki, pues Pto, Rico a gana e serie di dos wega.

E partido preliminar di e anochi tabata entre dos equipo masculino clase B di Aruba Jrs. y Plymouth. For di principio te fin e wega aki tabata hopi parew. Na halftime e score tabata empata cu 14 punto pa banda.

Den e segundo tempo tampoco esun no tabata duna e otro mucho ventaha ya cu te den ultimo secondenan di e wega Plymouth a anota esun basket cu a duna nan e triunfo cu e score di 29 pa 27. Topscorer di Aruba Jrs. tabata J. Tromp cu 16 punto y di Plymouth tabata A. Jones cu 10 punto. Entre e dos weganan e candidatanan pa Reina di Deporte presente a worde entrevista door di Andries Geerman di e Hurado pa Eleccion di e Reina. Tambe a haci uso di palabra e actual reina di deporte Srta. Doris Habibe, kende a conta en breve di e hopi experiencia cu el a hanja durante e anja cu e ta reina di deporte. Tambe Srta. Habibe a elogia e trabao di e organisadornan di e Olimpiada anual, mientras cu tanto na e hungadornan como na e publico el a pidi pa nan sigi apoya e deporte arubano.

Despues di e segundo partido e trofeonan a worde entrega na e capitannan di Pto. Rico, di Valiant y di Plynouth B.



Durante encuentronan di atletico entre Noruega y Benelux e estudiante di Noruega Terje Pederson di 20 anja a kibra e record mundial di speerwerpen cu e resultado di 87.12 meter.

JUVENTUD AFOR,ARUBA JRS. TA KEDA DEN HOOFDKLASSE ??

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 10 juli. - Di bon fuente nos a worde informa cu e campeonato di futbol di Aruba, cu a worde anuncia pa cuminsa dia 18 di e luna aki ya lo no cuminsa riba e fecha aki mas, pero muy probablemente riba dia 1 di augustus. Lo tin den accion pa e promer wega e dos equiponan Sport Boys y La Salle., dos nomber cu ta nobo den nos futbol di hoofdklasse. SportBoys ta realmente nobo y lo haci cu esey su debut den un campeonato oficial di e division mayor di nos futbol. Pero La Salle ta e mes equipo cu anjanan largo a hunga bao nomber di Estrella.

E cambio aki den nomber mester a worde realisa debi na cu directiva di A.V.B. ta aplikando articulo 4 di su statutonan, den cual ta stipula cu miembronan ta clubnan cu posee statutonan reconoci door di Gobierno. Como cu Estrella mes no tin statuten, awor nan lo hunga bao nomber di La Salle. Estrella ta un parti di e organisacion di La Salle.

Otro noticia cu a yega nos tocante e campeonato di hoofdklasse e anja aki ta cu e oncena di Juventud Millonarios lo no por participa. E motibo di esaki mester worde buska den e suspencion cu directiva di Nederlands Antilliaans Voetbal Unie (N.A.V.U.) a decreta pa Juventud Millonarios. Manera anteriormente nos a yega di menciona. directiva di N.A.V.U. a huzga cu Juventud Millonarios bao ningun circumstancia mester a acudi serca Huez den Promer Instancia na Aruba en relacion cu su conflicto cu Aruba Voetbal Bond tocante e viahe pa Pto. Rico y e castigo cu A.V.B. a impone en relacion cu esaki.

Apesar cu reglamentonan di A.V.B. no ta impidi e clubnan afilia na A.V.B. completamente pa bai Huez, den e reglamentonan di N.A.V.U. si esaki ta poni definitivamente cu no ta permiti pa e afiliadonan acudi na Huez. Meskos ta poni tambe den reglamentonan di F.I.F.A.. e Federacion Internacional di Futbol. Pa cumpli pues tanto cu su propio statuten como cu reglamentonan internacional di F.I.F.A., directiva di N.A.V.U. a prescribi un suspencion di un anja pa e equipo arubano Juventud Millonarios.

Manera nos lectornan por recorda den e columnanan aki nos a publica algun dia pasa cu como cu A.V.B. no a permiti e posibilidad di e apelacion den seno di A.V.B. mes den e caso di Juventud Millonarios, e club aki a hanje obliga di acudi na Huez. Esaki ta opinion di e comision di arbitrage cu a expresa e ultimo palabra den e conflicto entre A.V.B. y Juventud.

E suspencion aki imponi door di directiva di N.A.V.U. ta algo cu directiva di A.V.B. no por keda sin acepta.

Asina ta cu e hecho cu Juventud Millonarios lo no ta den accion den hoofdklasse e anja aki ta un consecuencia di e aplicacion di N.A.V.U. di su reglamentonan

ARUBA JRS.

Door di cu Juventud Millonarios no ta competi pa un anja, nos lo hanja cu den hoofdklasse un total di 7 club lo ta den accion. Den un reunion general di A.V.B. a yega di worde dicidi cu e cantidad di clubnan cu lo competi den hoofdklasse ta ocho. Pa resolve esaki directiva di Aruba Voetbal Bond segun informacion cu nos a ricibi, tin intencion di tuma pasonan pa permiti Aruba Jrs hunga den e campeonato di hoofdklasse 1964. Es decir anto cu Aruba Jrs lo no baha pa A-klasse manera tambe a worde prescribi door di un reunion general cu e equipo cu caba den ultimo luga di hoofdklasse tin di baha pa A-klasse den e proximo campeonato. Esaki sinembargo ta algo cu tambe a worde prescribi door di un reunion general y no ta posibel cu directiva di A.V.B. ariba su mes por cambia esaki.

Segun informacionnan pa dia 26 di e luna aki, A.V.B. lo boibe tene un reunion general di su miembronan. Probablemente aki den lo wordes trata e punto importante aki.

Carta federalista pa premier ruso

DEN HAAG, 10 Juli. - E president di e directiva diaria di e movimentu di federalistanan mundial, e ulandes drs. Van Wijngaarden, a dirigi su mes den un carta na premier Chroestjow en coneccion ci e proposicion Ruso pa forma un ehercito permanente di Nacionnan Uni. E federalistanan mundial ta di opinion, cu un ehercito permanente di Nacionnan Uni, pa e ta berdaderamente eficaz, mester existi di militarnan, cu ta directamente responsable na e secretariato di Nacionnan Uni, manera ta e caso cu e ambtenaarnan actual di Nacionnan Uni. Un tal ehercito lo mester forma un parti integral di un plan pa paz mundial, cu ta basa riba derecho mundial, locual por worde alcansa door di reforsa di Nacionnan Uni. Huntu cu e carta e federacion mundial a manda Chroestjow algun rapport en coneccion cu estudionan, cu a worde haci riba e terreno aki.

Fabrica di aluminium lo funciona medio '66

GRONINGEN, 10 Juni. - E fabrica di aluminium na Delfzijl, cual nan a cuminsa construi cuminsamento di e anya aki, segun ta worde calcula lo cuminsa funciona medio anya 1966. Asina ir. Drijver, miembro di e consehodi directiva di "Aluminium" Delfzijl N.V." y director di "Hoogovens", a participa. E capital di accion ta 100 millon florin antilliano, di cual 48 millon ta coloca. E fabrica ta construi pa un produccion den cuminsamentu di 30.000 ton di aluminium pa anya. Ta e intencion pa redobla e produccion pronto cu ta economicamente responsable na 60.000 ton. Pa e produccion di 30.000 ton mester di un inversion di 50 millon florin antillano. Di esaki 48 millon ta worde financia cu capital di accionnan. E resto ta worde duna pa un consortio di banco Ulandes. 250 persona lo cuminsa traha na fabrica y ora cu e capacidad bira dobbel e personal lo bira 400.

Hersengymnastiek

ORANJESTAD, 10 juli. - Diarazon anochi a enfrenta otro de studionan di Radio Kelkboom sabionan di Accountantsdienst esnan cu ta yama nan mes Spoed Niet. E ultimonan a gana e encuentro cu trinta y un punto pa binta siete. Door di esaki e finale cu lo tuma lugar dia 15 vendidero lo bai entre Spoed Niet y Hypocad.

ADOULA ELIMINA DI GOBIERNO DI TSHOMBE

Leopoldville, Congo, -- UPI -- Prome ministro Moise Tshombe a negociá te na ultimo momento, pa logra na forma un gobierno di hombernan nobo qu, segun e ta segurá, por gobernáe pais aki.

Pero Tshombe, quende a regresá e cuater puestonan mas importante a nenga na revela nomber di e 11 otro miembronan di su gabinete ne periodistanan ..ampoco kiko ela hasi pa lo..ra nan colaboracion.

E ex-presidente di Katanga, quende a bolbe for di den exilio na Europa mas o menos dos siman pasá, ayera nochi a presentá e lista completo di su gabinete na presidente Kasavubu. Si e prome magistrado aproba e lista di Tshombe anto e ultimo aki lo ta prome ministro di un gobierno di transaccion pa goberna e pais durante e proximo seis lunanan y tal bes 1 aña, te ora qu eleccionnan nacional wordu celebrá.

E lista di gabinete a bini ciá despues di un dia di negosacionnan intenso qu a tuma lugar na cas di Tshombe, y qu a bai entre e ultimo aki y e lidernan di diferente partidonan politica.

"Tabatin dificultadnan te ne ultimo momento — asina Tshombe a bisa -ya qu cierto miembronan di fraccionnan politica a trata na impedi formacion di mi gobierno na tur sorto di manera, pa nan mes bolbe bini na poder. Pero presidente Kasavubu tabatá deseá un equipo completamente nobo y e lista qu ela presentá ayera nochi tin e hombernan nobo ey. Ningun di nan a yega di sirbi den gobierno central anterior."

Esaki a eliminá ex-prome ministro Cyrille Adoula, y tambe otro politiconan di Leopoldville quendenan a gobernú Congo for di despues di su independencia cuater aña pasá.

RUMANIA TA DUNA SENJAL DI REBELDIA CONTRA KREMLIN

Londres, — UPI -- Segun informenan di fuentenan digno di credito, autoridadnan di Rumania a reclama e anexion qu Rusia a hasi despues di guerra cu e ex gran provincia rumano Besarabia.

Diplomaticonan di Europa Oriental a declara ayera qu e dirigentenan rumano, quendenan ta luchando pa un mayor independencia for di Moscu, a tuma e actitud sorpresivo aki como senjal advertencia di nan parti den nan disputa creciente cu Kremlin.

E actitud di Rumania ta e promer caso di qu un di e aliadonan comunista ta desfia e anexionnan stalinista qu a tuma lugar cu territorionan na Europa Oriental, territorionan qu awor aki ta keda tras di e cortina di heru comunista.

E rusonan a apodera di e provincia Desarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieuw Dniester di e republicanan sovietica Ucrania y Moldavia.

E absorcion di Besarabia pa parti di Rusia tabata un di e apoderamentonan stalinista mas grandi di despues di guerra qu a ser servilmente permiti y apoya pa e gobierno comunista.

E provincia Besarabia originalmente tabatin promer qu e guerra un territorio di 44.420 kilometer cuadra y un poblacion di mas o menos 3 millon hende.

E fuentenan diplomatica a bisa qu te ainda, e rumanonan no a pidi e rusonan pa duna nan territorio aki back.

Pero -- segun ta ser bisa -- awor nan a plantea e asunto territorial den terminonan general, y a papia riba destino di como un millon rumano qu ainda ta bao di dominio ruso, sin derecho di minoria.

Expertonan den asuntonan di Europa Oriental ta considera qu ponementu di e asunto delicado aki na orden -- y qu te ainda tabata ser considera como "tabu" den e circulo comunista -- ta algu sin precedente y ta un aviso explosivo pa Moscu di qu falta un que otro cos tras di e cortina di herru.

E rusonan a apodera di e provincia Besarabia, qu antes tabata den poder di Rumania, despues di segunda guerra mundial y despues di qu ehercito ruso a libera Rumania for di ocupacion Nazi.

E provincia Besarabia tabata corre for di Polonia te na Mar Negro, y tabata ser dividi pa e rieyw Dniester di e republicanan sovietica Ucrania y Moldavia.

YA BO A LAGA NOS SA TA KENDE TA BO CANDIDATA FAVORITA PA REINA DI DEPORTE 1964?

Entrega bo cartanan na nos redaccion: Nassaustraat 85,

POSIBILIDAD QU PAPA PAULO VI LO BAI INDIA TA CRECIENDO

Ciudad del Vaticano, --.UPI -- Papa Paulo VI a mustra claramente qu su peregrinacion historico na Terra Santu solamente tabata cuminsamentu di su biaje rond mundu. E Sumo Pontifice a pensa na bishita e pueblo Orvieto, dia 11 di augustus proximo pa conmemorá e di septimo sentenario di e fiesta di Corpus Cristi, segun nan a bisa ayera den circulonan bon na altura.

E Santu Tata a bai Jordania e Israel na luna di januari ultimo, den un peregrinacion na lugarnan santu na Palestina. Esaki tabata e prome biaje qu un Papa a yega di realisa pafor di Italia den hopi siglo y den fuentenan digno di credito nan a indicá qu e por sigi cu su biajenan bishitando India, pa asisti ne Congreso Eucaristico.

E bishita di e Sumo Pontificie ne pintoresco pueblonan italiano Tejedores de Encaje y Vinamateros, lo hiba Papa Paulo VI solamente 110 kilometer for di Vaticano. Pero observadornan ta señala qu esaki ta Indica e intencion di e Sumo Pontifice, pa sali y pa uni su mes cu e religiosonan den ocasionnan particular.

Vaticano no a hasi ningun anuncio oficial di e biaje di e Papa, pero e obispo di Orvieto, monseñor Virginio Dondeo, ta ser spera na Roma e siman aki pa conferenciá riba medidanan qu nan tin qu tuma en bista di e biaje aki. Tin rumornan ta circula di qu e Papa probablemente lo biaha den auto. Un parti di e caminda qu papa lo pasa sin lugar a duda lo ta e caminda ultramoderno y di alta velocidad, qu nan ta yama "Carretera del Sol."

Fiesta di Corpus Christi a ser establece na aña 1264 pa Papa Urbano IV.

E mesun aña aki e Papa a ordena construccion di e catedral na Orvieto, pa conmemora e festividad. Urbano a hasi esaki en relacion cu e "Milager di Bolsena," qu a tuma lugar un aña promé den e villa qu ta situá na orilla di Lago Bolsena, ora qu un pader, quende tabata duda den e berdad di doctrina catolico, qu ta bisa qu Jesucristu ta presente durante di Consecracion, a mira sanger den e pan, qu ela consagrá durante e sacrificio di misa.



Un monikini, un bikini sin e parti di ariba a causa hopi comentario ultimo tempo. Entretantu un disenjador di moda na New York, John Frederics a traha un sombre adecuado cu ta yuda evita dificultadnan cu e monikini un poco. Dos repi di panja ta sali for di e sombre pa worde mara 'tras di lomba. Ora no tin peliger e bandjinan ta ser mara riba e sombre (drechi). E lema di Fredericks ta: In case of raids, lower de shades.

DEMANDA DI MILLIONARIOS CONTRA INDEPENDIENTE TA BIRA MAS SERIO

Bogota, -- UPI -- E club di futbol Millionarios awe ta continua, manteniendo e nombernan di e tres abogadonan cu nan ta afirmá comisionado pa reclama hudicialmente di e confederacion sudamericano di futbol ("Conmebol") un indemnizacion equivalente na 40.000 dollar pa motibu cu nan a suspende e partido cu mester a tuma lugar na Bogota entre Millionarios y Independiente pa campeonato di "Copa Libertadores di America."

E junta directiva di e club deportivo Millionarios ayera nochi a anuncia su decision di demanda pa perjuicionan na "Conmebol" despues di un estudio di e problema.

Nan a informa cu e reclamacion pa perjuicio lo worde intentá directamente contra "Independiente," pero e prome determinacion a worde modificá, luego pa e junta directiva di e entidad. Millionarios tambe a anunciá su proposito di demanda judicialmente na e Asosacion Colombiano di Futbol (Adefutbol), pa obtene di e pago di un miliion peso (aproximadamente 100.000 dollar) como indemnizacion pa e perjuicionan cu e club a ricibi di a worde elimina di e torneo "Copa Libertador de America," mediante e decision cu "Conmebol" a tuma, encuanto e base di un informe cu "Adefutbol" a duna.

"Conmebol" a dicidi cu Millionarios no por continua cu participacion den e eliminatorionan di e torneo "Copa Libertadores de America" en bista di cu e equipo aki actualmente no ta afiliá na "Adefutbol," cu ta e entidad filiaal na Colombia di Federacion Internacional di Futbol Asosacion (FIFA).

Millionarios a hunga e prome partido na Argentina contra Independiente cu un permiso especial cu a worde concedé al efecto pa "Adefutbol", pero e autorizacion a worde revoca pa e segundo partido cu mester a worde efectua na Bogota.

Despues cu e permiso a worde revocá, e comite ejecutivo di "Conmebol" a resolvé pa cancelá e segundo confrontacion y duna Independiente e triunfo.

E desafiliacion di Millionarios di "Adefutbol" ta debí na e reciente pasado pa un problema interno di e directivanan di futbol profesional na e pais.

Voceronan di Millionarios ta sostene cu e club aki a sufri un serie di perjuicionan cu su eliminacion di Copa Libertador di America, y ta afirma cu e indemnizacion di e caso mester worde directamente pagá pa "Conmebol" y "Adefutbol" den e cantidadnan expresá.

Den e informacion cu ta worde suministrá pa matutinonan encuanto e problema, ta existi evidente confusion. Algun corant ta limita di publica e decision di e junta directiva di Millionarios.

Otronan, manera e fanatico den su notanan explicativa encuanto e alcanse di e determinacion tuma pa e club, ta bisa cu e demanda pa cuarenta mil dollar lo worde dirigi contra "Conmebol" y e equipo "Independiente."

ROBO DI DIAMANTE NA SHANNON

Shannon, Irlanda, -- UPI -- Un estranhero bon bistí a hanja y a bai cu un caha yen di diamante valora na 103.000 libra esterlina ora el a pidi nan na e aeropuerto, declarando qu e tabata representa e firma qu a manda busca e diamantenan.

E empleadonan di e aeropuerto a bisa qu e diamantenan qu a ser ricibi for di Amsterdam, a ser recoge diadomingo pa e ladron quende a pasa pa un empleado di e compania Ennis Diamond Co.

E robo a ser notá ora qu antayera nochi, e representante verdadero di Ennis Diamond Co., a presenta den e aeropuerto pa pidi entrega di e caha cu diamante.

Chinesnan ta tumba avion

TAIPEH, 10 juli. - E forsa aerea di China Nacionalista a stop e vuelonan di spionaje riba continente Chino temporalmente despues cu ayera un avion U-2 a perde. Radio Peking a anuncia cu e avion a worde tumba riba China Oriental. pero forsa aerea nacionalista a bisá cu e avion a haya un desgracia riba caminda di regreso di un vuelo di reconocemento. For di september ta e di tres avion U-2 cu a worde tumba riba China comunista.

INVITACION DI CASTRO

San Francisco, -- UPI -- E promer minister Cubano Fidel Castro a invita representantenan di 22 corant y tres revista di Merca pa nan bini Cuba pa asisti na celebracion di 26 de Julio riba e isla.

Lisa Howard, cronista di American Broadcasting Company a declara qu Castro a informele durante un combersacion telefonica qu el a manda telegramnan pa e corantnan y revistanan pa nan manda un representante.

Riba 26 de julio nan ta conmemora e ataque contra e cuartel militar Moncada cu cual Fidel Castro a cuminsa su lucha contra e gobierno di Fulgencio Batista na 1953.

E telegramnan qu ta firma cu "cordialmente, Fidel Castro" ta bisa qu e periodistanan lo ta invitado di gobierno cubano "a menos qu nan ta prefera di hasi nan propio arregionan."

APELACION RECHAZA

Londres--UPI-- E apelacion qu a ser presenta pa seis persona, quendenan a ser condena na 30 aña di prison en relacion cu e famoso robo di trein, qu ta esun mas grandi den historia di Inglaterra, a wordu rechasa.

Anunciando e rechaso di e apelacion, hues Fenton Atkinson a bisa qu "ta trata aki di sentencianan excepcional, relaciona cu un delito excepcional. Nos ta opina qu nos no a exagerá e sentencia".

E seis condenadonan a ser mba prison atrobe, escolta pa un guardia policial special di 20 polis. Seis di e otro complicadonan den e robo di 2.600.000 libra esterlina, equivalente na 7.300.000 dollar, tambe a apela y nan casonan lo ser trata e siman aki.

En total e 12 participantenan den e asalto y robo, a ser condena na 307 aña di prison.

SOSPECHOSO DI ASESINATO DEN TREIN DETENE

Basingstoke, Inglaterra--UPI-- E ganadero Derek Pye, tata di tres yiu, ayera a ser acusa dilanti di un tribunal di asesina un mucha muher estudiante di 15 aña di edad den un trein, cortando su garganta. Pye, quende tin 27 aña di edad, a ser arresta antayera nochi y autoridadnan a ordena pa mantenele bao di arresto te diamars awor, dia qu e mester bolbe comparece dilanti di e tribunal. E victima Yvonne Laker, a ser asesina dies dia pasa.

Su tata, sargento di forza aerea britanica Peter Laker, ayera a viaha cu avion for di Singapur pa Inglaterra pa bin identifica e cadaver di su yiu.

ROBERTO ARIAS A EMPEORA

Stoke Mandeville, Gran Bretaña --UPI-- Un boletin medico qu a ser duna di conoce pe hospital na unda Dr. Roberto Arias, ex-embahador di Panama na Londres, ta interna a bisa qu e patient di ripente a bira mas malu.

Arias ta paralisa di su garganta te su pianan, pa motibu di e heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu politico den Ciudad de Panama luna pasa y mas despues a ser hiba Inglaterra pa wordu somete na tratamentu. E boletin di e hospital a bisa " Di ripente e estado di salud di Dr. Roberto Arias a bira mas malu, debi na un infeccion na su pechu, qu a ser causá pe balanan na su pulmonnan".



Aki ta un bista di e eleccion di diadomingo ultimo den un barrio di Mexico-City. Algun votador ta vota durante e eleccion cu a resulta den un victoria pa e partido di gobierno.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Diabierna lo Juli:
De Veer: 8.30 p.m. " Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Escape from East Berlin" all
Principal: 8.30 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour.
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gun Smoke
7.30 Sportnieuws
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English news
9.00 Perry Mason —
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Columbia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

ESTUDIANTENAN CANADIENSE TA BISHITANDO CUBA

Miami, -- UPI -- Cuarenta y seis estudiante canadiense bao di direccion di un miembro di e asina yamado Comite pa Trato Husto pa Cuba ayera a inicia un bishita di tres luna na e isla den Caribe, segun un despacho di Radio Habana.

E canadiensenan, quendenan su edad ta varia entre 15 y 28 anja, ta hasiendo e viahe bao di direccion di David Middietown, miembro di e comite menciona.

Ora nan a yega La Habana antayera nochi via di Mexico, Middietown a declara:

"Nos no kier pa nan considera nos como turista sino un grupo di hobennan qu kier sa berdad riba e revolucion cubano."

Radio Habana a bisa qu e canadiensenan lo participa na e fiestanan di 26 de Julio, na Santiago de Cuba, y qu nan lo permanece riba e isla como tres luna.

Actualmente tin 75 estudiante di Merca ta bishitando Cuba y tin cincu otro mas baiendo Cuba via di Checoslovaquia, contra e disposicion qu ta prohibi viahenan pa Cuba sin autorizacion di departamento di estado.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No.13

Mary ta drumi riba su cama, y ta jora. E mes no sa, pakiko el a emocioná su mes tanto, ora cu el a tende cu su ruman lo bay casa cu Britta. Pero e tabata asina bruha, cu e no sa kiko e mester a haci. " Mi no kier pa e casa cu Britta, cu e bobo ey" e ta bisa, mientras e ta primi su cabes den e cusinchi. Poco poco Jimmy a cana drenta, y a keda un rato para sin move. Den su wowonan tin un inquietud stranjo, cu e mes no por splica. Despues el a sonrei cu ternura. El a cana jega serca Mary, y a tene den su brazanan. " Pero Mary, mucha bobo, pakiko bo ta jora asina ? Ta asina terribel, si mi mester casa cu Britta?" "Mi no kier, bo no por casa cu né, cu un mucha bobo asina" e ta bisa foy rosea. E tabata furioso, y su wowonan rabia. " Pero ta kiko Britta a hacibo?" el a puntra calmo, maske cu den su curazon e ta bringando contra su mes. "Wel, e ta jaloers riba mi, si bo casa cu né, e ora ey bo no por stimami mas, e ora e kier pa bo keda completamente di dje."

Sin rosea Mary a keda mirê :, y despues el a cohle brazle. "Mi no por soporta Jimmy, por fabor, no bay serca dje.....bo no por casa cu nle. Bo mester keda semper serca mi..." "Mary, ruman, usa bo cabes! Ta ki coy loco bo ta bisa." Jimmy a bira mas calmo, mientras el a sigui bisa: "Tende Mary semper nos tabata junto, y lo ta dificil pa nos, dia cu mi no ta akinan mas henter dia. Pero un dia esaki mester sosode. Y abo tambe, lo topa cualkier dia cu e homber cu bo ta stima, y e ora lo bo casa cu nle. Pero toch nos tur dos lo keda stima otro masha hopi. Abo lo keda semper mi ruman chikito y ami bo ruman grandi. "Despues Mary a cohe tene duro y jorando e ta bisa: "Pakiko bo mester ta mi ruman" E palabranan aki a pasa mescos cu un weerlicht den Jimmu su cabez, y nan dos a keda mira otro. "Mary.."? Jimmy ta bisa poco poco y atrobe, "Mary..." Pero parce cu e mucha no ta tende. E ta para su dilanti y ta mire cu un mirada indecible. Ora cu Jimmy kier a aserca, Mary a hiza su man, y a hala poco atras. "Bay...lagami mi so,...por fabor...bay:.." "Mary, ruman stima, calmabo!" Tur su stimacion y preocupacion ta inclui den e palabranan ey. "Maske mi casa cu Brigitta, - semper lo bo keda mi ruman stima!" Mary ta keda serio y despues e ta admiti. "Si, esey lo ta mihor...Pordonami, Jimmi, - pero mi tabata bobo, asina terribel bobo!" El a trata sonrei, pero a fracasa. "Un dia mester sosode cu bo no ta akinan mas, pero ta asina dificil pa mi. Semper bo tabata serca mi, y awor..." El a keda keto y a bira su cara, y Jimmy por a ripara cu e ta jorando. Semper den tal circumstancianan, el a bay serca dje ay a tene den su brazanan, of el a para hunga cu ne, te ora cu e stop di jora. Pero e biaha aki e no por haci asina, un forza desconoci ta prohibie. E ta keda mira su ruman muhe, y kende e ta stima... si, na e momento ey el a realisa claramente, cu e ta stima Mary, un stimacion cu ta pica. Jimmy a sali fo e kamber, y a cana duro bay. For di e dia ey, Mary cu Jimmy ta aleha mas tanto possibel di otro. Cu un cara serio, y keto Jimmy a trece su enamorada Britta na su cas, y su mama a hala rosea pisa, ora cu el a ripara con trankil y domina Mary a cuminda Britta. El a drey mira su esposo, pero esaki no ta kere mucho lihe, den e trankilidad di Mary. El a ripara e tristeza den e wowonan grandi y scur di Mary, cu tin un brillo stranjo den, ora cu nan mira Britta. Jimmy tambe a ripara esaki, y su curazon a dal un stik ora cu el a ripara e odio profundo cu tabata tin den Mary den su wowonan. Mary tabata masha variabel: Un rato e ta masha contento, y un ora e por sinta keto y palido den un hoeki. Piet Allen, tabata sinta na su lessenaar, ora cu Mary a bati na e porta. El a drenta y a keda spera na su lesenaar. "Wel, mi dushi, kiko bo tin pa bisami", e tata ta purba chanza, maske e cara di Mary no ta dune mucho smaak pa haci chanza. Mary a keda para keto, y Allen a hala su stoel un poco atras. "Wel," bo no tin curashi pa papia"
"Kiko bo a bolbe haci", y pappi mester regle." "No, pappi ...", a bin un sonrisa riba Mary su cara. "Pero mi tin un pregunta grandi.." "Hm", e tata a haci "Un pregunta grandi. Mi ta scuchando". "Mi tin gana di bay di akinan, pappi." E tata a bula lanta de su stoel, y a keda mira asombra. "Bo kier bau"Pero pakiko" "Por fabor, pappi". El a cana rond di e lessenaar y a bin sinta riba e tata su scoochi. El a braze y ta frega su nanishi bay bini, riba e tata su cara, mescos cu un poeshi. "Ay si, pappi, lagami bay"Bo ta e pappi di mas bon riba henter mundo." E tata a keda sinta keto un rato, y un sentimento di ternura pa e mucha aki, a podera di dje. E ta sinti cu e ta stima e mucha aki, casi mas hopi cu su mes jui homber. "Y na unda bo kier bay, Mary" "Famia Faibranks ta bay Alemania, pappi. Nan kierpasa nan vacantie den Zwarte Woud. Y Sally lo ta contento si mi por bay cu nan. Por fabor, pappi, bisa si" Atrobe e homber ta sinti con - Mary ta pasa su lipnan fini na su cara, y ya e no por resisti mas. "Pero kiko mama lo bisa, mi jiu", tratando pa hacie cambia di idea. "Si abo bise, e lo bay di acuerdo, pappi!" "Y Jimmy, el a puntra cu duidao. "Ya bo a papia cu ne caba tocante bo viahe" E cara joven di Mary a bira si repente serio.

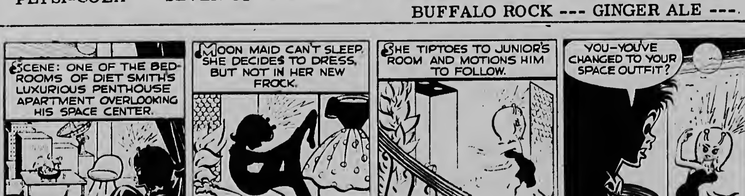
E ta sigui...











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo sernan stima dtin algu di bisabo e dia aki.
E cos bon aki lo worde agradeci hopi pa bo.

TAURO-21 di april-21 di mei-Si algu ta bai termina meimei di un trobbel trata pa bo ta entre amigu y no enemigo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Lo ta mihor bo consulta un amigu di confianza encuanto bo dificultad. Hasiendo esaki lo bo sali di cualquier trobbel.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Na luz di e actual circumstancianan, lo ta mihor si Cancer retira. Un breve descanso den e batalla pa e negoshinan lo hasibo bon.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Usa bo conocimentu di diseñonan pa hasi un bon impresion riba bo chefnan. Quizas nan lo dunabo un puesto mas haltu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo ta muchu mas capaz cu cualquier hende ta pensa, pa enfrenta e presente circumstancianan cu exito. No perde confianza den bo mes.

LIBRA-24 di september-23 di october-Cerciora bo mes di loke bo kier y trata di obtene esaki sin perhudica bo amigunan. Percura pabo consenshi ta limpi.

ESCORPION-24 di october -22 di november-Sea orgulloso di bo actuacionnan anto bo por realisa trabaonan mihor.

SAGITARIO-24 di october-22 di december-Aunke no ta referi hopi esfuerso pa hasi cambionan den cas, cerciora bo mes di cu ta necesario hasi esaki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo amigu- y famianan quizas ta preocupa innecesariamente. Bisanan loke bo ta hasiendo y pa ki motibu bo ta hasiele.

ACUARIO-21 dijanuari-19 di februari-Pronto bo actual dificultadnan lo termina, di manera cu bo mester tin pasenshi y no desesperá.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Trata di establece armonia entre bo compañeronan di trabao y di e manera aki tur lo tra ha bon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 · DIASABRA 11 JULI 1964 · No. 5080.

Tsjombe nombra premier di Congo

LEOPOLDSTAD.? 11 juli.- E ex president di Katanga, Tsjombe a bira e di cuater premier di Congo. Den un comunicado na prensa Adoela a bisa, cu ainda nan no a pidie pa e tambe firma e decreto di e president Kongoles. Pero en todo caso e no tin plan di queda sin haci esey. Segun e agencia ingles di noticia "Reuter", no ta conoci quen a firma e decreto presidencial huntu cu e president di Kongo, Kasavoeboe. Constitucion ta permiti si pa e vice premier of dos otro minister firma e decreto en vez di e premier. Den e gabinete Kongoles nobo e tres partidonan grandi di Kongo ta representa.

Den e gobierno nobo Tsjombe ta demas di premier minister di exterior, informacion y comercio cu exterior tambe.

Albert Kalondji, e ex rey di e provincia Kasai, ta minister di agricultura. Tsjombe a bisa den un discurso na radio cu su gobierno lo haci esfuerso pa un reconciliacion nacional.

Premier Tsjombe y dies otro miembro di su gobierno a hura riba e leynan Congoles dilanti di e hefe di estado. E ceremonia a tuma lugar den palacio di president Kasavoebo, quende a ricibi e ministernan un pa un pa nan hura.

Despues di e ceremonia president Kasavoeboe a elohia e antecesor di Tsjombe, Cyrille Adoela cu no tabata presente.

E situacion den e ciudad Kongoles Kabola, 400 kilometer occidente di Albertstad, te ainda ta hopi bruha.

Segun algun noticia e personal Europeo di e compania ferroviaria di e lagonan grandi y trupanan di e ehercito nacional Kongoles a retira nan mes na camina. Pero segun otro noticianan ainda tin un grupo di Europeonan cu a queda na Kabola y tambe militarnan Kongoles.

Un misionario a declara, cu entrega di Kabalo lo causa un panico tremendo entre e poblacion local, cu parce ya a cuminsa cu evacuacion di e pueblonan. Segun e misionario portanan di e manera ey ta queda abri pa rebeldia den e territorio aqui di Noord Katanga asina e misionario a bisa.



Na robez nos ta mira comisario di polis C. de Jager kende pronto lo bai Corsow pa unda el a worde translada, mientras cu na drechi nos ta mira señor J. Schouwe, hefe inspector di polis, kende lo tuma e lugar di señor De Jager. Señor Schouwe ta naci na Corsow y na edad basta hoben a cuminsa un carrera rapido di polis.

Solamente 58 di 102 a slaag pa Colegio

Di e 102 candidatonan cu na Aruba a haci examen di acceptacion na e promer klas di Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) cincuenta y ocho a worde accepta, como capable, di cual dos mester a worde reexamina. Entre esnan cu a slaag tin un mucha homber di Sint Maarten cu a haci e examen ayanan, dos candidato cu a haci e examen na Hulanda, ta worde controla ainda.

Senjor J.A.M. van Roosmalen, director interino di Colegio Arubano a mustra, cu e cifra halto di candidatonan cu no a worde accepta no ta pa esnan cu conoce e antecedentenan di e candidatanan Diferente di esnan cu tin gana di sigui H.B.S. a yega di keda sinta na school menor of den tur e clasnan no tabatin basta cifra halto pa rekenen y taal. Cu tal candidatanan no ta logra haci e examen bon por worde spera. Otro adspirantnan no a worde accepta como cu nan edad ta mucho halto. E directiva di e school en principio ta contra pa accepta mucha homber y mucha muher di diez cinco a diez seis anja den promer clas. Pero e cantidad grandi di muchanan cu no a worde accepta ta tambe speranzanan irreal cu diferente pareha tin pa laga nan yui inscribi. Segun senjor Roosmalen su opinion lo tabata mas mihor si e majornan a spaar e muchanan aki di tal desilusion.

E promer grupo di HBS-C den forma nobo a duna e siguiente resultadonan: G.Arrindell, Srta. E. Croes, Srta. J.Curiel (mihor resultado), A.Engelbrecht, Srta. S. Essed, I.Farro, Srta. F.Foy, F. Fun, J.Gomes, y M.Ibarra. Di tur e candidatanan pa HBS-C solamente uno no a worde accepta.

En coneccion cu e candidad di mucha homber y muhernan cu ultimo dianan a hanja nan diploma di MULO, senjor Roosmalen a bisa cu endudablemente lo tin entre esakinan interesadonan pa sigui iesnan pa maestronan di school, pa cual interesadonan por inscribi serca e director interino di Colegio Arubano. Pero interesadonan mester tin Wiskunde. E examen pa acceptacion ta dia 21 venidero.

Antayera atrobe un diez damas y caballeronan a slaag pa nan curso di maestro promer parti (HBS - C estilo nobo) E esakinan tabata Srta. S.Kelly, C. Koolman, Srta. E.Latham, Srta. I.Leer, Srta. S. Lo-Fo-Wong, Srta. E.Pengel, Srta. V.Perkins, I.Raghunath, Srta. A.Rasmijn, y Srta. M.Rasmijn, kende a hanja e cantidad di puntonan di mas halto. Door di e resultado di ayera e resultado final di H.B.A.- C. ta binti a gradua, un a worde reexamina y uno no a pasa.



Lydia Henriquez, representante di Aruba na concurso Miss Universe, aki bisti den un estilo di un dama di Aruba di antes. E bisti aki tabata un di e hopi trabaonan duro di e comite di damas cu a percura cu na e momento aki srta. Henriquez por bai representa Aruba na un manera digno na Miami, cu e cooperacion enorme di tur banda, especialmente di e comerciantenan. Lydia kende ta ambtenaar parse a hanja vrijstelling di trabao pa e tempo cu e tin di tuma parti na e concurso, pero sin pago.

VORST Y CURLINGFORD TA LUCI DEN ATLETISMO Y CICLISMO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diahuebs anochi e Decimo Olimpiada ASU a continua cu eventonan di atletismo y ciclismo, cu a bolbe atrae un publico hopi numeroso. Entre e interesadonan di atende e eventonan nos por a nota e Consul General di Norte America Sr. H.Huston, kende especialmente pa e ocasion aki a bin for di Corsow hunto cu su senjora. Ademas di diferente miembro di directiva di ASU y di Lago Sport Park, tabata tin tambe den e tribuna di honor E.Byington, hefe di e Departamento di Relaciones Publicas di Lago.

Na e eventonan di atletismo a participa tres Colombiano, tocante kendenan nos a scirbi anteriormente caba.

Un total di cuatro premio, dos promer y dos segundo a worde gana entre e tres atletanan visitante. Hector Fernandez a impone un record nobo ora cu el a gana e carreda di 1 milla den 4 minuut 55.7 seconde. E carreda di 3 milla a worde gana door di Hernando Lara, mientras cu Juvenal Nuñez a conquista e segundo puesto den distancianan di 100 y 220 yarda.

E resultadonan di e diferente eventonan di atletismo ta lo siguiente:

Carreda di 100 yarda: no. 1. Enrique Vorst den 10.1 sec.; no. 2 Juvenal Nuñez (Col.) y no. 3. G. Verhalle.

220 yarda: no. 1. E. Vorst den 23.8 sec.: no. 2. Juvenal Nañez no. 3 M.Delaney. 440 yarda: no. 1. Medlaney den 57.7 sec.: no. 2 F.Maduro y no. 3. Dirksz.

Mitad Milla: no. 1. Rooyen den 2 min. 13.6 sec.: no. 2. Glenn Marugg y no. 3 T.Turner. Un milla: no. 1. Hector Fernandez (Col.) den 4 min. 55.7 sec.: no. 2 Ruten y no. 3. Ramiro Croes "Chipchip", kende den e ultimo 30 meternan a corre pasa e colombiano Lara pa conquista puesto number tres.

Tres milla: no. 1. Hernando Lara (Col.) den 16 min. 45 sec.: no. 2. Ramiro Croes y no. 3. Ruyter.

Pa e evento di tres milla aki e tiro di start a worde haci door di e Consul General Americano Sr. Huston, kende den su hubentud tabata un gran atleta y ainda e tin masha hopi interes pa e deporte aki.

Salto cu garrocha: no. 1. R. London cu 9 pia 1 duim: no. 2. G.Verhalle y no. 3. B.Groth. Lanzamento di bola: no. 1. Herman Hope cu 47 pia: no. 2. G. Verhalle y no. 3. Koenes. Lanzamento di disco: no. 1. G.Verhalle cu 129 pia 6 duim: no. 2. Herman Hope y no. 3 Molag.

Lanzamento di speer: no. 1. Herman Hope cu 149 pia 5 duim; no. 2. Enrique Vorst y no. 3 Biesten.

Salto halto: no. 1. Enrique Vorst cu 5 pia 6 duim: no. 2. R.Londen y no. 3 R.Maasdamme.

Salto largo: no. 1. En. Vorst cu 19 pia 7 duim: G.Verhalle y no. 3. Molag. E resultadonan di ciclismo tabata lo siguiente:

Mitad Milla C-klasse: no. 1. E. Gomez den 1 min. 18.4 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vroiljk.

Un milla C-klasse: no. 1. Leo Vrolijk den 2 min. 54.2 sec.: no. 2 H.Ruiz y no. 3 L.Vrolijk.

Dos milla C-klasse: no. 1. Harold Lewis den 6 min. 9 sec.: no. 2 Kon Assam y no. 3. Leo Vrolijk.

Mitad Milla B-klasse: no. 1. R. Flanders den 1 min. 19 sec.: no. 2. J. de Cuba y no. 3 J.Arrindell.

Un milla B-klasse: no. L.J. de Cuba den 2 min. 46.7 sec.: no. 2. E.Gomez y no. 3. J.Arrindell.

Devil takes the hindmost A-klasse: V.Curlingford a gana e carrera aki facilmente ya cu despues di e tercer vuelta tur e otro ciclistanan a cai y no por a continua den e carrera.

Mitad milla A-klasse: no. 1. Richard Sweeinam den 1 min. 14 sec.: no. 2. V.Curlingford y no. 3. Percy Sweetnam.

Dos milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 5 min. 46 sec.: no. 2 Richard Sweetnam y no. 3. Percy Sweetnam.

Nuebe Milla A-klasse: no. 1. Victor Curlingford den 29 min. 13.8 sec.: no. 2. Percy Sweetnam y no. 3. Richard Sweetnam.

E carreda aki di 9 milla tabata e ultimo evento di e anochi. Despues di cada evento e premionan tabata ser entrega door di e diferente candidatanan pa Reina di Deporte presente y tambe door di e Reina di Deporte actual Srta. Doris Habibe. Tambe a entrega premio di un di e eventonan Srta. Lies Bislick, Deportista di Anja honra na inauguracion di e Olympiada.

Door di cu e rumannan Coffy no a participa. Pio no ta na Aruba y Luis y Cristobal ta malo, e cantidad di participantenan den ciclismo tabata hopi menos cu custumber den e clase A.

Un gesto bunita durante e programa tabata e honramento door di Lago Sport Park di Srta. Doris Habibe como Reina di Deporte 1963/1964. President di LSP Sr. Mateo Reyes a dirigi palabranan di elogio na Srta. Habibe y gradiciendo e pa e magnifico trabao cu el a haci y e atencion cu semper e tabata tin pa e deporte na Lago Sport Park. Den nomber di Lago, di Public Relations y di directiva di Lago Sport Park, el a entrega un regalo como recuerdo na Srta. Habibe. Esaki a gradici pa e gesto aki y a bisa cu tabata un placer di actua como Reina di Deporte.

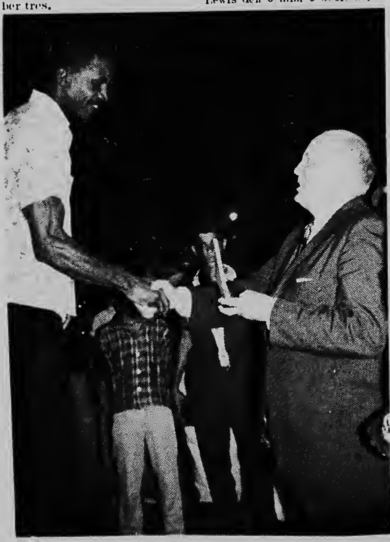
Masha hopi aprecio el a menciona pa e organisadornan di e eventonan deportivo y tanto nan nan como na e publico el a pidi pa continua organisa y apoya deporte na Aruba.

SOBRESALIENTENAN

Den Atletismo a resulta esun mas sobresaliente Enrique Vorst, kende a totalisa 23 punto. Tambe den e Olimpiada di LSP e anja aki Vorst tabata esun mas sobresaliente. Number dos tabata G. Verhalle cu 15 punto y number tres Herman Hope cu 11 punto.

Den ciclismo a resulta mas sobresaliente Victor Curlingford cu total di 18 punto riba su nomber.

For di mannan di Sr. y Sra. Huston e dosnan mas sobresaliente a ricibi nan troteonan.



Aki riba nos ta mira e consul Mericano na Corsow, señor H. Huston, entrega e trofeo, diahuebs anochi na e mihor atleta cu a participa den e encuentronan atletico na Lago Sport Park en coneccion cu e Olympiada A.S.U.

De pruik van de Koning ta cosecha hopi exito

ORANJESTAD, 11 juli - Segun frere Alexius, lider di e trupialnan, e interes pa e presentacion di e comedia "De pruik van de Koning" ta enorme, mientras cu pa e presentacion den Club San Martino na Santa Cruz, dianan promer tur carchi tabata bendi, esaki ta completamente otro na Oranjestad. Ya diarazon ultimo no tabatin ningun carchi mas pa e presentacion di e comedia aki den De Veer Theater. Gracia na e cooperacion di directiva di e theater lo tuma lugar dialuna venidero un otro presentacion extra den De Veer.

Decimo A.S.U. olympiada

AWE, DIASABRA 11 JULI

3.30 p.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar.Car.Hotel entrada f. 1.--
8.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelminastad. entrada f. 1.--

MAJAN, DIADOMINGO 12 JULI

6.00 a.m. SKINDIVING
Ar.Car.Hotel. gratis
10.00 a.m. LANDAMENTO
Ar. Caribbean Hotel gratis
10.00 a.m. TENNIS, ARUBA vs BONAIRE
Ar. Caribbean Hotel fl. 1.--
10.00 a.m. Baseball, ARUBA vs VENEZUELA
Lago Sport Park fl. 1.--
4.00 p.m. FUTBOL, ARUBA vs BONAIRE
Wilhelmina Stad. fl. 1.--

despues di e encuetro aki:
CORONACION DI REINA DI DEPORTE E FINALIZACION DI DECIMO ASU OLYMPIADA
mucha mitar prijs.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Shell Nederlandse Antillen Verkoopmij N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een gasolinestation in een perceel, gelegen te Santa Cruz op de hoek van de weg naar Kas Ariba, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzakge ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Anochi di alumnonan di muziekschool dia 25

ORANJESTAD, 11 juli - Dia binti di e luna aki (diasabra) lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. e presentacion annual di alumnonan di Arubaanse Muziekschool. Colaboradornan na esaki ta alumnonan di diferente clasnan, entre cual esun di e maestra di viool, señora Tonny Schermer, e alumnonan cu haci nan examen di musica y slaag pa esaki, e koro di mucha di gia di Pier Schermer, e orkesta di accordion bao di gia stra. Stella Weller, e orff-groep di muchanan grandi di e klas di señor A. Dercksen, e chikitonan di señora Gerda Seyler cu ta hanja orff y formacion general musical for di dje y tambe algun gruponan combina. En total mas o menos cien mucha lo duna un demostracion di loke nan por musicalmente.

Baile "Midnight Summer den Lago Heights Club

SAN NICOLAS, 11 juli - Diasabra anochi lo tuma lugar den Lago Heights Club un fiesta bailable tradicional organisa pa Y's Men's Club. E baile cu ta tuma lugar rond i mei anochi esta for di nueb'or pa tres'or di marduga e biaha aki lo ta acargo di Sensacion Musical. E entradanan di e anochi lo ta pa e propositonan caricativo di e Y's Men's Club.

Sabotage na Sur Africa

PRETORIA, 11 juli.- E minister Sur Africano di husticia, Balthazar Vorster a participa, cu na un recien asalto di polis na ciudad del cabo, nan a pone beslag riba un gran cantidad di material di sabotage.

Tambe nan a pone beslag riba un emisora clandestina, esun di dos den termino corticu. Diadomingo Vorster a anuncia cu nan a pone beslag riba un emisora fuerte. Despues di e descubrimentunan polis a arresta diferente persona.

E declaracion di Vorster a bini algun ora despues di arresto di Abraham Fisher, e prome defensor den e proceso di Rivonia, den cual shete Africano a hanja castigu perpetua di prison pa motibu di actividad subversivo.

A.V.B. SU PROHIBICION Y REGLAMENTONAN

Hopi ocupa e tema di e prohibicion cu directiva di A.V.B. ke plantea na e clubnan afilia na dje, ta den e dianan aki. Nos a yega di informa di esaki anteriormente caba-ora cu nos a haci mencion di un circulario cu siman pasa, e directiva di A.V.B. a saka pa tur e clubnan afilia tocante e punto aki. Ta trata di e weganan di futbol cu tin ariba e programa di e Decimo A.S.U. Olimpiada den cual dos equipo Elmar y Douane (cualnan no ta afilia na A.V.B.) lo hunga contra di un oncena for di Bonaire. E contenido di e circulario ta lo siguiente:

"Pa medio di esaki nos ta bo conocemento cu Elmar N.V. y Douane Sportvereniging a pidi nos permiso pa e hungadornan cu ta traha serca nan y cu ta miembro di un of otro club cu ta afilia na A.V.B., por hunga contra Bonaire of un team di Bonaire dia 11 y 12 di juli 1964 na Aruba. Como cu e organisador di e encuentronan aki no a dirigi nan mes na A.V.B. pa obtene permiso pa hunga tal weganan (articulo 3 di statuten di A.V.B.) nos a hanja nos obliga di nenga di duna permiso na e hungadornan cu ta miembro di un of otro club cu ta afilia na A.V.B. pa tuma parti na e weganan menciona. Nos kier hala bo atencion ariba articulo 46 punto 7 di Huishoudelijk Reglement di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente: "Ta prohibi pa miembronan di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." Consecuentemente nos ta pidi bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan ariba menciona y tambe na cualkier otro weganan den futuro, pa cualnan no tin permiso di A.V.B. E hungadornan cu viola articulo 46 punto 7 di H.R. di A.V.B. lo worde castiga individualmente.

ARUBAANSE VOETBAL BOND

Pa Directiva: (firma) J.M.Lacle - secretario"

Te aki e circulario saka door di A.V.B. cu fecha di dia 3 di Juli 1964. Ta interesante pa huntu cu esaki publica tambe contenido di e articulonan cu ta worde menciona den e circulario. E promer di cual ta worde haci mencion ta articulo 3 di statuten di A.V.B. Den su forma completo e articulo ta bisa lo siguiente: "E bond tin como obheto promove e practicamento di deporte di futbol, tambe como medio pa desaroyo fisicamente. E ta trata di yega na e doel ey door di:
a. Duna apoyo informacion na esunnan cu ta desea di practica e deporte di futbol;
b. Saka noticiero:
c. Programa, regla y anima tenemento di weganan di futbol;
d. Coopera cu otro organisacionnan pa cumpli cu un doel cu tambe lo ta na beneficio di e deporte di futbol;
e. Tur otro medidanan legal y permiti di cualnan e por haci uso.
autoridad di A.V.B. ta pa henter Aruba. A.V.B. ta den futbol e organisacion cu tin e direccion general na Aruba. E ta coopera unicamente cu e organisacionnan cu ta reconoce como tal." Esaki ta e texto completo di articulo 3 di statuten di A.V.B. Ta parce nos cu e directiva di A.V.B. lo ta di opinion cu e ultimo parti di e articulo, esta e penultimo linea, ta duna monopolio di futbol ariba Aruba. Cu un organisador, ken of kiko cu e ta, tin di pidi permiso na A.V.B. promer cu e organisa un wega di futbol ta un concepto erroneo di e directiva di A.V.B. di su propio statuten. Ki organisacion cu ta cu tin su statuten, cu tin su reglamentonan, MESTER REALISA CU E REGLAMENTONAN TA DI VALOR UNICAMENTE PA E MIEMBRONAN DI E ORGANISACION. Es decir cu un persona of club cu no ta afilia na e organisacion ey no tin di ten'e su mes na e reglamentonan di e organisacion ey. Si majan Arubaanse Courant ke organisa un torneo di futbol na Aruba, e no tin di pidi permiso na A.V.B. pa e tene e torneo, ya cu e reglamentonan di A.V.B. no ta valido pa Arubaanse Courant. Asina pues ni Elmar ni Douane mester di permiso di A.V.B. pa nan por organisa un wega. Tampoco e Comite di e Olimpiada mester di tal permiso di A.V.B. ya cu nan no ta miembro di A.V.B. Nos ta ripiti pues cu e statuten y reglamentonan di A.V.B. ta valido unicamente pa e miembronan di A.V.B.

MIEMBRO DI A.V.B.

E otro articulo cu ta worde menciona den e circulario articulo 46 punto 7 di e Huishoudelijke Reglemen di A.V.B. Den e circulario mes tin un traduccion di e promer parti di e articulo. Masha cla e articulo ta bisa cu ta prohibi pa MIEMBRONAN di A.V.B. tuma parti na weganan pa cualnan no tin permiso di A.V.B." E prohibicion ta dirigi na miembro y pa sabi ta kiko of kende ta worde considera como miembronan, nos tin di lesa articulo 4 di e statuten di A.V.B. cu ta bisa lo siguiente:
"E bond ta consisti di: a. Miembronan comun, b. Miembronan di honor y c. Miembronan sostenedor. Miembronan comun ta clubnan cu tin statuten aproba door di Gobierno cu ta practica e deporte di futbol y cualnan pa medio di un peticion por escrito a dirigi nan mes na directiva y a worde acepta como tal." Ta sigi descripcion tambe di miembro di honor y di miembro sostenedor, cualnan no ta importante den e asunto aki. Den forma positivo e articulo aki ta bisa cu ta CLUBNAN ta miembro di A.V.B. Asina ta cu ora den art. 46 punto 7 di e H.R. ta worde papia di miembronan esaki no por ta refleha ariba nada otro cu riba e CLUBNAN afilia na A.V.B. Ta na esaki pues ey den tin un prohibicion di hunga weganan pa cual no tin permiso di A.V.B. Nos ta na haltura di cu e mes Huishoudelijk Reglement di A.V.B. tin otro descripcion di kiko ta miembro den su articulo number 3. Ey den ta bisa cu ta e personanan miembro di e clubnan afilia ta miembro di A.V.B. pero esaki ta un descripcion cu ta perde tur base y valor na momento cu den statuten tin algo otro stipula. Manera cu e asuntonan ta pues e H.R. den e sentindo aki ta contrario na e Statuten, algo cu den articulo 11 di e mes statuten ta worde prohibi. Den caso cu un H.R. ta contrario na un articulo di Statuten, e articulo di statuten ta esun cu tin validez ya cu ta esey ta esun aproba door di Gobierno. Cu esaki nos ta mira anto cu un hungador cu ta miembro di un club afilia na A.V.B. y cu dicidi di hunga un wega pa un otro club, no ta bai contra e reglamentonan cu A.V.B. ta menciona den su circulario. Por ta cu e ta bai contra un of otro reglamento di su propio club, pero no contra di esunnan treci adilanti door di A.V.B. riba cualnan nan a dicidi di basa e prohibicion. Un parti di e propio circulario di A.V.B. ta cu ta confirma esaki ta e pida cu ta bisa Consecuentemente nos ta PIDI bo pa prohibi bo hungadornan di tuma parti na e weganan aki riba menciona etc. etc.
E pida aki mes ta demostra anto cu loke A.V.B. por haci ta pidi cooperacion di e clubnan, un cooperacion cu ta keda na discrecion di cada club pa e huzga si tin motibo pa e duna of no. cada club pues ta esun cu mester huzga si su hungador lo comete algo cu ta contra di e bond di futbol ora cu nan hunga un partido amistoso. E hungadornan aki tur a hunga henter un campeonato di Comercio y di Gobierno sin cu tabata tin ningun problema cu nan club of cu bond. Nos ta sigur cu e campeonatonan aki no tabata algo cu a perhudica e bond ni e deporte di futbol. Al contrario, ta parce nos cu tabata tin masha hopi interes pa e weganan ey. Pero A.V.B. lo bisa cu pa e weganan ey, el a duna permiso. Si esaki ta cierto nos tin di agrega cu tabata un permiso innecesario ya cu no ta existi ningun ley cu ta prohibi cualkier ciudadano of organisacion di tene un torneo of wega amistoso di futbol. Nos ta spera cu e asunto aki no ta bai asina leeuw cu un comision di arbitrage mester bisa atrobe cu A.V.B. no ta aplika su reglamentonan manera debe ser.

Juventud Miljonarios ta defende su mes contra suspension

ORANJESTAD, 11 juli - Den un carta fecha diarazon ultimo e club deportivo di Aruba Juventud Millionarios ta defende of mihor bisa ta reacciona contra di e decision di Nederlands Antilliaanse Voetbal Unie, (Union Deportivo Antiliano) pa entrante dia 27 di juli ultimo suspende e club menciona pa un aña. E desicion di NAVU dialuna ultimo a worde entrega door di secretario di Aruba Voetbal - Bond na e club.
Castigo cu segun NAVU su opinion e tin di duna ta pasobra segun e carta, Juventud Millionarios apesar di un prohibicion pa hunga voetbal na Puerto Rico a haci esaki y pasobra cu e club despues a dicidi pa hiba e cuenta dilanti di huez. Den e carta di NAVU articulonan for di statutonan di NAVU y FIFA a worde cita, ariba cual e federacion a basa su desicion. Ariba peticion di su cliente, Juventud Millionarios a pidi e oficina di abogado Willemsen & Wix diarazon ultimo pa contesta directiva di e federacion y mustra nan cu J.M. no ta comprende ariba cual base e castigo a worde duna y ta puntra su mes ariba kiko NAVU ta basa e autoridad cu cual e ta actua contra Juventud Millionarios, como cu J.M. ultimamente ariba base di e violacion cu nan a haci a worde castiga door di e commision di arbitrage. E directiva di NAVU a worde pidi pa manda copianan di statutonan y reglamentonan interno di NAVU y FIFA, pa esun cu ta worde castiga tambe orienta su mes ariba e motibunan. Pues si e statutonan ta mustra e medionan pa e castigo anto e mester por mustra tambe kiko esun cu a worde castiga por haci pa defende su mes. Entretanto ta worde informa cu A.V.B. no a pone Juventud Millionarios ariba e schendule pa competitie venidero.

Cyclismo

HOSSEGOR, 11 juli.- 77 ciclista a sali pa e di nuebe etapa di e vuelta di futuro na Francia, un carreda di Hossegor pa Bordeaux riba un distancia di 168 kilometer. Despues di 39 kilometer e peloton tabata 18 minuut dilanti riba schema.

Futbol contra Bonaire awe

(Di nos redactor deportivo)
Awe deportistanan di Bonaire ta haci nan debut den un olimpiada di A.S.U. pa 3.30 di awe tardi lo tin partidonan di tennis ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. Segun informacionan obteni e team di Bonaire lo ta forma door di tres - tennista. Esaki nan ta Hugo - Gerharts, kende añanan pasa tabata campeon di Corsow, Toon Abrahams y Thode.

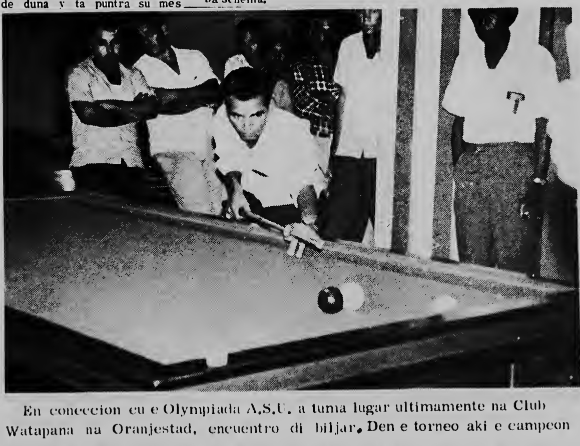
E partidonan di awe tardi lo ta di singles.
Majan mainta pa 10'or ariba e mes canchanan lo worde hunga dos partido di dobbel, di cualnan uno lo ta di dos team mixto local y e otro lo ta entre un team masculino di Bonaire y uno di Aruba.

Den Wilhelminastadion lo ta den accion e otro parti di e delegacion Bonaireano. Esaki ta e equipo di futbol cu lo enfrenta un seleccion di comercio. Majan atardi pa cuat'or e segundo match di futbol lo tuma lugar, tambe den Wilhelmina Stadion y e biaha aki e futbolistanan di nos isla hermana di flamingo lo topa cara cara cu un seleccion di empleadonan di gobierno. Indidablemente entre e colonia grandi di Bonerianonan biba na nos isla lo tin hopi interes pa e encuentronan deportivo.

Siman deportivo di St.Jozef Bond

ORANJESTAD, 11 juli - Di St. Josefbond Estrella lo worde organisa for di dia 12 te dia 20 un siman deportivo. E deportenan cu lo worde practica en conecion cu e siman aki lo ta futbol, volleyball, basketball y domino. Den ramo di futbol lo participa Britania, Estrella, Santa Fe, Real Matavidiri y S.C.A. pa volleyball a inscribi, Mariniers, Estrella, Caribe y Brazil pa e caballeronan y e damsnan a inscribi Conny Francis y Fanny Shop Stars. Basketball lo worde hunga den dos klas: junioren, di cual lo participa Caribe, Estrella y R.C.A. y den B-klas, Plymouth, Estrella y Victoria. Den domino lo ta un encuentro entre e Estrellanonan.

Ariba e anochi final dia binti lo tuma lugar encuentronan di volleyball final., di damas y caballeros, sigui pa entrega di copa.



En conecion cu e Olympiada A.S.U. a tuma lugar ultimamente na Club Watapana na Oranjestad, encuentro di biljar. Den e torneo aki e campeon di Aruba, señor Farro a sali na di dos lugar. Aki nos ta mira señor Farro haciendo un di su tanto carambolanan.

NOS ELECCION PA REINA DI DEPORTE 1964

Apesar cu ayera di ripente nos a worde sorprendi pa un enorme cantidad di voto pa Roosje van der Linden, e candidata di Volley-Stars pa 'Reina di Deporte' 1964, e sympatisadornan di Roosje ainda no a logra di kita e puesto na cabez di Olga De Kort cual e tin den Arubaanse Courant. E diferencia entre Roosje y Olga a bira for di trinta y ocho te cu diezdos, y ey el a keda te ayera ora cu Olga De Kort a iaga nota 127 voto na su fabor como candidata di A.B.B.A. ayera atardi, apesar cu su ventaha a bira mucho menos awor.

E score te ayera tardi cinc'or tabata lo siguiente:

Olga de Kort	127 voto	Roosje van der Linden	115
Nora Angela	73 "	Yolanda Maldonado	49
Myrna Schwengle	37 "	Filomena Dijkhoff	36
Millicent Maxwell	19 "	Edith Martinus	14
Carmen Wernet	13 "	Carmen Tromp	9
Leoncieta Albertsz	6 "	Frieda Wiersma	5
Ivonne Robles de M.	5 "	Clarice D'Abreu	2



Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba



Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

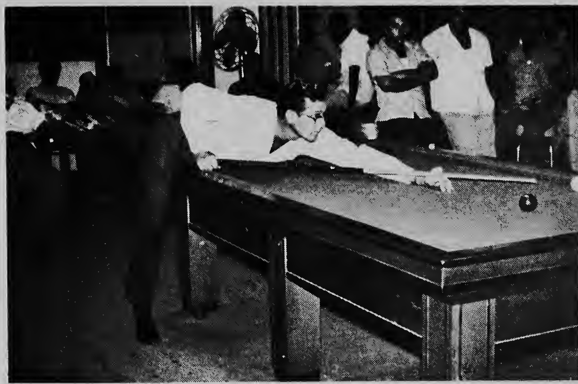


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club



Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond

Nos lectornan por duna nan voto di preferencia te awe tardi seis or (pase bao di porta) na nos oficina den Nassaustraat.



E ganador di e torneo di biljar den cadena di Olympiada ASU ta señor Arends di Watapana Club, kende aki ta haciendo un di su jugadanan cu cual el a gana e torneo.

CORANT NOBO NUEVA OLA A SALI

ORANJESTAD, 11 juli - E siman aki un publicacion nobo a worde lanza ariba plaza: "Nueva Ola", publicacion di señor Freddy Rudolf, probablemente cu ta biba na Savaneta 24. E periodico cual no ta bisa cuanto y ki dia e ta sali, ariba pagina tres ta duna un impresion di ta un publicacion independente, cu kier sali na Bienestar di berdad y cu kier bringa pa democracia. Como cu e redacion ta di opinion cu no tin libertad di opinion na Antillas dilanti di Radio y Television segun ta parse e kier yuda bringa pa mantene esaki pa e corantnan. Despues di lesa e productonan escrito di Freddy Rudolf ta worde descubri masha liher cu e ta purba di ta vocero di opposicion. Manera custumber cu publicacionan di un calidad menos halto ta worde trata di pone cierto functionarionan di gobierno rediculo, sin cu parce e escritor tin basta curashi di menta nomber. "Nueva Ola" no ta mucho contento ariba pagina tres pasobra un tal Julus Royer a worde cera, pero si e publicacion aki ta bisa di ta contento" pasobra un biaha mas a worde duna e prueba, cu ora cu nos di oposicion duna un of otro critica of acusacion dirigi contra di e kliek die gobierno central y gobierno insular, cu ta ulta cu e critica y acusanan ta bon funda". "Nueva Ola" ta un publicacion gesten-, cu ta trata di duna na cada o loke e tin mester y den cual "Tante Moolzo" ta duna su lectornan e conseho pa no come boca habri, of haci un of otro sonido durante di comemento of pa durante di draimento den un koppi haci esaki masha hopi y cu sonido".
"Nueva Ola", pues ta parse un publicacion cu por duna cierto lesnan.

VOLIERE JAYCEE PA A.C.HOTEL

ORANJESTAD, 11 Juli. - E voliere di Jaycees, cual na e momento ta den Wilhelmina Park na Oranjestad, lo muda pa Aruba Caribbean Hotel. Cu e condicion cu un lugar por worde hanja ariba tereno di hotel pa pone e haula cu e parhanan, general manager Henry Steeber ayera mainta cu gusto a accepta e voliere despues di na promer lugar a bai mira esaki den e park- un lugar caminda durante cuater anja cu e ta aki nunca el a bai. E plan pa e momento ta pa instala e haula bao di e palma di dadel cerca di Dividivi Coffee Shop. Manera cu ta conoci e plan original di Jaycees tabata pa ofrece e haula como un regalo na e comunidad di Aruba. Despues di a tene e oferta basta tempo den "Estudio", B.C. di Aruba algun siman pasa a dicidi di no accepta esaki teniendo e concecuencia nan na bista. Pues si e voliere worde accepta e ora e gastonan di mantenecion lo ta ariba schouder di B.C., door di cual segun nan opinion un oferta eventual di algun no por worde tampoco. Pues asina B.C. a dicidi di tuma un decicion claro, locual a resulta cu Jayees a keda cu e parhanan na stoma. Pero rapidamente diferente ideanan a worde lanza. Entre e sugestionan tin Imelda Hof San Pedro Hospital y Aruba Caribbean Hotel. Teniendo propaganda pa e club na bista a worde dicidi pa entrega e haula na Hotel, caminda e turistanan extranhero por mira cu na Aruba tambe Jaycees tin plannan valioso. Pronto senjor Robert Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di Junior Chamber pa traha ariba e proyecto aki, lo complete e cuestion cu senjor Steeber. Asina cu yega na un acuerdo tocante e lugar caminda e voliere lo worde poni na hotel, e Jaycees lo percura pa e worde muda y instala ayanan, cu e proposito di pone mas parha aden. Como cu e club na Aruba a pidi e clubnan den bicindario pa manda algun parha pa nan na Aruba, na e momento ta asina cu diferente club di Chamber ta cla pa manda parhanan na Aruba, asina cu nan hanja e senja pa esaki.

Wijkgebouw nobo Wit Gele Kruis

ORANJESTAD, 11 Juli. - Diasabra dia 18 venidero e wijkgebouw nobo di Wit Gele Kruis na Oranjestad lo worde inaugura cu un ceremonia e edificio ta situa na skina di Koningstraat y Emmastraat E resultado di wijkgebouw aki ta e trabao duro di Wit Gele Kruis na Aruba, y door di nan extencion enorme.

Hotel Bienvenido ta habri diasabra awor

ORANJESTAD, 11 juli - Diasabra venidero lo habri oficialmente na Oranjestad, den Wilhelminastraat, e hotel Bienvenido. E hotel cu ta situa den e edificio completamente restaura, den cual antes tabata establecí hotel Casanova, lo ta bao di gia di señor Johan Stevania, antes un conocido promotor di peleanan boksistico na Aruba.

Dos jubileo na Lago

ORANJESTAD, 11 juli - Awe lo tin dos empleado di Lago cu ta celebra nan jubileo. Señor Wallace W. Peters (36 aña) e ora lo cumpli su binti aña di servicio, mientras señor Dalton K. Kerr lo a cumpli su di diez Señor Peters a cuminsa na Lago como office-boy - B. y awor ta fotografo na Lago Polive. Señor Kerr ta traha na departamento di planning.

De Gaulle pa Venezuela

CARACAS, 11 juli.- President de Gaulle a acepta un invitacion pa bishita Venezuela e anja aqui. Segun e minister di exterior di Venezuela, Ignacio Iribarren Borges, e hefe di estado frances probablemente lo yega Venezuela dia 22 di september pa un estadia dos dia.



Na Aruba Jrs, y Lago Sport Park, Aruba, representa pa diferente team dos biaha a hunga un partida di basket contra di Puerto Rico, cual tin un team sumamente fuerte pa Aruba den tur dos partido. Ariba e foto aki nos ta mira srta. Yolanda Maldonado. Candidata di Aruba Basketball Bond haciendo sacada di bala pa comienzo di un di e weganan.

Centro terrorismo descubri pa casualidad na Bogota

Bogota, — UPI — Ayera autoridadnan colombiano a hanja un centro di actividadnan terrorista pa casualidad den un barrio di Bogota. Nan a hanja dinamita, material pa traha bom y propaganda terrorista.

Juan de Dios Salgado y su casá, donjo di e finca La Perla, caminda e centro terrorista tabata funciona, a ser detene pa polisnan y ta na disposicion di e hues Rafael Ballestas Morales, quende a ser encarga pa ministerio di Husticia pa investiga e caso.

E hues Ballestas Morales y polisnan a descubri e centro terrorista ora qu nan a tene un inspeccion personal na La Perla, cu e fin di investiga e causanan di un explosion misterioso qu a tuma lugar diadomingo pasá den e finca, y qu a causa morto di un persona quende no por a ser identifica pasobra su cadaver a keda totalmente destrui.

Autoridadnan a ordena e investigacion, en vista di qu Salgado y su casá a tape e noticia di e explosion durante 24 ora, tempu qu nan a probecha pa sconde den fondo di un laguna banda di La 60 detonador y otro partinan pa construi artefactonan terrorista. E explosion di diadomingo pasá a destrui gran parti di e habitacionnan di e finca La Perla, caminda e doñonan algun tempu pasa tabata cria cacho di raza, cu cual actividad nan a logra mantene autoridadnan leeuw di sospecha cualquier plan terrorista qu nan tabata ehecuta el den Ora polisnan a kita e ruinanan qu a keda despues di e explosion, cada biaha nan tabata hanja pruebanan mayor di qu tabatin un centro terrorista ta funciona den e finca. Por ehemplo, nan a hanja un bom, qu segun e oficial di polis, tin suficiente poder pa destrui un cas di tamanjo regular y causa danjo den un area di 500 meter rond di dje.

Ademas nan a hanja un boeki cu instruccion pa fabricacion di bomnan casera.

Segun por a ser condensá for di e informacion amplio qu e corantnan a duna ayera mainta, tabata un salon di bellesa qu tabata e punto di contacto entre e arsenal terrorista y e miembronan di e organisacion extremista correspondiente.

E finca tabata keda na Chapinero, un barrio residencial norte di Bogota.

E corant El Espectador ta informa qu e ciudadano venezolano Martin Jose Ramirez Castro, quende tambe sa usa nomber di Mauel Rodriguez Castillo y kende ta miembro di e comite central di Partido comunista venezolano, poco tempu pasa tabata un bishitante regular di e pareha qu tabata biba na La Perla.

Entre e ruinanan di e cas nan a hanja gran cantidad di propaganda di e movimiento terrorista venezolano Fuerzas Armadas de Liberacion Nacional, y cual material probablemente a ser hiba pa e finca pa Ramirez Castro, quende algun siman pasa a ser detene pa autoridadnan colombiano, acusá di tabata complica den funcionamiento di un emisora clandestina na Bogota.

Despues di algun dia e venezolano a sali liber y a sigui viaha pa Peru.

Autoridadnan no ta descarta e posibilidad di qu un otro empleado di e pareha tambe a muri den e explosion.

JACK RUBY TA TIRA MOKETA RIBA UN DI SU ABOGADONAN

Dallas, Texas--UPI-- Jack Ruby ayera a dal un di su abogadonan un moketa durante un conferencia den su cel di e prison di Dallas, pero e otro a tenele duru " prome qu un hende por a ser lastimá".

Ruby, quende a ser condena na morto pa homicidio di e presunto asesino di presidente John Kennedy, Lee Harvey Oswald, tabata combersá cu e abogadonan Phil Burleson y Joseph Tonahill. "Di ripente, asina e ultimo aki a bisa, " ela rabia pa algu qu Phil a bisa. Ela lanta man y a tira un konopi riba dje".

"Mi a lanta bula y mi a tenele prome cu un hende por a worde lastima", asina Tonahill a agrega.

Mi a gritele; " ata e bewaker ta bini". E ora ey ela calma un poco". Den e lucha corticu aki Tonahill su carson a kibra. Esaki ta di tres biaha qu Ruby ta perde cabes, for di dia cu nan a condenele na morto dia 14 di mei ultimo. Un biaha ela bati su cabes contra e muraya di su cel. Varios siman pasa, ela trata na electrificá su mes y awor esaki. Tonahill a bisa qu Ruby ta "loco y e mester di un tratamentu psiquiatrico den un hospital, y no den prison". Ela declara qu e no sa ta kiko Burleson lo a besile qu e presu di 54 aña di edad a rabia asina tantu. "Algu a exitele", asina ela bisa. Tonahill a manifesta qu e defensa di Ruby ta kere qu nan mester solicita un prueba nobo atrobe riba su estado mental.

E principal defensor, Clayton Fowler, a retira su peticion pa un tal examen luna pasa, wardando resultado di su apelacion di e sentencia.



ESTA DUSHI -- E senjorita bunita aki a hala basta atencion na Roma -- caminda sa hasi balente calor -- ora qu el a dicidi di refresca su pianan den un di e fonteinnan di e ciudad eterna.

EX PRESIDENTE CUBANO NA CUBA

Miami, --UPI - Fuentenan di exiliadonan cubano a afirma qu e antiguo vice-presidente di Cuba, Guillermo Alonso Pujol, ta riba e isla actualmente, tratando na haña libertad di un di su yiunan. Si ta berdad qu e ta na Cuba, anto esaki ta e segundo biaje di Alonso Pujol den e ultimo dos añanan aki, despues qu ela bai biba den exilio. Dos aña pasá e tabata tratando na haña libertad pa su yiu Jorge, qu ta un di e prisoneronan di e invasion di Bahia de los Cochinos qu a fracasa.

Su otro yiu, quende yama Guillermo mesun cos cune, a ser condena na 9 aña di prison pa supuesta "actividadnan contra e estabilidad di estado."

Alonso Rojo Pujol a logra libertad di Jorge pagando 100.000 dollar.

Torneo aplaza

Chestnut Hill, Massachusetts, - -- UPI -- E torneo profesional di tennis cu mester a cuminsa ayera cu participacion di e mihor tenistanan di mundo incluso algun latinoamericano, mester aworde aplaza pa un tempu di 24 ora, pa motibu di awaceru.





TONELADA DI PLACA -- Despues di dos robo, durante cual ladronnan a horta 1200 dollar, Frederick C. Roth a dicidi di muda su coleccion di moneda qu ta bal un milion dollar for di e cas den cunucu caminda e ta biba na Cleveland. El a hanja un banco cu un caha di heru basta grandi pa contene e monedanan y a huur un truck di Brink pa transporta nan. E truck mas grandi di Brink den e area mester a hasi dos trip pa muda 15 tonelada di moneda. Pa saca nan for di e tercer piso di cas di Roth, nan a traha un glijbaan y asina laga e monedanan baha. Na man drechi por weta Roth, su parti di su coleccion. Tur e cahanan ta yen di moneda.

Demostracion di lucha entre dos senador

Washington. -- UPI - E senadornan democrata Strom Thurmond, di Carolina del Sur, y Ralph Yarborough, di Texas, ayera a sostené un lucha corticu pafor di e sala di audiencia di e edificio Haltu. Loke a cuminsá manera un wega a para bira algu serio, ora qu e dos legisladornan tabata bolter riba otro na suela di e edificio nobo di e oficinanan di Senado.

Den wega, Yarborough a trata di hiba Thurmond pe sala di audiencia, na unda e comision di comercio a dicidi di aproba e designacion di LeRoy Collins como hefe di e organismo qu recientemente a ser creá pa atende e lev di derechonan civil. Thrurmond a boicoteá dos sesion anterior, y di tal manera ela demorá aprobacion pa nombra Collins pa falta di quorum y e tabata pará dilanti di e sala ora qu Yarborough, miembro di e comision, quende ta miembro di e comision, mesun cos cune, a yega serca dje y a bisele: "Drenta Strom," ne mesun tempu qu ela dunele man. Seguidamente ela trata na hala Thrumond den e sala di audiencia. Thrumond a reacciona y a pusha Yarborough den e porta.

Thurmond e ora ey a bisele: "Ralph, mi ta dispuesto na drenta den un convenio cu bo. Si ami por tenebo pafor, abo no ta drenta, y si abo por lastrami, mi ta keda ey den. E dos senadornan a cuminsá lucha cu otro durante di 10 minuut. Finalmente senador Warren Magnuson, presidente di e comision, a stop e bringamentu. Thurmond a tene Yarborough inmovilisá durante largu ratu di e 10 minuut na suela. E senador pa Carolina del Sur parse tabata den un mihor estado fisico qu esun di Texas. Tur dos tin 61 aña di edad.

EMERSON Y STOLLE DEN PROBLEMA CU ASOSACION DI TENNIS AUSTRALIANO

Mexico, -- UPI -- Aunke ainda ta worde spera pa conta cu e concurso di Roy Emerson y Fred Stolle, captain di e equipo australiano pa Copa Davis, Harry Hopman, cu intensidad ta prepara e tenistanan cu e ta conta cune actualmente pa intenta di recueactualmente pa intenta di recupera e maximo trofeo di tennis. E dos asnan ta suspende pa federacion australiano di tennis.

Na Montreal, Australia lo hunga dia 17 y dia 19 contra e equipo di Canada. Hopman tin e seguridad di sali triunfante di manera cu e ta concentra su interes pa e siguiente compromiso, cu lo ta contra di vencedor di e partido entre Mexico y Nueva Zeelandia.

Por supuesto cu Mexico ta favorito y Hopman ta bisa encuanto e hungadornan.

"Rafael Osuna ta un homber masha dificil. Pa ganele mester tin un autentico estrella y mester hunga hopi tennis, Tur mi hungadornan ta hoben. Nan no tin experencia y nos mester aprobecha e erroman cu worde presenta pa e mexicano ora cu nos enfrentele.

"Ademas Tony Palafox ta un otro enemigo di hopi cuidao, si bien Fred Stolle a eliminele den e torneo di Wimbleon, no ta pa e motibu aki nos ta sigur di cu algun di nos hungadornan por eliminele. E mexicano ta hopi bon.

"Te ainda nos ta confia cu conta cu participacion di Stolle y Emerson. Cu nan nos mester gana Canada y Mexico.

Mi ta spera cu fin di e siman aki nan lo comunica nos cu e resultado di e gestionnan di Emerson dilanti di e asociacionnan australiano di tennis.

"No nos solamente ke Stolle y Emerson den e participacion. E mexicanonan tambe ta gusta di enfrenta nos dos estrellanan.

"Nan ta considera cu nan ta den condicion di hunga frente frente cu Stolle y Emerson."

A pesar di tur esaki Asosacion mexicana di Lawn Tennis a duna di conoce e incorporacion di e dos hungádornan nobo di e equipo pa Copa Davis.

Nan ta e campeon Vicente Zarazuna y Ranito Loyo, tur dos ta di e categoria hubenil, cu lo uni huntu cu Osuna y Palafox.

E veterano tenista Pancho Contreras a worde designa como captain di e team

CUMPLEANJOS



Dia 12 di juli ta celebra su 7 aniversario e gentil hobencito John Franklin Marinus Zara, hopi felicitacion ta bini di su tata Segundo, mama Josefa, rumannan Gloria, Latha, Karel, Grace, Robby y Ernesto, padrino Tootji Harms, madrina Pakito Maduro, especialmente di su wela stima Evarista Maria.

Awe dia 11 di juli ta cumpli anja hobencito Juan Francisco v/d Linden, felicitacion ta bini di su tata Pedro, mama Tina, rumannan Filomena Jacobs, Martha v/d Linden, Agustin, Anna, Eddy, Edwin, madrina Carmen Wouters, padrino Efrain Arends, Betrano v/d Linden, omo y tantanan, welo y welanan, subrinanan Ivon y Viviana Jacobs, primo Agustin Valdez y demas famia v/d Linden, de Cuba y Jacobs.

Awe dia 11 di juli ta celebra su feliz cumpleaños Señorita Margarita Christiaans, felicitacion ta bini di su mama, papa, 9 rumannan, wela, tanta, omonan, prima y primonan, amiga y amigonan, omo Bernardo Christiaans, pepena Celestina Tromp y Juanita Tromp y demas famia, amiganan Laurencia Geerman, Mina Tromp Troos Farro, Selma Gomez, muy especialmente di Rosa Arrindell na Merca y Annie v/d Meer na Hulanda.

Tur amigonan di D.O.W. ta desea Geraldo Figaroa, kende ta di viahe awe, dia 11 di Juli, un bon y felis viaha.



Un explosion a bordo di un barcu cu tabata transportá y tira vuurwerk a causa admiracion di tur hende, dia 4 di juli ultimo na Merca, sin cu nan tabata sa cu e delaster vuurwerk aki no tabata planeá, y a costa bida di 2 hende. 4 a ser salbá.



Jon Lindbergh, 31, jiu di e legendario piloto Charles Lindbergh, ta ser mirá na 9anda robes den un camara di decompresion a bordo di un barcu di research serca di Bahamas, despues di a pasa 48 ora na un profundidad di 425 pia (130 meter) den un camara di rubber especial. Su compañero riba e foto exclusivo aki ta Robert Steniut.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
, edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 11/12 Juli Dr. C.v.d.Bijl
San Nicolas-Sta Cruz - Sav 11/12 Juli Dr. M.R.W.B.Berkenveld

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 8.00p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Diadomingo
De Veer: 6.00 p.m. "Girls. Girls Girls, all
8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "El Gallo Giro en España" all
8.00 p.m. "Quiero Morir en Carnaval" 18 j
Principal: 6.00p.m." Papa's De-licate Condition" all
8.00 p.m. "Rampage" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
8.00 p.m. "Taras Bulba" 14 j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Secret of Monte Cristo" all
8.00 p.m. "Five Miles To Midnight" 18 j

TELEARUBA

5.30 Sheena queen of the jungle
6.00 This is Britain
6.15 News
7.00 Top Cat
7.30 Sportnieuws. 7.45 Hazel.
8.15 Ora Zodiac
8.45 Inglesh News
9.00 Tight Rope
9.30 Fight of the week
10.30 Sign Off

Diadomingo
5.30 Children Hour
6.00 sword of Freedom
6.30 The Living Word
6.45 News
7.00 Bat Masterson
7.30 Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos Tera
8.45 Inglish News
9.00 Empire
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff

Diadomingo

9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H.Habibe Jr.
11.00Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
01.30 Mei Ora Cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva(Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting
Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Raytto di Solo
10.15 Bo concierto Domical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai trabao den compania di Bo companero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia

08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles

11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas

12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 . Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 14.

Y esey ta duné e sentimiento cu e no ta completamente inutil. Y tabata masha normal tambe, cu e tata a cuminsa papia di Mary, y con deseuida e ta. "Bo ta haci bo mes preocupa por nada pa Mary, Piet. Mi a tene e cachonan na bista. Maty tin un manera masha especial pa trata bestia, y nan ta tende di dje tambe. Bo no ta corda, dia cu e tabata cirkito y cu nos hibé na e dierentuin? Mi Dios, mi a spanta e dia ora cu el a hinca su man caminda e elefantenan ta, y cu el a hinca su dede tambe den e jaula di e leonnan. Di balna mi por a ranké bek, pero loke ami a haya stranjo ta, cu e leon a haci nin un esfuerso pa hap su dedenan." Jane a keda keto un rato, y des pues el a sigui conta sonriendo.

Awor nan meste r tuma un decision: bisa e berdad of sigui keda keto. "Pero mi jiu, bo no ta malo pasobra bo ta stima bo ruman asina tanto, cu bo tin mie - do di perdie Bo ta un poco emociona. Ora bo bolbe di bo biahe, lo bo bay mira e asuntonan cu mas calmo, y e ora ey, lo bo bay stima Britta tambe." Cu wowonan jen di awa Mary a keda mire. "Bo ta kere, pappi" el a puntra cu miedo. Esaki a admiti y a sunchi Mary su wowonan. "Mi ta sigur, mi jiu." "Opappi, mi ta asina contento" el a bisa poco poco y ta primi contra su tata. "Kiko Jimmy lo bisa, ora cu e bolbe y mi no ta akinan! Ta duel mi, cu mi no por tende kiko e ta bisa!" "Abo demonio malo", e tata a bisa harlendo, "Bay bisa bo amiga cu bo ta bay cu nan, tantem mi lo bay pone bo mama na altura." Felis Mary a cohe braza, y na e momento ey e tabat e Mary di custumber cu ta haci tur hende contento. E combersacion entre Allen y su senjora tabat mashaserio. Na principio Allen a risisti desespera contra e plan. "Piet, e no ta bolbe, mi ta sinti esey! No lagele bay, mi ta rogabo. Pensa cu e ta un aleman. Ora cu e haye na Alemania, e lo realisa ki sorto di lazo e tin cu e poblacion ey." Cu un sonrisa trankilizador, Allen a tene su senora den su braza. "Jane, nunca lo bo compron de, cu hasta Mary por bula cu su mes halanan, y cu e lo no keda semper colga na bo saya. Bo no por keda kita semper un piedra fe su caminda. E mester sinja. biba pa su mes. Bo kier pa pasa cu ne, mescos cu a pasa cu su mama" Desespera e mama ta sconde su cara den Allen su pecho, y e por sinti con su curpa delega ta tembla. "Lague bay. Jane, of bo mester conte e puro berdad. Mi ta kere, cu e ta sufri pa su amor pa Jimmy, y cu viahando e kier lubida. Dune e oportunidad Jane, y no pensa riba bo so, pero riba Mary, cu ta mira e unico salida, si e bay biaha". Poco poco e muher a bolbe bira trankil. "Si, Piet, laga Mary bay numa, y ora e bolbe, lo e ta dos jiu atrobe. Mi kier kére esey". Allen a sunchi su senjora na su frenta. "Mi tabata sa, Jane, pa sobra mi conoce bo bon curazon". Tres dia despues Mary a bula bay Alemania.

xxx

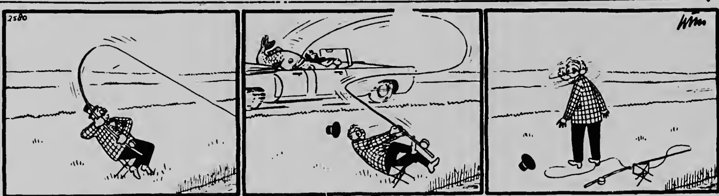
Jetta a bira senjora di Wolfgang Deriz, y e homber grandi y balente ta cuida su senjora cu masha amor y ternura. Parce cu destino kier drecha loke el a danja tempo cu e tabata joven. El a bira un mama stima pa Wolfgang su jiunan. Pero maske cuanto e tabat desea pa haya un propio jiu, e no tabata por. Jetta a kere cu esaki ta un castigu pa su culpa grandi, pasobra el a jega di bandona su jiu un biaha. Wolfgang tabata masha felis. Den e prome anjanan e tabata tin gana pa tin un jiu, pero el a conforma su mes, y mester consola Jetta, ora cu esaki bira desepera. Solamente un biaha tabat tin un dificultad grandi den nan matrimonio, y tabata parce cu e lo bay caba cu nan felicidad. Wolfgang a acepta un invitacion di algun amigo y na tal oportunidad e kier a presenta su senjora. Jetta a bisti cu masha cuidao pa e ocasion aki, pasobra e tabat kier pa su cara keda satisfecho di dje. Ora cu e tabata cla y a bira. dilanti Wolfgang, involuntarlamente e homber a tene su rosea aden. El a tene duro su brazanan y a jena su cara cu sunchi? "Wolfgang, mi bistí!" E ta trata pa los fe Wolfgang su brazanan fuerte, pero Wolfgang ta hari numa. "No haci esfuerso, chikito. Bo mes sa. Loke mi tene duro den mi brazanan, mi no ta lagé bay asina lihe." "Pero bo ta me chika mi bistí!" E no tabata sa, si e mester hari of rabia. "Mi tin mas gana di keda cu bo so, na lugar di bay serca mi amigonan", el a bisa di repente, y tabat tin un sonido stranjo den su stem. Asombra Jetta a keda mir le. "Pero esey no por, Wolfgang, Ya bo a bisa nan, cu bo ta bay!" "Ta interesabo asina tanto, Jetta" "No, no cu mi ta worry asina tanto", Jetta a contesta. El a bolbe primi Jetta contra su curpa, y e biaha aki Jetta no a bisa nada. "Mi ta stimabo asina tanto, Jetta y semper mi tin miedo, cu mi lo perde mi felisidad. Mi no sa, di unda e sentimento ey tabinl, pero mi no por soporta, pa otro homber mirabo cu tanto admiracion. Si mi mira e envidia den su wowonan di otro homber...." Wolfgang su cara a bira serio, involuntarlamente e ta hala Jetta mas serca di dje, mientras el a bisa calmo: "Mi ta kere, cu si algun hende trata pa hacibo algo, lo mi mate ". "Wolfgang" Jetta a exclama spanta.

"Bo no mester spanta asina lihe!" el a purba trankilizle, mientras el a coy Jetta su bontmantel, cu e mes a regala di cu nan a casa. E muhe joven aki tabat mescos cu un princisa, y e brilio den su wowonan ta mustra claramente con felis e ta, ora cu junto cu su esposo, e ta worde admira en general. Y sinembargo na e fiesta ey, nan amor mester mustra con fuerte e ta.

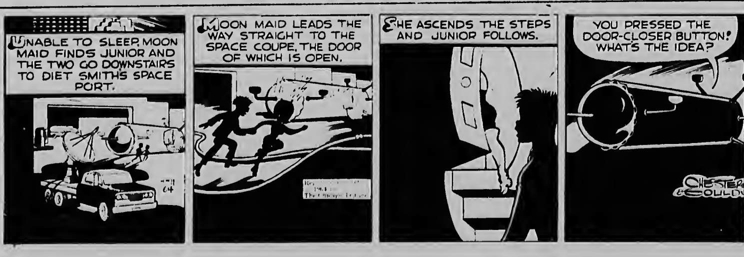
E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-No trata di deskita cu un otro persona pa un mal menor cu nan a hasibo. Venganza na e momentonan aki no ta hasibo nada bon.

TAURO-20 di april-21 di mei-Bo cuestionnan commercial quizas lo tuma mas tempu di loke bo a pensa. Si ta asina, pone masha tinu pa loke bo ta bai hasi mañan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Laga bo naturalesa generoso dominabo e dia aki. Bo sernan stima ta depende di bo pa loke bo hasi e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli-E orden di e dia aki ta di somete bo mes na e disciplina externa Talvez lo ta masha bon cu bo no sali semper cu bo smaak.

LEO- -24 di juli-23 di augustus-Hasi tur bo posibel pa bo no worde domina pa un sentimentu di opresion matinal. Trata di cu bo temperamentu lo sirbibo, na lugar di abo sirbi bo temperamentu.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-No permiti e originalidad atravesá bo propio palabranan te na e punto cu nan lo worde mal comprendé. Papia claramente.

LIBRA-24 di september-23 di october-Tin biaha ta prudente si bo no bisa nada cu proba e deslealtad, bisando e berdad absoluta. Percura pa bo tin fe den e personanan cu tin fe den bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Evita di ta demasiado contentu. Aprobecha e oportunidad y hasi un bon utilidad.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Apega bo mes na un cos. Bo meta por worde esfuma. Pero solamente esaki lo ta temporalmente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Quizas bo tin mester di reajusta bo forma di pensa pa mantene bo mes den e limitenan establecí pa e personanan cu ta na autoridad.

ACUARIO-21 di januari-20 di februari-E falta di satisfaccion por ta unicamente un siñal di aburimentu. Trata di caba cu e mal dianan cu bo tabatin.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Lo ta mihor si bo no critica e motibunan di otro personanan, si bo no ta tuma cuenta di bo propio asuntonan.

EDWARD KENNEDY TRANSPORTA PA OTRO HOSPITAL

Boston, -- UPI -- Senador Edward M. Kennedy a ser hiba e hospital New England Baptist pa un tratamentu special den columna vertrebal. Mara riba un estructura special di metal, e senador tabata compaña pa su esposa Joan y Dr. Thomas, hefe di e cuerpo medico di Northampton Hospital Kennedy, qu tin 32 aña di edad, a fractura su columna vertrebral den un accidente di aviacion dia 19 di Juni.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIALUNA 13 JULI 1964 | No. 5082.

MYRNA SCHWENGLE ELIGI PA REINA DI DEPORTE 1964

ORANJESTAD, 13 juli - A worde eligi como reina di deporte di Aruba 19-64-1965 señorita Myrna Schwengle kende tabata postula como candidata door di Sportvereniging Douane afd. softball. Runner up tabata srta. Roosje van der Linden candidata di Volleystars y number tres a keda srta. Yolanda Maldonado.

Huez den Kort Geding:

DIFERENCIA DI SUELDONAN SERCA DIFERENTE PATRON NO TA DUNA DERECHO PA HUELGA

Den e caso civil demanda door di e compania mericano Mc Kee contra di union O.C.T.A. pa motibo di e echo cu desde dialuna siman pasa e union di trahadornan a ordena un huelga na Mc Kee, diasabra mainta huez B.Swanenburg a duna sentencia den e caso y a ordena OCTA pa mas liher posibel duna e huelgistanan orden pa bai traha. Huez a cualifica e huelga como illegal y alavez a haci algun comentario principal. Entre otro el a mustra claramente cu e diferencia di e salarionan cerca e diferente dunadornan di trabao no ta duna derecho pa huelga.

Mr. Swanenburg a mustra ariba un arrest di Hodge Raad, for di cual a resulta cu Hoge Raad ta di opinion cu un trahador cu nenga di haci loke a worde contrata segun contracto di trabao, ta haci un mal echo, cu exepcion ora cu circumstancia nan ta di tal manera, cu no ta posibel pa pidi cu e trahadornan na un manera razonable sigui cu nan trabao", Huez a reconoce e contracto di trabao di e empleadonan di Mc Kee como legal y despues a investiga si e nengamento pa haci e trabao cu nan a contrata, por worde clasifica como un echo illegal, pues si tabatin circumstancianan pa legalisa un huelga. E manera cu OCTA a aserca Mc Kee pa papia en cuanto di salarionan etc. Huez no a hanja bon, y tampoco e usamento di huelga como un amenaza, apesar si esaki sosode cu aviso adilanti segun ley. Huez no a mira ningun momento cu e trahadornan di Mc Kee no por a sigui cu nan trabao na un manera razonable. Huez a munstra tambe cu OCTA no tin derecho di obliga Mc Kee di cambia su contract di trabao cual el a cera cu su empleadonan. Tampoco e motibo cu e salario di Lago ta mas halto cu Mc Kee, segun huez no por duna motibo pa nenga di traha. Despues huez a pone cu OCTA abisa masha claro cu semper nan tabata cla pa anula e huelga asina cu e deliberacionnan a cuminsa, pero esaki no ta cambia nada di e pregunta cu e huelga ta legal of no. Investigando si OCTA a haci legalmente loke ta posibel pa no tene huelga, huez a hala e landsbemiddelaar, esta mediador di gobierno aden. En coneccion cu esaki Mr. Swanenburg, a constata cu a sali na cla, cu e union a informa e mediador di gobierno ora cu ya OCTA a dicidi pa huelga y a bisa Mc Kee esaki tambe. "Door di e manera di actua aki OCTA, nengando e reglamentonan di ley, a crea un situacion door di cual e tabata practicamente imposibel pa e mediador di gobierno intermedia, mientras cu e union door di esaki alavez a haci imposibel pa gobierno usa e derecho di cooling off. E caminda legal cu ta existi pa yega na reglamento di e asunto no a worde sigui door di e union y cu e huelga tabata e ultimo medio di salbabida manera cu O.C.T.A. a bisa, pues no ta berdad tampoco.

Tumando tur esakinan na cuenta Mr. Swanenburg a declara e huelga na Mc Kee di ta illegal. O.C.T.A. door di duna orden pa ilegalmente nenga di haci trabao a haci un violacion di derechonan contractual di Mc Kee y door di esaki a comete un echo illegal en cuanto Mc Kee." .

Basa ariba esaki huez a ordena OCTA pa inmediatamente avisa su miembronan pa bai traha pa sperando un decision principal si nan kier cuminsa e trabao na Mc Kee, mientras si esaki no worde haci un suma di diez mil florin pa dia lo worde poni como suma di presion pa cada dia cu OCTA no haci loke el a worde ordena door di huez. OCTA a worde ordena pa paga e gastonan di e tratamento di e caso, cual ta 250 florin. Mientras cu Mc Kee kende a trece senjor J.M. Yarzagaray dilanti huez, mientras cu e no tin nada di haci loke a worde contrata segun pa pega un suma di fl. 15.-



Diasabra anochi a tuma lugar na Aruba Caribbean Hotel-Casino, instalamento di e directiva nobo di Lions Aruba pa e anja nobo di directiva. Ariba e foto aki nos ta mira na drechi senjor Erwin Oehlers, kende e anja cu a pasa tabata presidente di Lions, mientras na robez senjor L. D'Aguiar ta accepta e martin di presidente for di senjor Oehlers. En total 13 persona a worde instala pa e directiva nobo di Lions.

Mc.Kee ta actua contra U.P.A.

ORANJESTAD, 13 Juli. - Diasabra mainta ultimo Mc Kee a haci un exploit di deurwaarde pa senjor Juan Boekhoudt, como presidente di Union Portuario Arubano e union di trahadornan di haaf. Den esaki e bond ta worde somma pa tumando e decicion di huez den e caso di e compania mericano di construccion contra di OCTA, cual a worde gana door di McKee pa participa na Mc Kee, sea por escrito of telegraficamente promer cu 12'or di diasabra merdia cu nan lo no sigui cu e boycott contra bapornan cu trece carganan pa Mc Kee Aruba. Den e telegram cu Mc Kee a ricibi siman pasa, U.P.A. ta laga e compania mericano sabi cu nan lo no descarga articulonan pa e compania, si esaki no yega na un acuerdo cu Octa. Senjor Juan Boekhoudt a firma e telegram aki como presidente di e union. E siguiente bapor cu carga pa Mc Kee ta drenta diahuebes venidero den haaf na Oranjestad.

Papa: sindicatonan no mester bira gruponan di presion

VATICANO, 13 Juli. - Den un carta publica ultimamente, na Vaticano Papa Pablo ta declara cu e sindicatonan (unionan di trahadornan) no mester bira "pressure groups" (gruponan di presion) pero mester trata di laga cualkier forma di klasse mental afor. Nan mester coopera cu e dunadornan di trabao pa bienestar nacional y general y pues pa bienestar internacional, segun papa den su carta cual na su nomber a worde scirbi door di su secretario kardinaal Cicognani, na e organisadornan di e di 51 siman social di katholiconan Frances.

Trafico aerea

ORANJESTAD, 13 juni. - Na Juni 1963 a ateriza na aeropuerto di Aruba 269 avion, mientras e anja aki na Juni tabata 272. E cantidad di pasaheronan cu a drenta Juni ultimo (3.632) tabata menos cu e anja anterior (3.720) Di otro banda e pasaheronan transito e anja aki (1.776) ta mas hopi cu anja pasa (535).

ERRATICO HEINEKEN'S A PERDE CONTRA M.O.P.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E novena cervecero di Heineken's a hunga diavierna anochi un pelota sumamente erractico contra di eVenezolanonandi M.O.P. den e promer wega di baseball di e Decimo Olimpiada A.S.U.. Segun record unicamente tres error a worde cometi, pero tabata tin hungadanan di error mental cu no ta bai den record. Hopi a y ta worde comenta ariba e wega, especialmente como Heineken's ta un equipo cu generalmente ta hunga un pelota consistente y cu hopi tino.

Direccion di e equipo ta worde culpa pasobra nan a cuminza e wega cu un lanzador hoben menera Leandro Briezen, kende e anochi ey a haci su debut den pelota. AA Confiando ariba loke Briezen tabata demostra den practica, manager Wallace Pieters cu a dirigi na luga di - Gibbs, a manda Briezen ariba e lomito di pitcher na luga di e estelar Sam Jacobs. Durante 6 inning Briezen a lanza y tur 6 carrera Venezolano tabata na su man, pero unicamente dos di nan tabata carrera limpi. Un total di 9 hit a worde conecta contra su lanzamentonan, el a regala 3 base por bola y poncha 2. Su infield especialmente a falla hopi den hungadanan hopi - facil. Den e segundo inning por ehempel el a domina e promer tres bateadornan facilmente, pero mal hungadanan y error a permiti dos di nan embasa. Di otro banda tabata tin fuerte batazonan conecta den outfield entre cualnan un homerun y tribey di Arturo Cavaniel. pero den nos parecer e tribey den rightfield tabata un bala fildeable.

En todo caso e elemento di risico tabata hopi grandi door di carga un debutante cu e responsabilidad di enfrenta un equipo asina fuerte manera M.O.P.., pero nos no ta di opinion cu ta aki den e debacle di e equipo cervecero tabata radica. Nos ta kere cu den e forma cu a worde fildea, tampoco Sam Jacobs lo por a guia nan pa e triunfo. Den e promer inning M.O.P. ta bai ariba despues cu e dos promer bateadornan ta worde saka. E tercer homber na bate Arturo Cavaniel ta conecta un fuerte batazo den leftfield cu a banja e hardinero por completo pa un homerun y promer carrera di wega.

Luego a sigui tubey di Pacheco base por bola pa Jose Flores y error di tercerabase Gaby Illidge pa Pacheco anota e carrera number dos.

E score ta bira 3-0 den e segundo inning ora cu e infield cervecero ta hunga un pelota pober

Un hit di Cavaniel a sirbi pa empuha Vargas despues cu esaki, a embasa ariba error di primerabase Gibbs cu a laga un fly den infield cai. Un discusion largo den e inning aki tocante un infieldfly a caba di kibra e espirito di pelea di e cevercero-nan.

E conocido honronero Venezolano Jose Floren ta habri e tercer inning cu fuerte batazo di dos skina den e tercer inning. Single hit di Jose Lugo ta pone dos na base. Un roller di Arriechi pa shortstop Jose Robles ta worde bon fildea, pero esaki na luga di lanza pa segunda ta corre pisa haci e out, pero ta boks cu e corredor Lugo y no por lanza primera pa completa e doble matanza. Den e hugada Flores a anota for di tercera.

Den e proximo inning e visitantenan ta bolbe anota dos carrera. Shortstop Silvio Flores a embasa cu base por bola y luego ta worde empuha cu un tribey di Arturo Cavaniel, kende na su turno ta anota ora cu Rigoberto Pacheco ta sali di short pa primera.

E unico carrera di Heineken's ta worde produci den e sexto episodio Caby Illidge ta habri e inning cu su segundo hit di wega. Philip Freedom ta sigui cu largo batazo entre right y center pa un single hit cu a permiti Illidge sprint te home. Tratando di alarga e batazo na un tubey Freedom a worde bula na segundo ora a bin un bon tiru for di hardin central.

Den resto di e partido pitcher Jose Reyes Navas di M.O.P. no a haja su mes den dificultad algun. Ora cu el a habri e tercer inning cu un deadball pa pitcher Briezen, y cu despues di saka e dos siguiente batidornan, Gaby Illidge ta conecta un tubey den rightfield, tabata parce cu el lo haja su mes den un problema, pero el a poncha cuarto bate Freedom pa cerra e inning.

E partido a caba pues cu score di 6 pa 1 den favor di M.O.P. Pitcher ganador tabata Jose Reyes Navas, kende a ricibi 6 hits, regala 2 base por bola y poncha diez homber. E unico den cual e no a poncha un contrario tabata den e cuarto. Su equipo no a comete error.

Pitcher perdedor tabata Leandro Briezen, kende a lanza seis inning, permiti seis carrera, ricibi nuebe hit, regala 3 base por bola y poncha 2. Den e septimo a dreuta lanza A. James, kende no a permiti carrera, ricibi tres hit, sin regala base por bola ni propina ponche. Heineken's a comete 3 error segun anotador oficial.

Campeonatonan di mariniers pronto

ORANJESTAD, 13 juli. - E campeonatonan di Mariniers e anja aki lo worde inaugura na Aruba dia 17 venidero den Wilhelmina Stadion. E apertura lo worde sigui pa un encuentro di futbol entre dos oncena di marinier.

Janny Brokke a gana Gerharts

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E encuentronan di tennis a cuminza diasabra ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. Tabata tin e promer atardi dos encuentro di singles masculino entre tenistanan di Bonaire y di Aruba. A habri e actividadnan e match entre Vicky Henriquez pa Aruba y Narciscio Thode di Bonaire. E Arubano a cuminsa. cu un vetaha comodo di 4 pa 1, pero Thode ta reacciona y empata e partido na 4 game. Obteniendo e siguiente dos gamenan sinembargo Vicky Henriquez a gana e promer set 6 pa 4. Set number dos tambe a cuminza hopi pareeuw, pero luego di dos game pa banda, Henriquez ta domina por completo y ta gana e set na 6 pa 2. Cu esey el a gana e match tambe.

E segundo partido di e atardi tabata entre Hugo Gerharts, mihor hungador di Bonaire y varios aña pasa campeon di Corsow, y e campeon Arubano Janny Brokke. Nos campeon a gana promer game di e partido, pero Gerharts tambe ta gana su service game pa empata e partido. Di ey padilanti sinembargo ta Janny ta domina por completo cu un gran variacion di hungadanan. Mientras cu e ta pone Gerharts move hopi ariba base linea di un banda pa otro, di repente, e ta pone un dropshot tras di net cual ta keda for di alcance di Gerharts. Despues cu e score a bira 4 pa 1 Brokke, Gerharts ta gana su ultimo game di e match. E promer set a caba 6 pa 2 pa Brokke y e segundo ta bira mas facil ainda, ora cu Gerharts completamente cansa no ta reacciona mas. E set number dos ta termina 6-0.

E hecho cu Gerharts no tin hungador di caliber cu cualnan e por practica constantemente na Bonaire pa keda den forma, indudablemente ta di hopi efecto ariba e calidad di wega cu e talentoso hungador aki tin. Añanan pasa nos a yega di mira Gerharts den accion y su forma actual ta leeuw di loke e tabata e tempo.

Tabata e promer biaha cu e dos nan aki a topa otro.

M.O.P. DERROTANDO ESSO A SALI CAMPEON DI SERIE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli. - Ayera mainta e novena Venezolano di baseball AA MOP a gana e corto serie contra di equiponan local. E biaha aki nan a derrota e campeonnan local Esso Serivicecenter.

E visitantenan a habri anotacion den inning number dos cu un total di tres carrera. Tabata tin single hit di Pacheco base por bola pa JOSE Flores y luego single di Jose Lugo sigi pa Tubey di Simon Algarin pa e tres promer carreranan di wega.

E novena local di Esso a contesta den e tercer inning anotando un carrera Silvio Cijntje cu a habri cu tubey di rightfield ta anota luego cu un passball. No hay quinto malo y e venezolanonan ta piki dos carrera mas aki den. Esun carrera aki tabata un homerun conecta door di Silvio Flores entre left y center. Pa e equipo Arubano e quinto no tabata malo ya cu nan a percura pa dos carrera. Emiliano J. Jansen a habri e inning cu single hit y Ramon Buckley, hungando como refuerzo pa e noveno di Esso, ta sigi cu batazo di tubey den rightfield. Rufus Arrindell ta e promer bateador den enfrenta È pitcher nobo pa M.O.P. cu a drenta pa reemplaza Guzman, y ariba e promer lanzamento Arrindell ta conecta fuerte batazo den rightfield cu ta valido pa dos base tambe, y pa empuha tanto Jansen como Buckley. Cu e dos carreranan aki Esso a trece e diferencia te na minimo. E dos proximo inningnan ta transcurri sin cu ningun ta logra anotacion.

Pitcher Emiliano Jansen ta logra cero meskos cu e relevo Pedro Villaruel. Habriendo e octavo e Venezolanonan ta manda uno mas pa home.

Esaki tabata batazo di homerun conecta door di Jose Flores den leftfield cu a banja e hardinero Rufus Arrindell por completo.

Tambe den su ultimo oportunidad na bate MOP a anota dos carrera mas.

E noveno di Esso a keda na su tres carreranan y e partido a caba pues cu score di shete pa tres pa MOP. Cu e triunfo aki MOP a gana e serie di dos wega. Nan a conecta total di 13 hits, y a comete dos error. Pitcher ganador tabata Jesus Guzman. Esso Servicecenter a conecta cinco hits y a comete tres error. Pitcher perdedor tabata Emiliano Jansen.

Despues di e partido e candidata di ABBA srta. Olga de Kort a entrega e trofeo na e simpatica madrina di MOP srta. Cisneros.

Team di Martin Bislip a gana spearfishing

ORANJESTAD, 13 juli. - E encuentronan di spearfishing a caba ayera e conocido team di Martin Bislip na cabes cu un total di 576 puntos. Nan a mata un total di 17 piska cu a pisa en total 52 kilo. Den segundo lugar a keda e team di Pedro Bislick, Buchi y Percy Sweetnam cu a logra total di 532 puntos. Companjeronan di Martin Bislip tabata Joseph Munstrerhoven y Epifanio Ras.

Den e tercer puesto a keda e team di Robert Duell, Steve Ballard y S. van Montfrans cu a acumula 120 puntos.

Puesto number cuatro tabata ocupa door di Jack Warkins, James Watkins, Turner, kendenan a yega na un total di 78 puntos.

E ultimo equipo tabata esun di A. Lamour, R. Tuschek y N. Pichardo kendenan despues di mata un piska cu a pisa tres kilo a bolbe terra ya cu nan a marea.

E resultadonan aki ta worde conta tambe pa e seleccion di e equipo cu lo representa Aruba den e torneo internacional cu na nos isla lo worde teni den luna di november. Dos biaha mas e teamnan aki ta hanja oportunidad pa competi pa dicidi e ora ta cual lo representa Aruba oficialmente.

E resultadonan di landamento cu tambe a worde teni ayera na Aruba Caribbean Hotel ta lo siguiente:

Entre mucha muher te diesdos anja number uno Clara Arends number dos Jaquelin Huige y number tres J. van de Essen.

Entre mucha muhernan di mas di 12 anja: Jennifer Maduro number uno, Corade Jager number dos y Tine Ouwehand number tres

Mucha homber te 12 anja: Number uno R. Bislick number dos E. Huige y number tres F. Tromp

Mucha homber entre diestres y diessels anja: Number uno H. Kooiker number dos Carlito - Kelkboom y number tres Rudolf Arends.

Homber mayor di 17 anja: Number uno Dr. A. de Keijzer, number dos L. van Duijn y number tres Gilbert Arends.

Pa e encuentronan di landamento a reina hopi interes di parti di e publico.

Aruba tambe ta gana dobbel di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Ayera mainta e encuentronan di tennis a continua ariba cancha di Aruba Caribbean Hotel. E promer partido di dobbel mixto a bai entre e team forma door di Guus Klappers y sra. Jet Visser contra di e pareha forma door di sr. y sra. Van de Baan. E promer set tabata Klappers' Visser 6 pa 3 pero nan ta perde e segundo 6 pa 8. E set decisivo a termina 6 pa 2 den fabor di Klappers y Visser kendenan asina a gana e match. E segundo partido tabata di dobbel masculino entre e team Boneriano forma door di Hugo - Gerharts y Toon Abrahams contra di e team Arubano forma door di Janny Brokke y Vicky Henriquez. E visitantenan a habri bon ganando e promer gamenan pa tuma un ventaha comodo di cuater pa cero. Cu esaki aparentemente nan hunga tur lok e tin ya cu nan ta perde nada menos cu diesdos game sigi pa perde e promer set cu 6-4 y e segundo set 6-0.

Despues di e partido trofeonan a worde entrega door di e president di ASU Tico Kuiperi.

Kelkboom ta warda ariba E.L.M.A.R.

ORANJESTAD, 13 juli - Señor Carlos Kelkboom, kende na Palm Beach den becindario di restaurant "De Olde Molen" a construi un pista pa tiramento ariba "clay birds", parhanan di klei, un ora pa otro por habri e pista aki. Loke ta pa su banda tur cos ta cla. E ta wardando ariba E.L.M.A.R. kende tin di conecta su pista cu net di corriente.

Pues e "parhanan" no por bula sin e energia di ELMAR.

Mientras tanto señor Kelkboom ta trahando keto bai. Ya e ta mandando pampfletanan pa interesadonan, ariba cual ta para kiko ta e reglamentonan di e tiramento y e medidanan tuma pa seguridad. E tiramento ariba parhanan di klei ta un imitacion di e tiramento ariba parhanan bibo manera tabata tuma lugar antes. E parhanan aki tabata den un haula, esaki ta worde habri ariba sinjal di e tirador kende ora cu e parha lanta bula e tin di tira ariba dje. Den e tempo aki esaki ta tuma lugar cu klei un machin cu ta tire den laira cu un velocidad di ochenta pia pa seconde. E tiradoor ta para na un distancia di mas o menos 15 meter for di e lugar caminda e ta wor de benta. E parha di klei ta bula como por lo menos 48 yarda leuw y maximo 52 yarda y 10 pia halto. Señor Kelkboom a yama e pista "Aruba Shooting Range".

Equipo di basket pa Imeldahof

NOORD, 13 juli. O Diabierna atardi un delegacion di club deportivo di R.C.A. na Aruba a sorprende e souernan di Imeldahof cu un equipo completo di basketball consistiendo di palonnan e borchinan y net. E delegacion di R.C.A. cual a entrega e regalo tabata consisti di presidente John Merryweather, secretario Daniel Kelly, e captain di e oncena di hoofdklasse senjor Jose Boye y su collega Edwin Dirksz. E regalo a worde accepta pa souer Parvula y un grupo grandi muchanan cantando. E club R.C.A. a dicidi di regala e equipo di basketball na Imelda hof como cu e club aki, gracias na un subsidio di A.S.U. por a cumpra equipo nobo pa su pista nobo. E souernan y muchanan tabata sumamente contento cu e regalo aki.



Diabierna atardi representantenan di R.C.A. a entrega un equipo completo di basketball na e muchanan di Imeldahof na Noord. E equipo aki, cual a worde reemplasa pa un nobo door di un subsidio di A.S.U. na R.C.A. ta completo den bon condicion y seguramente lo hanja su bon uso na Imeldahof. E muchanan y e soeurnan a keda sumamente contento cu e regalo di R.C.A.

SELECCION BONAIREANO A GANA ESUN DI ARUBA 7-2

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 13 juli - E seleccion comercial di futbol di Bonaire a haci su debut diasabra anochi den e Decimo ASU. Olimpiada enfrentando un seleccion di e dos equiponan comercial Arubano y ELMAR. E encuentro a resulta un rotundo triunfo pa e Bonerianonan cu for di fin di aña 1962 ta gozando di e talentonan di e Curazolenjo Confesor como entregador. Cu score di nada menos cu 7 pa 2, e visitantenan a kita tur clase di duda cu nan ta of no ta superior na e oncena Arubano cu a enfrenta nan diasabra anochi.

Na halftime e partido tabata empata cu dos goi na banda, pero despues di sosiego demostrando hopi agilidad y tino di wega e hoben equipo di Bonaire tatabata domina compietamente. E delanteronan di e combinacion Arubano practicamente no tabata logra haja bala y e poco biaha cu nan haj'e tampoco nan a sabi di forma algo cu por a pone e defensa Boneriano den peliger.

Vale la pena menciona cu e oncena Boneriano a haci un bon impresion. E hungadornan a demostra hopi talento y un bon dominio di bala. Pasenan skerpi tabata soprende e defensa Arubano cu frecuencia, cualnan tabata resulta tambe den anotacion.

E equipo Arubano sinembargo no tabata un combinacion verdadero di Mercurius y ELMAR ya cu ... mihor hungadornan di ELM... a worde alinea debi na e pr...cion ilegal cu directiva ... A.V.B. a haci na tur su clubnan afilia. Hungadornan pues cu ta miembro di clubnan afilia na A.V.B. no a worde usa pa e partido.

N.A.V.U. A TAHA BONAIRE.
Door di e president di Bonairiaanse Voetbal Bond, Toon Abrahams, nos a worde informa cu su directiva a ricibi mas di un telegram for di directiva di N.A.V.U. den cual ta worde prohibi pa nan bin hunga dos partido di futbol na Aruba.

E promer telegram tabata bisa simplemente cu directiva di N.A.V.U. a dicidi di no duna permiso na e bond di Bonaire pa bai hunga dos wega na Aruba. Ora cu e Bond di Bonaire a contesta di cu nan no ta na haltura di a base di kiko un prohibicon asina por worde haci, a bolbe bin un telegram di N.A.V.U. cu ta bisa cu e organisadornan di e partidonan na Aruba no a hanja toestemming di A.V.B. pa hunga e dos partidonan. Bonaire a bolbe contesta sinembargo cu nan no ta considera esey base pa nan keda sin bin Aruba y cu nan lo bin hunga.

Ariba nos pregunta cu si Bonaire ta afilia na N.A.V.U., e president di B.V.B. a contesta nos cu for di aña 1961 afiliacion a worde solicita. Aña pasa, mas o menos na augustus di 1963, B.V.D. a ricibi un carta di N.A.V.U. tocante un intercambio cu tabata tin ... den e carta un forma masha casual ta worde menciona cu nan peticion pa afiliacion ta acepta, pero cu nan lo tende mas tocante di esaki. Mas noticianan sinembargo hamas a worde ricibi door di B.V.B. te awor cu e telegramnan di prohibicion.

Pa ningun reunion general di N.A.V.U. por ehempel e bond Boneriano hamas a worde invita, mientras cu tampoco e bond Boneriano tin un representante den directiva di N.A.V.U.

Ta masha riparable sinembargo cu pa corre taha e Bonerianonan di acepta un invitacion pa bin hunga na Aruba, si di golpi nan ta corda cu e Bonerianonan t'ey.

Meskos ta riparable tambe cu pa corre haci un acto destructivo, si e bondnan di Aruba y Corsow ta coopera cien por ciento cu otro, pero ora cu Aruba yega na porta pa pidi un cambio den statuten cu por duna Aruba mas derecho, e ora si porta ta dal cerra den cara di e Arubianonan. Nos ta recorda e bola preto ricibi den e reunion di C.V.B. na september 1963 na Corsow, caminda discursonan largo di representantenan di Aruba no a logra convence nan amigonan na Corsow pa Aruba haja igualidad cu C.V.B. den N.A.V.U.. Te hasta e intimo amigonan den directiva di N.A.V.U. cu tabata presente den e reunion general di N.A.V.U. a vota contra di e proposicion Arubano!!

KLAS DI FORMACION NA MATER DEI

ORANJESTAD, 13 juli. - Casi sigur otro anja Mater Dei Huishoudschool na Oranjestad lo tin un klas nobo aserca, un klas di formacion.

E klas aki ta algo nobo na Aruba y por worde considera como un ganancia importante pa enseyanza di Aruba en general. E proposito tin dos banda.

Den promer lugar e klas di formacion aki ta un base pa e mucha muhernan cu kier sigi middelbare nijverheidsonderwijs. Mucha muhernan pues cu kier bira maestra den enseyanza di trabao di cas of pa kinderverzorgster.

Na di dos lugar e klas di formacion pa mucha muhernan cu Mulo tres anja di HBS of un otro enseyanza di mes calidad, e preparacion ideal pa un trabao den futuro typico femenino.

E klas di formacion di Mater Dei cada siman lo duna 36 les den e siguiente ramonan:
Schei en Natuurkunde, desaroyo di smaak y historia di bisti. Bisti social, Gymnastiek, Cushina, special, drecha y prepara mesa, laba strika, y otro trabao di cas. Cose, Trabao di man. Percura pa mucha y duna educacion. Percuracion pa Sanidad y Promer yudanza ora di accidente. Pinta.

Mater Dei Huishoudschool lo establece e klas aki, cual ya ta existi un anja na Corsow, si por lo menos 16 alumno worde inscribi. Tumando na cuenta e gran cantidad di mucha muhernan cu inscribi anto ta casi sigur cu ...minsamento di otro anja e klas tei. E establecimiento di e ...las di formacion aki a tuma lugar cu cooperacion di Inspeccion di Enseyanza.

Ta bon pa informa akinan cu dos mucha muher di Aruba apidi un beca pa sigui curso di maestra di cose. Pa sigui e curso aki ta necesario pa tin e certificado di e klas di formacion.

Como cu e klas aki no tabata existi na Aruba, pues lo nan mester a pidi un beca promer cu sigui klas di formacion na Hulanda. E muha muhernan aki lo no hanja e beca aki como cu entrante september venidero nan por sigui e klas aki na Aruba y despues di a termina esaki cu bon exito nan por hanja un beca pa sinja pa maestra di cose na Hulanda.

MOVECION MARITIMA

ORANJESTAD, 13 juli. - Na juni 1964 e toneiada total di e bapornan cu a bin Aruba tabata algo mas halto cu na juni di anja pasa. E anja aki e cifra tabata 3.289.589 BRT, pa anja pasa 3.217.081. Cu e tankeronan cu ta drenta ta mas grandi cada biaha, a worde mustra claramente door di e hecho cu anja pasa na juni 165 tankero a drenta haaf cu un total di 2.857.557 toneiada, mientras cu e anja aki na Juni a drenta 162 cu un tonelada di 2.973.162.

Poco interes pa Eric Landerer

ORANJESTAD, 13 Juli. - E presentacion di Eric Landerer door di Arubaanse Kunstkring den Centro Cultural tabatin masha poco interes. Apesar di un fantastico piano recital, no tabatin mas cu cincuenta persona den e sala, Landerer a trece un programa di sigio 19 den cual su tipo romantico a sali bon na cla. Landerer ta ... toca un bon piano y ta yena su tononan cu ta produci cu e esfera y calor di dje mes y na un manera masha stranjo ta parce e ora cu cada biaha tin otro hende ta tocando aserca. Pero esaki mester worde gusta pa esun cu ta tende pa e por aprecl'e. Esaki lo no ta asina si ta lo contrario, por ehemplo ora cu den su enthusiasmo, e toca net e tono robez. El a toca Chopin y Rachmanihoff, tambe Schumann Ravel. Den "Le Gibet" (e horga) por tende con hopi biaha un tono ta hanja "cara" ora cu un otro harmonia worde pasa aden. Despues di pausa el a toca Exibicion di cuadro Moussorgsky. Desde di cuminsamento te fin di e interpretacion aki, e ta lagabo pasa banda di e diferente cuadronan. Y esaki Landerer a hunga na un manera fantastico y impresionante. Despues a resona un aplaus pa cual Landerer a toca dos pieza extra.



Diasabra anochi a worde habri oficialmente Hotel Bienvenido den Wilhelmina Straat, e persona cu lo dirigi e hotel aki ta senjor J. Stevania, antes un conocido boks promotor. Aki na robez nos ta mira senjor ministro O.S. Petronia dirigiendo palabra na apertura di e hotel, mientras na drechi para scuchando senjor Stevania. Tambe a dirigi palabra na ocasion di apertura senjor V. Britten, kende nos ta mira para 'tras di senjor Petronia na robez.

ARUBA HARDWARE C.V. AWE TA CUMPLI 30 ANJA

ORANJESTAD, 13 juli. - Awe ta trinta aña asa cu Aruba Hardware C.V. a ser inscribi ficialmente na Camara di Comercio e Industria di Aruba. Ta un hubileo notable di un je negoshinan mas bieuw na Oranjestad, u awe ta worde celebra y cu awe nochi ser termina cu un gran comemento di irectiva y personal na Basi Ruti.

ijor Bruno Arends, populartе jama "Brenchi" awor ta de asisti pa su dos yiunan ny y Elbert, y huntu nan ta na e directiva di e Sociedad nanditaria. En realidad senjor nchi tin 43 anja den negoshi. Tempo cu e la cuminsa abata conoci ainda, bicicleta es speed, lavaplato di stain- steel y otro aparatonan di . E articulonan mas bendi ta esnan mas necesario ma-, grendel pa bentana, schar-, clabo, y articulo pa pis- ento, manera, cabuja, lona Tampoco e tabata den mesun icio di actual. E prome piedra su carrera senjor Brenchi ids a pone den e edificio a keda pabao di esun cu e ta a actualmente na e otro ski- li Wilhelminastraat y Oost- at. Ey e tabatin su negoshi provision, seda, catuna, - rnier, verf, te hasta prenda. s un tienda di antes, na unda tin e articulonan mas nece- o pa uso diario. Ta hopi des- s Brenchi a tuma e desicion al especialisa den ferreteria, pasa e negoshi di provision man di otro hende. Calender ta marca 13 di juli 1934, cu Brenchi a worde notifica su negoshi Aruba Hardware e (manera cu e nomber ta- promer) a worde registra ialmente na Camara di Co- rcio e Industria di Aruba. egoshi a worde stablecі den lificio actual, cu poco promer aba di haci uso pa basta po como oficina di gezag- ber. L. Wagemaker y tambe no oficina di Bevolking cu ta hospeda ey den.

BON "BAAS"

negoshi a cuminsa cu tres de: Brenchi mes, kende ta- a worde yuda door di su swa ian Wever, kende tambe ta ebrando su hubileo di trinta anja den servicio awe, y un dama. Otro empleada cu a traha hopi anja serca Brenchi, kende su nomber mester a worde menciona ta senjora Rosa Romano, un di mi "mehor bendedornan" cu mi a jega di conoce, manera Brenchi a expresa su mes. Despues a sigui Jacobo Wever kende actualmente tin 15 anja den servicio y tambe Jossy Franken, kende na edad di 14 anja a cuminsa traha na Brenchi y cu awe tambe ta recorda e hecho di a cumpli 15 anja den servicio.

Sin duda e cantidad di anjanan di servicio ta mustra dos cos: bon empleadonan, pero tambe un bon baas. E negoshi tabata menos di mitar di loke e ta awor. Segun anjanan tabata bai tabata necesario pa haci e lugar mas grandi. Actualmente nan tin mas di 1800 meter cuadra na uso pa e negoshi y deposito, y senjor Arends tin 18 personal den servicio awor.

Na 1964 Aruba Hardware Store durante un concurso di negoshinan na Aruba, cu a worde organisa pa Publicidad Record, un compania di publicidad estranhero, e negoshi di Brenchi a worde nombra como e mehor ferreteria na Aruba. E nomber aki Aruba Hardware C.V. kier mantene pa semper, pesey nan ta [illegible]ando constantemente den - progreso y mehoracion dje negoshi. Actualmente construccion di expansion ta den un estadio basta avanza, y pronto nan ta spera di por inaugura e parti nobo, y asina crea mas espacio pa exhibicion di e articulonan, organisando seccionnan di cada articulo, pa mas comodidad y mehor servicio na e clientenan.

Na e agencianan di mas importante di senjor Arends ta pertenece hermentnan marca Stanley, y verf marca Sapolin y Woosley. Tambe nan tin e agencia pa jabinan di remote-controle. Un jabi cu por habri sin lamta for di bo stoel, controla pa un boton electrico. specialmente na ocasion di e trinta aniversario di Aruba Hardware C.V. durante e siman aki for di dialuna te diasabra, lo tin un regalo especial pa tur cliente den forma di 10 porciento rebaha ariba tur articulo.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos kier gradici tur famia, amigo y conocirnan, kendenan di un of otro manera a duna nan cooperacion na e momento di accidente lamentable di nos inolvidable yiu, y ruman

THOMAS THIEL
(q.e.p.d.)

Particularmente nos kier gradici tur su companjeronan di trabao cu a ofrece un Santo Sacrificio di Misa.

Na nomber di su tata, mama, rumannan y cunjanan.

AGENDA

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: [illegible]0

San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Five Finger Exercise" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Whistle down The Cabezas" all
Aurora: 8.00 p.m. "Cazadores de Cabezas" 18 j
Caribe/Juaneta: 8.00 p.m. "Five Miles to Midnight" 18 j

RADIO KELKBOOM

[illegible]00 Opening
[illegible]02 Bon dia cu Alegria (Instrumental

[illegible]30 Noticia Internacional (Amstel)
[illegible]45 Musica Matutino
[illegible]00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Annie Oakley
6.30 NTS Journaal
6.45 News
7.00 The Flintstones
7.30 Sportnews
7.45 I Love Lucy
8.15 H ave gun will Travel
8.45 English News
9.00 Dutch Film
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Orquesta di Siman
Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Dutch By Radio
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.

05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

Exitoso siman deportivo A.S.U.



Simannan cu a pasa Arubaanse Sport Unie a tene su encuentronan deportivo, cu e anja aki tambe a resulta den un grandioso exito. Tabatin encuentro di basketball entre Aruba y Puerto Rico a worde gana pa e ultimo.



Srta. Doris Habibe, Reina di deporte 1963, a tuma despedida como Reina di deporte na Lago Sport Park, caminda senjor Mateo Reyes a entrega un regalo na nomber di Lago Sport Park.



E mariniersnan a tuma parti na gran cantidad atrobe na e encuentronan deportivo, entre otro esnan atletico na Lago Sport Park, caminda aki nos ta mira Korporal Casper Laurens siguiendo encuentronan di javlin... den su camisa.



Tambe den e bulamento halto tabatin hopi participante na Lago Sport Park; aki nos ta mira un di e participantenan den su vuelta over di e lata.



E ganadornan di e carreda na pia di tres milla Den centro e Colombiano Hernando Lara, dos a sali Ramiro Croes (Chip Chip) y tres marinier Ruyter.



Consul General di Merca na Corsow, senjor H. Hutton a coopera sumamente cu e encuentronan atletico na Lago Sport Park, entre otro el a duna sinjal pa e carreda di bicicleta over di un distancia di nuebe milla.



Aki e Colombiano Hernando Lara ta drenta como ganador di e careda di tres milla.

CC ta tuma despedida di majoor Ballieux

SAN MIGUEL, 13 juli. - Diadomingo atardi e Cuerpo Consular di Aruba a tuma despedida di majoor di Mariniernan C.C.J. Ballieux, comandante di Marinierskazerne na Savaneta. E despedida a tuma lugar durante un picnic na plantage San Miguel.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 13 juli. - Diabierna anochi un diez pasa di seis assistencia di polis a worde pidi na Esso Heights, caminda tabatin halamento di mokete. Ora cu patrouilla a yega ya e pelea a termina. E caballero K. kende tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda y carcela.

Diabierna marduga banda di un cuarto pa dos patrouilla a mira un auto ta sig-zag den Nassaustraat. Ora cu patrouilla a soma e auto pa para esaki a sigui corre. Patrouilla a persigui e auto cu a pone mas gas. Den Hendrikstraat e auto a dal ariba un palo di luz. A resulta cu chauffeur di e auto A 1631, un tal O.T. no tabatin rijbewijs, bao di influencia y encapaz pa corre auto.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIAMARS 14 JULI 1964 No. 5083.

Tambe huelga na Bell Caribbean y Nahar

San Nicolas, 15 Juli. - Ayera mainta dos huelga a cuminsa cerca e compania di construccion esta Bell Caribbean Corporation y Nahar Steel Construccion Co. Tur dos empresanan entretanto a pidi e oficina di abogado Willemse & Wix pa trata nan interesnan. E trahadornan di Mc Kee ayera casi tur tampoco no a bai traha apesar cu OCTA a suplica nan esaki.

Den e mundo di constructores na Aruba e siman aki a cuminsa yen di problemas. Apesar cu huez diasabra mainta ultimo den su sentencia di caso civil a ordena OCTA pa bisa su miembronan,esta esnan cu ta traha na e compania mericano Mc Kee pa bai traha atrobe, ayera mainta majoria di e empleadonan no a bai traha. Pero ta asina si cu ayera trinta y nuebe a acudi atrobe pa traha, contra di nuebe na cuminsamento di e huelga. Pero te ainda tin como un cien trahador cu no a bin traha. Esaki no tabata tur. Tambe na Bell Caribbean Corporation y Nahar Steel Construction Company, un empresa local, majoria di e trahadornan a bai den huelga. Pa e managernan di e dos empresanan aki e nengamento di nan trahadornan pa traha to como un lamper di dia cla. Nada no tabata mustra cu al huelga tabata aribaman. Ayera Mr. Willemse no por a participa nos ainda ta kende ta responsabel pa duna orden pa e huelganan aki. Pero si nan ta informa na e oficina aki, cu diadomingo un grupo di trahadornan den construccion a reuni y cu na e reunion aki senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di e union di e trahadornan aki a dirigi palabra.

Pero e ultimo aki a worde nenga categoricamente pa un vocero di sindicato, kende a participa cu e reunion a worde organisa door di algun empleadonan di Mc Kee y cu ningun di e lidernan di sindicato à dirigi palabra den e reunion. Encuanto e sentencia di diasabra e vocero a bisa nos, cu OCTA inmediatamente a haci loke huez a ordena y cu e dia ey diferente biaha e e trahadornan di Mc Kee a worde bisa na radio pa ariba suplica di directiva di OCTA bai traha (ayera) dialuna. E vocero a informa, cu ayera mainta ministro Ciro Kroon a worde poni na haltura di tur dos huelga cu a cuminsa, pero cu el a laga sabi cu e kier tene su mes afor, como cu segun su opinion nan ta huelga illegal (wild-strike).

En coneccion cu e echo cu ayera lidernan di sindidato lo a manda un telegram pa e ministro den cual ta worde bisa cu ta worde huelga tambe na e compania di construccion Kellog na Lago y cu e manager di e compania aki a mustra di ta di acuerdo pa papia cu OCTA tocante di condicionnan di trabao, di otro banda den nomber di Kellog a worde declara na nos, cu no tin ningun sorto di huelga na e compania, cu tur hende ayera trankilmente tabata haci nan trabao y cu tur otro informacion den e telegram cu tin algo di haci cu Kellog tin di worde mira completamente como mentira.

Resultada examen L.O.

ORANJESTAD, 14 Juli. - Ultimamente a worde teni na Aruba diferente examen di L.O. (Lager Onderwijs) Di esaki nos a hanja resultado di diferente seccion.

Pa L.O. Spaans
W.Da Costa, Srta. L.B. Heronimo, S.van Weg Berg, Gwelda Lacle.

Pa L.O. Engels a slaag:
G.Loor, J.Snijders, A.J.Bezems,

Pa L.O. Duits a slaag:
P.Bongers, J.Gallee, J.Klouwens, F.Meeuwis.

Pa L.O. Frans a slaag:
M. Nahar, V.C.van Oorschot.

Un siguiente grupo di persona cu lo worde examina pa actonan di L.O. lo haci esaki dia tres cuater y cinco di Agosto.

UPA ta hala atras

ORANJESTAD, 14 juli. - Ayera atardi e firma mericano di construccion Mc Kee a ricibi un telegram di presidente di Union Portuario Arubano, senjor Juan Boekhoudt, den cual esaki ta declara cu e union a para su boycott contra bapornan cu carga di Mc Kee.

Dia nuebe di siman pasa e bond aki di trahadornan di haaf a laga Mc Kee sabi cu nan lo no descarga mercancia pa e compania, si e no yega na un acuerdo cu OCTA. Den su telegram senjor Boekhoudt ta laga sa cu UPA a yega na e decision aki tumando na cuenta e sentencia di huez di diasabra ultimo. UPA ta distancia su mes pues for di e desunion entre trhadornan partonan den e mundo di contratistanan.

Jubileo di pastoor Leeuwenberg dia 23

PARADERA, 14 Juli. - Dia 23 di e luna aki pastoor Joachim Leeuwenberg di Paradera lo recorda e echo cu 25 anja pasa el a bira pastoor. Paradera no tin intencion di laga e jubileo aki pasa sin worde nota y ya un comision di fiesta a worde forma den cual senjor Felix Croes ta presidente cu ta worde assisti pa senjor Dominico Britten y Mario de Cuba alavez e damanan Ida De Mey y Dolores Vrolijk.

Ariba dia di e fiesta parti di mainta esaki lo worde celebra door di e muchanan di school . Och'or y mei e muchanan lo coopera cu un misa solem, sigui pa un aubade. Un condecoracion door di e muchanan di e parochia ta cuminsa pa 10'or y mei di mainta. E fiesta di e parokio ta sigui atardi cin or y mei cu un misa solem na unda ta worde spera cu e obispo di Willemstad, Mgrs. J.R.Holterman lo ta presente. Despues di e misa e pastoor lo worde condecora ariba speelplaats di Sta. Maria Gorettischool.

E pastoor cu ta sali for di un famia cu fuera di dje mes tin un ruman mas pastoor, dos ruman muher den convento a nace dia 20 di oktober 1913 na Nijmegen Hulanda. Na 23 di Juli 1939 el a bira pastoor despues di tabata den seminari di Zwolle y Nijmegen. Despues di a pasa guerra na Hulanda el a yega dia 16 di juni 1946 na Antillas. Dos siman despues el a hanja di promer parokia na Kralendijk Bonaire. Despues a sigui diferente mas na Antillas di cual na Aruba, San Nicolas y Dakota mientras cu awor desde promer di februari 1963 e ta pastoor di Paradera.

PROMER ROND DI CAMPEONATO BRIDGE ANTILLANO NA ARUBA

ORANJESTAD, 14 juli. - E promer rond entre e hungadornan di bridge di Corsow y Aruba pa e campeonato Antillano lo tuma lugar dia 18 y 19 di e luna aki na Aruba.

E di dos serie di encuentronan lo tuma lugar na Corsow ariba dia 25 y 26 di e luna aki. E promer encuentronan lo ta na Aruba dia 18 venidero den POVA Centrum y di dos lo ta e siguiente dia mainta den Esso Club. E atardi ey pa banda di cinc'or e resultado di e encuentronan na Aruba lo ta probablemente conoci.

E biaha aki lo hunga contra otro participantenan di A y B klas di e dos islanan. E siguiente hungadornan a worde selecta pa tuma parti na e campeonato.

Di Corsow ta:
A-klas. Pareha Willems; pareha Latta; Baerecke-Herdigein; Maris - v.d. Ende; Nillesen - v.d. Heyden; Kock - Bongers.
B klas.
Sr. Haas y sra. Plu. Pareha Tiepen; Plu y Rooshuyzen; Best y Mercera; Vitters y Versteegh; Pareha De Groot.

Di Aruba ta:
A-klas.
Groters y Dijkhout; Damanan - Groters y Dijkhout; Bosman y Zonjee; Vochs y van Grinsven; Pareha Bongers; Schenk y van t Sant.
B -klas.
Pareha Broekhoven; Damanan - Bosman y Zonjee; Pareha van Grinsven; Ooms y Tuinenburg; Jongewaard y van Beelen, van Gijn y Marchock.

Como lider di e encuentronan na Aruba lo ta senjor K. Bechtholt, ayuda pa algun miembronan di bridge club.



Na plantage San Miguel a tuma lugar diadomingo ultimo un picnic na despedida di comandante di mariniernan na Aruba senjor G. Ballieux, cual despedida tabata considera pa e cuerpo consular di Aruba. Di dos di drechi ta senjor Ballieux.

CORREO CONFIDENCIAL

Apresiable Rosa Marie,

Despues di un cordial saludo na Rosa Marie, mi ta haci Rosa Marie es carta aki, pa mi conta Rosa Marie algu horibel cu a pasami. Mi ta un mama di 35 anja, mi ta companja cu un mucha homber di mes un edad cu mi,. 5 Anja cu nos ta cu otro cùal mi tin dos joe homber, un un tin un anja y 11 luna e di dos tin 10 luna y mi ta na estado di 7 luna, e mucha homber mi a conoce door di su madrasa. Nos tabata rabia di bez en cuando, ma nos ta drecha cu otro trobe, pasobra den bida ta pasa hopi cos, ma enfin con cu bai con cu bini nos ta lucha, e homber no tin trabao. Ta piscado e ta. Tin dia e ta gana cens y tin dia e no ta gana nada. Ma mi no tabata worry, pasobra dia cu nos ta bashi, mi ta bai serca mi familianan. Mi ta bin cu sacu di cuminda pa nos y pe pober criaturanan, mi familianan tabata juda nos cu cuminda, cu nos no ta muri di hamber. Ora cu no tin cens mi ta bai busca serca nan. Asina nos no tabata pasa mucho trabao. Awor a sosode cu nos a dicidi di cumpra un pida tereno pa nos principia un pida lugar, despues cu mi caba di duna luz. Dia razon mi a bai cas di mi mama pa mi regla asunto di e tera. Dialuna mainta mi a bin cas cu mi dos jiunan enocentamente, sin pensa cu algo ta bai pasa. Ora mi a jega cas mi no a hanja e homber. Mi a kere cu ta lamar e la bai, lugar poco rato el a yega cas drenta paden, el a bisa mi ki dia bo ta bai Sta. Cruz back, pasobra awe tardi mi ta saka tur mi cosnan hiba otro lugar. Mi a kere cu ta chansa e ta haci, pasobra nos no tabata tin pleito, nos no tabata tin nada. E la caba di bisa mi es palabra ei, e la sali bai. Mas despues el a bolbe. E la cuminsa ta piki su cosnan, e pober jioe homber ta paden, pafor su tras ta jama papa, papa. Ma ni caso di e pober enocente e no ta haci. E ta paketa su cosnan numa bai. Atardi el a bisa e bisinja bin coi su cosnan. El a bai cu tur cos cu mi a juda cumpra, te hasta e set di comedor cu mi a cumpra for di ruman muher, dia cu mi tabata traha. El a bai cu nan te hasta e tobo cu mi ta laba panya di es dos jiu nan. El a bai cu ne laga mi para solamente cu mi dos jiu chikito y den estado sin diez placa pa cumpra un pan pa e jiu lamta bebe su cofie mainta. Ora cu e bisinja a bin weita e caso tristo asina cu awa na wowo nan a bai nan cas y mandami cuminda pe muchanan, mas tristo cu tabata pe bisinja nan y pe tatanan cu tin nan jiu cu nan ta stima, ta para tende cu e jiu ta core loco ta rondia su tata sin ningun consuela. Diamars mainta mi a lamta bai Playa desbalido, sin tata sin cens, sin cuminda cu ta tristo pa hende di gevoel y sintimento pa weita sorto di caso abaho nan asina cu a tuma lugar sin ningun motibo. Ora mi a jega Playa, mi a topa cu un amiga. E la puntra mi ta kiko a pasabo cu e homber pasobra awe mainta 8.30 e la duna man. E ta bai casa cu un muher na Sabaneta, mi a keda stom, mi a subi bus bin cas mesora. Mi a bin conta e bisinjanan kiko mi a tende Ningun di e bisinjanan no kier a kere. Nan tur a bisa mi cu ta ganja mi ta ganja. No por ta verdad. A tardi mi a bai Sabaneta cu mi jiu bai mira si ta berdad. Lugar ora cu mi a jega, mi a hajele bon braza cu e muher. Mi a zundra y laga e jiu pe, pa mi bai cas di mi mama bai conta nan kiko a pasa. Ora cu mi a bolbe bek mi cas, lugar el a trece e jiu bente paden, lage na joramento ta grita papa. E sun chikito a bira malo cu e bisinja a hajele desespera cu e mester a jama poliz. E ora poliz a bin cu e madrasa pa bai cu e muchanan. Awor e homber te para ta papia masha hopi cos malu di mi. Cos cu e no por mustra ningun parti di mundo. Si e kier a casa cu otro muher e por a dunami sikiera un aviso, of si e kier a haci cos di homber drechi e por a warda mi caba di duna luz pa mi por a busca mi destino y cu mi por a traha pa mantene mi estado y cria mi jiunan den nomber di Dios. Ma no larga mi asina cu mi no por juda mi curpa cu nada sin pariba sin pabao cu ta bisinja tin cu ausiliami segun cu nan por. El a laga nan corta luz, awa tur cos cu ta tristo pa hende para weita. Mi ta pidi Rosa Marie un conseho kiko mi por haci.

Mala Suerte..................

Apreciable Mala Suerte,

Mi a lesa bo carta attentemente y mi a keda asombra cu tal cosnan ta - possibel ainda. Loque e homber a haci ta indudabel algo malo y baho Su hechonan ta demostra cu e ta un persona cu no sabi kiko ta responsabilidad. Si e tabata tin e intencion di bai lagabo y bai casa cu otro hende, - anto e no mester a bai sin avisabo di antemano y e no mester a companja cu bo asina tanto tempo. Quizas den e punto aki a bo tambe a haci un fout Dia cu boso a bai companja cu otro, bo mester a percura pa bo sa e intencion di e homber y haci esfuerzo pa jega na un matrimonio. Awor aki bo no tin ningun derecho mas ariba e homber pasobra boso no ta casa. Sin embargo ta e homber su deber di paga pa mantenecion di su jiu nan. Mi ta consejabo pa bai na e instancia di Voogdijraad pa nan por regla e asunto di mantenecion pa bo. Ademas bo por a tuma contact cu e diferente instancianan Ca - ritativo, manera Un Yuda Otro, cu por a judabo den bo situacion penoso, te ora bo ta asina leeuw pa juda bo mes - curpa y jiunan.

Mi ta deseabo hopi esfuerzo den bo lucha di bida y mi ta spera cu pronto lo bo worde juda cu tur cos.

Rose Marie.

Bonaire a derrota Aruba 8-0 cu futbol

E seleccion comercial di Bonaire cu a hunga dos partido durante e weekend, a sali victorioso - tambe den su segundo compromiso. Pa e partido a worde forma un combinacion di empleadonan di Douane y algun maestro di school pa enfrenta e visitantenan.

Despues di un ventaha di tres cero na halftime, e discipulonan di trainer Confesor a acumula cinco gol mas pa e score final di 8-0.

E equipo cu a representa Aruba tabata mucho zwak pa e bon y rapido futbolistanan di Bonaire, kendenan a bolbe demostra un progreso visto den nan calidad di wega.

Cu e estadia y di e curazolenjo Confesor ta dunando su beneficionan pa e futbol di Bonaire, e oncena a demostra claramente.

Lastima ta sinembargo cu e equiponan di Aruba tabata demasiado zwak y no por a duna e wega cu lo por a trece e capacidad di e Bonerianonan mas ainda na vista.

Ta di spera cu pronto un equipo cu ta mas di e caliber di esun di Bonaire lo por hanja oportunidad pronto pa midi forza cu nan.

Reunion general di A.B.A. awe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Awe nochi den Wilhelminastadion lo worde teni un reunion general extraordinario di Aruba Boxing Association, cual lo tin como punto principal eleccion di un directiva nobo.

Directiva a dicidi di yama e reunion aki despues cu casi tur su miembronan a pidi retiro.

Cinco di e 7 clubnan di boxeo amateur di nos isla cu ta afilia na A.B.A. a postula e siguiente candidatonan. Como president M. Efigenio Kock y como miembronan di directiva Reymundo Feliciano, Camilio J. Maduro, Julian Rasmijn y Jose Alberto Croes.

SIMAN DI 40 NA MOSCU

Moscu, -- UPI -- Soviet Supremo (Parlamento) lo a reuni awe pa trata un ley qu lo corta e siman di trabao y aumentá sueldo y salarionan.

Fuentenan fidedigno a indicá qu e siman di trabao lo ser cortá di 41 pa 40 ora di trabao y qu dokt , ingeniero y meneernan di schoolnan, quendenan actualmente tin sueldonan mas abao qu esun di e orbreronan specialisá, lo ricibi un aumento. Esaki tabatá e prome reunion di Soviet Supremo.

Parse qu nan lo bai dicidi na cuminsá un parti di e programa pa mihorá nivel di bida di e pueblo, manera Nikita Kruschev a priminti. Kruschev lo mester a tene un discurso dilanti di 1.443 miembro di parlamento y qu durante di esaki el lo a anuncia reduccion di e forsanan armá sovietico.

REINA DI DEPORTE 1964/65 A BIRA MYRNA SCHWENGLE

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 14 juni. - Un di e ultimo numbernan di e programa di e Decimo Olimpiada A.S.U., cual a keda clausura diadomingo atardi den Wilhelminastadion, tabata e anunciamento di e Reina di Deporte di Aruba pa anja 1964/1965. Maestro di ceremonia Janchi Tromp, ora cu el a yega na e punto culminante aki di e programa, a cuminza cu anuncia e candidata cu a keda den e tercer luga. Esaki tabata srta. Yolanda Maldonado, candidata di Aruba Basketball Bond. Luego a worde anuncia e candidata di Volley Stars srta. Roosje van der Linden como number dos, runner-up, y finalmente despues di a tene e publico un rato den suspenso, e anunciador a menciona e nomber di Srta. Myrna Schwengle, candidata di S.V. Douane div. di softball, como e Reina electa pa anja 1964/1965. Un fuerte aplauso a confirma mesora cu e publico a keda satisfecho cu e eleccion di e hurado.

Tambe e otro candidatanan a aplaudi deportivamente pa e ganadora. Myrna Schwengle ta un deportista activa y ta forma parti di e equipo femenino di volleyball di La Fama.

Despues cu e tres senjoritanan aki riba menciona a tuma nan puesto riba e podium di honor di atletanan na nan resp. numbernan, Srta. Doris Habibe Reina saliente a haci entrega di e premionan cu tres cas comercial a duna pa e tresnan mas ariba. E Reina nobo a hanja un holoshi Zodiac di Kan, srta. van der Linden e hanja un regalo di Aruba Peasant Shop y Srta. Maldonado a hanja un regalo di Joyeria Ragunath.

E coronacion di Myrna I como Reina di Deporte a worde haci door di e president di A.S.U. Tico Kuiperi, kende a felicita e Reina nobo y a gradici tambe tur e otro candidatanan, kendenan den forma asina entusiasta y deportivo a coopera pa duna e Olimpiada su merecido colorido y haci'e un exito rotundo. Kitando e corona for di cabes di e Reina saliente Doris Habibe, e presidente di A.S.U. a pone e corona riba cabes di e Reina nobo Myrna Schwengle. Y cu e hecho aki Aruba tin su Reina di Deporte nobo.

Promer cu e ceremonia aki e president di A.S.U. a haci uso di palabra agradeciendo uno y tur sin exepcion algun cu a coopera den haci e Olimpiada un exito.

Na tur hungador, tur referi y umpire, tur organisacion y tur e visitantenan for di otro paisnan a bai palabranan di gratitud pa nan parti den haci e Olimpiada resulta exitoso.

Sumamente satisfecho directiva di A.S.U. ta pa e forma den cual e Olimpiada a bai y nos por sigura cu ta imposibel pa e ta asina exitoso si di parti di tur cu a coopera incluyendo naturalmente e publico amante di deporte, no a worde hanja e apoyo", e president di A.S.U. a bisa.

Na e delegacion di Bonaire a worde dirigi palabranan especial ya cu nan por a bin hunga futbol na Aruba tabata tin hopi contratiempo, tocante cualnan e president di A.S.U. no a duna comentario.

Pa e futbolistanan di Bonaire y tambe pa esunnan di Aruba, ya cu aki tambe e dificultadnan tabata grandi, mi tin palabra especial di elogio y di gratitud. E espirito di deportista a prevalece y ta esey ta importante. Un nomber cu mi ta desea di haci mencion especial na e ocasion aki ta di e famoso referi Cochi Tromp, kende a dirigi ambos wega di futbol cabalmente, tabata palabranan di e president di A.S.U.

Despues cu e trofeo a worde entrega na e equipo di Bonaire di futbol pa su dos triunfonan ariba Aruba, e hefe di e delegacion boneriano Toon Abrahams a haci uso di palabra, agradeciendo A.S.U. pa e bon trato goza na Aruba y pa invitacion na Bonaire. Meskos cu e president di A.S.U., e tambe ta spera cu esaki lo ta inicio di intercambionan continuo entre e dos islanan Aruba y Bonaire cu lo sirbi pa progreso y bienestar di deporte di e dos islanan en especial y di Antillas en general.

Tambe e orador di Bonaire a menciona cu e delegacion no a bin unicamente pa gana, pero tambe pa fortalece e lazonan di amistad entre e dos islanan, en especial entre e deportistanan di e dos islanan.

Promer cu e coronacion tambe e president di A.S.U. a menciona e dificil trabao di e hurado cu a escoge e Reina nobo entre nada menos cu 14 candidata. Cada un di e candidatanan tabata digna di competi y ta esaki ta loke a haci e trabao di e hurado consistiendo di Dr. A. Paredes, I. Franka, H. Figueiro, A. Geerman y U. van Breet asina dificil. Den nomber di e hurado Sr. Van Breet tambe a dirigi palabra splikando e trabao di e hurado.

Na A.S.U. orador van Breet a dirigi palabranan di felicitacion pa e Decimo Olimpiada y a pidi pa nan continua cu e bon trabao. Tambe e peticion aki a worde dirigi na e publico pa sigi apoya eventonan deportivo.

Despues di e coronacion, e president di A.S.U. tabata tin palabranan especial di elogio na e Reina saliente Srta. Habibe, na kende a worde entrega un plaquette como recuerdo. Srta. Habibe tambe a haci uso di e oportunidad pa gradici tur cu a duna cooperacion den su trabao di Reina, trabao cu segun e tabata un placer p'e. E tambe a haci un peticion especial na e publico pa sigi apoya deporte na Aruba.

Luego cada un di e candidatanan publicamente a felecita e Reina nobo pa su eleccion.

"Tabata un sorpresa pa mi, pero mi tabata masha contento y mi ta priminti di haci mi best pa cumpli cu mi debernan di Reina di Deporte", srta. Schwengle a expresa. Ultimo acto di clausura di e Decimo Olimpiada tabata bahamento di banderanan den Stadion door di e president y vicepresident di A.S.U., Tico Kuiperi y Aquilles Leon respectivamente.



Esaki ta den centro senjorita Myrna Schwengle di Douane Sportvereniging kende ta worde felicita diadomingo atardi despues di a worde eligi door di (na drechi) e reina di e anja cu a pasa e sympatica srta. Doris Habibe. Na drechi di srta. Schwengle nos ta mira e runner up Roosje van der Linden di Volley Stars y na drechi srta. Yolanda Maldonado como numero tres di Aruba Basketball Bond.

Caminda Mondi-Fierno pa Balashi a habri

BALASHI, 14 Juli. - Desde ayera trafico por haci uso atrobe di e caminda for di Santa Cruz, door di Mondi Fierno pa Balashi. Ayera e caminda aki a keda habri atrobe pa trafico, asina cu no ta necesario pa pasa door di Rooi Frances pa bai San Nicolas mas. Durante e tempo cu e caminda tabata cera e rotonde cu lo ta den centro di e cruzada di e Boulevard nobo di Oranjestad pa Savaneta y e caminda di Mondi Fierno pa Balashi a worde construi.



Doris Habibe reina di deporte 1963, ricibiendo un plaquete for di man di sr. Tico Kuiperi presidente di ASU, como un recuerdo na su reinado deportivo durante un anja.



E tenista campeon di Aruba, sr. Janny Brokke, ricibiendo e copa cu el a gana for di man di presidente di ASU senjor Tico Kuiperi na robez.



Mirones na gran cantidad rond di e balanza di servicio veterinario cu diadomingo a pisa e resultado di e encuentro di spearfishing diadomingo mainta. E balanza tabata instala pa senjor B.V. Grinsven.

Instalacion directiva nobo di Lions Club

ORANJESTAD, 14 juli. - Diasabra anochi e directiva nobo di Lions Club Aruba a keda instala. Tabata presente huesped gezaghebber interino I.S. De Cuba, Lions mother sra. Irma Beaujon y reina Enid Marugg. Secretario Dick Tuschik a lesa su relato anual, despues a sigui sr. Kees De Jong cu su relato como tesorero, sigui pa un descurso di e presidente saliente Erwin Oehlers, kende a bisa entre otro, cu su periodo di presidencia a worde caracterisa cu eleccion di sr. Oscar Marugg como gobernador di distrito E-l.

Ariba esaki a jega momento di entrega dje meritonan na e diferente miembronan cu a destaca cu nan trabaonan durante anja 1963. Tabata un lista basta largo, y lo ta masha dificil pa nos publica e lista completo na e momento aki.

Reina Enid despues a tene su ultimo descurso den su calidad di reina y a gradici un y tur pa e cooperacion durante dos anjanan di su reinado. Reina Enid a termina su discurso bisando: "God bless you all".

Despues di esaki a tuma lugar instalacion di e directiva nobo bao presidencia di senjor Joe D'Aquiar kende den su discurso inaugural a pidi tur Leones pa coopera cu otro tanto den reunionnan como den bida social y pidiendo tur miembro pa lesa y sinja e codigo di etica bon for di memoria como cu ora nos ta den duda, semper e contesta ta obtenible den dje.

Sr. E. Oehlers a ricibi un plaquet como recompensa pa su bon trabao for di man di e president nobo sr. D'Aguiar. Leona Erna Oehlers-Ponson a gradici tur leon y leonanan, mientras cu su esposo a desea Joe D'Aguiar hopi exito, convenci cu hopi lo worde logra bao di su liderato.

Tabatin e rifa tradicional cu dos premios, uno pa damas y otro pa caballero, cual a worde gana respectivamente door di leona Trees De Jong y leon Janchi Arends.

Poco promer cu mei anochi e reunion tradicional, cu tabata den un ambiente masha agradable a yega na su fin cu e acostumbrado grito fervor di e leonnan.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 14 Juli, - Un platero di cuarenta anja a duna keho ultimamente na warda di polis cu un persona desconoci a cambia placa serca dje, pero cu a resulta cu door di e cambiamento di placa aki el a perde como trinta dollar. Segun recherche aki e truco di cambiamento di placa a worde usa pa comete robo. Recherche ta buscando persona du a haci esaki. Atavez polis kier hala atencion pa tene cuidao cu cambiamento di placa, especialmente su manan grandi.

Na e momento recherche ta investigando e comportacion di un cria kende durante ultimo luna a haci masha hopi compras na un supermercado riba cuenta di e donjo di e cas caminda e ta traha. A resulta cu e comestiblenan cu el a busca tabata pa su propio uso.

Un comerciante di cuarenta anja ultimamente a duna keho na recherche di un ehector kende a comete ladronicia encuentro su persona. Poco tempo pasa e comerciante a pidi e ehecutor haci algun reparacion na su tienda. E ehecutor tabatin mester di placa na man pa cumpra material, locual el a hanja tambe di e comerciante. Pero e ehecutor te e dia di awe no a haci e reparacionnan. Recherche ta investiga e caso.

Diasabra marduga assistencia di polis a worde pidi na perceia na Palm Beach caminda tabatin borchinchero cu kier a stroba un fiesta. Tabata un grupo kende di pafor a manda piedra ariba e donjo di cas y a dal esaki. E mester a worde hiba dokter mientras cu recherche a consehe pa despues pasa serca recherche.

Na warda a yega un tal S. kende a declara di a cai na Watterweg y a herida su mes. En berdad S. tabatin un herida ariba un di su wowonan. El a worde hiba pa hospital pa tratamento. Despues di esaki el a hanja un cuarto gratis como cu e tabata den tal forma bao di influencia cu polis a hanja cu ta mihor pa su propio seguridad pa dune un cuarto gratis.

Diadomingo anochi polis mester a duna asistencia na Dakota caminda un mucha homber di 13 aña, un tal R. a dal un mucha muher di cinco aña cu un piedra tras di su horea. Polis a hiba e mucha muher warda di polis. E mucha muher a worde hospitaliza pa hanja tratamento.

Diadomingo banda di tres or un patrouilla cual tabata tene warda na un fiesta na Brazil a tende un canallero kende tabata papiando palabranan insoltante pa e polisnan. Esakinan no a gusta e cos mucho y a aserca e caballero kende tabata burachi. El a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis.

Diadomingo mainta banda di och'or assistencia di polis a worde pidi door di un dama na Santa Cruz kende a declara cu un cacho di un otro dama tabata morde su cabritonan. Polisnan kende naturalmente a busca resolucion pa e problema aki a descubri cu e cacho cual a worde indica door di e donjo di e cabritonan como e cacho cu ta morde su bestianan a resulta di no tin djente. E conclusion tabata naturalmente cu no por ta e cacho ey ta morde e cabritonan.



Diadomingo mainta Esso Servicecenter baseball team a encontra cu M.O.P. di Venezuela ariba tereno di baseball den Wilhelmina Stadion. Apesar di e bon esfuersonan di e muchanan di Aruba, tambe e team campeon di Aruba a perde contra e visitantenan venezolano.



Esaki no ta ballet pero un hugada di baseball na primera base diadomingo mainta ultimo.



Interes tabatin masha hopi pa e botonan cu tabata drentando cu e teamnan di spearfishernan diadomingo ultimo. Den e boto aki cu a caba di drenta ta para e conocido spearfisher y skindiver di Aruba sr. Martinus Bislip.



E sambujador di hotel Aruba Caribbean, diadomingo mainta despues di e encuentronan di landamento en conecclon cu simannan ASU, a duna un demostracion di sambujamento y bulamento.



Esaki ta e equipo di spearfishers cual a termina como numero dos den e encuentronan organisa pa ASU. Di robez pa drechi nos ta mira Pedro Bislick Percy Sweetnam y Buchi Muyale, cu e piskanan cu nan a captura diadomingo ultimo.

A gradua na Mater Dei Huishoudschool

ORANJESTAD, 14 juli - Na Mater Dei Hishoudschool na Oranjestad a gradua lo siguiente: pa kinder verzorging:
Carmen Brunings; Filomena Eduardo (e mihor) Emy Ellis; Norbertha Kelly; Eneida Kock; Joan Lieuw; Enriqueta Maduro; Maxima Paesch; Dulci Sallsman; Lucia Thiel; Shirley Variack;

Bendedor.
Eulogia Albertsz; Theresita Boekhoudt; Jennely Croes; Olga Figaroa; Sira Flanegin; Mirna Kooiman; Mercedes Maduro; Margo Quijada; Diana Ruiz; Regina Ruiz; Catarina Semeier; - Mercedes Tromp; Glenada Willems (E mihor)

Carmen Croes, Francisca Farro, Carmen Ibarra, Milva Jacobs, Lourdes Kock, Suina Malmberg, Gloria Meade, Maria Orman, Julieta Semerel (mihor)- Angelica Tromp, Elvira Tromp, Ivy Zievinger.

Cosedor A:
Jolanda Arends, Vivian Bell, Albertina Charles, Diana De Cuba, Ainda Croes, Gladys Croes, Filomena Evertsz, Moantonia Farro Caterina Figaroa, Roasa Figaroa, Maria Fingal, Celestina Geerman, Elena Geerman, Graciela Gumbs, Annie Hernandez, Sabina Ignatio, Filomena Kelly Filomena Kock, Juanita Leerdam, Margriet Loopstok, Antonieta Maddicks, Marlene Malmberg, Mildred Malmberg, Clara Mathilda (mihor) - Rulia Paesch, Rita Rasmijn, Elaine Rogers, Bea Tromp, Godfrida Werleman.
Di e 69 candidatanan cu apasa examen cuatro tabatin mal exito.

PLAN PA HACI TROCADERO UN HOTEL TA SERIO

ORANJESTAD, 13 juli - Na e momento aki tin diferente persona cu seriamente ta studiando e posibilidad si por transforma e conocido restaurant Trocadero pa un business hotel cu 24 te 26 kamber aireacondiciona. E cambionan necesario cu tin mester pa esaki, na e momento ta forma e objeto di estudio. Si esaki tuma lugar, anto e apertura por worde spera den e temporada di 1965 pa 1966.

Apesar cu e plan aki, segun e manager interino di De Veer Chain Theaters ta bisa ta un "brain wave" di dje, sin embargo ya el a crece te na un idea serio. E echo cu Aruba, tin falta grandi di kamber di hotel, y cu e grandura di Trocadero mester por worde usa pa traha un piso ariba, tabata e motibo cu e hoben Edward De Veer a dicidi pa investiga si por reconstrui un hotel di Trocadera. E planan manera cu nan ta na e momento ariba papel y ta worde studia ta mustra cu ariba Trocadero lo bin un piso cu lo ta conecta cu e oficina actual di e teatro, cual lo worde agrega aserca. Ariba e piso ariba, cual e ora lo tin un superficie di 39 pa 14 yarda, na cada banda diez kamber lo worde construi, cada uno cu un grandura di 4.75 yarda pa 6 yarda cada uno aireacondiciona cu su banjo priva, toilet y cama dobbel. E shutternan di palo halto, cual tin awor ariba Trocadero lo haci lugar pa bentanan, di cual cada camber lo hanja dos. Door di construi e bentananan caminda e shutternan te awor nan kier mantene e gastonan abao. E piso abao lo worde parti den tres. Den e parti mas serca di e teatro lo bin cuatro kamber grandi of seis chikito. Den centro lo bin lobby di e hotel cu trapi di palo cu ta bai pa e kambernan ariba. Banda pariba ta bin un restaurant aireacondiciona, cu lo worde muebla completamente nobo.

Un bar lo worde poni den e sala na banda, cerca di e bar ta bin un bandstand cu probablemente un pista chikito pa baila. E plan ta pa laga e exploitacion di e restaurant y tambe e kambernan di hotel dén man di e actual manager di Trocadero senjor Jean Marie Hoen. Na bienestar di e clubnan cu na e momento ta reuni regularmente den e restaurant medidanan lo worde tuma cu por ehemplo e restaurant por worde parti den dos door di un portamovible.

Tambe tin plannan encuanto e terreno habri tras di Trocadero, cual no ta den uso. Ariba e plaza aki di 39 pa 35 yarda, nan kier construi cabananan, of kambernan den dos piso, cada uno diez. Entre e kambernan aki y e edificio major, nan lo kier construi un pisina chikito. Loke ta trata di e teatro, esaki lo hanja su medidanan cu aire fresco lo keda pasa aden.

Senjor Edward De Veer, kende ta considera e plan aki como un projecto priva di dje mes y continuamente ta mustra claramente cu e realisacion di esaki ta depende di hopi faceta, ta investigando cada punto di e plan extensamente. Como cu casi tur e plannan original di e edificio actual no por a worde hanja mas, no tabata facil pa cuminsa mesora cu e plannan. Con por ehemplo por a worde descubri si e murayanan di Trocadero ta basta fuerte pa carga un edificio mas ariba Senjor De Veer a sigurano cu e lo no tuma risiconan.

E persona cu ta assistie y consehe mas tanto posibel cu preparacion di su plannan ta e architecto Venezolano Garam Mattar di Caracas. E ultimo aki ta worde spera atrobe pronto na Aruba pa sigui cu e deliberacionnan. Na e momento aki senjor De Veer unicamente tin un dibujo bruto di e plan. Despues e architecto lo traha un plan mas detalla y mas despues un plan completo. Te despues cu e fase aki a worde logra sin estorbo grandi, lo por worde bisa cuanto e renobacion y construccion lo bai costa pa e proyecto aki. E ora lo por worde bisa tambe definitivamente si e lo worde construi. si of no.

TROCADERO.

E edificio Trocadero ya tin 22 anja bieuw. Durante cuminsamento di guerra e tabata worde usa door di gobierno pa e militarnan Hulandes akinan, como messroom, cantina y teatro. Directamente despues di guerra tabata senjor Edward De Veer (Eddy De Veer) kende a cumpra e edificio y a reconstrui e mess room y cantina pa un restaurant y a yame "Flamingo Room". Mas o menos 12 anja pasa. Si na anja 1965 e lo a bira "Hotel Trocadero" ta un di e cosnan ariba cual ta worde pensa lo menos na e momento. Senjor Edward De Veer Jr., un nieto di e homber kende dos decenia pasa a cumpra e edificio ta mira e futuro optimistico. Pasobra anjanan largo ainda lo keda cu falta di hotel na Aruba, y Trocadero ta situa favorable cu bista ariba haaf di barconan y lamar y alavez no mas cu un minuut di destancia di shopping centre di Oranjestad. Tambe e plannan nobo di e restaurant "Bali" ta duna su bon impression, mescos tambe casi sigur e plannan di senjor De Veer ta priminti hopi pa senjornan Strijland y Schmand. E financiamento di su projecto ta un capitulo apart ainda. Endudablemente si e plan worde realisa, e financiamento pa un gran parti lo tuma lugar cu capital di famia. Pero con grandi esaki lo ta, segun senjor De Veer ta mira na e momento, ta depende di cuanto e por bende su plan na su famia. Senjor Edward De Veer, kende ta trahando duro ariba e projecto aki, ta un hoben di den su binti anjanan, cu februari di e anja aki a regresa for di Merca, caminda el a sigui High School na New York y despues a hanja su grado di Bachelor in Business Administration na e Universidad di Miami.



E persona cu a tuma e initiativo pa e plan di construccion di un hotel caminda awor ta restaurant Trocadero ta e manager interino di De Veer Chain Theaters, sr. Edward De Veer Jr. kende nos ta mira aki para cu un parti di e plan di e hotel.



Aki nos tin un bista ariba e edificio di De Veer den cual ta situa den e parti pariba restaurant Trocadero, y den e partipabao De Veer Theater. En cuanto e restaurant Trocadero, na momento tin un plan ta worde studia pa reconstrui e parti aki di e edificio den un hotel.

Monnikendam excelente den Monnikendam

ORANJESTAD, 13 Juli. - Den kerki protestante na Oranjestad a tuma lugar Diabierna anochi un concierto di e organista hulandes Marius Monnikendam, bao di auspicio di Arubaanse Kunstkring. E programa tabata basa sumamente ariba propio obra, pero simembargo nos ta contento cu tabata asina. A resulta cu ta na su propio composicionan e tin di gradici su nomber. Mas depues, segun nos, lo tabata mucho mas bunita si el a duna un programa di unicamente su obranan. Door di laga e dmoll di Bach zona sin e fuga perteneciente, ta algo como vivisectie. Y con ta posibel pa hunga un variata ariba un thema cu ta keda afor Tal preguntanan endudablemente ta drenta cabez ora cu nos scucha e composicionnan di Monnikendam mes, esta bunita musica. Y un hende cu scirbi tal musica, seguramente no ta egoista ora cu e presenta supropio obranan, unicamente. Monikkendam tin algo di bisa. Su tocata ta papia y ta interes door di construccion, ritmo y sonido. E Marcha di Tres Reynan cu un ritmo hopi oriental y uso sorprendiente di tononan bjeew di Iglesia. Esaki ningun caminda ta fastidia pero interesa. En corto bisa, e segundo parti di e consierto ta rehabilita e tocador por completo. E interes pa e presentacion tabata bon, y tabatin hopi mas oyente cu custumber.

Monikini prohibi pa usa na Aruba

ORANJESTAD, 13 Juli. - E inventador di diferente modanan Rudy Gernreich di California, kende na cuminsamento di juni a lanza un moda especial padamas esta un zwembroek aki cu ta worde jama Monokini, Tentalaria, Batiseka etc., lo no worde permiti pa worde bisti ariba caminda publico na Aruba. Den buki di ley tin dos articulo cual lo no permiti e amante di tal traje pa presenta cu ne den publico, sin worde castiga. Articulo 470 di bukidi ley pues ta bisa, esun cu presenta den publico of na lugar visto pa publico sin bistir of no bastante bisti, lo worde castiga cu un boet di maximo trinta florin of seis dia sera. Mas severo ainda ta e articulo 244 di cual den sub 1 ta para, cu esun cu bisti su mes di tal manera cu esaki ta escandaloso pa honor door di cual e ta haci un delito contra di "Violacion publico di honor" por worde castiga pa un castigo di prison di maximo dos anja of un castigo di placa di maximo tres cien florin. Apesar naturalmente cu e ley cu lo worde usa ta depende di e huez, ta sigur cu e dama cu presenta cu e traje di banjo poco de coleta di mas, lo hanja por lo menos articulo 244 contra di dje. Asina ta cu henter e problema ta cu e traje di banjo aki cu mientras esun cu tin ne bisti keda den awa e no tin dificultad pero asina cu e sali ariba awa, trobel ta cuminsa diferente manera.

Campeonatonan di marinier diabierne

SAVANETA, - 14 Juli - E campeonatonan di marinier, manera custumbra lo cuminsa atrobe na Aruba. E prome encuentro lo ta diabierna atardi vendidero. E atardi ey pa cuat'or nan ta cuminsa cu tennis ariba e ganchanan di Elmar na POS Chikito. E anochi ey tin futbol den Wilhelmina - Stadion cu cooperacion di drumband. Tambe programa pa diabierna anochi ta encuentronan di tennis den Estrella Club na Santa Cruz.

Diasabra e deportistanan tin un programa full atrobe. Pa sietor - ariba ganchanan di tennis di Elmar y basketball den kazerne na Savaneta; pa och'or un carreda - na pia over di tres kilometro y mei och'or y mei tiramento y granada cu man den kazerne; pa nueb'or ping pong; cuat'or futbol den stadion, siet'or y mei basketball den kazerne, y pa - och'or ta cuminsa anochi di baile cu un floorshow den kazerne. Diadomingo tin ariba programa unicamente tennis pa siet'or y ping pong pa dos'or di atardi y un encuentro futbolistico cuat'or di atardi. Cual teamnan lo encontra otro na tabata conoci ainda ayera atardi. Pa e encuentronan aki - ELMAR, Jeugdcentrale La Salle y directiva di Wilhelmina Stadion desinteresadamente a duna nan cooperacion.

Diabierne despedida di Mulo di anochi

PARADERA, 14 juli. - Diabierna anochi vendidero e mucha hombernan y mucha muhernan cu a pasa nan examen pa MULO di anochi cu bon exito , di cual school senjor G.M. van der Hilst ta director, lo ricibi nan diploma na un fiesta final den Club Paradera. E fiesta lo ta tambe pa despedida di frere Paulus, kende pronto ta bai cu verlof Europeo. Despues di e ceremonia tin ocasion pa baila y alavez un barbecue.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Madrecita" ali.
Rialto: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Two Tickets To Paris" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Haar Verzwegen Verleden" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Ansia Juvenil" 18 j.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
1.15 El hogar y la moda
1.45 Novela
2.00 Noticias
2.05 Show de Renny
3.45 Se necesita una amiga
3.35 Cortos
4.00 Yo se lo vendo
4.30 Documental
5.00 Estudio de Hector Monteverde

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica (Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama 30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas
20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 ...

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 The Buccaneers
06.30 News
06.30 RVD.
06.45 News
07.00 Sportnews
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Calendario Antillano.
Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Programa dedica na Polis
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Oosequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

08.30 Apostolado Del Aire
08.15 Highway Patrol
08.45 English News
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin
10.30 Sign Off



Aki señora Joan Kennedy ta acompañando su casa, senador Ted Kennedy, na momento qu nan a saquele for di Cooley Hospital na Northampton pa hibele un hospital di Boston. E senador ta recuperando satisfactoriamente.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
9.00 Noticias Español
9.15 L a Voz Del Evangelio
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

PERMIT PA STOLLE Y EMERSON TUMA PARTI DEN COPA DAVIS

Melbourne, Australia, --UPI -- Asosacion di Lawn Tennis di Australia a kita e suspension cu tabatin pone riba e asnan Roy Emerson y Fred Stolle, afin di permitinan participa den e torneo pa Copa Davis e aña aki.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 15.

Jetta, kende ta worde rondona a varios hombe, y cu dificultad por libra su curpa, a corre bay serca su esposo, y a cay sinta banda dje. Cu un sonrisa alegre, Wolfgang a keda mira su cara soa. "Bo ta cansa, Jetta" Y ora Jetta a admiti, Wolfgang a sigui papia:"No ta nada stranjo, bo a balla tur pieza, y bo a lubida riba mi". Spanta Jetta a drey mire y ta primi su man den di dje, manera un hende cu kier pidi pordon. Net e kier a bisa algo, ora cu el a ripara cu su senjora ta waak stranjo su dilanti. Su cara a bira palido y e tabata mustra manera un hende malo. Involuntariamente el a sigui mira den e direccion cu Jetta ta mirando, y e or a mira un homber delegia cu algun mucha muhe, no mucho leeuw di nan, y cu aparentemente ta pasando masha bon. Nan por tende su hari cla, te caminda nan ta sinta. "Jetta, kiko a pasa" Preocupa Wolfgang ta primi su braza. Poco poco Jetta ta bolbe bin den realidad. "Pordonami, Wolfgang, mi tabata pensa hopi leeuw. Bo a puntrami algo" el a puntra. "Jetta bo conoce e homber ey"

"Jetta, bo conoce e nomber ey" "E homber ey,, si mi conoce" el a ripiti poco poco, manera hende cu tabata tin dificultad pa forma su palabranan. Despues el a sacudi su cabes. "No.. no, mi no conoce", el a contesta. Pero na e momento aki, e muchahomber tambe a descubri Jetta. Su wowonan a bira grandi, y nan a keda cologa na Jetta su curpa, nan miradanan a cruza otro, y despues e mucha homber a baha su cara, pa e wowonan grandi y desprecio di Jetta. Wolfgang ta sinti con ainda Jetta su man ta tembla. "Mi tin gana di bay cas, Wolfgang", el a bisa keto. Mesora Wolfgang a lanta para. "Wardami un rato mi ta bai busca bo mantel." E no a puntra nada mas, pero su cara tabata serio y decidido. "Jetta, mi Dios, ta bo mes tey" Un voz, cu Jetta lo reconoce foy mil, a pone spanta. Cu wowonan hancho habri el a keda mira e homber, cu ta para su dilanti.

"Pa bo, mi jama Sra. Detix "Pa bo mi jama Sra. Derix", Sr. Brinkman!" El a lanta para, y nada na su cara ta mustra cu e tin miedo, of ta insegur. Tur loke tin ariba su cara, ta menosprecio. Pero Kees no ta laganan bruhé asina facil. Tur loke e ta mira, ta Jetta su buniteza, y e no por kere cu e muhe encantadora aki, tabata esun di antes, cu el a jega di tene den su brazanan, na e momentonan yen di amor. Cu un hari paden, el a stroba su caminda. "Ta ken por ta asina descortes contra un amigo bjeeuw? Jetta. Kizas bo tin miedo, pa bo casa haya sa algo tocante nos amistad? E no mag sa, loke a pasa algun anja pasa?" Jetta por a scucha e amenaza den su palabranan. E homber aki, kende el a jega di stima, y cu el a sinja conoce bon, no porte nada, pa bai serca Wolfgang y conte tur cos. Manera un hende iam, el a keda para. "Kiko bo kier di mi, Kees?" el a puntra hees. Kees su wowonan a cuminza lombra triunfante. "Ta kiko un homber lo kier di un muhe bunita Jetta?" El a lanta para, su wowonan scur ta mire cu rabia. "Semper bo tabata un bandido, Kees Brinkman. Bay fe mi dilant, of sino mi ta yama mi casa", el a contesta yen di rabla. Involuntariamente Kees a hala un banda, algo den su cara decidido di Jetta a avise, pa e no bai mucho leeuw. Derix, cu net tabata bay bek serca su senjora, a keda para manera un hende iam. Sin cu e tabata kler, el a bira testigo di e incidente chikito aki, y maske e no por a tende nada di loke nan ta papia, toch e por a ripara na e cara di e homber, cu e ta masha brutal. Y maske e por a duda esaki, toch e por a ripara na e cara di su senjora, cu su sospecho tabata correcto. Di repente el a haya un rabla. El a cana bay serca e pareha, el a drey mira e homber cu un mirada frieuw. Brinkman a corre bulg, y despues e di: "Despensami, por fabor, pero ami cu bo senjora ta conoci bjeeuw di otro", mientras el a drey mira Jetta cu odio. "Boso conoce otro, Jetta, Kier meen, cu awor ey bo a ganjami, ora cu mi a puntrabo si bo conoce?" Jetta a baha su cabes. "Por fabor, Wolfgang, no puntrami na da mas awor, por fabor... awor no... mi no por bisabo awor,... hibami di akinan.... mi tin miedo di stik", el a bisa poco poco. Keto Wolfgang a pone e mantel rond di su schouder y a tene su man. Ora cu nan a pasa dilanti Kees, Jetta a kere, cu Wolfgang lo bay para, pero esaki a sigui cana trankil di dje. Solamente su wowonan a mira e homber. Y nan mirada a cruza otro mescos cu dos punjal skerpi.

xxxx

Keto nan a bay cas. "Wolfgang" Jetta a bisa rogativo, y e palabra aki a corta den e homber su curazon. "Si, kiko a pasa?", el a puntra carinjoso pero indiferente. Desespera Jetta ta primi su mannan contra otro, y ta busca palabra, pero su garganta ta parce serra. Di repente el a buta su mannan riba Wolfgang su schouder. "Wolfgang, mi ta rogabo... bo mester keremi...bo mester confia mi stimacion... primintiml..... lo mi no por soporta, si bo ta duda di mi...." Poco poco Wolfgang a kita su mannan, y a tene un poco na distancia. Investigador el a keda mire. Su stem tabata tristo, ora cu el a bisa: "Bo ta desea masha hopi di mi, Jetta. Mi mester kere den bo stimacion, pero abo no tin confianza den mi amor". Y ora cu Jetta a keda mire spanta, el a continua bisando: "Amor kier meen, keremento y confianza, Jetta, y tambe, cu e dos hendenan cu ta stima otro, mester carga tur cos junto, tambe culpa y tristeza. Bo ta bisa cu bo ta stimami, pero bo ta lagami pafor di bo bida, bo no ta lagami tuma parti, di loke ta preocupa bo.

E ta sigui...











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo por hasi bon impresion husiendo uso di bo don pa eorganisacion.
Ora nan pidibo pa cuminsa bo mester hasiele.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual e dificultadnan lo termina den relacionnan personal, especialmente en lo referente na mucha chikitonan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No pasa e posibilidad di un error por alto, examinando bo estado financiero. Quizas lo bo ta mihor cu bo a pensa.

CANCER-22 di juni-23 di juli- No laga e amor cu bo tin pa algu misterioso dominabo. Mira e explicacion logica di loke ta parse un comportamente misterioso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hopi kokki sigur lo daña e cuminda. Atende bo asunto y laga cada persona atende di nan mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Corda di lesa e letra menudita, prome cu bo firma un contract, pero tampoco bo mester keda sin consulta cu bo abogado.

LIBRA-23 di september-23 di october- Trata di hanja un nivel comun di comprension entre abo y esnan cu no ta di acuerdo cu bo.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Habri e bentananan di bo sinti pa un tiki luz y bientu drenta. Busca compania di e personanan cu no ta traha den e mesun ramo cu bo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esakinan ta dianan magnifico pa bo amplia bo perspectivanan.
Busca cosnan nobo y bishita persona y lugarnan nobo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Trata di no critica ningun persona pa algun peculiaridad inofensiva. Esun cu ta biba den cas di cristal no mester tira piedra.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari - Quizas bo mester papia hopi prome bo yega na un entedimientu cu e personanan cu tin un autoridad. Tene pasenshi y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Loke ta referi na finanzas, no tene confianza den ningun hende awor. Bo tin mester di reajusta bo ideanan den e sentido aki.

A gradua pa type

ORANJESTAD 13 Juli. -Siman pasa un diez un cursista di St. Genesius a slaag pa nan examen di type. E mihor di nan tabata senjora Jenny Vocks - Koetsier. E otronan tabata Ciska T.S.Vermeer, Cenaida Correa, Brenda Heeringa, Theresa Bardouile, Franklin H.Lacle, Edilia H. Garcia, Rosemarie Reeberg, Charlen I. Ferrol, Myrna J.Kelly y Olivia J. Mezas.

Binti anja Lago

SAN NICOLAS, 13 juli - Awe señor Carlos Holsman, un drechador di instrument di cuarenta aña, ta cumpli binti aña di servicio na Lago. Señor Holsman durante tur e tempo ey ningun biaha a perde ora di trabao pa motibo di un accidente na compania. El a cuminsa na Lago como leerling-monteur.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIARAZON 15 JULI 1964 | No. 5084.

GOLDWATER CASI SIGUR DI SU VICTORIA NA SAN FRANSISCO

SAN FRANCISCO,- 15 Juli.

E supporternan di Senador Barry Goldwater di Arizona, corriendo na cabes, ta spera cu e partido su di 28 convencion lo no tarda di scohe nan candidato conservativo.

Pero esnan cu ta para tras di Gobernador William W. Scranton di Pennsylvania, e retador di ultima ora, no ta baha cabes. Nan ta trece dilanti cu Goldwater su nominacion lo nifica un perdida pa algun candidatonan local y tambe e eleccion nacional y ta preferi pa Partido Republicano sigui e caminda meimel den e añanan cu ta bini.

Si Scranton su forzanan no a parti e grupo grandi di Goldwater su delegadonan na algun puntonan principal, promer cu awe of mañan, e nominacion di Arizona lo ta altamente probable.

* * * *

Senador Barry Goldwater tin solamente un obstaculo den su caminda qu por strobele pa logra candidatura presidencial republicano y esey ta aprobacion di un programa pa enfrenta e democratanan den e eleccionnan di november proximo.

E delegadonan di e di 28 convencion nacional republicano ta dispuesto na aproba e programa manera e tabata anteriormente y qu a ser forma pe gobernador di Pennsylvania, William W. Scranton.

Aunke ex-presidente Dwight D. Eisenhower ya a califica e programa prepara como bon, gobernador Scranton ta insisti pa hasi algu mas relativo ne derechonan civico y declaracionnan nobo riba extremismo y armanan nuclear. Resultado di e lucha a keda proba ayera ora qu forsanan di Scranton a perde e batalla pa reformanan di e reglamentu. Na ultimo ora ayera nochi Scranton a trata na drecha e daño di su parti qu a ser causa pa un carta critico, firma pe mes, den cual ela invita Goldwater pa un debate prome qu e convencion cuminsa.

E. gobernador a manifesta qu e carta. qu a disgusta e partidarionan di Goldwater pa su afirmacion di qu e senador tabata considera e delegadonan como peonan, a ser prepara pa su ayudantenan y publica prome qu e mes a mirele.

E ventaje di Goldwater den e seccion di estadisticanan ainda ta mas impresionante qu su victorianan den e maniobranan di e convencion.

E ultimo conteo qu a ser hasi pa United Press International ta mustra qu 773 di e 1.083 delegadonan di e convencion, den e prome votacion, a bai pa Goldwater.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta e diario mas aprecia, mas anhelá pa su bon noticiana y pa su dushi Novelanan.

Reina Figaroa,
Alto Vista 127.



Senador Barry Goldwater

Huelgistanan di Mc Kee ta perde nan trabao

SAN NICOLAS, 15 juli. - E compania mericano di construccion, esta Mc Kee caminda desde di dialuna dia seis ultimo tin un huelga cual a cuminsa ariba initiativo di OCTA, segun informacion cu nos a caba di ricibi ayera, a cuminsa cu tumamento di otro trahador na lugar di esnan cu ta huelgando.

Na Mc Kee 57 di e mas o menos 110 trahadornan a regresa nan trabao, cerca Bell Caribbean e huelga segun nos a worde informa ayera ta continuando keto bai. Na Nahar Steel Construction caminda ayera tambe di riplente e trahadornan no a presenta na nan trabao, ayera mainta diezun di e diezcuatro trahadornan a cuminsa nan trabao atrobe. Unicamente tres welder no a presenta. E huelga na Mc Kee a continua keto bai dialuna apesar di e echo cu OCTA, cual sindicato a proclama e huelga, a duna su miembronan cu ta trahá na Mc Kee orden pa bai traha atrobe. E dos huelganan cuainan a cuminsa dialuna ultimo, segun circulonan di sindicato ta huelganan di simpatia cu e trahadornan di Mc Kee. Segun a worde informa for di mes un circulonan e empleadonan di Bell Caribbean y Nahar a haci esaki ariba proplo initiativo.

Entretanto averá miembronan di directiva di OCTA, senjornan F.L. y E. Maduro hunto cu senjor R. Tschumie representante di CLASC na Antillas a bai Corsow pa papia cu ministro di asuntunan social, senjor C. Kroon tocante di e situacion actual den mundo di constructores na Aruba.

Lydia Henriquez pa eleccion na Miami

ORANJESTAD - 15 Juli. Awe mainta nueb or y mei srta. Lydia Henriquez a cuminsa cu su viaha, cu na fin di e luna aki lo hibe Miami Beach. Aya loe participa como Miss Aruba na e eleccion pa Miss Universe. Srta. Henriquez - den promer fase a biaha pa Corsow, caminda el a topa cu Miss Curacao cu kende lo e sigui e biaha pa Jamaica, caminda e damanan lo hanja nan training basico pa e fiesta probablemente hunto cu Miss Marie-Galante, Miss Rum Cay, Miss Suriname, Miss Crooked Island, Miss Los Roquez Miss Nevis y diferente bellezanan mas di Caribe.

Aruba Little Leaugue dia 28 pa Pto.Rico

ORANJESTAD, 15 juli - E directiva di Little League na Aruba ayera a haja noticia difinitivo for di señor Fernando Zegri, miembro di directiva di bond di Little Leaguenan na Puerto Rico cu e LL di Aruba ta worde spera dia 28 di e luna aki na Puerto Rico. E Arubanianonan lo keda e ora te dia dos di otro luna ayanan y lo hunga un cuatro wega. E team su lidernan lo ta huesped di marina Mericano na Puerto Rico cual lo percura pa nan cuminda y estadia. For di Aruba lo bai diez cuatro mucha homber, y atavez caballeronan Francisco - Chirino como manager, señor Rufus Arrindell como trainer, e presidente di Little League na Aruba Moris Serphos como lider di delegacion, y tambe un tres miembro di directiva di e organisacion di Aruba. Tambe e directiva local di L.L. a haci un invitacion na e organisacion di umpires di Aruba pa manda un di nan umpirenan pa Puerto Rico como huesped di L.L. di Aruba. Di e manera aki L.L. kier duna muestra di su aprecio pa e interes y yudanza cual semper nan a hanja di e umpirenan. Ya parse ta reina gran interes, especialmente pa parti di e diezcuatro hungadornan pa tambe haci e biaha pa Puerto Rico. Un 15 supporter ya a inscribi pa bai.

Pronto CCT pa panaderonan??

ORANJESTAD, 15 juli - For di bon fuente nos a ser informa cu ta mustra cu pronto e sindicato pa panaderonan di Aruba lo cuminsa delibera cu e donjonan di panaderianan tocante di un contracto colectivo di trabao pa respectivamente - miembronan y trahadornan. Mientras cu e sindicato ta trahando ariba puntonan cu nan lo kier delibera cu e donjonan di panaderia, e ultimonan aki parse a uni pa forma un bond cual por delibera mas facil cu e - sindicato.

Kruschev ta priminti su pueblo mihor futuro

Moscu - UPI - Promer minister Nikita Kruschev, ayera a priminti su pueblo mehoria di nan nivel di bida, na principio di un sesion di Soviet Supremo (parlamento) y durante cual, segun ta ser bisá, nan lo nasi e siman di trabao mas corticu, nan lo aumenta salarionan, duna pension na e campesinonan, mehora e calidad di articulonan di consumo y fomenta e proposicionnan pa drecha nivel di bida.

"Nos ta compitiendo cu mundu capitalista", asina e hefe di gobierno ruso a declara pa 1443 delegado, "y promer qu tur cos contra Merca. Nos lo gana sin falta". Despues el a declara qu Union Sovietica actualmente tin un producto nacional bruto qu ta 65 porciento compará cu esun di Merca, mientras qu dies aña pasá esaki tabata 33 porciento.

Kruschev a declara qu e medidanan nobo, qu lo ta na beneficio di 18 milion trahador, ta ser hibá a cabo pa elimina e diferencianan di ora di trabao y sueldo entre e hendenan ricu y esunnan pober di Rusia comunista.

Mientras e dirigente ruso tabata anuncia su politica nobo, China comunista tabata acusele di ta tratando di restaura capitalismo na loque awendia ta Union Sovietica. Den un contesta evidente pa Pekin Kruschev a declara: "E hendenan qu ta yama nos revisionista paso bra nos ta duna bienestar di pueblo prioridad riba politica e ideologia no ta bon di cabes. Henter mundu sabi qu promer qu por mete cu politica e ideologia, un bende mester come y tin un lugar di biba".

Kruschev, quende a yega di hasi e promesanan aki caba den pasado, a reconoce awe qu e crisis di Cuba na 1962 a demora di ehecuta nan a causa di qu e tencion internacional "a obliga nos di gasta mas placa den nos defensa".

Segun e gobernante, e sueldonan di un dokter cu cincu aña di experiencia lo aumenta di 80 dollar pa luna pa 111 dollar maximo. Un dokter cu mas qu 20 aña di experiencia, lo haña un aumento di 23 dollar, esta 167 pa luna, te 190. Un maestro cu 20 aña di ehercicio lo gana e equivalente di 190 dollar pa luna. E cunuqueronan, qu no ta cai bao di e sistema di pension di gobierno, lo ricibi awor di 13 pa 112 dollar pa luna despues di hasi 65 aña, esta e hombernan y muhernan lo haña e suma aki despues di hasi 60 aña.

E salario minimo di tur trahador segun Kruschev, lo ser aumenta di 44 pa 50 dollar pa luna, na fin di e aña aki.

E promer minister ademas a hasi un referencia na e calidad di e productonan di consumo, bisando qu pronto e cumpradornan ruso lo debolbe productonan di calidad inferior na e tiendanan atrobe.

El a observa qu cumpradornan kier "mihor estilo, paña qu ta keda nan bon, di bunita color, moda y figura moderno qu ta sinta nan bon".



remitido

ESPERANZA IRREAL?

Apreslado señor director:

En su edición del día sábado 11 de los corrientes aparece publicada una información relacionado con el exámen de admisión de los aspirantes al primer año del Colegio Arubano (Departamento H.B.S.) junto con las declaraciones del Sr. J.A.M. van Roosmalen´ Director interino de dicho Colegio.

Explica el Sr. Director los motivos que él considera principales causantes del alto número de aspirantes rechazados y los divide en tres:

1o. - Los candidatos que desean seguir H.B.S. ' pero que llegaron a perder uno ó varios años en la escuela primaria. Estos aspirantes no tenían una cifra bastante alta para Aritmetica y Gramática Holandesa; por lo tanto era de esperarse que nó hicieran un buen exámen.

2o. - Los aspirantes que tienen una edad entre quince y diez y seis años ´ya que en principio ´la directiva de la escuela está en contra de aceptar alumnos de estas edades en primer años de H.B.S.´ y ´

3o. - Los muchachos que nó fueron aceptados por tratarse de hijos de parejas que abrigaban "esperanzas irreales" al querer inscribirlos en H.B.S. Y agrega en este punto que hubiera sido mejor que dichos padres le hubieran ahorrado a esos muchachos tal desilusión.

Me considero autorizada a salir a la palestra para discutir las declaraciones del Sr. Director interino del Colegio Arubano ´ya que´ según parece ´me encuentro incluida en este último punto. Soy parte de una de esas parejas que abrigó la esperanza de inscribir a una hija en el citado Colegio.

No me cobija el primer punto pues mi hija nó ha llegado a perder ni siquiera uno de los cursos en la escuela primaria. Sus puntos de Gramatica Holandesa del 1o. al 6o. grado (está cursando el 7o.) fueron del 7 al 10 y los de Aritmetica en el mismo período del 6 al 9. Puedo probarlo con sus certificados de esos 6 años de estudios.

Tampoco considero que me atañe el 2o. punto ´ya que mi hija para la fecha del exámen tenía exactamente 12 años y 5 mesas. Por lo tanto quedo incluída en el punto 3o.

Antes de aparecer las declaraciones del Sr. Director del Colegio Arubano ´y al recibir la nota en donde se me comunicaba que mi hija no podria asistir en Septiembre a dicho Colegio lo tomé con calma conformidad pensando que a lo mejor ´mi hija no fué afortunada al rendir su exámen cosa muy común y corriente en estos casos; y me consolé pensando que por lo menos puede seguir su M.U.L.O. terminarlo obtener su diploma y luego pensar en presentarla nuevamente a exámen cuando llegara ese momento para ver si ya mas experimentada lograba un cupo en el H.B.S.

Pero las tales declaraciones me han dejado sin esperanzas ´ya que según el Sr. Director aspirar a que un hijo siga estudios de bachillerato (H.B.S.) ´aquí en Aruba es como el bien lo dice una "esperanza irreal", pero nó en el sentido que él pretende darle sino mas bien diría yo porque esos estudios ´con unas cuantas excepciones para confirmar la regla ´son exclusivo patrimonio de los hijos de europeos ' o como aquí los llaman "macambos". Hay una marcada preferencia en aceptar los europeos y no creo yo que sea porque ellos posean una mente privilegiada ´ni menos una capacidad intelectual superior a las demás razas que habitan estas Antillas.

Hay cierta ironía en las palabras del Sr. Director cuando dice que la cantidad grande de muchachos que nó fueron aceptados eran también "esperanzas irreales" que diferentes parejas, tenian para dejar inscribir a sus hijos. Sobre este punto habria muchisimo argumento para rebatir y solamente quiero decir que es "una esperanza irreal" la de los padres que viendo en sus hijos condiciones pretenden romper el muro de favoritismo que existe en el mal llamado Colegio Arubano ' pues bien mirado ' los que allí dirigen no son arubanos creo que ni siquiera los profesores y la mayoria del alumnado son hijos de los profesores sus amigos parientes y relacionados y los menos ' los hijos de algunos cuantos padres que tienen la suficiente vara alta' influencias o recomendaciones' para poder ser aceptados en el santuario llamado Colegio Arubano.

Con mis agradecimientos al Sr. Director del Arubaanse Courant´ por la publicacion de esta´carta´ me suscribo atentamente´

Aura Suárez de Perez.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

E projekto grandinan di Aruba riba tereno industrial y toeristico ta exigi un demanda grandi di awa. Pa motibo di esaki y di secura constante uso di awa a subi enormemente y ta actualmente mas hopi cu e planta di awa por producí. Cu bista riba e situacion aki ya Bestuurscollege a tuma medidanan necesario pa extende capacidad di e planta di awa. Como extensión di e planta lo tuma algun tempo, Bestuurscollege ta pidi publico en general pa coopera y reduci uso di awa mas tanto cu ta posibel pa asina alivia e situacion actual. Si tur hende duna nan cooperacion lo tin awa suficiente te ora cu extencion di e planta bini clá.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

El teniente gobernador interino advierta otra vez que se prohibe a los que no son Antillanos cambiar de principal o de ocupacion sin previo permiso de la autoridad.

Los principales tienen la obligacion de solicitar un permiso antes de emplear a trabajadores no-Antillanos. Se procedera severamente contra aquellas personas no-Antillanos que trabajen despues de sus horas de trabajo regulares sin el permiso necesario. Lo sobredicho no tiene aplicacion para las personas que han sido admitidas de jure o sin limitaciones.

Ganadora di promer premio di nos concurso:

SENJORA EMILIANA TROMP DI WESTPUNT 4


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba

145 VOTO


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Vollev Stars

121 VOTO


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club

97 VOTO


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

80 VOTO


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)
REINA DI DEPORTE 1964

39 VOTO

ORANJESTAD, 15 juli. - No menos cu 613 remesa nos a ricibi aroba nos ultimo concurso "Kende lo bira reina di deporte di Aruba 1964" For di tur skina di Aruba e remesanan a bolbe drenta. Manera cu tabata worde spera di e diferente scorenan cual nos a publica siman pasa e sympathia di nos lectornan claramente tabata pa Olga De Kort, candidata di Aruba Amateur Baseball Bond, kende a hanja 145 voto di nos lectornan. Cu 121 voto a sigui Roosje van der Linden di Volleystars. Despues tabata Nora Angela di Aruba Boxing Association y Filomena Dijkhoff kende na ultimo momento a hanja un lluvia di votonan for di Tanki Leendert y Palm Beach. Door di cual el a logra conquista di cuatro lugar.

Redaccion ta sumamente satisfecho cu e resultado y ta spera cu e concurso nobo cual pronto ta sigui lo tin e mes of mas tanto exito serca nos abonadornan.

For di e trinta y nuebe votonan cu reina di deporte 1964, e sympatica senjorita Myrna Schwengle a hanja di nos lectornan nos a surti e tres premionan poni desponibel pa e ganadornan. Nan ta:

1. FL. 25,-- SENJORA EMILIANA TROMP, WESTPUNT 4

2. FL. 20,-- SENJORA BETTY QUANT, EMMASTRAAT 44, ORANJESTAD.

3. FL. 10,-- SRTA. NATASCHA DORETHY ZAMBRANO, TANKI LEENDERT 150

Como cu e interes pa e concurso aki tabata asina grandi nos a pone dos premio di consuelo desponibel di cada uno cinco florin. Esakinan a worde gana door di

ANNIE J. ZIEVINGER, SEROE JANCHI 4.
OVITO GOMEZ, SABANA LIBRE 55.

Cuminsando di awe en padilanti e premionan por worde busca na redaccion di nos diario na Nassaustraat 85, Oranjestad.

Directiva y personal di Aruba Hardware a celebra aniversario

Gradiciendo e personal y mencionando e empleado di mas bieuw den servicio como ehemplo, Sr.Bruno (Tico) Arends, na nomber di su tata senjor Bruno (Brenchi) Arends a termina e comemento di aniversario den Basi Ruti Hotel dialuna anochi.

Un bunita gesto di directiva di Aruba Hardware C. V. cu ta vale la pena pa worde sigui door di otro firmanan cu ta di hubileo, tabata di invita tur empleadonan di e empresa na ocacion di su aniversario, pa hunto sinta na mesa y celebra e ocacion aki cu un comemento, na cabez dje mesa tabata sinta Brenchi hunto cu su yuinan y yernonan. Tabata Tico e jui major cu su esposa Fior Maria, e jui muher Maritza cu su esposo Roy Harms, Donny cu su compremetida srta. Sarah Muyale y Elbert e benjamin di e famia.

E ambiente entre e empleadonan y algun invitado di prensa y radio tabata sumamente agradable. E director di Basi Ruti, señor J. Camara y su personal a percura pa un buffet excelente y un servicio perfecto.

RECUERDO

Tico Arends, despues di a worde introduci pa Janchi Arends, a dirigi algun palabra na e presentenan, recordando e principio dje negoshi, cual detalles nos a publica den nos columnanan anteriormente. Elogio especial a bai pa sr. Pedro Damian Wever, e popular Njanjo, kende ariba e dia aki a recorda e fecha cu e tin trinta aña di servicio na Aruba Hardware C.V. E orador a gradici sr. Njajo Wever pa su lealtad y cooperacion durante tur e añanan y na nomber di directiva a pidi sr. Brenchi Arends pa entrega un recuerdo na e hubilario, den forma di un holoshi di oro.

Asina a jega un fin na e celebracion di trinta aniversario di Aruba Hardware na unda e directiva, familiares y personal claramente ta mustra alto aprecio pa otro.

Conseho di guerra

Managua--(UPI) - Consejo di Guerra awe a declara coronel Juan Angeles Lopez, ex-comandante chinandega, y e solda Juan Perez culpabel, acusá di a mata varios persona. E demas miembronan di e yamado "patrulia Fatidica" a ser poné den libertad basá riba terminonan di articulo 57 di constitucion nacional di a actua riba ordennan di coronel Lopez. E Consejo di Guerra a tuma 82 dia pa duna e fallo, qu awor a pasa pe ministerio di guerra na cual nan por apelá.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 15 juli. - Dialuna anochi binti cinco pa nuebe assistencia di polis a worde pidi na Dakota. A resulta cu yiunan di dos famia a pega pelea cu otro y cu e majornan a sigui e ehempio di nan yiunan. Polis a intermedia y a logra trece trankilidad entre e majornan. Awor ta di spera cu e majornan por trece trankilidad entre e yiunan.

Na warda di San Nicolas a bin un dama dialuna anochi diez pasa di ocho y a duna un keho cu su yiu di diez anja a worde gedal pa un caballero burachi. En berdad e wowo di e chikitin tabata hincha. Polis a busca e caballero pero no por a hanja esaki mas. E cuenta a worde pasa pa Kinder en Zeden Politie.

Dialuna marduga poco despues di diezdos'or un auto desconoci a dai e auto A-4268 maneha pa A.G. Na haltura di Pos Grandi y a sigui corre. Danjo material na e auto ta 250 florin. Polis di trafico ta buscando e pirata di caminda.

Fin di siman segun a worde informa na recherche cierto individonan a drenta un tienda na Oranjestad y a hiba varios objeto. Recherche ta haciendo un investigacion.

Tambe un intento pa horta den un otro tienda a tuma lugar. Aki no a hanja falta di nada. Recherche ta investigando e caso.

TSHOMBE NO TA BONBINI NA CONFERENCIA CUMBRE AFRICANO

El Cairo - UPI - E ministernan di Relacionnan exterior di 34 estado africano independiente a reuni na e ciudad aki ayera, pa prepara e tema di e segunda conferencia africana cumbre, qu segun a ser anunciá, lo cuminsa diabierne awor.

E deliberacionnan a cuminsa seis'or di atardi. E estado di Malawi -- antes Nyasalandia - qu solamente un siman pasá a obtene su independencia, a ser acepta como estado miembro number 35.

E delegadonan, hopi di cualnan tabatin tunica bisti, a tene un minuut di silencio como homenahe "na e luchadornan africano qu a perde nan bida pa e causa di libertad".

E minister di estado di Kenya, Mbiyu Koinanage, a recorda e delegadonan qu hopi luchador pa libertad "ta sigui ser comete na humiliacion den paisnan manera Sur Africa".

E promer parti di e reunion a ser publicá y presenciá pa periodistanan. Unanimemente nan a eligi Mahmoud Riad, minister di relacionnan exterior di Republica Arabe Unida, como presidente di e conferencia.

Den su discurso inaugural, Riad a declara qu "colonialismo.... cu su politica di discriminacion racial y di violacion di derechonan humano, ta hunga un papel peligroso den e esfuerso pa kibra nos intentonan y nos metanan".

Ferdinand Dombele, minister di asuntonan social di gobierno di Angola den exilio, ta asisti como observador y a declara qu Holden Roberto, hefe di e organisacion pa liberacion nacional di

Angola ' ''sisti na e conferencia di ...an di estado como observad... io pidi ayuda y reconocementu di e 14 estadonan africano qu te ainda no a hasi esaki.

Den un reunion secreto, e ministernan despues a aproba un agenda di 18 punto, y a nombra dos subcomision pa discuti e diverso temanan di e programa. En relacion cu e controversia qu a surgi despues di e anuncio di e promer minister di Congo, Moise Tshombe, di qu e lo asisti na e reunion di hefenan di estado, algun delegado a declara qu probablemente nan lo tuma medida pa evita su participacion y presentacion na e conferencia.

E embahador di Congo na Italia, Andre Mandi, a declara ayera na su yegada qu Tshombe y presidente Joseph Kasavubu lo yega mañan na e ciudad aki.

E minister di relacionnan exterior di Argelia, Abdelaziz Bouteflika, a ser interrogá tocante e posicion di su pais respecto presencia di Tshombe, despues di e critica di Ahmed Ben Bella contra Tshombe.

"Argelia no ta interveni den asuntonan interno di ningun pais. Pero nos a declara nos lealtad na Patrice Lumumba (e promer minister congoleño qu a ser asesiná, y contra kende Tshombe tabata). Nos lo mira kiko e otro delegacionnan lo papia riba e asunto aki", asina Bouteflika a contesta.

GENERAL NAZI TA NENGA CULPABILIDAD

Munich - UPI - E ex general Karl Wolff, quende tabata forma parti di e tropanan nazi SS, a desmenti ayera den e huicio qu nan ta hibando contra dje na e ciudad aki, qu e tabatin participacion alguno den morto di 300.000 hudieuw, pa medio di gas venenoso y fusilamiento, den e campamento di exterminioTreblinka, durante segunda guerra mundial.

El a declara qu el a ser "engañá" y "utilisa" pa su superiornan den gobierno nazi y na mesun tempu el a recorda dilanti di e tribunal qu pa su propio cuenta el a rendi na e aliadonan na Italia, lo cual, segun Wolff, a salba miles y miles di bida.

E general quende actualmente tin 64 aña di edad, a realisa negociacionnan secreto, na Suiza, cu hefenan norteamericano durante e etapanan final di e lucha na Europa. Esaki a permiti rendicion di e tropanan aleman na norte di Italia, promer qu Alemania a rendi.

Den su declaracion, ela hasi un recuento di su carrera como miembro di e peloton di asalto SS.

El a relata qu el a inscribi den partido Nazi na 1931, pero qu, sin qu nan a proponele nada, nan a ponele forma parti di e gruponan di asalto, pa via qu e tabata oficial durante promer guerra mûndial. Di e manera aki, el a bira ayudante personal di Heinrich Himmler, hefe di Gestapo.

El a agrega qu e tabatin un conflicto cune na 1943 y pa esei el a ser transferi pa Italia, caminda, segun e ta bisa, "m'a logra evita qu e campaña contra e bandanan guerrillera a ser efectua sin piedad", y caminda el a inicia su gestionnan di paz, reuniendo den secreto cu Papa Pio XII na 1944.

SORAYA LO FILMA UN OTRO PELICULA

Roma, -- UPI -- E productor Dino de Laurentis a anuncia awe qu nan a hasi un cambio den e prome pelicula qu e ex-emperatriz di Iran, Soraya, mester a filma.

E esposa divorcia di e Sha di Iran mester a filma "E Secreto" pero De Laurentis a informa awe qu ela cambia su plannan y qu Soraya lo aparece, den un pelicula cu tres episodio, qu probablemente lo yama "E tres caranan di un muher."

E productor italiano a afirma qu e tema di "E Secreto", qu ta basa den un novela di Henry James qu ta relata e amor di un aristocrata napolitana cu un marino norteamericano, no por a ser traslada pa un ambiente contemporaneo.

"E tabata algu manera tabata semper -- un relato di siglo pasá .... pero e princesa ta decididamente un muher di nos tempu y e mester presenta su mes den e pelicula como un muher moderno, cu un argumento completamente moderno.

Pa tal motibu, e princesa y ami a dicidi pa mihor actua cu argumentonan di awe, of di mañan, y di tal manera cambia su personaje polifacetico."

Arresto y lucha activo na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Corantnan greco-chipriota awe a informa, qu polisnan a arresta 6 solda turco, quende tabata biaha den un vehiculo di un solda sueco qu ta integrá e forsanan di Nacionnan Uni. Un vocero di e forsanan ey a bisa, sinembargo, qu di acuerdo cu su informacionnan, e detenidonan tabata un verpleegster y cincu solda heridá quendenan tabata ser trasladá pe hospital turcochipriota di e capital aki. Polisnan a para e auto, controlé y a haña un paki di sigaria turco cual tabata e unico indicacion qu e heridonan tabatá di nacionalidad turco quendenan no tabatín documentonan huntu cu nan



Otro bista cambiando den Nassaustraat..... mientras cu di ripiente siman pasa Refresqueria Central den Nassaustraat poco pariba di Wimco a sera su portanan, mokelnan a cuminsa nan trabao destructivo. Diadomingo mainta un bulldozer a haci resto di e trabao poco mas rapido y facil. Mainta el a haci su omer ranka ariba e murayanan, ya merdia tur piedra y santo a somenta for di e terreno caminda ...ro edificio nobo lo lamta den Nassaustraat. Cu esaki na nan drechi den Nassaustraat no a resta ucho edificio bieuw y mahos mas. Awor turno lo tin di bira na banda robez pa completa un caya rincipal cu edificionan moderno.



BUNITA - E modelo aki ta luciendo un trahe de noche qu ta fit segun bo figura. E trahe a ser diseñá na Hong Kong pa e coleccion di moda di un diseñador Newyorquino. E ta di haak cu man y ta pas un figura precies.

JULIO RUIZ A DERROTA BOLIVAR

Panama, -- UPI - Excampeon di boxeo di Panama Julio Ruiz, "Chicafuerte" di cateogira peso pluma ayera nochi a derrota e campeon venezolano Francisco Bolivar pa TKO den octavo round di un pelea cu nan a sostene den Gimnasio Nacional.

Aunke Ruiz abiertamente a supera su contrincante for di cuarto round, no tabatin caidanan den e pelea y e local a bringa den un forma desluci, aunke e tabata golpea Bolivar na su smaak, quende a demostra un extraordinario poder di asimilacion.

ALGUN MOMENTO MAS DI ASU OLIMPIADA



Numero uno den spearfishing para cu nan baracudanan. Di robez pa drechi, Epifanio Ras, Martinus Bislip y Jozef Munzenhofer.



E deportista di anja srta. Lies Bislick - na robez ta dunando reina di deporte di anja srta. Myrna Schwengle un caloroso abrazo.... completamente deportivo.



E equipo di Muyale pisando nan piscada.



Goal..... un di e ochonan cu a drenta door di e defensa di Aruba. Bonaire a gana tur dos encuentro cu cifranan di Basketbal.



Un momento di e encuentro di futbol entre Aruba y Bonaire diadomingo atardi.

OTRO CADAVER HANJA NA MISSISSIPPI AYERA

Jackson, Mississippi - UPI - Autoridadnan federal y local ayera a haña un cadaver mutilá den e awanan di e rieuw Mississippi, na poco kilometer for di e pida terra caminda antayera nan a haña un otro cadaver mutilá, cu e pianan mará na otro. E segundo cadaver, qu a ser descubri den vecindario di Taliullah, tabata compietamente bistí y no tabata parse manera qu nan a mareie.

Agentenan di FBI a nenga di exclui e posibiiidad di qu algun di e cadavernan por ta di un di e tres voluntarionan di eprograma di integracion raciai y quendenan a desaparece na Mississippi tres siman pasá.

Sin embargo, e promer curpa mutiiá di cual nan a haña solamente e parti inferior, for di cintura te pianan, a ser identifica en principic como esun di Charles E. Moore, di 19 aña di edad, un estudiante di color qu a desaparece for di Alcorn A & M College, na zuidwest di Mississippi casi dos siman pasá.

J.D. Boyd, presidente di e mencionado instituto di enseñansa pa muchanan di color, a identifica e restonan despues di a examina un hespu di faha cu e inicial "M", y un yabi di dormitorio di e colegio y un carta qu nan a haña den un di e sacunan di su carson.

Robert Haynes, ex compañero di habitacion di Moore na e colegio a deciara qu Moore tabatin un oioshi di oro mescos qu esun qu nan a haña den carson di e cadaver.

Haynes a declara qu Boyd a manda Moore su cas dia 20 di Mei ultimo, pa via qu el a participa den un demostracion den e colegio, protestando pa e falta di actividadnan social.

Aparentemente Moore no a yega su cas nunca na Meadville, Miss. FBI a nenga di formula comentario riba e identificacion qu a ser hasi pa Boyd y a insisti di qu nan no por a saca afor si e cadavernan ta pertenece na hendenan blancu of di color.

Anteriormente nan a bisa den fuentenan digno di credito qu e promer cadaver tabata di un homber blancu.

Taliulah, localidad qu ta keda como 24 kilometer for di e lugar caminda nan a haña e cadavernan, ta keda mas o menos 250 kilometer for di Filadelfia, Miss. e ciudad caminda nan a mira e tres voluntarionan di segregacion racial pa ultimo biaha.

E desaparecidonan ta Michael Schwerner, blanco di 24 aña di edad; Andrew Goodman, blanco di 20 aña di edad y James Chaney di color y qu tin 21 aña.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion ƒ 3.25 pa luna
edicion 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Hook" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Varan, The Unbelievable" all.
Aurora: 8.00 p.m. "Sez Kittens Go To College" 14j.
Savaneta: 8.00 p.m. "Who's Got the Action" all

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Maniannia Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.



Riba e foto aki por mira qu boluntad tabata hopi pero qu e pianan tabata cansá di berde mes di lastra cu e sapatunan door di gran terreno na e feria mundial di New York. Afortunadamente tin lugarnan frescu y tranquilo caminda e visitante cansá por sosegá un tiki despues di mira tantu cos.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español.
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Aventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe Con Música
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 13 di Juli a cumpli anja Johanna Werleman, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Yorgina, 6 rumannan, wela Supriana Werleman, primo y primanan, y demas famia Werleman amiga Aura y Maria Geerman, Feliz y Jacintha Geerman.

Dia 13 di Juli a cumpli anja Felix Geerman, felicitacion ta bini di su tata Maximo, mama Dominica, 6 rumanan Clemencio, Jacintha, Pedro, Virgilia, Eroditha, Hilario primo y primanan, y demas famia Geerman y Ras.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 16.

Pakiko bo no kier, pa mi yudabo carga bo sufrimento, bo no ta kere cu dos hende por cargue mas facil," Jetta a sinti manera e terra a cohe mescos move bou di si pianan. E ta primi su boca cu su mannan. "Bo conoce e hombre ey, no a stime?" E pregunta aki a jega totalmente inesperape. El a cohe mescos cu un sia, pero e no por a papia nada. Jetta a sinti, cu pa motibo cu el a keda keto, e ta kibrando su bunita felicidad. E ta sinti berguenza y orgullo ala vez. No, e tabata sa, con hopi Wolfgang ta stima mucha. Hamas e homber lo por comprende, cu el a entrega su yiu na un futuro insegur. Ningun di dos a papia algo mas. Jetta ta primi su lipnan riba otro. Y tur dos ta drumi keto ta mira nan dilanti den scuridad. Nan no por a pega sonjo, esun ta scucha e rosea di e otro. Y sinembargo nan tabata kier a bisa otro tanto cos. Cansa y cu un cara palido. nan dos tabata sinta junto e siguiente dia na mesa. Atrobe nan no ta papia nada. Jetta ta sinti cu e tin gana di bisa algo, pero e no sa kiko. Keto Wolfgang a lanta para, y a sunchie riba su frente y a sali bay. Jetta a bay para na e bentana y tristo e ta keda mira e homber cu ta aleha cada rato mas leeuw. E tabata tin gana di grita di tristeza y desesperacion. E ta haci su trabao di cas, keto y serio. E no ta papia nada, pa no kibra e quietud cu ta reina entre nan dos.Jetta ta sufriendo indecible. E tabata sa, cu si e bisa un palabra so, ta suficiente pa drecha tur cos atrobe.

"Bo no kier bisami tur cos, Jetta", el a puntra cu cuidao, y su boca ta caricia su cabeynan. Jetta ta sinti e caricia suave aki, y mesora e sa, cu e ta scondi den e amor di e homber aki.

Tur miedo a sali fe su curpa. Por fin e por a papia...Tur dos a keda keto, despues cu Jetta a caba di papia. Despues di varios rato, Wolfgang a bisa cu un stem hees: "E homber ey. Jetta..ta e mesun, cu bo a papia cu ne na e fiesta" "Si Wolfgang, tabata Kees Brinkman, e tata di mi jiu". "Ta e a jama awe merdia" Wolfgang a sinti con Jetta ta tembla, y ta primi su curpa mas duro contra dje,. "Si, e tabata kier pa mi bay serca dje. Kizas e ta sospecha, cu mi no a contabo tur cos, pasobra el a menazami. El a bisa, cu e lo contabo di mi pasado, si mi mester nenga di bay serca dje." Keto Jetta ta keda. "Ta terrible, Wolfgang, Mi no tabata sa kiko pa haci mas, di hopi dia mi kier a contabo tur cos, pero nunca mi tabata tin e curashi. "Wolfgang ta primie mas duro contra su curpa. "Asina poco confianza bo tabata tin den mi amor, Jetta" Emociona Jetta ta braze. "Pordonami, dushi, pero mi t a stimabo mas hopi cu mi ta stima mi mes bida. Si mi mester perdebo, e ora ey mi bida lo no vale la pena mas". Emociona e ta hala Jetta mas serca di dje, su lipnan ta caricia su cara y despues su boca. "Mi mujercita chikito, bo no ta sinti cu mi no por biba sin bo, y cu semper bo ta pertenecemi" E siguiente dia Kees Brinkman a haya un sorpresa desagradable. Na lugar di Jetta, ta Derix a aparece. E cara serra, y serio di e homber no a laga Kees sospecha algo mucho bon. Wolfgang no a lague keda mucho tempo den duda. For di su prome palabranan Kees a sinti cu e ta perdi. El a prefera pa retira su mes, despues di papia algun palabra insegur. Cu menosprecio e homber a keda mire.Cu wowonan spanta Jetta ta keda mira su casa, ora esaki a cana drenta. Ya Wolfgang no tabata rabia mas cu ne. El a cohe tene den su brazanan y a sunchi su wowonan, cu semper ta pone pensa riba streanan brillante. "Awor tur cos ta bon atrobe, mi dushi", e ta bisa, poco poco. "Ta con mi ta haci gradicibo pa tur bo bondad, Wolfgang", el a puntra conmovedor. "Bo mester keda stimami, semper Jetta, pa mi, esey ta e regalo di mas grandi." E no a contesta, pero den su wowonan tabata tin algo manera un promesa santo. Wolfgang a comprende."Mi señora stima", el a bisa. Felicidad a bolbe bek serca nan. E muchanan creciente, cu a herida e karakter alegre di nan tata, no ta duna Jetta chens pa sinta pensa. Henter ora nan ta serca Jetta, y te ora cu e tata ordena nan pa laga Jetta trankil, nan ta hala tras desgusta. "Bo ta malcria nan di mas. Ta kiko lo sobra pa mi" Hariendo Jetta ta braze. "Tin asina hopi bashi ainda den mi curazon, y mi amor por wanta algun mucha mas. " Mesora Wolfgang a sinti con gana Jetta tin pa haya un jiu, y lo e haci tur su posibel, si e por cumpli cu e deseo aki.

Tur cos lo drecha atrobe?" Jen di miedo su curazon ta haci epregunta ey. El a hinka man den su sacu, y a saka un carta, cu un mucha homber chikito a trece pe; algun dia pasá. E carta tabata di Kees. E kier a topa cu né., e kier a bolbe miré. Y si e nenga, lo e bay conta su esposo tur cos. Tin ora Jetta tin deseo pa Wolfgang sa tur cos, pa asina jega un fin na su desesperacion. Pero despues e ta haya terribel miedo, cu e homber aki lo bandoné. Nunca ainda Jetta a sinti cu e tabata stima Wolfgang asina hopi manera e dianan aki, cu e tin chens di perdé. Decidido e ta benta su cabes den su garganta pura pura el a bolbe hinca e carta den su saco. No, e no ta bay serca Kees. Kizas Kees no tin e valor, pa cumpli cu su amenaza, pasobra nunca e tabata tin mucho curashi. Pero maske Jetta ta trata pa consola su mes cu esaki, toch tin un miedo terribel den su curazon. Ora cu e momento jega, cu Kees ta sperando riba dje, e ta cana bay bin den e cas.

E ta sigui...

RIP KIRBY



CISCO KID



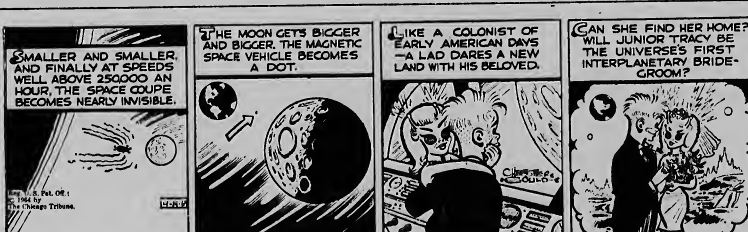
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esakinan ta dianan cu bo mester trata di coopera cu bo compañeronan di trabao.

TAURO-21 di april 21 di mei- Quizas nan lo exigibo di ta asina honrado y fiel, manera abo ta exigi di otro personanan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No descuida e interes di bo propio famia, pa e interesnan di otro personanan cu bo no conoce bon.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Riba e dia aki un accion audaz lo worde requeri aunke e signonan lo espicifica di un nivel-fisico, espiritual o mental.

LEO-24 d juli-24 d augustus- Leo cu ta pasa su tempu buscando sensacionnan nobo mientras perde uno masha importante, lo lamente esaki despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Realidad quizas lo alsa bo cabes y deshoga bo soñonan dorado. Si ta asina, aceptele y sigi cu loke bo tin di hasi.

LIBRA-24 di september-23 di october- Percura di no ha placa e dia aki, especialmente na bo amigunan, sino bo por bien contele perdi

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita di tarda riba cava despues di bo trabao. . Quizas nan tin mester di bo pa resolve un problema na cas

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si bo curazon no ta caminda bo cas ta, lo ta mihor si bo trata di establece mihor relacionnan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Prepara un bon plan, pa en caso esun cu bo ta bai presenta no worde aproba

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Sea cual bo preocupacionnan ta, ponenan un banda y trata di yuda bo prohimo den e problemanan cu e tin.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Bo mester por corresponde na e fabornan cu nan hasibo y di e manera aki lo bo conserva amistad di bo amigunan.

CONDICION DI ROBERTO ARIAS

Stoke Mandeville, -- UPI - E politico panameño Roberto Arias awe tabata sigui mihora, den e lucha qu e ata librando actualmente pa su bida.
Arias, quende ademas di un paralisis casi total, qu a worde provoca pe heridanan di bala qu ela ricibi durante un pleitu

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIAHUEBS 16 JULI 1964 | No. 5085.



Cuminsando di e siman aki e oficina di architecto Charles Giller Associates na Miami a mustra B.C. di Aruba e sketch difinitivo di e Sheraton Hotel cu lo worde construi na e Palm Beach di Aruba poco pa zuid di Aruba Caribbean Hotel. Aki nos ta mira e sketch di e front y e lobby major di e edificio. Segun e contract e architecto mester prepara tur cos pa den siete luna e destajo pa e hotel por tuma lugar. Pero segun fuente bon informa e ta mas leuw ainda cu ta planea y ta posibel cu na fin di september cuminsamento di oktober ya e ta cla. E sketchnan cual BC a hanja pa mira e siman aki tabata acompanja pa un gran cantidad di sektchnan na color di cambernan y otro partinan di hotel, tambe hopi monster di materialnan cual e architecto tin pensa pa usa a worde manda.
E hotel lo tin ocho piso di cual seis pa camber.

Lobby major mescos cu Aruba Caribbean Hotel ariba di dos piso. E total di cambernan ta dos cien. E cambernan cual lo bin sali ariba e corredor central lo tin un balcon chikito tambe nan lo tin tapijt ariba flur. E architecto a laga e balconan chikito como cu manera practica a mustra e balconan ta worde usa masha poco. En general Aruba Sheraton Hotel lo ta mas pega cu lamar cu Aruba Caribbean Hotel, mientras cu e edificionan conhunto y e pisina lo ta projecta mas serca di otro door di cual e architecto ta spera di crea un esfera mas mihor. E mueblamento di e hotel lo ta otro di esun actual, esaki lo ta mas conservativo. E hotel cual lo mester ta cla pa e temporada di 1967, lo duna tur facilidadnan necesario: comedor, coffee shop, coctail lounge, casino. E liftnan pa bai ariba ta den centro di e edificio door di cual cierto huespednan di e hotel no mester camna door di un coredor completo. E hotel lo hanja un apartamento grandi cual por worde parti den tres door di murayanan movible. Tambe lo tin un tennisbaan. E sala di come lo hanja un efecto especial cu ta hacie masha atractivo. E coffee shop lo hanja parti pafor dibujonan di indian cu tin na Aruba y hopi biaha por worde mira ariba casnan den cunucu na Aruba. Ta worde spera cu e caracter di Aruba lo sali den hopi mas punto den e hotel aki. Asina por ehemplo pa cierto lugarnan mosaiconan cu debujonan di indian lo worde traha.

HUELGISTANAN DI MC KEE Y BELL CAR. A HANJA RETIRO

Empleadonan di Chicago Bridge a pidi retiro

ORANJESTAD, 16 juli. - Ayera mainta a bolbe tuma lugar desaroyo den e situacion di trabao na Aruba. Un y otro a resulta den e retiro di Mc Kee y Bell Caribbean pa algun di su trahadornan cu ainda ta huelga. Observadornan ta teme cu entretanto pronto lo tin un situacion critico den mundo di trabao na Aruba door di huelganan di sympatia cu un ora pa otro por cuminsa cera otro unionnan.

Ayera obreronan di Mc Kee y Bell Caribbean door di un carta ariba papel di OCTA cu e firma di companjante di senjornan Frans Lodewijk Maduro y Eddie E. Maduro, a pidi nan retiro serca e directiva di e dos compañianan di construccion cu ta trahando pa Lago. Como cu e contracto di trabao cu a empresanan aki ta bisa cu e empleadonan tin un termino di tres dia pa pidi retiro, poco despues huelgistanan cu a manda carta aden a bai cerca nan patron pa completa e tres dia di trabao. Pero a resulta cu e directivanan di Bell Caribbean y Mc Kee tabatin otro idea encuanto e asunto aki y tur e huelgistanan cu a manda nan carta aden pa retiro, inmediatamente eynan mes a hanja nan retiro y por a bai cas. E directivanan di Mc Kee y Bell Caribbean tabata di opinion cu ta completamente nan derecho pa tuma e medida aki despues cu e empleadonan durante algun dia ya caba a tene un wild strike. Un sesenta trahador cu mas promer a continua normalmente cu nan trabao na Mc Kee y a sigui trankilmente cu nan trabao no a mete nan mes mas den e asunto aki. Na Chicago Bridge, caminda te ayera no por a worde constata ningun inkietud di trabao, diferente trahadornan a huelga, pero pa corto tempo. Despues di como un ora e empleadonan a regresa nan trabao cu e participacion cu tumando e termino di pidi retiro na cuenta nan kier nan retiro. Segun nos a worde informa directiva di e empresa a bai di acuerdo cu esaki y entrante diasabra diezdos'or e trahadornan di Chicago Bridge por wel di bai cas.

Entretanto a worde informa di fuente autoriza cu senjornan - Frans Lodewijk Maduro y E. Eddy Maduro tur dos lidernan di sindicato na Aruba, diamars ultimo a haci un bishita serca ministro di asuntonan social y economico na Corsow senjor Ciro D. Kroon pa papia tocante di e situacion actual na Aruba. E ministro a declara otro bez di no por entremete den e caso aki, como cu e huelganan ta completamente illegal (wild strike).

Observadornan na Aruba entretanto ta teme, cu un ora pa otro, otro sindidato lo cuminsa cu huelganan di sympatia den un esfuerzo, pa reforza e peticionnan di e trahadornan. Na Aruba entretanto e obreronan di Lago, A.C.I. e obreronan los di gobierno, trahadornan di haaf y panaderonan tambe electricistanan y constructoresnan ta organisa den un of otro sindicato.

ORGANISACION DI COMERCIO KIER CAMBIA STATUTONAN

ORANJESTAD, 16 juli. - Dia 22 di e luna aki lo tuma lugar un reunion di e organisacion di comercio e industria na Aruba pa delibera tocante algun proposicion pa cambia statuto. E proposito di e cambionan aki pues ta pa crea e posibelidad cu dentro di kader di e organisacion y bao di responsabilidad di e directiva comisionnan di miembronan lo worde forma cu lo trata e interesnan di comerciantenan cu e mes un interes.

Un y otro ta pa motibo di e echo cu e directiva di e organisacion ta na haltura di e echo, cu su so no por trata e interesnan di e diferente grupo y cu pesei ta preferible pa den cada sector forma comision di miembronan, cu lo studia e problemanan y ideanan y cu lo informa directiva detaliadamente di loke nan descubri.

Pa investiga si tal asunto lo hanja basta interes un comision di directiva a worde forma consistiendo di presidente Adriaan Arends y senjornan D. Leonard, Th. Blok y J. van der Horn. Kendenan dialuna anochi ultimo a reuni den Restaurant Trocadero huntu cu comerciantenan cu directamente tin algo di haci cu industria turistico. Senjor M. S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo a asisti na e reunion, cual a hanja 24 interesado.

E interes pa e idea pa forma comisionnan aparta, despues di a worde spiica a worde accepta unanime pa e presentenan. E comerciantenan den e sector di turismo aki por ehempio lo por reviva hopi plannan bieuw cu a worde poni den un huki. Aki por ehemplo e pensamentonan ta bai pa e idea pa haci Nassaustraat un promenade den estilo di Herenstraat na Corsow of lijnbaan na Rotterdam, Hulanda, segun informacion parse cu ya BC tin e fondonan necesario y esaki por worde realisa den corto - tempo. Otro puntonan interesante den e sector aki ta: e minimo cantidad di pasahero na bordo di bapornan turistico cu ta bishitando e isla. Esaki en coneccion cu tenemento di tiendanan habri dianan di fiesta of anochi. Un aregio cu organisadornan di tour pa e turistanan pa esakinan no tene e turistanan for di e Shopping Centre. E posibelidad pa un biaha den siman tene e tiendanan habri anochi. Dornamento di e Shopping Centre conhuntamente door di e comerciantenan por ehempio tempo di pasco of carnaval, formamento di un budget conhunto pa anuncionan den exterior. Tambe di otro sectornan tin hopi probleman cu ta pidi un resolucion urgente. Mester tene cuenta cu e comisionnan no unicamente lo haci nan trabao pa comerciantenan cu mes producto of interes pero cu alavez esaki lo ta regionalmente. Cu otro palabra tal comision por worde forma tambe pa trata e interesnan di comerciantenan den mainstraat of San Nicolas, sin destincion di nan producto. E comercio di nos isla ansiosamente ta sperando ariba e reunion di dia 22 venidero.

Laan retira como intermediador

ORANJESTAD, 16 juli - Segun desicion di Land fecha 6 di julii 1964 señor R. Laan a hanja su retiro ariba su peticion como intermediador di Land na Aruba. Señor H.S. Weber tambe a hanja su retiro ariba peticion como secretario di e intermediador di Land na Aruba cu gradicimento pa e servicionan cu nan a presta.

Cu desicion di Land di mes un dia señor Mr. Frank Hartong a bolbe worde nombra como intermediador di teritorio insular di Aruba.

Ecuador tambe ta apoya Venezuela contra Cuba

WASHINGTON, 16 juli. - Segun circulonan na Washington tin actualmente na Cuba 3.500 a 4.000 militarnan Ruso, cu poco poco ta entrega mando riba baterianan anti-aerea ne specialistanan Cubano. Observadornan mericano foi laira a mustra, cu e raketnan Ruso aki ta reparti riba 24 lugar di lansamento. Rusia a pone e raketnan aki na disposicion di Cuba, despues cual a retira na 1962, durante e crisis Cubano, su raketnan ballistica.

La Salle y Dominicus College a spaar

oranjestad, 16 Juli. - E anja cu a pasa e alumnonan di La Salle College y St. Dominicus College na Oranjestad a spaar pa e trabao di mission na India. E alumnonan di La Salle College a collecta Fl. 400,-- bastante pa e gastonan di estudio di e siminarist Paul Raj di India cu a worde adopta pa e school. Hasta a resta placa pa un ayudo na e biblioteca di e seminarie na Bangalore. E muchanan di St. Dominicus College, cu tambe ta spaar pa Bongalore, a logra collecta Fl.1.200,-- e anja cu a pasa.

Militarnan Ruso ta retira di Cuba

GUAYAQUIL - 16 Juli. E minster di asuntunan exterior di Ecuador Gonzalo Escudero, a bisa cu su pais lo apoya sancionnan fuerte anti cubano cu bista riba hechonan di agrecion dje gobierno di Castro contra Venezuela. E minster lo sali dia 17 di Juli proximo pe reunion di minsternan dje organisacion di estadonan mericano, cu lo cuminza dia 21 di Juli proximo. E minister ta sali tempran riba invitacion di coleganan pa entercambio di ideanan riba temanan importante cu lo ser papia ne reunionnan. Ne conferencia lo ser papia tocante sancionnan anti cubano despues dje keho - venezuelano tocante agresion - cual keho ta apoya pa mision di - organisacionnan di estadonan mericano.



Ultimamente directiva di Racing Club Aruba, R.C.A. a haci entrega di un equipo di basketball na Imeldahof. Na robez nos ta mira tres miembro di e directiva di R.C.A. y na drechi e muchanan di Imeldahof y souernan, kendenan a keda sumamente contento cu e regalo aki.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 16 juli. - Diamars atardi seis'or y mei assistencia di polis a worde pidi na Brazil pa dos dama kendenan a lamta cu otro. Polis kende a acudi na e lugar ey a intermedia den e partimento di sla.

Binti pa buebe diamars mainta a tuma lugar un choke den Emanstraat entre A-5879 y A-161 maneha respectivamente pa M.P. y L.S. E danjo material na e autonan ta total 400 florin.

Un otro choke cu a tuma lugar tabata esun di cuatro pa diez dilanti di Jamanota Club na Santa Cruz diamars mainta. Aki e auto A-4307 maneha pa J.M. a dal e anciano I.C. di ochenta y cuatro anja kende a worde herida gravemente. El a worde transporta pa hospital caminda el a worde tuma pa observacion. E caso ta worde investiga pa departa mento policial di trafico.

Banda di 6'or diamars atardi un otro choke a tuma lugar na haltura di telefoon publico na Rooi Cochi. Aki A-2180 y A-3020 maneha respectivamente pa A.P. y G.Y. a dal ariba otro. Danjo material ta ocho cien florin. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Diez pa siete diamars anochi e auto A-6011 maneha pa A.Y. a bolter den e lorada na e brug na Balashi. E chauffeur a hanja un corta na su cachete cual a worde cosi pa dokter. Danjo material na e auto ta seis cien florin. Motibo di e accidente aki ta cu e chauffeur di e auto menciona tabata corre mucho na su man robez ora cu el a tuma e lorada y door di cu di ripiente e mester a hala for di caminda pa un auto biniendo di otro direccion e maniobra aki a causa cu el a slip y despues bolter.

Nueb'or y mei di diamars anochi e autonan A-6461 y A-4987 maneha respectivamente pa D. M. y R.P. a dal ariba otro na e caminda di Mabon pa Cura Cabai. Danjo material ta 1100 florin. Motibo ta cu no a duna preferencia.

Diezun'or y cuarto un otro choke a tuma lugar diamars anochi. E biaha aki na e cruzada di caminda major cu esun pa Kibaima. E autonan A-5328 y A-6415 maneha respectivamente pa H.W. y T.L. a dal ariba otro. Danjo material seis cien y cincuenta florin. Aki tambe un di e chauffeurnan no a duna preferencia na e otro.

RUMANIA DEN POSICION INDECISO

Londres, -- UPI -- Den fuentenan diplomatico di e ciudad aki nan a bisa qu ta casi sigur qu e dirigente di e partido comunista rumano Gheorghe Gheorghiu-Dej lo no asisti ne conferencia comunista cumbre cu lo tuma lugar otro siman na Varsovia, y durante di cual e critico problema di division ideologica entre Moscu y Peking lo ser trata.

Den circulonan diplomatico nan a bisa den e capital aki qu e actitud di e politico rumano ta nifica qu Kruschev, ademas di su problema cu China Comunista, tin un rebelion den su imperio.

E prome ministro sovietico lo entrevista su mes proximo siman cu e polaco Wladislaw Gomulka y e checoslowako Antonin Varsovia, na momentonan qu Polonia lo celebra su di 20 aniversario di su liberacion for di e yugo nazi.

E conferencia lo considera e cuestion ideologica cu China Comunista na promer lugar, pero tambe nan lo dedica un poco tempu ne posicion rebelde di Rumania, qu ta menasa e prestigio personal di Kruschev y e control sovietico den e campo rojo. Den un comunicado cohuntu rumano-sovietico qu a worde publica recientemente nan a laga sa qu Union Sovietica a acepta algun exigencia di Rumania, y esaki posiblemente a cambio di su apoyo den e lucha ideologica cu Pekin.

MIKOYAN PRESIDENTE DI UNION SOVIETICA

Moscu, -- UPI -- Promer minister Nikita Kruschev a anuncia awe oficialmente qu Anastasi I. Mikoyan lo reemplaza Leonid Brezhnev como presidente di Union Sovietica.

Kruschev a propone e cambio durante un sesion conhunta di Soviet Supremo y parlamento ruso a aproba e mocion unanimemente.

Ne reunion final dje actual sesion di Soviet Supremo, parlamento ruso, e prome minister y lider di partido Nikita Chroesjef a pone Anastas Mikojan di 68 candidato den nomber dje comite central di partido. Esaki a ser eligi pa aclamacion como president dje presidio di Soviet Supremo, puesto cu ta igual cu esun di hefe di estado. Chroesjeg, a llama e prome vice premier un sucesor digno. Brezjnev tabata foi 1960 president dje presidio. El a sigui mariscal Worosjilof.

Kruschev a declara qu Brezhnev a renuncia di e puesto qu el a ocupa tantu tempu pa dedica su mes completamente na e otro cargo como secretario di e comite central di Partido Comunista di tal manera qu el a bira e principal ayudante di Kruschev den hefatura di partido comunista.

Mikoyan, quende te awe tabata promer vice promer minister bao di Kruschev, a acepta e puesto di presidente.

"Lo mi hasi tur loque mi por pa hustifica e confianza grandi qu partido y pueblo a mustra den mi," asina Mikoyan a declara. Mikoyan tabata e homber qu a maneha asuntonan tan delicado manera di tranquilisa Castro despues qu Castro a saca e proyectonan cohete for di Cuba, durante e crisis di 1962.

Kruschev a tarda solamente 20 minuut pa reemplaza e presidente sovietico, y el a logra qu e demas 1443 miembronan di Soviet Supremo tambe a aproba den forma unanime e programa masivo di mehoramiento qu el a propone.

"Pueblo di Rusia ta biba awe mihor qu den pasado tabata e caso, y nan lo biba mihor den futuro," asina Kruschev a declara ora el a continua cu e debate parlamentario riba e proposicion qu el a entrega. E debate a dura tres dia.



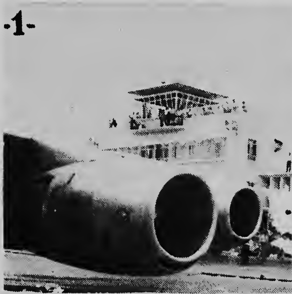
Man Aribal'l Anita Ekberg ta bisa den pelicula "4 to Texas", cu durante fin dje siman aki lo worde presenta na Teater De Veer. Ta un pelicula di Cowboy den technicolor, presenta pa Warner Bros. Ademas di Anita Ekberg nos ta mira tambe Ursula Andress, Frank Sinatra y Dean Martin. Un pelicula yen di accion, cu atake ariba caretanan di post, casino abordo di bapornan di lujo di rio, pelea di revolver y un final alegre den cual tur e cuatronan ariba menciona ta envolvi.

No tabatin oposicion contra su programa.

A ser anuncia qu Mikoyan, aunque el a ser promove pa e puesto di presidencia, lo retene su lugar clave den presidium di comite central di Partido Comunista. Presidium ta e cuartel general di maximo poder na Rusia.

Segun e texto dje decreto di nombracion e reemplasamentu di Brezjnev cu a nace na 1906 a bira necesario door dje cantidad grandi di trabao pa p tido cu esaki mester pone un banda. Prome cu e eleccion di Mikojan Soviet Supremo a acepta cu voto en general e proposicion di ley pa aumento di sueldonan di cierto categoria di obreronan y expansion dje sistema di penshon pa miembronan di Kolchozen.

Mikojan te prome president di Rusia cu no ta ruso. E "bolsjewiek" bieuw aki, cu durante un tempu tabata man drechi di Stalin a wordu usa pa e ultimo anjanan pa Chroesjef pa kestionnan di exterior dificil. Mokijan a nace dia 25 di november di 1895 como yiu di un carpinter den e pueblo di Armenia, Sanain cerca dje frontera cu Georgie.


-1-



-2-


-3-


-4-


-5-


-6-



-7-


-8-


-9-


10-


11


12-


-13-


-14-


15

CONCURSO "BO TA CORDA AINDA?

Atrobe un grandioso concurso di

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Qui aparato raro esaki ta, cu buraconan grandi aden?
2. Na unda e portret aki a worde saca?
3. Ta cual presidente di Lago ta halando rosea grandi akinan como cu nan ta haciendo locura cu ne? (E presidente ta para na robez)
4. Kende su caricatura esaki ta?
5. Ta kiko e homber aki ta teniendo duro asina den su man? (en todo caso no ta un webo hasâ!)
6. Cual deporte ta worde practica akinan? (Kizas e portret no ta para bon)
7. Cual partida politico tabatin e borchi aki den su parada?
8. Kiko bo ta kere cu e caballero aki ta tene ariba su cabez: 1. un submarino- 2. cien liber di pluma. 3. un caha di mangel of algo otro?
9. Kiko e mucha homber aki ta haciendo? 1. E ta dunando su ruman homber un sota. 2. spearfishing. 3. toca tambu. 4. magia. 5. dirigi Arubaans Symphonie Orkest.
10. Unda e cabai aki ultimamente a worde mira pa miles di hende?
11. Kende ta sunchi kende?
12. Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? (Nan no ta solda)
13. Ariba e portret aki bo tin di tira un bon bista ariba e parhanan so. Cual parhanan ta worde representa akinan?
14. Na unda e globo enorme aki ta para na e momento aki y ta worde admira pa miles y miles diariamente?
15. E saludo aki ta poco stranjo, pero ta asina e mester ta. Kende ta esun cu ta saludando?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIO DI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 23 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA:

"CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

CASTRO A MANDA TRES AGENTE PA ASESINA SU RUMAN JUANA

Miami --UPI --Un comentarista di radio awe a denunciá ne ciudad aki qu e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, a manda "tres agente secreto Mexico", pa asesina su ruman muher Juanita Castro."

E ruman muher di e mandatario cubano luna pasa a desertá y a busca asilo politico na Mexico. E ta invitá pa biba na Brasil serca señora Virginia Leitao da Cunha, esposa di e ministro di relacionnan exterior di e pais aki, pero loke nan sá ainda e ta na Mexico.

Pepita Riera, quende tabata conoci como autora di libretonan pa radio y television na Cuba, a bisa na United Press International qu e fuente di su denuncia ta un funcionario haltu di gobierno di Cuba y un persona di "responsabilidad grandi."

Señorita Riera, quende diarialitico cubano tá y tambe ki sorto di trabaonan nan ta hasi, a bisa qu Castro a nombra Manuel Pineiro, mihó conoci pa "barbaroja", pa cumpli e delito Pineiro ta hefe di e departamento di seguridad di estado, den exterior.

Un di e agentenan secreto, Diego Luis Fernandez Gomez, a drenta Mexico dia tres di e luna aki, y e otro dosnan, Jaime Villarreal, y e di tres di faam Puentes a drenta e pais dia seis," asina Pepita a señalá.

Señorita Riera a agregá qu segun su informante, "e tres agentenan di polis politico cubano tin orden di no hinka ningun mexicano den elimacion fisica di Juanita, pa evitá complicacionnan cu e Gobierno di Mexico".

"Orden qu a ser duná pa Fidel Castro -- asina e ta sigurá -- ta pa hasi manera e morto di Juanita tabata parse algu accidental, pero si esaki no por ser lográ, eliminé ne sistema qu nan por."

Juanita, algun dia despues di a yega Mexico for di Cuba, a acusá su ruman di hasi presentacion espectacular na television di ta un "idctador comunista", y a hasi un yamamentu na gobiernonan di mundu liber pa yuda na "derroca tirania qu ta esclavisa pueblo cubano".

Dia 9 di juli, e agente Fernandez Gomez, hefe di e grupo di ehecutantenan a informa qu e "Barbaroja", quende ainda no sa unda Juanita ta, a critica e comentarista exilia cubana.

Ela agrega qu e supuesto accion di Castro tabata pasobra desercion di Juanita lo a ponele rabia y ademas e tin miedu qu e ta revela secretonan di su gobierno.

Segun e informante, e datonan for di Vuba ta bisa qu Raul Castro despues di e salida di Juanita a hañele den un discusion fuerte cu Fidel, mientras qu e trobbel ta sigui bira mas grandi entre e ruamman.

Incidentenan di Sur Rhodesia

BOELWAJO, 16 juli. - Den e ciudad Boelawajo di Rhodesia del sur polis awe mainta a tira riba un grupo di africanonan despues cu tabatin varios incidente serio caminda a ser benta cu piedranan.

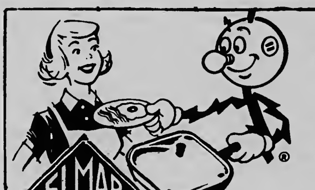
Un homber a hanja heridanan serio. Polis arma a escolta cada bus, cu ta sali dje barrionan pafo di Africa cu piedra.

Varios bus, cas y auto a wordu bombardea cu piedra.

Ayera ocho Africano cu tabatin relacion na incidentenan a keda aresta den capital Salisbury.

Tambe akinan a ser benta cu piedra y un auto a cantel y sende na candela.

Segun polis e incidentenan ta causa pe rivalidad entre partidarionan dje union nacional Africano Zimbabwe y Peoples Caretaker Council di Joshua Nkomo.

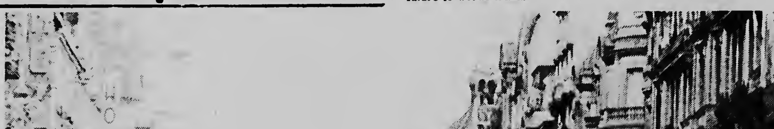


Reunion general di Juventud Cristian

ORANJESTAD, 16 juli. - Diabierna venidero e club Juventud Cristian lo tene un reunion general pa su miembronan. E reunion lo tuma lugar na St. Dominicus College pa siet'or y mei di anochi. Segun nos a worde informa den e reunion aki e statutonan di e club lo worde trata, mientras cu plannan di actividad pa futuro lo worde traha.



Esaki ta un monumento en conmemoracion di e victimanan di e bombardeo di Rotterdam na anja 1940. E escultor Cor van Kralingen ta pone ultimo man na e modelo di klei di e estatua, Nan ta spera pa inaugura e estatua dia 4 di mei 1965, 25 anja despues di e bombardeo.



Na ocasion di e diescuater aniversario di independencia di Argentina, guachonan for di e provincia Salta den norte di e pais a bini Buenos Aires pa celebra e dia nacional aki.

Kenyatta ataka na Londen

LONDRES, 16 juli. -Ora cu prome minister Jomo Kenjatta d Kenia awe mainta a bandona su hotel na Londres pa sali Marlborough House, pe conferencia di prome ministernan di mancomunidad un homber a lans su mes riba prome minister door di cual esaki a cai contra e portier di su auto cu tabata cla pa start.

Despues di un bringamento chiqui e guarda espalda a pon un fin y e homber kende su identidad no a wordu revela, a ked aresta pa polis. E minister Britanico pa asuntunan referiend mancomunidad, Duncan Sandys a bandona Marlborough Hous inmediatamente despues di a wordu pone na haltura di loke a pasa y a regresa 10 minuut despues cu e prome minister d Kenia di 74 anja. E lider Africano tabata serio ora cu el a drenta sala di conferencia. Ta parse cu el a hanja algun lesion den su cara.

Esun cu a ataka e prome ministe di Kenia a resulta di ta un hoben di 21 anja llama Martin Webster cu ta traha den un oficin na Londres. Awe mes e lo comparese dilanti oficial di justici

Polis a aresta tambe awe mainta dilanti di Kenjatta, John Tyndall colaborador di Colin Jordan, e lider di Nea Nazi Britanico. Tyndall, cu a para grita lemanan lo comparese den curso di dia dilanti oficial di justicia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Pit Of Darkness" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "I Confess" 18j
Principal: 8.00 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Palm Springs Weekend" 18 j
Savaneta: 3.00 p.m. "Donde Las Dan Las Tomas" all

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte-Americana
10.30 Programa di N. Habibe
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Onternacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esat noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Industry on Parade
6.15 Corliss Archer
6.40 Programa Evangelista
6.45 News
7.00 Sea-hunt
7.30 Sport news
7.45 Broadway goes latin
8.15 The Honeymooners
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 SIGN OFF.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mantantia Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Programa dedica na Polis Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

SABOTAHE

Cabo Kennedy - UPI - Agentenan di FBI y agentenan policial local ayera a realisa un intento di sabotahe contra un pida riel di trein na e costa oriental di Florida, qu ta bini ta sufri di incidente nan welguista. E ruta caminda nan a trata di cometе sabotahe ta conecta cu e centro espacial.

Segun polisnan, un barra di herru qu tabata tene dos riel hunto, a desaparece for di un pida di e via
pida di e via qu ta conduci pa haaf di e isla Merritt, y qu ta pertenece na e direccion nacional di aeronautica y espacio.
E descubrimiento di e sabotahe aki a ser hasi pa un grupo di trahadornan di servicio di e compania ferroviaria.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
06.45 Variedad Musical
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Condert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour

2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 De G roene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

CUMPLEANJOS

Awe dia 16 di Juli ta celebra su feliz cumpleaños e simpatica Señorita Carmen Lopez, felicitacion ta bini di su mama, tur su rumannan, especialmente di su pepe Baby y toer su amiganan.



TIRU LARGU--Dallas Long, representando Pasadena Atlethic Association riba e foto aki ta kibrando record. Su tiru a alcansa e distancia di 65 pia, 11 1/2 inch, un inch mas leeu cu su propio record.

Postsluitingen

Anguilla 13.30; Antigua 13.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 10.00; Brazilie 15.30; Br. Guyana 15.30; Canada (10.00-13.30 Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Ecuador 15.30 el Salvador 15.30; Europa (1) (10.00-15.30); Guadeloupe 13.30 ; Guatemala 15.30; Haiti 13.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30 Martinique 13.30; Mexico 15.30 Monserrat 13.30; U.S.A.:Miami Fla (2) 15.30; New York (10.00-13.30) Nevis 16.00; Nicaragua 15.30; Panama 15.30 Paraguay 15.30; Peru 15.30 Puerto Rico (3) 13.30; Rep. Dominicana 13.30; St. Kitts 16.00 St. Maarten (4) 16.00 ; Uruguay 15.30; Venezuela 10.00.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 17.

Pensativo Wolfgang ta keda miré, pero e no a puntré nada. Mas of menos tres or, telefoon a ring. E koffie, cu Jetta kier a pone riba su mesa, a cay kibra abou. Prome cu Wolfgang por a lanta, ya Jetta ta para na e telefoon. Wolfgang ta tene na vista. E por a ripara, con palido su cara a bira....Despues el a serra e telefoon, sin bisa un palabra. E gesto aki tabata asina agotador y desconsola cu a sinti e agotador "No ta pa nos", el a bisa seco y no kier a miré den su cara. E ta primi su lipnan riba otro. E tabata sa, cu Jetta ta ganja. Di repente el a lanta para, y a sali bay. E no a iende con Jetta a dal un gri-o, y e no a mira con Jetta a cay orando riba su stoel. Su curazon tabata jen di amargura. Atrobe a bira anochi. Wolfgang ta scucha con irregular su senjora ta hala rosea, y e no por drumi trankil. Di ves en cuando e ta tendé ta keha, y tasia jora. Mesora el a sinti, cu e intrankilidad di su senjora tin algo di haci cu e jamada telefonica di a we mердia. Y cu e homber aki tin un tal poder riba Jetta, y cu e no por haci nada, pasobra Jetta no ta conté nada. Atrobe el a sinti con Jetta a hala rosea pisá y di repente Jetta a dal un grito bisando: "No ......no......mi no por...., mi no por Dios dushi...,tene piedad di mi..... mi jiu......mi jiu", e no por a caba loke e kier a bisa, y a sigui jora. ora Wolfgang a corre braze duro y por a sinti con frieuw su curpa ta "Jetta", el a bisa tierno. El a sinti con frieuw su curpa ta.

-con su senjora ta tembla, y ta trata pa los su curpa, pero Wolfgang no ta lagué los. Y di repente Jetta a drey su curpa. E l a sinti con dos man suave ta tene, y cu su cara muhá e ta primi na su pecho. "Yudami, Wolfgang, mi no por mas" Wolfgang a keda keto un rato, un sentimiento indecible di felicidad a podera di dje. Porfin Jetta a haya e curashi pa bin serca dje, e ta busca yudanza y proteccion serca dje. Involentariamente e ta tene Jetta duro contra dje y ta pone su cara riba su pecho.

Pero anjas y anjas a pasa .E deseo secreto di Jetia no a worde cumpli El a tuma esaki como castigo di Dios, pasobra un biaha el a jega di bandona su jiu, cu Dios a pone bou su curazon.

xxx

Peter Derix, kende tabata pasa su vacasion serca su mayornan, despues cu el a slaag pa su examen, ta cana rond un poco fadá. E ta swaay su bicicleta y sin pensa, e ta kibra e matanan, cu ta crece na rand di caminda. "Oh, esta bruial bo ta." Un stem rabia a lagué spanta di repente. Asombra el a keda mira dos mucha muhe, cu a sali fe den e matanan, y a keda miré sorpresa. "Despensami, damas, mi no por a sospecha, cu mi no tabata mi so", el a bisa no mucho inteligente. "Aha!" Esun mas grandi cu tabata tin un paardestaart largo y bruin, a bin para serca dje. Culpable el a mustra riba e matanan cu Peter a kibra. "Si bo tabata sa, cu bo no tabata bo so, e ora ey lo bo no a kibra e pober matanan, cu awor mester muri?" el a puntra cu rabia, y su wowonan blauw ta brilla cu rabia. Asombra Peter ta sacudi su cabes. Mi Dios, cuanto biaha el a jega di kibra e matanan, sin pensa, y ningun hende a rabia asina tanto cu né manera e mucha muher aki. E ta parce un stranhero, segun su manera di papia. Peter a buig, y a haci manera cu el a keda masha impresioná. Pero su wowonan colo gris ta lombra cu bofon. "Despensami, damas, mi ta priminii boso, cu hamas lo mi hacié." Entre tanto e otro mucha muhé tambre a lanta para. El a bin para bandi su amiga. E tabata tin cabey preto y nan ta cay bunita riba su schouder

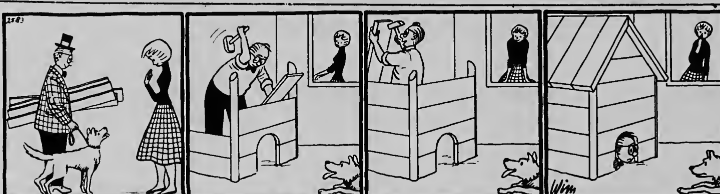
Su wowonan grandi, y scur ta mustra Peter conoci. "Bo no mester tuma asina literal, Sr." el a bisa e mucha homber. Su accento aleman ta mas puro y miho cu esun di e otro." "Mi amiga ta stima mata masha hopi, pero e ta haya loke boa haci, masha terribel." E mucha muhe cu e paardestaart a bira lomba pe. "Aj, Mary parce cu e alemannan ta barbaro."

Peter, kende sa Ingles masha bon, a sospecha cu e palabranan di menospresio aki, no ta destiná pa su oreanan, pero nan a hacié sinti rabia peligroso. Su wowonan a ta brilla amenazador. "Un manera masha cortes, Srta. pa ofende e pais na unda bo ta di hospitalidad", el a contesta y a haci intencion pa bay. "Pero, Sally, ta kiko a pasabo?" el a tende e otro mucha muhé ta punira su amiga. "¡E Sr. tin razon cu su reproche". "Mi no tabata kier meen asina. Ta con mi por sa. cu e lo comprondemi?" Peter a sinti cu su rabia ta desparciendo. Satisfecho e ta cumina sa fluit, mientras e ta sigui su caminda. Durante e cuminda di a tardi Jetta a keda miré varios biaha un poco stranjo. E conoce Peter masha bon, y e por a sospecha cu e mester a pasa den un aventura alegre. "Wel, Peter, parce cu bo tin masha bon bijs?" el a puntra sonriendo. "Si, mi ta contento, mama. B o sa, awe tardi mi tabata tin un aventura comiek. Mi mester contabo". "Mihor bo come prome. Bo sa, cu no ta mucho cortés pa papia cu bo boca jen di cuminda". "Aj, mama, bo ta insoportable. Mi ta loco pa contabo, y bo kier pa mi caba di come prome. "Peter ta keda miré, y ta sigui come trankil. Pero toch e no por awanta mas, y Jetta no por resisti mas. E ta scuchando cu entusiasmo. Ora cu Peter a caba di conta, el a bisa: Pero bo no mester a traia e matanan asina ruw, Peter. Cu esey e mucha muhé tin razon. Pero mi no ta haya mucho bunita, loke e ta bisa di e matanan. E ta un mucha muhé un poco peligroso, e extrahero." "Bo sa, mama, e no tabata kier meen asina, mi a ripara esey na su asombra. Pero toch lo mi musi ré con mester ta. E lo sinja conoce e alemannan y keda warda bon recuerdos di nan." Spania Jetta a keda miré.

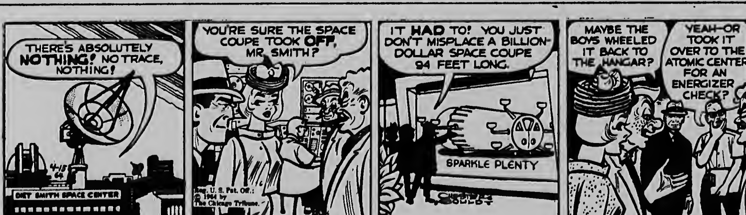
E ta sigui......











Horoscopo personal

ARIES -21 di maart-20 di april- E experencianan di e tempu aki, aunke probablemente no ta instructiva den ningun forma, quizas lo conduci nan rutanan nobo di pensamentunan constructivo.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia pa concede libertad di movimentu tantu na bo mes cu na e personanan allega di bo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Trata di bishita bo amigunan y parientenan malu cu lo bira contentu di mirabo y lo gradici bo bishita.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo memoria, aunke general - mente ta bon, quizas no ta asina bon encuanto detallenan. Lo ta mihor si bo cerciora bo mes prome bo tuma un decision.

LEO 24 di juli-23 di augustus No tin necesidad di bringa manera un leon si paz por worde obtene, siendo prudente. Pensa den e consecuencianan prome cu bo actua na un manera impulsivo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september--Trata di duna bo aptitud nan di conoce na bo patronnan pa cu nan por tin e consideracion di ascende un persona ora ta existi e posibilidad.

LIBRA 24 di september-23 di october- Trata di no exita demasiado, mientras bo ta den caminda di obtene bo obhetivonan. Bai cu calmu.

ESCORPION 24 di october-23 di november Duna rienda los na bo espiritu elastico. Quizas lo bo topa cu e circumstancianan, pero na final lo bo ripara cu bo ta ganando.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di perde cabes o rabia, pa desacuerdonan menor cu bo compañeronan di trabao.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- Provocacionnan por ta grandi, pero mantene bo mes sereno y tur cos lo sali bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Trata di no perde pasenshi cu e personanan cu ta opone contra bo actual plannan. Quizas bo tin razon.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Bo temperamento quijotesco quizas lo ponebo perde na momento cu bo tabata bai gana. Bai cu calmu y no cede depresion.

TENNIS TORNEO DI INVITACION

San Louis, -- UPI -- E tenista portoriqueño Alberto Carrero a vence e norteamericano Dan Oram cu score di seis-tres y seis-cuater, den e tercera rueda di e torneo junior riba invitacion di San Louis, categoria 16 aña.

Louisville, Kentucky, -- UPI -- E tenista portoriqueño Ed Clapp a perde ayera contra e norteamericano Turner Howard cu score di cero-seis y tres-seis, den e torneo estatal junior y pa muchanan di Kentucky cu ta worde celebra aki.

Stanley Pasarell tambe di Puerto Rico a derrota e norteamericano Dent Shillinglaw cu score di seis-tres y seis-tres den e categoria di 16 aña. Ambos partido ta di e segunda rueda di e torneo di invitacion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIABIERNE 17 JULI 1964 | No. 5086.

Goldwater cu 883 voto a sali candidato pa presidencia E.U

San Francisco, -- UPI -- E senador pe estado Arizona, Barry Goldwater, ayera nochi a ser eligi candidato presidencial di Partido Republicano pe proximo eleccionnan norteamericano. Den e prome votacion Goldwater a haña 883 voto contra 214 di William Scranton, quende ta gobernador di e estado Pensylvania. E senador tabatin mester di solamente 665 voto pa ser nombra candidato.

San Francisco, -- UPI - Mei ora despues di su nombramentu como candidato presidencial pa Partido Republicano, e senador di Arizona, Barry Goldwater a aparece dilanti di e camaranan di television pa gradici e delegadonan di su partido pe nombramentu qu ta e honor "mas grandi qu un republicano por ricibi". E flamante candidato di e partido a bisa qu el lo tene un campaña vigoroso contra di presidente Lyndon B. Johnson en relacion cu e cuestionnan di importancia pe pais.

Su compañero di formula, pues candidato pa vice-presidencial, lo ta e catolico William E. Miller, di 50 aña di edad, quende ta representante republicano pe estado New York. Miller lo worde nombra oficialmente awe durante e sesion qu lo scucha e candidato Goldwater, den su mensaje di nombramiento.



William W. Scranton

Perdedor, pero lo duna Goldwater su apoyo......

Un ratu despues di e eleccion di e candidato presidencial, William Scranton a hasi su aparicion den e sala di e Convencion pa anuncia qu el lo colabora y apoya e candidato nobo plenamente.

Tabata Scranton mes quende, despues di qu e resultado a ser duna di conoce, a propone pa modifica e votacion pa qu e nombramentu di G oldwater lo tabata unanime y e delegadonan à hasi asina, drechando nan voto anterior den casonan necesario, pa duna e aprobacion unanime pe nombramentu di Goldwater como candidato presidencial di e partido.

REACCIONNAN.

E coresponsal Neoyorkino di Prawda a llama e programa cu e convension republicano a acepta e programa di mas reaccionario, guerrero y aventurista di eleccion den historia mericano. Segun Tass a scirbi cu e partidarionan di Goldwater y e circuionan industrial, financiero y militar cu ta tras dje senador, ne convension tabatin tur cos di bisa.

Oleg Wasuljev, comentarista di Sowjetskaja Rossija, ta di opinion, cu e programa di eleccion dje partido republicano ta yen di anti-comunismo den e forma di mas grof y abierto.

Na Ingiaterra e eleccion di Barry Goldwater ta ser considera un mal noticia.

Foi e momento, cu Goldwater a ser menciona como competidor pe puesto di candidato, nan no a scirbi den prensa britanico ningun palabra den fabor dje senador di Arizona. Den conversacionnan particular e lidernan labourista como e lidernan dje partido conservativo, ta duna - mesun contesta ora cu nan ser puntra pa nan opinion tocante Goldwater. Nan a llama e posibilidad di un triunfo dje senador foi Arizona ne venidero eleccionnan presidencial un berdadero pesadilla.

"E corant conservativo danes B.I. a bisa cu e triunfo di Goldwater riba un manera espantoso ta accentua e opinion di De Gaulle cu no por confia Merca pasobra bo no por sa kende lo bira president. Segun e corant e politica agresivo anti-comunista di Goldwater lo crea entre Merca y Europa un abismo cu ta mes grandi cu atlantico. E corant polaco, "Slowo Powszechna", a scirbi cu e triunfo di Goldwater ta causa pe hecho cu ta apela ne personanan cu tin miedo pa cambionan, esaki kier men, na personanan conservativo dje typo clasico. "France Soir", ta mira den nombracion di Goldwater un paso bek, cu lo duna e comunistanan cu ta duda ne. ambiente di destencion na Merca, y e europeanonan cu no tin confianza den union di Merca y Europa, argumentonan nobo.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra nunca "Arubaanse Courant" ta duna noticianan falso.

Agapito Kelly,
Noord 40.



Bistiendo un fez arabe, senador Barry Goldwater ta hisando su mannan di un moda triunfal den e Auditorio Masonica na San Francisco, durante un discurso previo na su nominacion como candidato presidencial pa Partido Republicano.

A.VROLIJK CU BECA PA ESTADOS UNIDOS

ORANJESTAD, 17 juli. - Ayera tardi un cuarto pa tres a sali cu avion di Trans Caribbean Airways pa Estados Unidos, senjor Andres A. Vrolijk. Senjor Vrolijk a hanja un beca di estudio di teritorio insular di Aruba pa durante di ocho luna sigui un studio di assistent-luchtverkeersleider na Oklahoma City, Oklahoma.

E curso aki ta worde organisa door di Federal Aviation Agency na Washington D.C. E parti mas grandi di e curso intensivo y ariba nivel internacional aki lo worde sigui na academia di Federal Aviation Agency, mientras cu senjor Vrolijk lo haci experencia practico na diferente torenan di trafico aereo den diferente lugar.

En caso di termina e curso aki cu bon exito senjor Vrolijk tin un perspectivo nobo, pues cu e falta un curso mas solamente pa cualificacion como luchtverkeersleider.

E beca aki ta su promer den Antillas di tal estudio y pues ta duna posibelidad pa keda na e nivel di desaroyo di trafico aereo na Aruba, cual urgentemente - mester di luchtverkeersleiders.

E intencion di B.C. ta pues tambe pa si esaki ta posibel duna dos beca mas asina otro anja. Ayera mainta pa nueb'or senjor Vrolijk a firma e contract pa estudio cu B.C. di Aruba na oficina di senjor G.A. Oduber. Senjor Vrolijk ta biba na Johan de Witstraat 10-A y ta un ex-alumno di St. Dominicus College. E ta naci na Aruba dia trinta di november 1941. Na aeropuerto senjor Vrolijk a worde despedi pa deputado Oduber, senjor E. Arends di departamento di [illegible] tonan di ensejanza, senjor C. Heemskerk, luchthavenmeester, famia y amigonan

Gobierno di Aruba ta sigui busca posibelidad di estudio pa hobennan arubano den teritorio di Caribe y Estados Unidos.

Preparacion pa torneo internacional di pesca

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD, 17 juli. - Diarazon anochi a reuni na Aruba, e "Petit Comite" for di seno di e comite central di torneo internacional di peskeria Antillas Hulandes cu e comite organisador di Aruba. Den e petit comite aki tin puesto dos representante di Aruba, dos di Corsow y un di Bonaire. For di Corsow a bin James Leander y Edsel Jessurun, kendenan ta president y secretario respectivamente di e comite central y for di Bonaire a bin Toon Abrahams. Representantenan di Aruba den e petit comite ta Edwin De Cuba y Nicky Ecury. Detayadamente a worde discuti e plannan cu ta existi pa e torneo internacional cu den luna di november lo worde teni na Aruba e anja aki.

Ariba dia 12 lo tin apertura oficial e siguiente dos dianan e tiradornan y botonan lo ta den accion den e lamar rond di Aruba. Ariba diadomingo dia 15 di november lo tin clausura oficial di e torneo. E comite organisador di Aruba ta consisti di Michael S. Kuiperi (president), Waty Chai (secretario). Harold Oduber (tesorero) dr. G.A. Oduber, Aquiles Leon, Edwin De Cuba, Alfonso Luis van der Linden, Nicky Ecury, John Merryweather y Ernesto Arends. Pa di promer biaha a worde invita e anja aki e equipo campeon mundial di Brazil. Otro paisnan cu ya a worde invita ta Colombia, Guadeloupe, Jamaica, Martinique, - Puerto Rico, Merca, Virgin Islands, Venezuela, y naturalmente tambe e islanan di Antillas Hulandes, Corsow Bonaire y St. Maarten.

Muy probablemente lo worde extendi mas invitacion.

Central nobo na Balashi casi cla

BALASHI, 17 juli. - E centrale di electricidad na Balashi cual ta worde construi pa Westinghouse ta practicamente cla pa worde entrega door di e instalador. Na e momento tin unicamente algun cosnan cu tin di worde arregla pa Westinghouse, pero segun ta worde spera esaki pronto lo ta cla y e entregamento lo tuma lugar. Ya ta asina leuw caba cu e entregamento di electricidad di Aruba ta tuma lugar door di dos machin nobo di Westinghouse di trinta mil kilowaat cada uno.

Door di esaki ta posibel pa haci un controlacion di e machinnan cu na e momento tabata worde usa y pa alavez limpia nan. Si e fabrica nobo di electricidad lo worde inaugura oficialmente no ta conoci ainda, apesar cu tin cierto gruponan den B.C. cu ta na fabor di esaki na e momento, tin tambe cu no ta sinti mucho pa esaki.

Bouwmaatschappij ta traha Fatima Convent

ORANJESTAD, 17 juli - Dialuna ultimo e construccion di un Fatima Convent nobo pa e souernan di Goddelijke Voorzienigheid, cu ta traha na San Nicolas a worde destaja. Como cu Petrona & Croes na ultimo momento a hala atras pa motibo di hopi trabao a resta unicamente dos oferta. Esta di Bouwmaatschappij "Aruba" n.v. y di Bohama Aruba N.V. E promer a haci un oferta pa construi e convento pa e prijs di Fl. 288.700,- mientras cu Bohama a ofrece pa Fl. 297.500,- E contracto lo bai pa Bouwmaatschappij. E convento a worde planja door di oficina di architecto di Petrona & Croes. E lo worde traha na skina di Prinsenstraat y Torenstraat na San Nicolas. Aki na diez dia e trabao lo cuminsa y lo tin di bin cla den 250 dia.

Sr.van Wegberg ta laga Aruba

ORANJESTAD, 17 juli. - Senjor S. van Wegberg, maestro di La Salle College lo bai laga Aruba. El a tuma un puesto nobo na Hulanda na un college na Amsterdam. Na fin di agosto e ta laga Aruba. Senjor van Wegberg durante su estadia na Aruba a gradua pa e actonan L.O. Frans Spaans y Engels.

UMB ta existi 26 anja

SAN NICOLAS, 17 juli - Union Mutualista Bonaireana dia diez di e luna aki a cumpli su di binti sels aniversario. Manera ta conoci e organisacion aki cual a worde establecí na Aruba entretanto tin su departamentonan na Bonaire y Curacao.

AVA tin plannan pa bai P.to.Rico

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 16 juli - Segun informacionan ricibi for di presidente di Aruba Volleyball Associates sr. Roy van Putten, e asociacion aki tin planan serio pa den curso di luna di oktober 1964 viaha cu dos seleccion pa bai hunga un serie di volleyball na Puerto Rico.

E seleccion lo ta uno masculino y otro femenino. Pa yuda cubri gastonan cu tin en coneccion cu e biaha aki, e directiva di A.V.A. a organisa dos baile, di cualnan ta worde spera cu lo por forma un fondo suficiente grandi pa cubri e gastonan di e viahe. Ariba diasabra dia ocho di agosto e promer fiesta lo worde teni den Club Estrella na Sta. Cruz y e segundo lo ta ariba dia 24 di agosto den Club Aruba Jrs.

Pa hacie fiesta mas atractivo, ta worde organisa concurso di baile entre e participantenan di e clubnan di teenagers di Aruba.

Den e promer fiesta lo worde escohi cinco pareha entre e concursantenan y for di e cinco parehanan aki den e ultimo fiesta lo worde escohi e pareha ganad or final. Esaki lo hanja como premio pasahe di ida y vuelta y estadia na Puerto Rico pa dos persona. Pa tur club di teenager na Aruba a worde manda invitacion pa atende e dos fiestanan.

Jubileo di Daniel Peters na Lago

ORANJESTAD, 17 juli. - Awe senjor Daniel E. Peters (cuarenta y un anja) lo celebra su binti aniversario na Lago. Senjor Peters, cu dia 23 di december 1943 a drenta servicio di e compania, durante 207 dia a traha entretanto otro caminda. El a cuminsa como laborer D y awor ta sandblaster.

SIG ta bai muda ?

ORANJESTAD, 16 juli. - Ta mustra cu servicio informativo di gobierno di teritorio insular pronto lo muda pa un otro edificio . E motibo pa e mudacion aki ta parse ta pasobra cu e edificio den Zoutmanstraat cual na momento ta na uso no ta di aki te aya mas.

E intencion lo ta pa establece e oficina di SIG. den e cas L.G. Smith Boulevard No. 47, caminda te poco dia pasa tabata biba e hefe di W.E.B.



E comision di FNYYB a nombra (d.r.p.d.) Joop Gouweleeuw, Jan Snijders, Anton Geersink y Peter Snijders pa defende e colornan di Hulanda durante e encuentronan di judo cu lo tuma lugar na Tokio durante e weganan olimpico.

Paulus Drukkerij a pidi bancarota Amigu

ORANJESTAD, 16 juli. - Paulus Drukkerij N.V. ayer a pidi e bancarota di Amigu di Aruba N.V. esaki segun nos a worde informa pa senjor Amador P. Nita, donjo di e N.V. Segun el a sigui informa e peticion ta basa ariba e echo cu e emprenta a base di e decision di huez den un caso anterior, tin di hanja Fl. 125,-- di Amigu di Aruba, cual suma te ainda no ta paga.

Entretanto senjor Nita ta sigui cu su procedura contra di Paulus Drukkerij. E interes di e emprenta ta worde defendi pa abogado mr. P.P.C.H. van de Voort, y Nita ta defende su mes.

Directiva nobo pa futbol di CB

SAN NICOLAS, 17 juli - Ultimamente e departamento di futbol di Club Bonaireano na San Nicolas a eligi un directiva nobo. Di esaki awor senjor Looy Janga a bira presidente. E otro miembronan di directiva di e seccion aki ta vice presidente Elco Nicolaas, secretario Robert Rodriguez, tesorero Vicent De Lane segundo secretario B. Pourier, segundo tesorero J. Martilia y comisario J. Vrolijk.



NPV na Aruba tin hopi plan nobo awor

ORANJESTAD, 17 Juli. - Na e momento aki ta worde traha masha duro pa bolbe pone e organisacion di padvinder na Aruba ariba pia y pa duna e Padvinderij den e sector aki bida nobo. Desunion den circulonan halto di N.P.V. a causa cu a bin un bruhamento. Gracias na e venida di dos conocido den e tereno di N.P.V. na Aruba, esta inspector hefe J.Schouwe di Corsow y e agent promer klas R.Heuvelman di Bonaire e interes pa e caso aki a worde reviva.

Senjor Schouwe kende ultimamente a worde detacha pa Aruba cu e intencion pa e bira comisario di polis, tabata presidente di e comision local di Corsow y alavez e tabatin masha hopi experencia den e trabao aki na Corsow y tambe hopi influencia den. Senjor Heuvelman ta esun cu ariba peticion di e tempo ey gezaghebber van Hesteren ayuda establece gruponan di padvinder na Bonaire. Y tambe tabata presidente di comision di e grupo tempo cu el a bin Aruba. E resultado di e initiativonan di senjor Schouwe tabata e reunion cual ayeranochi a worde teni cu lidernan di N.V.P. na Aruba. Den e reunion aki a worde papia tocante di e idea pa estableci un Nederlands Antillianaanse Padvinders Vereniging, cu lo bin na lugar di N.P.V. asina nan kier estableci un organisacion autonomo pa Aruba como cu senjor Schouwe te ainda ta detacha na Aruba y pues asina por ta parti di N.P.V. di Corsow e ta hanja di ta den un posicion favorable en cuanto esaki. Pa aserca Aruba di biaha den e initiativo aki.

JAMBORETTE

Encuento e participacion antillano na e Jamborette, cual lo tuma lugar medio agosto venidero na Surnam , a worde participa na nos, cu e intencion ta cu e padvindernan di Antillas lo bai cu un avion charter pa aya. Ya na islanan ariba tin ocho persona cla pa bai. Di Bonaire lo bai dos, na Aruba caminda desunion a reboltia hopi planan manera cu ta mustra na e momento lo no bai tampoco mas cu dos. Di Corsow lo bai resto pa yena avion.



Estudiantenan di Tokyo Athletic College aki ta tene ehercito cu whoola hoop durante e celebracion reciente di 70 aniversario di weganan Olimpico moderno. E celebracion a ser auspicia pa e comite qu ta organisa e weganan olimpico na Tokyo e aña aki pa fomenta interes den e weganan aki.

ATENCION ABONADONAN:

E FECHA FINAL DI PARTICIPACION DI NOS CONCURSO NOBO

"BO TA CORDA AINDA"

NO TA DIA 23 DI AUGUSTUS pero DIA 23 DI JULI VENIDERO

VOLLEYSTARS TA TENE KNOCKOUT PA CARACAS

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 17 juli _ Diadomingo dia 19 juli lo tin volleyball femenino henter dia na St. Antonius College na Sta. Cruz. Door di volleystars ta worde organisa bao auspicio di Aruba-Volleyball Association, un torneo eliminatorio entre cuatro equipo femenino clase A y cuatro equipo femenino clase B.

Di clase B. ta enfrenta otro den e promer wega Brazil y R.C.A. pa dicidi ganador A, cual lo enfrenta 2'or di merdia e ganador entre Connie Francis y Valiant.

Di clase A ta enfrenta otro den e promer wega Volleystars White y Volleystars Red pa decidi ganador A. E segundo ganador den e clase aki lo worde dicidi entre La Fama y Fanny 's Shop. Finale di clase A lo ta tres'or di atardi.

Obheto di e torneo aki ta pa Volleystars reuni fondo pa yuda cubri gastonan en coneccion cu un viahe cu e club aki tin planea pa haci pa Caracas, Venezuela. Intencion di directiva di Volleystars ta pa bai na principio di luna di agosto pa hunga un serie contra equiponan capitalino Venezolano.

Den prensa Venezolano ya a worde dedica atencion na e viahe cu e volleybalistanan Arubana tin planea.

Durante estadia di e team di Base-ball Venezolano M.O.P. cu a hunga na Aruba durante e recien termina A.S.U. Olimpiada, a worde haci contactonan valioso pa realisacion di e viahe di e team di Volleystars. Ademas di e torneo relampago di diadomingo, dia 19 di juli pa cual door di Victoria Bottling Company a worde obsekia copanan pa e ganadornan di e dos clasenan, directiva di Volleystars tambe ta organisando di e dos clasenan, directiva di Volleystars tambe organisando un baile den Commandeursbaai Club na Savaneta ariba diasabra dia 25 di juli 1964. Cu musica di Sensacion Musical ta worde spera un concurrencia grandi pa asina yuda e fondo pa e viahe pa Caracas.

Hypocad campeon di hersengymnastiek

ORANJESTAD, 16 juli. - Diarazon ultimo a tuma lugar den studionan di Radio Kelkboom e finale den e encuentro di hersengymnastiek cual a worde organisa door di Radio Kelkboom. Den e ultimo turno aki a encontra otro e cuatro sabionan di Hypocad y e cuatronan di Spoed Niet. A resulta cu e sabionan di Hypocad ta mas avanza cu esnan di Spoed Niet door di gana 27 pa 25. E dos teamnan aki cada uno a hanja regalo pa nan exelente participacion.

IOWUA ta bai yuda constructores

SAN NICOLAS, 17 juli. - En coneccion cu e hecho cu diarazon ultimo un setenta trahador di Mc Kee a hanja nan retiro pa motibo di a tuma parti na actividadnan di huelga y pa e motibo ey tambe 45 persona (di e 49) cu ta traha na Bell Caribbean a hanja nan retiro, na e momento un fondo di lucha a worde forma pa esnan cu a hanja nan retiro pa duna nan apoyo financiero. E union di e empleadonan di Lago, Independent Oil Workers Union, IOWUA, ya a deposita un suma di dos mil pa e fondo aki. For di parti di e organisacion aki nos a worde informa tambe cu nan lo pidi nan miembronan pa apoya e fondo aki. Tambe un peticion lo worde haci na gobierno pa duna permisio pa colecta placa serca pueblo pa apoya esnan cu a perde nan trabao. Probablemente diadomingo venidero IOWUA lo tene un reunion general di miembronan pa delibera cual lo ta e siguiente medidanan cu lo por worde tuma den e caso actual di e constructornan.



Diarazon mainta ultimo srta. Lydia Henriquez a sali cu avion pa Curacao for di unda e lo sigui hunto cu Miss Curacao pa Jamaica, caminda nan lo hanja un entrenamento preparativo pa e concurso di Miss Universe na fin pa cuminsamento di e luna aki na Miami, Florida. Aki nos ta mira na robez srta. Henriquez, den centro senjor Milo Croes, kende como presidente di e Comite Central di Carnaval, di ultimo anja, na cual Carnaval Lydia a sali Reina, e haci hopi pa facilita e baida di Lydia pa Miami, y na drechi senjor Whatey Chai di Oficina di Turismo, e contactnan entre e diferente organisacionnan.



Aki nos ta mira un parti di e comite di damas kendenan a percura pa srta. Lydia Henriquez por representa Aruba cu tur lo necesario na e concurso pa Miss Universe na Miami e anja aki. E damanan ...i a colecta fondo y otro articulonan necesario pa haci e participacion di Lydia posibel. Di robez pa ...echi nos ta mira sra. Palmira Ponson, ruman muher di Lydia, sra. Lucy Henriquez, di e comite, ...rta. Lydia Henriquez, sra. Mosa Whitfield Aura Croes y Rita Luidens, di cual e ultimo tres tambe ta ...orma parti di e comite di damas.



Aki nos por mira Lydia Henriquez, Miss Aruba y Miss Curacao, Iris De Windt subiendo den avion cu lo hiba nan Jamaica y Miami pa participa den e concurso di Miss Caribbean y Miss Universe.

Epidemia di disenteria na Alemania Oriental

erlin, -- UPI -- Den e distrito eman oriental Schwerin, nan declara un epidemia di disen-ria mas o menos tres siman asá, despues qu mas o menos 00 caso a wordu registrá den poblacion di 92.000 persona.

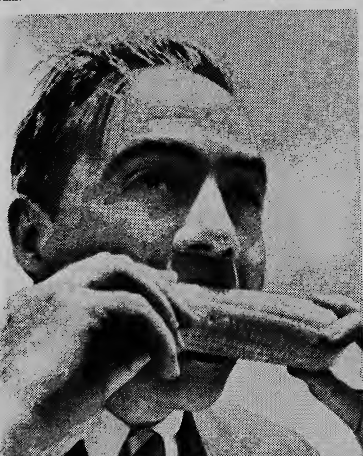
E oficina di informacion di Oc-dente, a bisa qu e no tin dato-n riba posibel casonan den zo-n bisiña.

oficina a bisa qu ta masha difi-l pa haña informacionnan exacto ba e epidemia, a causa di qu corantnan y radionan di Schwe-n solamente por proporciona formacionnan masha debil riba saki.

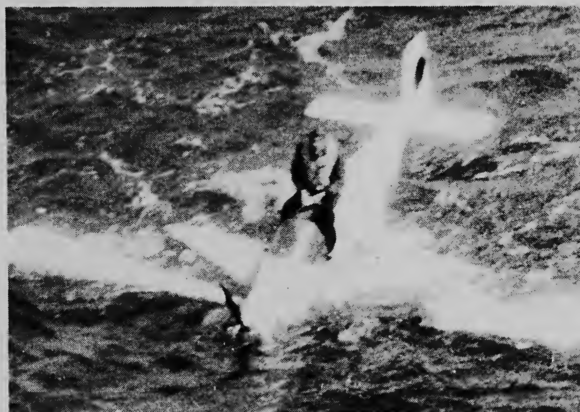
Prensa comunista di Berlin no a menciona esaki at all. E oficina, qu ta ser considera como un bon fuente di noticia den interior di Alemania Oriental y ademas exacto y responsabel, tabata duda di e informacionnan di qu e enfermedad lo a extende su mes rapidamente.

E corant B.Z. di Berlin Occidental a bisa awe qu den e distrito Luebz ocho ciudad a ser serra pe bishitantenan y qu tin asina tantu caso qu e hospitalnan ta yen y remedinan a caba.

Nan a agregá qu solamente 2.000 di e 8.000 habitantenan di e ciudad Plau, a haña e enfermedad.



Gobernador William Scranton aki ta consola su mes cu un maishi despues di e resultado desapuntante qu el a obtene despues di e promer votacion pa nominacion presidencial di Partido Republicano. Pero e senador a bisa qu lo e apoya Goldwater plenamente......



Robin D'Erlanger cu a bula cu su avion di un motor di Normandia, Francia pa Biggin Hill, Inglaterra, a cai banda di Folkstone. Robin cu despues a worde salba pa un tanker, aki ta sinta warda trankil riba su avion cu a keda drief pa nan salbe.

MERCA Y RUSIA TA RECHAZA PA DESTRUI BOMBARDERONAN

Ginebra, -- UPI -- Merca awe a rechasa e propuesta di Rusia, y Union Sovietica na su turno a rechasá esun di Estados Unidos refiriendo na destruccion di e bombarderonan. E delegado norteamericano Clare Timberlake a bisa qu destruccion total y den un operacion só, y cual a ser proponé pa Rusia, lo cambia e nivel di e forsanan actual.

E delegado ruso, Semyon Tsarapkin, a denuncia qu e propuesta norteamericano pa cuminsa destruccion di 960 aparatonan ta masha debil.

Tsarapkin a bisa qu Union Sovietica lo ta flexible den su actitud en cuanto destruccion di e bombarderonan, pero di inmediato, den transcurso di su declaracion, a laga sá qu Union Sovietica ta mantene su mes flexible manera semper. El a-agregá qu su pais ta dispuesto na trata e destruccion parcial di e flota bombardero y tambe studia e sorto di tiponan, pero esaki por tuma lugar solamente si e eliminacion tuma lugar den un periodo basta corticu. Esaki a ser califica un bes como un "trampa."

Timberlake di su parti a duna detallenan riba un plan di ocho punto pa destruccion di 480 bombardero B 47 norteamericano y 480 "Tejones" sovietico.

Ela rechasa e propuesto sovietico di "tur cos of nada," argumentando qu esaki lo duna Rusia un ventaja militar. Ela agrega qu Merca ta depende di su bombarderonan pisa pa suplementá su arsenal di proyectilnan qu ta dirigi pa largo alcance y qu ta pesey nan tabatin mas bombarderonan qu Rusia.

Timberlake, delegado norteamericano, a rechasa e acusacion ruso di qu e propuesta di un destruccion limitá di esnan B 47, y TU-16 no tin ningun significacion.

Nos ta proponiendo destruccion fisica di un coi hunga di guerra." asina Timberlake a bisa den e conferencia. El a señala qu un avion B-47 ta transporta un carga nuclear cual su poder explosivo ta "mas grandi qu tur e bomnan qu a ser tira durante di segunda guerra mundial." E delegado norteamericano a bisa qu "e tipo TU-16 ta casi similar." E ocho puntonan qu a ser propone pa Timberlake pa destruccion di bombarderonan tabata lo siguiente:

1. Estados Unidos y Rusia mester destrui 20 di su bombarderonan B-47 y TU 16 tur luna durante un periodo di dos aña.
2. E destruccion mester tuma lugar na Merca y Rusia, den un aeropuerto especialmente designá.
3. E bombarderonan mester ser pone cada prome dia di luna riba e aeropuertonan pa wordu destrui.
4. E destruccion lo ser supervisá y controlá pe pais huesped, na su costo.
5. E destruccion mester ta di tal manera qu nan no por wordu drechá pa bolbe cuminsa bula.
6. Cada pais, si asina e ta deseá anto, kita cualkier equipo di su bombarderonan, prome qu e destruccion.
7. E destruccion lo ta vigilá pe adversaria. "Abo ta inspecciona-mi y ami ta inspecciona-bo."
8. E paisnan neutral y Nacionnan Uni mester tene un inspeccion parcial tambe.

Entreganan di arma ruso pa Indonesia

MOSCU, 17 juli. - Union Sovietica lo entrega Indonesia un cantidad considerable di material militar, asina a worde participa awe den circulonan Indones na Moscu.

E acuerdo en kestion a worde firma door di e minister Indones di exterior, dr. Soebandrio? Cu e Rusonan.

Soebandrio tabata un siman na Union Sovietica y lo bandona e pais mayan.

E minister a bolbe haya e siguranza di e rusonan cu nan ta apoya e politica di confrontacion di Indonesia contra Malacia, asina e circulonan menciona ta bisa. E ministernan a papia tambe tocante demas desarollo di e relacionnan economico entre e dos paisnan.

GOBIERNO KIER PA TROPANAN TURCO BANDONA CHIPRE

Nicosia, -- UPI -- Gobierno greco-chipriota di e isla aki a protesta contra di desembarque di trupanan turco den costanan di Chipre y a menasa di tuma medidanan drastica a menos qu e trupanan ey bandona territorio chipriota.

Segun nan a informa den fuentenan greco-chipriota, ta trata aki di e nota mas energica qu Chipre a manda Angora, for di dia qu e isla a convirti su mes den un estado independiente cuater aña pasa.

Fuentenan turco na Istanbul a bisa qu forsanan guerrillero turco a infiltra den e isla den e ultimo lunanan aki, mientras qu nan gobierno tabata na altura di esaki. E version aki anteriormente a ser desmenti pe ministerio di relacionnan exterior di Turquia.

E nota chipriota ta rechasa e desmentidonan ey y ta bisa qu e desembarquenan secreto di trupanan turco ta constitui un agresion y un violacion di e integridad territorial di Chipre y ta conseha nan pa bandona e pais inmediatamente.

ATENCION ABONADONAN:

E FECHA FINAL DI PARTICIPACION DI NOS CONCURSO NOBO

"BO TA CORDA AINDA"

NO TA DIA 23 DI AUGUSTUS pero DIA 23 DI JULI VENIDERO

Finale di torneo di Jong Aruba

ORANJESTAD, 17 Juli. - Segun e tesorero di Jong Aruba Sr. Frans Figarao a informa nos, diadomingo awor, dia 19 di juli 1964 pa cuator di atardi lo worde hunga e finale di e torneo organisa door di e club ey. E torneo di futbol aki a mira cuatro club den accion. Den e promer wega Bubali a gana di S.C.A. cu score di dos gol pa uno y den e segundo wega Jong Aruba a supera Sportboys cu anotacion di tres gol pa cero. Asina ta cu den e finale di diadomingo ta topa otro cara cara e ocenanan di Jong Aruba y Bubali. Pa e torneo aki a worde obsekia un copa door di Eagle Beach Bar. E pueblo di Noord especialmente lo acudi sigur den gran cantidad pa mira e rivalnan di e distrito ey den accion contra di otro den loke por bira un candeloso y interesante partido.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 16 juli. - Diarazon anochi un cuarto pasa di ocho e cabajero T. a duna cuenta na oficina di recherche na San Nicolas cu un tal J. a tire cu dos botter. Un di e botternan aki a dale ariba su man y a kibra su holoshi cual e no por a hanja mas. E pelea di botter a tuma lugar den St. Maartenstraat. E caso ta worde investiga.

Banda di 11'or a bolbe presenta na warda di polis T. kende ta declara cu J. a maltrate den Rembrandtstraat. El a dale tres biaha cu un pipa ariba su man. Recherche ta buscando J.

Diarazon anochi 11'or y cuarto patrouilla na San Nicolas a mira un marinero cu un herida na cabez y boca. El a declara cu el a cai. Despues di a worde hiba dokter pa tratamento patrouilla a hibe su bapor.

Un tal B.A. a bin declara diarazon na recherche na Oranjestad cu nan a horta diez florin for di den su dashboard di su auto diamars ultimo. E caso ta worde investigá.

CASTRO NO A DECLARA

La Habana--UPI - Preme ministro Fidel Castro ayera nochi a asisti ne recepción qu a wordu ofrecé pe embahador francés Roger du Gardier, conmemorando 14 di juli, y pa di prome bes for di dia qu ela cuminsá asistí na recepcionnan den sedanan diplomatico occidental aña pasá, e no a duna declaracionnan na prensa local of extranhero. Ora qu ela sali for di e sede, Castro a pidi periodistanan excusá su mes ya cu e no por a duna ningun declaracion e ora ey, pero ela priminti di duna unu durante e festividadnan di dia 26 di juli, na Santiago de Cuba, riba cual dia nan ta celebrá e di 11 aniversario di e revolucion di e Movimiento Castrista. E recepcion aki tabata e ultimo qu a ser duna pa Du Gardier den calidad di embahador na Cuba, ya qu diahuebs awor e ta regresa Paris.



Un esposa Vietnames ta jora pa su esposo morto aki, cu a cai durante e lucha na Suoi Dai, na sur di Saigon. E trupanan vietcong ta mustra di ta hopi mas fuerte cu e trupanan di Sur Vietnam.



Marineronan den futuro no tin mester di muri poco poco den un submarino qu accidentá bao di superficie hundu di laman. E trahe di emergencia aki ta provee un cordon di aire protectivo pa e marinero segun e ta subi bai haltu.

MONOKINI NA URUGUAY

Montevideo - UPI E mono kini a ser exhibi pa promer biaha na Montevideo ayera pa dos modelo.... pero sin bida y di estrctura metalica.

Un pacus importante, qu ta keda den avenida 18 de julio, e principal caya di Montevideo, a exhibi e dos modelonan, qu segun e anuncio, a ser importá for di California y Paris.

No obstante qu e dos modelonan no tabata "bibu", un publico numeroso tabata rondona dilanti di e showcasenan pa admira (of desprecia, segun nan gusto), e prendanan famoso.

E damanan qu a mira nan, en general, tabatin observacionnan di poco aprecio pa e moda nobo aunque qu tabatin poco qu a drenta pa informa di e prijs y otro cosnan.

Di manera qu lo no ta nada straño qu durante e proximo temporada veraniega, e numeroso playanan di Montevideo y di west di e pais lo ta testigu di acontecimientonan qu a sosode na otro lugarnan caba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ..

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Sucu-Sucu" all.
Rialto: 8.00 p.m. "Raymie" all
Principal: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorah" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Papa's Drilicate Condition" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
5.55 Israel presents
6.15 Robin Hood

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di discosan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillaña
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

6.40 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show

8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Programa di Gobierno Insular.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.30 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca

17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion

Postsluitingen

Bonaire 16.00 - Canada 8.00 - Colombia 15.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Jamaica 15.30 - U.S.A: Miami Fla (2) 15.30 - New York 8.00 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

TRISTU...

Londres, -- UPI -- Un hobencito di tres aña di edad, quende ta bisa qu e yama "Nada" y su ruman muher, a ser haña banda di un caminda ferrocarril. Banda di nan polisnan a haña un nota qu tabata bisa :" Por fabor.

No kere qu mi no ta stima mi yiunan. Al contrario. Mi ta stima nan hopi y mi curason lo kibra na dos si esaki no tabata e caso." Mi a bai e oficina di asistencia social y easki tabata serrá. Mi no tin placa pa duna nan cuminda ni tampoco pa huur un cuarto ".

Ora cu polisnan a puntra e hobencito con e yama, ela contestá : "Nada". Despues ela bisa qu su ruman muher, qu tin mas o menos dos aña, yama Moira y cu e tabata cuidandé.

Ademas ela bisa qu "nan mama a bai un tienda pa cumpra juice di apelsina pa nan...."

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 18.

"Mucha, no haci coy loco, mi conocebo, bo ta capas di tur cos", el a bisa asombra. Hariendo Peter a bula para y a brazé. "No spanta asina mama. Bo jiu homber grandi lo no haci coy loko, bo mes sa esey." Jendi stimacion Jetta ta caricia su cara, y e mester pensa con hopi Peter ta parce su tata. "Mama.....mama..." Annerle a drenta paden, y tin su poeshi chikito den su braza teni. Su cara tabata rabia. "Pero Annerle, ta kiko ta pasando cu bo, kiko a pasa bo poeshi?" "Harald di akibanda a corre tras di mi poeshi, y ora cu mi a interveni, e ora Ralf, e makako loco, a bin y el a harimi....Pero mi a duné un zundra, mama...bo por ta sigur. Peter ta keda mira su ruman chikito "Tende, Annerle ta kiko bo a bisa Ralf", el a puntra. Manera un hende cu a haya un hinca, Annerle a bin para su dilanti y ta miré cu rabia. "Ta bo cuenta esey?" el a grité. "Mas of menos, pasobra Ralf ta mi amigo, lagami bisabo, en caso bo no sa ainda." "Bo tin bunita amigo, bo mester ta orgulloso di nan. E ta un mucha masha brutal, e ta keda weyta trakil di dje, con su cacho ta corre tras di mi poeshi, y e ta hari tambe." Peter a keda asombra pa un rato. Despues el a puntra calmo, mientras e ta mira su moketanan pensativo: "Tende, bo a bisa Ralf cu e ta un barbaro?" "Si, kiko bo a kere cu mi tin miedo di dje?" tabata e contesta. Peter mester a hari duro. Desconfia su ruman muhé a keda miré. Despues Annerle ta mustra cu su dede riba su mes, manera hende cu kier bisa, cu su ruman homber no ta bon na su tino. "Mi ta kere, cu tin un schroef los den Peter su cabes, mama". El a cana jega serca Peter y a bati riba su braza. "Tende, Peter bo tin un dolo, of bo no ta sinti bon?" Di repente Peter a stop di hari. El a compronde e pregunta. "Bon bisa, mi mester pasabo poco faha Annerle. Pero mi tin duele di bo. Si Ralf tambe ta pensa asina, lo mi haya sa" el a contesta. "Mia, ta kiko mi tin cu nés, bo por wel di bisé."

"No tin mester, Srta. Annerle, ya mi a haya sa caba"? tabata e contesta divertido nan tras. "Ralf, mucha, di unda bo a bini asina inespera" E joven a saluda e ama di cas cortesmente. "Despensami, por fabor, Sra. Derix, cu mi a cana drenta sin avisa" el a bisa cu un vos desagradable. "Pero bo poeshi chikito a perde su bel, durante e pelea cu Harald, y mi kier a debolbe na su donjo." Su palabranan cu bofon a pone e pregunta sali, ta kende e kier meen precies e poeshi chikito of Annerle mes.

"Mi mester gradici pa bo cortesia, Sr. Raven. Pasobra mi no sa, kiko a pasa precies. For di e manera emociona di mi jiu muhé, mi por bisa, cu Harald a hera mata su peoshi" "Nunca Harald lo pensa di haci esey, Sra. pasobra mi a crie masha bon." e mucha homber a bisa sonriendo. "Anto no ta stranjami nada", tabata e contesta brutal. "Ta con e animal por ta mehor cu su donjo" Cu reproche e mucha homber ta sacudi su cabes. "Pero, Srta. Annerle, bo ta injusto. Harold no tabata rabia. Hopi biaha nan a jega di hunga cu otro." E wowonan blauw di Annerle ta mire cu rabia.

"Bo kier meen anto cu mi ta ganja" Ralf a pone su man na su pecho, pero e sonrisa riba su cara a mustra cu e no a tuma e henter asunto na serio. "E sey lo mi no haci, Srta. Annerle, ta con mi por desmenti un dicho di un dama" "Dios gracia, Sr. Raven, pasobra sino mi a saca bo wowonan", tabata e contesta menazador. "Annerle", Sra. Jetta a bisa, pakiko bo no kier tende prome, loke Sr. Raven tin di bisa" "Bah, kizas e kier nenga, cu su cacho a corre tras di mi poeshi" "No, mi no por nenga esey, Srta. Annerle. Pero e biaha aki mi cacho tabata inocente di berdad. Bo poeshi a atake, mientras e tabata drumi. Parce cu e no tin mucho bon bijs. Sin motibo el a hunje cu su hunjanan skerpi den su nanishi. Naturalmente cu el a grita duro, pero e poeshi a bolbe dall e un hunja, y e ora si, e pasenshi di Harold a caba. El a corre su tras, kende - manera semper ta pasa cu sexo femenina - a huy bay". "Kiko bo kier meen cu esey, Sr. Raven, cu manera semper ta pasa cu sexo femenino", Annerle a puntra rabia. Su wowo bruin ta keda mire inocente. "Wel, tende, no ta asina. Prome nan ta mustra e hombernan, nan pia di fluweel, y despues nan ta hunja cu nan hunja skerpi, y ora nos defende nos curpa, e ora nan ta corre bay, y nan ta duna nos culpa tambe. Y semper nos ta mal mira." "Mi Dios, mi Dios, te asina hopi desilusion bo tabata tin caba" E ta caricia e poeshi chikito cu ta drumi keto den su braza. "Bo a haci masha bon, poeshi, bo por wel di sigui tenta Harold, pero no lague mishi cu bo si." "Srta. Annerle, mi no ta haya esey nechi di bo", Ralf a bisa. "Mi Harald ta un bon bestia, pero, si su pasenshi caba, e ora e por bira masha brutal, y mi tin miedo, cu e [illegible] come bo poeshi hente." "No lagami hari" tabata e contesta cu bofon. "Mi ta kere cu Harold ta bobo y floho pa haci esey".

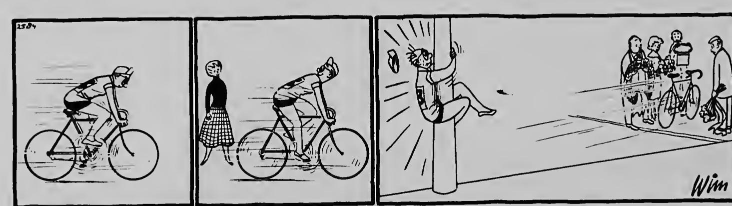
"Warda lo bo mira. las aparciencias enganjas!" Jetta, kende ta keda waak esun y e otro, a sinti un sospecho leve den su curpa. Esaki no tabata un guerra personal entre Annerle y e simpatico joven cu ta amigo di Peter. Peter, kende te awor a tene su curpa afo, a bisa calmo: "Mi ta propone boso pa serra pas cu otro. Laga e poeshi y Harald mes bringa nan guerra. E poeshi mester sinja cu e ta corre peliger si e tenta e cacho, y e no mester probecho di e bon curazon di e pober cacho." "Naturalmente, lo ta inimaginable, si bo no mester ofende bo amigo, atrobe", Annerle a bisa su ruman.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Cariñonan tierno di bo yiunan ta hasi mas pa calma bo tension nervioso cu cualquier otro cos.

TAURO-21 di april- 21 di mei- Traha bon plannan pa fin di siman. Quizas lo ta bon si bo inclui bo pariente- y amigunan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo no por convence otro persona, no insisti hopi, pa motibu; cu esaki por ponebo perde su amistad. Corda cu probablemente bo mes no tin rason.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual lo bo obtene exito o lo bo fracasa. Hasi lo mihor cu bo por y bai bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Trata di no hasi demasiado pregunta. Tin hopi persona cu no ta gusta pa boso hasi nan.

VIRGO 24 di augustus-23 di september- Usa bo inteligencia pa un cos bon. Bo por usa bo influencia semper y ora bo ta actua cu tactica y diplomacia.

LIBRA-24 di september - 23 di october- Negoshinan ta bon y si Libra usa su cabes e por saca bon probecho.
Hasi un esfuerso sincero pa resolve bo porvenir una vez pa tur hende.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Maganimidad ta un cos excelente pero no empleele te na e grado cu bo perde un cos cu bo merece.

CAPRICORNIO 23 di december-20 di januari- No preocupabo pa obtene amigunan nobo e dia aki.
En bes di esaki concentra bo atencion den mundo di negoshinan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Si bo ta diagnosticando bo malunan, mira mas aya di bo sintomanan fisico. Quizas no tin mester di descansa solamente.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa bo presenta bo plan na bo chefnan. Ojala bo no tin mala suerte.

ERROR HUMANO

Mexico--UPI-- Despues di tabata ausente durante un fin di siman e sargento di ehercito mejicano Jorge Rivera Rodriguez, ayera a regresa su cas y a puntra su bisiñanan na unda su esposa y otro miembronan di su famia tá.
E bisiñanan a contestá : " Nan a bai entierro".
"Entierro di quen?, ela puntra.
"Di bo", nan a contestele.
Rivera Rodriguez e ora ey a corre bai e posada funebre y a haña su famia y otro personanan a reuni rond di un caha di morto. A resulta qu e caha di morto tabata contene cadaver di un otro sargento, quende a muri den un accidente di trafico y erroneamente a ser identificá como esun di Rivera Rodrguez.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 | DIASABRA 18 JULI 1964 | No. 5087.

SINDICATONAN TA WARDA RIBA MINISTRO C.D.KROON

ORANJESTAD, 18 juli. - E sindicatonan na Aruba den e ultimo dianan no a tuma decisionan mucho importante den e caso di constructornan, como cu nan ta wardando cual medidanan ministro di asuntonan social y economico, sr. Ciro Kroon lo tuma.

"Nos tin speranza y confianza ainda", segun un vocero di OCTA cu ministro no unicamente kier castiga e huelgistanan como cu nan a haci un error, pero cu tambe e lo tene cuenta cu e desaroyo economico di e isla aki, pa cual e tambe ta carga e responsabilidad". E mes un vocero a bisa cu no ta imposibel te ainda cu huelganan di sympatia lo por tuma lugar. Si mester huelga anto tur lo huelga como tur sindicato ta forma un cadena. Entretanto nos vocero a bisa cu e intermediador na cuminsamento di e conflicto no mester a tene su mes afor caba. Segun su opinion e intermediador mester a investiga si tin un conflicto di trabao of un conflicto juridico, pa despues papia cu e dos partidanan pa mira kiko lo worde haci.

Algun trahadornan di Chicago Bridge y Nahar diarazon ultimo a pidi nan retiro, esaki nan a haci na un momento cu nan tabata trahando atrobe. Na promer instancia tabata asina cu e trahadornan a pidi nan retiro dentro di tres dia, ayera mainta e dos

dunadornan di trabao a ricibi noticia for di senjor Frans Lodewijk Maduro, cu e trahadornan a haci un fout y cu nan a pidi retiro entrante un siman. Asina cu nan trabao ta termina no awe merdia 12'or pero diarazon venidero. E ultimo informacionnan aki a bin di oficina di abogado Willemsen & Wix cu ta trata e interesnan di constructornan - Mc Kee, Bell Caribbean, Nahar y Chicago Bridge.

Servicionan aerea pa Aruba aumenta

ORANJESTAD, 18 juli. - Ayera e compania di aviacion colombiano Aerocondor, cual na Aruba ta worde representa door di La Esperanza N.V. a cuminsa cu su vuelonan pa Aruba dos biaha pa siman. Di awor en adilanti cada diadomingo y diahuebes Aerocondor lo baha na aeropuerto di Aruba.

Entretanto senjor Tico Kuiperi, kende ta agente na Aruba di Aerovias Nacionales Quisqueyanas, e compania di aviacion dominicano cu ta bula cu DC-3 pa Aruba, a pasa e agencia aki pa La Esperanza N.V. e firma caminda desde corto e tin e gia di e departamento di viaha. Segun senjor Kuiperi a declara no ta imposibel cu entrante dia trinta y uno di e luna aki Quisqueyanas lo cuminsa bula cu Lockheed Electra (turbu props). Entretanto e oficina di viaha di La Esperanza a anuncia tambe, cu e compania di aviacion venezolano AVENSA entrante dos di agosto lo haci "viahanan" non schedule ariba Aruba. Avensa lo haci vuelonan di excursion entre Aruba y Caracas.

Insidernan ta mira e binida di Avensa como un posibelidad masha interesante pa biaha paprijsnan barata entre Puerto Rico y Colombia y Venezuela door di e facilidadnan brinda pa Aerocondor, TCA y Avensa.

Actividadnan serca Juventud Christian

ORANJESTSD, 18 juli. - Den un di e lokalnan di Dominicus College na Oranjestad a tuma lugar diahuebes anochi ultimo un reunion general di miembronan di Juventud Cristian den cual e actividadnan pa e luna entrante a worde planea.

Dia 24 venidero e club ta cuminsa cu un anochi di deporte, na St. Domincius College cu - Volleyball y Basketball.

Dia promer di agosto lo tin un wandelsterrit pa miembronan y invitadonan. Dia shete di agosto lo tin wega di mesa na St. Franciscus club huis. E weganan di mesa aki ta consisti di dam, domino etc. Dia 14 di e mes un luna tin un peregrinacion pa Alto Vista, cual lo ta pa tur hende na ocasion di asuncion di Mama Maria dia 15.

Mas despues nos lo bolbe detalladamente riba esaki. Dia 21 ta continua cu un programa di hersengymnastiek pa miembronan y dia 29 e actividadnan pa e luna di agosto ta termina cu un tremendo fiestaballable na Basi Ruti pa juda e fondo di e club.

Entretanto a worde anuncia for di parti di ministro di asuntonan social y economico na Corsow cu no tin ningun clase di dunamento di permit pa trahadornan stranjero bin traha na Aruba na e companianan na unda tin huelga. Naturalmente e companianan ta completamente liber pa busca trahadornan ariba mercado local, segun un declaracion di ministro Kroon.

Seleccion di L.L. pa Pto.Rico forma

ORANJESTAD, 18 juli. -Durante un reunion di directiva di Oranjestad Little League teni diahuebs anochi a keda forma e seleccion di peloteritonan cu lo representa nos isla na Pto. Rico durante e torneo internacional di baseball infantil. For di dia 28 di juli pa dia 2 di agosto e delegacion lo permanece na Pto. Rico, caminda nan lo tin di hunga tres of cuater wega. E hungadornan cu a worde selecciona ta e siguientenan: Haime R.Falconi, Elizier A. Correa, Federico M.Arends, Gevais R.Herbe, Gregory Raven, Eric H.Zaandam, Harold F.Falconi Roy Hodge, Romeo J.Richardson, Manuel D. Kelly, Carlos I.Zimmerman, Jose M.Haseli, Carlos V Thode y Dominico R.Fleming. Como manager tabai Francisco Chirino y como coach Rufus Arrindell President di Oranjestad Little League, Morris Serphos Jr tabai como hefe di e delegacion, mientras cuotro miembronan di directiva cu lo bai ta Johnny Oduber, Lobo Ridderstap y Braulio Wester Como invitado ta bai tambe e umpire Nicolaas E. Thijssen,, kende a worde designa door di e associacion di umpires y scorers di Aruba.



Diahuebs a sali pa Puerto Rico srta. Helen Henriquez reina di carnaval di R.C.A. E vacacion aki el a gana dia cu el a worde eligi como reina di su club. E ta worde acompanja pa su mama cu kende nos ta mire aki. Ambos lo keda den Hilton Hotel na Puerto Rico.

Plannan Cactus Inn y Machebo aproba

ORANJESTAD, 18 juli - Medio di luna pasa Dienst Openbare Werken na Aruba a aproba e planan di "Cactus Inn", un business motel cu señor Lorenzo Arends ta construi den Nassaustraat ariba. Mientras cu cuminsamento di e siman aki DOW a ricibi e planan y sketch definitivo di Manchebo Beach Hotel, cual dos habitante di Corsow - kier construi na Eagle Beach.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 18 juli. - Majan senjor Marciano Angela lo recorda cu e tin diez anja den servicio di Lago. Senjor Angela ta traha na Process Engineering Department y ta un empleado cu no a sufri ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Senjor Jose L.S. Thijsen kende actualmente ta traha na Mechanical Storehouse Department - (Commisary) majan tambe ta recorda tanto anja den servicio di Lago. . Su total lo ta trinta. anja. Senjor Thijssen a cuminsa servicio cu e compania aki dia seis di juni 1934 como laborer segunda class den Labor Department. Despues di a retira pa algun luna for di e compania el a regresa na december 1935 pa cuminsa atrobe como laborer segunda class pero den Commissary Department.
Caminda te ainda e ta trahando. Durante e anjanan cu a pasa el a progresa den puesto te awor e ta group head-detail commissary. Senjor Thijssen nunca a sufri accidente di trabao.

Binti anja den servicio di Lago ta cumpli majan senjor Thomas B. Halley di Technical Department-Laboratories. El a cuminsa su servicio ayanan dia 19 di juli 1944 como sampler "B" den e mes un departamento cu e ta awor. Durante e anjanan cu a pasa el a progresa te cu senior analyst. Durante e tempo aki e no a sufri ningun accidente cu perdida di ora di trabao.

Lions ta regala dos stoel pa invalida

ORANJESTAD, 18 Juli. -Durante di e reunion di directiva di Lions Club Aruba cual a worde teni diamars ultimo na Trocadero, a worde dicidi diferente puntonan di importancia ariba e programa di Lions pa luna entrante. Entre otro a keda dicidi cu Lions di Aruba lo duna "Stichting Wit Gele Kruis" dos stul cu wiel cual lo worde usa pa nan patientnan invalido. E stulnan aki lo worde entrega na e organisacion menciona asina cu nan a yega.

E club di Lions na Aruba a dicidi tambe pa continua cu su tradicional scholars night cu e biaha aki lo tuma lugar dia 22 di juli den restaurant Trocadero, ariba cual anochi e mihor graduadonan di e diferente schoolnan na Aruba lo worde honra. Na e reunion aki lo ta presente tambe e majornan y hefenan di school di e alumnonan aki. Tambe Aruba Lions Club lo duna Y.M.C.A. un suma di dos cien y cincuenta florin como nan participacion den e fund-drive di e club ey. E departamento di trafico pa school (esta e muchanan cu ta regla trafico na school) lo hanja un suma di tres cien pa yuda cubri e gastonan necesario pa e caso aki. Na luna di Agosto Aruba Lions Club lo tene un press night tradicional na nan promer reunion na luna di agosto venidero.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Buitengewone vergadering op zaterdag, de 18de juli 1964, te 11.00 des voormiddags ter gelegenheid van beëdiging van de waarnemende Gouverneur van de Nederlandse Antillen,

de Heer
Mr. A.A.G. SMEETS.

Hiermede berichten ondergetekenden dat het bedrijf van

K. LOONSTRA

overgenomen is door N.V. ELGA Aruba en op dezelfde wijze onder de beproefde leiding van de Heer Hofman zal worden voortgezet.

Wij geven U de verzekering dat ook in de toekomst de zo bekende deskundigheid van deze organisatie gewaarborgd blijft.

K. LOONSTRA N.V. ELGA ARUBA.

Ray ta anuncia plan di bai Cuba atrobe

Miami, -- UPI - Miembronan di e hunta revolucionario di Cuba (JURE) awe tabata mustra nan mes reserva riba e plannan di nan hefe, Manuel Ray, pa drenta Cuba pa intensifica e lucha clandestina contra e regimen di prome minis-tro Fidel Castro.

Ray a regresa ayera di un viaje di 48 ora cu barcu, durante di cual su partidarionan a insinua qu e por a sali di Cuba. Nan no por a localisé ningun caminda. Segun funcionarionan di e oficina di asuntunan cubano di e Departamento di Estado, ne ciudad aki, e hefe exiliado, di 39 aña di edad, a yega Cayo Hueso "cu e mesun dos botonan y e mesun grupo di hombernan" cu quen ela sali.

Dialuna ultimo nan a perdele. Funcionarionan a manifesta qu Ray y su partidarionan no a hasi ningun "entrada" formal na Merca, manera nan a anuncia anteriormente.

E movimientonan misterioso maritimo di Ray a dirigi nan mes pa Cayo Hueso diasabra mainta despues di a worde inspecciona pa Duana. Autoridadnan a manifesta qu un guardacosta a registra e barcunan despues ora qu nan tabata riba laman, y nan no a topa cu armanan. Nan a regresa Cayo Hueso durante di fin di siman, y a bolbe sali dialuna ultimo, ora qu atrobe nan a registra e barcunan, pero atrobe nada no a ser hañá........

Noticia di polis

ORANJESTAD, 18 juli. - Diahuebs merdia un'or assistencia di polis a worde pidi na Oranjestad pa un grupo di mucha homber kendenan kier a horta kenepa na un percela na Oranjestad. Un di e hobenan aki no kier a retira di e cura ora cu e donjo di e cas a ordena pa laga tumba di e lugar. Alcontrario e tabata di opinion cu ora e donjo a stote pa e dal e donjo tumbando esaki su bril abao cu consecuencia cu el a kibra. E caso a worde pasa pa kinder en Zeden politie.

Oe Thant ta hasi apelasion

NEW YORK, 18 juli. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a haci un peticion riba Cyprus, Grecia y Turquia, pa pone inmediatamente un fin ne coleccion di armanan na Cyprus, cu e fin pa evita un conflicto grandi. Segun Oe Thant tin casi diariamente noticianan tocante importacion di armanan. E peticion di Oe Thant ta dirigi tambe pe lider turco chipriota y vice president di Cyprus Dr. Koetsjoek.

E minister griego di asuntunan exterior ayeranochi a declara cu pafor dje contingente di trupanan griego cu ta na Cyprus segun e acuerdonan cu ta existi, no tin otro trupanan griego riba e isla.

Si tabatin staciona na 65 km di distancia dje isla por lo menos dos division di trupanan turco, tambe forzanan aerea di guerra y trupanan di aterizahe, mientras cu Grecia ta 10 biaha mas leuw di Cyprus.

Acuerdo condisional entre paisnan EEG

BRUSELAS? 18 juli. - Ta depende actualmente dje gobierno di republica federal, si e mercado comun pa productonan lacteos lo drenta dia prome di november proximo den vigor. Esaki te resultado final di un reunion nocturno nobo di ministernan agricola dje seis paisnan dje comunidad economico europeo. E aregionan cu a resta ainda, cu mester wordu tuma pa por aplica e verordening lacteo a worde aproba pe cincu paisnan di EEG. E secretario aleman di estado di agricultura a declara sinembargo, despues di un deliberacion di kasi 9 ora, di mester consulta prome cu su gobierno. Ayera tardi e punto di bista definitivo dje republica federal a wordu publica ne sobra cincu paisnan di EEG y e comision europeo. Si e contesta aleman ta positivo, no solamente e verordening riba productonan lacteo lo drenta en vigor dia prome di november,

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Electriciteitconcessie-verordening (P.B. 1952, no. 178) (1963-1964-47).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Uitvoeringslandsverordening genocide-verdrag (P.B. 1963, no. 19) (1963-1964-54).
5. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57) (1963-1964-45; 1961-1962-17).
6. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-4).
7. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de landsverordening afbetalingsovereenkomst (P.B. 1964, no. 48). (1963-1964-53).
8. Ontwerp-landsverordening, - houdende regelen betreffende de rechtstoestand van de landsdienaren ten kabinette van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland (1963-1964-1; 1962-1963-25).
9. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62). 1963-1964-8; 1961-1962-43).
10. Ontwerp-landsverordening - tot wijziging van de Comptabiliteitslandsverordening (P.B. 1953, no. 1) en de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953) no. 174) (1963-1964-31).
11. Ontwerp-landsverordening - tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de naamloze vennootschap Caribbean Credit Corporation N.V. gevestigd op Aruba (1964-1965-5).
12. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1962 (1963-1964-49).

INVITACION

Pa medio di esaki Pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita, pa bin mira nos edificio di Distrito (Wijkgebouw) nobo, situa na skina Emmastraat/Koningstraat na - Oranjestad, mayan for di 10'or di mainta te 4'or di atardi.

DIRECTIVA DI STICHTING
WIT-GELE KRUIS ARUBA.

OPENBAAR ONDERWIJS ARUBA

De inschrijving van leerlingen voor de openbare scholen vindt plaats op 20 en 22 juli 1964 van 3 tot 5 uur des namiddags in de betreffende schoolgebouwen. Leerlingen van de kleuterklassen moeten vóór 1 september 1964 de leeftijd van 3 1/2 jaar hebben bereikt. Leerlingen van de lagere scholen moeten vóór 1 september 1964 de leeftijd van 6 jaren hebben bereikt.

Bij de inschrijving moet een uittreksel uit het geboorteregister of het trouwboekje worden overgelegd.

Overlegging van het pokkenbriefje kan geschieden op de dag van inschrijving of op de eerste schooldag.

ELMAR

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ "ARUBA"

Gevestigd te Oranjestad - Aruba (N.A.)

GEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS

op VRIJDAG 31 JULI 1964

des voormiddags te 10.30 uur in Trocadero te Oranjestad.

Het jaarverslag, waaraan de agenda is toegevoegd, is voor aandeelhouders verkrijgbaar ten kantore van de vennootschap en van die van

ARUBA COMMERCIAL BANK, te Oranjestad (Aruba)
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V., te Oranjestad (Aruba)
HOLLANDSCHE BANK UNIE N.V., te Oranjestad (Aruba), Willemstad (Curacao) en Amsterdam
N.V. EDWARDS, HENRIQUEZ & CO'S BANK te Willemstad (Curacao)
MADURO & CURIEL'S BAMK N.V., te Willemstad (Curacao)
NEDERLANDSCHE HANDEL-MAATSCHAPPIJ, N.V. te Amsterdam.

STEMGERECHTIGD ZIJN HOUDERS VAN AANDELEN OP NAAM EN AANDELEN AAN TOONDER MITS DE MANTELS VAN DE BEWIJZEN VAN LAATSTGENOEMDE AANDELEN UITERLIJK OP MAANDAG 27 JULI 1964 GEDEPONEERD ZIJN TEN KANTORE VAN DE VENNOOTSCHAP DAN WEL BIJ EEN VAN DE HIERBOVEN GENOEMDE KANTOREN DER ALDAAR VERMELDE BANKINSTELLINGEN.

Oranjestad, 17 juli 1964.

De Voorzitter van de
Raad van Commissarissen.

---PARTICIPACION---

TRAHADORNAN MES A TUMA RETIRO

En coneccion cu rumornan cu cierto gruponan ta plama, cu si fuera nos trahadornan no a pidi nan retiro, nos lo kier prueba via di cartanan reproduci aki bao, cu tur trahadornan cu a perde nan trabao na Mc Kee y Bell Caribbean Corp. na promer instancia, NAN MES A PIDI NAN RETIRO. E cartanan ta di fecha 15 di Juli 1964. Tambe e cartanan ta mustra cu e trahadornan di Nahar Steel Construccion Co. y Chicago Bridge tambe a pidi nan retiro cu un carta di dia 15.

E trahadornan cu a hanja nan retiro y ta bisa cu nan no a pidi nan retiro por escrito ta hanja e prueba aki bao cu nan a haci tal. Nos ta semper despuesto na duna trabao na esnan cu que traha tanten cu nos tin trabao.

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)
ORANJESTAD, ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Tel. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Arthur G. Mc. Kee & Company
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned , employed by your Company and represented by us , have authorized us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)
ORANJESTAD ARUBA A.H.

Kruisweg No. 13
Tel. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

July 15th 1964

Bell Caribbean N.V.
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned , employed by your Company and represented by us , have authorized us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)

ORANJESTAD, ARUBA A. H.

Kruisweg No. 13
Telf. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Chicago Bridge
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned employed by your Company and represented by us have authorised us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of the three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective working agreement are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

ORGANIZACION CRISTIANO DI TRAHADORNAN ARUBANO (O.C.T.A.)

ORANJESTAD, ARUBA A. H.

Kruisweg No. 13
Telf. 3166
P.O. Box 39

PRO JUSTICIA SOCIAL

Aruba July 15th 1964

Robert Nahar Steel Construction Co
Aruba

Dear Sir ,

The undersigned employed by your Company and represented by us have authorised us by their signature to terminate the working agreement effective Saturday July 18th at noon , thus abiding by the stipulation of the three days notice .

We are authorised to state that in case our propositions as to a collective agreement working are accepted the undersigned may consider to resume their work .

Yours very truly

MC KEE *** BELL CARIBBEAN ***** CHICAGO BRIDGE ***** R.NAHAR STEEL CONSTRUCTION CO.**

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

15de Trekking — ***Donderdag 16 Juli 1964***

Eenheden

1 50
4 50

Tientallen

21 50
23 50
40 50
83 50
92 100

Honderdtallen

117 50
126 50
137 50
143 50
160 50
162 50
172 50
178 50
198 250
215 50
217 100
223 50
249 50
286 50
289 50
306 250
319 50
331 50
371 50
376 50
379 50
385 50
388 50
393 100
422 50
426 50
432 50
433 50
447 50
462 50
501 50
519 50
528 50
530 50
531 50
542 50
558 50
561 50
565 50
568 50
589 100
592 50
600 50
601 50
607 50
623 50
626 50
627 50
630 50
633 50
637 50
645 50
666 50
674 50
679 50
680 50
681 50
686 50
689 50
707 50
710 50
733 50
745 100
755 50
779 50
780 50
808 50
835 50
836 50
843 50
849 250
888 50
890 50
892 50
907 50
908 50
912 50
914 100
924 50
926 50
933 50
936 50
939 50
946 50
951 50
953 50
957 50
958 50
959 50
965 50
966 50
971 50
979 50
982 50
988 50

Een duizend

1004 50
1008 50
1010 50
1012 50
1026 50
1046 50
1051 50
1059 50
1065 50
1082 50
1094 50
1098 50
1105 50
1110 50
1112 50
1118 50
1120 50
1123 50
1130 50
1131 50
1140 50
1148 50
1155 50
1194 250
1204 50
1208 50
1210 50
1230 50
1235 50
1241 50
1260 50
1264 50
1269 100
1273 50
1301 50
1310 50
1323 50
1328 50
1330 50
1337 50
1339 50
1353 50
1358 50
1364 50
1366 50
1393 50
1422 50
1423 50
1424 50
1431 50
1435 50
1443 50
1462 50
1463 100
1465 50
1470 50
1471 50
1486 50
1491 50
1516 50
1528 50
1532 50
1535 50
1544 50
1545 50
1558 500
1590 50
1597 50
1602 50
1607 50
1609 50
1626 50
1627 50
1629 50
1642 50
1645 50
1652 50
1668 50
1691 50
1701 50
1718 50
1723 50
1733 50
1743 50
1778 50
1781 100
1785 50
1796 50
1817 50
1824 50
1825 50
1831 50
1874 50
1888 50
1895 50
1896 50
1899 50
1913 50
1916 50
1932 50
1935 50
1939 50
1942 50
1945 50
1951 50
1954 50
1955 50
1957 50
1977 50
1999 50

Twee duizend

2001 50
2014 50
2023 50
2025 50
2039 50
2040 50
2051 50
2075 50
2091 50
2093 50
2105 50
2113 50
2132 50
2136 50
2145 50
2147 50
2151 50
2161 50
2162 50
2179 50
2183 50
2185 50
2187 50
2189 100
2194 50
2231 50
2236 50
2237 50
2260 50
2267 50
2270 50
2274 50
2277 50
2293 50
2297 50
2322 50
2336 50
2356 50
2358 50
2371 50
2380 50
2388 50
2398 50
2402 50
2403 50
2411 50
2428 50
2458 50
2462 50
2463 50
2472 50
2491 50
2492 50
2494 50
2495 50
2500 50
2504 50
2538 50
2549 100
2555 50
2564 50
2572 50
2573 50
2583 50
2585 50
2591 50
2595 50
2597 50
2601 50
2602 50
2612 50
2613 50
2618 50
2620 50
2624 50
2625 50
2640 50
2669 250
2671 50
2684 100
2710 50
2717 50
2721 50
2723 50
2728 50
2736 50
2741 500
2743 50
2769 50
2776 50
2782 100
2787 50
2797 50
2808 50
2814 50
2837 100
2839 50
2849 50
2856 50
2870 50
2885 50
2902 50
2916 50
2919 50
2925 50
2935 50
2942 50
2980 50
2994 50

Drie duizend

3003 50
3010 50
3014 50
3027 50
3029 50
3037 50
3045 50
3047 50
3055 50
3056 250
3065 50
3074 50
3095 50
3118 50
3126 50
3141 50
3142 50
3144 50
3158 50
3176 50
3182 50
3198 500
3199 50
3217 50
3238 50
3240 50
3242 50
3250 50
3251 50
3264 50
3276 50
3291 50
3295 50
3299 100
3300 50
3306 50
3308 50
3332 50
3354 50
3362 50
3368 50
3378 50
3409 50
3417 50
3476 50
3481 50
3492 50
3493 50
3519 50
3524 50
3549 50
3555 50
3572 50
3587 50
3597 50
3609 50
3612 50
3613 50
3625 50
3634 50
3648 50
3661 50
3665 50
3682 50
3692 50
3696 100
3699 50
3701 50
3704 50
3705 50
3706 50
3712 50
3714 50
3717 50
3734 100
3743 50
3748 50
3760 50
3767 50
3769 50
3772 50
3785 50
3825 50
3833 50
3851 50
3871 50
3872 50
3878 50
3906 50
3912 50
3928 50
3954 50
3975 50
3976 50
3977 50
3989 50

Vier duizend

4008 500
4010 50
4014 50
4018 50
4022 50
4026 50
4043 50
4045 50
4046 50
4063 50
4080 100
4082 50
4083 50
4096 50
4099 50
4105 50
4136 50
4141 50
4182 50
4184 50
4203 50
4209 50
4231 50
4241 50
4248 50

4252 300
4253 10.000
4254 300

4266 50
4273 50
4286 50
4295 50
4309 250
4310 50
4313 50
4329 50
4330 50
4340 50
4355 50
4364 50
4393 50
4408 50
4414 50
4417 50
4421 50
4428 100
4449 50
4451 50
4454 50
4455 50
4456 50
4459 50
4478 50
4485 50
4487 50
4497 50
4499 50
4517 50
4518 50
4531 50
4537 50
4545 50
4551 50
4572 50
4576 50
4579 50
4583 50
4589 50
4594 50
4618 50
4621 50
4628 50
4629 50
4634 100
4698 50
4700 50
4704 50
4709 50
4714 50
4722 50
4728 50
4734 50
4737 50
4758 50
4759 50
4773 50
4774 50
4776 50
4782 50
4790 50
4799 50
4826 50
4829 50
4832 50
4844 50
4846 50
4847 50
4852 50
4860 50
4882 50
4891 50
4919 50
4930 100
4942 50
4944 100
4956 50
4958 50
4959 50
4972 50
4981 50
4996 50

Vijf duizend

5009 50
5033 50
5037 50
5082 100
5083 50
5085 50
5086 50
5096 50
5097 50
5099 50
5159 50
5160 50
5180 50
5200 50
5229 50
5248 50
5250 50
5258 50
5279 50
5284 50
5286 50
5289 50
5290 50
5293 50
5320 50
5331 50
5353 50
5359 50
5375 50
5379 50
5399 50
5403 50
5418 50
5454 50
5461 50
5463 50
5468 50
5475 50
5481 50
5487 50
5497 50
5499 50
5505 50
5559 50
5562 50
5596 50
5617 50
5618 50
5622 50
5637 50
5642 100
5644 50
5653 50
5655 50
5680 50
5703 50
5706 50
5725 100
5731 50
5741 50
5742 50
5746 50
5753 50
5755 50
5774 50
5775 50
5779 50
5781 50
5783 50
5821 50
5834 50
5839 50
5840 50
5889 50
5892 50
5901 50
5906 50
5913 50
5934 50
5948 100
5957 50
5966 50
5970 50
5971 50
5995 50

Zes duizend

6010 100
6021 50
6041 50
6042 50
6052 50
6067 100
6102 50
6111 50
6113 100
6114 50
6128 50
6135 50
6149 50
6177 50
6187 50
6205 50
6212 50
6225 50
6231 50
6233 50
6254 50
6278 50
6301 50
6322 50
6337 50
6340 50
6356 50
6359 50
6378 50
6387 50
6389 100
6407 50
6409 100
6411 50
6440 50
6460 50
6471 50
6523 50
6526 50
6534 50
6560 50
6578 50
6624 100
6629 50
6639 50
6640 50
6641 500
6642 50
6659 50
6677 50
6684 50
6697 50
6698 50
6702 50
6717 50
6724 50
6733 50
6745 50
6753 50
6759 50
6768 50
6769 50
6773 50
6785 50
6791 100
6810 50
6812 50
6834 50
6840 50
6842 50
6845 50
6853 100
6855 50
6863 50
6865 50
6871 50
6876 50
6891 50
6929 50
6933 50
69[illegible]6 50
69[illegible]4 50
6991 50
6995 50
6997 50
6999 50

Zeven duizend

7015 50
7018 50
7019 50
7028 50
7039 50
7091 50
7099 50
7105 50
7110 50
7122 50
7128 50
7139 50
7142 50
7150 50
7156 50
7161 50
7174 50
7195 50
7197 50
7207 50
7225 50
7242 50
7243 100
7246 50
7247 50
7251 50
7270 50
7308 250
7310 100
7327 50
7333 50
7352 100
7360 50
7363 50
7372 50
7390 100
7396 50
7397 50
7402 50
7419 50
7421 50
7426 100
7432 50
7434 50
7448 50
7459 50
7467 100
7518 50
7527 50
7535 50
7547 50
7555 50
7574 50
7577 50
7622 50
7630 50
7656 50
7672 50
7685 500
7686 50
7687 50
7714 50
7727 50
7750 50
7761 50
7766 100
7774 50
7777 50
7787 50
7788 50
7791 50
7827 50
7836 50
7838 50
7850 50
7851 50
7871 50
7886 50
7889 50
7894 50
7906 50
7911 50
7912 50
7917 50
7918 50
7941 50
7948 50
7960 50
7963 50
7966 50
7968 50
7972 50
7975 50
7976 500
7979 50
7986 50
7991 50

Acht duizend

8013 50
8023 50
8039 50
8043 50
8061 50
8070 100
8074 50
8092 250
8099 50
8109 50
8113 50
8114 50
8117 50
8118 50
8123 50
8125 50
8126 50
8137 50
8138 50
8148 50
8153 50
8159 50
8162 50
8166 50
8182 50
8184 50
8185 50
8192 50
8205 500
8208 50
8210 50
8212 50
8213 50
8220 50
8246 50
8249 50
8252 50
8270 50
8292 50
8321 100
8323 50
8330 50
8332 50
8335 50
8360 50
8364 50
8386 50
8389 50
8404 50
8408 50
8413 50
8429 50
8432 50
8435 50
8437 50
8438 50
8446 50
8450 100
8455 50
8467 50
8477 50
8481 50
8484 50
8489 50
8490 50
8495 50
8498 50
8505 50
8514 50
8516 50
8545 50
8548 100
8558 50
8561 50
8579 50
8585 50
8607 50
8612 50
8645 50
8649 50
8659 50
8674 50
8685 50
8702 50
8719 50
8722 50
8724 50
8748 50
8751 50
8755 50
8759 50
8763 50
8776 50
8802 50
8805 50
8806 50
8837 50
8846 50
8847 50
8852 50
8867 50
8888 50
8910 50
8914 50
8923 50
8959 50
8962 50
8964 50
8977 50
8996 50

Negen duizend

9009 50
9021 50
9054 50
9085 100
9097 50
9115 50
9130 50
9137 50
9147 50
9154 50
9168 50
9185 50
9208 50
9210 100
9229 50
9268 50
9277 50
9283 50
9285 50
9286 50
9287 50
9288 50
9292 50
9300 50
9302 50
9328 50
9338 50
9341 50
9367 50
9384 50
9405 50
9426 50
9427 50
9432 50
9448 50
9461 50
9471 50
9482 100
9489 50
9497 50
9513 50
9518 50
9523 500
9542 50
9547 50
9550 50
9556 50
9570 50
9585 100
9590 50
9621 50
9643 50
9645 50
9657 50
9691 50
9692 50
9696 50
9711 50
9714 50
9718 50
9721 50
9724 50
9735 100
9737 50
9746 50
9747 500
9763 100
9776 50
9789 50
9801 50
9807 50
9832 50
9836 50
9854 50
9856 50
9864 50
9867 50
9880 50
9887 50
9898 50
9910 100
9911 50
9915 50
9928 50
9929 50
9936 50
9954 50
9972 50
9979 50
9981 50
9985 50

Tien duizend

10006 50
10010 50
10022 50
10039 50
10042 50
10075 50
10080 50
10081 50
10089 50
10097 50
10102 50
10105 50
10111 50
10123 50
10165 50
10166 50
10171 100
10172 50
10174 50
10178 50
10180 50
10190 50
10210 50
10213 50
10220 50
10225 50
10229 50
10284 50
10285 50
10290 50
10296 50
10316 50
10336 50
10359 50
10365 50
10370 50
10372 50
10383 50
10386 50
10417 50
10424 100
10434 50
10442 50
10452 50
10465 50
10469 50
10476 50
10482 50
10489 50
10491 50
10493 100
10496 100
10501 50
10513 50
10542 50
10551 50
10560 50
10564 50
10584 250
10587 50
10593 50
10601 50
10652 50
10656 50
10667 50
10673 50
10679 50
10688 50
10695 50
10713 50
10717 50
10718 50
10732 50
10748 50
10758 50
10767 50
10784 50
10807 50
10809 50
10811 50
10836 50
10841 50
10864 50
10867 50
10868 50
10906 50
10907 50
10918 50
10931 100
10932 50
10962 50
10964 50
10976 50
10981 50
10989 50
10990 50

Elf duizend

11003 50
11027 50
11035 50
11054 50
11056 50
11088 50
11098 50
11099 50
11100 50
11112 50
11118 50
11132 50
11143 50
11162 50
11165 50
11166 50
11167 50
11169 50
11176 50
11179 50
11198 50
11225 50
11236 50
11241 50
11255 50
11257 50
11280 50
11283 100
11311 50
11331 50
11339 50
11360 50
11367 50
11373 50
11403 50
11405 50
11411 50
11412 50
11423 50
11428 50
11438 50
11443 50
11453 50
11464 100
11500 50
11512 50
11514 50
11553 50
11597 50
11604 50
11612 50
11623 50
11628 50
11652 50
11667 50
11682 50
11699 100
11704 50
11707 50
11710 50
11713 50
11715 50
11716 50
11724 50
11757 50
11760 50
11764 50
11772 100
11784 50
11802 50
11818 50
11828 50
11849 50
11854 50
11857 50
11878 50
11887 50
11911 50
11914 50
11936 50
11947 50
11948 50
11969 50
11972 50
11974 50
11975 50
11996 50
11998 500

Twaalf duizend

12005 50
12018 50
12026 50
12042 50
12049 50
12063 50
12067 50
12070 50
12078 50
12082 50
12093 50
12097 50
12099 50
12101 50
12118 50
12120 50
12121 50
12134 50
12136 50
12145 100
12154 50
12161 50
12162 50
12164 100
12176 50
12185 50
12199 50
12206 50
12208 50
12214 50
12216 50
12218 50
12232 50
12234 50
12243 50
12247 50
12250 50
12263 50
12264 50
12266 50
12270 50
12286 50
12288 50
12302 50
12310 50
12344 50
12354 50
12356 50
12361 50
12378 50
12380 50
12404 100
12414 50
12426 50
12447 50
12464 50
12470 50
12479 500
12483 50
12500 50
12506 50
12519 50
12521 50
12533 50
12547 50
12590 50
12597 50
12598 50
12602 500
12604 50
12639 50
12650 50
12651 100
12652 50
12654 50
12664 50
12665 50
12677 50
12690 100
12697 50
12702 50
12714 50
12717 50
12729 50
12747 50
12748 50
12755 50
12756 50
12760 50
12762 50
12763 50
12771 50
12774 50
12783 50
12790 50
12791 50
12795 50
12799 500
12805 50
12819 50
12834 50
12869 50
12887 50
12916 50
12943 50
12974 50
12983 50
12993 50

Dertien duizend

13022 50
13051 50
13078 50
13093 50
13116 50
13119 50
13131 50
13177 50
13190 50
13192 50
13202 50
13214 50
13217 50
13227 50
13229 50
13262 50
13263 50
13267 50
13286 50
13287 50
13300 50
13305 50
13308 50
13325 50
13337 50
13360 50
13370 50
13376 50
13385 50
13397 50
13406 50
13434 50
13447 50
13450 50
13463 50
13465 50
13482 50
13495 50
13501 50
13509 50
13537 50
13544 50
13545 50
13551 50
13562 50
13579 50
13581 100
13586 50
13597 50
13607 50
13614 50
13627 50
13636 50
13652 50
13653 50
13656 50
13657 50
13675 50
13697 100
13704 50
13705 50
13715 50
13720 50
13726 50
13745 50
13750 50
13764 50
13803 50
13827 50
13831 50
13834 250
13844 50
13866 50
13876 50
13878 50
13887 50
13896 50
13908 50
13929 50
13934 50
13937 50
13938 50
13946 50
13950 50
13966 50
13990 50
13998 50
13999 50

Veertien duizend

14005 50
14034 50
14049 50
14073 50
14087 50
14108 50
14131 50
14134 50
14137 50
14164 50
14166 50
14174 50
14180 50
14194 50
14198 50
14201 50
14207 50
14213 50
14216 50
14225 50
14273 50
14282 50
14287 50
14289 50
14290 100
14293 50
14303 50
14305 50
14321 50
14372 50
14373 50
14387 50
14391 50
14428 50
14431 500
14434 50
14444 50
14449 100
14466 50
14471 50
14508 50
14520 50
14524 50
14536 50
14538 50
14541 50
14561 100
14566 50
14571 50
14599 50
14615 50
14620 50
14625 50
14631 50
14641 50
14643 50
14652 50
14671 50
14679 50
14682 50
14686 50
14710 50
14716 50
14719 50
14724 50
14730 50
14761 50
14765 50
14790 50
14794 50
14801 50
14815 50
14825 50
14832 100
14837 50
14839 50
14851 50
14868 50
14870 50
14886 50
14889 50
14904 100
14908 50
14913 50
14926 50
14928 50
14932 50
14947 50
14957 50
14976 50
14985 50
14993 100
14999 50

Vijftien duizend

15000 50
15007 50
15020 50
15027 50
15028 50
15047 50
15056 50
15071 50
15080 50
15090 50
15101 50
15105 50
15109 50
15124 50

15125 500
15126 30.000
15127 500

15130 50
15135 50
15138 50
15143 50
15149 50
15166 50
15174 50
15175 50
15176 50
15195 100
15211 50
15224 50
15227 50
15229 50
15251 50
15252 50
15253 50
15269 50
15291 250
15306 50
15327 50
15338 50
15359 50
15384 50
15385 50
15398 50

15400 100
15401 5.000
15402 100

15405 50
15408 50
15452 50
15454 100
15459 50
15471 50
15499 50
15507 50
15510 50
15511 50
15516 50
15523 50
15533 50
15540 50
15542 50
15551 50
15554 50
15563 50
15575 50
15586 50
15588 50
15596 50
15608 50
15612 50
15624 50
15632 50
15639 50
15658 100
15669 50
15674 50
15684 50
15702 50
15707 50
15720 50
15724 50
15726 50
15732 50
15741 50
15751 50
15758 50
15769 50
15781 50
15817 500
15847 50
15858 50
15859 50
15863 50
15872 50
15905 50
15926 50
15934 50
15935 50
15937 50
15960 50
15971 50
15993 50

Zestien duizend

16001 50
16023 50
16042 50
16051 50
16059 50
16089 50
16091 50
16138 50
16141 50
16142 50
16143 50
16156 50
16172 50
16186 50
16197 50
16206 50
16213 100
16221 50
16227 50
16231 50
16233 50
16235 50
16243 50
16249 50
16271 50
16281 50
16303 50
16308 50
16311 50
16312 50
16334 50
16340 50
16347 50
16350 50
16375 50
16378 50
16382 50
16392 50
16403 50
16404 50
16419 50
16439 50
16457 50
16476 50
16477 50
16511 50
16523 50
16529 50
16530 50
16550 50
16568 250
16577 50
16579 50
16598 50
16608 50
16612 50
16622 250
16624 50
16625 50
16627 50
16645 50
16650 50
16670 50
16689 50
16703 50
16718 50
16719 50
16721 50
16722 100
16735 50
16740 50
16762 50
16775 50
16780 50
16790 50
16797 50
16798 50
16807 50
16819 50
16828 50
16835 50
16841 50
16842 100
16850 50
16851 50
16856 50
16868 50
16891 50
16899 50
16933 50
16934 50
16946 50
16969 50
16985 50
16992 50

Zeventien duizend

17004 50
17007 50
17008 50
17031 50
17038 50
17049 50
17061 50
17063 50
17075 50
17093 50
17115 50
17145 50
17154 50
17157 50
17169 50
17182 50
17186 50
17191 50
17196 50
17204 50
17212 50
17219 50
17221 50
17242 50
17246 50
17257 50
17260 50
17264 50
17268 50
17270 50
17274 50
17278 50
17293 50
17295 50
17302 100
17303 100
17305 50
17308 50
17325 50
17342 50
17355 50
17356 50
17360 50
17372 50
17378 50
17391 50
17424 50
17435 250
17443 50
17454 50
17465 50
17471 50
17502 50
17512 100
17522 50
17548 50
17551 50
17567 50
17572 50
17599 50
17604 50
17676 50
17687 50
17692 50
17705 50
17728 500
17734 50
17748 50
17760 50
17772 250
17783 500
17807 50
17808 50
17816 50
17835 50
17837 50
17863 50
17866 50
17871 50
17881 50
17887 50
17900 50
17922 100
17936 50
17945 50
17949 50
17950 50
17954 50
17970 50
17976 50
17989 50

Achttien duizend

18007 50
18010 50
18020 100
18029 50
18066 50
18074 50
18077 50
18079 50
18087 50
18101 50
18106 50
18107 50
18115 50
18120 50
18121 500
18136 50
18138 50
18143 50
18175 50
18181 50
18192 50
18203 50
18223 50
18225 50
18247 50
18274 50
18292 50
18314 50
18326 50
18333 50
18343 50
18353 50
18359 50
18366 50
18368 50
18390 100
18411 50
18423 50
18438 50
18453 250
18454 50
18461 50
18477 50
18484 50
18489 100
18490 50
18491 50
18499 50
18509 50
18518 500
18521 50
18531 50
18533 50
18535 50
18543 50
18547 50
18575 50
18585 100
18601 50
18603 50
18628 50
18636 50
18641 50
18673 100
18696 50
18717 50
18719 50
18722 50
18724 50
18727 50
18736 250
18758 50
18762 50
18791 50
18797 50
18809 50
18810 50
18811 100
18865 50
18869 50
18890 50
18905 50
18931 50
18933 50
18956 50
18961 50
18970 50

duizend Negentien

19016 50
19027 50
19028 50
19033 50
19060 50
19062 50
19073 50
19081 50
19083 50
19085 50
19095 50
19103 50
19115 50
19131 50
19137 50
19143 50
19146 50
19155 50
19158 50
19160 50
19164 50
19169 50
19171 50
19201 50
19207 50
19211 50
19217 50
19235 50
19241 50
19246 50
19250 50
19259 50
19264 50
19284 50
19285 50
19286 50
19290 50
19296 50
19311 50
19315 50
19325 50
19330 50
19343 50
19357 50
19360 50
19370 50
19375 50
19390 50
19408 50
19409 50
19423 50
19434 50
19437 50
19451 50
19472 50
19480 50
19499 50
19524 50
19534 50
19539 50
19547 50
19553 50
19555 50
19567 50
19579 50
19595 50
19596 50
19623 50
19631 50
19635 50
19648 50
19653 100
19696 50
19697 50
19704 50
19727 50
19735 50
19740 50
19745 50
19753 50
19761 50
19765 50
19774 50
19776 50
19781 50
19795 50
19813 50
19836 50
19837 50
19839 50
19841 50
19868 50
19875 50
19877 50
19890 50
19920 50
19934 50
19935 50
19938 50
19946 50
19963 50
19965 50
19982 50
19986 50

Twintig duizend

20003 50
20010 50
20019 50
20039 50
20045 50
20053 50
20080 50
20089 50
20097 50
20101 50
20107 50
20118 50
20119 100
20121 50
20131 50
20132 50
20133 50
20145 50
20168 50
20191 50
20206 50
20213 50
20223 50
20224 50
20231 50
20252 50
20256 50
20273 50
20276 50
20280 50
20293 50
20304 50
20312 50
20321 50
20326 50
20328 50
20331 50
20338 50
20346 50
20368 50
20375 50
20420 50
20439 50
20442 50
20453 50
20454 50
20458 50
20480 250
20485 50
20486 50
20521 50
20532 50
20540 50
20546 50
20558 50
20563 50
20569 50
20574 50
20584 50
20594 50
20613 50
20630 100
20649 50
20652 50
20660 50
20672 100
20677 50
20688 50
20702 50
20714 50
20732 50
20756 50
20767 50
20773 50
20789 50
20790 100
20792 50
20793 50
20796 50
20804 50
20808 50
20842 50
20884 50
20885 50
20898 50
20900 100
20917 100
20960 50
20962 50
20968 50
20998 50
20999 50

Een en Twintig duizend

21012 50
21028 50
21029 50
21044 50
21051 50
21054 50
21059 50
21061 50
21063 50
21066 50
21068 50
21080 50
21083 50
21115 50
21120 50
21125 50
21132 50
21141 50
21149 50
21154 50
21163 50
21177 50
21182 50
21183 50
21186 100
21215 50
21231 50
21243 50
21246 50
21247 50
21248 50
21262 50
21266 50
21276 50
21287 50
21292 50
21299 50
21302 50
21304 50
21311 50
21320 50
21326 50
21328 50
21332 50
21341 50
21345 50
21346 50
21349 50
21353 250
21359 50
21375 50
21414 50
21421 50
21427 50
21441 50
21458 50
21466 50
21470 50
21477 50
21515 50
21526 50
21549 50
21563 50
21573 50
21602 50
21607 50
21608 50
21614 50
21616 50
21632 50
21642 50
21653 100
21654 50
21671 50
21675 50
21682 50
21685 50
21686 50
21692 50
21701 50
21709 50
21717 50
21719 50
21724 50
21729 50
21730 50
21735 50
21744 50
21753 50
21790 50
21809 50
21822 50
21850 50
21860 50
21865 50
21873 50
21884 50
21885 50
21903 50
21908 50
21941 50
21972 50
21978 100
21983 50
21985 50
21987 50
21994 50
21997 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

oranjestad Botica Aruba 1080
1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 18/19 juli Dr. P C. Harting
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 18/19 juli Dr. H.G.Keuls.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "4 for Texas" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Raven" all
Prinicpal: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.30 p.m. "4 for Texas" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Hero's Island" all
8.00 p.m. The Raven" all
Principal: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18 j
Aurora: 6.00 p.m. "Juanito" all
8.00 p.m. "Twice Told Tales" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Asi Era mi madre" all
8.00 p.m. "Sword of the Conqueror" 18j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional)Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino. Americana
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.15 Bo concierto Dominical (In-
10.30 Programa di N,H.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.24 Thought For The Day
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
3.15 World News Headlines
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting
Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo 2 y 4 Diadomingo Club Infantil
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programa
12.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.

11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.

5.45 Calendario Antilliano

06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Programa dedica na Polis
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.
Diadomingo
A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.30 Fiesta Dominical

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 B oris Karloff
Diadomingo
9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Compleaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

TELEARUBA

5.30 Sheena queen of the jungle
6.00 This is Britain
6.15 Lago Program
6.45 News
7.00 Brigsbunny
7.30 Sportnieuws
7.45 Hazel
8.15 Ora Zodiac
8.45 Inglish News
9.00 Tight Rope
10.00 Fight of the Week
10.30 Sign Off

Zondag 18 Juli:
5.30 Children Hour
6.00 Ramar of the Jungle
6.30 The Living Word
6.45 News
7.00 Bat Masterson

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon-Mexico 15.30 - Montserrat 15.30

U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - RepDominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

7.30 Big Playback
7.45 Our Miss Brooks
8.15 Nos tera
8.45 Inglish News
9.00 Empire
10.00 Lock Up
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

7.45 Delicados Pastos
8.00 L a Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Misica Di banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies

10.00 World News
10.10 The bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Envangelio
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.20 Ensueños Musicales
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 19.

Peter a hala un pasa den sudireccion. "Tende, mucha brutal, bo mester keda keto awor, pasobra sino lo bin trobbel, bo a tende" "Mama, bo a tende, eta menazami! Y un hende asina ta jama su mes un caballero!" "Comporta bo mes manera un dama, y no manera un mucha muher sin educacion", tabata e contesta calma di Jetta. Peter a duna su amigo un sinjal pa hala aserca. "No tume asina trajico, e ta un mucha ainda". Rabia Annerle a bira sucara, el a benta e poeshi riba su ruman homber, y a cana sali. Peter a spanta y a bula un banda y door di esey e poeshi a cay duro abou. E poeshi a hiza su lomba, drey weyta e mucha hombernan cu un cara falso, y despues el a cana sali tambe. Hariendo e dos amigonan a keda mira otro.

xxxx

Annerle ta bay pueblo riba su bicicleta. E ta herebe di rabia, y te ainda e no por comprende pakiko e no por a laga Raven pa su cuenta, na lugar di discuti cu ine. Di repente el a dal un brake, y hasta el a hera cay. "He... un momento!" El a benta su bicicleta abou y a corre bay serca e dos mucha muhenan, cu net kier a bay banja den e beach chikito ey banda. Foy rosea el a jega serca nan. "Bo no por landa akinan, boso no a lesa riba e borchi" "Ami no a weyta ningun borchi, unda e ta" un di nan a puntra, mientras e ta keda mira asombra rond. Annerle tambe ta buscando e bordchi en vano. "Sigur e bandidonan a kita e bordchi fe su lugar atrobe, mi mester bay bisa e burgemeester e cos aki," el a bisa. "E lugar aki ta masha peligroso", el a bisa e muchanan. "Anja pasa a hoga tres hende aki, y for di e dia ey nan no ta permiti ningun hende pa landa akinan. Si boso tin gana di landa, e ora ey, mi por mustra bosonan un bunita beach, no mucho leeuw di akinan. Y eynan no ta peligroso." "Ta masha lief di bo banda, si bo mustra nos un otro beach", un di e muchanan a bisa. Annerle tabata tin gana di hari, ora e tende con malo e amiga ta papia Aleman, pero e ta wanta duro, pasobra e ta haya e dos mucha muhenan aki masha simpatica, y e no kier a ofende nan. "Cu gustu, pero warda un rato por fabor. "El a descubri e bordchi, benta abou. "Laga mi pone e bordchi di aviso na su lugar prome, pasobra sino ta bolbe sosede mas accidente. "

Asina a cuminsa e amistad entre Annerle y e dos amiganan mericano, y algun dia despues nan tabata amigas inseparables. Pero Peter ta tratando pa haya contacto cu e dos mucha muhenan. E no por a sospecha, cu ya destino a haci su trabao caba. "Mama, mi por trece mi dos amiganan cas" Sally ta gusta mata masha hopi y bo tin asina bunita mata den cura". Annerle ta cana drente mientras e ta puntra su mama.. "Boamiganan, Annerle For di ki dia e muchanan ta interesa den mi matanan "Te awor nan tabata prefera mi matanan di fruta", Sra. Jetta a bisa cordial. "Ach, mama, ta dos amiga nobo di mi, dos amiga mericano, cu ta pasando nan vacacion akinan. Nan ta masha rico, pero toch nan ta lief y sencillo, cu bo no por haya nan otro, sino simpatico" "Mucha muhe americano" Jetta a laga e cuchara den su man zak. Mesora e mester a pensa riba Peter, y na sustoria. "Trece nan numa, mi jiu. Bo mes sa, con nos ta gusta ricibi hende jong" el a contesta pensativo. Contento Annerle ta bula den laire. Su atardi mes el a presenta cu orgullo su amiganan. "Mama, ata nan aki, Sally y Mary!" Aha, esaki ta nan anto, Jetta ta pensa, ta esakinan a haci tanto influencia riba Peter. "Bon bini, Srta. Sally". E stem suave y cordial di Jetta ta haci e dos amiga sinti nan mesora na cas. Cu gusto Sally adune un man. "Bo no ta rabia pasobra nos a bini inespera, Annerle" Jetta tabata tin gana di hari, ora e tende con Sally ta papia. "Annerle a bisa, cu no ta nada, y cu bo ta contento pa ricibi invitados". "Annerle tin razon, Srta. Sally, ami cu mi casa semper ta contento pa ricibi bishita", el a bolbe bisa mientras el a dirigi su mes na e otro mucha muhe, cu ta para sperando bandi Sally. "Srta. Mary, no ta asina jamabo"bi a puntra cu un sonrisa pensativo. E mes no sa, con el a sinti, ora cu e mucha muhe a buig y a dune un man. Su wowonan grandi y colo preto tabata mire. "Tambe den nomber di mi amiga mi kier gradicibo cordial, pa bo invitacion carinjoso, Sra." El a bisa papiando un bon aleman, y cu un bon accento tambe. Asombra Jetta a keda mire, y despues el a invita e muchanan pa drenta paden. "Mas despues, mama, prome mi kier mustra Sally e mata.

Nos por bay na e matanan di fruta tambe", el a puntra cu cuidao. "Boso bay, pero percura pa no kibra e frutanan berde ainda." "Okay mama, bo ta libra pa un ora di nos." Jetta a cana cu nan te dilanti e cas y a keda miranan, mientras cu e amiganan papiando ta disparce den e cura. Stranjo, algo na e curpa si Mary, ta haci su curazon sinti insegur. Su cabeynan preto, su wowonan scur, tur cos ta parce asina conoci. Segun e, e mester a mira e mucha muhe aki un caminda, Asombra e ta sacudi su cabes y a bolbe bek paden. Entretanto e amiganan ta hunga na nan smaak den e cura. Nan hari contento por worde scucha te den e kamber di Ralf Raven.

E ta sigui....

LEMA DI GOLDWATER LO TA REGRESO PA METODONAN PROBA

San Francisco, -- UPI -- Senador Barry Gc'dwater a cuminsa su campaña como candidato republicano pa presidencia di Merca cu un programa den cual ela propone "e buelta di e metodonan proba, no pasobra nan ta bieuw, sino pasobra nan ta berdadero."

Esey tabata e base di su discurso despues qu ela wordu nombra candidato presidencial pa su partido den e sesion final di e Convencion nacional di Partido Republicano.

"Extremismo den defensa di libertad no ta un vicio," asina el a bisa.

"Moderacion den busqueda di husticia no ta un virtud." E representante William E. Miller, di saliente di Partido Republicano, a ser nombra candidato pa vicepresidencia sin oposicion.

Miller personalmente a ser selecciona pa Goldwater y e votacion na su fabor tabata unanime aunke tres delegado di e estado Tennessee a abstene nan mes na vota.

Ayera nochi e senador a sorprende algun di su criticonan republicano y a provoca aplausonan caluroso di su propio partidarionan cu su declaracion riba extremismo y moderacion. E temanan principal di su discurso tabata libertad, e presunto fracaso di e democratanan, y loke e republicanonan mester hasi pa drecha e situacion. "Awor aki nan ta luchando contra di libertad," asina el a declara. "Nos pueblo a sigi ser profetanan falsu. Nos mester regresa y nos lo regresa ne metodonan proba, no pasobra nan ta bieuw, sino pasobra nan ta berdadero. Nos mester hasi y nos lo hasi qu tur cos lo bira favorable pa logra libertad."

Goldwater a manifesta qu Gobierno Democrata a papia di libertad pero no a hasi nan na su fabor. Ela usa e palabranan "fracasonan" diferente biaha a acusa e gobierno. Goldwater y su famia tabata obheto di un aclamacion qu a dura 9 minuut ora qu nan a ser presenta ne convencion pe ex-vice presidente Richard Nixon.

Congo lo yuda tur otro paisnan africano

Leopoldville --(UPI) - Prome Ministro Moise Tshombe awe a declara durante un conferencia di prensa qu, bao di su jefatura Congo lo yuda tur e paisnan africano pa logra obtene nan independencia. Sin embargo hopi lidernan di otro paisnan di Africa ta considerá Tshombe un instrumento di "imperialismo". Su decision pa no asisti ne conferencia cumbre di estado africano na Cairo, cual a cuminsa awe, a ser aceptá cu alivio pe otro participantenan. Dia qu e tabata presidente seccionista di e provincia Katanga, nan a informá qu Tshombe tabata di acuerdo cu autoridadnan colonial di e territorionan portugues di Angola y Mozambique. "Gobierno Revolucionario di Angola den exilio", encabesá pa Holden Roberto, a establecé su sede na Leopoldville, cu e exhefe di gobierno. Cyrille Adoula y e tin esaki ainda. Ayera Tshombe a manifestá, qu "nos rumannan angoleño, por ehemple, semper a mirami hunu cu nan den e lucha qu nan ta desarollando pa liberacion". E conferencia a tuma lugar un ratu prome qu Antoine Gizenga, dirigente izquierdista di Stanleyville a yega e ciudad aki, despues di dos aña y mei di "detencion administrativa" riba e isla Bula-Mbemba, den e estuario di rieuw Congo. Ponementu di Gizenga den libertad ta ser considerá como parti di e campaña di "reconciliacion nacional" qu a wordu pregotanisá pa Tshombe. Gizenga tabata lugarteniente di e magistrado di gobierno congoleño Patrice Lumumba.

***

Elisabethville, -- UPI -- E minístro di asuntunan interior di Congo Godefroid Munongo, a bisa ayera qu mas di 6.000 gendarme katangues a regresa e pais despues di un yamamentu di prome ministro Moise Tshombe.

Mas o menos 200 di e gendarmenan ey a camna door di e cayanan di e capital provincial aki, cualnan a keda bandona dia qu e trupanan di Nacionnan Uni a aplasta e secesion di Katanga na aña 1963.

Munongo a recorre distritonan leeuw, incluso Dilolo, banda di e frontera di Angola, na unda nan a prepara contactonan nobo cu miembronan bieuw di gendarmeria.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa cu peticionnan pa obtene transportacion liber pa e anja escolar 1964/1965 mester worde dirigi na Bestuurscollege via cabesante di e school, cual e yiu ta bay, no mas tardá cu dia 15 di augustus 1964 na departamento di Ensenjanza.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 20 JULI 1964 No. 5086

MR. HARTONG: TA TEMPO PA INFORMACION FRANCO DI BANDA DI O.C.T.A.



ORANJESTAD, 20 Juli.-- "Afortunadamente e dunadornan di trabao a declara di ta di acuerdo di tuma e hendenan cu a pidi nan retiro na trabao atrobe, si nan ta desea esaki. Ta di spera cu e trahadornan lo haci uso di e oferta aki, y cu O.C.T.A. y su lidernan lo drecha e errornan cu nan a comete ainda y duna e informacion exacto na nan miembronan, tambe en cuanto e errornan cu nan a comete como miembronan di directiva. Esaki ta parsemi mihor y na bienestar di e trahadornan, nan famianan, un sindicalismo sano na Aruba, na lugar di manda un jobida di telegramanan tur parti di mundo pa instancianan y personanan cu naturalmente den esakinan ta worde informa di un banda so". Asina e intermediador di Land senjor mr. Frank Hartong a declara Diasabra mainta durante di un conferencia di prensa cu el a duna ariba su propio initiativo.

E nomber di e intermediador di Land den e ultimo simanan diferente biaha a bin adilanti en cuestion cu e conflicto cu e contratistanan cu Lago Mc Kee, Bell Caribbean, Chicago Bridge y Robert Nahar Steel Construction. Di cierto banda critica fuerte a worde duna ariba e intermediador di Land pa motibo cu continuamente el a tene su mes for di e conflicto y continuamente a hanja cu e no ta autoriza pa cai den e asunto of pa evita e dunadornan di trabao y nan trahadornan pa sinta hunto na mesa. Diasabra mr. Hartong a clarifica e motibo di su actuacion, cu e desaroyo tabata di tal forma, cu tabata OCTA mes, cu door di un gran cantidad di medidanan mal calcula a tene afor, en todo caso no a dune oportunidad pa ofrece su bon servicionan. Den e comunicado cual despues di e reunion a worde duna door di e intermediador di Land ta para exactamente lo siguiente:

"Awor cu e huelga n a algun contratista na Aruba, cu ta traha pa Lago a termina, pa motibo cu parti di e huelgistanan a bai traha back y parti di nan a pidi nan retiro, cual retiro a worde duna door di e contratistanan, ta pami un necesidad di pa medio di conferencia di prensa aki trece un que otro n a atencion di publico, especialmente tocante mi posicion como mediador di Gobierno Central y e imposibilidad pa media den e dificultadnan cu a surgi.

Posicion di mediador di Gobierno a worde determina den e ley di mediacion di 1946. Prome parti di articulo tres di e ley aki ta bisa lo siguiente: "Si na Aruba, Bonaire of Corsow ta surgi un conflicto di trabau, cu por causa un huelga of nengamento di donjo di trabau pa laga empleado bin haci trabau y cual conflicto ta menaza di bira un huelga, den cual huelga mas cu 25 hende ta envolvi, anto inmediatamente e donjo di trabau y/ of e empleadonan of e lidernan di nan sindicato mester pidi e intervencion di e mediador di Gobierno, cu a worde nombra pa e territorio insular ey y e peticion aki mester worde confirma inmediatamente por escrito.

Ademas prome parti di articulo 5 sub b, ta bisa: Mediador di Gobierno no ta media den un conflicto of ta stop di media den un conflicto, ora ta bisto pe cu e conflicto ta un conflicto di ley".

Den mi capacidad di Mediador di Gobierno mi a ricibi dia 4 di juli 1964 un carta di abogado J.B. Wix, representante legal di e contratista Arthur G. McKee & Co., den cual e ta bisami cu O.C.T.A. a duna un ultimatum, cu ta caba dialuna dia 6 di juli 7'or di mainta y cual ultimatum, brevemente bisa, tabata encera cu si McKee pa e ora ey no a contesta un carta di O.C.T.A. - cual carta McKee te na e momento ey no a ricibi ainda - lo tin un huelga. Ademas Senjor Wix a bisami den su carta: "Mi cliente no sa di ningun conflicto di trabau, cual por a causa e ultimatum aki y ni O.C.T.A. ni e trahadornan a bisa mi cliente cu tin e conflicto di trabau".

Di O.C.T.A. of di trahadornan di McKee mi no a tende nada te diasabra dia 4 di juli, ora cu senjor F.L. Maduro a yamami na telefoon pa bisami cu el a duna un ultimatum na McKee pa dialuna dia 6 di juli 7'or di mainta. Mi a participa senjor e ora ey, cu e mester cumpli cu ley mas pronto posibel, cu ta bisa, cu e mester ponemi na altura por escrito y en vista cu McKee, a bisa cu no tin conflicto di trabau, e mester avisami por escrito kiko e conflicto di trabau tabata.

Tambe mi a bisa sr. Maduro cu senjor Wix kier mira prueba cu O.C.T.A. ta representa e trahadornan di McKee, en otras palabaras , cu e trahadornan ey ta miembro di O.C.T.A., y tambe cu Sr. Maduro mester mustra cu e ta miembro di directiva di O.C.T.A., di acuerdo cu statutonan di O.C.T.A. of di acuerdo cu decision di reunion general di miembronan di O.C.T.A.

Ta importante pa tur hende sabi cu ora huelga a cuminsa dialuna dia 6 di juli mainta pa 7'or, ni senjor Maduro ni cualquier otro persona a cumpli cu mi peticion. Despues cu ariba e mes un dia varios biaha mi a pidi sr. Maduro pa mandami e carta en cuestion, porfin sr. Maduro a trece e carta na mi oficina 4'or di atardi. Mientrastanto, ya McKee a cuminsa cu un caso dilanti huez en cuanto e legalidad of ilegalidad di e huelga di manera cu mi mester a spera cu intermediacion te ora cu huez a duna su decision.

E carta cu sr. Maduro a trece firma door di miembronan di directiva di O.C.T.A., di cual sr. Edgar Maduro ta president y tambe door di miembronan di e directiva seccional, di cual senjor F.L. Maduro ta president.

E ora ey mi a bisa sr. F. L. Maduro, cu ami, debi na e caso hudical cu tabata pendiente, mester a abstenemi di intermediacion, pero cu ami lo intermedia inmediatamente, si Huez dicidi cu e huelga tabata segun ley y cu a worde determina cu tabatin en berdad un conflicto di trabau. En coneccion cu esaki mi a pidie pa dunami statutonan di O.C.T.A. y tambe e notulenan di reunion general di miembro, caminda e como firmador di e carta a worde eligi como miembro di directiva. Ademas mi a bisa cu ta necesario pa e mustra cu trahadornan di McKee, ta miembro di O.C.T.A.

Na e momento ey Sr. Maduro no por a dunami e papelnan aki y ami a ofrece pa bai inmediatamente su oficina na San Nicolas pa busca e papelnan ey. Nos a combini cu entre 5'or y mei y 6'or y mei di e mes un dia ey lo mi bai su oficina pa busca e papelnan, pa motibo cu mi tabata haya e caso aki di masha importancia.

Ora cu mi a yega oficina di sr. Maduro 6'or e no tabata ey nan, y tampoco e no a presenta. E documentonan no tabat' ey, de modo cu atrobe por escrito mi a pidie pa presenta e documentonan ey.

Porfin, dia 7 di juli (ora e huelga tabatin un dia aden caba), mi a haya algun documento.

Como cu huez a dicidi cu e huelga tabata ilegal, no tabata tin motibo mas pa investiga of considera e documentonan aki, pero toch mi kier bisa cu despues cu mi a studia e documentonan aki preliminarmente, tabata parcemi cu maske e huelga tabata legal, toch e documentonan aki lo no tabata suficiente pa mustra cu sr. F.L. Maduro tabatin derecho p a representa e union, pa motibo cu statutonan di e union no ta bisa nada tocante un directiva seccional.

En todo caso, lo ta muy probable cu riba e punto aki tambe lo a surgi un conflicto di ley.

Den su sentencia, cual el a pronuncia diasabra dia 11 di juli., Huez a bisa lo siguiente tocante mediador di Gobierno: "Concluyendo mester worde investiga si O.C.T.A. a cumpli cu ley pa evita un huelga, ya cu O.C.T.A. den su defensa a referi na trabau di mediador. Ley di conflicto di trabau ta bisa entre otro, cu si un conflicto a cuminsa, cual conflicto por cuasa un huelga y den cual conflicto, manera a socede den e caso aki, tin 25 of mas trahador envolvi, anto e ora ey e donjo di trabau y e trahadornan of dirigentenan di e bond di trahadornan, mester busca ayudo di mediador inmediatamente.

Den e caso aki, asina huez a bisa, ta bisto cu O.C.T.A. a warda te diasabra dia 4 di juli pa duna aviso telefonicamente na mediador cu tin un conflicto, di manera cu O.C.T.A. a haci esaki na un momento, ora ya O.C.T.A. a dicidi cu ta bai huelga, y cu el a bisa e donjo di trabau caba cu e huelga ey ta bini, locual ta bisto for di e ultimatum, cu O.C.T.A. a duna dia 3 di juli 1964 (un dia prome cu el a yama mediador) na e donjo di trabau, y cual huelga a cuminsa efectivamente dia 6 di juli 7'or di mainta".

Actuando di e manera aki, O.C.T.A. sin tene cuenta cu loque ley ta bisa, a causa un situacion den cual tabata practicamente imposibel pa mediador haci su trabau, mientras cu O.C.T.A. door di haci esaki tambe a imposibilita pa Gobierno Central haci uso di su autoridad di decreta un cooling-off-period di acuerdo cu ley.

Huez ta sigui bisa, cu e caminda cu ley ta mustra pa yega na un acuerdo, no a worde sigui door di O.C.T.A. y cu no ta berdad cu e huelga ta ultimo remedio, manera O.C.T.A. kier bisa.

Despues cu huez a duna su setencia riba diasabra dia 11 di juli, mi a worde yama banda di 11'or door di sr. F.L. Maduro, kende a pidimi: "Pa mi core bin San Nicolas un rato, pa motibo cu tabatin un reunion, y pa mi intermedia, como cu O.C.T.A. a pidi trahadornan pa bai traha back, pero cu trahadornan no kier bai".

Mi a contesta cu mi no por a intermedia, a menos cu e huelgistanan bai traha back pa motibo cu mediador di Gobierno no por media den un huelga, cu a worde declara ilegal door di Huez".

Dialuna dia 13 di juli parti di mainta mi a worde yama door di Sr. Hazel, despues sr. F.L. Maduro y ultimo sr. Edgar Maduro, pidiendo mi pa bin intermedia, mientras cu e huelga tabata sigui.

Mi no tabatin nada mas di haci cu loque a socede despues, manera e asunto cu e trahadornan mes a pidi nan retiro dia 15 di juli y cu e donjonan d trabau a duna nan retiro, ora cu nan kier a bini solamente pa cumpli tres dia so, esta e tres dianan di aviso di retiro, pa motibo cu ora un contract di trabau a caba, esta, ora e trahadornan mes pidi nan retiro, no tin trabau pa mediador, a menos cu esnan envolvi kier negocia tocante un contract nobo, pero di esey ningun hende a bisami nada.

En cuanto e huelga cerca otro contratistanan na Lago mi no a haya ningun noticia di parti di e trahadornan.

Finalmente mi kier bisa cu ta duel mi masha cu O.C.T.A. y su lidernan no a sigui e caminda indica door di ley y cu nan a actua na un manera sin pensa door di cual tanto e donjonan di trabau como e trahadornan y nan famia a bira victima. Afortunadamente donjonan di trabau a declara cu nan ta dispuesto pa bolbe emplea e hendenan cu a termina e contract di trabau, si e hendenan kier. Ta di spera cu

(Sigui lesa pag. 3.)



MINISTRO KROON TA DUNA INFORMACION TOCANTE HUELGANAN NA ARUBA

WILLEMSTAD, 20 Juli. - Durante un conferencia di prensa cual a worde teni diasabra mainta den Fort Amsterdam na Corsow, e gobierno di Antillas, den forma di premier E.Jonckheer y ministro C.D.Kroon a duna un informacion tocante di kiko lo por worde haci pa resolve e desunionan entre e obreronan y dunadornan di trabao na Aruba.

Na promer lugar un grupo di por lo menos binti cinco trahador segun ley - tin di bai delibera cu e dunadornan di trabao. Si e ora ey ta existi un punto di desunion ainda e grupo aki por dirigi su mes na intermediador di gobierno pa pidi intermediacion, door di cual e intermediador aki por cuminsa traha mesora. Gobierno a mira cu tambe despues di cierto comunicado di prensa tocante di dificultadnan di trabao na Aruba a resulta cu te ainda tin malcomprendemento en cuanto e trabao di gobierno y intermediador. Hustamente e intermediador a tene su mes for di e intermediacion den e desunion entre Mc Kee y OCTA. E no por y no tabata tin derecho di intermedia basa ariba articulo cinco di desunion di trabao di landsverordering di cual e parti cual ta trata ta bisa: Cu e intermediador di gobierno ta tene su mes for di intermediacion of mediacion den un conflicto, ora cu resulta cu segun e ta un conflicto juridico. Esaki tabata masha claro den e caso aki ta lastima cu for di banda di trahadornan e caminda exacto no a worde tuma y nan no a bai traha trankilmente pa nan trabao y cuminsa deliberacionan. Na lugar di esey nan a tuma retiro, di tal manera cu e trabao a keda para "segun ministro Kroon cu a sigui bisa, henter e asunto aki ta masha abnormal. Normalmente e mediacion di intermediador ta worde pidi ora cu den deliberacion yega na un punto cu no por sigui delibera mas. Esaki ta hiba na un situacion cu por resulta cu huelga of di trabao. Den tal situacion di conflicto e intermediador di gobierno ta worde poni na haltura door di un di e partidanan of door di tur dos, " Gobierno di Antillas ta reconoce completamente e derecho di huelga. Ora cu gobierno a bin na mando tabatin un ley cu ta prohibi huelga. E ley aki a worde kita, pero door di esaki e responsabilidad di lidernan sindical tambe a bira mas grandi. Si camindanan normal worde camna gobierno ta di acuerdo tambe pa duna tur clase di apoyo, cual pues a worde mustra tambe den un conflicto entre IOWUA y Lago. Den e relacionan moderno di trabao mester worde delibera promer. Huelga ta e ultimo medio, ora cu resulta cu no por yega na un acuerdo. Ministro Kroon a mustra cu accento cu e no por y no tin derecho di mete den e conflicto aki. Asina por ehemplo e no por duna intermediador orden, den e caso aki pa haci su intermediacion. Esaki tin su propio autorizacionan. Alavez despues di e conflicto juridico e intermediador no a worde informa manera cu mester ta. Na promer lugar e trabao mester a bolbe cuminsa normalmente, despues di cual e lidernan sindical por a busca contacto cu e intermediador, locual pues no a sosode. OCTA a hanja e orden pa laga e trabao cuminsa atrobe, locual e hendenan no a haci. Door di esaki pues ta sali na cla cu e directiva no tin bastante poder. Segun echo e union no por bisa cu tin un conflicto entre huelgistanan y nan dunadornan di trabao, como cu e relacion di trabao a worde kibra legalmente na e momento cu e trahadornan no a bai trabao. Pues awor un grupo di trahadornan cu normalmente ta den servicio mester delibera cu e dunadornan di trabao. Na moda di bisa aki mester dura unicamente cinco minuut. Pero cu condicion cu nan a tuma lugar. Pero si despues di e deliberacionan aki tin puntonan di desunion ainda e yudanza di intermediador por worde pidi. "Gobierno ta lamenta loke ta sosodiendo na Aruba. "Segun ministro Kroon"Di e manera aki un servicio cu no ta bon ta worde duna na Aruba y no unicamente na Aruba pero pa henter e situasion economico di Antillas. Especialmente awor cu tin posibelidadnan real pa trece industrianan nobo." Premier Jonckheer a mustra durante di e conferencia di prensa cu e lidernan di sindicato mester compronde cu nan no ta carga responsabilidad unicamente encuanto nan sindicatonan pero tambe cu e gobierno pa henter e situacion economico di e pais. En coneccion cu esaki e premier mescos cu ministro Kroon a mustra cu gobierno semper kier coopera den entrenamento di lidernan di sindicato.

Staten a coopera cu hobenan cu kier bai Hulanda pa tal educacion por a cobra un parti di e gastonan na Land. Premier y ministro Kroon a mustra cu accento cu gobierno ta di acuerdo pa yuda den situacion manera na Aruba, pero cu en todo caso e caminda normal mester worde sigui.

R.C.A.Jrs.ta mantene invicto den basket

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 20 Juli - Cu un triunfo di 35 pa 8, ariba e equipo di Y.M.C.A. Jrs, e quinteto di R.C.A. Jrs a continua su invicto den e actual campeonato di basketball cu siman pasa a worde reanuda despues di e Olimpiada A.S.U. E triunfo pa e equipo hubenil di Solito ta nan sexto sigi sin cu nan a sufri un derrota te ainda. Nan falta dos wega pa completa e programa di e campeonato.

Den e victoria ariba Y.M.C.A. a resulta topscorer R. Petronia cu total 19 punto. Pa Y.M.C.A. J. Winklaar tabata e mihor cu 6 punto. Tabata derrota number cinco pa e quinteto di Y.M.C.A. den mes tanto salida.

Aruba Jrs. B a supera "B" di Y.M.C.A. den e segundo partido di diaVierna anochi cu anotacion di 63 pa 14. Pa e ganadornan esaki ta nan triunfo number 7 den e campeonato di division B masculino contra di tres derrota. Y.M.C.A. tambe tin 10 wega hunga te ainda no a logra saborea un triunfo. Den e division aki ta na cabes e equipo di Plymouth B cu tin nuebe triunfo den nuebe wega hunga. Mihor anotador di e partido tabata S. Coronel di Aruba Jrs, cu 22 punto. Pa Y.M.C.A. R. Haynes tabata e mihor anotador cu 6 punto.

Otro resultadonan di e siman cu a caba tabata Caribe Jrs a gana pa default di Estrella Jrs, mientras cu e mes anochi Aruba Jrs, B a perde den su promer wega di e siman contra Victoria B cu score di 42 pa 46. E muchanan di Victoria a obtene cu esaki nan sexto triunfo den nuebe salida ya pa Aruba Jrs tabata nan tercer derrota.

Mihor scorer di e wega tabata C. Faarup di Victoria cu 29 punto y di Aruba Jrs. Juan Tromp tabata e mihor cu 16 punto.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD?- 20 Juli. Awe nochi pa och'or via di Voz di Aruba, lo por tende e programa di saludo di muchanan di Aruba cu ta studiando na Hulanda.

Den e programa aki ta papia for di Den Bosch, Claudius Richardson, Gity y Joan Nisbet y Rita - Carter. E programa ta worde ripiti Diarazon anochi na e mes un ora.

Yolanda Coutinho pa Colombia



TANKI LEENDERT, 20 Juli - Ayera atardi a sali cu Aerocondor pa Colombia srta. Jolanda Coutinho di Tanki Leendert cu su mama. Srta. Coutinho, kende e anja aki durante di festivalnan di carnaval a worde eligi como Reina Juvenil di Carnaval, a hanja dos pasashi ida y vuelta pa Colombia cu Aerocondor. Tabata un regalo di e supermercadonan di La Esperanza N. V. Durante dos simanmama y yiu lo goza di un vacacion na Barranquila y Bogota.

Miss Tivoli '64/'65



Diadomingo marduga ultimo Srta. Helen Croes, ruman muher di e esposa di e conocido comerciante Sr. Jan C. Lacle, a keda eligi como Miss Tivoli. Srta. Helen Croes a keda sumamente contento cu su nombramento como Miss Tivoli pa e anja entrante. Otro siman probablemente e lo keda instala oficialmente como tal.

MR. HARTONG: TA TEMPO PA INFORMACION

(continuacion di pag.1)

trahadornan lo haci uso di e oferta aki y cu O.C.T.A. y su lidernan lo realiza cu nan mester corregi nan foutnan y duna informacion completo y correcto na e miembronan di O.C.T.A. - tambe en cuanto e foutnan cu nan como dirigente a haci. Esaki ta parcemi mehor y mas na interes di e trahadornan y nan famia, y tambe mas na interes di un organisacion di obrero sano na Aruba, cu e mandamento di un cantidad di telegram pa tur parti di mundo pa instancianan y personanan, cu particularmente ta worde informa di un banda so.

En coneccion cu loke a worde declara aki riba door di senjor Hartong, cu e union ariba diferente punto no a actua bon, un di e periodistanan presente a a mustra cu na Antillas e intermediador di Land no por tene su mes mucho stricto na formalidadnan, como cu na Antillas hopi asuntonan ta worde regla pafor di camindanan informal, senjor Hartong a contesta, di ni hasta a worde informa informal door di senjor Frans Lodewijk Maduro. Pero si despues un di e miembronan di directiva, sr. Hartong despues a informa completamente tocante di e base di e conflicto, pero na e momento ey ya tabata mucho laat pa e por a intermedia. En coneccion cu esaki senjor Hartong a bisa, cu mr. P.P.C.H. van de Voort, advisor juridico di e union, personalmente a bise cu e union a hale aserca mucho laat tambe, pa e por a duna su servicio cu exito. Sin di na tempo a tuma conseho juridico e lidernan di union a dicidi pa tuma medidanan. Haciendo e pregunta encuanto e posibelidad di huelga di sympatia na Lago senjor Hartong a bisa di no ta kere cu esaki ta posibel, como cu e continido di e C.C.T. cual no a worde firma ainda door di un pre-combenio a bira un contract pa tur dos partida. Pero e intermediador di Land a mustra si cu e no por bisa cu e pre-combenio ta cubri henter e C.C.T. nobo bastante. En coneccion cu declaracion di banda di sindicatonan cu si fuera un combenio di trabao no por contene e clausula pa no huelga, sr. Hartong a bisa cu na trahamento di tal combenionan tal clausula por - worde poni aden si tur dos partida ta di acuerdo cu esaki, pa e worde poni den e contract nobo. Y unabez cu tal contract ta firma pa tur dos banda e no por worde kibra mas sin consecuencianan. Contestanan cu - senjor Hartong no por a contesta ta: si senjor Edgar E. Maduro kende a firma su correspondencia como presidente di O.C.T.A. enberdad legalmente ta presidente; y si den e statutonan y reglamentonan interno di I.O.W.U. A. tin e posibilidad pa duna organisacion fuera di I.O.W.U.A. apoyo financiero sin aprobacion di antemano door di un reunion general di miembronan, manera por ehemplo e dos mil florin cual O.C.T.A. ultimamente a ricibi for di I.O.W.U.A. pa un - fondo special, y si e reglamentonan di O.C.T.A. ta permiti pa estableci otro unionan bao di dje.

Entretanto Diasabra 12'or di merdia tabata asina na e cuatro companianan di construccion cu na McKee tin 79 trahador, di cual ocho welder (normalmente ta traha 120 te 130 persona), na Bell Caribbean tabata presente unicamente director y manager oficial, (normalmente 45 te 50 persona di cual 6 welder), na Chicago Bridge tur trinta trahador di cual ocho welder, na Robert Nahar Steel Construccion 47 trahador, di cual 15 welder tabata normalmente na trabao. En cuanto e echo cu enberdad e trahadornan di Chicago Bridge y Nahar ta trahando pero cu nan a pidi nan retiro pa diarazon entrante, segun Mr. Hartong e tin bastante prueba cu e por pronosticа cu e personal di e dos firmanan aki diarazon venidero lo sigui normalmente cu nan trabao. y cu nan lo anaila nan pedidala di retiro. E directiva di e dos companianan aki entretanto a declara na e intermediador di gobierno cu nan ta di acuerdo pa mantene e personal aki den servicio, si nan ta desea esaki. E motibo cu Nahar ultimamente a kita cinco welder no tin nada di haci cu e conflicto pero ta normalmente como cu senjor Nahar no tabatin trabao mas pa nan. Tumando na cuenta e gran necesidad di welder na e momento aki esakinan lo no tin dificultad pa hanja un empleo. McKee diasabra ultimo a laga Lago sabi di no por continua e trabaonan pa e compania cu e 79 empleadonan cu e tin trahando.

Durante di e conferencia di prensa a bin ariba mesa, e articulo 16 di desunion di trabao di Landsverordening, den cual ta para cu esun cu no cumpli cu e debernan poni den e verordering pa informa e intermediador di Land directamente por escrito di un conflicto di trabao y e deliberacionnan cuminsa mesora, por worde castiga pa un luna di prison di maximo un luna of un boet di mil florin. E intermediador tabata di opinion cu no ta imposibel cu e union a viola e articulo aki.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

vergadering op maandag, de 20ste juli 1964, des namiddags, om 14.00 uur.

TE BEHANDELEN ONDERWERPEN:

1. Ingekomen stukken.
2. Adviezen van Commissies.
3. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Electriciteitconcessie-verordening (P.B. 1952, no. 178) (1963-1964-47).
4. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Uitvoeringslandsverordening genocide-verdrag (P.B. 1963, no. 19)(1963-1964-54).
5. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de loterijverordening 1909 (P.B. 1945, no. 57)(1963-1964-45; 1961-1962-17).
6. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht van de Nederlandse Antillen (1963-1964-4).
7. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de landsverordening afbetalingsovereenkomst (P.B. 1964, no. 48)(1963-1964-53).
8. Ontwerp-landsverordening houdende regelen betreffende de rechtstoestand van de landsdienaren ten kabinette van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen in Nederland (1963-1964-1; 1962-1963-25).
9. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Algemene Verordening I.U. en D. 1908 (P.B. 1949, no. 62) (1963-1964-8; 1961-1962-43).
10. Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Comptabiliteitslandsverordening (P.B. 1953, no. 1) en de Comptabiliteitsvoorschriften eilandgebieden (P.B. 1953, no. 174)(1963-1964-31).
11. Ontwerp-landsverordening tot het verlenen van vergunning tot oprichting van de naamloze vennootschap Caribbean Credit Corporation N.V. gevestigd op Aruba (1964-1965-5).
12. Rekening van de Landsloterij over het dienstjaar 1962 (1963-1964-49).

De Griffier
F.D. van Grieken.

Dos deputado huntu cu L.L. pa Pto.Rico

ORANJESTAD?20 Juli. E team di Little League di Aruba, cual dia 28 lo sali pa Puerto Rico pa hunga algun weganan ayanan, entre otro lo worde acompanja pa dos deputado como supporternan. Ta senjornan A. Falconi, di kende tin dos yui den e team y cu alavez ta hiba dos yui mas. Y tambe deputado G.A.Oduber. Ya e organisadornan tumando e gran interes di banda di supporternan na cuenta a reserva cuarenta lugar ariba e avion di Trans Caribbean Airways E muchanan lo regresa Aruba mas o menos dia 2.

Tres jubileo na Lago

SAN NICOLAS? 20 Juli. Awe tres empleado di Lago ta celebra nan trinta anja di servicio. Ta senjornan Hoze D. Tromp - (50anja), un ketelmaker-A, senjor Luciano Krozendijk (50), un welder-B y senjor Nicasio Boekhoudt (52)tambe un ketelmaker-A Tur tres a cuminsa nan carera cu e compania como laborer segunda klas. Ningun di tres a - yega di sufri accidente cu a - causa nan perdida di trabao.

Intermediacion di C.di C. pidi?

ORANJESTAD?- 20 Juli. Senjor Frans Lodewijk Maduro, presidente di e union di trahadornan constructor, a declara Diasabra di "a tende" di un peticion haci for di banda di union na Camara di Comercio na Aruba pa intermedia den e conflicto di trabao cu e constructornan, - Señor Maduro kende segun ta worde bisa a haci e peticion aki a declara en coneccion cu esaki, "mi ta spera cu e Camara lo entermedia". "Kende cu por intermedia ta bon bini". Segun ta worden informa e peticion aki lo worde trata den un reunion cu directiva di Camara cu lo tuma lugar diamars venidero. For di banda di directiva di C. di C. nan no kier a confirma esaki.

Di cuatro supermercado di La Esperanza na S.N.

ORANJESTAD, 20 Juli. - Diasabra mainta ultimo a worde anuncia, cu La Esperanza N.V. lo bai construi su di cuatro Supermercado, na San Nicolas, caminda un pida tereno pa zuid di Lago Sport Park di un grandura di 4.500 meter cuadra a worde cumpra. E tin un balor di 75.000 florin. Pronto lo cuminsa cu e construccion di e di cuatro supermercado eynan. E promer a worde construi na Pos Chikito, di dos na Oranjestad, mientras cu di tres lo worde estableci fin di e anja aki ainda na Corsow.



Dia promer di agosto venidero lo tuma lugar na Marinierkazerne na Savaneta e cambio di comando for di majoor di mariniers G.C.J. Ballieux pa su sucesor.
E ceremonia ta cuminsa pa nueb'or di mainta. Aki nos ta mira e comandante kende ta bai y cu a haci su mes masha popular na Aruba.

Dia di Corsow

ORANJESTAD, 20 Juli - E curazolenjonan na Aruba e anja aki lo no lubida dia di Corsow tampoco. E fiestamento ta cuminsa dia 25 anochi den Lago Heights Club na San Nicolas, mientras dia 26 anochi lo tin un misa solem e dia aki den iglesia San Fransisco na occacion di dia di - Corsow.

Grupo di hobennan PPA a eligi directiva

ORANJESTAD,- 20 Juli. Diasabra anochi e directiva definitivo di e grupo di hobenan cual a worde estableci den P.P.A. a worde eligi. Presidente a bira senjor - Donald Lacle. E otro miembronan di directiva ta Salomon De Castro, Ralph Richardson, Hubert Toppenberg, Ronald Petronia, - Hubert Racamy, y srta, Josefina Daal. Den e comision di cuna tin asiento senjornan Morris - Serphos, Julio Quijada Jr. y - Alvin Lasten. Nan ta spera di pronto reparti e puestonan di - directiva.

Brokke-Persoon

Ariba baan di Lago Sport Park a worde hunga diaSabra e finale di torneo di tennis dobbel mixto. Esaki tabata entre e pareha forma pa Stanley Schonfeld y senjora Schonfeld cu e pareha forma pa Janny Brokke y senjora Persoon.
E team di famia Schonfeld a gana e promer set cu score di 8 pa 6, pero luego a perde e segundo set 6 pa 2. E partido a empata cu un set pa banda y mester a bai e ora na un tercer y decisivo set.
Cu hopi facilidad e tercer set aki ta caba den fabor di Brokke y su companjera cu score di 6 pa 0.
Asina pues e pareha aki a bira campeon den dobbel mixto pa anja 1964. Un total di 7 team a competi den e campeonato di e division aki.

H. KELLY PROMOVE PA SENIOR ENGINEER

SAN NICOLAS, 20 Juli. - Higinio Kelly di Departamento Technico di Lago recientemente a bira e promer empleado staff pa obtene e posicion di Sr. Engineer sin e beneficio di un educacion formal di colegio. Superintendente di Division di Laboratorio mes ora a mustra cu pa logra e distancion ey "tabatin mester di un esfuerso excepcional durante e ultimo diezocho anjanan."



Sr. Kelly su promocion ta pa Senior Engineer, un posicion cu segun descripcion di su :: nterior supervisor, J.E. Kirwin, ta"requeri e abilidad pa accepta un trabao y ehecute'le te na fin cu lo minimo den supervicion y asistencia. Ta e senior engineer kende mester defini y reconoce e necesidad pa un trabao of compromiso particular."

Segun ambos Sr. Couzy y Sr. Kirwin, e punto principal pa e exito di Sr Kelly ta " perseveranza". E dosnan aki a descubri su esfuerzonan ... "excepcionalmente diligente" ... senjor Kelly ta posede e abilidad di converti su saber door di estudio na cas pa aplicacion directo na trabao.

"Desde cu mi a contra cu ne pa di promer bez, "Sr. Kirwin a conta, "el a tuma tur momento liber pa estudio. Durante ora di merdia mientras hopi otronan ta hunga domino of ta sosega promer di cuminsa trabao. Sr. Kelly ta lezando algun boeki technico. Su esfuerzo tabata particularmente grandi, considerando cu el tabata trata di compronde asuntonan complica cu el ta leza den un otro idioma"

Describiendo mas en detaye Sr. Kelly su contribucionnan na Lago Sr. Kirwin a nota cu e ta e tipo di persona kende ta busca responsabilidad adicional. Actualmente, Sr. Kelly ta trahando cu refractorios cu ta materialnan cu ta ser usa pa fura paden di forno, un tarea cu el a desaroya ariba su mes.

"E refractorionan aki tin diferente composicion, tamanjo y forma, cada uno cu su mes capabilidad y limitacionnan?" Sr. Kirwin a bisa. "Sr. Kelly awor ta tratando di clasifica e capabilidadnan y limitacionnan di cada refractorio cu compania ta usando actualmente.

Na mei Sr. Kelly su diligencia a a recompene'le cu dividendo na cash ora cu el a bira ganador di e tercer premio inicial mas halto den historia di Coin Your Ideas. El a ricibi fls. 1900 pa un idea. cual ta elimina e necesidad pa laba "Stripper bottoms coolers" na ISAR. E cooler-nan tabatin mester di ser cambia continuamente tur dia pa ser haci limpi.

Sr. Kelly a cuminsa su empleo na Lago Juli 12, 1938, como un Process Helper "D" den Light Oils Finishing. Un serie di siete promocion a avanze'le pa e posicion di Assistent Operator na December 1941. Na 1941, el a cambia pa Divicion di Enginieria di Departamento Technico como un Junior Field Inspector A. Progresando door di e rangonan technico, el a ser nombra Field Inspector, ;Senior Engineering Assitant Equipment Inspector, Laboratory Technician y awor, Senior Engineer. Ariba Juli 12, Sr. Kelly a celebra su binti-seis di servicio continuo na Lago.

Anochi di graduadonan na Club Surnam dia 25

SAN NICOLAS, 20 Juli - Diasabra anochi dia 25 venidero lo tin un fiesta den Club Surnam especialmente pa e graduadonan, yiunan di e kolonia Surnameo nos isla. E mihor graduadonan e ora lo worde honra.



Diahuebs a sali pa Merca sr. Andres Vrolijk (drechi) caminda e lo studia pa assistent luchtverkeersleider na Oklahoma City cu un beca di territorio insular di Aruba. Aki nos ta mire combersando cu (d.r.p.d.) deputado G.A. Oduber, cu a percura pa e beca, luchthavenmeester C. Heemskerk y sr. Donald Lacle di SIG.

ENGLISH TRANSLATION OF THE DECLARATION MADE BY GOUVERNMENT MEDIATOR MR. FRANK HARTONG

After the Court had handed down its ruling on Saterday, July 11, I was called by phone by Mr. F.L. Maduro who asked me: "To hop over to this office in San Nicolaas where a meeting was in progress, so as to mediate because OCTA had informed the strikers that they had to return to the job but that they refused to do so". My reply was that I could not mediate, unless the strikers would factually have resumed work, in as much as it is impossible for the Federal Mediator to mediate in a strike that has been branded illegal by the judiciary.

On mondaymorning, July 13, I was again contacted by phone consecutively by Messrs. Hazel, F.L. Maduro and Edgar Maduro, who requested my mediation while the strike continued in progress. I have not lent my offices to the further course of affairs such as the notices of termination of working contracts by a number of workmen on July 15, and the subsequent instant dismissal of those workmen whom they only wanted to go back to work during the three days of notice, because when the service relationship is ended there is no further room for mediation, unless parties want to negotiatie on contracts, but of this I know nothing.

With relation to the strike at other contractors working for account of Lago no notifications have been given to me by the employees.

In conclusion I voice my deep regret that OCTA and its leaders have not followed the prescribed procedure, and acted so rashly, as a consequence of which both the employer and the employees and their families have become the victims. Fortunately the employers have said that they are willing to rehire the employees whose working agreement was terminated, if the employees wish. It is to be hoped that the employees will avail themselves of this offer, and that OCTA and its leaders will as yet correct the errors made by giving complete and accurable information to the members of OCTA, also with regard to the errors they committed in their capacity of board members. To me this appears better and in the interest of the employees, their families and sound unionism in Aruba, than to unleash an avalanche of telegrams all over the world to agencies and individuals who, because of the very nature of matters, are informed only in a unilateral way.

May I conclude with my thanks to you for having attended this press conference.

*****

Translation made by the Translator to the Supreme Court of Justice on oath of office.

(PAID PUBLICATION)

Now that the strike at some of the contractors in Aruba, working for account of Lago, has ended because part of the strikers have gone back to work while part of them have notice of resignation, whereupon their relationship was terminated by the employers, I think it necessary through this press conference to bring one and the other under the attention of the general public, particularly with regard to my position as Federal Mediator as also with relevance to the impossibility to mediate during the difficulties that arose.

The position of the Federal Mediator is regulated in the so-called Labor Dispute Ordinance 1946. Article 3, first paragraph, of that ordinance reads as follows: "If a dispute has arisen in the territory of Aruba, Bonaire or Curacao, which threatens to result into a strike or lockout, and in which 25 or more employees are involved, the employees and/or the employees involved in the dispute or the Board members of their unions must without delay request the Federal Mediator designated for the island territory concerned, to intervene. That request must be confirmed in writing without delay".

Article 5, paragraph 1, point (b) of the ordinance says:-"The Federal Mediator shall refrain from further intervention in a dispute, if it is evedent to him that the dispute is a dispute in point of law".

In my capacity of Federal Mediator I received on Juli 4, 1964 a letter from the Lawyer J.B.Wix, to that effect authorized by the contracting firm of Arthur G.Mc Kee & Co., that an ultimatum had been given by OCTA which ultimatum would run out on Monday, Juli 6 at 7 a.m., and which boiled down to his that if Mc Kee had not replied by then to a letter - which had not yet been received by the firm - a strike would break out. Furthermore Mr. Wix wrote: "Client does not know of any labor conflict that could have given rise to such ultimatum, and neither OCTA nor the employees have notified client of any dispute". I heard nothing further, neither from OCTA nor from the employees of Mc Kee, until on Saturday July the fourth I was phoned by Mr. F. L. Maduro, who informed me of having given an ultimatum to McKee which would run out on July 6 at 7 a.m. I then told Mr. Maduro that he would have to inform me in writing as soon as possible in compliance with the rules of the law, and, in view of the fact that McKee denied the existence of a labor conflict, he had to inform me of the nature of the labor conflict. I also informed him that Mr. Wix required evidence that OCTA did represent the employees of McKee, in other words that those employees were also members of OCTA, and also that Mr. Maduro was a board member of OCTA on the strength of the articles of association or a decision of the general membership meeting. It is of importance to know that when the strike erupted on Monday Juli 6, at 7 a.m. neither Mr. F.L.Maduro nor any other person had complied with my request. After on Monday, Juli 6, I had repeatedly asked for the letter meant, this letter was handed to me on that same day by Mr. F.L.Maduro, at my office at four o'clock in theafternoon.However, at that time action in Court had already been filed in the name of Mc KEE to elicit a ruling whether the strike was legal or illegal so that I was compelled to refain from mediation and await the decision of the Judge. The letter concerned was signed by the members of the main Board of OCTA of which Mr. Edgar Maduro is president, and by the members of the division board, of which Mr. F.L.Maduro is president.

I then informed Mr. F.L.Maduro that, in vieuw of the law suit that had been initiated, I was compelled to refrain from mediation but that, if the judge should rule that the strike was legal and if evidence were given of the existence of a labor dipute, I would immediately mediate. I requested him to show to me in connection with that possibility the articles of association of OCTA, as also the minutes of the elected board members. I also notified him that it would then be necessary to give proof that the employees of Mc Kee were members of OCTA. At that moment Mr. Maduro could not hand me those documents, but I offered to proceed at once to his office in San Nicolas to take delivery of the documents. We agreed to meet there between five thirty and six o'clock in the afternoon of that very same day, because I found the case very important. When I arrived at six o'clock at the office of Mr. F.L.Maduro he was not there, and neither did he come there. The documents had not been put in readiness for me so that I again asked for them. In writing. Those documents were not delivered finally to me until Tuesday, Juli the seventh. In as much as the Judge has ruled this strike to be illegal, those documents have not been under discussion at all for the balance. Yet after a preliminary study of them I fear that, even if the strike had been labelled legal, those documents are insufficient to establish the authority of Mr. F.L.Maduro to represent the union in as much as the articles of association are silent on the point of a division board. In any case, a legal dispute would probably have arisen on this score. In his ruling, handed down on Saterday Juli the eleventh, the Judge in this connection considered the following:"In conclusion, it must also be inquired into whether the avenues prescribed by Law have been used to prevent the strike, in as much as defendant in his defence has made reference to the task of the federal mediator. It has been determined in the course of the present law suit that it was not until Saterday, Juli 4, 1964, that OCTA informed the federal mediator by telephone that a dispute had arisen. This, therefore, was done at a point of time that the decision to strike had already been taken and plaintiff notified thereof, as is evinced by the ultimatum given by OCTA on Juli3, 1964. The strike in fact started on Juli 6, 1964, at 0700 hours. By this, their way of acting, OCTA with disregard of the regulations created by the Legislator created a situasion where it became practically impossible for federal mediator to negotiate, while for the same reason OCTA made it impossible for the Federal Government to make use of the competency the Law gives to the Government to proclaim a cooling-off period. The existing avenue of the Law to arrive at an understanding has not been followed by defendant, and it is also untrue that the strike was a last resort as defendant alleges".

MINISTER KROON GIVES ELUCIDATION ON STRIKES IN ARUBA

During a press conference, held this morning in Fort Amsterdam, the Federal Government of the Netherlands Antilles, by mouth of Minister President E. Jonckheer and Minister C.D. Kroon, has shown the road which can lead to the solution of the disputes between employers and employees in Aruba.

First of all a group of workers - the Law requires a minimum of 25 - must start negotiations with the employers. If there still is a point in dispute that group can approach the Federal Mediator with the request that the mediate. This mediator can then start his work at once.

It has come to the notice of the Government that, even after the local papers published a communique (press release) on the subject of labor difficulties in Aruba, there still exist misunderstandings with relations to the task of the Government and of the Federal Mediator.

The Federal Mediator correctly refrained from mediation in the dispute between the McKee contracting firm and the OCTA. He could not, and the Law allowed him not, to mediate pursuant to article 5 of the Labor Dispute Ordinance of which the part of important of the first paragraph says: "The Federal Mediator shall refrain from intervening or from further intervention in a dispute, if it is evident to him that the dispute is one in point of law". In the present case this was clearly so.

The dispute, therefore, was dealt with in the proper manner: that is by the Judge, who ruled that the workers, had to resume their jobs. It is regrettable that the workmen have not followed the correct avenue of procedure, which would have been: resume the job calmly and start negotiations. Instead of this they served individual notices of resignation, resulting in that the work was paralyzed anyway", so said Minister who also remarked: "This entire course of affairs is quite abnormal. The regular procedure is that the intervention of the Mediator is requested when during negotiations a deadlock has arisen.

Then the situation is created than can lead to either a strike or a lockout. In such a condition of conflict the federal mediator is informed by either party, or by both parties, of the existence of such conflict. The Mediator at once informs the Gouvernment and starts mediation.

The Federal Government fully recognizes the right to strike. When this Government had just assumed power, there existed an article in the Law which prohibited strikes. This article of the Law was removed, but this action increased the responsability resting upon the union leaders. If the normal course of procedure is utilized, the Government is also quite willing to afford all possible assistance, as was in fact done and proved in the dispute between IOWUA and Lago.

In modern labor relationships there must first be negotiations. A strike is in fact a last resort, to be wielded only when it turns out to be impossible to reach agreement.

Minister Kroon distinctly emphasized that he cannot and is not allowed to take action in the present dispute. Thus he is not allowed, for instance, to give instructions to the mediator, or as the case may be to direct the mediator to mediate. The latter has his own competencies.

It must also be noted that after the dispute in point of law ensued, the mediator was not notified either, as would have been normal. In the first place the workers had to return to their jobs, and then the union leaders could have contracted the mediator; but this was not done.

The Court ordered OCTA to ...ve the work resumed. The workmen failed to obey the union's orders. This proves that the union Board does not have sufficient authority. In actual fact the union cannot state that there is a dispute between the strikers and the employers, because the labor relationship was lawfully terminated when the workers failed to show up at the job site.

Now, therefore, a group of workers who are normally employed, must negotiate with their employers. As an example: those negotiations need not last longer than five minutes. The condition is that these negotiations are held! If after these negotiations there still are items in dispute, the intervention of the Federal Mediator can be requester.

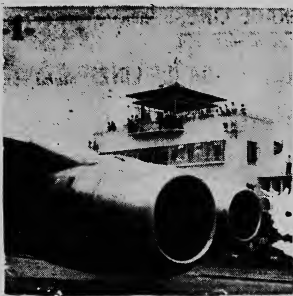
"The Government regrets this course of affairs in considerable measure", so said Minister Kroon. "This is a disservice, not to Aruba, but to the entire economic situation of the Antilles. Particularly now that there are real possibilities of attracting new industries".

In the course of the press conference Minister President Jonckheer remarked that the trade union leaders must be aware that they bear responsibility not only with respect to their unions, but they also share responsibility with the Government for the entire economic situation of the Territory.

In this connection, both Minister President Jonckheer and Minister Kroon stated the government always wants to cooperate towards leadership training of union leaders. The Legislative Council cooperated with appropriations that make it possible for young men, who wish to travel to Holland for such training, to be reimbursed for part of the cost, by the federal government.

Both the Minister President and Minister Kroon emphasized the circumstance that the Government is at all times willing to help and afford assistance in situations as the present one, but that in any case the normal avenue of procedure MUST be followed.

(PAID PUBLICATION)


-1-


-2-
DOORGAAND VERKEER
SINT NICOLAAS EN
VLIEGVELD GESTREMD
VLIEGVELD
SINT NICOLAAS




-4-


-5-


-6-


-7-


-8-


-9-


10-


11-


12-


-13-
CLUB BONAI


-14-


15

CONCURSO "BO TA CORDA AINDA?

Atrobe un grandioso concurso di

ARUBAANSE COURANT

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Qui aparato raro esaki ta, cu buraconan grandi aden?
2. Na unda e portret aki a worde saca?
3. Ta cual presidente di Lago ta halando rosea grandi akinan como cu nan ta haciendo locura cu ne? (E presidente ta para na robez)
4. Kende su caricatura esaki ta?
5. Ta kiko e homber aki ta teniendo duro asina den su man? (en todo caso no ta un webo hasâ!)
6. Cual deporte ta worde practica akinan? (Kizas e portret no ta para bon)
7. Cual partida politico tabatin e borchi aki den su parada?
8. Kiko bo ta kere cu e caballero aki ta tene ariba su cabez: 1. un submarino- 2. cien liber di pluma. 3. un caha di mangel of algo otro?
9. Kiko e mucha homber aki ta haciendo? 1. E ta dunando su ruman homber un sota. 2. spearfishing. 3. toca tambu. 4. magia. 5. dirigi Arubaans Symphonie Orkest.
10. Unda e cabai aki ultimamente a worde mira pa miles di hende?
11. Kende ta sunchi kende?
12. Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? (Nan no ta solda)
13. Ariba e portret aki bo tin di tira un bon bista ariba e parhanan so. Cual parhanan ta worde representa akinan?
14. Na unda e globo enorme aki ta para na e momento aki y ta worde admira pa miles y miles diariamente?
15. E saludo aki ta poco stranjo, pero ta asina e mester ta. Kende ta esun cu ta saludando?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

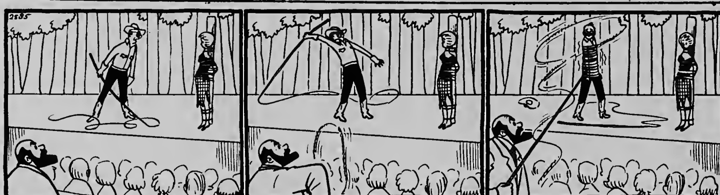
Contestanan tin di worde ricibi promer cu DIAHUEBS 23 DI JULI.

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.











Horoscopo personal

ARIES 21 di maart-20 di april- No preocupa bo mes pa e errornan cu bo a comete, pero trata di no repiti nan. Bai cu pococuidao.

TAURO-21 di april-21 di mei- Bo lo ta prudente siguiendo e consehonan di otro personanan a fin di mehora bo trabao.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Bo negativa pa trata e puntonan di interes quizas lo hasi cu otro personanan lo kere cu bo ta un ignorante encuanto e asunto cu bo ta tratando.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ainda ora bo tin intuicionnan, bo motibunan por worde mal comprende, atende bo propio asuntonan.

LEO 24 di juli-23 di augustus- Cuminsa traha for di temprany di e manera aki lo bo tin hopi ventaha riba bo competidornan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ta masha probable cu bo lo tin mas ganancianan espritual e dia aki cu bo a anticipa. Abri bo curason pa e generacion hoben.

LIBRA 24 di september-23 di october- Esaki ta un dia den cual Libra mester tene masha cuidao cu loke e ta hasi. No firma nada.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu tin e reputacion di ta honrado y puntual lo ta obheto di elogionan di parti di su amigunan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Busca contacto tempran cu e personanan cu sa con hasi un cos y con obtenele.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- Talves esaki ta un dia masha peligroso pa fia placa. Warda algun dia mas.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- Bo mester por penetra den e profunidadnan di e problemanan di e dia aki y bo mester por resolvenan bon.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- No desprecia ningun hende cu no ta despreciabo.
Sea tolerante y lo bo mira cu tur cos lo sali bon.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIARAZON 22 JULI 1964 No. 5088.

rans Lodewijk Maduro: "Nos por perde riba pia, pero no biba na rudia"

Ń NICOLAS, 22 Juli. - Dialuna atardi ultimo senjor Frans Lodewijk /ijkie) Maduro, como representante di Organisacion Cristiano di rahadornan Arubano hunto cu senjor J. Yarzagaray y Freddy Doran ernan sindical tambe afilia na OCTA, a tene un conferencia di pren- y radio den cual senjor Maduro a aclara punto di bista di e union cuanto e conflicto actual entre e union y e companianan di construc- on, alavez defendiendo e union contra di cierto declaracionan haci di ro banda. Durante e conferencia di prensa senjor Maduro a mustra ta sumamente malcontento cu e actuacion di e intermediador di go- erno, senjor Frank Hartong, kende segun senjor Maduro na tur in- ancia mester a tene su mes imparcial, locual e representante di CTA a sigui declara no a sosode. Tambe el a haci un atake fuerte a- ba e systema cu ta tumando lugar na e momento encuanto libertad expresion dilanti di e television di Aruba.

jor F. Maduro a cuminsa su conferencia di prensa den oficina di ependent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) di cual union e ta sidente, aclarando e motibo pakiko e ta tene e conferencia cu nsa. Segun el a bisa e situacion actual segun e ta desaroyando declaracionan den prensa, na radio y television di cierto perso- an a obliga pa tene e conferencia di prensa pa aclara e punto di ta di OCTA. Su declaracion tabata lo siguiente:

promer di Juli OCTA a manda catra pa Mc Kee, den cual e ta e compania aki di construc- n, cual no kier a delibera cu - TA, pa cambia e punto di deci- n aki promer cu fin di siman. tres di Juli un carta a worde nda pa abogado J.B.WIX, pa iberacion cu lo termina dia s di Juli, despues di cual si e npania no dicidi na delibera un elga lo sigui. Un huelga tabata esultado. Immediatamente un rta a worde manda pa e inter- diador di gobierno, senjor - nk Hartong, pero te e dia di awe gun contesta a worde ricibi ari - esaki segun senjor Maduro. E continua bisando: e compania Kee a trece e asunto dilanti ez, kende a dicidi lo siguiente E ultimatum cu a worde duna ata mucho cortico.

E obreronan a haci mal com- rtacion door di no bai traha v ra di tal forma e contract nan dunador di trabao.

OCTA mester a ordena e reronan pa bai traha immedia- mente. Como remarca ariba - akinan, Senjor Maduro a sigui sa" e kier mustra ariba e si- iente puntonan: A. dia di con- cto di IOWUA y LAGO nan a isa e 'intermediador di land, - - njor Hartong cu si un tempo di ooling -off" no worde proclama sigui un huelga dia 14 di mei. mediatamente a worde dicidi pa oclama un "cooling -off period" onclusion pa IOWUA un dia di iso na Lago of gobierno tabata stante pa hanja intermediacion

ro pa OCTA ni tres dia par- ta bastante.

den e contract entre e obre- nan di McKee y nan compania tin ningun clausula cu ta pro- i pa nan huelga, alavez door un pamfleta di e partido po- ico P.P.A., cual na e momento forma gobierno di Aruba y vez door di e articulo 138 polis, cual e gobierno na nda ta gusta pronk cu ne, obreronan a dicidi cu nan por elga buscando nan derecho.

Pero sin embargo como cu parse nan a firma e contract cu nan compania nan no por huelga. Conclusion di esaki ta: E obreronan cu no firma un contract no ta hanja trabao, pero si nan firma e contract nan no por welga, pasombra nan no tin trabao, y si nan no tin trabao no por bin un conflicto pa drecha e situasion cual nan tabatin den tempo di trabao. En otro palabra, con cu bira of con cu balia ta e obrero mes ta esun cu ta sigarilla", segun Frans Lodewijk Maduro den su conferencia cu prensa.

Continuando e ta bisa: "OCTA a duna su miembronan cu ta traha na e compania di contruccion orden pa bai traha tan pronto posibel atrobe despues cu huez a ordena esaki. Pero alcontrario nan no a haci esaki y na otro companianan huelganan di sympatia a worde proclama.

Ora cu e situasion a bira asina dificil senjor Eddy Maduro y ami personalmente, como representantenan di OCTA a bai Corsow serca ministro C. Kroon pa pidi esaki pa trata di tan - pronto posibel hanja un solucion pa e situasion actual. Pero ministro a nenga di nombra un mediador como cu segun el a bisa esaki ta un conflicto huridico. Pero mientras cu na Chicago Bridge y Bell Caribbean tabata mas cu claro cu e obreronan di e companianan aki no tabata satisfecho cu nan reglamentonan di trabao e ministro a bisa di tampoco no por haci nada. En otro palabra si nan no ta contento cu nan reglamentonan di trabao, e obreronan no ta hanja intermediacion. Si e obreronan huelga tampoco nan ta hanja intermediacion. Kier meen cu e obreronan semper ta e cigarilla.

RETIRO DI COMPANIANAN.

Huez a duna orden cu segun e contracto retiro por worde tuma, considerando e contracto di Mc-

Kee, esta cu termino di pidi retiro di tres dia. E obreronan a obedece esaki y a pidi nan retiro por escrito segun e stipulacion di tres dia. Pues tene bon na cuenta cu nan no a pidi nan retiro. Pero sin embargo, e mes dunadornan di trabao cu a sclaman a huez pa manda e obreronan bai traha inmediatamente atrobe, awor apesar di e stipu-

lacion di tres dia ta manda e obreronan cas, asina cu nan a presenta cu e carta di retiro. Despues cu esaki a sosode un of mas deputado y dunadornan di trabao a bai pidi e mes un obreronan cu nan a laga polis di Lago y di gobierno saka for di tereno di compania, pa nan bin traha atrobe, asercando diferente di nan personalmente. Tambe a worde trata pa busca trahadornan for di exterior (- mientras cu ta reina un desempleo grandi akinan), pero door di cierto telegramanan di e union esaki por a worde strobe", segun senjor Maduro.

E ta sigui haciendo e pregunta: "Pakiko McKee no a retira su obreronan inmediatamente dia - seis di juli ultimo ora cu nan a huelga, pero te despues cu nan a bolbe y a pidi nan retiro?" segun senjor Maduro a continua e opinion di e sindicato ta cu e compania a haci esaki como cu nan no tabata spera cu e obreronan lo pidi nan retiro y door di esaki sin pensa bon promer loke nan ta haci a dicidi di - spanta e obreronan y duna nan nan retiro inmediatamente".

"Como binticinco obrero despues a bai na departamento di asuntonan social, y a haci e esfuerzo pa hanja un interme-

(sigui lesa pag.2)

"DE OLDE MOLEN": BANCAROTA ELIMINA - HOPI PLAN NOBO

PALM BEACH, 21 Juli. - "Nos tin algun comerciantenan den e directiva di "De Olde Molen " kende nan tin tempo y relacionan. Si esakinan no logra, anto nos por wel di cende e mulina na candela", segun comentario di senjor Th. Paalman, kende tabata esun cu e tuma e initiativo y director di e restaurant na Palm Beach, y cu durante di e reunion di accionistanan di dialuna atardi a tuma su retiro pa pone su puesto desponibel pa senjor Frans Scholl. Como commisarionan nobo a keda nombra senjornan B.Vocks, mr. J. Stenfert Kroeze y senjor M.S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo. Senjor Paalman tabata yen di animo atrobe despues di e reunion di Dialuna y parse cu no ta e so tabata e unico persona cu a sali optimistico despues di e reunion di accionistanan.

Den un di e salanan di Sociedad Bolivariana un binti accionistanan di "De Olde Molen", formando hunto un setenta pociento di e accionan, a delibera durante como cuatro ora tocante di e restaurant cual tabata para ariba un pia di bancarota. E reunion a cuminsa cu algun sorpresa. Pues despues cu e comisario interino delegado Charlie Morales a habri e reunion, el a worde ataka immediatamente cu un mocion di un grupo di accionistanan, kendenan probablemente no ta compronde ingles mucho bon y a pidi pa tene e descusionan na Hulanda. Esaki tabatin como consecuensia immediato cu senjor Morales, kende no ta compronde idioma Hulandes mucho bon, immediatamente a sali for di sala di reunion, declarando di no kier worde considera mas como commisario. Hunto cu ne su companjero Bob Steele tambe a laga e sala. Un contra proposicion di senjor Carlos Croes kende diplomaticamente a trata di salba e situacion aki no tabata bala pena mas. Esnan sin domino di Ingles a sali victorioso. Despues tabata senjor Croes mes, kende na un manera tactico y na satisfaccion general a gia resto di e reunion Hopi preguntanan a worde haci encuanto e resultadonan di e empresa durante anja 1962 y 1963, tambe tocante di e perspectivonan di anja 1964. Hopi contestanan a worde duna door di e representante di accountantskantoor di Moret en Oudheusden, cu por a satisface tur hacidor - nan di pregunta. Ora cu a yega e momento di eligi un directiva nobo senjor Paalman, director y un di e personanan cu a tuma e initiativo pa pone e mulina aki na Palm Beach a renuncia como director. El a declara cu door di hopi trabao den su mes negoshi e no por dedica su mes bastante na e trabao di De Olde Molen. Pa esaki e accionistanan a mustra comprendemente y cu palabranan di aprecio y gradicimento su retiro a worde accepta. Despues e nombracion di senjor Frans Scholl como e director nobo a tuma lugar,

(sigui lesa pag.2)

Frans Lodewijk Maduro: "Nos por perde....................

(continuacion di pag.1)

diador pero esaki no tabatin ningun resultado.

Diarazon mi a yama ministro Kroon y a informe tocante di e retiro massal di e compania. Pero el a contesta cu aki tambe ta trata di un conflicto juridico, pero constata bon, segun senjor Maduro, cu encuanto e caso aki ningun hende no a bai sercahuez. Conclusion ta: segun ministro Kroon y e intermediador di gobierno senjor Hartong, cada conflicto di trabao ta un conflicto juridico. Pues e obreronan semper ta sigarilla.

LIBERTAD DI EXPRESION NA TELEVISION

Diasabra ministro di asuntonan social y economico a tene entrevista cu prensa y tambe e intermediador a haci un declaracion dilanti di television y radio, na unda el a mustra claramente pa kende e ta tuma partida y alavez contra di union pasombra esaki a protesta cu un serie di telegramanan. "Segun senjor Maduro. E ta sigui bisa: "Segun senjor Hartong su opinion, lo tabata mihor si e trahadornan a bai traha normalmente y despues busca mediacion. E intermediador tabata sinti masha pa e famianan di esnan cu a hanja nan retiro, pero te ainda senjor Hartong no a haci ni nada, ni sikira un cen preto pa e fondo especial pa esnan cu a hanja nan retiro. Un fondo especial pa vida e retiradonan den nan mantenecion te ora yega na un solucion di e conflicto. " Encuanto e fondo aki cua l a worde establecі door di IOWUA, senjor Maduro a declara di telefonicamente a ricibi confirmacion di hefe di polis cu e permit pa collecta placa pa e fondo di esnan retira a wordu duna.

INTERMEDIADOR NO TA IMPARCIAL.

Continuando su conferencia cu prensa senjor Maduro ta mustra cu segun opinion di OCTA ta casi imposibel pa kere cu e intermediador di gobierno por ta imparcial den e caso aki, tumando su actitud y declaracionan dilanti television na cuenta.

Tocante di esaki Maduro ta bisa: "E intermediador di gobierno mester compronde bon cu su puesto ta mescos cu di un huez, esta imparcial y objectivo, pero ta dificil pa no kere cu e interesnan di e intermediador, como comisario di e firma di contratista Petrona & Croes no ta hungando un rol den e caso aki.

Sr. Hartong no a hanja cu ta necesario pa intermedia, pero si e ta hanja cu ta necesario pa via di television y radio, basha critica ariba union di obreronan, dilanti di television caminda e sabi cu union lo no hanja permit pa libremente expresa y defende nan puntonan di bista.

Wijkie Maduro ta continua bisando cu "segun ministro L. Beaujon senjorita Madeline de Rijke, manager director di Tele-Aruba, ta e persona kende ta responsable pa e libertad di expresion di e pueblo di Aruba dilanti di television. Conclusion segun Maduro ta: nos tin un ministro nobo pa asuntonan di television, esta Srta. Madelaine de Rijke". Continuando tocante e libertad di expresion dilanti di television senjor Maduro a declara cu diasabra ultimo senjor Juan Diaz, un miembro di sindicato y e personal a haci un bishita na ministro L. Beaujon y E. Petronia pa papia cu nan y mira cu si via di nan intermediacion, como representante di e pueblo por a hanja un entrevista dilanti di television pa e union defende su punto di vista. Ministronan a bisa cu no ta nan ta duna permiso pa no duna of duna oportunidad pa papia dilanti di television pero cu esaki e conclusion mester ta cu e permit cu e mediador Hartong hanja pa papia dilanti di television na Aruba mester a bin di servicio informativo di gobierno".

Mirando cu e asunto parse a cuminsa bira manera un bala cu ta worde manda di un pa otro, senjor Maduro y senjor J. Yarzagaray e ora a bai serca e hefe interino di servicio informativo di gobierno, senjor Hubert Booi pa mira kiko esaki por haci pa nan hanja algun minuut pa sindicato dilanti di television. Segun senjor Maduro, senjor Booi a declara na nan cu no ta su departamento ta duna tal permiso, ariba contesta di senjor Maduro cu ya ministro a declara net lo contrario, senjor Booi a priminti di investiga e caso y lage sabi, pero na ora di e conferencia di prensa e no a tende nada ainda.

"Awor ta kende a duna e permiso pa e intermediador di gobierno a papia dilanti di television?" senjor Maduro a puntra continuando cu su conferencia. "Ministronan y senjor Booi ta declara y ta nenga rotundamente di a duna e permiso, nos conclusion segun Maduro: "Kizas un carta anonima tin di bolbe worde manda pa salba e situacion".

PREGUNTANAN NA MINISTRO KROON .

Despues di a haci su declaracionnan aki riba, senjor Maduro a hanja cu como na e momento aki ta parce cu gobierno ta purba tur moda di keda afor na lugar di trece un solucion den e problema actual, el a dicidi di haci pregunta na su excelencia ministro di asuntonan social y economico ,Sr. C.Kroon. E preguntanan ta como lo siguiente:

1. Si su excelencia ministro C. Kroon nombra un intermediador, kende ministro Kroon lo trece e ora dilanti huez, como cu segun ministro ta contra di ley pa den e caso aki nombra un mediador?
2. Ta conoci na ministro cu na e companianan di contratista e weiderdonan ta traha pa un salario mas cu miserable (promer klas welder Fl.2.40 pa ora na compania di contratista y na Lago Fl. 4,50 pa ora) .
3. Ta conoci na ministro cu e obreronan den companianan di contratista caminda tin conflicto ta trahando sin hanja vacacion?
4. Ta conoci na ministro cu e obreronan aki ta traha for di siet' or te diezdos' or sin por come un pida pan of bebe un boca di koffie?
5. No ta conoci na ministro cu e obreronan tin biaha mester traha mas cu ocho ora pa dia sin hanja recompensa?
6. No ta conoci na ministro cu e obreronan aki no ta hanja ningun cen ora cu nan ta malo y no por traha?
7. Ta conoci na ministro cu obreronan tin cu traha anochi sin recompensa?
8. Ta conoci pues na ministro cu e obreronan aki di tal forma ta worde usa como esclabonan moderno?
9. Ta conoci na ministro cu e obreronan na Aruba Chemical Industries ta cia pa pone nan trabao abao pa hanja mihor reglamentonan social " economico?
10. Ta conoci na ministro cu obreronan den gobierno (no ambtenaarnan) di WEB y DOW tambe tin intencion di pone trabao abao pa hanja mihor reglamentonan"
11. Ta conoci na ministro cu Caribbean Hotel - Casino, den off season ta manda diferente empleadonan cas pa tres of cuater dia, sin ningun cent di pago?
12. Ta conoci na ministro cu e trahadornan den tiendanan na Aruba ta sumamente mal satisfecho cu nan reglamentonan social y cu nan salarionan"

Si ministro di asuntonan social y economico no sa di esaki anto e union di e obreronan di Aruba, ta conseha ministro pa nombra un mediador especial e imparcial pa tan pronto posibel investiga esaki y duna rapport na ministro. Promer cu e termina su declaracion senjor Maduro ta bisa y ta sigura cu "E revolucion social a cuminsa na Aruba y e ta marchando continuamente".

Ariba e pregunta pakiko e obreronan di e companianan no a bai traha inmediatamente despues cu huez a ordena esaki, pero a bai te despues di algun dia, senjor Maduro a contesta cu mester compronde bon cu aki ta trata di clasa di obreronan, un gru-

(Sigui lesa pag. 3.)

Sociedad Bolivariana tin directiva nobo

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna anochi ultimo a tuma lugar na Sociedad Bolivariana eligimento di un directiva nobo pa e sociedad aki. E interes p a parti di miembronan tabata bastante grandi pa e reunion importante aki.

Como presidente a keda eligi Sr. R. Maldonado, vice-presidente Sr. C. Profeet, secretario E. Cure, sub secr. Sra. Prunilda van Alphen, Tesorero Alfonso Mirep, advisor juridico senjor A.W. v/ d Weide, comisarionan Boy Eman, C. Juliao, G. Boekhoudt y Morris Serphos.

E instalacion di e directiva nobo aki lo tuma lugar dia 24 venidero na Sociedad Bolivariana.

"DE OLDE MOLEN":

(continuacion di pag.1 0)

mientras cu senjornan Vocks, Stenfert Kroeze y Kuiperi a keda nombra como commisarionan.

Durante e hacimento di pregunta, diferente puntonan a worde trata. Asina e accionistanan a pidi un investigacion profundo di e politica di e ultimo manager den e empresa door di director y commisarionan. Un oferta di firma de Wit di Oranjestad pa habri un souvenier shop den Olde Molen a worde accepta alavez a worde proponi pa aireacondiciona e mulina y pa traha algun bungalow rond di dje. E - sakinan pronto lo worde studia, mescos cu e proposicion pa pone baliamento tur Diasabra anochi na e mulina. Mescos cu e plan pa pacht e mulina lo worde studia masha pronto pa e directiva nobo y e accionistanan a worde sigura cu dentro di tres luna e directiva lo trece resultado di nan investigacion durante un reunion. Durante e reunion e directiva a resulta di tin como seis persona interesa pa explota De Olde Molen Entrenan parce tin senjor Spijkermans di Corsow, Hubbard y Ponson di Aruba. Tambe a worde dicidi cu tan pronto posibel me - didanan tin di worde tuma pa habri Olde Molen atrobe. Ora cu e accionistanan a laga e sala di reunion, majoria tabata di opinion cu e balansa ta un desastre pero gracia na union di e accionistanan por a scapa un bancorota y cu e hendenan cu awor a bin aden e mulina tin oportunidad di "Sigi mula".

GRADICIMENTO

Pa tur prueba atencion y condolencia na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable jiu

MARIA SALOME GEERMAN

(Q.E.P.D.)

Nos ta expresa pa medio di esaki nos sincero gratitud y aprecio en particular na dokter Hazenberg, dokter Jansen, Soeur Engelberta y verpleegsternan di kinderafdeling di San Pedro Hospitaal pa nan bon trato y ciudanza exelente. Tambe na tanta y omonan, primo y primanan, bisinja y conocirnan su padrino y madrinanan y su amiganan di Maria School y demas familia cu di un of otro manera a mustra nan atencion na ora di e perdida tan doloroso aki.

Na nomber di su tata
Leoncio Geerman,
su mama: Enriqueta Geerman y
su diesun rumannan.

GRADICIMIENTO

Pa medio di esaki nos kier extende nos sincero gratitud na tur esnan cu a mustra atencion durante morto y entierro di nos tata stima,

JUAN HERMAN HARMS

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su esposa, viuda Rosa Harms
y jiunan Eddy Vos,
Rinolfa Zeppenveld
Enlida Croes
Henry Harms
Bubuchi Harms
Liria Scholten
Elvia Navaretta

F.L. MADURO :"NOS POR PERDE.........

(Continuacion di pag. 2.)

po cu no por worde compara cu esnan di mas dicipllna cu tin, un grupo cual tin un descontento inesplicable, un grupo cu ocho anja sigui tabata gana Fl. 2,60 pa ora y awor mientras cu e costo di bida na Aruba a subi cu por lo menos diez porciento, nan ta ganando Fl. 2,40. E malcontento aki a bira mucho mas grandi ora cu nan a comprondc cu nan ta worde abusa. Como cu tin masa di desempleo na Aruba, prijs di trahadornan ta baha, na un nivel increibel abao, y esnan cu tin criatura ta jora di hamber na cas, mester bai sirbi como esclabo moderno pa asina por consola e stoma di nan yiunan, trahando pa un salario miserable. Nan no por pidi aumento tampoco., como nan ta corre risico di worde manda cas. Esaki segun senjor Maduro ta e abuso cu ta worde haci di e echo cu ta reina un desempleó enorme na Aruba. Y esaki ta un di e motibonan principal cu apesar di e orden di huez, obreronan a yega na e punto cu nan tabata kier un mehoracion of keda sin traha".

Ariba e pregunta pakiko ta te despues di tres luna cu nan ta traha e obreronan of union a dicidi pa pidi mehoracion di reglamentonan cu e contratistanan - mientras cu durante tres luna nan a traha bao di e condicionnan bieuw, senjor Maduro a informa cu esaki ta pa motibo cu directiva tabata buscando areglo na un otro manera desde di cuminsamento cu e trahadornan a informa bao cual condicionnan nan ta traha. Pues durante deliberasion di IOWUA cu Lago pa e contract nobo, e union di e trahadornan petrolero a trata pa Lago stipula cu e companianan contratista cu ta traha pe, lo traha bao di e mes un condicion cu Lago. Pero Lago no kier a accepta e clausula aki den e contracto nobo y pesei ora cu IOWUA no a logra esaki via Lago, nan a cuminsa mesora cu busca esaki via organisacion di e constructores mes.

Tocante di e rumor cu senjor F.L. Maduro y J. Yarzagaray mester a firma un declaracion di debe pa e dos mil florin cu IOWUA a pone desponibel pa e fondo di ayudo na esnan cu a - perde nan empleo pa motibo di e huelga, senjor Maduro a desminti esaki redondamente. El a mustra cu parse cierto personanan interesa ta trata di plama tur clase di rumornan falso encuanto su persona y directiva di OCTA, pues e dos mil florin a worde poni desponibel cu completo aprobacion di directiva di IOWUA. Un di e representantenan di un radio emisora na fin di e conferencia a bisa senjor Maduro cu e no ta kere cu e por pasa e preguntanan dirigi na minlstro Kroon via radio pa motibo di cierto reglamentonan, pero cu si e ta kere cu den e caso aki e sindicato di obreronan lo perde e batalla.

"Nos por perde", senjor Maduro a contesta, "pero nos lo perde para, ariba nos pia, pero nos lo no sigui biba na rudia", cu cual e conferencia di senjor Frans Lowijk Maduro a termina.

Conmemoracion dia di independencia Colombiano

ORANJESTAD, 22 Juli - Dialuna banda di cinc'or y mei a tuma lugar na e estatua di Simon Bolivar na Plaza Bolivar diianti Sociedad Bolivariana, un ceremonia n a honor di e dia di independencia di Colombia. Na e ceremonia aki a assisti entre otro gezaghebber interino I.S. De Cuba, deputadonan A. Falconi, D. Mathew, F. Tromp, tambe representantenan di cuerpo consular, comandante di marinier-nan di Savaneta senjor G. Ballieux, senjornan Murray y Byington di Lago representantenan di directiva di Sociedad Bolivariana, y miembronan di colonia Colombiana na nos isla.

Despues di cu maestro di serémonia senjor Donald Lacle a dirigi palabra kransnan a worde - poni na e libertador di e paisnan Latino Americano, Simon Bolivar. Kransnan a worde poni pa parti di gobierno di Aruba, consulnan Colombiano y Venezolano, tambe Sociedad Bolivariana y Lago.

Alumnonan di Arubaanse muziekschool a slaag

oranjestad, 21 Juli. - Dia 18 di Juli U.P. examen di Arubaanse Muziekschool a worde teni. Pa sopraanblokfluit -A a slaag Paul van Beelen, Junette Dumfries, Gijsbert Kamsteeg, Linda Lo Fo Sang, Miele Schmidt, Carla Sno, Loesje Stolz, Lydia Denters, Paul Densters, Rita Hoeffnagel, Marjo Madiener, Ineke Inglot, Nadelle Bodeutsch, Kees De Jong, Marloet De Jong, Josepha Chin, Margriet Hermans, Marjose Hermans Pa guitara - A a gradua Lilian Koolman. Emma De Graaf; pa guitara-B a gradua Cora De Jager y Oscar De Miranda. Pa piano A a gradua por ultimo Erna Emerencia. Ningun di e candidatanan a falla den nan examen y e di mehor cu a hanja mas punto tabata Lydia Denters. Tur e graduadonan lo contribui na e presentacion di discipulonan di muziekschool , cual diasabra venidero lo tuma lugar den Centro Cultural. Maestronan di e school actualmente ta senjor A.J.Seyler (director), senjor P.Schermer y senjora T.Schermer, J.De Miranda, senjorita S. Weller, senjor D.J.Rebel, senjor J.W.Klein, senjor A.Dercksen y senjor J. Snijders.

Nando a habri bar na San Nicolas

SAN NICOLAAS, 22 Juli - Ultimamente e conocido Bokdo internacional di Aruba., Sugar Boy Nando, a habri un bar na San Nicolas. E bar aki ta situa den calla principal di San Nicolaas.

Mas buki durante di vacacionan

ORANJESTAD, 22 Juli - For di bibliotecario nos a hanja e informacion cu durante di e proximo vacacion di schoolnan mas o menos un mil buki nobo, lo worde poni den circulacion, reparti over di San Nicolas y Oranjestad, pa mucha y adultonan. E departamento di mucha, na San Nicolas ta e promer cu lo bin na turno, esta diabierne atardi 31 di juli. Den e otro departamentonan e otro bukinan nobo por worde hanja diasabra dia promer di agosto.

Aki ta trata di novelas, den idioma Hulandes, Ingles, Frances y Aleman. E ultimo dos idiomanan den ultimo tempo ta worde lesa masha hopi, pero esakinan lo por worde hanja unicamente den e biblioteca na Oranjestad. Si acaso tin lectornan na San Nicolas cu ta desea di hanja e bukinan den e idiomanan menciona pa lesa anto e por informa e senjorita cu ta trata e tiamento di bukinan y e lo regla esaki. Tambe bukinan na Fries, Spanjo y Italiano lo ta desponibel. Alavez tin un gran cantidad di bukinan pa mucha, asina cu durante vacacion e muchanan por hiba dobbel tanto buki di custumber pa cas.

Marcial Tromp lo extende Emmaschool

ORANJESTAD, 22 Juli - Bestuurscollege di Aruba a dicidi ultimamente pa contrata e firma di Marcial Tromp pa construi e - parti di extencion di Emma B. L.O. School na Mon Plaisir. E firma di contratista Marcial G. Tromp tabata esun cu durante destajo publico pa e trabao aki a haci e oferta di mas abao esta Fl. 70,590,--.

Avion pa ataca Cuba a ser detene na Merca

Miami, - UPI --Un avion di dos motor, cu cuater bom a bordo qu aparenlemente tabata prepará pa hasi un ataque contra di Cuba, a ser detene pa autoridadnan di duana ne aeropuerto Lantana, Florida, segun nan a informa awe.

Funcionarionan di e oficina di asuntunan cubano di e Departamento di Estado den e ciudad aki a bisa qu ningun detencion no a wordu practicá, pero qu nan "ta sigi cu e investigacionnan".

Lantana ta situá na mas o menos 25 kilometer sur di West Palm Beach, den e costa oriental di e region meridional di Florida.

Den circulonan di exiliadonan cubano nan ta afirma qu e incursion tabata preparápe movimiento insureccional di recuperacion revolucionario (MIRR) y e Organisacion di Comandonan Ele. Un vocero di e ultimo grupo aki a bisa qu nan no por a confirmá entidadnan, pero a agrega; "Esey por ta algu di nos pero si mi no ta equibocá nos tabata a punto di hasi tal cos. En realidad mi no por bisa nada di e asunto aki."

Orlando Bosch , dirigente di MIRR, a nenga na duna comentarionan. Den otro circulonan di e exiliadonan nan ta bisa qu e ataque aerea mester a wordu "sincronisá" cu un di dos ataque, qu ai parecer mester a ser hasí via di laman. E oficina di asuntunan cubano no a formulá ningun comentario riba uso di e bomnan, limitando nan mes na duna informacion na unda nan a haña e avion y e explosivonan E ataque --- of ataquenan --- mester a concidí cu e reunion qu lo tuma lugar mañan na Washington na cual e ministronan di relacionnan exterior americano lo a asisti pa trata e caso cubano, segun fuentenan di e exiliadonan.

Miami -UPI Agentenan di duana di Merca awe tabata sigi investigá un presunto plan di exiliadonan cubano pa tene un ataque aerea contra di Cuba.

E agentenan ayera a ocupá un avion bi-motor cu cuater bom a bordo, na un aeropuerto chi kitu banda di West Palm Beach. E anuncio a ser hasí ayera di qu e detencion a wordu practica diadomingo ultimo den e poblacion Lantana, na momentonan qu nan tabata preparà pa sali pe ataque aerea.

Demonstracion di cubanonan exila na Washington

Washington, - UPI - Mas di cincu mil refugiado cubano qu ta biba den diferente parti ne costa oriental di Merca awe a proyecta un "desfile pacifico" pa reclamá medidanan hemisferica contra e regimen di Cuba.

E ministronan di relacionnan exterior di e paisnan qu ta integrá e organisacion di Estadonan Americano awe mainta a reuni pa studia e aplicacion di sancionnan economica y diplomatico contra di Cuba.

Guillermo Belt, ex-embahador di Cuba na Washington, a manifestá qu e refugiadonan cubano a cuminsa yega e ciudad aki dos dia pasa for di Miami, New York, Boston, Baltimore, Filadelfia, y Newark.

Nan ta kere cu mas o menos dos mil refugiado cubano quendenan ta biba na Washington lo uni nan mes cu e desfile.

Belt a declará qu e refugiadonan lo a reuni awe tardi pa mas o menos tres' or ne monumento na memoria di George Washington, pa organisá e marcha. Ela agregá cu nan lo desfilá via di e avenida di Constitucion y pasa dilanti e edificio di Union Panamerica, na unda e reunion di cancillernan ta tumando lugar.

E manifestacion lo caba ne monumento di Abraham Lincoln, na unda nan lo canta himnonan di Cuba y Merca. Nan lo no tene discursonan.

Prome cu e desfile, asina e ex-embahador a manifestá un delegacion di huerfanonan Cubano quendenan mayornan a wordu ehecutá pe regimen Cubano, lo entrega un peticion ne ministronan di relacionnan exterior den e edificio di Union Panamericana, pa nan aproba e sancionnan qu a wordu pidi pa Venezuela contra di Cuba.

NATO y Goldwater

Bruselas - UPI -- "E posibilidad di qu senador Barry Goldwater lo ser eligi presidente di Merca ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental." Asina General Dirk U. Stikker, secretario general di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), y quende lo retira di su cargo, a manifesta ayera.

Stikker a yega e capital aki riba un bishita di despedida, prome cu e stop cu su funcionnan importante den OTAN, dia prome di augustus proximo.

Ora cu nan a pidiele pa comentá riba e probable comentarionan cu e Alianza di Atlanticobasa riba eleccion di Goldwater como presidente norteamericano, Stikker, a responde;

"E posibilidad di su eleccion ta constitui un perspectiva masha malu pe Alianza Occidental. Nan a infor cu Goldwater a bisa cu extremismo den defensa di libertad no ta un vicio. Tal medidanan por trese peliger grandi. "Ora cu (Goldwater) a bisa--- manera mi a lesa anto--- qu e decision pa usa bomnan nuclear mester ser laga den mannan di e comandante militar, locual Goldwater a viola e carta di Otan, cual a bisa cu tal decision mester ser tuma pe lidernan politico. E dos declaracionnan di Goldwater ta causa peligernan grave." Ora cu e periodistanan a bisele pa amplia cu combersacion un poco mas, Stikker a bisa:

"No puntra mi nada mas. A sobra mi algun dia mas den mi puesto como secretario general y mi no kier pa mi wordu acusa di intervení den asuntunan interno di un estado qu ta miembro di e organisacion."

Crisis di gobierno ta sigui na Italia

Roma, -- UPI -- Plannan nobo di Partido Socialista awe tabatá complicá e intentonan di prome ministro Aldo Moro, quende ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion pa Italia.

Na momentonan qu e pais ta drentando den e di 26 dia di un crisis gubernamental, dos senador socialista a anuncia nan renuncia ne partido di Centro Izquierda, qu ta wordu encabesá pe catoliconan. Cincu funcionario di Partido Socialista -- nan tur ex-parlamentarionan -- a uni nan forsanan ne Partido Socialista di Unidad Proletaria, y qu ta ser forma pa otro desertornan socialista, quendenan a bandona nan partido na cuminsamentu di e aña aki, como protesta contra di e promé coalicion qu tabata ser encabesá pa Aldo Moro. E actitud di e dos senadornan aki no ta menasá e estabilidad di e posibel coalicion den Senado, na unda nan tin un total di 182 votos pa pa Gobierno, contra 128 di oposicion.

E actitud di e dos senadornan aki sin embargo tabata un intento pa causa un que otro daño ne estabilidad di e coalicion en cuestion. Directiva di e Partido a reuni ayera nochi pa discuti e crisis interno pero no a tuma decisionnan pa trata e sakinan durante e reunion qu mester ser efectua proximo siman pa parti di e Comite Partidario.

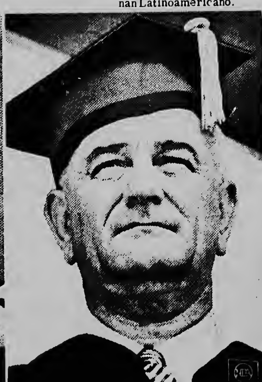
"Lo tin bon resultadonan" segun Rusk

Washington--UI-- E secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, a manifestá, despues di e sesion preliminar di e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di America qu "lo tin bon resultadonan".

"No tin duda", asina ela agregá. Rusk a declará no tin duda riba validez di e acusacion di agresion qu a ser presentá pa Venezuela contra Cuba y qu a sirbi como base ne conferencia. Rusk a afirmá "Ya esakinan a wordu comprobá den e organisacion di estadonan americano. "Nos ta aki pa mira kiko nos por hasi encuanto di e asuntu aki."

Fiesta colombiano celebra na Berlin

Berlin, - UPI -- Ayera nochi, na ocasion di celebracion di fiesta nacional di Colombia, tabatin apertura na Berlin di un hotel-pension yamá "Bogotá," di cual e personal ta papia spaño y cu ta specialisa den cumindanan Latinoamericano.

Y a ta birando rutina pa presidente y señora Lyndon B. Johnson di ricibi titulonan honorario na colegio y universidadnan di Merca. E numero di titulonan ta prueba di esaki. Na man robes señora Johnson ta papiando pa mucha muhernan di Radcliffe College, y na man drechi presidente Johnson cu un tipo manera John Wayne, ta dirigiendo palabra na Holy Cross College.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu entrante diarazon 22 di juli 1964 e parti di Fergusonstraat, situa entre e cruzamento di Stadionweg-Fergusonstraat-Druivenstraat, y fin di Fergusonstraat (antes startbaanan di aeropuerto), en conexion cu trabaonan na e camina, pa e periodo di mas o menos 14 dia, lo ta cera, PA TUR TRAFICO DIRECTO, pa cual motibo e siguiente reglamentonan di trafico ta valido:

cu e trafico directo di Oranjestad pa aeropuerto y pa San Nicolas, lo worde guia via e camina di Oranjestad-Santa Cruz-Balashi y direccion contrario.

Ceramento di camina y cambio di direccion di camina lo ser endica door di borchinan y sinjalnan di trafico pa esey.

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00 - Chile 15.30 - Costa Rica 15.30 -

Cuba 15.30 - Curacao (8.00)(16.00) El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 New York 8.00 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30 - Trinidad(5) 15.30 Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

Robert Wagner lo bolbe N.Y.

Madrid, - UPI -- Ante e gravedad cu e incidentenan racial na Harlem a asumi, e alcalde di New York, Robert F. Wagner, a yega ayera nochi na e isla Mallorca pa tuma mesora un avion cu a hibele bek Merca.



Hallo

Hallo!

SI TA'SINA MES

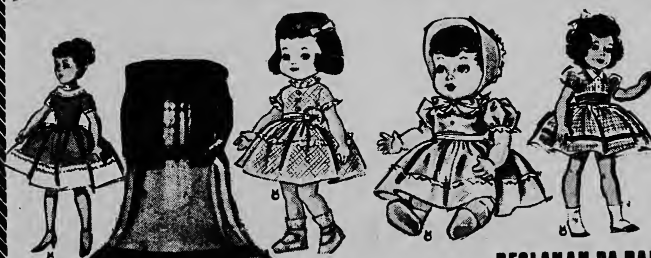
4000

florin

Ta worde regala
den e concurso
sensacional aki di



REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta deseá, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premi[illegible] [illegible] ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastr. 47** **Tel. 1266**

Inglaterra kier conferencia

Londres, - UPI -- Den fuentenan diplomatica di e ciudad aki nan a bisa qu Gran Bretaña ta ehercé presion riba Grecia pa qu e nacion aki negociá directamente cu Turquia pa logra un solucion di e crisis di Chipre.

Sir Alec Douglas-Home y e prome ministro griego George Papandreou awe a trata e cuestion di Chipre cu participacion di nan respectivo ministronan di relacionnan exterior. Gobierno britanico, cada biaha mas preocupá pe crisis chipriota, ta decidi na pidi Grecia un actitud mas flexible en cuanto e negociacionnan directo cu Turquia. Na su turno tambe e tabata ehercé presion riba Turquia, pero e negociacionnan no tabata fructuoso y nan no por a logra un reunion di e dos rivalnan aki na Ginebra, cu presidencia di Sakari Tuomioja, quende ta mediador di e organisacion di Nacionnan Uni.

Bishita di Moro na Washington aplaza

Washington --UPI --Casa Blanca a anunciá awe qu e prome ministro italiano Aldo Moro, mester a aplazá su bishita pe ciudad aki, pa motibu di e "sucesonan politico" qu a presentá di ripiente na Italia.

Moro ta tratando na forma un gobierno nobo di coalicion. Moro a keda pa bai Estados Unidos pa un bishita oficial dia 7 y 8 di july ultimo, pero esaki a ser suspendé. Awor qu e prome ministro mester a bai Washington dia 2 y 3 di augustus esaki tambe a wordu suspendé.

Voceronan a agrega qu Moro y presidente Lyndon Johnson a intercambia mensajenan, den cual nan tabata expresá e speransa di reuni cu otro na un otro ocasion. Pero e fecha nobo a worde stipulá.

ARIAS MEHORANDO

Stoke Mandeville, -- UPI -- E diplomatico Panameño Roberto Arias ta "bayendo dilanti" na Stoke Mandeville Hospital, segun un boletin medico a informa awe.

Arias, casá cu e prima bailarina Ingles Dame Margot Fonteyn, ta paralizá di un tiru di revolver, sufrí na Panama, despues di cual ela ser trecé Inglaterra.



Diasabra u.p. e segundo conferencia cumbre Africano a worde habri, na Cairo. D. rp.d. nos ta mira: Presidente Nyerere di Tanganyika, Nasser di Egypto, Bourgiba di Tunesia, Grunitzky di Togo y Ibrahim Abboud di Soedan.

Exito militar neutralista na Laos den combate ayera

Vientiane, -- UPI -- Forsanan Comunista a ser obliga na retira nan mes riba un distancia di 14 kilometer ante e violencia di e contraofensiva qu a ser lansa pe forsanan neutralista na Moun-Soui, segun fuentenan militar a informa ayera. Nan a indica qu e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di e neutralistanan, quendenan tabatin un poderoso apoyo di aviacion, a desolaja e comunistanan di Pathet Lao di nan posicionnan rond di e zona di Phou Kout, obligando nan na retrocede ocho kilometer.

E comunistanan tambe mester a retira nan mes riba un distancia di 5 kilometer antayera, y porcierto den e mesun zona aki.

Moung Soui ta situa na mas o menos 170 kilometer norte di Vientiane, ne parti occidental di Planicie de Jarres qu e comunistanan a ocupa durante nan ofensiva general den luna di mei ultimo. Moung Soui y Vang Vieng ta e ultimo centronan di resistencia di e neutralistanan den e region central di Laos.

E contraofensiva gubernamental a cuminsa diadomingo ultimo y a permiti e ocupacion di e aldeanan di Na Khai, Na Kho y Punog Noi.

NEGOSACION PA PELEA

Las Vegas, -- Nevada, - UPI -- Negocacionnan ta worde realisa pa concerta un pelea pa campeonato mundial di peso mediano entre e titular Joey Giardello y Rubin (Hurricane) Carter.

Jack Doyle, presidente di Silver State Sports Club, a informa cu el a conferencia encuanto e particular cu representantenan di e dos boxdonan y cu autoridadnan di un compania di transmision di television di circuito cerra.

Si bien nan yega na un decision e pelea lo tuma lugar dia 23 di october. Giardello a gana e titulo di campeon, imponiendo su mes riba Dick Tiger dia siete di december ultimo.

Carter ta figura na prome lugar di ranking mundial di e categoria.

Desacuerdo InterAfricano

El Cairo --UPI --E paisnan qu ta situá este di Africa ayera a ataca esunnan di Oeste di e continente en relacion cu e proyecto di Union Federal qu a ser discutí den e conferencia di e hefenan di estado di e Organisacion pa Unidad Africano (OUA).

Julius Nyrere, presidente di Tanganyika y Zanzibar, a acusa e presidente di Ghana, Kwame Nkrumah, di a acutá masha malu mes pa propone e unidad continental. Esaki tabata un ataque verbal sin precedente, probablemente pa loke Nkrumah a ser propone recientemente contra e comision di liberacion cu ta actua na Dar-Es-Salaam, capital di Tanganyika.

Nyrere a manifesta qu "loke ta hasi falta no ta e cuestion di unidad, sino simplemente e ehempel."

Hastings Banda, presidente di Malawi, qu ta un di e nacionnnan qu a bira independiente ultimamente, a apoya Nkrumah y a bisa qu e tabata comparti ideanan di Gobierno africano "brillantemente," y cualnan a ser expone pa Nkrumah pe presidente di Guinea Sekóu Toure.

No obstante, asina Hastings Banda a continua, tin gobiernonan qu ta opone nan mes contra e idea aki y qu nan a expresa nan puntonan di bista riba esaki. Ela atribui si oposicion ne motibunan honesto, di manera qu el lo ecepta e desision di e Asamblea."

DIA DE VETERANOS

New York, --UPI --Cincu catcher cu a figurá den e wega di Estrella di 1939 incluso Bill Dickey di Yankees di New York y Ernie Lombardi di Rojos di Cincinnatti a acepta invitacionnan pa presenta den Shea Stadium dia 25 di e luna aki, cu motibu di "dia di veterano-nan," organisá pa e equipo di New York Mets.

E otro catchernan ta Rollie Hemsley di Cleveland Indians, Gordon Babe Phelps di Dodgers di Brooklyn, y Harry Danning di Gigantes di New York.

Ademas di cincunan aki, e pitchernan Paul Derringer y Bucky Walter di Rojos di Cincinnatti di 1939 y Whitlow Wyatt cu e tempu el tabata forma parti di Dodgers di Brooklyn, tambe a acepta e invitacionnan.

Anteriormente a worde combini den adquiri e pitchernan Lefty Grove di Medias Rojas di Boston Bob Feller di Indians Ted Lyons di Medias Blancas di Chicago; Lefty Gomez y Johnny Murphy di Yankees; John van der Meer di Rojos, Lon Warneke di Cardenales di San Louis, Bill Lee di Cachorros di Chicago y Lou Fette di Bravos di Boston.



E snoek aki di 6 pia y un inch, esun di mas largu cu a worde captura te ainda den Atlantico ta asina largu cu Dale Moses di cuater aña mester mirele den un verrekijker. E pisca di 92 liber aki a worde captura pa Arnold Moses, tawela di Dale na Topsail Beach, N.C.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingc
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

Imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Altona" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cielo Rojo" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Battle Cry" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Blue Jeans" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Papa's Delicate Condition" all

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo'se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura



BON SALTO--John Pennel di Florida Gold Coast A.A.U. ta demostra den ki forma el a obtene record di poolstok y tambe bira miembro di e team olimpico di Estados Unidos.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 20.

"Bo ta papia aleman masha bon, Srta. Mary", ela bisa pensativo, mientras el a keda mire. Mary a admiti carinjoso. "Mi ruman homber grandi a sinjami, a jama Jimmy, "Sr. Derix. "Semper el a bisa, cu bo no ta perde nada, pa sinja papia aleman bon. Bo sa, dia cu e tabata chikito, e tabata na Alemania, y te ainda e ta gusta e pais aki." "Asina, bo mayornan a biba na Alemania anto?" "Si", Mary a bisa emociona, "Y mi a nace na Alemania tambe. Y dia cu mi tabata tin un aña, mi mayornan a bay Merca." Un inquetud stranjo a aparece di repente riba Jetta su cara. So wowonan tabata dirigi investigador riba Mary, kende net na e momento ey, a buk bisa Peter algo. Parce cu Sally no a keda mucho contento, cu Peter ta pone tur su atencion na su amiga. Den su wowonan tin un rabia, pero tambe un desilusion secreto. Casi tabata impossibel pa e sigui soporta. Inespera el a lanta para "Ta duel nos, pero nos mester bay awor, pasobra sino mi mayornan ta rabia, y awenochi nos tin un fiesta tambe", el a bisa. Asombra Mary a keda mire. Parce cu e kier a bisa algo, pero despues e tambe a lanta para, y a recohe e portretnan. Y e no a ripara cu un di nan a cay abou. Annerle a zak cohe y a keda mire pensativo. "Ta bo ruman esaki, Mary?" el a puntra, y ora cu Mary a bisa cu si, el a bisa: "Pero boso no ta parce otro. Caramba, e ta basta largo? E parce un reus!" "Bo tin razon, Annerle, Jimmy Allen cu un otro amigo di dje. ta e dosnan di mas largo di nos club. Pero e parce su tata. Esey tambe ta grandi." E dos mucha muhenan a keda mira e amigonan asombra, kendenan mester a hari con Sally ta papia. Y ta pesey nan no a ripara cu e tata a lanta preocupa y a bin para bandi su señora, cu parce un hende stijf. "Allen?..." Jetta ta pasa su man riba su frenta, su voz no kier a scuche. "Bo a bisa Allen, Srta. Sally?" Esaki a admiti, maske den su cara a aparece un expresion stranjo. "Piet Allen?. Mi Dios...esey no por ta possibel. Jetta a corre tene e braza di Wolfgang. "Piet Allen, si asina mi tata jama, bo conoce, Sra. Derix?" Mary no por a imagine qui sorto di confusion el a trece den curazon di e señora. Jetta a laga su casa los, un ril a pasa den su curpa y cu un mirada indecible el a keda mira e mucha muhe. "Piet Allen. E tabata un oficial Americano...Bo mama...", bisando e palabra aki, tabata parce cu e lo bay pega den, pero despues el a bay pega den, pero despues el a sigui papia cu un stem hees: "Bo mama jama Jane?" "Si, Sra. Derix. Esta bon, cu bo conoce mi mayornan. Nan lo bira contento, si mi manda bisanan. Ta stranjo, nunca nan a contami algo di bo." Parce cu Jetta no ta tende nada mas. Su bunita cara a bira duro di tristeza, y su lipnan tabata duro primi riba otro. Jetta no tabata capaz pa keda normal mas. Mi jui, mi jui, cada respiracion, cada batimento di su curazon ta jena cu e felicidad aki. Mi jiu, mi jiu, su sanger ta canta di alegria y yen di deseo el a rek su mannan pa e mucha muhe. Na e momento aki, su casa a braza y a primie contra dje. Preocupa e ta keda mire. Jetta a desperta di un bunita sonjo. Su mannan a cay bek. Cu un grito doloroso el a pone su cabes contra schouder di Wolfgang "Mama", Peter a bisa spanta, y a corre bin serca dje. "Mama, ki faltabo?" Annerle tambe a spanta y a corre bin para serca dje. "Mama, bo no ta sinti bon, kiko a pasabo?" el a puntra desespera, mientras e ta caricia e cabeynan preto di Jetta. "Lague keto, mi jiunan, pronto lo e bira bon bek. Mama a cansa su curpa di mas ultimo tempo", e tata ta bisa, pa trankiliza nan un poco.

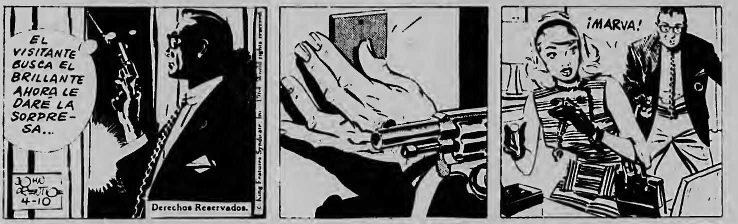
Poco poco e ta los su curpa foy e brazanan di su casa. "Ya el a pasa, muchanan., boso no keda peocupá" , el a bisa cu trabao. "Boso bay numa, ya boso a tende cu e ta sinti miho", Wolfgang ta purba salba loke por a worde salba ainda. Mama lo bay descansa un - poco awor. "Ban laga nos bay, - Peter a bisa, mientras el a coy Annerle su man tene. Si e damasnan ta permiti nos, nos por - hiba nan na e hotel. Si bo no inventa locura, bo por bay cu nos, Sally a bisa. Mary a bay desgusta. Na e porta el a bolbe keda para. El a drey mira e senjora, kende ta mire na un manera indecible. Mi por bin bek? Tabata parce manera un poder desconocido a obliga Mary pa papia e palabranan aki. "Pero naturalmente, Stra Mary. Mi senjora y ami lo keda masha contento", Derix a corre contesta pura, pasobra e por a mira, cu Jetta ta bringando en vano pa domina su curpa. Wolfgang a cana te pafor cu e invitadonan. E ta haci masha contento, pa nan lubida loke a caba di pasa awor ey.

xxxxxxxxxx

Jimmy Allen ta para cu un cara serio dilanti su tata, ora cu esaki a conte di e viahe di Mary. "Mi no sa, mi jiu, pero bon bisa mi ta masha peocupá pe. Ultimo tempo e tabata asina otro asina serio y reservá. Bo no por ripara nada di antes. Pero si mi kier ta honesto, e ora mi mester admiti, cu mi ta prefera un mala mucha, y mi tabata tin gana, pa e ta akinan, maske kiko e haci. Semper ta mihor pa soporta un poco boroto, na lugar di soporta e - silencio eterno aki, for di dia cu Mary a bay di akinan. Kiko el a manda bisa papa" "E stem di - Jimmy ta zona hees.
E tata a drey mire. Pasobra el a keda asombrá, di mira con calmo el a keda pasobra si ta trata di Mary, varios biaha Jimmy sa ta masha violente. "Parce cu e ta pasando masha bon. Y el a gusta Alemania masha hopi. "Asina.....

E ta sigui....

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**



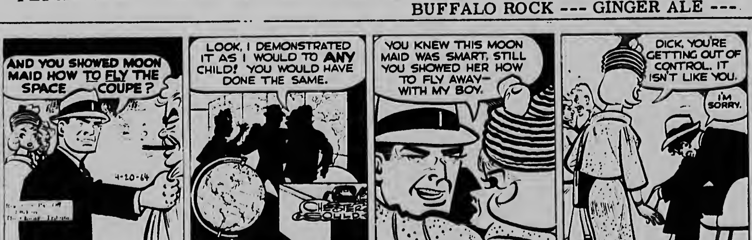
BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**



DICK TRACY presenta pa cortesia di **VICTORIA BOTLING COMPANY**



Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- E fin no ta hustifica e medionan semper. Pensa si bo ganancia ta vale la pena.

TAURO-21 di april 21 di mei- Esaki ta un dia repleta di alto y bajonan. Tuma e cosnan manera nan bini y no alarma.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Ta masha probablecu bo lo tin un bon oportunidad di hasi un amigu valioso e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli Sea como fuera cu bosonan ta sinto boso mes casi enbolbi den disputanan, bo mester reconcilia cu amigunan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Trata di conserva bo mes descansando y sinembargo tene un mente alerta. Exito ta worde logra pa e personanan cu ta hasi e cosnan sin tension.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E actual dificultadnan mester worde aclara y bira di probecho si un extra carga di pensamentu y trabao worde aplica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un dia cu mester conduci Libra na caminda-nan di felicidad. Trata di gradici. y percura di ta prepara pa gradici tambe.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Mira alrededor di bo. Caminda menos nan ta wardabo e solucion di bo problema por ta sinta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di sigui multitud solamente pa motibu cu nan ta pensa cu bo tin otro pensamentu. Trata di ta independiente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Riba e dia aki lo bo mira e resultadonan di e cosnan cu bo a hasi ayera, sea bon o malu. Si e resultadonan no ta nabo agrado, busca e fallonan y eliminanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Basoranan nobo ta bari mihor. Warda un poco prome bo huzga e capacidad di un principiante.

PISCIS-20 di februari -2 0 di maart Si bo ta desea pa e dia aki termina bon, cuminsa cu un bon programa di actividadnan, pero no desvia na caminda.

BERNABEU A DECLARA

Madrid, -- UPI -- Presidente di e club di futbol Real Madrid, Santiago Bernabeu, awe a declara den un combersacion telefonica mantené cu e centro veraniego di Santo Polo qu "e rumornan di cu e astro futbolistico Alfredo di Stefano a firma contract cu Milaan, ta e prome noticia cu mi tin."

Di Stefano actualmente ta di vacacion na Niza y mi no sa si tal rumornan ta exacto o no, pero mi por bisa cu e ta den libertad di firma contract cu cualquier equipo di futbol." asina Bernabeu a bisa.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 23 JULI 1964 | No. 5089.

REUNION DI O.E.A. NA WASHINGTON

COLOMBIA,COSTA RICA Y PANAMA KIER AISLA CUBA

Washington--UPI--Den un ambiente liheramente turbá pa e demonstracion Cubano di ayera, cuquizas tabata e promer manifestacion tropical den e ciudad diplomatica y señorial aki, e cancillernan di e republicanan Americana lo mester cuminsá awe cu e estudio concreto di un serie di sancionnan energico contra e regimen comunista di Fidel Castro.

olombia, Costa Rica y Panama kibra e ijs fini di e negociaonnan diplomatico priva ayera ochi, y apartando nan mes di ualke idea di compromiso o conliacion, nan a propone pa e connente aisla Cuba, diplomatica- economicamente, di acuerdo cu terminonan di e tratado di Rio e Janeiro.

E accion di e tres paisnan, cu ser realiza riba iniciativa di olombia, tabatin e virtud di hiba debate di e conferencia door di unalnan preciso, rescatando e di nivel di e negociacionnan di por- serra, den cual ela parse di uminsa. E resolucion a ser preenta oficialmente cinc´ or di ardi, un ora despues di e sesion augura di protocolo, y mientras u tabata ser bisa den fuentenan utorisa cu e diverso formulaan en estudio lo por a ser manne durante dos dia sin drenta en e conferencia, cu caracter di ocumentonan di trabao, mientras n acuerdo satisfactorio tabata er busca.

Fuentenan diplomatico, nortemericano y latinoamericano, a sa cu tin e votonan suficiente a e aprobacion di e sancionnan ualnan en realidad ta tur esnan u e tratado di Rio de Janeiro permiti, cu excepcion, cu ta uso di forza armá.

E diplomaticonan cu ta participa a e conferencia a duna imporncia na e demonstracionnan ria caya, protagonizá pa e exilaonan Cubano, y e polisnan di ciudad, den e cáyanan rond e edificio di Union Panamerina. Corantnan, radio y proramanan di television a duna sta atencion na e desarrollo e incidentenan, cualnan no ta curi hopi na Washington.

n diplomatico Latinoamerino a splica e impresion geneal ora el a bisa:

En realidad no tabata nada. or ta posible cu e ta hala atenon di Mericanonan, pasobra no ta sosode tur dia aki. ero si nan a tuma lugar na capital Latinoamericano, quias ningun corantnan lo a publia e noticia. Tabata un incidente ikitu, denter di un manifesacion cu, pasobra, a tuma lugar en orden perfecto.

Dies´or di mainta e cancillerın a reuni pa instala e comion general cu ta e grupo di abao principal di e comision. comision aki ta forma en rea - dad pa e mesun cancillernan, ta diferencia unicamente di e onferencia door di un tecnismo di procedimiento.

Segun acuerdo general, segun entenan diplomatico na altura, canciller di Colombia, Ferando Gomez Martinez, lo ser eligi pa presidiele.

E conferencia ya tabata tin e proposicion conhunta di Colombia Costa Rica y Venezuela pa cuminsa su trabaonan.

Fuentenan colombiano a manifesta qu e proyecto di resolucion, qu ta ordena kibramentu di e relacionnan diplomatica y comercial, y suspension di tur trafico maritimo y aereo y tur comunicacion cu e isla comunista den Caribe, Cuba, ta representa un politica tradicional qu e pais aki ta sosteniendo en relacion cu e problema cubano.

E informantenan aki ta recorda qu Colombia tabata un di e paisnan qu a trata na hasi mas tantu pa logra qu e conferencia di Punta del Este, qu a worde efectua na januari di aña 1962, pa evita Cuba pa participa na e sistema interamericano, pa motibu qu un gobierno comunista tabata incompatible, cu e principionan democratico qu e organisacion regional tabata inspira

Colombia a forma parti di un comision di cuater pais qu tabata tratando un serie di resolucionnan recientemente, cualnan ta parti e sancionnan entre esnan obligatorio y opcional.

Fuentenan colombiano a manifesta qu a pesar di a participa na e trabaonan ey, cancilleria colombiano nunca no a bandona su creencia di qu e problema cubano mester ser enfrenta cu tur e puntonan di e Tratado di Rio de Janeiro.

E trobbel chikitu awor ta, qu e paisnan manera, Brasil, Argentina y Uruguay a tuma un actitud mas pácifico, buscando formulanan mas suave, pa por logra un votacion mas armonica.

Fuentenan venezolano a bisa qu nan ta di acuerdo cu e stipulacionnan di Colombia, y qu e presentacion colombiano den e conferencia a pone nan bandona e idea di introduci nan propio proyecto di sancionnan.

Mexico y Chile, e dos paisnan qu abiertamente a opone e sancionnan, a abstene nan mes pa duna comentarionan riba e formula colombiano.

Washington --UPI - Colombia ayera nochi a ripiti loke nan a stipula den e conferencia di cancillernan americano, despues di e negociacionnan privá qu nan a tene algun ora promé, y cu respaldo di Panama y Costa Rica, ela pidi pa nan aplicá e sancionnan mas energica qu por ser haña den e tratado interamericano di asistencia reciproca, cu excepcion di aumento di forsa armá, contra di Cuba.

E actitud colombiano, apoya pa

Costa Rica y Panama, a ser elaborá durante un reunion qu e delegacion tabatin despues qu e canciller Fernando Gomez Martinez tabata reuni pa hopi ora cu su colega venezolano Ignacio Irabarren Borges.

Segun observadornan diplomatico, e paso aki ta representa bandonamentu di tur esfuerso di conciliacion pa logra un votacion casi unanime, mediante e sacrificio di forsa den e resolucion, y a indica qu nan a forma e determinacion di qu e conferencia lo aplica sancionnan obligatorio contra di Cuba, bandonando e idea di hasi recomen-

(Sigui lesa pag. 2.)





Ex emperatriz Soraya ta scucha e consehonan di regisor Michel - Angelo Antonioni, cu ta dirigi un escena di e pelicula "E tres caranan di un muhe" E pelicula ta den episo episodio cada uno na cuenta di un otro regisor. Soraya ta interpreta tur tres papel.

Bancarota di Amigu di Aruba no ta tuma lugar

ORANJESTAD, 23 Juli - Ayera mainta a presenta dilanti di huez e caso civil di e peticion di declaracion di bancarota di Amigu di Aruba door di Paulus Drukkerij N.V. publicador di Amigoe di Curacao, cual den cierto casonan cu ta combeni ta worde parti bao di e nomber Amigoe di Aruba. Senjor Amador Nita, kende ta representa e demandado, tabata presente diez' or, ora cu e caso mester a worde cuminsa, pero no mr. P.P.C.H. van de Voort, kende ta defende e interesnan di e empresa di obispada. Como cu e exhidor aki no a presenta na tempo senjor Nita a pidi huez pa anulacion di instancia, cual a worde permiti door di huez mr. B. Swanenburg. Esaki ta nifica cu e caso aki lo no worde trata mas door di huez. Entre tanto segun nos a worde informa di fuentenan confiable, mr. Van de Voort lo a declara cu huez no tabata capacita pa duna anulacion di instancia. Con leuw e declaracion aki ta berdad tabata worde investiga ainda na momento cu e diario aki a sera.

Despues nos a worde informa cu si ta posibel cu e peticion por worde ripiti na huez pa declara Amigu di Aruba di senjor Nita bancarota.

Mas constructor ta regresa na trabao

ORANJESTAD, 23 Juli - Ayera tabatin 101 trahador cu a regresa nan trabao na e compania di construccion Mc Kee. Diasabra ultimo esaki tabata 78, cu a obedece orden di e union. Na Bell Caribbean e trahadornan ta regresa poco poco. Di e 47, nuebe tabata na trabao ayera.

Na Nahar y Chicago Bridge, caminda tur trahadornan entrante dia 22 di juli a pidi nan retiro tur a keda normalmente na trabao despues di a hala e retiro cu nan a pidi aden, cual a worde accepta mes ora padirectivanan.

Camara di Comercio no ta intermedia

ORANJESTAD, 23 Juli - E camara di comercio di Aruba durante di un reunion cual a worde teni diamars atardi a dicidi pa no acepta e peticion di senjor Frans Lodewijk Maduro pa intermedia den e conflicto entre union y dunadornan di trabao. Tomando e desunion cu a resulta e y e echo cu huez a dicidi cu aki ta trata di un conflicto juridico y no un conflicto di trabao, e camara a dicidi di tene su mes for di e asunto aki y no duna intermediacion. Pero si camara ta di acuerdo pa en general keda duna su servicio na union pa mehoracion di e relacionan entre unionan y bida comercial. Anteriormente e camara a intermedia den e conflicto entre Lago y IOWUA. E decision entre tanto a worde informa door di presidente Clinton Whitfield na senjor F.L. Maduro.

COLOMBIA COSTA RICA Y PANAMA...

(Continuacion di pag. 1.)

dacionnan simple.
Fuentenan oficial norteamericano a manifesta qu nan ta respalda e resolucion qu a ser presenta pa tres paisnan totalmente y a bisa qu esakinan no ta signatarionan di e proyecto, simplemente pasobra nan no a pidi nan pa firma. Nan ta agrega qu e impresion ta reina di qu e proyecto aki ta conta cu suficiente votonan pa worde aproba. Fuentenan colombiano no a bai asina leeuw, pero a bisa qu nan tabata confia den qu e otro paisnan di e continente ta presta nan respaldo na Venezuela pa aproba e actonan qu a ser denuncia pe pais aki.
E colombianonan a bini ta participá activamente den e negociacionnan diplomatica di e ultimo cuater lunanan aki, di cual a resulta qu tres proyecto di resolucion a ser logra cualnan ta dividi e sancionnan entre "esunnan obligatorio y esunnan protestativa".
E ultimo aki ta den forma di recomendacion. E cambio di e posicion di Colombia, qu a bandona e idea di recomendacionnan y tene su mes ne adopcion di sancionnan obligatorio só, a ser interpreta den circulonan diplomatico como un fortalecimiento di e yamada "linea duru" di Venezuela.
Informantenan diplomatico ta bisa qu e cancillernan centroamericano di Panama tambe a acepta e mesun linea aki despues di dos reunion priva. Te na e momento qu Colombia, Costa Rica y Panama a presenta e resolucion, e conferencia parse tabata tumando e mesun rumbo qu e ultimo reunion di consulta, qu a ser efectua dos aña pasa na Punta del Este, ora qu e esfuersonan di union y armonia, qu a wordu realisa a traves di gestionnan priva, a tuma mas tantu tempu di e reunionnan.

Fuentenan diplomatico, bon na altura a manifesta qu e canciller Gomez Martinez, despues di a tende opinion di su coleganan di Continente, a yega ne conclusion di qu e acuerdo di compromiso qu no por a wordu concerta durante e ultimo cuater lunanan aki di negociacion no por ser logra den tres dia di conferencia. E actitud aki, den cual parse nan ta di acuerdo mesun cos cu Merca, ta bandona tur e speransanan di conquista e voto di Mexico y Chile, e dos paisnan qu te ne momentonan aki radicalmente a tene nan mes contra ne sancionnan.
Nan sa, sin embargo, di qu e grupo partidario di e sancionnan tin e speransa di por logra votonan di e otro paisnan qu, manera Argentina y Brasil, ta participando den e esfuersonan colectiva di conciliacion pa logra un mayoria amplio, y no pa unamidad.
Otro hecho importante di e desarollonan di awe tabata qu e atencion totalmente a ser concentrá riba e sancionnan contra di Cuba, bandonando momentaneamente e dos otro resolucionnan qu nan ta bini ta studiando. Un di e resolucionnan ey ta un interpretacion di e tratado di Rio de Janeiro, declarando qu subversion tambe ta un forma di agresion.
Nan a manifesta ayera nochi di qu circulonan observador ta kere qu e proposoicion aki lo ser presenta awe den e conferencia, pa un pais centro-americano. E di tres extra continental di mundu liber pa nan sigi negociá cu Cuba, qu ta nenga na hasi esaki.
E mesun fuentenan a manifestá qu e mocion aki lo ser presentá tambe, pa un pais qu ainda no ta determiná, pero concretando e yamamentu ne paisnan qu ta forma e organisacion di Tratado Atlantico Norte (OTAN).

Mucha mujer to coba HTS cu 19 anja

DORDRECHT, 22 Juli - Willy Vlaskamp di Dordrecht, yiu muhe di un polis, probablemente ta e prome mucha muhe na Ulanda cu ta adqueri un diploma di escuela technico superior na edad di 19 anya. El a logra su examen diasabra cu cifranan sublime. E mucha a pasa lagere - school sin ningun dificultad. Dia cu su ruman muhe mayor tabata bijles pa Mulo pasobra e tabata enfermo un tempo, Willy tabata sigui nan pa smaak, dia cu e mes a bai Mulo e por a pasa e prome klasnan. Despues di Mulo el a bai Liceo y prome cu su 16 anya el a caba eynan. Su interes pa technica a worde anima durante cu e tabata miembro di un "Hobby Club".

Johnson ta pidi congreso placa

WASHINGTON, 22 Juli - President Johnson a pidi congreso mericano pa un entrega di 13 millon dollar pa ehecusion dje stipulasionnan dje ley nobo riba derechonan civil. Mas lihe e ehecusion dje ley bira un hecho mas liher tur nos civilnan lo ta segura di justicia, segun el a declara. E placanan pidi ta entre otro destina pa servicio pa relasionnan entre gruponan di poblasion crea pa intermedia den e kestionnan rasial na abolimentu di separasionnan rasial na schoolnan. Tambe nan kier aumenta e cantidad di juridistanan ne ministerio di justicia.

Deliberasion na Londen pa Cyprus

LONDRES, 22 Juli - Prome minister Papandreou di Grecia awe a llega Londress pa deliberasionnan cu lidernan britanico tocante situasion na Cyprus. El a contra anochi cu e minister britanico di asuntunan exterior Butler na un comementu. Pa mayan tin riba programa deliberasion cu prome minister sir Alec Douglas Home y e lider labourista Wilson. E prome minister Griego diarason anochi lo regresa Athena. E mesun anochi lo llega capital britanico e secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant tambe pa deliberasion tocante Cyprus.

Mericanonan di colo lo voto pa Johnson

GINEBRA, 22 Juli - E lider Mericano di colo Whithey Young cu actualmente ta participa na Ginebra na un conferencia tocante consecuensianan di automatisacion pa oportunidad di trabow, a pronostica cu 99 porciento dje votadornan mericano di colo lo vota pa Johnson y sigur, si esaki eligi como colaborador directo senador Hubert Humprey o eventualmente Robert Kennedy.
E lider mericano di colo a haci un apelasion riba lidernan dje partido republicano di Merca., pa papia tocante e kestion di derechonan civil na Merca., asina cu q e campanja di eleccion lo no wordu perhudica pe ambiente di odio y crueldad crea pe exito di senador Barry Goldwater.



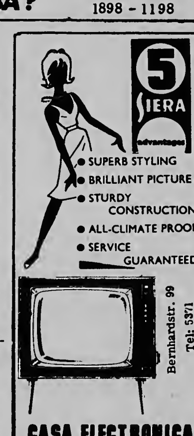


Centro medico di Lago a muda

SAN NICOLAS, 21 Juli. - Entrante 25 dje luna aki a centro medico di Lago lo muda pa hospital di Seroe Colorado. Na e lugar nobo e mesun servicio lo worde duna, mientras cu busnan lo transporta e enfermonan di un lugar pa otro. E centro medico actual, cu pronto lo hanja un destinacion nobo, tin un superficio di diesdos mil pia cuadra y ta completamente aire-acondiciona., y a worde tuma den uso ariba 22 di november 1954.

Armanan ruso pa Indonesia

DJAKARTA, 22 Juli - E stafchef di marina Indones, vice almirante Eddy Martadinata, a bisa na Djakarta cu pronto lo bini raketnan y bapornan di guerra equipa pa raket for di Union Sovietica pa Djakarta, asina e agencia Indones oficial di prensa ta bisa. Ademas lo bini e anya aki for di Francia y Union Sovietica 58 helikopter pa combati submarino. , asina Martadinata a bisa.



MINISTER LUNS PA INDONESIA

DEN HAAG, 22 Juli - Minister Luns durante esaki su bishita na Indonesia lo wordu ricibi pa president Soekarno. Tambe e lo contra cu ademas di su collega y prome vice premier Dr. Soebandrio, tambe cu e di segundo vice premier Dr. Leimena y e di tercer vice premier Saleh. E minister ulandes di asuntunan exterior lo sali diabierne awor cu KLM pa Djakarta, companja di senyora Luns y algun ambtenaar. Diasabra awor e lo llega capital Indones. E salida foi Indones a ser stipula pa dia dos di agosto proximo. Manera anuncia minister Luns ta haciendo e viahe pa Indonesia Ulanda. E programa stipula provicionalmente pa autoridadnan Indones ta contene un viahe pa Djokjakarta y pa Bali. Durante su estadia na Djakarta minister Luns lo pone kransnan riba e campo Ulandes di honor Mentengo Pulo y e campo Indones di honor Kalibata.

Aldo moro no por sali pa Merca

WASHINGTON, 23 Juli - E prome minister Italiano, Aldo Moro, pa di do s biaha a suspende un bishita oficial propone pa Merca.
Un bosero di Casa Blanca a anuncia., cu Moro a participa - president Johnson, di no por sali principio di agosto pa Washington en relasion cu e desarollonan dje crisis di gobierno Italiano.



Pola Negri, un di e actriznan mas grandi di Hollywood algun decada pasa, a hasi su come-back despues di a retira 20 anja pasa. Tempu di su tempu, Pola tabata un actriz sensual qu tabata realisa papelnan excentrico manera esun aki riba den e pelicula "A Woman Commands" huntu cu Basil Rathbone. Pola actualmente tin 64 anja di edad, ta cuminsa su carrera di nobo den e pelicula di Walt Disney The Moon Spinners.

Paracaidistanan survietnames a baha na Vietnam del Norte

Bien Hoa, Vietnam--UPI--Nguyen Cao Ky, hefe di aviocion militar survietnames, awe a revelá oficialmente ne base aki, qu Vietnam del Sur ta mandando trupanan pa Vietnam Septentrional, y laga paracaidistanan baha eynan. Ela agregá qu e forsa aerea meridional ta ricibiendo instruccionnan pa " un mision special" qu ta consisti di operacionnan na gran escala di ataque, refuerso y bahamentu di paracaidistanan "pafor di Vietnam".

E revelacionnan riba e ataquenan na Vietnam Comunista del Norte a coincidi cu e prome admision oficial norteamericano di qu militarnan di Merca ta piloteá avionnan vietnames den misionnan di combate contra guer--rilleronan comunista di Viet Cong, qu ta causa dificultadnan serio ne gobierno di sur-vietnam riba su propio terreno.

Autoridadnan norteamericano y Sudvietnames pa di prome bes a permiti periodistanan pa drenta den e base aerea di Bien H oa for di dia qu nan a construyele un aña pasá.

Den un conferencia di prensa na cual e mayor general Joseph Moore, hefe di aviacion nortè-americano na Sur Vietnam, a asistí, e hefe di aviacion militar survietnames Cao Ky a bisa qu den un reciente mision riba Vietnam del Norte, un avion survietnames a ser interceptá pa un "Caza" di fabricacion sovietico tipo "MIG-21", for di China Comunista. Nan a agregá qu e aparato vietnames a logra na scapa bulando na un haltura un poco haltu.

Merca involve den matamentu na B.G. ?

Londres, -- UPI -- Gobierno britanico a califica e acusacion qu a worde formulá pa un miembro di Parlamento como "monstruoso," di acuerdo cu locual agentenan di e direccion central di inteligencia di Merca tabata asesinando personanan na Guayana Britanica. E parlamentario laborista Robert Edwards tabata referi na un debate di ayera riba e cuestion di Guayana Britanica" y a bisa qu 150 persona a ser asesiná den e region aki. Duncan Sandys, secretario di relacionnan di mancomunidad di Nacionnan Britanico a puntrele qu si nan kier sugeri qu agentenan norteamericano a cometé asesinatonan y Edwards a bisa qu SI. "E consecuencia ta un monstruosidad" asina Duncan Sandys a contestá.

Kruschev atacando Barry den discurso

Varsovia, - UPI - Promer Minister Sovietico Nikita S. Kruschev, kende ayera a compara e eleccion di senador Barry M. Goldwater como candidato presidencial pa Partido Republicano cu un concentracion di Partido Nazi, awe a presencia un gigantesco desfile militar Polaco y a scucha un ataque contra alianza occidental.

E revista di tropanan cu a dura un ora y tabata inclui tankinan, cohetenan y un passover di e ultimo avionnan di reaccion construi na Rusia, tabata e culminacion di dos dianan di celebracion, festejando e vigesimo aniversario di e gobierno comunista di Polonia.

Gomulka a bisa cu e eleccion di Goldwater lo aumentá e peliger di un conflicto nuclear mundial.

E minister di defesna, Mariscal Spychalski, den un discurso breve hasi promer cu e parada, a bisa cu e desarrollo di Polonia "no ta di agrado di e enemigonan di progreso, di e mundu capitalista biew."

Ela agrega: "E militarismo di Bonn y su protectornan di e pacto agresivo di NATO ta hunga cu e empeoramentu di e situacion internacional, cu e carrera di armamentu, nan ta hasi imposible pa caba cu e delaster restonan di Segunda Guerra Mundial y nan ta hungando un wega peli groso door di trata di forma un forza (nuclear) multilateral."



Senador Birch E. Bayh, Democrata di India aki ta saliendo for di Cooley Dickinson Hospital na Northampton, Mass., despues qu su curpa a drecha basta. E tabata viahando den e mesun avion qu a cai cu senador Edward Kennedy recientemente.

Problemanan entre NN.UU. y Chipre

Nicosia - UPI -- Nacionnan Uni tabata confia pa tuma medidanan severo pa contraaresta e esfuersonan di e chipriotanan griego pa baha nan libertad di bai unda qu nan kier, segun un fuente haltu di e organisacion internacional a señala ayera.

E informante a bisa cu e presidente chipriota, arzobispo Makarios, a ser informa qu Nacionnan Uni lo no acepta restriccionnan qu a ser impone riba e lidernan di e comunidad griego.

"Tur e tentativanan qu nos ta realisando pa resolve e problema localmente, a fracasa. Awor nos ta dirigi nos mes pa un nivel mas haltu," asina e fuente a bisa.

Nan a agrega qu e trupanan di Nacionnan Uni a ser fisicamente imposibilita pa observa destino di e equipo qu a yega Chipre den tres barcu misterioso. Sin embargo, nan ta kere cu ta trata aki di armanan. Nan a informa tambe qu e general indio Indara Rikhye, principal asesor militar di e secretario general di Nacionnan Uni - U-Thant - a hasi un yamamentu pa tuma medidanan urgente.

INCIDENTE FRONTERIZO DI CHILE Y ARGENTINA

Buenos Aires, -- UPI -- Embaja - hador di Chile, Fernando Claro Salas, ayera a presentá un comunicacion di su Gobierno na e ministerio di relacionnan exterior, riba un presunto incidente fronteriso qu a wordu hasi pa gendarmenan argentino.

Sin embargo, Salas a bisa na e periodistanan qu no tabata trata aki di un protesta di su Gobierno sino simplemente di "un bishita di cortesia" y qu "oficialmente no tin nada" riba e incidente. Asina mes, e subsecretario di relacionnan exterior, Ramon J. Velazquez. a bisa "qu gobierno chileño no a presentá ningun protesta te na e momentonan aki riba e particular." Segun corantnan chileño, gendarmenan argentino a tira riba algun jaagdó chileño diadomingo ultimo den e zona fronterisa di Palena, cual ta ser hopi disputá pa tantu Argentino como Chile. Informancionnan for di Chile a bisa ayera di qu e embahador argentino na Santiago, Alfredo Orgaz a ricibi un protesta di e canciller chileño, Luis MacKenna. Orgaz a yega e ciudad aki ayera y a bisa qu e asuntu no ta "pa preocupa bo mes asina tantu riba dje," aclarando, di otro banda, qu nan no por a formula otro declaracionnan. E subsecretario Vazquez a anuncia un biaje "inmi nente" pa Chile di un comision argentino pa entrevista su mes cu miembronan di e cancilleria chileño.

Den Haag, - Pronto por spera nombracion di Donatello Latella di Buenos Aires como embajador di Argentina na Hulanda. Dr. Latella tin 70 anja. Di 1955 te 1957 e tabata embahador na Egypto.

JOHN WHITE A FALLECE

Enfield, Inglaterra, -- UPI -- John White, delantero internacional escoces y miembro di e prome equipo di e club Tottenham Hotspurs, ayera a perde su bida, ora cu el a worde alcansa pa un rayo, mientras e tabata hunga golf den e Linksnan di Crew Hills Golf Club di e ciudad aki.

Apuntenan di OEA

Nueva York, - UPI -- Bisando qu esaki ta di cuater biaha den 5 aña qu e organisacion di estadonan americano (OEA) lo bai trata e caso di Cuba seriamente, e corant World Telegram and Sun ta bisa editorialmente qu "ningun hende no ta spera un accion realmente significativo e biaha aki tampoco.

E corant ta cita un articulo di senador Hubert Humphrey, qu ta expresa e speransa di qu nan lo hasi tur loke ta necesario den OEA, pero qu e ta adverti qu si nan no por hasi nada anto "esaki lo nifi· qu Venezuela ta keda indefensa contra e subversion di su bisiñanan y na e mesun tempu e corant ta sugeri e conveniencia di "accion bilateral" cu preferencia pa "requeri participacion of aprobacion di tur e miembronan di OEA," pues e presion den tal sentido por "resulta contraproducente."

"Cu otro palabra -- asina e editorial ta bisa - nan mester traha duru pa wanta Castro cu e medidanan qu nan tin eynan."

DELEGACION URUGUAYO A BAI ECUADOR

Montevideo, -- UPI -- Diasabra e delegacion di landadornan uruguayo lo sali pa Ecuador pa participa den e campeonato sudamericano cu lo cuminsa na Guayaquil dia 28 di e luna aki E delegacion lo worde encabesa pa Edmundo Thevenet y ta worde integra pa e landadornan Ana Maria Norbis, Ines Correa, Daniel Fraga, Hugo Mendez, Carlos Cosetino Pedro Vila y Juan Pico.

CUMPLEANJOS

Awe dia 23 ta celebra su cumpleanos feliz e simpatica Srta. Lena Donati. Felicitaciones ta bini di su mama y tambe di su 7 rumannan, su subrinanan y subrinonan y di demas famia y di su enamorado Ronny Kock.

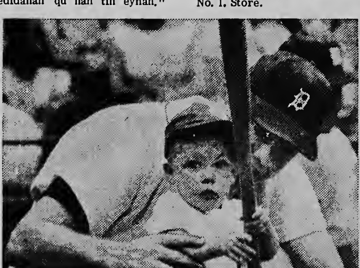
Tambe felicitaciones ta bini especialmente di su amiganan di No. 1. Store.



Rolls Razor Ltd. e compania di wasmachine di e millonario ingles di 33 anja John Bloom di Londen a worde liquida. E liquidacion di Bloom su empresa espectacular ta pa causa cu e mercado ta yen. Nan ta supone cu Bloom por a salba su placa personal pa mayoria parti. Aki nos ta mira Bloom cu su esposa Anne.



VOODOO--Manager Casey Stengel di New York Mets, solamente parse di ta bayendo den e ritmonan di Voodoo pa trata di saca su equipo for di e prison na ultimo puesto den Liga Nacional.



CAMBIO CHIKITO- Jay Cash di un aña di edad, ta haña algun instruccion di bateo cerca su tata Norm Cash, primera base di Detroit Tigers.

Lucha entre polisnan y cubanonan na Merca

Washington, -- UPI -- Cientos di exiliadonan cubano ayera a lucha fuertemente cu polisnan, despues qu nan a trata na drenta den e edificio di Union Panamericana, na momentonan qu e ministronan di relacionnan exterior di e republicanan americano tabata reuni pa trata e aplicacion di sancionnan contra di e Gobierno di Cuba.

Gritando acusacionnan contra di Mexico, qu a opone su mes ne aplicacion di e sancionnan ey contra e regimen cubano, e refugiadonan cubano a kibra e cordonnan policial, pero nan no por a drenta den e edificio. Algun di e exiliadonan a denuncia qu e organisacion di estadonan americano (OEA) tabata infiltra pa comunistanan. Otronan tabata grita: "Mexico ta comunista. Nan ta traidornan."

Polisnan di parque, usando hombernan riba cabai, agente y vehiculonan di patrulla, a arresta 10 manifestante. Varios persona a ser lesiona den e escaramuza, qu a ser registra den becindario di Casa Blanca den avenida Constitucion. Mas o menos 5.000 exiliado cubano mester a tuma parti den loke nan a anuncia lo tabata un desfile pacifico. Solamente dos mil a presenta pa realisa e marcha. Ne monumento qu a ser lanta na memoria di Abraham Lincoln, polisnan a adverti e exiliadonan qu nan mester stop cu e manifestacion, comoquiera qu nan no tabatin permit pa sigu cu ne mas aleeuw. E demostracion a bai di e monumento di George Washington te na esun di Lincoln, mientras qu nan a pasa dilanti di e edificio di Union. Tabata e momento aki ora qu e lucha a cuminsá. Cientos di e exiliadonan cubano a regresa e edificio di Union Panamerica, ora qu nan a yega e monumento di Lincoln. Ne edificio aki nan a topa cu e cordonnan policial, qu tabata stroba nan pa pasa. E ora ey nan a cuminsa gritá contra di Mexico y e siguiente acto tabata e bringamentu cu e polisnan. Di antemano, nan a hasi preparativonan ora qu un grupo chikitu di exiliadonan lo a bai presenta un peticion ne funcionarionan di OEA.

Pero e grupo di polisnan a impedi e cuerpo principal di e manifestacion pa yega na e edificio di Union Panamericana. Ne monumento Lincoln, e exiliadonan a canta, grita y scucha e observacionnan qu nan tabata hasi for di un loudspeaker qu tabata tin riba dak di un auto. Polisnan inmediatamente a evita qu e loudspeaker lo a sigi cu suanuncionan. Polisnan al fin a logra na domina e cubanonan. E choke entre e exiliadonan y polisnan a dura mas o menos binti minuut. Ora qu esaki a cuminsa, e portanan di heru di e impresionante edificio di Union Panamericano a serra rapidamente, ne mesun tempu qu polisnan tabata lucha contra e manifestantenan.

Durante e manifestacion un grupo di hobennan cubano tabatin un cartel riba cual nan tabata proclama; "Cuba lo ta liber a' pesar di tur e traidornan".

Otronan tabata carga letreronan y banderanan cubano. Otronan tabata camna cu nan camisanan habri pa mustra e marca di e heridanan qu nan a ricibi ora qu nan tabata lucha pa nan libertad riba nan propio suelo contra di gobierno cubano.

CANDELA DEN HOTEL 10 MORTO Y HERIDO

uenos Aires, - UPI - Un xplosion qu a tuma lugar ayera en un hotel di e ciudad aki a rovocá morto di por lo menos uater persona, incluso un bombero, y a herida seis.

N an ta kere qu e explosion a ser rovocá pa un perdida di gaz den segundo piso di "Sweet Home" otel y tabatin mester di tres randweer pa combati e candela a cuminsá despues. E bomberonan a localisa un morto, qu worde desfigurá pa e ruinanan, a derrele, y restonan humano tabata indicá qu lo por tabatin dos cadaver mas. Un bombero, quende a trata na scapa un grupo di ocupantenan di e hotel qu a keda pegá den e hotel pa un muraya qu a cai, a ser alcansá pa un balki masha grandi mes, y ela muri instantaneamente. E obreronan qu ta traha den e grupo di rescate a bisa qu nan lo haña por lo menos seis morto mas entre e ruinanan di e edificio. Di e seis personanan heridá, un ta den estado grave.

Adzjoebei a jega Alemania West

USSELDORP, 23 Juli - Alexie dzjoebei, yerno di Chroesjef hefe redactor di Izwestia a mus- a su mes na un conferencia prensa na Dusseldorp partiario di mas encuentronan entre riodistanan Ruso y di Alemania ccidental. Adzjoebei, awe mainta ilega Dusseldorp foi Paris, su esposa Rada y algun - iembro di su di redaccion, pa shita Alemania Occidental durante dos siman riba invitasion algun corant di Alemania Occidental.

Ne aeropuerto Adzjoebei a wor- salúda pe hefe redactor di Dortmunder Ruhrnachrichten", obert Schmelzer, e embahador uso, Smirov y otro miembroan dje embahada Ruso. Adzjoebei a llama e invitacion un paso teresante. Riba varios pregunta no a contesta directamente: preguntanan ta si e lo delira tocante politica cu Bonn na lemania, o que lo participa tivamente ne politica o quel a ega pa preparasion di un bihita di Chroesjef.

Monokini prohibi pa haponesnan

OKIO, 23 Juli - Despues di liberasionnan di un siman entre autoridadnan altu di polis y ministerio di justicia a ser aca un aviso cu muhernan, cu bisti monokini en adelante lo wordu persigui pasombra nan ta causa ideanan desagradable cerca otro personanan. E oficina nacional di polis a anuncia, cu nan lo tuma pasonan segun un ley cu ta stipula cu personanan cu den publico demostra bel,-heup o otro partinan di curpa desnudo lo hanja straf. E violasionnan 1º wordu e straf cu detension o boet cu por pasa 1000 yen (mas o menos 50 florin antillano).

Stikker ta critica Barry Goldwater

BRUSELAS, 22 Juli - Secretario general di Navo, mr. D.U. Stikker, a declara periodistanan na Bruselas, cu e defensa di extremismo pa Goldwater y e autoridad militar tocante atoombom por tin consecuensianan serio pe aliansa atlantico, si e senador meste bira president. Ta masha peligroso si Goldwater bisa, cu extremismo pa defensa di libertad jamas ta un crimen. Esaki su declarasionnan cu uso di atoombom meste wordu pone bao di gobernasion militar., ta contradesicionnan di Navo cu a dicidi cu esaki meste ta un desicion politico. Tocante ideanan di De Gaulle dje aliansa atlantico mr. Stikker a bisa, cu semper el a defende e suposicion cu e aliansa ta masha flexible y cu no semper tabata nesecario unanimidad dje miembronan. Ora cu cierto gobiernonan no kier integrasion militar den Navo, meste ser hanja un formula pa coordinasion dje politica di defensa entre nan y e sobranan.



EXITO--Lurline Hamilton di 17 aña di Baton Rouge, La, ta hari ora cu su speer alcansa un distancia di 161 pia, 7 1/2 inch pa gana e evento femenina durante un torneo di National Amateur Atletic Union y Field Championship na Hanford, California.

Disturbionan ta sigui Despues di Harlem, Brooklyn

Nueva York, -- UPI -- Un supuesto ladron a ser gravemente heridá pa un polis awe mainta tempran ora qu den e barrio di Brooklyn un serie di incidentenan violento entre forsanan di e orden y varios hobenan di color, quendenan a destrui showcasenan y horta articulonan for di varios establecimiento den e zona, a tuma lugar.

Na e momentonan culminante di e lucha den e caya, mas o menos 200 polis a tira innumerable disparonan den aire y a usa nan klopnan pa habri e grupo di hendenan di color di Brooklyn for di otro. 7 of 6 polis tabata persigui un grupo di saqueadornan ora qu di ripiente un homber di color, qu ta biba den e barrio Bronx a bai suela cu un herida di bala den su heup drechi. Polisnan a informa qu e individuo aki tabatin un sacu cu productonan alimenticio qu aparentemente ela horta den un tienda.

Nueva York, -- UPI -- Un segundo hende di color a worde heridá awe mainta den e barrio Brooklyn, na momentonan qu e tabata trata na roba un establecimiento. E polis James Barrentine a dirigi su mes pa cas awe mainta tempran, ora qu di ripiente ela tende kibramentu di glas. Rapidamente ela yega na un zapateria den cual un hoben di color tabata saca sapatunan for di e showcase. Barrentine a ordenele pa para y no move for di e lugar ey y e hoben a dirigi su mes riba Barrentine cu intencionnan pa agredíele, motibu pa cual e polis a saca un revolver y a tirele den su barica. E hoben a ser interná den Kings County Hospital, gravemente heridá.

Washington, -- UPI -- E ministronan di relacionnan exterior di e republicanan americano ayera mainta a warda un minuut di silencia na memoria di difunto John F. Kennedy.

Papel importante pa Francia den NN.UU

Paris - UPI -- Secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, a bisa ayera, despues di a tene conbersacionnan cu presidente Charles de Gaulle, di qu e tabata convence di qu Francia lo trata na hunga un papel importante den e Organisacion Mundial.

Thant a yega Ginebra qu trein y a papia na un comementu qu a wordu ofrece na su honor pa De Gaulle, despues cu tur dos a combersa durante di cuarenta minuut. Thant a indica cu ela papia cu De Gaulle riba e situacion den Asia Sudeste y Chipre. De Gaulle a rindi tur clase di tributo na U-Thant den un brindis qu a tuma lugar durante e almuerso bisando "ningun hende no sa miho cu nos, e francesnan, con importante, bon y delicado nos posicion haltu ta". Ela agrega qu e opinionnan qu a ser expresa pa Nacionnan Uni y e tendencianan qu ta forma diferencianan di opinion durante di varios bes algu qu mester ser kita.

Ela felicita e secretario general pe "prudencia, conocimiento di realidad y dignidad" den su mision dificil.

REUNION ANUAL DI LIGA AMERICANA

Boston, -- UPI -- Liga Americana manera custumber lo celebra nan reunion anual na Chicago dia 10 di augustus, segun a worde bisa pa e presidente di e circuito Joe Cronin.



E famia Goldwater huntu. Sinta d.r.p.d. nieto Carolyn, Joanne Ross, Sra. Goldwater cu nieta Alison, nieto Thomas y Peggy Goldwater. Para d.r.p.d. dr.Thomas Ross, yerno di Goldwater, Barry Jr. Mike y Peggy su esposo Richard Holt

Papandreou no kier conversacion directo entre Turquia y Grecia

Londres -- UPI -- E prome ministro griego George Papandreou ayera a rechasa e sugestion britanico di qu Grecia y Turquia mester negosha directamente riba un arreglo di e cuestion di Chipre, despues di dos dia di conferencia qu e prome ministro britanico Sir Alec Douglas Home.

Durante un conferencia di prensa, Papandreou a splica qu un dialogo entre Atenas y Angora lo ta, manera un combersacion entre surdunan, inutil, y el lo keda como partidario di Nacionnan Uni, a traves di su mediador, qu ta e diplomatico finlandes, Sakari Tuomioja, pa logra un solucion den e contactonan cu representantenan griego y turco na Ginebra. "Si un solucion no por ser logra," asina ela agrega "ante e ora ey e Asamblea General di Nacionnan Uni mester tuma e decision final riba e asuntu di Chipre." Ela propone pe griegonan, turconan y chipriotanan ta primintí na acepta autoridadi e contingente di paz di e organismo mundial riba e isla, y alimina cualkier accion of amenasa militar.

Papandreou a rechasa tur idea di participacion di Chipre entre su comunidad mayoritaria di origen griego y e minoria di origen turco. Nan a segura qu Grecia ta desea independencia inlimita" pa Chipre, qu garantianan, incluso internacional, pe poblacion turco-chipriota. Ela agrega qu pueblo chipriota mester keda libertad absoluto y dicidi, mediante un referendum, si e mester keda den e mancomunidad britanico di nacionnan of si e mester uni su mes cu e pais greco.

E comunidad greco-chipriota ta constitui 80 por ciento di e poblacion. Prome ministro Papandreou a señala qu Grecia lo eherce su influencia riba Gobierno di Chipre, qu ta ser domina pa elementonan griego encabesa pe presidente, arzobispo Makarios, a fin di segura su apoyo riba cualkier decision di Grecia y Turquia pa respeta e forsa di Nacionnan Uni riba e isla.

Nan a firma tambe qu e trupanan griego y turco qu ta staciona na Chipre por pone nan mes bao di mando di e hefe di e contingente di Nacionnan Uni.

12o Aniversario di Revolucion Egipcio

El Cairo, -- UPI -- E corant Al Akhbar a bisa awe qu durante un demostracion militar pa conmemorá e di 12 aniversario di e revolucion, Egypto lo presenta su avion nobo di caza jet y su tanki nan pisa pa di prome biaha.

E avion di combate nobo, qu segun R.A.U. ta bula dos biaha e velocidad di sonido, a ser diseña pa Willy Messerschmitt di Alemania y nan a tene un vuelo di prueba cu e avionnan aki na luna di maart ultimo.

E corant ta bisa qu e tankinan nobo qu lo worde exhibi den e desfile, "contando nan entre esnan mas moderno y poderoso di mundu," recientemente a ser construi pe pais aki. Al Akhbar no a bisa for di unda e tankinan ta bini, pero Rusia ta e unico proveedor di armanan na R.A.U.

Flamingonan di Bonaire

Den Haag, -- Segun nos a ser informá di e fundacion pa estudionan cientifico pa Surnam y Antillas Ulandes, e flamingonan na Bonaire ta worde amenasá seriamente den nan existencia pa e industria di salu qu lo worde establece eynan. E amenasa aqui a bira motibu pa e fundacion menciona pa dirigí su mes na Bestuurscollege di Bonaire qu e peticion pa tuma medidanan pa protega e flamingonan.

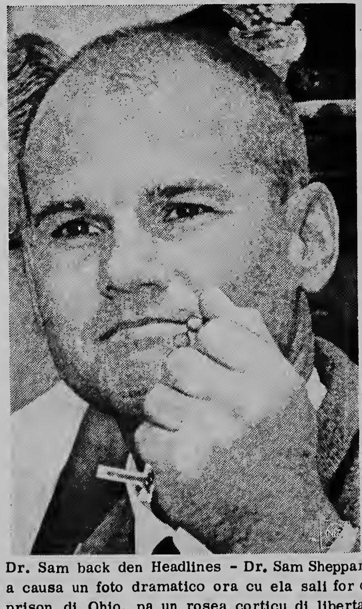
No tin duda, segun e informante, qu e industria di salu aqui lo mehora e posicion economica di Bonaire considerablemente y pa esey por felicita Bestuurscollege y poblacion di Bonaire profundamente qu e desarollo ey.

Pero contrali di esey mester teme tambe, qu e desarollo di e industria aki y su actividad den futuro lo corre pa semper qu e flamingonan afectable y timido, pasobra nan principal territorio di broei ta pegá hasta dentro di e terrenonan qu e companianan di salu lo hanja como concesionario.

E desaparicion di e flamingonan lo ta un perdida deplorable pa Bonaire, pasobra e ta un di e islanan mas famoso di paranan di Antillas.



E yate di prinses Beatrix "Groene Draeck" a bai bordo di e bapor di carga "Argos" di KNSM. E yate lo worde tranporta pa Porte Ercole, caminda e famia real ta pasando su vacacion.



Dr. Sam back den Headlines - Dr. Sam Sheppard a causa un foto dramatico ora cu ela sali for di prison di Ohio, pa un rosea corticu di libertad mientras cu batallanan legal ta sigui riba su emprisionamiento of no. Aki e ta garra un rosario cu un muher den e publico a tira pé.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba 1080 1081. Tel:
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Negende Cirkel" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Piccadilly Third Stop" 18 j
Savaneta : 8.00 p.m. "Cazadores De Cabezas" 18 j

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habla
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Español
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Control Central.
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Prosa y Peosias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Sacred Songs
6.00 World News
6.15 Musical Interlude.
6.30 Fun With Music
6.45 Listening Post
7.00 Organ Memories
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems.
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Coctail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Corlise Archer
06.40 Programma Evangelista
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportsnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 The Honeymooners
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura



Un evento anual na e ciudad di Belgia Dottingnies ta un concurso di cantamentu di para. Paranan ta ser pone den cahanan door di cual luz no por pasa. Riba caya nan ta ser habri y ora cada para mira luz di dia, su canto ta ser midi door di marca palunan cu krijt. E para cu canta mas ta gana.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 19.

Solamente e palabra aki, ningun pregunta mas, nada mas Jimmy a puntra. E tata ta keda mire mientras e ta sacudi su cabes, mientras Jimmy ta sali bay. Ta kiko ta pasando cu ne", e ta puntra su mes. Jimmy a haya un cambio stranjo. Su wowonan no tin ni un tiki alegria mas. Su cara, cu semper tabata un poco serio, a bira mas duro y reserva. Mayoria di tempo su lipnan primi riba otro. Preocupa e mama ta tene su jiu na bista. Awe tambe Jimmy ta sinta cu un cara serio den su camber y ta mira door di e bentana. Mary a skirbi, e mama a bisa pa kibra e silencio. E ta manda comindabo y ta puntra ki tempo bo tin idea di casa" Jimmy a spanta, y despues el a bisa fadal !Esey tin tempo ainda, te ainda mi no a papia nada di esey cu Britta. "Sra. Jane a coy e carta, y a saca algun potret afor.

Mira Jimmy ya Mary a haya amiga caba. El a manda algun potret. Un bunita mucha homber, esun para bandi dje, bo no ta hay?" Jimmy a coy e potretnan mira desgusta. Su wowonan ta kima ora cu e ta mira e bunita cara di su ruman muhe y di repente ta parce cu e ta tende su stem suave ta bisa: "Pakiko bo mester ta mi ruman" Di repente el a lanta para. "Pordonami, mama.... mi.. "E no por a sigui papia, pero a sali lihe di eyden. "Mama, mi a dicidi pa casa e siman nan cu ta bini aki, el a bisa e siguiente dia, y su mama a keda asambra, ora cu Jimmy a bin bise "Asina lihe Jimmy, pero di con bo tin tanto pura Mi a kere cu Britta kier a tuma vacantie prome. Awe mes lo mi papia cu ne. Nos lo bay biaha, e ora lo sali mescos pe, tabata e contesta in deferente. El a keda mire investigador, y spanta el a ripara, con palido y cansa Jimmy ta mustra. "Tende, Jimmy parce cu bo matrimonio, no ta haci bo contento? Ami no ta comprende, di con bo tin pura di repente asina? Y kiko Mary lo bay bisa, e no ta akinan ainda, dia cu bo casa. Jimmy a cuminza cana inquieto bay bini. "Mi sa esey mama, y mi apensa riba esey tambe. Mary lo no worry mucho, pasobra toch e cu Britta no ta sali mucho cu otro, y asina leeuw cu mi conocemi ruman muhe lo e no sconde su antipatia." "Bo kier celebra bo matrimonio, sin cu Mary ta presente, Jimmy? Pero esey no ta possibel...esey ta impossibel". e mama a bisa. Di repente Jimmy a dal para. "Y di con ta impossibel", el a puntra. "Jimmy, kiko a pasa entre abo cu Mary" el a puntra. El a keda mire un rato sin moef. "Mi... no ta comprondebo....mama" "Jimmy, bo no tin confianza mas den mi" E reproche suave den e stem debil a conmove. "Mama...no haci preguntas....por fabor...no puntrami nada....mi no por contestabo", el a bisa. Pero Sra. Jane no tabata tin intencion pa bandona su jiu den su tristeza. "Bin serca mi, mi jiu, habri bo curason, kizas mi por yudabo, ora cu tin algo ta molestiabo". "Mama", tabata un resistencia doloroso, y despues el a cay na rudia y manera antes, dia cu e tabata mucha, el a sconde su cara den scochi di su mama. E mannan delega di su mama ta caricia su cabey y den su curazon no tin otro cos, sino un amor fuerte pa e mucha aki. "Mama, mi no merece bo bondad, mi ta mal hende, terribel malo." "No, Jimmy, bo no ta malo"? el a bisa yen di confianza "Yudami mama, yudami", e ta bisa. "Mi mester casa cu Britta pasobra sino mi lo sufri pa e amor fatal aki." E mama a keda sinta un rato manera un hende lam un sospecho terribel a pasa den su cabes. " Bo no ta stima Britta, Jimmy....bo ta stima un otro hende" Su stem a zona hees. "No sigui puntra mama, hamas...hamas lo mi bisabo e nomber di e muher, cu ami ta stima". Parce cu e mama a tende e stem di su casa. "Mi tin miedo pa nos jiunan, kizas ta mihor, si nan haya sa, cu nan no ta ruman di otro. Tin ora, mi tin miedo cu e stimacion entre nan dos, no ta fraternal".

E ta corda con el a serra su wowonan, ora cu el a tende esaki. E no kier a perde Mary como jiu. Pero parce cu awor a bira tempo, pa bisa e berdad. E no tabata tin e derecho pa kita e stimacion di Mary, pa asina weyta desgracia di otro dos hende. "Jimmy, dia cu bo mama a muri bo tabatin solamente 4 anja" el a cuminsa bisa poco poco.

"Mi a stimabo hopi y pa mi, bo tabata mescos cu un propio jiu. Mi tabata masha felis cu bo tata, pasobra nos tabata stima otro masha hopi. Pero tabata falta un cos na nos felicidad. Mi tabata sa, cu hamas mi por haya un jiu" "Mama!" Cu un sonrisa tristo Jane ta admiti. " Si, mi jiu, ta un storia stranjo. For di e tristeza di un otro muhe, a crece pa mi, un felicidad grandi. Mi por a tene un baby den mi brazanan, mi por a cuide y sunche. E tabata jamami, mama, y su prome palabranan y hechonan, tur tabata pa mi. Mi a bira hopi felis, pasobra awor mi deseo a worde cumpli. Pero mi felicidad a costa un mama joven y desespera, e dos di mas bunita cu un muher por posee y esey ta ....su jiu..." Jimmy a bula lanta, su wowonan tabata lombra di emocion. "Mama", e ta bisa foy rosea. "Mama....Mary....e ta.... mi Dios......sea piedoso, e no ta bo......" E no por a sigui papia.

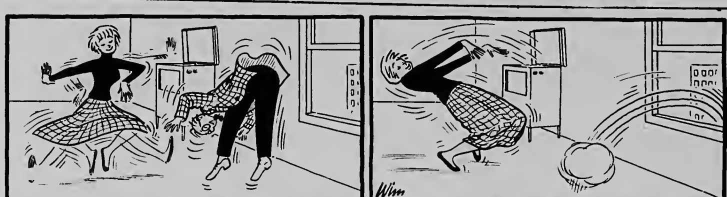
"Mary no ta mi mes jiu. E ta jiu di mayornan aleman." Cansa el a keda keto. Su cara tabata palido.

Jimmy ta cana manera un hende cu a ricibi un sla duro. El a comprende un cos so, cu Mary no tabata su ruman. El a dal su man na su frenta, manera un hende cu tin miedo pa bira loco, despues el a bira su curpa y a cana bay na e bentana. "No ta mi ruman.....no ta mi ruman", e ta bisa cada rato.

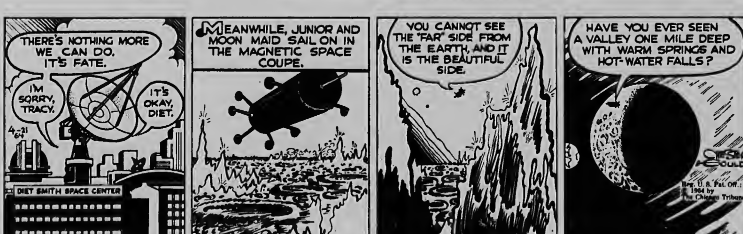
E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bo no por corigi tur e defectonan na un solo momento. Concentra pa mehora esnan cu bo ta mira.

TAURO-21 di april-21 di mei- E mihor defensa ta e ofensiva. E ora pa bo scucha a yega. Busca e manera di aparta bo mes di multitud.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia dificil, pero cu quizas lo termina cu exito. Cu minsa tempran y traha laat.

CANCER-22 di juni-23 di juli Bo mester conoce bo propio limitacionnan prome cu bo tuma cuenta di bo potencial. Esaki ta un bon dia pa bo examina bo mes.

LEO 24 di juli-23 di augustus- Hasi lo mihor cu bo por cu e materialnan cu bo tin na man actualmente. No ta e tamaño di e oportunidad sino loke un persona hasi ta conta.
virgo-24 di a

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si bo ta planeando pa pasa bo fin di siman den cunucu ainda no ta laat pa hasi e deligencianan.

LIBRA 24 di september-23 di october-Laga e rason guia bo den descubrimentu rapido di e mihor manera di trata e errornan die hobennan. Evita e explosionnan emocional.

ESCORPION-24 di october-22 di november-E mihor manera di evita friccion den trabao ta di evota e aparencia di e cual bo ta dirigiendo. Papia, pero ora turno ta tocabo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tin hopi persona cu ta prepara pa yudabo. Pero trata di no pidi ayudo, salvo cu bo no tin mester urgentemente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Bo mester yega na un acuerdo cu e personanan cu bo stima inmediatamente. Mantene bo mes sereno y presenta bo lado cu logica.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Solicita e consehonan di un persona desinteresa.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Percura di tin e actual situacion presente y busca e manera di resolve bo dificultadnan.

Moro a forma gobierno nobo

Roma, -- UPI -- Despues di un serie di alarmanan falsu tabata parse qu awe nan lo a yega na un acuerdo pa termina e crisis di gabinete qu ta afectá Italia for di 27 dia pasa. E prome ministro designá, Aldo Moro, ayera nochi a anuncia qu awe el lo bishita e presidente di e nacion, Antonio Segni, pa acepta e cargo di prome ministro oficialmente y anunciele e constitucion di un gobierno di centro-izquierda nobo.

E gobierno nobo lo reemplaza e coalicion bieuw den e mesun posicion, y cual por cierto a cai dia 26 di juni despues di tabatin 7 luna na poder.

E coalicion di cuater partido tabata un experimento pa estabilisá e gobiernonan malu di Italia, dunando nan un base mas popular y mas amplio. Algun cambio di importancia di presupuesto, qu lo bolbe na man di e socialistanan, pero nan tin un homber nobo pa e asuntu ey, Giovanni Pieraccini, quende lo sucede Antonio Giolitti, qu a worde acusa di tabata den un linea di oposicion di un sector socialista, durante e mei aña di gobierno di coalicion.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIABIERNE 24 JULI 1964 No. 5089.

O.C.T.A.TA SACA F.L.MADURO FOR DI DIRECTIVA AWOR

Maduro kier lamta otro union

ORANJESTAD, 24 Juli - Diarazon anochi directiva di OCTA, organisacion Christiano di Trahadornan di Aruba, a dicidi pa saca senjor Frans Lodewijk Maduro for di directiva di e organisacion menciona. Senjor F.L. Maduro, kende ta e actual presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA), y algun siman pasa a worde nombra como un di e miembronan di directiva di OCTA y di union di constructores, a worde saca for di directiva ariba peticion di senjor Juan Yarzagaray, secretario general di OCTA y door di senjor Freddy Doran, tesorero di union di constructores.

Segun un dec!aracion haci door i senjor Yarzagaray e rapport u nan e ricibi tabata e decision final pa saca senjor F.L. Maduro for di directiva di O.C. .A. door di e rapport a bin na la cu senjor Maduro, personalmente, sin consultacion cu directiva di OCTA a tuma decision, perhuidicando directiva di, OCTA, su miembronan y comunidad di Aruba en general.

Tratando pa mantene e union - entre e lidernan sindical y e gruponan sindical, na bienestar di e pueblo di Aruba, especiaimente e obreronan, directiva restante di O.C.T.A. a laga hopi cos pasa, sperando cu door di hala atencion di senjor Lodewijk Maduro., lo e ripara cu su One Man Show y su manera di actua ta en contra di e principionan di sindicalismo christiano y dedemocratico. Apesar di esaki Sr. Lodewijk Maduro, segun deciaracion di senjor Yarzagaray a haci loke e ta hanja ta bon causando conflictonan y trobbeinan no hustifica. Na un manera inresponsabie el a hunga cu e responsabiiidadnan di OCTA y e obreronan miembro. E secretario generai di OCTA a iama e actuacion di senjor Lodewijk Maduro "peiigroso", pa, comunidad di Aruba, hasta e palabra "traidor" a worde usa den e caso aki, como cu senjor Maduro a trata fuera di conocimiento di OCTA pa lamta su propio sindicato pa trahadornan den compania di construccion.

Ademas senjor Maduro a trata pa saca probecho personal y politico for di sindicalismo iocual ta ser lamenta pa OCTA. Alavez door di senjor Maduro algun oportunista por a drenta den e unionismo di cual nan lo deshaci awor door di un reorganisacion completo. Huntu cu un tal senjor Rojas un personalidad for di sindicalismo na Trinidad senjor Maduro tabata elabora su plannan ora cu e directiva diario a sak'e for di directiva.

Senjor Maduro a deciara "Nan a saca mi, pero mi tin e mayoria di e trahadornan mi 'tras." Awe mes mi ta sali huntu cu senjor Rojas pa ministro Kroon pa informe tocante mi intencion pa iamta un union nobo."

Insidernan ta mira e sucesonan aki como un kiebra na nivel haltu.

Manera hopi otro iugar na Sur America awor na Aruba (esta si senjor Maduro ta iogra su propositonan) unionnan cu ta afilia na CLASC y OTIS, dos organisacion internacional di sindicatonan, io bin para contra di otro.

Union pa trahadornan di ACI na Boracadera

BARCADERA, 24 Juii - Segun u'timamente nos a worde informa senjor Frans Lodewijk Maduro como representante di e trahadornan di Aruba Chemical Industries tabatin un combersacion di orientacion cu representantenan di e compania menciona encuanto posibel deliberacionan encuanto di reglamentonan social y economico pa e trahadornan di e compania. For di banda di sindicato nos a worde informa cu senjor Maduro ta satisfecho di e combersacionan cu nan tabata tin cu A.C.I. y especialmente pa e comprendemento cu a worde mustra di e banda ey. E ta kere cu pronto nan lo sinta hunto na mesa pa papia asuntonan mas concreto. Entre tanto A.C.I. a mustra di tin interes den e peticion di e sindicato. Entre otro nan a pidi e sindicato un copia di nan statuto y reglamentonan interno.

Verkeersbrigadiertjes cu W.Wijfels a keiro

ORANJESTAD, 24 JULI _ Ayera e verkeersbrigadiertjesnan di Oranjestad y San Nicolaas cu nan lider hoofdagent Willy Wijffels a haci un keiro tradicional. Mas o menos dos 'ora busnan grandi jen di brigadiertjes parew a sali for di San Nicoias y Oranjestad. Un bus a bai promer pa e grupa di Druif, mientras e otro a bai pa e fabrica di Peps: Cola na San Nicolaas caminda e muchanan a hanja un excursion y un Pepsi bon friu. Despues e hobenan a bai pova caminda nan a tuma un banjo fresco. Despues a sigui un tractatie di Lions Club, cu anjanan largo ta apoya e brigadiertjes y un discurso di e comisario di polis senjor J. Schouwe.



Victima di bringamentunan -- Polis ta asisti e show girl Carolyn Fawcet despues cu e y su amigu Jack Lambert a ser actacá door di grupo di hombernan di Harlem, durante e culminacion di e bringamentunan. Nan a haña nan mes den e desorden ora nan auto mester a stop pa un luz corra

Gobierno di Cyprus ta tuma medidanan

NICOSIA 24 Juli. Segun e corant di gobierno "Phiiileicftheros" gobierno Chipriota actualmente ta dispone riba un escadrilla di avionnan di combate cu ta cla pa accion. E avionnan aki a yega e isla recientenmente y a worde arma eynan. Ademas e corant ta anuncia, cu gobierno tin henter e costa chipriota bou di controi. Botonan rapido di motor ta patruya na e costa y especiaimente na e territorionan unda recientemente tabatin desembarque di militarnan estranhero.

Dos aeropuerto banda di Nicosia, cu for di fin di segunda guerra mundial no tabata den servicio mas a worde drecha atrobe pa avionnan di combate y reconocemento, asina e corant ta bisa mas aleu. Finalmente e corant ta anuncia cu na diferente punto na costa di Chipre nan a pone minanan, mientras cu gobierno a tuma organisacion di defensa aerea civil over. Un portavoz di gobierno no kier a duna comentario riba e noticia aki. El a bisa solamente cu gobierno chipriota ta obliga pa tuma tur medidanan necesario pa defensa.

Binti tres a sloag no huishoudschool

SANTA CRUZ, 24 Juli - Di e 27 mucha muhernan cu a pasa nan examen final di Immaculata - Huishoudschool na Santa Cruz tin 23 cu a pasa. Nan nombernan ta: Maria Arends, Bertha Croes, Edwina Croes, Elisabeth Croes, Lidwina Croes, Mary Croes, Filomena Dubero, Vilma Dubero, Rica Everon, Margarita Geerman, Marto Geerman, Editha Kelly, Candida Kock, Angeia Kooiman, Juanita Kooiman, Francisca Maduro, Rafaela Ridderstap, Fiorencia Rosel, Hortensia Webb, Pancracia Werieman y Antonieta Wever.

Turquio ta contesta

ANKARA, 24 Juli. - E prome minister turco, Ismet Inonu, a contesta un peticion cu secretario generai Oe Thant a haci recientemente pa pone un fin na import di arma na Chipre, den cual e ta acusa Chipre di a manda mil militar pa e isla. Inonu ta bisa, cu gobierno Turco ta comparti e preocupacion di Oe Thant y cu e kier, pa e problema chipriota worde soiuciona door di negociacionan y di un manera iegal. El a rechaza e acusacionnan segun cual Turquia a manda mas arma y militar pa e isla cu ioke e tin derecho di haci.

SELECCION DI BASKETBALL MERICANO NA CORSOW

Willemstad, -- Ayera un team di basketball mericano cu ta hasiendo un goodwill trip, door di Caribe, a yega Corsow pa realisa un serie di partido. E delegacion aki a ser manda pa A.A.U. en combinacion cu State Department.
Awe mainta den un conferencia di prensa na Hotel San Marco nos a worde informa, cu e delegacion aki durante nan gira door di Caribe y paisnan di Sudamerica lo realisa partidonan y tambe splica e puntonan mas importante di basketball y tambe e reglanan.

E team aki ta worde integra pa e mihor basketballistanan di algun Universidad di Merca, y tin e siguiente hungadornan:
Di Carson Newman cCollege:
Vic Arwood, Charles Breazeale, Jerry Cannon, Roy Hill, Richard Perry y James Schuler.
Di Southwest Texas State College Henry Garcia y di St. Mary University.
Kenneth Simpson.
Nan a bini den compania di manager Bob Bass, coach Dick Campbell y tambe di referee Rudy Marich quende ta un referee designa pa IAABO, pa trata tur e puntonan importante di basketball na e paisnan cu nan a bishita.
Awe nochi 8'or lo tin un programa especial pa tur referee y coachnan na Mundu Nobo.
E seleccion aki no tabata pa bini Corsow, sino tabata nan intencion di bai Georgetown, Br. Guayana, pero debi cu ta existi dificultadnan politico na e pais aki nan a bini Corsow.
Na Surnam, e prome pais cu nan a bai, un serie di cuater wega a worde realisa di cual nan a gana tur.

Primeramente nan a hunga contra seleccion di Surnam y nan a gana 63-53, despues nan a bolbe enfrenta e seleccion y nan a triunfa 70-51, e tercer wega a worde hunga contra Little Devils y un biaha mas nan a sali victorioso cu score di 71-57. Nan ultimo wega tabata contra Independiente cual nan a gana 70-44. Durante e serie aki un cantidad di 2.900 persona a bai mira e partidonan.

Diasabra 3.00 di merdia lo tin un exhibicion riba terreno di Mundu Nobo y tur amante di basketball ta worde cordialmente invita.
Durante nan estadia na Corsow nan lo hunga un serie di tres wega, diabierne diasabra y dialuna.
Probablemente contra Sithoc, Spes Patria y contra un seleccion.
Despues di e wega di dialuna tur hende por hasi pregunta-nan na e miembronan cu ta integra e seleccion mericano. Amantenan di basketball ata un momento pa mira algun baskebolista cu sa con realisa trikinan di basketball y cu por siña nos tur e reglanan.

LEY DI ELECCION NOBO NA BRASIL

Brasilia, --UPI-- Congreso ayera a aprobá un ley instituyendo e sistema di mayoria absoluto pa e eleccionnan presidencial. E aprobacion aki a tuma lugar den menos qu tres ora, despues qu un otro ley constitucional pa duna analfabetanan oportunidad pa vota, den e eleccionnan municipal, a ser rechasá.
E Camara di Diputadonan a aprobá e sistema di mayoria cu 294 voto na fabor y 38 contra, loke ta nificá 89 voto mas di loke e mayoria di dos tercio ta exigí. Senado a aprobá esaki cu 42 voto pro y 3 contra.
Nan ta spera qu Congreso lo duna aprobacion final pa prolongá mandanto di presidente Umberto Castello Branco te na luna di maart di aña 1967.

E lucha na Vietnam

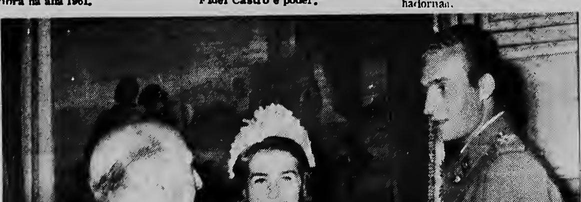
SAIGON, 24 Juli. - Segun e corant "Saigon post" e comandante di forsa aerea di Sur Vietnam, general Ngoeyen Cao ky, a admiti pa di prome biaha cu avionnan Survietnamens ta baha gruponan chiqui di combate territorio di Noord Vietnam pa ehecuta ordenan di sabotage eynan. Asina e agencia frances di noticia "AFP" ta anuncia.

Accion di marocooi na Argentina

BUENOS AIRES, 24 Juli. - E directiva di e federacion general di trabao na Argentina lo organisa otro mayan na un exhibicion agricultural un segunda accion di morcooi, asina circulonan di federacion a anuncia. Durante e prome accion igual, organisa recientemente, nan a iaga morcooinan cana den diferente cayanan principal di Buenos Aires, culemanan scribi riba nan tomba. Esaki pa acentua nan pretencion, cu gobierno ta poco poco cu tratamento di e exigencianan di e trahadornan.

Periodistanan lo bishita Cuba cu permit di U.S.A.

Washingtonn, -- UPI --Departamento di Estado ayera a defendé su decision pa autorisá periodistanan norteamericano hasi un bishita na Cuba, en bista di e denuncianan qu un representante democrata di Florida a hasi, bisando qu nan ta hungando cu Fidel Castro.
Robert J. McCloskey, funcionario di prensa di e Departamento di Estado, e expresá: "Nos tin fe absoluto den e capacidad di e cronistanan norteamericano pa informá objectivamente riba e asuntu cubano ora qu nan ta bai e pais ey." E Departamento a agregá qu nan ta sigi un politico invariablemente pa legalisá pasaportenan di e periodistanan norteamericano" pa biaha pa Cuba den un mision autorisá, for di dia qu e relacionnan diplomatico entre e dos nacionnan aki a kibra na aña 1961.
E representante Paul G. Rogers a denuncia qu e reciente decision di Departamento di Estado, pa legalisá e pasaportenan di 26 periodista qu a worde invitá pa Castro pa bishita Cuba, a duna e prome ministro rojo oportunidad pa "manehá e noticianan." Segun Rogers, e decision aki lo sofocá e actual reunion di ministronan di relacionnan exterior di e hemisferio aki, qu ta reuni pa sancioná Cuba."
"Nos no tin intencion pa controla e oportunidad di tal bishitanan, asina McCloskey a bisa. Mayoria parti di e cronistanan norteamericano quendenan a biaha pa Cuba of ta na caminda pa esaki a ser invitá pa e gobierno di Fidel en relacion cu "celebracion di e di 11 aniversario di e cuminsamento di "Movimiento 26 di juli," qu finalmente a entregá Fidel Castro e poder."



Principe Juan Carlos, e pretendiente di trono español y su esposa princesa Sofia a asisti na e bautismo di e nieto di general Franco. Riba e portret nos ta mira Franco den combersacion cu Juan Carlos y Sofia.

Resultadonan di baseball

ORANJESTAD, 24 Juli. - Durante e siman aki a worde hunga e siguiente partidonan di baseball perteneciente na diferente division di e campeonato di baseball 1964.
Den junior league Kodak a vapulea Hilton cu anotacion di 18 carrera pa 3. Mientras cu Hilton a keda cu unicamente un hit e toleteronan di Kodak a liga 18 errornan comete tabata uno door di Kodak y cinco door di Hilton. Pitcher ganador tabata C.Lopez, kende den e promer inning cu dos na base conecta homerun. Pitcher perdedor tabata H.Rudolfo. Den e mes division aki Friese Vlag aobtene triunfo di 6-5 riba e novena di Wilson. E novena ganador tabatin 7 hit y 2 error, mientras cu esun perdedor tabata tin 5 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata E. Kock, perdedor A. Wouters. Di clase A a enfrenta otro Wilson y San Lucas resulta Wilson ganador 5 pa 3. E equipo nan a conecta cada uno 5 hit, mientras cu San Lucas a comete 5 error. Wilson a hunga den forma impecable. Pitcher ganador tabata S.Vrolijk, perdedor W.Ashby. Marlboro a gana den e mes liga aki di Erres cu score di 6 pa 1. E novena ganador a collecta 13 hit y comete 5 error, Erres tabata tin 7 hit 3 error.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor V.Richardson. Den e clase mayor di nos baseball AA, a topa cu otro Winston y Verf SAntiliana, resultando e novena di Sta. Cruz ganador cu score di 7 pa 6. A guia Winston na e triunfo pitcher Angela, kende tabata e pitcher ganador, perdiende O.Richinsin pa Verf Antiliana. E teamnan tabata tin cada uno 9 hit y dos error.

Misionarionan no mag bai Soedan

KHARTOEM, 24 Juli. - E minister Soedanes di asuntunan interior, general majoor Mohammes Irwa, ayera a desmenti noticianan di prensa na exterior, segun cual misionarionan estranhero lo tin mag di regresa na nan postnan bieuw den Sur Soedan, asina e minister a bisa. Segun e minister nan a pidi Nigeria pa pone misionarionan local na disposicion di ensenyanza religioso di estudiantenan di Sur Soedan. E minister soedanes di exterior, Foedad Ammoen, a declara dialuna na Roma despues di un entrevista cu Papa Pablo, cu algun misionario catolico lo regre sa Soedan y cu e seminarionan den e pais ey tin mag di worde reinaugura.

CASTIGO PROVISIONAL TA BASTA PA RETIRO

UTRECHT, 24 juli - Un castigu provisional di prison ta un motibu funda pa duna un ambtenaar su retiro for di servicio di gobierno. Asina e consejo central di apelacion na Utrecht a dicidí.

ATAQUENAN NOBO NA BROOKLYN

New York, -- UPI -- Ayera nochi atrobe bandidonan neger a ataca polisnan den e barrio Brooklyn y aprobechando di e confusion creá, bandidonan a bolbe kibra y horta den tiendanan di e zona. Tres persona di color, cualnan a ser indicá como autornan di e saqueonan, a ser heridá pa polis.

Asina e ciudad a pasa su quinto nochi consecutivo di incidentenan y choquenan sangriente.

Pa promer biaha for di dia cu e disturbionan a cuminsá na Harlem, e barrio neger di New York, polis a recurri na su forzanan monta riba cabai pa reprimi e desordennan.

Ta ser calcula cu mas o menos 1000 hoben neger ayera nochi a lanza dos ataque contra polisnan den Brooklyn, sin tene cuenta cu e llamamentu di Alcalde Robert, F. Wagner, kende den un aparicion dilanti di television a pidi calmo, y ademas a declara cu e "imperio di turba" lo no ser tolerá den e ciudad.

Polisnan a usa nan klopnan y cabainan pa corre cu e gruponan y mas laat un awaceru duru den promer oranan di madrugá a yuda nan pa restablece orden.

Pero durante y despues di e incidentenan, e ladronnan a bolbe drenta den accion, kibrando e bentananan di glas di mas o menos 150 negocio, mientras cu for di hopi di nan articulonan a ser hortá.

Ora mainta a habri mas o menos 90 persona tabata arrestá cu cual e total di detenidonan a subi te 198 den dos dia, na Brooklyn.

E ladronnan a horta tur sorto di cos. For di aparatonan di television, radionan, paña y hasta un cash register completo.

Mientras tantu, y paradojicamente, Harlem tabata mantene su mes ketu ketu pa e segundo anochi consecutivo. E unico hecho digno di mencioná ta cu na cierto momento tabatin un grupo di hombernan para na squina di caya 125, cualnan a desaparece ora trinta polis a yega.

Den e promer oranan di awe mainta polisnan a haña un carabina di basta forza den un camber di hotel Theresa, huntu cu cahanan di bala. E lugar caminda ela ser haña ta e sede di un grupo di negernan nacionalista.

Un incidente cu a tuma lugar ayera nochi tabata ora cu un homber cu a ser hañá den un lavanderia a resisti e orde di arresto di polisnan y a ser heridá.

E incidentenan a cuminsá ora cu un truck di e asociacion pa progreso di hendenan di color tabata pasa den cayanan di Brooklyn bisando cu polisnan no tabata culpable pa e disturbionan. E negernan a zundra e ocupantenan di e truck y na cierto momento, ora cu nan tabata amenazá di atacá nan, polisnan a interveni tirando tirunan den laira.

Atrobe piedra botter y blekinan a cuminsá yobe y hasta reporteronan a pasa momentonan malu, pasobra e negernan tabata gritanan "blanquitonan bai cas....."

Alcalde Wagner a bisa ayera nochi cu e mandato di mantene orden lo ser mantene fuertemente y cu e ciudad lo no ser somete na terror.

Espaillat deporta di Canada

Ottawa, -- UPI -- Arturo Espaillat, ex hefe di polisnan secreto di Republica Dominicana durante e regimen di dictador Rafael Trujillo, ayera a perde su ultimo batalla contra un orden gubernamental di deportacion. Espaillar, a ricibi orden pa sali for di Canada prome qu mei anochi. Nan a rechasá e apelacion qu nan a presentá na ultimo momento serca e ministro di inmigracion Rene Tremblay. Funcionarionan di e Departamento di Inmigracion a bisa qu nan ta haña nan mes na trata e asuntu aki cu mannan di heru si e dominicano no sali for di e pais den e plazo qu a wordu fijá pe. Espaillat a worde arrestá na luna di september di aña 1962, ya qu ela worde acusá di ta camna cu arma sin autorisacion policial. Ya el a ser deportá dos biaha, pero atrobe ela logra drenta e pais clandestinamente.

E ex-funcionario policial dominicano a biba na Ottawa for di dia qu ela hui for di su pais despues di e asesinato di Trujillo. Ela sigurá tur hende qu nan lo fusile si e regresá su pais. Su esposa y yiunan ta biba na Canada y e orden di deportacion no ta afectá nan.

Mesun gabinete na Italia

Roma, -- UPI -- Italia a pone punto final na su 27 dianan di Gobierno cu e mesun gabinete anterior y e mesun problemanan prome qu e caida di e regimen di Aldo Moro, e democrata cristiano quende lo bolbe ocupa e puesto como prome ministro di e pais. Moro a anuncia ayera nochi qu ela reconstitui su gabinete di coalicion, di su partido cu e republicanonan, socialistanan y social-democratanan, qu ta practicamente mesun qu a cai dia 26 di juni ultimo ora qu nan a worde derrotá pa un mocion parlamentario di ayudo estatal na schoolnan catolico privá.

E dificultadnan di e gobierno nobo ta mesun qu esunnan promé.

1. Inflacion a subi.
2. E deuda nacional qu a subi considerablemente ta pone awor qu nan mester bai studia e estabilidad economica italiano pa parti di e expertonan di Mercado Comun Europe.
3. E socialistanan ta pidi reformanan social y e democratanan cristiano ta bisa qu esakinan no ta posibel awor aki.
4. E inestabilidad di e ultimo gobiernonan a hasi qu Moro mester a busca un coalicion di cuater partido pa dunele un base mas amplio y popular na su gabinete.

Moro lo formula su programa di Gobierno e siman aki y posiblemente te otro siman el lo presentá esaki na Parlamento pa weta si esaki por worde aprobá.

Ta posibel qu Parlamento lo tarda por lo menos un siman pa aprobele. Gabinete di Moro ta casi mesun cos qu esun qu tabata goberná e ultimo dianan di juni. Nenni, e cabay bieuw di e batalla di socialismo, ta sigi ser vicepreme ministro di economia awor prome ministro di economia mientras qu e ministro di economia awor ta e socialista Giovanni Giolitti.

A pesar di e criticanan izquierdista e democrata cristiano Emilio Colombo ta sigi ocupa e puesto como ministro di tesoro, a pesar di e escandalo qu ela produci na cuminsamentu di e aña aki, ora qu ela laga cierto informacionnan economico alarmante circula riba e pais.



ATROBE RIBA CABAI -- Presidente Johnson ta hari ora su yiu muher Lynda ta subi cabai huntu cu'ne riba pedido di fotografonan na e LBJ ranch na Texas Lynda cu no tabata bisti pa corre cabai, a sinta di banda.

DIRECTIVA DI I.O.W.U.A.

ta pidi miembro di I.O.W.U.A. y publico en general di Aruba di contribui algo na oficina di I.O.W.U.A. pa fondo di desempleo, of na

ARUBA BANK, bao nomber ARUBA UNEMPLOYMENT FUND.

Nos ta spera cu henter pueblo di Aruba lo mustra nan generosidad pa asina yuda nos lucha pa un causa husto cual ta

MEHORACION DI PAGO Y CONDICIONNAN DI TRABAO PA TUR OBREROS.

Pres. I.O.W.U.A.
F.L. Maduro.

Costa Rica ta apoya Venezuela solidamente

Washington, -- UPI -- Daniel Oduber, ministro di relacionnan exterior di Costa Rica, awe a priminti Venezuela respaldo solido di su pais y a exhortá na e otro paisnan di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA) qu ta mustra mesun solidaridad den e oposicion ne regimen di Fidel Castro na Cuba.

Oduber a pronuncia e discurso final di e sesion di ayera.

"Si nos tolerá e agresion abiertamente -- asina Oduber a bisa -- nos mester cambia nos posicion debidamente. Nos mester transformá nos hermentnan den skopet y nos schoolnan den cuartelnan general." Na esaki ela agregá qu corda bon qu Costa Rica no tin un ehercito. "Costa Rica ta kere den solaridad hemisferica -- asina e orador a continuá, quende su discurso a worde interrumpi varios bes pa e aplausonan----. Nan ta kere den e derecho interamericano, nan ta kere den e principio di no-intervencion. Costa Rica kier sa sa awor si nos lo castigá un agresor, of si nomester castiga un agresor." Citando Gobierno di Venezuela como "orgullo y ehempel pa e sistema interamericano," e canciller costaricense a hasi un esfuerso na mancomunidad pa serra man riba e tacticanan agresivo ey qu por derroca tal gobiernonan.

"Costa Rica tin tur fé den autodeterminacion di e pueblonan. Costa Rica ta sinti su mes afectá ora qu na cualkier parti di e hemisferio aki democracia lo a hala un paso atras. Costa Rica ta considerá qu mester lucha pa libertad."



Remitido

(Fuera di resp.di redaccion)

Ex president di LEC ta comenta

(Fuera responsabilidad di red.)
Apreciado Redactor,

Como Ex-Presidete di L.E.C., mi kier haci uso di e oportunidad aki pa duna algun comentario y mi opinion en coneccion cu e ultimo manifestacionnan riba tereno obrero riba e isla aki.

Cu hopi interes mi a sigui e actual acontecimientonan laborista, y especialmente e diferente press-releasenan di parti di e organizacionnan laborista, di parti di e dunadornan di trabau y di parti di e autoridadnan di Gobierno. No ta mi intencion pa interferi efectivamente den e disputanan mes tocante e situacion obrero, aunque ta exisiti e posbilidad cu devez en cuando lo mi toca e problema mes levemente.

Mi berdadero intencion ta pa haci justicia na e partnernan, cu a worde trata injustamente door di manupulacionnan den prensa door di voceronan laborista. Cu partnernan mi kier meen e politica general di Gobierno riba tereno laborista y en particular e politica riba e terreno aki di e Ministro en cuestion. Cualquier persona cu a lesa e ultimo press-release, publica door di e president di I.O.W.U.A. y di O.T.C.A. no por [illegible] for di e impresion cu e - e president - ta trata di carga Gobierno y Ministro Kroon cu e culpa total y e responsabilidad pa loque e ta yama " e fracaso pa obtene un solucion pa e ultimo disputanan laborista tocante e trahadornan di Mc Kee y Bell Caribe! Esaki ta en berdad un violencia contra e sentido comun di justicia. E hecho ta cu e PROCEDIMIENTO, cu a worde sigui door di e president di O.C.T.A. pa yega na un solucion pa e problemanan laborista cu tabatin na e momento, ey, tabata completamente robez. Ta existi proteccion legal y procedimientonan legal en cuanto e tratamento di problemanan laborista, pero esey no kier meen cu un lider sindical responsabel mester cuminsa caminda e mester a termina. Si un hende no ta tene cuenta cu e procedimientonan legal, cu a worde estableci mediante legislacion democratico, anto esey mester worde considera como un esfuerzo pa mina of ruina nos sistema gubernamental democratico y haciendo asina esey mester worde considera como un esfuerzo pa crea un estado denter di un estado.

E presidente di I.O.W.U.A. no ta sinti e mas minimo aprecio pa e cooperacion cu e Ministro di Asuntonan Social a duna e Union y e clase obrero durant e e ultimo "conflicto di trabau" - si mi por yame asina - cu Lago. Gobierno a manda busca un experto completamente neutral for di Hulanda pa asisti e "labour union" aki, cu a worde forma recientemente, ora di negocia cu e gerencia di Lago. Manera mi a comprende for di e obreronan, e resultadonan tabata completamente favorable. Ministro Kroon personalmente tabatin hopi di haber den e solucion di e conflicto di trabau cu Lago. E ta e persona cu realmente a convence Lago pa postpone e lay-off planea durante e disputanan y door di a haci asina, el a clara e atmosfera pa discusionnan laborista fructifero.

Sinembargo toch e president di I.O.W.U.A., sr. F.L. Maduro, tabatin e curashi of e sintimento robez pa critica cu e Ministro no a haci suficiente. Aparentemente e tabata kier pa Kroon sinta banda di e experto di labour ! Sr. F.L. Maduro no tin e mas minimo aprecio pa e trankilidad y e libertad cu e tin for di nos gobierno y cu e por haci buya tocante e disputanan laborista, locual ta un derecho completamente legal di dje. E ta kere cu semper tabata asina.

Ningun persona cu "common sence" por nenga cu sr. F.L. Maduro, como president di un seccion di O.C.T.A. ta responsabel pa e consecuencianan di nan procedimiento erroneo.

NO TA UN SORPRESA EN ABSOLUTO, CU SU ULTIMO CONFERENCIA DI PRENSA, CU A WORDE PUBLICA DEN PRENSA LOCAL, TA UN MANIOBRA EXCELENTE Y ADMIRABLE PA SCAPA FOR DI E RESPONSABILIDADNAN, CAMINDA EL A FALLA.

Por ejemplo, el a lanza 13 pregunta pa Ministro, cualnan no tin absolutamente nada di haber cu e actual problema di trabau. Ami por contesta e 13 preguntanan di sr. Maduro cu un pregunta GRANDI. " TA PAKIKO ABO T'EY?" E problemanan laborista aki ta tuma lugar na tur parti di mundo caminda ta worde traha. Ta p'esey e obreronan ta eligi nan representantenan den sindicato pa encarga nan mes e deseonan diario aki. Bo no por spera di un ministro cu e ta bai sinta banda di swimming-pool di Aruba Caribbean Hotel pa check kende ta traha te 7'or sin ta gana overtime!

Leynan a worde estableci pa proteha obreronan den casonan asina. (Mira e ordenanzanan di Gobierno P.B. 1946 No. 119 y P.B. 1958 No. 24).

Ademas di esaki, ta deber di e obrero mes pa raporta e casonan aki y si e no por haya ayudo for di su sindicato of otro representantenan, e tin tur derecho di acerca e departamento di Asuntonan Social, caminda e dos ordenanzanan cu a worde menciona aki riba, ta worde poni den practica y caminda e obrero ta worde proteha.

Sr. Maduro, ta p'esey bo t'ey! Busca refugio den gritamento y criticamento injustifica contra Ministro Kroon, kende no t'ey pa defende su politica, y keda sin acepta bo responsabilidad pa soluciona e problema diario ey, manera nan a worde describi y puntra door di president di I.O.W.U.A., kier meen un rebahamento di e autoridad di un lider sindical.

Manda telegram pa tur parti di mundo pa e foro laborista International por resulta den reaccionnan desfavorable pa e causa obrero na Aruba, si e instancianan internacional aki ta na altura di e decisionnan di Juez en cuanto e ultimo conflicto.

Manera mi a bisa aki riba, mi unico intencion cu e contribucion aki na prensa ta pa haci justicia na esunnan, cu mi ta kere cu a worde exponi na critica injustifica y erroneo. Mi ta kere cu mi ta bisando e palabranan aki cu autoridad, como cu mi no ta un novato den problemanan laborista, ya cu mi record den historia laborista na Lago ta bon conoci cerca mayoria di e poblacion di e isla aki.

Durante mi tempu mi a defende e clase obrero cu hopi zelo, interes y entusiasmo. Pa menciona un solo punto, cu orgullo mi ta bisa cu durante cu mi tabata president di L.E.C., huntu cu e cooperacion di e otro representantenan, nos a logra di haya nada menos cu 35% di aumentonan general pa e obreronan, y esaki ta algo cu te awe ta desconoci den e anales di e historia laborista di Antillas, y esey a tuma lugar sin ayuda di ningun experto laborista. Asina ta cu ningun hende por duda di mi sinceridad y mi loyalidad pa cu e clase obrero. Mi ta menciona esaki pa elimina mal impresionnan, cu talvez e articulo por haci, pasombra e personanan en cuestion por trata di cambia e intencionnan di mi comentario pa nan obhectivonan manera custumber.

Ami no por contra critica injustifica, y den e caso aki ta e ministro, kende a worde poni den un luz malo. Un homber, cu a nace un lider sindical y kende no ta merece pa worde rebaha door di aspirant-lidernan sindical.

Mi ta comprende claramente ta kiko tin tras di tur e "babel" aki, lagando un banda e sincero esfuerzo pa yuda e clase obrero, pero despues talvez mi bisa ta kiko mi kier meen precisamente, pasombra awor aki no ta e momento oportuno pa drenta den discusion. Sr. Redactor, mi ta termina e articulo aki cu e siguiente conseho na sr. F.L. Maduro:
"Duna Cesar loque ta di Cesar y duna Dios loque ta di Dios".



Presidente Johnson ta pará cu su cabes inclina dilanti graf di expresidente John F. Kennedy durante un bishita na e graf na Arlington National Cemetery. Ayera a hasi 8 luna.

BRASIL TA PIDI CUBA YUDA SUMES

Washington -UPI- E delegacion Brasileña na e conferencia di Cancillernan di Estadonan Americano, O.E.A. ayera tardi a presentá un proyecto di resolucion, condenando Cuba Comunista y urgiendo su poblacion pa "libra sumes di tirania."

E proyecto di resolucion, cu tabata esun mas debil cu a ser propone y discuti te ainda, a ser ofrece pa e canciller Brasileño Vasco da Cunha, ora cu e sesion di mainta a serra ayera.

E documento, di dos pagina y mei, a expresá e preocupacion di Brasil y di otro miembronan di e union interamericano pasobra su "rumannan di Cuba" ta ser suprimi door di e regimen di Castro.

E resolucion ta bisa cu e ta spera cu e Cubanonan lo ser "estimula" door di un condenacion di Cuba di parti di OEA, y pa di e manera aki nan lanta contra di e regimen "cu nan propio medionan...cu nan propio trabao."

E resolucion ta continua bisando cu Brasil ta spera cu Cuba "lo tin exito den un futuro cercano pa libra su mes" y procede e mesora pa convoca eleccionnan liber, bolbiendo di e moda aki bek na democracia.

E documento Brasileño ta un condenacion di e gobierno Cubano actual, pero no ta bai mas leew cu djies un declaracion y un expresion di solidaridad cu e pueblo Cubano den su lucha pa libertad.

Argentina, pa su parti, a continua circula entre e delegacionnan, como proyecto di trabao, un documento di resolucion cu tambe ta condena Castro pa su agresion contra Venezuela, pero no ta trata riba e sancionnan. Den e parti cu por ser considera como resolucion, e proposicion Argentino ta adverti e gobierno Cubano di cu sobra di e continente por tuma un accion colectiva, inclusive cu uso di forzanan arma, den e caso cu Cuba ripiti actonan di agresion manera ela hasi den e caso di Venezuela. E ta agrega cu e accion aki lo ser tuma mesora mientras cu un conferencia di cancillernan nobo lo ser reuni, pa determina ki tipo di accionnan complementario mester ser tuma.

E dos formulanan aki ta constrasta abiertamente cu e resolucion cu a ser presentá ayera pa Colombia Costa Rica y Venezuela, den cual e tratadi interamericano di ayudo reciproca ta ser usa den tur su forza, y e ruptura di relacionnan diplomatico y economica ta ser ordena, huntu cu e suspension di comunicacionnan maritima y aerea cu e isla.

E tres proyectonan aki a dividi e conferencia den tres zona netamente defini: e paisnan cu ta respalda Venezuela completamente, y ta considera cu mester aplica sancionnan vigoroso; e paisnan cu ta busca un compromiso; y e paisnan cu rotundamente ta opone tur aplicacion di medidanan.

Den e promer grupo tin Estados Unidos, Colombia, Costa Rica, Panama, tur e paisnan Centroamericano, Republica Dominicana, Ecuador y Paraguay. Esaki ta duna un total di 12 voto.

Den e grupo intermedio tin Argentina, Brasil, Bolivia y Peru. Den e oposicion radical tin Mexico y Chile, cualnan voto no ta ser spera pa ningun sorto di resolucion.

Apart, sin ta clasifica den ningun di e gruponan, e observadornan ta coloca e gobierno di Haiti, aunque nan ta confia cu e lo vota cu e mayoria.

Te ainda ningun canciller no a declara oficialmente con su posicion ta cu respeto na e sancionnan propone pa Colombia, Costa Rica y Panama, pero den declaracionnan na periodistanan, e canciller di Uruguay, Alejandro Zorilla de San Martin, a bisa cu su pais no ta partidario di nan. Zorilla a manifesta cu Uruguay lo aproba un condenacion ainda mas energica cu esun menciona den e proposicion di e tres paisnan, pero cu e no por acompaña e otro paisnan den e punto di sancionnan.

Rusk ta adverti gobierno Cubano

WASHINGTON? - 24 Juli. E minister venezuelano di exterior Dr. Ignacio Borges manera ya a worde anuncia for di ayera a propone e organisacion di estadonan mericano pa kibra e relacionnan comercial y diplomatico cu Cuba. Gobierno mericano ta apoya e proposicion venezuelano completamente e minister mericano di exterior, Dean Rusk, a adverti gobierno cubano, cu si e no stop cu su actividad nan destructivo comunista riba continente mericano, e organisacion lo considera pa aplica e medidanan den cual e acuerdo di Rio De Janeiro ta provisiona, completamente. Esaqui entre otro lo por contene un accion arma di e miembronan di e organisacion contra Cuba. Rusk ta opina, cu un tal advertencia lo mester ta suficiente pa haya gobierno cubano asina leu pa stop cu e accionnan subversivo cu e ta inspira.

Rusk y Venezuela

Washington, -- UPI -- Secretario di Estado di Merca, Dean Rusk, refiriendo su mes na e lucha di pueblo y Gobierno venezolano contra di terrorismo a bisa ayera nochi:

"Mi no a conocé un homenaje mas grandi pa democracia di e hemisferio aki den tempunan moderno, y mi no conocé un rechaso mas grandi, qu e manera cu cual pueblo di Venezuela a bai urnanan electoral dia prome di december di aña 1963."

olucion britanico pa problema Chipre

dres, -- UPI -- Fuentenan omatico a informá qu Inglaa ta haña qu e conflicto di re por worde resolvé cu poco dificultad si nan pone snan internacional pa mantene n riba e isla, qu ta den un ra civil actualmente.
a agregá qu prome ministro Douglas-Home y su colega go George Papandreou a dise problema aki durante e bia di dos dia qu e ultimo aki a na Gran Bretaña, y cual a niná antayera.
conferencianan inmediatate no tabata fructuoso, debi negativa di Grecia pa negociá ctamente cu Turquia pa paz riota.
embargo, observadornan a alá qu e funcionarionan ingles un tiki speransa di qu e lidergriego a mustra cierto grali flexibilidad den nan actitud qu nan a aceptá di qu e conracion mas grandi den e caso ta consisti na evita qu e troblo por cai bao di dominacion unista. Nan a agregá qu ne sun tempu, Londres a expresá opinion di qu e minoria turcoriota (di mas o menos 20% e poblacion isleña, contra e unidad di origen griego) ster keda bon bao di cualkier solucion di e crisis. Na opinion di Londres, e manera pa protegé e derechonan di e minoria lo ta hasi e cuerpo di polisnan chipriota internacional, lo cual, segun e fuentenan, lo pone cierto seguridad entre e comunidad turco di e isla. Di otro banda, asina e fuentenan a especificá, e asunto di minoria, no ta implicá e derecho automatico di veto di e turcochipriotanan en coneccion cu e decisionnan politico mas importante di gobierno di Chipre.

Comentarionan marcha cubano

Miami, -- UPI -- Un miembro di e comite qu a organisá e desfile di exiliadonan cubano na Washington antayera, ayera a acusá "Comunistanan Procastrista" di a provocá desorden publico durante e acto dilanti e edificio di Union Panamericano.
Sin embargo e declaracion aki a worde contradeci pa un cubano qu ta veterano di e invasion di Bahia de Cochinos, ora qu ela declará qu ta e partidarionan di e exiliadonan cubano ta e personanan qu a cuminsa e desordennan, "como protesta contra e caracter pacifico qu e marcha tabatin."
John Martino, e unico norteamericano qu a figurá entre e siete organizadornan di e desfile, a manifestá qu "elementonan castrista" y un "grupo di hasidornan di bochincha di New York" a daña tur loke nan a planeá pa bira un desfile pacifico. Martino quende a pasa 39 luna presu na Cuba prome qu ela ser poné den libertad na aña 1961, a priminti qu lo tin "revelacionnan sorprendente" ora qu e otro miembronan di e comité regresá mañan
Ora qu nan a bisele qu Feiipe Rivero, hefe di e asociacion nacionalista cubano den exilio, a declara qu mas o menos 600 di su simpatisadornan a cuminsa e disturbionan, Martino a manifestá qu e no tabata kere e cos ey. Rivero a splica qu su partidarionan solamente kier a participá na e desfile manera tur e otronan, pero qu e lidernan di e marcha a hasi tur loke nan tabata por pa convirti esaki den algu "ridiculo, zwak y sumamente desorganisá." Ela agregá: "Esey si nos no por a tolerá."
Ela aclará despues qu personalmente e no a bai Washington, y a informá qu el lo debolbé e bandera mexicano qu nan a kita for di riba e edificio di Union Panamericano pasobra "nos no tin nada contra di Mexico y nos no kier mancha nan bandera, aunke qu nan ta desprecia e actitud di gobierno mexicano."

Velga postal a Inglaterra

ndres, -- UPI -- E welga di hadornan di postkantoor na an Bretaña ayera a bolbe yega un punto critico cu un orden funcionarionan di e departanto aki na Birmingham, e sendo ciudad ingles den orden di olacion, di qu nan no mester eptá pa correspondencia. Auidadnan di Birmingham a bisa e central y oficinanan di partintu di correspondencia di e dad ta yen yen di correo sin nan a worde parti.
rmingham ta un centro indusal grandi den norte, cu un olacion di 1.115.000 habitante. lireccion general di correo a i un yamamentu nobo na puco pa nan limita nan corresdencia y tambe a pidi e neshinan di Londres pa nan mansolamente cartanan pa e zona e capital di Inglaterra. Un welgrandi di correo riba hentere s a cuminsá diahuebs siman sá y e gran cantidad di cartan qu a acumulá nan mes a hasi e trahadornan durante di fin siman a nenga redondamente bai traha. Anteriormente tur trabao di diadomingo tabata ertime.
ncionarionan di e oficinanan di rreo, qu ta reclamando auentonan di salario, tambe a nga na traha overtime.

oldwater no ta ai Europa mas

JENCHEN, 24 Juli - Senador ldwater, e candidato republino pa presidencia di Merca, dicidi definitivamente, cu e lo haci un gira mas pa Euro-, manera anteriormente tabata plan.

E sociedad politica di e acamia evangelista na Tutzing, emania Occidental. anya pasa invita e senador pa un bishi-. E president di e sociedad, essner, a participa cu un porvoz di Goldwater a participa lefonicamente, cu e senador a cidi di bandona su plan pa bilta Tutzing, pasombra e tin iedu cu esey lo causa mal tendimientu pa motibu di e cho cu ultimo tenpu el a ricidiferente invitacion di organiacionnan erechistanan na Aleania.

Alianza pa progreso ta busca fondonan

CIUDAD MEXICO, 24 juli - Den un rapport di e comision inter-Mericano di e alianza pa progreso ta worde recomenda pa e miembronan duna apoyo completo na intentonan pa haya yudanza aplicativa financiera, - entre otro na eEuropa. Den circulonan bon informa a worde bisa cu tin un cristalisacion di un anhelo existente y cu ta trata na haya fondonan Europeo den forma di prestamo e inversionnan. Pa yuda un tal desarollo e president di e comision a haya autorisacion pa haci un investigacion cu e fin pa crea un clima di inversion mas favorable, entre cual un areglo pa companianan particular y gobiernonan.
Den e rapport nan ta pidi pa acelera e fondonan pa proyectonan y nan a menciona e necesidad pa un integracion regional mas grandi, manera e asociasion Latino Americano pa comercio liber.

Jordania ta reconoce gobierno di Jemen

BEIROET, 24 Juli, - Jordania a reconoce republica di Jemen. Asina a worde participa ayera na Amman. Circulonan politico ta mira e paso aki di rey Hoessein di Jordania como un exito pa e vice president di Egypto, Mariscal Abdel Hakim Amer, kende siman pasa a bishita Jordania. Despues di calda di e iman y proclamacion di e republica di Jemen, Jordania anteriormente a scohe lado di e ex-dictador di Jemen. Esaki a retira den Noord di Jemen y a reuni su simpatisadornan cu tabata hiba un guerilla dificil pa e ehercito egypcio di expedicion. Rey Hoessein e ora ey kier a manda trupanan di Jordania pa combati e republicanan di Jemen y trupanan egypcio. E plan aki a fracasa pasobra Emier Fasal di Arabe Saoedita no tabata apoya. Jordania a limita su mes e ora ey na yudanza financiero, entreganan di arma y envio di gruponan chiki di militarnan di Jordania, cu a funciona como instructornan y simpatisadornan di e ex dictador. Mei mei di anja pasa finalmente tabatin un prome acercamiento entre Amman y Cairo y rey Hoessein a stop yudanza na e imam.

Goldwater ta guerra

MOSCU, 24 Juli - Goldwater ta guerra, asina Domi Martin Niemoeller, hefe di e iglesia protestant na Hessen, a bisa un corant na Frankfort. Segun mi opinion Goldwater ta nifica fin di un era, cu tabata caracterisa pa speranza di paz.
Segun domi Niemoeller e actual desarollo por worde compara cu esun cu tabatin di 1928 pa 1933 na Alemania



TIENDANAN DI HARLEM -- Polisnan armá y bisti cu helm ta para na warda den Harlem A & P Supermarket pa preveni ataquenan. Bentananan a ser kibrá den bringamentunan.



Piscadornan Colombiano

(Fuera responsabilidad di red.)
Apreciable redactor di Arubaanse Courant.
Aki mi kier dirigi dos palabra na nos autoridadnan, encuanto e botonan Colombiano coe ta pisca noord di Aruba, mas of menos 200 meter leeuw for di costa y despues pa bin mara pabao di Arashi atardi. Si mi ta pisca asina serca Venezuela lo nan a hibami preso cuanto e biaha caba. Pakiko gobierno no por mira e cos aki pa no permiti nan den e awa coe nos ta pisca. I nan ta usa alambra di 200 of 300 anzue coe ta jama peligro di tribon. Ami mes Tribon a come pisca for di mi i come cabuja di hanker i perde 46 braza di cabuja coe hanker coe toer. Mi kier pa gobierno tira un bista ariba e asunto aki mas pronto coe ta posibel.
Muy atendo pa e espacio concedi,
Sr. E Tromp.

Pakiko e obreronan no kier a bai traha despues di sentencia di huez

(Fuera responsabilidad di red.)

Obreronan ta worde trata na trabou manera catibo; tur parti di mundo obreronan ta come mainta un cuarto di ora; ta prome bes den historia di Aruba cu poco obrero ta worde mal trata na trabou di es sistema aki pa menos pago, un obrero no por bebe poco awa si ya e ta worde corri bek na su trabaow, un peon ta firma pa e traha como peon, e ta worde castiga cu un jackhammer pa un prijs di minimo di f. 1,40 pa ora; un welder ta firma pa traha como welder e ta ser castiga pa traha como pipe-fitter, ganando e minimo f. 2,40 pa ora; un carpinte ta firma pa traha carpinte e ta ser maltrata pa traha metsel pa un prijs minimo, ora un pober obrero pidi aumento nan ta duna pa contesta cu nan a firma pa traha no pa pidi aumento. Hefe di Mc Kee a firma un aviso cu den e compania Mc Kee no tin mag di lunch 15 minuut mainta; tur trahador di Lago y otro contratista ta stop di traha for di 5 minuut pa 12 pa nan warda nan instrument di trabao, , of pa nan laba nan man pa nan come 12 or, pero na Mc Kee e pober obreronan tin di laga nan trabou net 12 pa cuminsa traha 12.30. Si e fore-man di Mc Kee ta para na trabou e momento ey nan no por stop di traha; nan tin cu warda te 4'or; un fore-man ta worde paga mas cu F. 12,-- pa ora pa core riba e trahadornan na trabao Abuso!!!
FIRMAMENTO PA DICTADURA:
Un pober trahador ta firma un papel cu obligatorio; si bo no firma e papel ey bo no ta haya trabou; y como un pober obrero tin hopi tempo sin traha y ta tata di famia e ta hanja e obligatorio cu e mester firma; na e compania forste Wheeler cu tabata traha aki 10 luna pasa hopi tata di famia a perde nan trabou pa via nan no kier firma nan formulier. Otro a worde di menasa cu si nan no firma nan ta worde di Blackboll pa semper den Lago. Kiko nos ta jama esaki, unda nos derecho di un Persona Humano a keda; pa salba e maltrato nan aki a keda solamente di forma un sindicato. Pa via cu Gobierno y abogado-nan tur ta na altura cu e maltrato nan aki, pober obrero nan a protesta na Sociale Zaken nunca a wordo juda nan a cohe abogado nunca a worde juda. Mi ta spera cu e mediador di Aruba lo tuma esaki na cuenta tambe.

Tesorero di
Constr. Workers.
FREDDY DORAN.

Nota di redaccion:
Como cu senjor Doran ta miembro di directiva pa departamento di constructornan den O.C.T.A. ta posibel cu e ta na haltura di e sueldonan y circumstancianan di trabao serca e companianan di construccion y cu loke e ta bisando akinan lo ta corecto. Pero nos no a logra verifica su declaracionan.
Loke si ta conoci na nos ta cu ora cu O.C.T.A. a aserca e compania McKee no tabata reina ningun clase di descontento serca e obreronan. Y cu te dia promer di Juli ningun grupo di obrero a dirigi su mes pa serca directiva pa papia tocante ui otro condicionan di trâbao.

Tambe nos ta di opinion cu e cuenta cu departamento di Asuntonan Social NUNCA a yuda obreronan no ta corecto.

Bringamentunan na costa Cubano

MIAMI, 24 Juli. - Exiladonan Cubano cu tabata hiba provicionnan pa e guerilleronan na Cuba, antayera tabata envolvi den un combate cu unidadnan di Castro. Asina un portavoz di e exiladonan a participa na Miami. E pelea a dura mas o menos dies minuut. E unidadnan di Castro a worde ataca cu cayonan chikito y armanan automatico. Parce cu nan a desembarca algun guerrillero tambe. Despues di mas o menos dies minuut e exiladonan a retira den nan boto y mester a cohe rumbo pa Florida Keys, pasobra cu nan no tabatin mas combustible. Autoridadnan mericano a detene nan.



Imperador Haile Selasie di Etiopia (robez) y presidente Sourou Migan Apithy di Dahomey ta forma un contrast den bistimentu den Afrika moderno. Ambos ta sinta banda di otro durante e conferencia cumbre Africano na Cairo.

Actonan di violencia nobo na Guayana Brit.

Georgetown, Guayana Ingles, -- UPI -- Nan a informá qu e actonan di violencia racial nobo a tuma lugar entre e comunidadnan di origen hindustani y di origen africano, cual lucha a pone un crisis general den e colonia ingles aki.

E hechonan nobo a tuma lugar na Beterverwagting, na e parti este di Demerara. Autoridadnan a bisa qu 14 cas a ser sendé na candela antayera pa ayera. Polisnan a ser pone na altura di qu cincu persona a desaparecé durante e ultimo fin di siman qu a pasa, y qu probablemente nan lo a ser asesiná. Esaki a ser revelá pa un persona quende a bisa qu su cincu compañeronan y é mes a ser atacá a tiros pa un grupo di hombernan, y qu ela logra na scapa.

Di otro banda varios trahadornan estatal, entre nan tres muher a resultá heridá na Corentyne Berbice, qu ta situa na 25 kilometer for di e importante villa New Amsterdam, o[...] qu e truck den cual nan taba[...] viaha a corre pasa riba un car[...] explosivo, qu tabata derrá [...] di terra riba e caminda. Dos di muhernan a haña heridanan grave. Awe orden di e gobernad[...] muher a haña heridanan grav[...]

Solda y polisnan ingles a diri[...] nan mes pa e zona pa investigá e asuntu. Awe orden di [...] gobernador pa entregá tur arma[...] nan a drenta na vigor.

Esaki lo terminá dia 27 di e lu[...] aki, y esnan qu cumpli cu e ord[...] aki lo no worde castiga pa e delit[...] di ta posee armanan sin permi[...]



E premier di Rusia, Chroesjef a asisti na e 20 anniversario di Polonia como pais comunista dia 21 di Juli den e capital polaco Warschau. D.r.p.d. Walter Ulbricht, e lider di gobierno di Alemania Oriental Wladyslaw Gomoelka, e premier polaco, Cyrankiezisz, president Antoni Novotny di Tjecho Slovakia y Nikita Chroesjef.

IGENDA

ARUBAANSE COURANT

riamente cu excepcion di
diadomingo
scripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
. ARUBAANSE DRUKKERIJ
UITGEVERS - en PUBLI-
EITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

efoon 1116 Directiva y redac-
, 2116 Anuncio y subscrip-

irecteur hoofdredacteur:
D. Wolff.

CUMPRA ARUBAANSE
RANT NA E SIGUENTE
ARNAN:

ORANJESTAD:
KHANDEL MARISKA.
T SODA FOUNTAIN.
RESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

TICANAN DI WARDA

jestad Botica Aruba 1080
Tel:
Nicolas Botica San Lucas
5119

CINE

Veer: 8.30 p.m. "Tiera Tahi-
18 j
to: 8.00p.m. "Madrecita" all
icipal: 8.00 p.m. "4 for
as" 18 j
ora: 8.00 p.m. "Five Finger
ercise" 18 j
neta: 8.00p.m. "Blue Jeans"
18 j

TELEARUBA

0 Children Hour
0 Israel Presents
5 Robin Hood
0 Catholic Church

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillaña
11.30 Musica Varia

12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

06.45 News
07.00 Gunsmoke

07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe y su show
08.15 Colonel Flack
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Programa di Gobierno Insular.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos

16.55 Busque su marca

17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito

7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion

2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

Postsluitingen

Bonaire 16.00 - Canada 8.00 - Colombia 15.30 - Curacao (10.00) (16.00) - Jamaica 15.30 - U.S.A: Miami Fla (2) 15.30 - New York 8.00 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Dia 19 di Juli a cumpli 19 anja casa Senor Victoriano y Señora Maria Bermudez, felicitacion ta bini di nan jiunan Franklin, Esther, Lourdes, Evelin, Astrid, y Ricky, mama y tata, suegro y suegra, rumanan, swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, muy especialmente di ruman Lala na Hulanda y demas famia Bermudez, Farro, vder Bliek y Giel.

Rectificacion

Dia 23 di Juli a celebra su cumpleanos feliz e simpatica Srta. Lena Donati, Felicitacion ta bini di su mama, tambe di su 7 rumanan, su subrinanan y sobrinonan y di demas famia. Tambe felicitacion ta bini especialmente di su amiganan di No. 1 Store.

ALEMANIA TA ACEPTA AREGLONAN DI EEG

BONN, 24 Juli - E gobierno di Alemania Occidental a dicidi awe pa acepta e acuerdo provisional cu siman pasa diabierne a worde alcansa na Brussel tocante areglonan di e comunidad economico europeo pa arros, carni di baca y productonan lacteo.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 22.

ama , mama", el a corre za su mama, y a sunchi su vonan. E no por a haya otro abra pa bisa e muhe aki, cu a cura pe durante su juventud, no por a jame otro nomber o MAMA. Sra. Jane a sinti e ta serca di jora. "Mi i awor mi sa, cu tur cos mes- a sali asina. Mary mester oin biba serca nos, pa abo cubrie", el a bisa cu un stem bloroso. Jimmy a spanta, y su a a bira poco corra. "Mama, sa?" "Si, mi jiu, no tabata di- l pa haya sa. Pero prome mi ensa, cu ta Mary so, a rea- su stimacion pa bo, y ta ey nos a mande Alemania, cu el a pidi nos. E kier a da ayanan, ya cu bo a es- e Britta. Te na e ultimo dia- mi a ripara cu bo tambe ta na Mary, y pesey mi no por eda keto mas". "Mary..... te la mi no por comprende, Ma- no ta mi ruman... nos sti- macion no ta pica".

Manera un hende cu ta sonjando, asina Jimmy ta papia. Pero despues el a bira intrankil. Den su wowonan tabata tin un miedo: "Bo ta kere mama, cu Mary lo lubida?" E mama a keda mire, e tristeza den su wowonan, ta pone haya dueie di dje. "Mary ta hopi jong ainda, Jimmy. Y ayanan, tin asina tanto cos nobo, hende nobo y joven", e mama ta purba splike. Jimmy ta primi su lipnan riba otro. "Jimmy kiko lo para di Britta?" e mama a puntra. Jimmy a hala rosea pisa . Britta, ay Dios, casi el a lubide. Pero e tabata tin su palabra, e ta compromete cu ne, y como homber di honor, e mester tene su palabra. E tabata tin e derecho pa bay serca e mucha muhe y bise: "Pordonami, mi tabata equivoca..... mi no ta stimabo....mi ta stima mi ruman?" E por mira e bunita cara di Britta su dilanti, tambe e por scucha su vos, con e ta harie pa su stimacion. Si, Britta a bise berdad, ora cu el a sospecha cu e stimacion cu e tin pa Mary no ta fraternal. "Lo bo casa cu ne, Jimmy?" "Casa, mama?" E mes no por compronde, cu el a jega di pensa pa casa cu e mucha muhe ey. "Mi no por casa cu ne mes, mama...awor no mas..." "Pero bo a dune bo palabra, mi jiu, y te awor, Allen nan a tene nan palabra". "Mi sa esey mama, lo mi puntre, pa dunami mi palabra bek". "Dios laga e no poncbo den dificultad, Jimmy....Bo mes sa, cu Britta ta masha orgulloso, y su tata ta ocupa un bon lugar den nos circulonan. Su rabia lo por causabo hopi danjo". Preocupa Jane ta pensa riba su casa. Kiko e lo bisa, si e haya sa tur e cosnan aki. "Jimmy". Esaki por a ripara con preocupa su mama ta, y el a bay serca dje, y a dune un sunchi. "No preocupa bo mama, tur cos lo drecha". Jimmy a bolbe haya su trankilidad di antes. E tabata dicidi pa haya un solucion pa e problema aki.

Y Jane a kere den su seguridad y pesey el a serra su wowonan trankil, despues cu Jimmy a bay.

xxx

Awe Britta tabata tin un mal dia. E sirvientenan ta pasa keto bandi dje, y Jenny, su camarera, tabata cana rond su wowonan cora, manera hende cu ta jora. E mucha muher aki kende semper ta trankil y orgulloso por bira un tirano di berdad den su kamber. E ora ey, hasta su tata, no por cu ne. "Jenny, Jenny". E vos rabia di su mama ta laga e sirviente laga su trabou para. Spanta el a jega un rato despues serca Britta. "Kiko mi ta haci cu e porkeria aki?" el a grita e mucha mientras el a benta un bunita bisti dilanti Jenny su planan. "Mi a ordenabo, pa strika e bisti". "Pero...mi a strike", Jenny a contesta poco poco, mientras e ta zak coy e bisti. Rabia Britta a ranca e bisti bek foi su man. "Ainda bo ta ganjami aserca? Asina bo ta strika un bisti? Gradici Dios, cu mi tin tanto pasenchi cu bo, sinod mi a pone bo porta fo". Poco poco Jenny a lanta para. El a pone un cara asombra. Su boca a habri , y e kier a conteste bruto. Pero e no por a pronuncie, pasombra net na e momento ey Paul a cana drenta, y a keda para bandi dje. "Un tal Roy ta spera Srta.", el a bisa, mientras el a drey mira Jenny cu un mirada significante. Tabata asombroso pa mira con e cara rabia di Britta, a bira di repente alegre. Di repente su stem a bira asina suave ora cu el a dirigi su mes na Jenny bisando: "Bin regla mi cabey, Jenny". El a cay sinta dilanti su speil y a keda mira su mes critico. "Paul , bisa Mister Roy, cu e mester tin un poco pasenchi un rato".

E sirviente a kinipi wowo scondi cu Jenny y a corre sali. Tabata dificil pa Jenny complace cu su Britta su deseo, pasobra parce cu e ta extraordinariamente e- mociona. Pero pa su gran asombro, Britta a keda contento y hasta ora cu el a sali bay, el a duné un regalo . Cu menospresio e mucha muher a keda mira e placa, y despues el a cuminsa e camber atrobe. Entretanto Britta ta para dilanti e homber cabey scur, cu ta mire cu wowonan iombrante. "Roy, pero mi no a bisabo, cu bo mester a bin", el a bisa, pero su wowonan tabata lombra di alegria. Keto e homber a cana jega serca dje, y prome cu Britta por a evita el a cohe tene den su brazanan. "Mi no por soporta mas, dushi, mi mester a mirabo. Y como bo a retirabo, no a kedami otro remedio" el a bise poco poco den su orea. Pa un momento Britta a keda drumi den su brazanan, soportando su sunchinan, pero despues el a corre ios su curpa. E homber a expresa un sonido furioso, y su wowonan scur ta lombra menazador.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Aunke e dia cuminsa malu, bo por drechele demostrando prevision y prudencia.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia den cual bo mester tuma decisionnan menor. Decidi rapidamente ya cu bo tin tur e informenan importante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Quizas bo sa cu bo ta trahando pa un causa perdi , pero bo por ta equivoca.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Actua riba e discubrimentunan di ayera. Trata e asuntonan cu sernan stima, especialmente si bo a resolve di cambia di empleo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Reparti bo tempu inteligentemente Averigua te ki grado bo meta inmediata a yega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Si ta necesario hasi un esfuerso adicional, pero trata di resolve e asuntonan pendiente pa fin di e dia aki. Tin un bon dia ta sperabo si esaki sosode.

LIBRA-24 di september-23 di october-Asegurabo mes di cu no a surgi mayor responsabilidadnan cu bo no por cumpli cu ne.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta e momento pa tuma cuenta di cu ta existi tal cos di yuda otro hende demasiado. Hasi un fabor pa un persona, pero laga e mes resolve su problemanan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E mihor manera pa conserva amigu ta di no mete den nan asuntonan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta prudente si bo no interveni den asuntonan di otro persona. Sea neutral.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Fortifica bo mes cu un bon desayuno y trata di cohe un tiger na su rabu. Bo por gana si realmente bo ta desea esaki.

PISCIS-20 di februari-2o di maart-No firma nada sin cu bo a lesa e letra menudita y consul-

Analfabetonan no por vota na Brasil

Brasil, -- UPI -- E camara di diputadonan a rechasá un ley qu ta duna analfabetanan oportunidad pa vota den e eleccionnan municipal, E desaprobacion di e proyecto legislativo, qu a worde auspicá pa e poder ehecutivo, a constitui e prome derrota politica di importancia pa e presidente revolucionario, general Humberto Castello Branco. E mocion, qu . worde aprobá pa Senador, a ricibi 201 voto na fabor y 127 contra, pero e tabatin mester di 205 pa worde aprobá.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. DIASABRA 25 JULI 1964 No. 5090.

DE GAULLE TA PROPONE PA NEUTRALISA ASIA SURESTE

aris 25 Juli. - Den su conferencia di prensa ayera mainta na palacio di Elysee, Presidente Charles de aulle entre otro a propone pa yama mas liher posiel un otro reuinion pa trata di liquida guerra na Aia Sudorierntal, y pa tuma e decicion di neutraliza estadonan cu antes tabata forma Indochina.

nque e no a bisa cual ta e pais cu mester tuma parti na e conencia, ela indica cu por ta e snan cu a firma na 1954 e trao di Ginebra, cu a pone fin na uerra di Indochina.

espues di e conferencia di prende Gaulle a papia aigun paia tocante e viahe grandi cu e lo si den Latinoamerica na sepnber y october, y a bisa: "Ta pami un gran placer y un n honor. Mi ta spera cu e contonan aki lo trece bon resultanan, y mi ta sigur cu esei lo ta caso cu e gran pais Brasil."

presidente a bolbe hasi un yamentu na e nacionnan di Europa logra un unificacion politica aba cu e "dominacion" di pari Merca.

Ela critica Alemania Occidental osbra e no ta di acuerdo cu Fran, en cuanto un politica extranra comun pa loque ta asuntonan ernacional.

Tocante e unificacion politica di ropa ela bisa cu esaki ta inevioie y cu tempu lo demonstra cu in razon.

Refiriendo na e forza nucleag inpendiente di Francia, ela bisa na 1966 esaki lo tin un forza ial na 150 bomnan di e tipo cu destrui Hiroshima, y cu aki 6 a e lo ta equivalente na 2000 di n.

Pa loque ta politica interior, e esidente a anuncia e determinacion di su gobierno di persisti su programa di estabilidad economica, pa "saiba e franc." E programa aki a cuminsa 11 luna pasa.

For di e conferencia no a sali ningun nota sensacional, y e unica sorpresa tabata e proposicion pa un conferencia nobo riba Indochina (Vietnam).

E no a sugeri unda e conferencia aki lo por ser tene.

Papiando di e situasion na Asia Sudoriental, e presidente a acusa Merca di a drenta einan despues cu Francia a saii na 1954.

Segun de Gaulle, e promer paso pa caba cu eguerra na e region ei y neutralizele completamente, lo mester ta un acuerdo entre Merca, Rusia, China Comunista y Francia, pa nan no bolbe mete nan cu asuntonan di e paisnan ei.

Como segunda fase ela sugeri un esfuerzo internacional considerable di ayudo tecnico-economico destina pa rehabilita Viet Nam, Laos y Camboya, paisnan cu actualmente ta sufri e consecuencianan di guerra.

De Gaulle a expresa categoricamente cu e ta sigur cu e guerra na Vietnam no por ser gana cu procedimientonan militar. "No ta parse," ela bisa, "cu un decision militar riba e region ta posibel."

Comentando cu e no por imagina cu tin hende cu tin gana di corre e riesgo di un guerra grandi causa pa e luchanan extendiendo na Vietnam, e general a bisa:

"No tin un otro caminda pa yega na paz, si no ta cu ayudo di un conferencia nobo na Geneve, cu por trata succesivamente e casonan di Laos, Camboya y Vietnam."

Funcionarionan Frances a bisa cu De Gaulle no tabata kier men cu e reunion mester tuma lugar na Geneve, pero cu e tabata kier men cu e mesun paisnan cu a firma e tratado na 1954 na e ciudad lo mester bolbe participa."

Manera ta custumber, e entrevista a cuminsa cu un breve bon bini di e presidente, kende despues a invita e presentenan pa hasiele preguntanan. Unavez cu tur tabata formula, ela clasificá nan pa contesta nan. E no a permiti "preguntanan suplementario."

De Gaulle a cuminsa, reiterando su determinacion pa persistí si plan di estabilizacion economica di Francia.

Ela anunciá cu despues di e eleccionnan presidencial na 1965, lo tin un reforma constitucional cu lo afectá e presente consejo economico. Aunque e no a bai leew riba e materia aki, ta ser kere cu e ta proyectá un fusion di e organismo aki cu Senado, e camara alta di parlamento.

E no a bisa nada tocante su plannan pa presentá sumes como candidato pa un segundo termino na 1965.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra ta e corant ey so tin hopi chens pa su abonadonan gana premio.

Luz M. Bislick,
Bernhardstr. 75A.



E portret aki ta mustra e comandante di e forza aerea di Sur Vietnam Nguyen Cao Ky y e coronel mericano William E. Bethea comandante di forzanan aerea di Merca na Vietnam, despues di e conferencia di prensa na cual a worde participa cu parachutistanan Survietnames ta worde baha na Noord Vietnam.



Diarazon anochi Lion Club di Aruba a tene su honoracion tradicional pa e mihor, alumnonan di cada school u e anja aki a gradua. Na promer lugar tabatin un comemento cu a resulta na agrado di e maestronan representante di schoolnan, mayornan y e alumnonan cu a worde honra. Durante e anochi e alumnonan aki a icibi un vulpen set for di Lions Club Aruba. Diferente persona a dirigi palabra, caminda respectivamen e trabao di Lions a worde splica, e necesidad di bon enseyansa etc. Aki nos ta mira un parti di e personanan cu a assisti na e ceremonia aki den restaurant Trocadero.

Mucha di school a hoga na POVA

san nicolas, 25 Juli - Diahuebes merdia banda di un'or iamar na Aruba a bolbe exihi un bida. E mucha muher Maxima De Cuba di diez anja kende hunto cu colleganan di school tabata landa den iamar na P.O.V.A. a hoga trahicamente. E muchanan di e Pieterboerschool na San Nicolas a bai un dia keiro cu dos maestro na POVA. Pa un motibo no conocí ainda e mucha a hanja su mes den dificultad y a hoga. Dokter Harting di Noord a duna promer yudanza, , mientras cu na hospital esfuerzonan pa scapa e bida di e criatura a continua pero enbano.

Maxima De Cuba tabata biba cu su majornan na Seroe Alejandro 17-A.

NA 1963 ELMAR A ENTREGA 34.358.100 KWH ENERGIA

ORANJESTAD, 25 Juli - Segun un rapport di anya di Elmar e compania aki na anja 1963 a entrega 34.358.100 kilowatt/ ora na energia na e consumidornan di Aruba. Esaki ta nifica un aumenio di 11.6 porciento compara cu e anja anterior. E canildad di consumidornan a aumenta na 1963 for di 10.064 te cu 10.642. di cual majoria door di conneccionnan cu districtonan afor. Pues e consumidornan a subi cu 5.7 porciento, e uso promedio door di e consumidornan compara cu 1962 a subi cu 6.2 porciento. Anja pasa e promiedo tabata 3.319 kilowatt/ ora. Asina tambe e coneccionnan a aumenta cu decenas di kilometro pa alta voltahe y voltahe aboa. E personal a crece for di 177 pa 186. E resultado neto pa e anja di empresa cu a pasa tabata Fl. 675.953,--.

E anja anterior tabata Fl. 713.528,--. E motibo cu esaki a baha segun e directiva di Elmar ta door di gastonan "incidenial". For di e siete ton casi mas cu dos a worde poni den e "Algemene Reserve", di cual Fl. 440.411.-- a worde duna den forma di dividend na e accionistanan y Fl. 11.694 a worde pasa pa un cuenta nobo.

Jaycees ta eligi Reina di Caribe na Antigua

ORANJESTAD, 25 Juli - Door di Jaycees di Antigua lo worde organisa dia promer di agosto un grandioso fiesta den Carnaval Bowl na St. John ariba e isla ey. E punto culminante lo ta eleccion di "Caribbean Queen". Ta e promer concurso den e forma aki y segun un informacion ricibi invitacionan a worde manda pa tur terirorio den Caribe.

Pero na Jaycees di Aruba y oficina di Turismo na Aruba eski no tabata conoci ainda. E promer premio den e cuncurso di belleza aki ta un vacacion aribelleza aki ta un veacion pa Rio de Janeiro cu PANAM, mientras cu di dos premio ta un vacacion ariba un di e teritorionan ingles den Caribe. Na Antigua e mucha muhernan lo ta huesped di Jaycees di e isla ey y durante e cinco dianan di "carnaval" nan lo keda den Antigua Beach Hotel.

Campeanato di futbol anuncia pa dia 8 p.v.

(Di nos redactor deportivo)

Durante un reunion di directiva di A.V.B. teni diahuebes a worde dicidi cu e campeonato di futbol 1964 lo cuminsa diasabra dia ocho di agosto 1964. Anteriormente a worde anuncia cu e campeonaio lo cuminsa dia 18 di juli, cual fecha luego a worde cambia pa dia dos di agosto. Pa motibonan technico e fecha aki mester a worde cambia atrobe. Definitivamente e campeonato lo cuminza awor dia ocho di agosto.

Aruba invita door di Cuba

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 25 Juli - Directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a ricibi un invitacion for di Cuba pa participa den un campeonato mundial di baseball hubenil. Cu hubenil ta worde comprendi hungadornan di bao di dieznuebe anja di edad. E campeonato aki. lo worde teni durante luna di september.

A worde ofreci den e invitacion pa tur e gastonan cu e delegacion Arubano por tin en coneccion cu e participacion worde paga door di e organisadornan. Loke ta haci e oferta logicamente mas atractivo. Pa e motibo aki directiva di A.B.B.A. en principio ta accepta e invitacion. Sinembargo lo mester worde haci diferenie informacionan en relacion cu e campeonato hubenil aki anuncia como mundial. Por ehemplo lo mester bin na cla si ta un campeonato bao auspicio di Federacion internacional de Baseball Aficionado of si ta algo pensa y forma door di e cubanonan.

Ellen Henriquez a gradua na Hulanda

ORANJESTAD, 25 Juli - Diarazon anochi Srta. Ellen Henriquez, yiu muher di senjor Ezau Henriquez y senjora Regina Henriquez Croes di Dominicanessenstraat a regresa for di Hulanda. Ellen a hanja su diploma completo pa secretaria priva despues di un estudio na Den Haag.

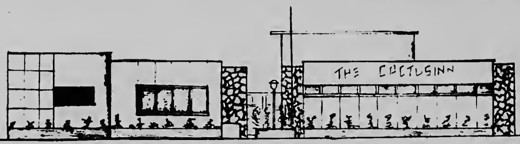
Aruba Caribbean Hotel ta yen

PALM BEACH, 25 Juli. - Ayera a worde anuncia cu Aruba Caribbean Hotel-Casino ta ocupa atrobe te na ultimo cama. Esaki ta asina durante algun dia caba y segun ta mustra e simanan venidero ta duna un bon perspectivo.

C.F.T. ta organisa valley knock-out

SANTA CRUZ, 25 Juli.-- Un beneficio di Conney Francis - Twist Bond lo worde organisa diadomingo esta majan na St. Antonius College na Santa Cruz un volley ball knock out. E knock out aki ta bao di auspicio di Conney Francis Teeners Club. E teamnan cu lo entrenta otro ariba gancha di volley lo ta Brazil, Connie Francis, - R.C.A, Valiant, den B-klas y Volley Stars Red, Fanny Shop, La Fama, Volleystars White den A. klas.

Sta. Cruz Store y Aurora Bar a pone un copa desponibel pa e ganador di klas A y esun di klas B.



Den Nassaustraat ariba ta worde traha duro pa na cuminsamento di december inaugura "The Cactus Inn" un motel ariba base comercial di senjor Lorenzo Arends, conocido hoben comerciante na nos isla. Manera nos a scirbi anteriormente e Cactus Inn lo tin tur facilidadnan especialmente pa comerciantenan di afor. Cada camber cu su airco y propio banjo. E potret aki riba ta duna nos un idea con mas o menos e front di e hotel lo bin. Mas o menos, como si nos ta bon informa e falta basta decoracionan ainda den forma di un fontein y un parti di trankera di cadushi etc.

J.C. ta tene cocktail pa hanja miembranan

PALM BEACH, 25 Juli. - Awe nochi Jaycees di Aruba lo tene un tal cocktail party pa hanja miembro den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Anualmente Jaycees ta tene tal reunion na unda algun persona ta worde invita, kendenan a mustra interes pa e club. Esaki ta promer biaha cu e ta tuma lugar den forma di un cocktail. Motibo: Informalidad.

Exibicion di dibuja

SAN NICOLAS, 25 Juli. - E exibicion di dibujonan di muchanan di miembronan di Club Surnam, lo tuma lugar for di dia siete te dia nuebe di agosto venidero den e club na San Nicolas. Muchanan di cinco te diesiete anja por participa. Diadomingo dia trinta di agosto e mihornan lo ricibi nan premionan durante di un reunion den club na finalisacion di e vacacion di verano.

Radioamateurnan pa Bucuti awe

ORANJESTAD, 25 Juli - Dia 25 y 26 di e luna aki, esta awe y majan un grupo di radioamateur lo tene un fieldday ariba Bucuti dilanti di Strand Hotel. Aya nan lo instala e station PJ 3 AAS. di senjor Juan Noguera y practica cu aparatonan movible usando energia di propio generator. Fuera di senjor Noguera e siation lo ta ocupa pa senjornan W.J. Diar y Jose Luis Figueroa. E ultimo aki ta donjo di stacion PJ 2 CO cu cual e ta masha activo na Corsow. E ta bin Aruba especialmente pa assisti na e prueba aki. Otro assistentenan na tumamento di e prueba ta senjornan M. Croes, I. Martinez, R. Frank. E. Hernandez y L. Maduro. E ultimo aki ta entrenando pa hanja nan brevet di radio. Casi tur e participantenan ta pertenece na Aruba Amateur Radio Club. E stacion entrante awe tardi cuat'or lo ta durante binticuatro ora den aire. Durante di e tempo aki lo worde trata pa hanja contacto cu tanto radio amateurnan di mundo cu ta posibel.

Manera ta conosi anja pasa Aruba Amateur Radio Club a organisa un field day caminda diferente stacionan localiza na diferente parti di nos isla a tene un concurso den cual nan a trata di hanja contacto cu tanto radio amateur di otro parti cu ta posibel. E anja aki solamente un stacion lo haci esaki.

Alexander De Kort gradua na Ulanda

POS CHIKITO, 25 juli - Ayera señor y señora Alexander De Kort di Pos Chikito 82 C., a ricibi e feliz noticia for di Hulanda cu nan yiu homber di binti tres aña, señor Alexander De Kort a gradua na Breda pa werktuigbouwkunde. E hoben aki ta un ex-alumno di HBS y UTS na Aruba. Su estudio na HTS na Hulanda el a sigi na St. V'ERGILIA HTS, na Breda.

Di nuebe victima di trafico a cai

ORANJESTAD, 25 Juli - Diarazon atardi a worde anuncia cu Isaac Croes di Macuarima 114, a fallece na San Pedro Hospital a consecuencia di un accidente di trafico. Senjor Croes di ochenta y cuatro anja diamars mainta dia diezcuatro a worde gedal pa un auto dilanti di Club Jamanota. E ta di nuebe persona cu e anja aki a muri a consecuencia di un accidente di trafico na Aruba.

Reunion cancela

ORANJESTAD, 25 Juli - E reunion di directiva di Stichting Monument Juancho Irausquin diarazon ultimo no por a tuma lugar pa motibo di falta di un quorum. E plan tabata pa delibera tocante di e ultimo resultado di e pruebanan cu e escultor Zadkine, a manda di e estatua di defunto ministro Yrausquin. E reunion lo tuma lugar diarazon venidero den Sociedad Bolivariana.



Diarazon ultimo verkeersbrigadiertjes di Aruba bao di guia di senjor W.Wijffels a hanja un trip ofreci como un muestra di recompensa pa e trabao cu durante anja nan ta haci na e schoolnan, fortaliziendo un margen di seguridad pa nan companjeronan di school ora cu esakinan ta sali for di nan school pa cas. E muchanan aki den un bus grandi a haci un trip pa cuebanan na Fontein (Foto) y tambe a bishita e fabrica di Pepsi-Cola di San Nicolas. Despues nan a bai POVA caminda nan a tira un sambuya fresco den lamar. Cono ultimo punto ariba programa representante di Lions (Sponsor) y di polis a dirigi palabra na nan y a ofrece nan un regalo como recuerdo.

ROBO SENSACIONAL NA MONTECARLO

Montecarlo, -- UPI -- Un berdadero jachtmentu riba hende a cuminsa na e ciudad aki, cu e proposito pa arrestá e "maestronan di e delito" quendenan den menos qu 2 minuut a roba un joyeria elegante, di dia clá, y a bai cu joyanan na un balor di mas o menos 2 millon dollar.

Cuater asaltante cu nan cara tapá cu un obheto a cumpli cu e trabao matematica di precision, locual a resulta den e di cuater robo contra e sucursal di un joyeria na Paris den e centro di diversion di Europa.

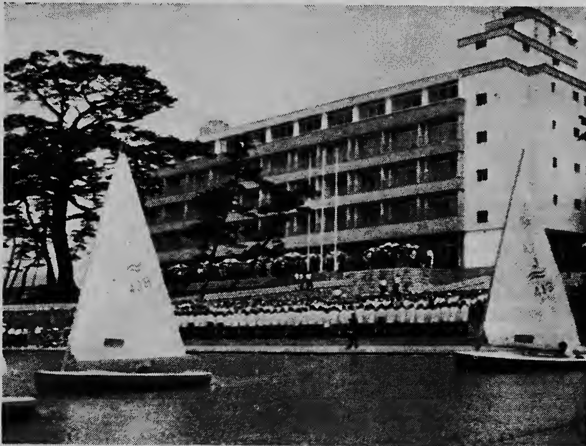
Un polis y un jardinero quende a trata na evitá huida di e delincuentenan a resultá herida y un empleado di e joyeria a ser di dal pa un chikoti, den su cabes.

Polisnan ya a haña un truck shinishi qu a ser usá durante e fuga, y den cual autoridadnan a haña cincu pistool automatica, un revolver y dos pistool ametrallador. Autoridadnan ta sospecha qu e autornan di e atraco aki ta elementonan di e banda di secuestronan di señora Marcel Dassault, un famoso constructor di avionnan, y e sospecho riba e señora aki a bini, comoquiera qu su propio boca a bisa qu e tin cu cuminsá comete atraconan grandi pasobra su bida tabata masha caru.

CANCILLER PERUANO A REGRESA FOR DI CONFERENCIA DI OEA

Washington, -- UPI -- Fernando Schwalb, ministro di relacionnan exterior di Peru, a regresa Lima ayera tardi, "pa motibu di asuntunan relacioná cu su caracter di hefe di Gabinete." Schwalb, ademas di ta canciller, ta prome ministro di Peru.

Embahador Celso Pastor de la Torre, den ausencia di e canciller lo encabesa e delegacion di Peru den e conferencia interamericano di ministronan di relacionnan exterior. Fuentenan peruano a bisa qu regreso di Schwalb pa Lima tin algu que ber cu un renuncia protocolaria di e gabinete.



Na Oiso, Japon e prome di e cinco pueblonan Olympico a keda construi. Aki e participantenan na e encuentronan di zeilmentu lo hospeda.

LADRONNAN TA PROBECHA DI DISTURBIONAN NA NEW YORK

Nueva York -- UPI -- Comerciantenan di e barrio Brooklyn, disgustá pe disturbionan racial, awe a pidi e grupo qu ta lucha pa igualdad di derechonan civil pa nan stop cu e operacionnan di anochi, de la manera qu polisnan por dominá e revoltosonan qu ta probechá di e manifestacionnan aki pa roba nan establecimientonan.

Ayera nochi, mas o menos 600 hoben di color, quendenan no tabata obedecé ne yamamentu di e alcalde, Robert Wagner, pa nan atené nan mes na ley y orden publico, a cuminsa un bringamentu nobo den e barrio di hendenan di color Bedford-Stuyvesant di e distrito Brooklyn, atacando polisnan destruyendo propiedadnan y roba mas o menos 40 tienda. Esaki tabata e di cincu anochi consecutivo di desordennan den e ciudad, pa motibu di e lucha pa igualdad di derechonan civil. E disturbionan a cuminsa den e barrio Harlem, den e distrito Manhattan, qu ayera nochi tabata bastante calmu.

Di nan parti, e lidernan di 52 organisacion partidario na equiparacion racial, for di e segregacionistanan "musulman di color" te ne integracionistanan di e "asociacion nacional pe progreso di hendenan di color," pasando e "congreso di igualdad racial," a rechasá e plan di avenencia qu a wordu proponé pa e alcalde. Nan a bisa qu esaki tabata masha poco concreto, y nan a exigí qu tres punto mas mester a wordu agregá na loke nan ta considera e punto principal.



Ora cu e president De Gaulle di Francia a bishita Alemania Occidental algun siman pasa, ya caba tabata mustra cu tabatin un diferencia di opinion entre e bishitantenan y e canciller Aleman Ludwig Erhard (robez). E declaracionnan di De Gaulle a mustra e diferencianan grandi cu tin entre ambos punto di bista.

TRIGO MERICANO NO TA BAI CUBA?

Washington, -- UPI -- Union Sovietica a asegurá Estados Unidos cu ningun parti di e trigo cu nan a cumpra serca e nacion lo ser bendé cu Cuba.

Un vocero di Departamento di Estados a bisa cu pesei e declaracion ei, nan lo sigui investigá e cuestion.

E cargonan respectivo a ser formulá pa capitan Arthur H. Fertig, di e barcu di carga Sister Katingo, envolví den un disputa cu autoridadnan di e haaf Sovietico di Novorossiak, pa cuestionnan di descarga di un cargamento di granos.

Fertig a bisa cu ela mira nan carga trigo na bordo di un barcu cu destinacion Cuba, mientras cu segun su opinion tabata trata di trigo Mericano.

GOBIERNO NACIONAL DI HAITI TA DEN ESTADO DI PANICO

Puerto Rico--(UPI)--Segun fuentenan bon na altura a informá un forsa di guerrilleronan haitiano qu reuní mas o menos 150 homber bon siñá y armá, ta mantené Gobierno Nacional di Haiti den un estado casi panico cu nan operacionnan den e zona montañoso, den e parti sur di e pais.

For di dia 9 di e luna aki, riba cual dia nan a anunciá rendicion di elementonan insurgente, Gobierno a warda un silencio completo riba actividadnan di e guerrilleronan. Pero rumornan di subversion qu ta wordu cometé actualmente ta circula diariamente den e capital aki mientras qu tin un ambiente inquieto ta reina.

Ta existi e posibilidad di qu e guerrilleronan ta sigi cu nan actividadnan, qu ta un golpe sorpresivo y despues hui bai. Ya esaki a cuminsa ta poné presidente Francois Duvalier precupá hopi.

E ultimo chokenan qu a worde producí diamars anochi den e pueblo Nouvelle Tourraine, den e serunan di La Selle, den e parti Sudoeste di Puerto Principe. E guerrilleronan di e grupo en cuastion a desembarcá na Saltrou, ne costa sur, dia 29 di luna pasá, y te ne momentonan aki nan a forma nan mes den un grupo di lucha qu ta mantené nan mas tantu posibel den un camapaña di lucha, y, segun nan ta bisa, cada un siman qu 'pasa, actividadnan di e insurgentenan ta bira mas grandi.

Mientras tantu e capital aki ta den un calmu completo a pesar di qu rumornan ta circula di acuerdo di qu Duvalier personalmente a fusilá 21 prisonero politico den e prison Fort Dimanche. Tambe nan ta bisa qu despues di e invasion mas o menos 100 persona a ser arrestá y qu paradero di nan no ta conoci actualmente.

Tambe nan a informá qu Gobierno a mainta trupanan di refuerso pe zona sur di e pais pero qu nan a pone dos batallon di combate banda di e palacio presidencial di De Gaulle. Actualmente nan no sa na unda e forsanan guerrilleronan a parti nan mes den gruponan aislá qu ta opera den un zona bastante grandi.

Loke no a wordu confirmá tambe ta qu durante e siman aki un segundo desembarque di guerrilleronan a tuma lugar den e zona di Cotes de Fer, qu tambe ta un region den e parti sur di e pais.

Diesdos misa kima na Merca

Jackson, Missisuppi, -- UPI -- Na McComb, nan a kima un otro misa di hendenan di color. Ta trata aki di e antiguo misa bautista Mount Vernon, qu a worde construi mas di 80 aña pasá.

Esaki ta e di dos misa di hendenan di color qu ta ser sendé na candela den seis dia na McComb, y autoridadnan a señalá qu den tur e dos casonan nan ta kere qu esaki a ser hasi pa malu.

Di loke ta trata e verano aki, no menos qu 10 misa di hendenan di color a worde sendé na candela den e estado Missippi Te na e momentonan aki ningun detencion no a worde practicá.

E lider integracionista Martin Luther King a exigi qu e malhechornan mester ser hiba dilanti di husticia. Den un conferencia di prensa, King, quende ta riba un gira di 5 dia door di e estado en cuestion a declara:

"Nos pais a manda voluntarionan di e cuerpo di paz pa tur paisnan subdesarrolla di mundu. Ningun di nan a experimentá asina un brutalidad y salvajismo manera e trahadornan di derechonan civil a topa cu ne na Missisippi.

E proceso Wolff

MUENCHEN, 25 Juli - E ex general di ss, Karl Wolff, kende ta worde husga na Muenchen pa crimennan di guerra, ayera mainta manera tabata anuncia a haya un ataque leve di curazon. , door di cual mester a suspende e caso algun ora. Atardi e caso aki a sigui cu e acusado presente den banki di acusadonan.



E premier nobo, di Kongo, Moise Tsjombe (robez) aki huntu cu e lider izquierdista Antoine Gizenga cu a hanja su libertad (centro) y e minister nobo di agricultura Albert Kalondji (drechi). E paseo den auto a dura dos ora.

Ley contra probeza acepta na Merca

WASHINGTON, 25 Juli. - Senado mericano ayera nochi cu 62 contra 33 voto a acepta un proyecto di ley cu president Johnson a entrega tocante lucha contra probeza. E proyecto di ley ta provisiona den reeducacion, prestamonan y otro yudanzanan na desempleadonan of hendenan cu un entrada chiqui. E castigunan ta mas di 1,7 millar florin Antillano.E proposicion, cu ta un sunpinya den wowo di Goldwater, mester worde atende awor pa camara di diputados. Goldwater, a bisa cu e proyecto no tin ningun baior y ta enganyoso. Su resistencia tabata den un rapport, cu el a yuda formula como miembro di e comision di senado pa asuntunan di trabao. Goldwater cu no a participa na e debat a vota contra e proyecto. Dos amandamentu, cu a worde presenta na ultimo momento, a haci mas facil pa r delegadonan democratico di e estadonan di sur di Merca duna nan voto na e proyecto. President Johnson a pidi 962,5 miljoen dollar. Door di un amandamentu di e senador democratico, Lausch di Ohio e suma aki a worde reduci cu 15 millon dollar te na 947,5 millon. 22 republicano y diesun democraat a voto contra di e proyecto. 52 democraat y dies republicano a duna nan voto na e proyecto.

Incidente na Kenia

NAIROBI, 25 Juli - E miembronan di parlamento di Kenia ayera a kibra portretnan di ex president y ambtenaarnan ingles den camara di delegado na Kenia y a exigi expulsion di e comisario ingles, sir Geoffery de Freitas, despues cu esaki a ninga di recibi un delegacion di binti africano.



Miles di carta ta drumi ketu den postkantoor di Londen, esun mas grandi di mundo, 'Esey ta un consecuensia di e huelga di personal di Correo; e prome desde 1891.



Diseñadornan a crea e modelo aki pa bisti riba luna pa hunga bowling. E modelo aki a ser demostrá durante e International Bowling Fashions show na New York.

GOLDWATER Y JOHNSON

Washington -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson y e candidato presidencial republicano Barry Goldwater awe tardi lo mester tene un entrevista cu otro pa discuti e forma pa evita qu e tema di derechonan civil lo converti su mes den un elemento di e campaña presidencial. E anuncio die reunion a ser hasi ayera pa Casa Blanca, una bes qu e oficina di Goldwater a bisa cu nan a solicitá e entrevista. E secretario di prensa di presidente George B. Reedy, a manifestá qu e proposito di e consulta ta "segun senador Goldwater a bisa, ta pa discutí e tensionnan qu a worde promové" pe cuestion di derechonan civico. Segun Reedy, ayudantenan di Goldwater "a pidi e cita a traves di e seccion legislativa di Casa Blanca, y esaki a worde aprobá".

PRINCIPE CARLOS RECUPERANDO

Londres. - - UPI - - Principe Carlos, heredero di corona britanico awe tabata recupera di un pulmonia. Den e clinica Watson Fraser nan a bisa qu e enfermedad di e principe no "tabata nada grave" y qu actualmente nan ta kere qu su mama, Reina Elisabeth y su tata, principe Felipe, lo por bishitele.

E Reina sinembargo telefonicamente a papia cu e dokternan qu ta atendé su yiu, y nan a sigurele di qu estado di salud di Carlos no ta di gravedad.

E heredero a bira malu ora qu e tabata kampeer riba e terrenonan real na Balmoral.

Atake na Laos

VIENTIANE, 25 Juli - Diesdos avion cazador cu reaccion di chorro di forsa aerea real Laosiano ayera a ataca e posicionnan di artilleria den Phoe Koet, noord di Llanura de los Llantos, asina a worde informa di fuente militar. E ataque tabata intenta pa mengua e presion riba e forsanan neutralista cu ta worde ataca di dos banda.

BASEBALL ROUNDUP

Pa: Milton Richman.

New York, -- UPI -- Por fabor no molestia e mas reciente nobato di Kansas City, pasobra esaki ta den un soño y ainda no mester worde despertá.

Su nomber ta Bert Campaneris y ainda si e tabata Frank Merriwell, lo e no tabatin ningun derecho pa observa e fantastico exhibicion cu e tabatin durante su debut ayera den liganan mayor.

Esaki tabata di mas pa ta berdad. Acercando plato pa prome biaha, cu un peso di 155 liber el a conecta riba e prome lansamentu y esaki a resulta riba muraya di leftfield pa homerun. Un biaha mas e shortstop cubano a conecta di homerun cu un corredor na base den septimo inning, ademas di a conecta un hit ricibi base por bola, roba base y a realisa un espectacular atrapada den nobeno inning.

Homerun di Doc Edwards den di 11 inning tabata esun decisivo pa Washington triunfa cu score di 4-3 riba Minnesota Twins, pero e dia di ayera tabata pertenece na Campaneris, di 21 aña di edad quende actualmente ta papia spanjo.

Campaneris su dos homerunnan den e promewega di liga mayor, a hasiele e segundo hungador di baseball moderno cu ta realisa un hazaña aki y e tercer den historia di baseball. Bob Nieman a conecta dos pa St. Louis Browns den su prome wega na 1951, y hopi aña mas atras un campeon cu nomber di Charlie Reilly, cu'solamente nos tawela por corda a hasi esaki pa Columbus como miembro di Liga Mayor na 1889.

Tur e dos batasonan di Campaneris a bini na man di pitcher abridor Jim Kaat, pero e homerun di Edwards a bini na man di pitcher perdedor Gerry Arrigo (6-3). Harmon Killebrew a conecta su di 34 homerun cu dos homber na base den sexto inning pa Twins, pero esaki no por a salbanan di e octavo derrota consecutivo.

John Wyatt a obtene su septimo wega den relevo, cincu di nan a ser gana contra Twins. Atleticos di Kansas City a yama Campaneris for di Birmingham di Southern Association diamars anochi pa motibu cu nan shortstop regular Wayne Causey ta inactivo pa lesion.

Di e sobra weganan den Liga Americana Washington Senadores a gana Yankees di New York cu score di 2-1. Pero a pesar di e derrota Yankees a mantene nan mes na prome lugar cu un promedio di cincu punto di percentahe riba Baltimore Orioles cu a derrota Indios di Cleveland cu score di 7-1. Chicago White Sox a move na mei wega tras di e puntero despues di a triunfa cu score di 2-1 riba Los Angeles Angels, den 11 inning y Boston a derrota Detroit 4-3.

Algu a pasa cu nan a laga Jim Kaat for di lineup di Washington pero esaki no a keda asina ela drenta cu un pinchsingle di dos carreda den octavo inning pa derrota Yankees.

King su bataso a worde produci na man di Pete Nikkelson apesar di cu e perdedor tabata Stan Williams 1-2. Claude Osteen a permiti ocho hit pa hasi su record 8-7.

Sam Bowens, Dick Brown y Robin Roberts tabata e yabi di e triunfo di Baltimore riba Indios.

Bowens a empuha cuater carreda cu un homerun, single y fly di sacrificio. Brown a conecta un par di homerun y Roberts a permiti cincu hit pa su octavo victoria di temporada y 266 di su carrera.

Sam McDowell 3-5 tabata e perdedor.

Tom McCraw a conecta hit cu dos out den 11 inning pa kibra un empate di 1 carreda entre White Sox y Angels. White Sox a kibra un liña di 27 inning sin score di Dean Chance cu un carreda den prome inning y no a score te cu den di 11 inning pa obtene Barry Lateman su nobeno derrota den 12 decision. Hoyt Wilhelm 5-6 tabata e ganador.

Dick Radatz pitcher di relevo di Red Sox a ser acredita cu su di 16 relevo di salbacion e temporada aki, ora cu el a preserva Dave Morehead su sexto triunfo contra Tigres.

Homerun number 15 di Felix Mantilla parse di tabata esun decisivo pa Joe Sparma obtene su tercer derrota. Al Kaline a conecta su octavo homerun pa Tigres.

Den Liga Nacional Chicago Cubs a derrota San Francisco Giants 14-3.

Philadelfia Phillies a gana Milwaukee Braves 11-10 den 10 inning Piratas a gana Cardenales 8-5, Cincinnatti Redlegs. a gana New York Mets 5-4 y e campeonnan di Los Angeles a derrota Houston Colts 5-4.

POSICION DI EQUIPONAN

LIGA AMERICANA

New York	--
Baltimore	--
Chicago	1/2
Los Angeles	9-1/2
Minnesota	10-1/2
Detroit	10-1/2
Boston	11-1/2
Cleveland	14-1/2
Kansas City	20-1/2
Washington	22-1/2

LIGA NACIONAL

Philadelphia	--
San Francisco	2
Cincinnati	4-1/2
Pittsburgh	6
Milwaukee	8-1/2
Chicago	8-1/2
St. Louis	9
Los Angeles	9
Houston	14-1/2
New York	28

Promedio di Bateo

Liga Nacional

Clemente, Pittsburgh	.347
Williams, Chicago	.344
Mays, San Francisco	.325
Santo, Chicago	.323
Aaron, Milwaukee	.319
Johnson, Cincinnati	.314
Hunt, New York	.313
Roseboro, Los Angeles	.310
Allen, Philadelphia	.307
Cepeda, San Francisco	.307

Liga Americana

Oliva, Minnesota	.334
Mantle, New York	.324
Allison, Minnesota	.320
B. Robinson, Baltimore	.317
Fregosi, Los Angeles	.311
Bressoud, Boston	.306
Freehan, Detroit	.302
Hinton, Washington	.301
Malzone, Boston	.297
Robinson, Chicago	.296

Homerun

Liga Nacional

Mays, Giants	29
Williams, Cubs	23
Howard, Dodgers	19
Santo, Cubs	18
Allen, Phils	17
Cepeda, Giants	17

Liga Americana

Killebrew, Twins	33
Powell, Orioles	26
Stuart, Red Sox	24
Colavito, As	24
Allison, Twins	23
Wagner, Indians	23

Carreda Empuha

Liga Nacional

Santo, Cubs	68
Mays, Giants	67
Boyer, Cards	67
Torre, Braves	56
Aaron, Braves	56
Williams, Cubs	56

Liga Americana

Stuart, Red Sox	82
Killebrew, Twins	71
Wagner, Indians	67
Colavito, AS	65
Allison, Twins	61
Powell, Orioles	61

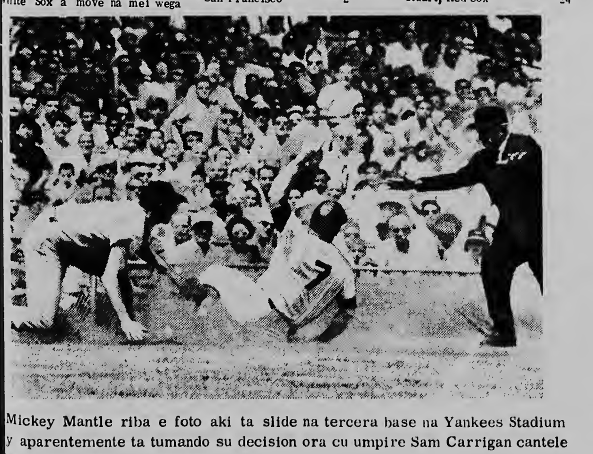
Pitcheo

Liga Nacional

Koufax, Dodgers	15	4	.789
L. Burdette Cubs	6	2	.750
Bruce, Colts	11	4	.733
Marichal, Giants	13	5	.722
Otoole, Reds	10	4	.714

Liga Americana

Bunker, Orioles	10	2	.833
Ford, Yanks	12	3	.800
Downing, Yanks	7	2	.778
Pizarro, White Sox	13	4	.765
Arrigo, Twins	6	2	.750



Mickey Mantle riba e foto aki ta slide na tercera base na Yankees Stadium y aparentemente ta tumando su decision ora cu umpire Sam Carrigan cantele safe.

Tass ta adverti pa datonan nuclear

MOSCU, 25 Juli - E gobiernonan di Merca y otro paisnan di NAVO ta poniendo un responsabilidad grandi riba nan lomba door di tuma medidanan nobo tocante publicacion di datonan tocante armanan nuclear, asina un declaracion di e agencia ruso di prensa, cu a worde publica ayera, ta bisa. E declaracion aki a worde haci en coneccion cu un acuerdo entre Merca y NAVO tocante dunamentu di e datonan ey.

Si Merca no a duna su aliadonan armanan nuclear directamente, e ta haci posibel pa nan por posee e armanan ey y aplica nan den tempu mas corticu posibel. Esey ta e unico manera cu e acuerdo ey por worde splica.

Tass ta opina cu e acuerdo na promer lugar a worde firma en bista di e pretencionnan di Alemania Occidental.

Alemania Occidental ta hunga un papel importante na continuacion di e plannan di NAVO pa un potencia nuclear multilateral., contra e objectonan di hopi participante na e bloque di NAVO, asina Tass ta bisa.

Yudansa Europeo pa Brazil y Argentina

DEN HAAG, 25 Juli - E vice president di e central cristian di emigracion. Elfrich, na augustus lo haci un viaje pa Argentina y Brasil pa studia si ta posibel pa envolvi e poblacionnan Ulandes di agricultura na e yudanza internacional.

Deliberacionnan cu instancianan di gobierno te awor aki tabatin como resultado cu probablemente cierto proyectonan di Brasil lo haya yudanza di parti di Ulanda. Esaki basta si di parti di Brasil por cumpli cu cierto condicionnan, asina e central cristian di emigracion a declara en coneccion cu e viaje di señor Elfferich.

E poblacionnan Ulandes agricultura establece na Brasil - manera Carambei, Castrolanda y Arapoti, den e estado Parana na Sur Brasil lo por bin hunga un papel importante na desarollo di interior di Brasil.

Hindunan na B.G. kier separacion

georgetown, 25 Juli - Algun hendenan di colo a mata un hindu den e pueblo Golden Grove banda di capital di Guyana Ingles. Ocho di nan a worde arresta pa polis.

Un dama di colo, cu antayera, huntu cu ocho otro, a worde herida durante un asalto, a muri ayera den un hospital di e ciudad New Amsterdam.

E morto di e dama ta alsa e cantidad di victimanan di e choquenan di e ultimo cincu lunanan na Guyana Ingles na 157.

Mas di cincu mil hindustani na Guyana Ingles a manda un memorandum pa e gobernador di Guyana Ingles, sir Richard Luyt, den cual nan ta pleita pa un reparto di Guyana Ingles, un copia di e memorandum a worde manda pa e minister ingles di colonia, Duncan Sandys.

Nan ta traha na formacion di un segundo memorandum cu mas firma.

Ta conoci cu premier Jagan, un hindu, y e lider di oposicion, cu ta gosa di apoyo di e hendenan di colo, Burnham, ta - contra separacion di Guyana Ingles.

Pero e ex minister di colo King, kende algun anya pasa tabata forma parti di e gabinete di Jagan y kende for anya 1961 a papia na fabor di un separacion di e pais entre hendenan di colo y hindunan, si Jagan y Burnham no por yega na un - acuerdo politico, a bolbe pleita na fabor di e separacion.

Mas nacionnan cu armanan nuclear?

Ginebra, -- UPI -- Merca a previni di qu ya ta muchu laat pa evita otro paisnan pa usa nan propio armanan nuclear. E negociador norteamericano den e conferencia di desarme, Claire Timberlake, a insisti cerca Rusia pa no impedi e acuerdo internacional mas, riba e no-proliferacion di armanan atomica ora qu tin suficiente tempu pa atende e asuntu aki.

Timberlake a bisa den e conferencia di qu e tecnologia nuclear den su desarollo a yega na un un punto na unda nan por resultá mas facil y menos costoso pa otro paisnan pa cumінsa un trahamentu di nan propio armanan nuclear.

"Un number grandi di reactornan nuclear pronto lo ser instala riba henter mundu y por produci cantidadnan di plutonio cu cual e armanan mester ser trahá," asina ela bisa. Ela agregá qu "a menos qu nan tuma un decision internacional rapidamente pa previni cu e material aki lo ser bende, e problemanan pa controla esaki e ora ey lo bira mas facil."

E negociador a bisa qu si un of mas paisnan cuminsa fabricacion di nan propio armanan atomica, anto otro paisnan ta haña nan mes obligá na hasi esaki tambe. "Y e ora ey e accion internacional pa represion por ta muchu laat caba," asina el a afirmá. Timberlake a bisa qu e acusacionnnan sovietico, di cuardo cu cual forsa nuclear multilateral di e organisacion di e tratado di atlantico norte ta constitui un difusion di armanan nuclear "no tin ningun fudamentu."

Contrabandista famoso detene

NICE: 25 Juli. - Polis na Nice a detene Gilbert Coscia, kende segun e oficina mericano pa combati negoshi den Narcotica ta lider di un banda internacional di contrabandistanan. Recherchenan di e servicio aki for di februari tabata busca Coscia dia cu nan a aresta tres homber, entre cual e embajador mejicano na Bolivia, Salvador Pardo-Bolland, y a pone beslag riba un cantidad considerable di heroine. E exdiplomatico ayera a haya un castigu di 18 anja di prison na New York. Coscia, un corsicano di 57 anja,por cuminsa cu cumpli cu un castigu di cincu anja di prison cu el ayega di haya en rebeldia pa contrabando di narcotica. El a worde aresta ora cu e tabata keiro cu su casa na Nice, unda e pareha bou di un nomber falsu tabata dirigi un negoshi den textilo.

Na New York seis miembro di Mafia di Merca a worde arresta ayera riba acusacion di negoshi den cantidadnan considerable di heroina for di Francia. E organisacion tabatin su cuartel general na Marseille y for di anja 1949 nan tabata haci servicio di e seis mercanonan. Un di nan tabata colabora cu e ex embajador di Guatemala na Ulanda, y Belgica, Rosal, kende entre tanto ta cumpliendo cu un castigo di 15 anja di prison den un Instituto di castigo na Atlanta.

Otro escandalo na Londres?

Londres, -- UPI -- Un corant londinense a informá awe qu nan a duna informacionnan na polis qu ta bisa di qu un noble britanico tabata mantene relacionnan particular cu un rey di bajo mundu. Nan no a duna nombernan di conoce ainda di e protagonistanan di e ultimo escandalo britanico aki qu ta constitui un investigacion masha profundo den e sociedad londinense di awendia.

E hecho di qu e caso a ser mencioná den Parlamento ayera ta laga un hende pensa di qu na cualkier manera un escandalo di proporcionnan mas grandi of igual na e escandalo di Christine Keeler-Profumo-Ivanov-Ward, qu aña pasá a menasá qu provocá caida di e Gobierno Conservador di Inglaterra.

E complicacionnan politica di un escandalo asina por ta hopi. Incluso esaki por hasi un efecto grandi riba e proximo eleccionnan y Partido Conservador ta weta cosnan ta pinta scur pa nan.

Sunday Mirror a bisa den su edicion di dia 12 di e luna aki qu e tabatin pruebanan di e relacionnan homosexual di un noble cu un conocido sujeto di bajo mundu di Londres. Den e caso aki varios miembro di un organisacion "protector" di clubnan nocturno ta complicá y e parlamentario laborista Marcus Lipton a puntra e secretario di asuntunan interior concretamente si e ta kere qu e organisacion aki mester worde investigá, riba cual pregunta e secretario di asuntunan interior, Henry Brooker a contestá qu e caso tabata bon pa polisnan y no pa Gobierno.



Esaki tabata e deporte di Tempu di Caballeronan. Na Sommerset, Inglaterra tin un terreno especial di hierba pa ejerce e deporte aki.

ROBERT KENNEDY A BISHITA CANCILLERNAN LATINO AYERA

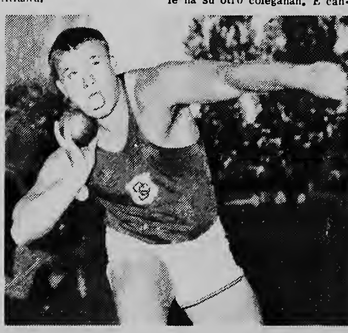
Washington, -- UPI -- Robert Kennedy, secretario di husticia di Merca, ayera tardi a hasi un bishita na e cancillernan di e republicanan americano pa gradici nan personalmente di e homenaje qu nan a rindi antayera na memoria di su ruman, difunto John F. Kennedy, den e santana nacional di Arlington.

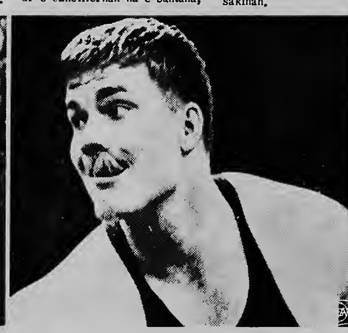
E Secretario di Husticia a bai e edificio di Union Panamericano, na unda e conferencia di cancillernan ta worde tene, net un ora prome qu e ultimo sesion di e comision general a terminá.

E cancillernan tabata wardele den oficina di e secretario general di OEA, Jose A. Mora den compania di e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, Kennedy a ser presentá na e canciller brasileño Vascao Leitao da Cunha, presidente di e conferencia, primeramente, y despues e ultimo aki a introducierle na su otro coleganan. E cancillernan, formando un circulo, despues a scucha e palabranan di agradecimiento cortico di e secretario di husticia. E palabranan di Kennedy a ser respondé tambe masha corticu por cierto pa e canciller Leitao da Cunha, quende a bisa qu e difunto presidente "a duna e hombernan liber un les qu jamas por worde lubidá."

E bishita di Kennedy na e cancillernan a dura a penas 10 minuut y tabata un di e poconan qu e secretario a yega di hasi den e Union Panamericano. E secretario di estado Dean Rusk, a bisa ora qu ela presentá Robert Kennedy na e ministronan di qu e tabata constitui un "privilegio berdadero" pa presentá ruman di presidente Kennedy na e representantenan diplomatico di e paisnan na cualnan e presidente a lucha asina tantu. Kennedy, despues di-a gradici e bishita di e cancillernan na e santana, tantu na su nomber como na nomber di su viuda y di henter e famia Kennedy a bisa di qu e no por lubida e proposito di su ruman pa yuda America Latina asina facil. Ela agregá qu e presidente, muchu mas prome qu ela drenta den bida politica, a cuminsa dedica su mes hopi na e problemanan interamericano, y na e necesidadnan di desarrollo y progreso di e continente. Nan a agregá qu e idealnan cu a worde traduci casi simultaneamente cu subinimentu na poder, den e doctrina y programa di alliansa pa progreso.

Y despues ela bisa qu e programa aki" lo no por ta perfecto pasobra al fin ningun obra humano no ta perfecto, pero por lo menos e ta un reconocimiento di e problemanan hemisferio, y un determinacion pa resolvé e sakinan.





TECNICA LARGU -- Dallas Long ta hasiendo un tiru cu tecnica, cual lo hasiele capaz di establece un record mundial, parse di ta enbolbi su lenga mes tantu cu su musculonan.

Johnson ta papia cu comerciantenan

WASHINGTON, 25 Juli - Mi no a bira president pa sinta mira violencia y desordennan creciente. Mi ta decidido, pa utilisa tur medionan cu ta na mi disposicion, pa laga esnan cu ta exigi nan derechonan y esnan cu ta ninga nan, domina nan anhelonan pa obedece ley pacificamente, asina president Johnson a bisa ayera na un lunch na cual a asisti 264 comerciantenan prominente di Merca, na Casa Blanca.

Papiando tocante conjuntura e hefe di estado na Merca a declara: " E combinacion di e expansion rapido y estabilidad real no ta solamente un gran exito, pero tambe un les grandi, e ta sinya nos cu si nos bandona e miedu di hostilidad y desconfianza mutua. si nos traha huntu como partner, cu e ora ey e historia di e anyanan aki lo por bira prome pagina di un era nobo di abundancia mericano, asina e president di Merca a bisa.

Explosion grandi na Argelia

argel, 25 Juli - Segun e agencia argelio di prensa a anuncia, tabatin ayera nochi bordo di e bapor egypcio "Alexandrie" cu ta den haaf di Bone, un explosion, cu segun noticianan ricibi te awor aki a costa bida di 14 persona y a laga 150 herida.

E explosion a causa danyo na edificionan den vecindario tambe. Como medida di precaucion nan a evacua e barrio rond di e lugar di e desgracia.

Segun fuente bon informa tabatin 15 morto y 150 herido entre e poblacion di e barrio portuario.

Ainda no tin ningun informacion tocante e cantidad di victimanan bordo di e bapor y den inmediata cercania di e bapor. Tampoco nan por bisa algu di e cargamentu di e bapor.

Merca ta apoya e lucha di Malasia

WASHINGTON, 25 Juli - President Johnson a bolbe duna apoyo di Merca na un Malasia liber e independiente y na e esfuerso di e federacion aki pa mantene su seguridad, protega su soberanidad y mantene su desarollo y paz en harmonia.

Asina ta para den un comunicado comun, ce e hefe di estado di Merca y e premier di Malasia a firma na fin di un bishita di premier Toenkoe - Abdoel Rachman na Washington.

President Johnson a expresa e speranza, cu lo por haya un caminda pacifico y honrado pa termina e situacion peligrosa a consecuencia di e conflicto entre Malasia e Indonesia.

E president y e premier ta di acuerdo cu aunque un actitud firma pa defensa propia ta inevitable, ta mihor pa combersa cu bringa, asina e comunicado ta bisa.

E dos hombernan di estado a afirma nan apoyo na e causa di libertad na Laos y Vietnam.

tass tocante dunamento di dato

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcíon di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

OR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

A ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Puebio
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 25/26Juli Dr. v.d.Bijl.
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 25/26 Juli Dr. A.Janssens

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Tiara Tahiti" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
Principal: 8.00 p.m. " 4 for Texas" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Rampage" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Paraiso Escondido" all
8.30 p.m. "Tiara Tahiti" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "Attack of the Crab Monsters" all
8.00 p.m. "Cairo" 18 j
Principal: 6.00 p.m. "Girls, Girls, Girls" all

8.00 p.m. "The Condemned of Altona" 18j
Aurora: 6.00 p.m. "The 300 Spartans" all
8.00 p.m. "Rampage" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Sucu-Sucu" all
8.00 p.m. "Sodom and Gomorrah" 18j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Manjan Diadomingo
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joei Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento.
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Compiaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
5.45 Calendario Antilliano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y compiaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Peticiones y Compiaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna. Diasabra)-
9.00 Programa dedica na Polis
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Diadomingo

A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.30 'Fiesta Dominical

03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Compleaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos.
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
18.30 Papa lo sabe todo
19.00 El halcon negro
19.30 Detectives
20.00 Suspenso
21.00 Gran teatro
22.00 Boris Karloff

Diadomingo

9.30 Buscando un nombre
9.30 Viviendo con Riley
10.00 Roy Rogers
10.30 El Circo
11.30 El capitán Marte
12.00 Dr. Francis Drake
12.30 Festival Infantil
13.00 Torneo Hipico
18.00 Jefatura
19.00 Hong Kong
20.00 La Hora N
21.00 Renny presenta
22.00 Pelicula de largo metraje.

Postsluitingen

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Hon- Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 Volks Universiteit
06.15 Lago Program
06.45 News
07.00 Bugsbunny
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Ora Zodiac
08.45 English News
09.00 Tight Rope
09.30 All Stars Base Ball Game
10.30 Sign Off

Diadomingo

05.30 Children Hour
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 The Living Word
06.45 News
07.00 Bat Masterson
07.30 The Big Playback
07.45 Nos Tera
08.45 English News
09.00 Combat
10.00 Lock-Up
10.30 Sign Off

Castigo 45 dia y 30:000 dollar

Miami, -- UPI -- Un jurado federal ayera a declara cuater trahador ferrovario culpabel di a intentá na laga un brug explota durante un weiga contra e compania ferrovario di e Costa Occidental di Florida.
Dos di e acusadonan Joseph Lee Vedder y John Wesley Davis, a ser hañá culpabel di e tres acusacionnan qu a ser hasi contra di nan cuater.

Nan tá: asociacion ilicita, ponementu di un dinamiet bao di e brug ferrocaril na luna di maart ultimo, e intento di destruccion di un trein di carga. E condena maximo ta di 45 aña den prison y un multa di 30,000 dollar. E dos otro acusadonan, Hugh Winn y John Katsikos, a worde sentenciá riba e acusacionnan di "a trata di destrui un trein di carga y asociacion ilicita". E castigu mas haltu pa nan tabata 20 aña di prison y un multa di 10.000 dollar.

ZULIETA A GANA TACHINI

Villars, Suiza, -- UPI -- E tenista ecuatoriano Eduardo Zuleta a impone su mes riba e italiano Sergio Tachini cu score di 7-9, 7-5 y 6-1 den un partido di individualnan di e torneo internacional di tennis di Villars.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 23.

Bo ta stimami, bo mes a hurami sey, dushi! Bo ta kere, cu mi a lagabo pushami un banda, manera un juguete fastioso". Pabo, mi a bandona mi amigonan, masque tabata falso di mi banda, tanem cu nan no a haya un otro partner. Y tur eseynan, pasobra mi tabata kere den bo stimacion, y mi no por biba mas sin bo". Su vos a bira cada rato mas furioso. Spanta Britta ta keda mira na e porta. "No papia asina duro, Roy mi ta rogabo" el a bisa nervioso. ... ta caricia e homber su cabeynan preto. Mi dushi homber, mi ta stimabo" el a bisa. "Pero bo mester tene poco pasenshi y dunami un poco tempo". E ta caricia Britta su dushi cabeynan. "Cuanto tempo mas Britta, mi ta bay cu vacantie. Ayanan ningun hende conoce nos, y pesey nos lo no haya nos stroba tampoco." E homber su wowonan ta bira grandi di contento. "Britta, bo ta hende di berdad" Cada rato e homber ta busca pa sunchi Britta su boca y bou e calor di su pasion, el a sinti con su sanger frieuw a cuminsa bira cayente, y esey a pone sinti bruha. Entretanto Jimmy ta drentando den e cas di su futuro suegro. Paul a keda mira Jimmy, manera ta un spirito e ta mirando. Riba su cara cu semper tabata indiferente, tabata tin un muestra claro di consternacion. "Bo kier a avisa, mi compremetida, Paul" Prome tabata parce cu e serviente kier a bise algo, pero despues el a cana bay keto. Jenny kenda a caba di sali di e kamber di Britta, a keda para ora cu el a mira Jimmy. "Bondia, Jenny, hopi trabao atrobe" Jimmy tabata tin un manera masha correcto pa trata hende. Jenny tambe tabata aprecia e comprometido di su ama. Y di repente el a haya un idéa, cu mesora el a cumpli tambe. El a drey mira su curpa, y despues el a bin para pega cu e homber. "Srta. Britta ta den e kamber berde...., pero e no ta su so" e ta bisa poco poco, y despues el a cana bai pura pura Asombra Jimmy a keda mire, mientras e ta sacudi su cabes. Stranjo, kiko ta pasando akinan. Paul tabata caminda Britta ta, di con e no a bise cu Britta tin bishita" Di repente e mester a pensa riba e cara di Paul, ora cu el a cana drenta. Un emocion stranjo ta podera di dje. Akinan ta pasando algo, cu nan kier sconde pe'Di-repente el a cuminsa cana, pasa den e pasilio y un rato despues e ta para dilanti e kamberberde. E mes no sa, kiko a pone, cu el a cana drenta sin bati na e porta. Di repente el a dal para, ora cu el a ripara e pareha, cu no a tende bini. Nan tabata brazando otro. "Bon Dia" el a bisa y a haci e dosnan separa di otro. Britta a keda mire manera cu e no por kere cu ta berdad ta su comprometido. E tabata tin mester di basta tempo, pa domina su mes. "Jimmy......... mi Dios....di unda bo a bini" Jimmy ta hari cu bofon. Un mirada desprecia a pasa riba su bisti, cu tabata mas sunu, cu bisti. "Ta completamente inutil pa contesta e pregunta aki, Britta". Calmo el a saca e reenchi fe su dede y a hinke den su saco. "Despues di loke mi a mira akinan, lo bo ta di acuerdo, cu mi ta considera nos compromiso kibra. Mi ta spera cu e ora bo deseonan lo worde cumpli" el a bisa calmo y a haci preparativo pa bay. Tur cos ta bruha den e cabes di e mucha muhe orgullosa. Roy a hanja un mirada destructor,

y ta para keto bandi dje. E tabata sa, loke e homber tabata spera di dje awor, pero e no tabata tin gana di laga Jimmy para. Roy, tabata un amante masha pasional, pero e tabata un artista pober sin trabao, y e no tin nada pa ofrece. Jimmy warda". El a corre bay serca Jimmy y a coh e tene na su braza. Rogativo el a keda mire. "Por fabor, Jimmy, bo no mester ta asina. Mi Dios, bo conocemi basta bon pa sa, cu e incedente aki no ta nifica mucho cos." "Britta". Mesora Roy a bin para bandi dje. "Britta, bo ta jama mi stimacion un incedente chikito" Britta a drey mira cu rabia. "Lo ta mihor si bo bay Roy", el a bisa fada. Jen di interes, Jimmy a keda mire E tin gana di sa, loke ta bay pasa despues, pasobra te unda e por juzga e joven aki, e no ta un homber cu ta laga Britta manda riba dje asina lihe. Y loke el a spera, a pasa tambe. Desilusiona e homber a cohe tene y a sacudie duro. "Bo kier corre cu mi, manera mi ta un mendigo fastioso" Bo no ta corda, cu bo a bisami con hopi bo ta stimami, awor ey" Bo a primintimi, cu bo ta bay pasa bo vacantie junto cu mi Contestami, bo no a primintimi esey" "Lagami bay"? Britta ta bisa foy rosea, ya cu su orgullo a worde ofendi. "Lagami bay, sino mi ta jama mi hendenan." E homber a keda mire. El a lague los. Su cara ta mustra scur y cansa. "Bo no tin un curazon, Britta, bo no tà capas di stima y pa entrega completo." Y cu un hari amargo el a agrega:"Y pa bo, mi a bandona mi amigonan". Poco poco el a dirigi su mes na Jimmy, kende ta geleun trankil di dje, na e porta. "Pordonami, por fabor, mi sa cu mi a comportami manera un bandido contra bo, pero mi tabata stime hopi, esey ta mi unico disculpa".

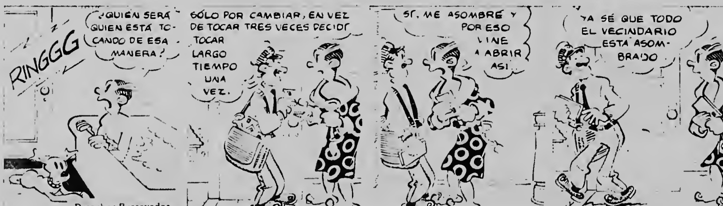
E kier a pasa bandi Jimmy, pa sali bay, pero esaki a stroba su caminda. "Un momento Sr., si tin un hende akinan cu mester regia e asunto, esey ta ami. Britta ta liber, pasobra ya mi no ta sinti mi mes mara na mi palabra. Keda trankil y papia cu né. El a sigurabo cu e ta stimabo, y esey ta nifica hopi pe. Mi ta kere, cu e lo tene su palabra". Britta ta mustre su moketanan. "Lo bo paga esey Jimmy!" Jimmy ta hari cu bofon. "Kiko bo kier haci anto, Britta haci mi bida insoportable cu yudanza di bo tata. Den bo propio interes mi ta consehabo. Mi sa, con pa defende mi curpa". El a buig y a sali bay.

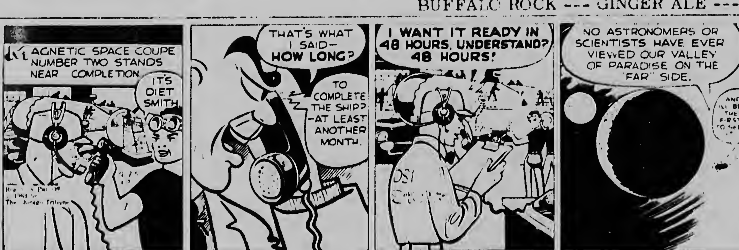
E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia pa a probecha tur e oportunidadnan cu worde presenta. Percura di por escohe esun cu ta bai mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Mientras bo ta preparando pa duna batalla bo no mester teme e conflicto intelectual. Corda cu mas grandi nan ta mas fuerte nan ta cai.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No hasi caso di e momentonan di trastorno. Esaki por bira un gran dia si bo mantene un aire di optimismo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Si bo ta sinti falta di tempu, pone algun di e proyectonan cu bo tin na man un banda.

LEO-24 di juli - 23 di augustus- Esaki ta un excelente dia pa bo descubri bo mes.
Mantene bo mes sereno y hasi un esfuerso pa liga e cosnan di e dia aki cu nan pasado.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Ora cu bo tin duda apena bo mes na rutina. Oportunidad nobo lo habri pa bo, pero si bo vacila pa investiganan, warda un ratu.

LIBRA-24 di september-23 di october- Loke por bira un mainta caotica, cu planeamentu lo por converti den algu agradable.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Atende bo propio asuntonan. Loke bo realisa quizas lo revela tur e historianan durante e proximo simannan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia pa descansa. No corre si por cana, y no keda pará si bo por sinta. Tambe bo mester descansa bo mente.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Atende e asuntonan di mucha y lo bo mira con esaki lo pone bo sinti agredecido. Sea cariñoso.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Percura di tin un miembro di famia presente ora cu bo ta bai tuma un decision importante pa e tranquilidad domestica.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia rico cu posibilidadnan pa afirma bo individualidad o independencia.

Tuero a vence Pomales

Chattanooga, Tennessee, - UPI - Eileen Pomales di Puerto Rico a worde venci pa e norteamericana Linda Tuero cu score di dos-seis y uno-seis, disputando e semifinal di e torneo nacional mucha muhernan menos di 14 aña. Den e categoria masculino di e mesun edad, Bill Colson di Estados Unidos a pasa pa semifinal derrotando e mexicano Manuel Nuñez cu score di seis-cuater, cuater-seis y seis-dos.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ınja 26. DIALUNA 27 JULI 1964 No. 5091.

OAS kier sanccion contra di Cuba

WASHINGTON, 27 Juli. - E ministernan di asunto-ıan exterior dje paisnan cu ta forma parti dje Or-ganisacion di Estadonan Mericano, ayeranochi den ın sesion publico a aproba 15 contra 4 voto san-cionnan economico y diplomatico contra gobierno dje prome minister Cubano Fidel Castro.

olivia, cu na un reunion tene nteriormente dje comision ge-eral dje conferencia tras di por-a serra no a vota, poco ten des-ues a escoge parti dje paisnan u a vota contra, cu ta Mejico, ruguay y Chili. E 4 paisnan ki te uniconan den hemisferio ccidental, cu te ainda ta mantene elasionnan diplomatico qu Cuba.

E medidanan pa cual e confe-encia tene riba peticion di Ve-ezuela a dicidi, ta esnan mas evero, qu jamas a ser proclama ontra gobierno di Castro. E esolucion, qu ta ser considera n triunfo dje politica Mericano Minister Rusk a mustra su mes nasha satisfecho qu esaki)" - ta isa, qu e gobiernonan dje esta-onan Mericano no por mantene elasionnan diplomatico y consu-ario qu e Gobierno di Cuba.

Tambe mester stop directamen-te cada comercio, qu excepcion comercio riba cuminda y equipo di docter, qu lo wordu manda Cuba pa rasonnan humanitario. Tambe na cada transportasion riba laman entre republicanan Mericano y Cuba, qu excepcion loke ta necesario pa rasonnan humanitario mester llega un fin.

E ministernan a avisa Cuba tambe qu si e sigui qu agresion y inter-vencion contra cualkier otro miembro dje Organisacion di Es-tadonan Mericano, e estadonan miembro lo por actua qu arma, te ora cu e organisacion empren-de pasonan pa segura paz y se-guridad riba e hemisferio.

E medidanan tin un caracter serio pa estadonan miembro. Te ainda no ta conosi con e actitud dje paisnan qu a vota contra lo ta.
Rusia, entre tantu atrobe a de-mostra Cuba su apoyo.

Politico cambia di color

ORANJESTAD. 27 Julio, -- For di Corsow e noticia a worde ri-cibi cu den e ultimo reunion di Eilandsraad di Corsow, cual a tuma lugar diabierne anochi ulti-mo, un di e representantenan di e votadornan pa N.V.P. a dicidi di cambia di color y a pasa pa e partida di D.P. hibando su autori-dad cu ela hanja cu votonan di N.V.P. den e ultimo eleccion pa eilandsraad na Corsow. Aki ta trata di un tal A. Moeniralam. Door di e cambio di color awor e representacion den Eilandsraad ta N.V.P. 11, y D.P. 10, pues N.V.P. kedando cu un majoria minimo.



Senjor A.Moeniralam, para entre senjor J.A.O.Bikker, presidente di Staten di Antillas Neerlandes (man robes) y senjor S.G.M.Rozendal, lider di fraccion di DP na eilandsraad di Corsow (man drechi) ta worde felicita door di un compatriota.

ORIT NA ARUBA TA ORGANISA ROND FRANS LODEWIJK MADURO

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Senjor Frans Lodewijk Maduro, kende algun tempu pasa a worde saca for di directiva di OCTA, pa motibu di actividadnan no na agrado di directiva, a establece un union nobo pa e trahadornan den empresanan pafor di LAGO.

El a yama su union nobo Federacion di Trahadornan Arubano, FTA. Durante un reunion, cual a worde teni diabierne e miembronan a aproba e statutonan cual lo worde manda pa aprobacion di ministro. Den e directiva FTA tin puesto, presidente Lodewijk Maduro, secretario Rufo de Cuba. Segundo secretario Rosendo A. Colina, Tesorero Jacinto M. Diasz, y comisario di senjor De Cuba.

Di Petroleum Workers Federation of Aruba, cual durante un referendum na 1961 mester a baha cabez pa IOWUA, tur e otro miembronan di directiva di FTA ta miembronan di directiva di IOWUA.

Ma aki nos mester constata cu e conocido Union di Trahadornan di LAGO ta den man di senjor F.L. Maduro, kende su sympatianan en futuro lo ta completamente pa ORIT (Organisacion Regional Interamericano de Trabahadores), cual ta un seccion di ICFTU (Internacional Congres of Free Trade Unions). Cerca e union aki FTA lo afila su mes tambe. E miembronan di directiva cu senjor Maduro a rondona rond di dje den F.T.A. Tur ta sympatizadornan cu ORIT, inclusivo senjor De Cuba Pues ta bon conoci cu PWFA, durante su tempo tabatin relacionnan masha estrecho cu ORIT y su advisornan y placa di e banda ey a worde hinka den e lucha contra di LEC y IOWUA. Como cu e majoria di empleadonan ta organisa den IOWUA, nos por bisa cu ORIT a establece su mes via senjor Frans Lodewijk Maduro masha fuerte ariba Aruba, y cu CTA Senjor Maduro ta spera di organisa resto di trahadornan di Aruba den su bastillo di ORIT.

Asina cu esaki lo bai bira un batalla sindical entre FTA y OCTA, kende ta afila na CLASC. Pues OCTA kier organisa e trahadornan pafor di LAGO tambe, pero bao proteccion di CLASC.

Como cu ORIT y CLASC ya por worde considera enemigo di otro, kendenan ta batalla masha fuerte den Latino America, caminda CLASC tin e majoria di trahadornan, ta mustra cu por lo tanto den e temponan cu ta bini lo no tin trankilidad pa e obreronan na Aruba.

ASALTO NA BANCO

TORONTO, 27 juli - Un empleado di banco a wordu tira mata y un polis herida ora cu nan a trata di detene un homber mascara y arma cu a horta di un oficina dje Canadian Imperial Bank of Commerce 20.000 dollar. Un empleo a tuma scopet dje director y a tira riba e ladron cu a hui, y cu a contesta bek cu un pistol automatico.

Asosacion Oost y West ta organisa vuelonan na Surnam y Antillas

DEN HAAG, 27 Julio, -- E asosacion Real "Oost y West," a tuma e iniciativo pa vuelonan di charter pa Surnam y Antillas. Diamars anochi lo sali e prome avion di Martins Aircharter - cu 97 pasahero di Schiphol, y ya tin caba un di dos vuelo pa dia tres di agosto proximo. E pasaheronan lo keda durante un luna na Surnam o Antillas. Te intension dje asosacion Oost y West pa haci mas dje vuelonan aki, eventual pa otro paisnan tambe. R -ba e pregunta qu tin tambe vi[illegible]henan pa Indonesia, nan no a contesta.
E gastunan di viahe por ta masha abow. E viahe ta costa pa miembronan dje asosacion, Oost y West, mas o menos 1.[illegible]00 florin Ulandes ida y buelta. E prome vuelo lo hanja alg[illegible] oficial, door di presencia di un cantidad di autoridadnan, entre cual

(Sigui le[illegible] pag. 6.)

Aruba tin campeon di judo den tur cinco division

San Nicolas, 24 Julio, -- Diasabra anochi na Lago Sport Park a worde teni e campeonatonan di diferente division di judo organisa door di Aruba Judo Bond. Den cuatro diferente division tabata tin combatenan pa dicidi kende ta campeon di cada division. Unicamente den e division di faha bruin no a worde nombra un campeon como cu no tabata tin contendor cu ta posee e faha ey. Como cu di e faha preto ta un contendor so tin, esta Ramon Sharpe, esaki a worde proclama campeon di e division ey, cual por cierto ta esun di mas halto' na Aruba.

Exactamente 7' or manera anuncia e combatenan a cuminsa entre e dos contendornan di faha geel. Harry Breevoort a enfrenta y gana di E. Cardoze cu mitad punto y un teni abao. Breevoort pues a bira campeon di e division geel.
Den e color oranje a midi forza Robert Milton y Ronald van Heeswijk. E ultimo aki a resulta ganador cu un rapido Harai Makikoni tirando Milton over di su heup. E campeon di faha oranje a bira Ronald van Heeswijk.
E unico division pa cual tabata tin tres contendor ta di faha color berde. E promer combate a bai entre Sylvanio Osefia y Hilario Bislip. Pa 2 punto y mei Osefia a resulta vencedor. Bislip luego a enfrenta Eric Lo Fo Wong, y a worde venci tambe door di Lo Fo Wong. Finalmente mester a enfrenta otro pa dicidi e titulo di e faha berde e dos ganadornan Osefia y Lo Fo Wong. Teniendo Lo Fo Wong fuertemente choka, Osefia a resulta ganador di e pelea final pa bira campeon di e faha berde.
E dos poseedornan di faha blauw cu a enfrenta otro ta Nicolas Houtkoop y Mario Bislick. A resulta ganador y campeon di e faha aki Houtkoop.
No tabata tin combate den e division di faha bruin debi na cu no tabata tin contendor pa e titulo aki. Tampoco tabata tin combate pa e faha preto, ya cu na Aruba ta un persona so tin e faha preto. Esaki ta Ramon Sharpe, kende consecuentemente a worde proclama ganador di e division faha preto.
Tur e combatenan aki a worde dirigi door di e entrenador Isaac Wakabayashi, kende mescos cu anja pasa ta pasa algun luna na Aruba pa entrena e judokanan arubano. Especialmente entrenador Wakabayashi lo dedica atencion den e simannan venidero na e cinco judokanan cu lo representa Aruba den e promer campeonato antiyano. Esaki lo worde teni muy probablemente dia 29 di augustus na Corsow.
Na e cinco campeonnan arubano lo worde entrega diploma di campeon aki dos siman door di directiva di Aruba Judo Bond.
Despues di e combatenan oficial di diasabra anochi tabata tin algun demostracion. Houtkoop y Osefia a duna demostracion di tecnica di e deporte di judo, mientras cu Wakabayashi y Ramon Sharpe a duna demostracion di defensa propio na momento di un atake cu cuchiu of palo.
Especialmente e ultimo demostracion aki a cai masha na smaak di e numeroso publico cu tabata presente.
Segun nos a worde informa e promer campeonato antillano di Judo lo worde teni na Corsow como cu ya na Aruba e judokanan di Corsow a actua varios biaha caba. Awor ta un oportnidad pa esunnan di Aruba bai competi na Corsow. Organisacion di e promer campeonato antillano ta den man di e Federacion Antillano di Judo cual a worde funda door di e bondnan di judo di Aruba y Corsow conhuntamente.
Ta ehemplar com den e hoben deporte aki tin asina un bon comprendemento entre e bondnan insular di Aruba y di Corsow Nan ta demostrando cu cooperacon ta bien posibel entre e dos islanan mayor di Antiyas den deporte con tal cu tin comprendemento mutuo.

Maldonado presidente Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Bastante interes pa parti di miembronan y invitadonan di Sociedad Bolivariana na Aruba tabata reina diabierne anochi ultimo na instalacion oficial di e directiva nobo di e Sociedad aki, cual a worde eligi dia binti ultimo. Entre e presentenan nos a mira diferente consul di paisnan Latino y Caribe.

Despues cu e reunion a cuminsa e directiva bieuw cual a sinta ultimo tres luna despues di un controversia den e sociedad a gradici pa e cooperacion ricibi durante e tres lunanan y a tuma nan retiro. Sr. Leanez e ora ei toca e honor di haci e acto oficial di e ceremonia di instalacion di e presidente di e sociedad, pero promer a duna un discurso emocionante den cual ela mustra ariba e balor di e union di un directiva y su miembronan. Tambe el a papia ariba e proposito di e sociedad cual ta cultural. Despues cu senjor Regelio Maldonado a haci su huramento como presidente di Sociedad Bolivariana na Aruba el a ricibi e martin, simbola di su presidencial pa e anja entrante.

Continuando cu e seremonia senjor Maldonado a tuma su puesto tras di e mesa di directiva y a instala resto di su directiva.

Diferente orador despues a dirigi palabra di apoyo y stimulacion pa e directiva nobo. Majoria di nan a basa nan discurso directo of indirecto a riba e proposito di e sociedad esta un proposito cultural. Tambe palabranan a worde dirigi en honor di e di cien y ochenta y un aniversario di e libertador Simon Bolivar.
Promer di a termina e ceremonia e presentenan hunto cu directiva di e sociedad a duna un brindis na Bolivar.



Diabierna anochi e recien eligido directiva di Sociedad Bolivariana a worde instala durante un ceremonia. Despues cu oficialmente e directiva cual a sinta e ultimo tres luna a baha, Sr. Leanez a tuma huramento di e presidente nobo, senjor R.Maldonado y a entrega e martin di presidente. Ariba e foto nos ta mira na man robez senjor Leanez y na drechi senjor Maldonado ricibiendo e simbolo di su puesto. Continuando cu e acto senjor Maldonado a instala resto di su directiva. Durante e anochi hopi palabra a worde dirigi, tambe na honor di e 181 aniversario di Simon Bolivar.

Picnic pa Little League

ORANJESTAD, 27 Julio, -- Dia nuebe di agosto venidero e directiva di Little League di Oranjestad lo organisa un picnic na plantage "San Isidoro" na Hato, den becindario di Bubali. E intencion di esaki ta pa invita algun colaboradornan fiel di Little League pa asina honra nan pa nan yudanza y interes grandi pa e trabao aki.

Durante e picnic diplomanan y plaquettanan lo worde entrega.





DOBBEL CAYONAZO DI BOCA CHICA



NADA DI LLENA
NADA DI CAMBIA
NADA DI ADIVINAN-
ZA.



E siguiente serie di letternan pa forma e palabra BOCA CHICA pa e cantineronan den e concurso dobbel cayonazo, e biaha aki a cai na ARUBA RUM SHOP, mejor conoci na Choy Moy (Captain) na San Nicolas. Esaki a duna Choy Moy (Capitan) e buntia premio di Fl. 250.-- na efectivo. Ariba e portret momento cu diabierne mainta, Sr. J.M. Debrot a entrega e biljete di Fl. 250.- na Capitan. Tabata presente "chief" man drechi di '"Capitan,", y e dos salesman di firma Debrot, senores Ricardo Barro y Luis Estrada.

1

PROMER CAYONAZO:

Premios di fl. 250.- cada uno, pa cantineronan cu forma e palabra BOCA CHICA, cu e letternan cu ta bini den e cajanan di e famoso BOCA CHICA, ademas tin varios premios especial di cajanan yen di Ron BOCA CHICA.

Forma e palabra BOCA CHICA y gana fl. 250.- na efectivo, y si bo tin mas suerte, lo bo gana tambe cajanan di e tan sabroso ROM BOCA CHICA.

2

SEGUNDO CAYONAZO:

Premios na efectivo y tambe gran cantidad di botternan di ROM BOCA CHICA pa tur su miles di consumidornan. Bao di e tapaderanan di Rom BOCA CHICA tin diferente premios di fl. 2.50, fl. 5.- fl. 10.-, fl. 25.-, fl. 100.- y tambe tin premios di botter di 1/2 gal., botter di 12 1, botter di 24/2. Tur loque bo tin di haci ta, cumpra bo botter di BOCA CHICA, waak bao di e tapa, y busca bo premio.

Y no lubida cu tur e tapaderanan di e famoso ROM BOCA CHICA ta conserva nan valor, tanto pa cambiamento di Rom BOCA CHICA, como pa cambiamento di un di e bunita glasnan cu nos tin na existencia.

Tambe bo por sigui cambia bo Botternan pa placa efectivo of bo por warda nan pa nos proximo concurso cu lo ta mas grandi.

E.F.DEBROT INC. **Nassaustraat 98**

TEL: 1040


-1-
ARUBA
FISHING TOURNAMENT
NETHERLANDS-ANTIL
1959


-2-


-3-


PAS
-6-


-4-


-5-


-7-


-8-


-9-


10


-11-


-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?;; a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor-c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro,- b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel, kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIODI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

"Bo ta corda ainda" a resulta concurso dificil

ORANJESTAD - Tumando na cuenta cu e ultimo concurso "Bo ta corda ainda" a resulta basta dificil, y cu a duna masha poco remesa completamente correcto, sin embargo nos a keda contento cu e 167 remesanan cu nos a ricibi E biaha aki e premio major a bai pa e damita di diez aña: Lilian Arambatzis di Oranjestad.

Tabata un concurso corto. Diahuebes e concurso a worde lanza, y ya Diahuebes ultimo un siman despues nos a cere atrobe. Apesar cu nos tabata sabi cu ariba concursonan manera esaki ta worde papia intensivamente y sinembargo menos tanto persona ta tuma parti como cu hopi ta dicidi di no haci esey como cu nan ta hanja cu si nan no por contesta tur e preguntanan 100 porciento nan no ta tuma parti, nos a dicidi pa duna nos abonadornan un concurso mas pikante ainda. Pior: despues di e promer concurso ta sigui un otro "Bo ta corda ainda".

Apesar cu Stella Lampe di Rooi Bosal 19 tabata e promer persona cu a manda su carta di participacion aden, sinembargo e no a sali entre e ganadornan: e biaha aki tur tres premio major a cai na Oranjestad. E ganadornan di e concurso aki ta lo siguiente:
1. premio; Fl. 25,- Lilian Arambatzis, Silbeliusstraat 20, Oranjestad 2. premio; Fl. 15,- Marcel Jacobs, Colombusstraat 6, Socotoro. 3. premio; Fl. 10,- Carmen Lopez, Chilistraat 11, Oranjestad. 4 te 8 premio Fl. 5,- Abelina Maduro, Tanki Leendert 162. Lucia Tromp, Nunja 13. Martin Britten, Turibana 46, Igenia Brete, Shiribana 1. Frank Tromp, San Barbola 67-A.

Pa e 167 remetidornan por controla nan contestanan nos ta pone e contestanan correcto aki bou.: 1. motor di jet- 2. na John F. Kennedyschool- 3. L.G. Smith -4. E.O. Petronia 4. un brandspuit 6. salto cu garocha (polsstok springen) 7. A.V.P. 8. Barbell 9. trommel (tamboe) 10 carnaval 1964. 11. Ed Byington ta sunchi Ella Yarzagaray 12. ex-havenmeester Beaujon y ex-deputado Anslijn. 13 Flamingo 14. feria mundial na New York- 15. Prins Carnaval 1964, Eugene Lacle. Ta di comprende cu e contestanan tabata varia sumamente y tambe e errornan. Por ehemplo un pregunta dificil a resulta no. 3 y e presidentenan di Lago tabata varia for di L.G. Smith te Horigan, Mingus, Teagle y "Roosveld". Un persona tabata di opinion cu e caricatura di señor Petronia a worde usa den e parada di A.V.P., pero esaki no tabata asina. E cabai (pregunta 12) a produci contestanan cu nos no a spera. Un persona a scirbi: "E caballo aki tabata un propaganda di White Horse den parada di carnaval." E tocador di trommel of tamboe a worde promove te cu dirigente di Arubaans Symphonie Orkest y tabatin uno cu tabata di opinion cu señor E. Scharbaai tabatin cien liber di pluma ariba su cabes teni. Agent di polis Bekker tambe a causa sensacion. Un abonado a contesta cu loke e tabatin den su man ta un bazooka, otronan a bisa cu ta un fishing reel, tambe boorcompres y drill di muraya. E caballero cu ta dunando Ella Yarzagaray un sunchi tan seco, su nomber a resulta demasiado dificil (nos no a conta scirbimento cu error) pero en todo caso el a hanja un variacion grandi, Bighton, Byionton, Bayendatown, Bryington, Beingion, Fryington y Eel Byington. No unicamente A.V.P. a worde menta como esun cu a camna cu "Morto di P.P.A." den su parada (pregunta siete), pero tambe algun abonado a bisa cu ta U.N.A., hasta P.D.C. cu entretanto a worde dera pa Fichi Croes, a hanja e nomber di a carga e borchi. Tambe F.O.A. cual "Amigoe" lo tin gana di duna bida atrobe, segun un abonado tabata esun cu a carga, e borchi den su parada. E globo di Feria Mundial na New York segun algun abonado mester por worde mira aki of aya na Aruba. Algun a mire banda di e postkantoor bieuw, otronan a mire banda di Aruba Caribbean Hotel, otronan banda di Foto Bonke, mientras cu parce el a worde mira tambe cerca di Strand Hotel, ariba e garosa di Tivoli Club den e parada di carnaval y tambe banda di un cas na Klip.



Aki nos ta pone un sorteo di e contestanan cu nos a hanja ariba e pregunta acompanjando e portret conhunto: Esta; Kende ta sunchi kende? contestanan:

Murray ta sunchi Ella Yarzagaray, Luci Promp y donjo di Aruba Caribbean Hotel Ed Byington y Linda Maduro; Ed Byington y Rica Veger; Ed Byington y Julanda Continho; Byington y Evelinda Yarzagaray; Henry Steeber y Ella Yarzagaray;

Oscar Henriquez ta sunchi Enid Marugg, Oscar Henriquez of Marugg ta sunchi Enid Marugg, Frieda Wever ta hanja sunchi di president Mauricio van der Ree ta sunchi Omira Habibe



Nos pregunta pa e portret aki tabata "Bo conoce e caballeronan aki? Kendenan ta? Contestanan:
Directiva di Barlow, Sr. Seykota y Anslijn; W.C. Anslijn y Fatty; Anslijn y Lope Beaujon; Ministero Ruso Nikita Chroesjof y Rey Hoessein di Jordania, e dos caballeronan aki ta Jossy Arends; Havenmeester Beaujon y Peruchi Anslijn y Americano di G.E. personanan di Westinghouse Havenmeester di Westinghouse y esun cu a keda su lugar, Beaujon Coreles y Anslijn, Ta e expertonan cu a trece e grua grandi pa Lago Pina y Anslijn. Anslijn y Wopstal, Anslijn y Bob Style, W.C. Anslijn y Mc. Namara, Anslijn y voorman di Nahar.

E gordo ta e loods Beaujon y e otro ta Anslijn ministro di Hulanda H. v Massey (Nassy) y Pedro Rasmijn. Ministro Korthals y Anslijn.

Asosacion

(Continuacion di pag. 1.)

e gobernador di Antillas Ulandes, Mr. Debrot, e minister plenipotensario di Antillas Hulandes Senjor Lampe, Dr. Einaar, minister plenipotensario interno di Surnam, director dje gabinete di vice minister president Drs. A. Jonkers y presidente general dje Asosacion Real "Oost y West, Jhr. Van Foreeso, cu cada uno lo tene un discurso.

E asosacion Real Oost y West door dje vuelonan aki kier laga e pueblo Ulandes mira cu reinado no ta keda solamente na Europa pero tambe na Surnam y Antillas Ulandes. Masque cu varios empresa Ulandes a haci invertisionnan importante.

tin e impresion, cu door di falta di bon informasion e interes dje mundu Ulandes di empresa no ta dirigi pa bon chensnan na Surnam y Antillas.

E vuelonan charter ta ser ehecuta en cooperasion qu e agencia di viahe Maduro na Den Haag.

AOB kier mihor programanan di TV pa mucha

ORANJESTAD. 27 Julio, -- E directiva di Arubaanse Onderwijs Bond a dicidi pa en cooperacion cu otro organisacionnan di enseyanza a haci un peticion na Nederlandse Televisie Stichting pa yuda hanja mihor programanan di television pa mucha. Nan ta sumamente mal contento cu e actual programanan cu ta worde pasa pa mucha y pesei lo haci un peticion na N.T.S. pa manda algun programanan adecuado pa mucha pa Aruba via di Sticusa y oficina di Cultura y Educacion.

Susebeek a celebra su promotion

ORANJESTAD, 27 juli - Den Hotel Capital a tuma lugar diasabra atardi celebracion di e promocion temporario di señor P. G. Susebeek como subst, Griffier di corte di husticia. Esaki el a celebra hunto cu su coleganan di trabao. E promocion a tuma lugar despues cu a worde anuncia cu jurista E.J.E. Mohammed dia prome di september lo bai cu verlof Europa pa despues di dia prome di maart 1965 hanja un ecargo di estudic pa ley. Esaki a nifica cu entranti un di september señor Susebeek, kende awor ta substituut griffier di gerecht in eerste aanleg, por lo tanto a worde nombra como subst, griffier di Corte di Husticia.

For di Corsow señor Every lo bin pa durante dos aña y mei cu señor Mohammed ta for di servicio pa tuma e puesto di señor Susebeek.

Triunfo y derrota pa Estrella

(Di nos Redactor Deportivo).

E dos equiponan di Estrella cu ta hungando den e actual campeonato di basketball a sufri triunfo y derrota diabierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Esun di junior a sufri derrota na man di e quinteto hubenil di Aruba Jrs cu anotacion di 30 pa 8. Mihor anotador di e partido tabata R. Zaandam di Aruba Jrs. cu total di 10 punto. E ocho puntonan di Estrella a worde anota door di cuatro diferente hungador. Esaki ta e quinto triunfo pa Aruba Jrs. den seis salida. Estrella tin un victoria y seis derrota den shete wega hunga.

Den clase B Estrella a supera Y.M.C.A. cu anotacion di 43 pa 32. M. Croes di Estrella tabata e mihor anotador cu 22 punto riba su nomber. Di Y.M.C.A. R. Hodge tabata e mihor cu 12 punto.

Presentacion di Muziekschool den Centro Cultural

ORANJESTAD, 27 juli - Den sala tres cuarto yen a tuma lugar diasabra anochi den Centro Cultural na Oranjestad e presentacion annual di e alumnonan di Arubaanse Muziekschool. Un gran cantidad di muchanan grandi y chiquito un mihor cu otro a presenta loke nan por y a sinja ariba tereno musikal pa nan rumanan majornan y famianan.

Un punto nobo ariba programma tabata e instrumentonan cu a worde demostra aya, bao di gia di señor A. Dercksen y señora Gerda Seyler.

Plannan pa extencion hotel ta bai Hulanda

ORANJESTAD, 27 juli - E oferta mas abao pa extencion di Aruba Caribbean Hotel Casino cu ochenta kamber, cual a resulta e oferta mas abao pero sin embargo mucho mas halto cu e gastonan cual anteriormente a worde calcula door di e oficina di architecto na Aruba, Aruven, donjo di e hotel awor ta hanja su mes den dificultad. En conneccion cu e plannan di tanto aña pues yudanza a worde pidi na Hulanda pa e extencion pa e suma cual promer a worde calcula pero awor a resulta como mei millon florin mas, como esaki mester worde aproba promer door di gobierno di Hulanda, gobierno Antillano a haci un peticion pa e mei millon cu falta. Awor tin di spera kiko lo sosode. E ofertanan cual ta valido pa sesenta dia ta bin termina dia 29. E directiva di Aruven ta spera cu gobierno Hulandes promer cu e fecha menciona lo duna su aprobacion. E extencion tabata calcula pa fl. 2.200.000, pa construccion y salario di architecto y mueblacion. Pero Petrona & Croes ya mes a pidi fl. 2.219.000 pa e construccion solamente. E construccion lo ta bao control di DOW.

Diabierne anochi na instalacion di directiva di Sociedad Bolivariana hopi palabranan bunita, elokuente, y di animacion a worde papia pa diferente oradornan cu a duna e presidente recien eligi, Sr. R. Maldonado motibo pa reacciona na diferente manera.

Su expresionan tabata claro mirando e serie di cinco foto cu a worde saca di dje durante un discurso di un di e presentenan, diabierna anochi.











AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

D e Veer: 8.30 p.m. "Victim" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Cairo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Condemed of Altona" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Romance en Puerto Rico" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" all

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Annie Oakley
06.30 NTS Journaal
06.45 News
07.00 The Flinstones
07.30 Sportsnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have Gun Will Travel
08.45 English News
09.00 T.V. per Luchtpost
10.00 Bold Venture
10.30 Sign Off

RADIO ANTILLANA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Sendero De Vida
8.00 Canticanan Di Evangelio
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 La Hora Bautista
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Noticias Español
5.00 Musica Di Banda
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Lago Hour
6.00 World News
6.15 Psychology For Living
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post

7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 De Groene Weide
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Postsluitingen

Br. Guiana 15.30 - Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30 - Curacao (10.00)(16.00) Europa (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla(2)8.00 New York (8.00-15.30) - Nevis 16.00 - St. Kitts 16.00 - St. Maarten 16.00 - Suriname 15.30 - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Fuego de juventud
17.30 Patrulla fantasma
18.30 A gozar con salami
19.00 Las enfermeras
20.00 Yolanda Moreno
20.30 Radio Rochela
21.00 El observador Creole
21.15 M. Squad
21.45 Dick Powell
23.00 Cine en español

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Orquesta di Siman
Bo companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Dutch By Radio
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
12.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Programa di Gobierno Insular
06.00 Kinder Uurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Juli a drenta enlace matrimonial Senor Wilfrido Jacobo Kelly, cu e senorita Maria Saturnina Arends, hopi felicitacion ta bini di nan majornan y demas famia.

REACCION ALEMAN CONTRA DE GAULLE

Bonn, -- UPI --Gobierno di Alemania Occidental a declara qu presidente di Francia, Charles de Gaulle, ta comete un error si e afirmá cu e politica di pais aki ta depende di esun di Merca of cu esaki ta subordená ne pais aki.

Calificando esaki como "comentario, e secretario di estado Karl Guenther van Hase, hefe di e seccion di prensa di Gobierno, a contesta e declaracionnan qu a ser hasi ayera pa De Gaulle den su conferencia di prensa na Paris.

De Gaulle a manifesta qu e tratado di consulta franco-aleman qu nan a firma un aña y mei pasa no ta funciona manera nan a planea esaki, y a acusa gobierno di Bonn pa no kere den un politica di independencia europeo di Estados Unidos.

"Gobierno Federal -- asina Hase a bisa -- tambe ta lamenta qu e cooperacion di Francia y Alemania no a bai manera nan a stipula anteriormente pa determina cuestionnan importante. Gobierno Federal ta sinti mas estimacion (qu De Gaulle) pe resultadonan qu ya nan a logra cu cooperacion di Francia den e marco di e tratado. "E politica aleman no ta depende ni di Estados Unidos ni di Francia. Un politica comun di e dos gobiernonan no por nifica aceptacion pa un di di nan respecto tur e opinionnan di su asociado."

Dia 26 di Juli a cumpli 5 anja Anna Antinoutte Boekhoudt, felicitacion ta bini di su mama Chita, tata Bebbé, rumannan Tico, Esie, y Alvin madrina Trinita Croes, padrino Ching Erasmus, welo y welanan, omo y tantanan, amigitanan Maritza Lampe, Mena Croes, Chichi Croes, Lilian v/d Biezen, Emi Boekhoudt, Mechi Croes y Lourdes Erasmus y demas famia Boekhoudt y Croes.

Hobennan portoriqueno ta triunfa

Springfield, Ohio, --UPI-- E hoben tenistanan portoriqueño Alberto Carrero, prome clasificado di Santurce y Stanley Pasarell di Caparra Heights, Puerto Rico, ayera a derrota e californianonan William Davidson, cuarto clasificado y Jim Bombeau cu score di seis-cuater y seis-tres den e semifinalnan di dobie di hobencitonan di e torneo di tennis di oeste.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 24.

Britta kier a bay su tras. Na e momento aki no tabata importe si e forma un escandalo. Pero e biaha aki, ta Roy ta pone usa su cabes. El a bin para su dilanti y a cohe tene, maske cu Britta ta lucha fuertemente pa e los su curpa. "Entregabo, Britta. E biaha aki bo a perde. Hamas e homber aki lo pordonabo loke bo a haci." "Bay di akinan, bay lihe, kiko bo ta haci akinan ainda, bay, mi no por mirabo mas", el a grite. Mesora el a lague bay, y a hala un banda."Si lo mi bay Britta, prome cu ta demasiado laat pa mi. Ainda mi ta sinti e forza den mi curpa, pa mi aleha di bo, pa asina mi por cuminsa un bida nobo. Kizas mi mester gradici destino, cu el a lagami mira asina lihe con frieuw y sin amor bo curazon ta." E no a keda spera su contesta, y a sali bay. Spanta Britta a keda mire e porta serra. Te ainda e no por comprende cu Roy a cumpli cu su amenaza y el a bay. Roy, kende semper e por a haci cu ne loke e kier. El a sinti con su somenta manera un desprecio y esey ta pone sinti rabia. "Lo mi pagabo esey, lo bo jora pa mi stimacion, pa mi dunabo palabra di carinjo. Bo no por lagami, bo a entregabo mes na mi" Pero algun dia despues Britta mester a constata, cu Roy a kibra definitivamente cu ne, cu e tabata basta fuerte pa resisti contra su amor pa Britta, cu solamente por a trece infelicidad pe. Roy a bay di eynan, Britta a sospecha, cu el a bay bek serca su amigonan, cu el a bandona pa su fia. Yen di amargura e mucha muhe orgulloso aki ta realisa. cu ya ta di dos biaha cu el a worde desprecia. E mesun dia Britta a laganan empaketa su maletanan. El a bay un caminda desconoci.

xxx

Annerle tabata asina felis. Despues di un pleito largo y amargo entre e cu Ralf, e hoven aki a laga e mucha muher baha cabes toch. Y ora cu e ta para dilanti su mayornan, pa puntra pa man di Annerle, nan mester a sonrei cu otro masha comprensivo. "Mi mes no sa, na kende mi por confie mihor cu na abo Ralf", e tata a bisa, y a duna su futuro suegro un man. Jetta al contrario a coy su cabes tene den su mannan, y a keda mire yen di amor den su wowonan. "Boso bira felis, mi jiunan mes felis, cu ami a bira cu boso tata", el a bisa suave. Pa un rato Ralf a pone su cara contra e muhe su cara y den su curazon a nace un ternura pe. Foy tempo cu e tabata chikito el a perde su mayornan y semper den su curazon e tabata tin un deseo doloroso pa haya stimacion maternal. Cuantobiaha e tabata tin gana di jama e muhe bunita aki como su mama! Y awor su unico deseo a worde cumpli. "Mi por jamabo "MAMA" awor", el a puntra."Si mi jiu, pasobra for di awe en adelanti bo ta un parti di nos famia". Annerle ta hala serca di su mama. "Tende, mama, lo keda un poco pa nos ainda" el a puntra, y e mirada cu ternura cu el a dirigi pa Ralf a mustra claramente, cu e no kier meen manera e ta bisa. "Wel, ate atrobe"? Peter a interveni, mientras e ta sacudi su cabes. El a duna su amigo un man, mientras e ta bisa: "Ralf, pensabo bon prome. Ainda bo tin tempo. Mucha, sea juicioso, pensa cu bo ta perde bo libertad, y pa e resto di bo bida lo bo mester keda cu ne." Cu rabia Annerle a corre bay riba su ruman. "Abo demonio malo, mi ta saca bo wowonan pa bo". Hariendo Peter ta tene e moketanan di Annerle. "Pero Annerle, ya bo tin otro hende pa dal awor. Y e ta haye mas pret cu bo ruman homber" e ta bise cu bofon. Ralf a kana jega serca dje y a coy e mucha tene den su brazanan. "No worry cu ne, Annerle, toch mi ta stimabo", el a murmura den su orea. Mesora Annerle su rabia a disparce. Su cara a bira corra, y insegur el a baha su cabes ora cu Ralf a mire den su cara. Wolfgang y Jetta ta sonrei cu otro. Despues nan a duna Peter un sinjal, y esaki a componde. El a sigui trey su mayornan, cu a sali di eyden, pa asina no stroba e pareha joven. Mary y Sally no a keda ni un tiki sorpresa, ora cu nan a tende cu Annerle a comprometi. Hopi dia caba nan a ripara, e miedo cu Annerle tabata tin pa Ralf no haya ripara kiko e ta sinti pe. Pa e fiesta di compromiso, hasta e mayornan di Sally a bini. E famia ta sintie masha agradable den e cas chikito aki. Principalmente e bunita senjora, a conquista e curazon di e famia Falbrank. E mama di Sally ta papia masha emocionante cu Wolfgang. Cada biaha e mester drey mira senjora cu tin riba su bunita cara un tristeza, cu ta conmove. "Bo tin bunita jiu, Sra. Derix", e tata a bisa y su aleman tabata bon comprendibel, mientras esun di su senjora ta un poco forza. E ultimo simanan Sally a haya bon les di Peter. Maske e dosnan aki semper tabata pleita cu otro, Sally tabata sinja su aleman atentamente. Cu un mirada sonjador, e bunita senjora ta keda mira e muchanan. "Si, Sr. Fraibank, nunca mi por caba di gradici. Nan ta un poco wild, y incansable, pero nan tin un bon curazon." "Stranjo, Sra. Derix, tur bo jiunan ta parce nan tata. Tur tin cabey blond y wowonan colo cia." Esey ta masha comprondibel, Sr. Fraibrank", el a contesta hariendo. "Nan no ta mi mes jiunan. Peter tabata tin casi siete anja, dia cu mi a casa cu su tata." Spanta el a keda mire. "Pordonami por fabor, Sra. Derix, mi a puntrabo coy bobo". "Pero por fabor, Sr. Fraibrank. E pregunta aki mes ta sali ora cu mi ta para bandi e muchanan".

E kier a pasa bandi Jimmy, pa sali bay, pero esaki a stroba su caminda. "Un momento Sr., si tin un hende cu mester regla e asunto, esey ta ami. Britta ta liber, pasobra ya mi no ta sinti mi mes mara na mi palabra. Keda trankil y papia cu ne. El a sigurabo cu e ta stimabo, y esey ta nifica hopi pe. Mi ta kere, cu e lo tene su palabra." Britta ta mustre su moketenan. "Lo bo paga esey, Jimmy" Jimmy ta hari cu bofon. "Kiko bo kier haci anto, Britta? Haci mi bida insoportable cu yudanza di bo tata? Den bo propio interes mi ta consehabo.

E ta sigui.....

Cempro ta extende actividadnan riba tereno nobo na Oranjestad

ORANJESTAD, 27 Juli. - E empresa Cempro cual ultimamente door di e plannan nobo di aeropuerto a worde elimina for di Wayaca, desde poco dia ta trahando full speed den su lugar nobo na e tereno di industria poco pabao di DOW.

Aki e machin nobo di bati blokki ta trahando atrobe y un extencion di e empresa ta worde realiza. Pasobra fuera di blokkinan pronto Cempro lo bai entrega tambe mosaiconan pa floer. Pa esaki ultimamente e fabrica di blokki di Ortiz & Gonzales a worde cumpra. Cu algun machin nobo mas aserca ta worde spera cu pronto e empresa lo ta produciendo e materialnan aki tambe.

Cempro ta un di e industrianan di mas hoben na Aruba. Ei a worde estabiece na anja 1950 door di Cuatro contratista grandi na Aruba. Esta Bouwmaatschappij Aruba N.V. Petrona & Croes Bohama Aruba t Ortiz & Gonzalez. E intencion di e estabiecidornan tabata pa centraliza nan trahamento di blokki cual cada un e mes tabata haci. Door di cual semper nan lo por tabatin basta y alavez di calidad halto. Senjor J. van der Horn kende anteriormente tabata traha na e oficina di architecto di D.O.W. a hanja e direccion diario di Cempro.

Como cu e machin nobo di traha blokki no tabata cien porciento nan a dicidi pa ora di mudamento pa Eagle cumpra un machin nobo y instale.

Esaki desde algun tempo ta funcionando den e loods grandi cual ta instala den centro di un terreno di 12.500 meter cuadra di tereno cera cu muraya cual ta di Cempro. Enberdad ta asina cu e capacidad di produccion no ta muchu mas cu esun cu e machin bieuw, pero door di cierto aparatonan di controlacion por worde constata exactamente con muha etc. e blokki ta asina por produci blokkinan di mes un calidad constante. Asina e machinnan aki ta elimina hopi kehonan cu anteriormente sa worde tendi. Na e momento e personal di Petrona & Croes ta extendiendo e loods ariba e tereno.

Esaki ta e coneccion cu e plannan pa un fabrica di mosaico.

Entretanto e showroom den e edificio di Cempro ta halando e atencion necesario. No pa motibo di e blokkinan, pero especialmente door di un figura di hende cu por worde habri pida pida for di otro.

Pues ta asina cu bao di e plafond di Cempro tin hopi mas producto cu unicamente producto di cement so. Un empresa hermana por ehemplo ta Technica Antiliana cual ta bao gia di senjor Van der Horn y di cual Cempro tin cincuenta y un porciento y Stokvis concern di Hulanda tin cuarenta y nuebe porciento. Tambe e empresa aki tin e subagencia di Ahrend pa muebles di oficina y school. Un agencia cu senjor Van der Horn ta pensando di hacie activo tambe ta esun di Goodrich Tires pues den e edificio nobo na Boulevard ta mas facil pa realisa diferente plannan.

Tur productonan y otro asuntonan tin mas lugar di deposita y regla y gracias na e showroom por worde presenta mas facil na publico.

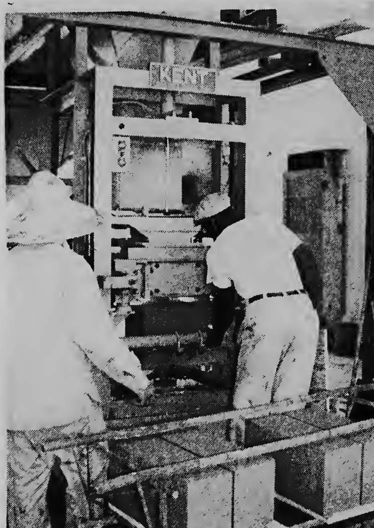
Rond di e tereno di 12.500 meter tin un muraya halto. Ariba e muraya tin e glasnan kibra. Tocante di esaki un comentarista di television ultimamente a bisa algun cos menos bunita. Segun esaki tal cos mester por duna turistanan un impresion di no ta "welcome." Si e critico aki a dirigi su mes na senjor Van der Horn lo e tambe a sabi pakiko e glasnan ta ey riba. Señor Van der Horn a splica cu nan no tey pa spanta e hendenan cu lo tin intencion di horta blokki of algo asina.

"Si nan horta cien blokki nan no a bai cu mas cu trinta florin y mi ta sigurabo cu esun cu kier horta cien blokki lo tin di haci un trabao masha pisa pa carga esakinan. "Segun Senjor Van der Horn, kende en absoluto no ta mira probecho den hortamento di blokki, e glasnan na promer lugar a worde poni eynan pa mantene y tene e muchanan di becindario afor. Si e muchanan aki hanja chens di drenta e lugar y por ehemplo bai mishi cu e machinnan, accidentenan horible por sosode, sin papia di e danjo na e machinnan mes pa pesel e glasnan tey. Asina Cempro ta sigui extende

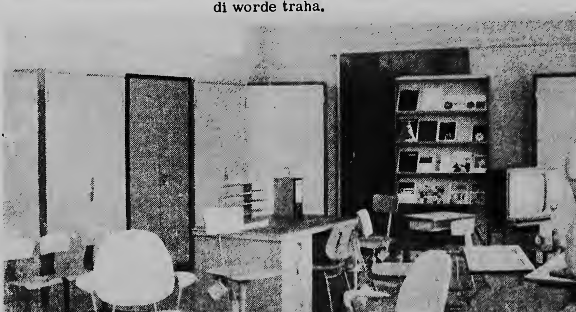
Blokki Mosaicos Technisa Antiliana. Pronto un deposito grandi lo worde traha ariba e tereno mientras cu e intencion ta pa drento di corto tempo haci e sorteo di productonan di beton mas grandi. Cempro ta na e momento den full swing.



Director J. van der Horn di Cempro (den su oficina nobo hunto cu su secretaria senjora Gloria Carlo.



Aki e trahadornan di Cempro ta produciendo blokkinan cu un machin di blokki Mericano cual poco dia pasa a worde instala den e empresa. Adilanti nos ta mira e blokkinan cual a caba di worde traha.



Den e edificio nobo na boulevard na Eagle Technica Antillana un hermamana empresa di Cempro tin un bunita show room.

Curazolenonan a celebra dia di Corsow contento

San Nicolas, 27 di Julio, -- Den Lago Heightsclub e kolonia curazolenjo na Aruba diasabra anochi a celebra dia di Corsow. E club tabata completamente yen y ora cu solo ya a cuminsa manda su promer rayonan over di nos isla ainda tabatin algun fiestador Hopi a duna nan cooperacion na e programa.

Palabra a worde dirigi door di minister Petronia y Senjor van Vuurden.

Den e sala grandi di Lago Heights Club, e fiesta a cuminsa cu tocamento na piano di Wilhelmus y e hymno di Corsow door di senjor De Lannoy. Despues tabata e presidente di e comunidad curazolenjo, Sr. A.P. van Vuurden kende a dirigi palabra di bienvenida, mustrando tambe ariba e echo cu ya ta di diesseis biaha cu e ta presidente di e comite di fiesta. Ministro Petronia a accentua den su discurso especialmente e unidad entre e curazolenjonan, Antillanonan y entre e paisnan democratico. Tambe ministro a conmemora cu ta e curazolenjonan cu hopi tempo tabata biba na Aruba a funda dia di Corsow y ta celebre.

Despues di e discurso aki a sigui un programa largo cultural. Entre otro tabatin presentacion di Anastacia Larmonie na piano y Jewel Romneny cantando. Despues declamacion di Srta. Ponson y canto di Sra. Frankia, acompanja pa un duo cu guitarra, "Los Latinos" mas laat den anochi e presentenan entre cual, ministro Lopez Beaujon, presidente interino di Staten, Osbaldo Croes domine Jennings Martin di Iglesia Methodista, Mr. Frank Hartong, inspector L. T. Hart y e consul Dominicano Octavio Castillo Herrera, a presencia e actuacion, sigui pa senjor Eduardo Curet cu a duna poesia tocante Corsow cual ta di su propio inspiracion. Despues di canto di Senjora Flor Arend a sigui e presentacion di e poëta Ellis Juliana. Como cu Padu del Caribe no a presenta Srta. Vieura a presenta algun cancion.



Diasabra anochi a tuma lugar den Tivoli Club na Oranjestad, instalacion di Srta. Helen Croes como Miss Tivoli 1964/1965. Manera tradicion comandante di Mariniers Kazerne na Savaneta a haci e acto oficial di instalacion door di corona Helen Croes y manera custumber tambe e majoor G.J.Ballieux a para e biaha aki cu su lomba pa publico y fotografo. Ariba e foto nos ta mira den centro Srta.Croes na e momento cu ela caba di worde corona majoor Ballieux ...

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 28 JULI 1964 No. 5092.

Di 10 morto ariba carretera di Aruba

ORANJESTAD, 28 juli.- Ayera diez minuut pasa di tres a sosode un accidente grandi na haltura di Marinierskazerne na Savaneta. Un :ruc grandi biniendo for di direccion di Oranjestad a dal frontalmente cu un auto chikito di persona biniendo for di direccion San Nicolas.

E sla aki a resulta fatal pa senjor Thijssen di Savaneta. Te na e momento cu corant a bai pers nos no tabatin mas informa- pers, nos no tabatin mas informacion concreto. Cu esaki ta 10 morto causá pa accicente di trafico te na e momento aki di anja 1964.

Avion ariba su cabez

ORANJESTAD, 28 juli.- Ayera tardi banda di cuat'or y mei a wordu anuncia cu un avion di carga di dos motor a baha ariba su cabez na fin di pista di aeropuerto.

Aruba su candidata pa Miss Universe



Na e momento aki senjorita Lydia Henriquez, candidata di Aruba pa e venidero eleccionnan di Miss Universe na Miami Beach, ta na e cuidad aki caba. Lydia ta sinti su mes perfectamente na su gusto ayanan, y ta preparando su mes intensivamente pa e competicion grandi. Gracias na e cooperacion di oficina di Public Relations di Aruba na Estados Unidos, (Hank Meijer Associates y Miami Beach News Bureau), Arubaanse Courant ya por presenta su lectornan e promer portret di Lydia na Miami Beach.

Aki nos ta mire ta pas un par di sapato durante un intermedio entre e practicamentonan diario pa e concurso grandi. Durante cuater dia e hurado tin oportunidad di cualifica quende lo sali Miss Universe dia promer di agosto.

Colegialnan Mericano a demonstra basketbal

(Di Nos Redactor Deportivo)

E seleccion Americano di basketball masculino forma cu hungadornan di diferente colegionan Americano a hunga un partido amistoso na Aruba diadomingo anochi ariba cancha di Aruba Jrs. Despues di hopi esfuerzo directiva di Aruba Basketbali Bond a logra hanja e quinteto Americano aki, cu ya tin varios dia na Corsow den un gira di buena voluntad, pa bin hunga un partido na nos isla. Contacto a worde busca cu e consúl general americano y luego tambe cu e lider di e grupo, kendenan mes ora tabata dispuesto pa bin, pero a surgi e ora e problema di transportacion. Cu linea regular di KLM no tabata tin loga. Diadomingo mainta a yega sinembargo un jet di PAA for di Corsow cu suficiente lugar pa por a trece e basketbolistanan Americano, pero e reglamentonan no tabata permiti transportacion di esakinan. Gracias na cooperacion di diferente piloto di Aruba Flying Club e solucion pa hanja e hungadornan na Aruba a worde soluciona. Den diferente vuelo y avion e basketbolistanan a yega Aruba den curso di diadomingo mainta.

Pa enfrenta nan diadomingo anochi tabata tin un equipo forma cu hungadornan di den Lago Colony, cu ta pasando vacacion na Aruba, y tambe tabata presente e equipo di Plymouth. E dos teamnan tabata alterna cambiando cada biaha cinco hungador, es decir un team completo.

Hopi superior na e team di Aruba, e colegialnan Americano tabata. E partido a finalisa 102 pa 21, den nan favor. A resulta topscorer pa Aruba, Dick van Ogtrop cu 9 punto. E yankee cu mihor punteria tabata Schuler cu total di 29 punto riba su nomber. Promer cu e partido e arbitro americano cu ta viaha hunto cu e delegacion a tene un clinic pa e referinan local cu tabata presente.

Debi na e incertidumbre cu tabata reina te na ultimo momento promer cu yegada di e basketbolistanan no por a worde haci e publicidad necesario cu lo a trece un publico mucho mas grandi pa e partido.

Franken miembro di directiva AVB

(Di Nos Redactor Deportivo)

Durante e reunion general teni diadomingo mainta den Wilhelminastadion a worde eligi como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond, Asinto Franken. E eleccion aki tabata necesario debi na e retiro tuma door di John Merryweather algun luna pasa.

Tabata tin dos candidato pa e puesto vacante ey. Ademas di Franken cu a keda eligi tabata candidato Nicolas Dijkhof.

Awor directiva di Aruba Voetbal Bond ta completo atrobe.

Directiva a haci participacion cu e campeonato 1964 lo cuminza riba diasabra dia 8 di augustus cu e partido entre SportBoys y RCA.

Tocante di e campeonato aki representante di Aruba Jrs. tabata tin preguntanan en relacion cu weganan pa promocion y degradacion. Tal manera a worde dicidi algun anja pasa den un reunion general promocion y degradacion ta sosede automaticamente y no ta necesario mas pa hunga partidonan di promocion/degradacion manera anjanan anterior. Representante di Juventud Millonarios a pidi informacion tocante e hecho cu nan no ta riba e programa di wega. A worde priminti na nan cu ora cu den e dianan aki e programa ta completamento cla y worde manda pa nan, nan lo hanja hunto cu esey e informacionnan ta di con nan no ta riba e programa.

Miss Curacao na Miami Beach



Aki nos ta mira Miss Curacao Iris de Windt, mientras cu un di e mihor peluqueronan di Miami Beach ta prepare pa tuma parti den e concurso entre e mucha muhernan di mas bunita pa Miss Universe. Yen di confianza Iris ta participa na e concurso grandi. E portret aki sacá na Miami a worde manda na nos door di Hank Meijer Associates en cooperacion cu Miami Beach News Bureau.

Justicia dje estado Mericano Florida a proclama orden di arestasion pa cincu miembro di Ku-Klux Klan, na Sint Augustine, cu a kima cruznan y a cana mascara riba caya. Den e mesun ciudad ayera bomnan a ser lansa foi un auto den un restaruant, cual a admiti Mericanonan di colo.

E convension internacional dje conseho mundial di synagoganan que siman aki a reuni na Mejico a haci un apelasion riba Rusia.

Nan a pidi e gobierno Ruso pa pone un fin ne politica descriminan te enfrenta dje hudionan y otro agrupasionnan religioso.



Si, mi ta tuma nota...
Dia 22 di AGOSTO ta e fecha di cerramento di e grandioso concurso di

REY DE COPAS!

Si, esey mi sa, tur loke mester haci ta:

Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* **Tel. 1266**

ACTITUD DI MEXICO TA MENAZA UNIDAD LATINO

Washington, -- UPI --- E minis-tronan di relacionnan exterior di e republicanan americano awe a cuminsa regresa nan respectivo paisnan, mientras qu circulonan diplomatico ta spera e promer consecuencianan di e conferencia di cancillernan, qu a condena y sanciona gobierno comunista di e prome ministro cubano Fidel Castro.

E prome di e consecuencianan ey segun nan ta spera den fuentenan diplomatico autorisa, por ta ruptura di relacionnan diplomatico entre Bolivia y Cuba pa cumpli cu e acuerdonan di e conferencia qu a termina ayera merdia despues qu e acto final a ser firmá ayera mainta pe cancillernan den e palacio di Union Panamericano.

A pesar qu Bolivia ta un di e cuater paisnan qu a vota negativamente riba e sancionnan contra di Fidel Castro, su ministro di relacionnan exterior, Fernando Iturralde Chinel, a anuncia finalmente qu su gobierno tabata dispuesto na cumpli e disposicionnan qu a worde adopta finalmente pe conferencia.

No obstante, nan ta kere qu algun dia lo pasa promer qu gobierno boliviano adopta un que otro medida. Loke nan ta califica mas probable ta qu presidente Victor Paz Estensorro kier conferencia promer cu su ministro di asuntunan exterior, promer qu e tuma un decision.

Circulonan diplomatico ta bisa, qu igualmente, e otro gobiernonan tambe ta spera regreso di nan cancillernan, pa despues duna nan reaccionnan definitiva riba e conferencia di Washington.

Un di e reaccionnan qu nan ta spera qu mas interes ta esun di Mexico, e pais qu tabatin e actitud mas radical di e conferencia y qu n[illegible]ingun momento so no a habri por[illegible] pa posibel negociacionnan. E mexicanonan den e reunion a sostene qu cualkier sancion contra di Castro lo ta un violacion flagrante" di e tratado interamericano di asistencia reciproca.

Tur clase di rumornan a circula riba loke Mexico lo propone pa hasi awor, pero fuentenan autorisá ta bisa qu no tin ningun basa qu ta permiti un persona adivina kiko e cancilleria mexicano lo dicidi na hasi.

Segun e informantenan ey, Mexico actualmente tin e siguiente posibilidadnan pa enfrenta: Cumpli cu loke a ser dicidi pe conferencia y kibra su relacionnan diplomatico cu Castro, locual ta ser considera un cos improbable Denuncia e tratado interamericano di Rio de Janeiro pa libra su mes for di e obligacionnan qu ta stipula den esaki, locual tampoco no ta posibel, Ataca justificacion juridica, qu ta un cos qu ya nan a hasi indirectamente, of simplemente keda sin hasi nada.

Di cualkier manera, observadornan diplomatico ta considera qu cancilleria mexicano ta den un situacion masha dificil, di cual ta bai costele trabao pa sali sin entregá e puesto qu e ta defendiendo firmemente ultimamente.

E actitud mexicano ta motibu di gran preocupacion den esferanan diplomatico, ya qu gran parti di esaki ta depende di consolidacion of di kibramentu di e unidad continental. Cualkier paso qu Mexico dal contra di e tratado di Rio de Janeiro, of den desconocimiento di e resolucion di e conferencia di Washington, cualnan ta obligatorio, lo ta un debilitamiento di e solaridad continental, segun e diplomaticonan.

E actitud di Chile y Uruguay ta motibu di ansiedad, aunke e diplomaticonan ta confia di qu ningun di e dos paisnan lo yega na pone un sistema regional den e hemisferio aki den un conflicto asina grave, manera esun qu Mexico por provoca. Casitur e cancillernan qu a asiti ne conferencia a anuncia nan intencion pa regresa nan paisnan via di New York, na unda nan lo pasa algun dia.

Den e ciudad aki, algun di nan lo bishita e Feria Mundial, y otronan lo atendé e asuntunan relaciona cu Nacionnan Uni.

Soekarno y Luns a papia den ambiente agradable

djakarta, 28 juli.- Un cordialidad grandi a acentua na Bogor e prome encuentro entre president Soekarno y minister Luns.

Tantu e president como e minister tabata hanja e ambiente agradable. Nan a bisa cu despues dje bishita ne palasio di president na Bogor cu a dura kasi 4 ora, president Soekarno no a tene deliberasionnan comercial pero a propone e minister Ulandes di reuni despues den siman pa un conversacion bou di 4 wowo, cual proposicion minister Luns a acepta. E president a sali pa saluda minister y senjora Luns y nan sequito y a contra cu nan ne terrasa di palasio parti atras dje palasio y despues nan a conversa den e sala central grandi dje palasio.

E conversacion agradable aki no a dura hopi pasombra e president a ofrese su bishitantenan un gira di auto door dje jardin di mata.

E gira a wordu interumpi pa un bishita ne luga caminda e tin orquidianan. Soekarno a condusi su huespednan door di sala y cuartunan dje palasio dunando nan akinan particularidadnan tocante e obranan di arte reuni akinan.

Mayoria parti ta trata di cuadronan. Despues dje bishita ne palas o president Soekarno y minister Luns a tene un conversacion corticu pa radio cen cual e mandatario Ulandes a duna expresion na su alegria cu tin lasonan asina fuerte entre e dos pueblonan. E lasonan aki, ta esnan cu a sobrevivi e dificultadnan entre ambos pais y entre nan personalmente.

En relasion cu plannan pa laga minister Luns keda mas tempu na Indonesia, minister Luns a bisa cu e mester duna rapport na Gabinete y cu e lo meste haci ainda un bishita oficial na India.

Prome cu minister Luns a sali awe mai[illegible]ta di Djakarta pa Bogor el a haci minister Subandrio un bishita di cortesia.



Tambe alumnonan y alumnanan di viool a mustra loke durante anja nan ta sinjando na Arubaanse Muziekschool. Aki por ehemplo Srta. Tjon Sie Fat ta tocando promer parti di concierto di viool di Vivaldi-Kuchler.



Arubaanse Muziekschool Diasabra anochi a duna un presentacion cu su mihor alumnonan tocando diferente sorto di instrument. E.o. a toca accordeon, Hendrik Kooiker y Kenneth Ecury (foto)



Un potret aerea di e barcu di cargo Frances "Marquette cu tabata drief quimando riba Oceano Atlantico Noord - Oost di Azoren. E potret a ser haci for di un aeroplano di guardia di costa Americano, cu a caba di benta algun salba-bida.

CASTRO: OEA no tin derecho di tuma medida contra Cuba

Miami, -- UPI -- E prome ministro di Cuba, Fidel Castro, ayera nochi violentamente a atacá e Organisacion di Estadonan Americano (OEA), ya qu e organisacion aki a condená su regimen y ela hasi un yamamentu na tur cubanonan pa forma un revolucion den America Latina.

Dilanti un multitud di miles di personanan qu a reuni na Santiago, capital di e provincia Oriente, pa conmemorá e di 11 aniversario di e ataque qu su forsanan a hasi na aña 1953 contra di presidente Fulgencio Batista, Fidel Castro a califica e condena como "declaracon di Santiago."

Den un tono rabiá, Castro no solamente a denuncia e organisacion OEA sino tambe a spierta Merca di qu e lo ordená infanteria cubano pa contestá tur e tiramentu di e norteamericanonan ne base naval Guantanamo. Golpeando e tribuna for di unda e tabata tene su discurso, Fidel Castro a atacá e burachinan qu a tira riba e cubanonan for di Guantanamo, y ela gregá:

"Mi ta kere qu nos lo no hasi nada pa paz si nos permiti e infantenan di Marina Norte--americano asesina nos hombernan manera carniceronan, djies pa e hecho di e declaracion di Goldwater pa "mata Comunismo manera ta trabao di carniceronan Pues esey asina qu nan los e prome tiru nos lo contestá esaki tambe.

Refiriendo ne censura contra e regimen cubano, qu a ser aprobá pa e conferencia di ministronan di relacionnan exterior di America Latina, Castro a bisa qu ta trata aki "di un maniobra di e imperialistanan.

"E declaracion" cubano di 12 punto ta bisa qu OEA ta dispone di moralidad pa impo. e sancionnan y husga Cuba." Castro a priminti qu e lo yuda "movimiento revolucionario den tur e paisnan qu ta interveni na e mesun sistema den e asuntunan privá di Cuba." Ela agregá qu Cuba ta nenga e insolento amenasanan di un invasion armá qu ta pará den e documento (di OEA) y ela previni qu corda esaki no ta mesun cos qu atacá un pueblo desarma y qu no ta capaz pa defende su mes.

E discurso di Castro a duru mas di tres ora. E prome ministro a bisa qu "riba un dia, sea na bon of na malu, e pueblonan di America Latina lo tuma e situacion aki over y lo liquidá e monopolionan yanqui y e explotacion di hende pa hende...."

En bista di e yamamentu pa contra revolcuion (contra di Cuba) di OEA, nos ta hasi un yamamentu cubano pa un revolucion latinoamericano."

Desafiando OEA, Castro a elogia "e glorioso luchadornan revolucionario di Venezuela." Na e mesun tempu ela atacá Goldwater y elogia e presidente di Francia, Charles de Gualle, "pa su valiente declaracion di independencia contra di Estados Unidos.

20 MORTO DEN DESGRACIA DI TREIN

Oporto, -- UPI -- Mas di 20 persona a muri ayera nochi ora qu un trein di pasaheronan a sali for di riel den becindario di Oporto.

Polisnan a informa qu e prome calculacionnan tabata mustra qu e numero di personanan herida lo a subi te na 200. E accidente a tuma lugar entre Vustoias y Crisilim, den becindario di Carvalhas. E trein, qu ta di e compania nacional ferrovario tabata consisti di un maquina diesel y dos wagon di pasaheronan, qu tabata dirigi su mes pa Oporto for di Varzim.



"Mannequin cu ta canta", un novedad pa Corsow, cu sinembargo a ca. masha na agrado. E mannequinnan cu ta canta tabata e carinosa damanan Portoriqueño cu a bini cu e mision di comercio pa mustra Corsow na cua altura e industria di mode ta na Puerto Rico. Tabatin hopi interes pa e show cu a ser tene den sala di ajedrez di Hotel Curacao. Y e interes aki tabata di todo modo justifica pasobra e shimisnan di cocktail y especialmente e traje di nochenan largoe tabata di un elegance refina, cu a haci hende pensa di e mejor tradicionnan di moda di Europa y especialmente Paris. Riba e potret di man drechi par izquierda Jenny Sosa den un creacion di brokaat blauw, Manuelita Martin den un traje di noche color di oro y Rosaita Giusti den un shimis di kantji corra.

LANTAMENTU DEN PRISON PERUANO

Lima, -- UPI -- Prisoneronan di e prison di Cuzco, quendenan ta realisando un welga di hamber, a trata na tuma un mision departamental y otro autoridadnan quendenan a bai e lugar aki pa negocia solucion pe problemanan qu ta reinando ey nan, como rehenes.

En relacion cu e intento aki e bewakernan a corre yega y e asuntu a para bira un lantamentu serio, durante di cual mas o menos 700 prisonero a tuma lugar. Un prisonero a muri ora qu el a ser herida pa un bayonet y siete otro a worde heridá. E victima ta Arcadio Hurtado, dirigente comunista di e campesinonan, quendenan a invadi terranan particular.

Fuentenan bon na altura a indica qu Soumialot ta exigi renuncia di varios lidernan congoleño, incluso presidente Joseph Kasavubu y e hefe di ehercito general Joseph Mobutu, como condicion pa stop e rebelion.



Frans van Hoon ta duna e pareha di bridge Arubano Tuineburg-Ooms un man pasobra nan a logra di gana e campeonato di Bridge Antillano.



Lipstick den dianan di verano tin dos doel. E ta agrgá color na e lipnan y ta protehé nan contra e rayonan di solo. Hopi lipsticknan a ser formulá pa mantené liquito sin cu nan ta vet. Un set di colornan bunita pa bo lipnan ta inclui oro di honing. oranje y corral pa contrastá cu bruin di solo.

Cotton knits ta frescu pa verano y ta hibabo tur camindanan e tempu aki. Traje di tres pieza (robes) ta combiná linen knit di textura grof cu e cara suave di double-knit cotton. Manganan di linen knit di e jacket sin col cu ta ser mará cu faha, ta agregá un toque interesante na e liñanan suave di e traje. E blusa di linen-knit ta sin manga. Banda drechi: Traje di catuna double-knit tin manganan corticu, un col di matroos blancu y dashi contrastante. Blusa ta sin manga y saya ta smal.

Esakinan ta creacionnan Mia.



DESORDEN TA CONTINUA -- Un representante di NAACP aki ta ser forsá pa drenta su auto atrobe den barrio di Brooklyn, N.Y., ora qu kn multitud a contesta su peticion pa nan stop di desafia ley y orden cu gritamentu di desaprobacion.

Rockefeller ta ordena guardia nacional pa bai Rochester

Rochester, New York, -- UPI -- Gobernador Nelson Rockefeller ayera nochi a ordena mil miembro di Guardia Nacional pa bai Rochester pa tene orden en vista di e surgimiento di violencia racial qu a converti e ciudad aki den un campo di batalla formal.

Elementonan di color ayera nochi tabata tira piedra, botter y coctelnan Molotov contra polisnan, quendenan a contesta e ataque cu bomnan di gas lacrimogeno, straal di awa y disparonan di advertencia.

Ayera nochi hopi laat, un convoy di ocho truck di ehercito cu Guardia Nacional, a ocupa posicionnan den un zona yen di ruina caminda elementonan vandalo a kibra y horta. Tur e guardianan nacional tabata armá cu rifle y bayonet.

Ta ser calcula qu dos mil hende di color rablá a lucha contra polisnan y tropanan estatal durante mas qu dies ora na e momento climax di e violencia qu tabatin na fin di siman pasá y por lo menos cuater persona a muri den desordennan relacioná cu e accion racial. Mas qu 700 persona a ser detene y 25 polis a sufri lesionnan.

CHINA COMUNISTA TA ACUSA MERCA

Tokio, -- UPI -- Segun un noticia di e agencia oficial di noticia di China Comunista, Vietnam del Norte a previni Merca qu e mester ta alerta pa e responsabilidad total " pe consecuencianan di e situacion extremadamente peligroso qu a worde creá na Laos."

E informacion qu a ser transmiti pa radiotelefonia y qu a worde capta den e capital aki, ta bisa qu e ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte a duna e siguiente declaracion na publicacion;

" Situacion na Laos a bira mas malu debi qu gobierno di Merca no a stop cu su violacion di e tratado di Ginebra di aña 1962, y e ta trata na saboteá e cooperacion entre e tres gruponan politico di e reino aki pa convirtiele den su base militar y den un tipo di colonia nobo."

E declaracion aki ta exigi gobierno norteamericano " pa pone un fin inmediato na su plannan y actonan di agresion contra Laos y abstené su mes pa interveni den asuntunan interno di e pueblo laosiano."

CASTRO TA PRONOSTICA QU SU REVOLUCION LO TA DURADERO

Miami, -- UPI -- Prome minister Fidel Castro, papiando dilanti un multitud grandi na Santiago de Cuba, a bisa ayera nochi qu su revolucion comunista lo dura algun siglo mas, a pesar di e esfuersonan di " imperialismo" pa derrocá su regimen.

Bisando qu " pueblo di Cuba" ta na su apoyo, Castro a burla di esnan qu a kere qu su control riba e isla " solamente tabata un cuestion di algun dia." Despues nan a kere qu esey solamente tabata algu di algun luna y awor nan ta calculá qu el lo ta algun aña mas," asina Castro a bisa, agregando: " Pero ta parse qu esaki ta cuestion di algun siglo mas."

E multitud qu a reuni den e capital di e provincia Oriente, a duna un aplausa fuerte di aprobacion. E discurso tabata e culminacion di e ceremonianan qu tabata stipulá den celebracion di e di 11 aniversario di 26 de Julio, dia qu forsanan di Castro a atacá e cuartel di Batista sin exito.

Prome qu Castro a cuminsa papia, e millares di campesinonan, quendenan a ser tresé e ciudad aki pa militarnan ruso durante e ultimo dianan aki, a canta un cantica pidiendo e lider barbudo pa " serra man riba e yanquinan" den su discurso.

Ataque contra embahada di Francia na Vietnam

Saigon, -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior ayera a presentá su disculpanan oficialmente na Francia pa e ataque contra e embahada frances dialuna ultimo, qu a worde cometé pa studiantenan vietnames.

Sin embargo, e gobierno survietnames a hustifica e ataque indirectamente, qu a worde tene durante e di 10 aniversario di e acuerdonan di Ginebra qu e parti e antiguo indochina frances na dos y a laga e parti norte den mandi e comunistanan y a laga e parti sur anticomunista den situacion di inferioridad.

" E manifestacion", asina e ministerio di relacionnan exterior a bisa, " a tuma lugar, sin embargo, como consecuencia di un circumstancia special qu a ser creá ora qu e hefe di estado frances a manifestá su simpatianan pa neutralisacion di Vietnam, es decir, pa algu qu pueblo vietnames nunca a laga di considerá incompatible qu e interesnan altu nacional." Gobierno vietnames ta opone su mes na e neutralisacion en cuestion, segun e plan qu a ser propone recientemente pa e presidente frances, Charles de Gaulle. No obstante, cancilleria vietnames ta priminti na indemnizá Francia pa e dañonan qu mas o menos 100 studiante a causa, durante di cual un auto a ser sendé na candela y tambe ora qu nan a invadi e departamento di prensa di e embahada, durante e incidente, qu a tuma lugar algun prome qu di dia habri siman pasá dialuna



Dia prome di Augustus proximo tin tencion na Miami. E ora ei ta tuma luga aja e eleccion di, Miss Universe 1964. Pa un parti e candidatonan pa e titulo ei ya ta presente caba na Miami. Y tabata ei cu e fotografo a saca e portret aki di e participante Holandes, Henny Deul cual bisti den trage typico Holandes ta mustra su klompnan na su rival Austraico, Gloria Mack.

Control mas estricto na muraya di Berlin

Berlin, -- UPI -- Ayera polisnan di Berlin Occidental a implanta medidanan di control mas estricto na e frontera entre e dos partinan di e ciudad contra diplomaticonan comunista, a fin di evita infiltracion di agentenan di Alemania Oriental den e zona liber.

E diplomaticonan di e paisnan di e bloque comunista mester presenta nan pasaporte of otro documento di nan nacionalidad promer qu nan por pasa pa Berlin Occidental for di Berlin di Alemania comunista.

E pase diplomatico qu minister di Relacionnan Exterior di Alemania Oriental lo no ser aceptá mas den futuro pa autoridadnan di Alemania Occidental na frontera, pasobra e no ta indica ciudadania di e portador.

DOS SOLDA RUSO A HUY

Munich, -- UPI -- Dos solda ruso di e ehercito rojo a hui bai Occidente for di Alemania Oriental, segun polisnan fronteriso di Bavara a anuncia awe.

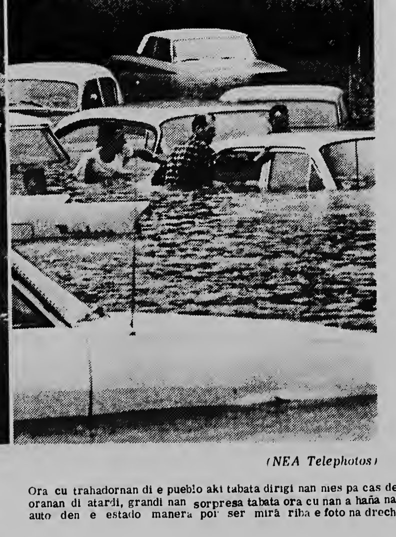
E soldanan a crusa frontera banda di Neustradt riba rieuw Saale, durante e ultimo fin di siman aki.

Un vocero policial a declara qu autoridadnan aleman qu a descubri e refugiadonan no por a papia ruso ni e desertornan no tabatin conocimiento di idioma aleman, " razon pa cual nan no sa ainda ta pakiko nan a hui pa Occidente.

E informante a nenga na revela otro pormenornan riba e hecho pero a bisa qu e soldanan a se entregá na autoridadnan norteamericano. Un portavoz di e comando di forsanan norteamericano na Europa, qu ta instala na na Heidelberg, a bisa qu nan no por confirma of nenga e in-



Tres persona a perde nan bida ora cu nan auto a cai den un buracu di 4 0 pia hundu (cu por ser mira riba e foto na robes), cu a habri di ripiente riba un caminda pa Akron, Ohio, durante un mal tempu.



(NEA Telephotos)

Ora cu trahadornan di e pueblo aki tabata dirigi nan mes pa cas den oranan di atardi, grandi nan sorpresa tabata ora cu nan a haña nan auto den e estado manera por ser mirá riba e foto na drechi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Ticklish Affair" all
Rialto: 8.00 p.m. "Los Valientes No Mueren" all
Principal: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "De Negende Cirkel" 18j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Sir Frances Drake
06.30 E.V.D.
06.45 News
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews

07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English News
09.00--77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion d' Amanan di cas

11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - American.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Apostolado Del Aire.
09.00 Programa dedica na Polis Antiliano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria(instrumental)
7.30 Noticia Internacional
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanos feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia International (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.00 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heinekens)

04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional Na pap.
07.15 Musica Hulandez
07.45 Musica Norte Americano (instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.45 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo

14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde

15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 Huckleberry Hound
17.30 Trama '30
18.00 El rifle
18.30 Club musical
19.00 Las 3 hermanas

20.00 Fiesta
21.00 Creole
21.15 Julian Pacheco
21.45 Dr. Kildare
22.45 Johnny Midnight
23.15 [illegible]

RADIO ANTILLANA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias

8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Espanol
9.15 La Voz Del Evangelio

9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air

11.15 El Pan De Vida
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada

12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines

3.20 Ensuenos Musicales-
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Espanol
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News

6.15 Bible Time
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christelijke Liederen
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

ALGERIA RIBA CONDENACION DI CUBA

Argel, -- UPI -- E agencia di noticia "Algerian Press Service (APS)", propiedad di gobierno argelino, a bisa qu condenacion di Cuba pa parti di e organisacion di estadonan americano ta constitui "un berdadero declaracion di guerra na mundu progresista," E agencia APS ta bisa qu e acto di OE ta constitui "amenasa masha grave no solamente pa Cuba sino tambe pa paz di henter mundu," pues Merca awor por cita su supuesta agresion "pa invadi e isla y crea un crisis mas den Caribe.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba, ta participa cu dia 29 y 30 di juli 1964 lo tin ehercicio di combate riba terreno di California (Aruba); maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 metros y terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 metros.

Dia 29 di juli 1964 e ehercicionan lo wordu teni for di 09.00 te 21.00 or y dia 30 di juli for di 07.00 te 15.00 or.

Terreno peligroso lo wordu marcá pa bandera corra y borchinan di aviso y despues di drentada di solo cu lampinan corra.

Postsluitingen

Anguilla 13.30 - Antigua 13.30- Bonaire 16.00 - Canada 13.30- Curacao (10.00)(16.00)-Europa(1) (10.00-15.30)-Guadeloupe 13.30 - Haiti 13.30 - Jamaica 15.30-Martinique 13.30 - Monserat 13.30 - Miami 15.30 - New York 15.30 - Puerto Rico 13.30 - Rep. Dominicana 13.30 - Venezuela 15.30.

Mucha a ser salba

AMSTERDAM, 28 Juli. - Un mucha muher di 6 anja di Amsterdam awe mainta a salba na wowo di anguja di morto hoga. E mucha a ser hanja manera sin bida den fondo di e zwembad Jan van Galen. Despues que maestro di Indamento a sakele foi awa badjuffrouw Lydia di 44 anja a duna mond-op-mond beademing. Despues di 5 minuut e mucha ya a mustra algun signal di bida y despues nan a dune oxigeno pa trese mas na tino. E mucha a ser tuma pa observacion den Binnegasthuis.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 25.

"Pero ke...ml," el a hala rosea ...isa, y despues el a sigui bi... a: "Mi ta masha orgulloso, cu ...o solamente nan parecido, pero ...amb nan karakter ta mescos ...u di mi casa. Asina mi sa, cu ...emper nan lo ta bon y nan lo ...a semper formal tambe." E ...omber a buk un poco dilanti. ...l a cohe su man drechi tene, ...u tabata buta riba man di su ...toel. "Mi no sa. Sra. Derix, ...izas ta mucho tempran ainda, ...ero permitimi hacibo un pregun...a. " "Puntra numa, Sr. Fal...rank". El a drey mira Peter ...i tabata papiando cu Sally. "Bo...o lo bay di acuerdo, si Peter ...ester bay cu nos Amerika? ...ta a keda un rato sinta sin ...r moef. Naturalmente e por a ...specha cu tabata tin algo ta ...ce entre Peter y Sally, pero ...n posibilidad, pa Peter bando... a Alemania, nunca el a pensa. ...ter, su jiu, Jetta a sinti, cu ...i corazon a cuminza haci do...lo. Involuntariamente e ta drey mira su casa, y manera cu Wolfgang a sinti algo, pasobra na e mesun momento, el a lanta bin serca dje. Pa un rato Jetta a leun su cabes contra dje. El a sinti con Wolfgang a primi su man y di repente el a bolbe sintie trankil. Hasta e por a sonrei ora cu el a bisa calmo:

"Hamas nos lo stroba nos jiunan den nan caminda, Sr. Falbrank. Nan mester sigui nan mes caminda, mescos cu nos tambe a hacie, maske cu nos no ta gusta". E muhe aki tabata stranjo, fascinante, y masha encantadora y charmante. Parce cu e ta stima su casa masha hopi y su casa tambe ta stime, esey bo por ripara mesora. Y sinembargo,. Falbrank tabata tin e impresion cu e bunita muhe aki tabata carga un tristeza grandi, cu e ta sconde pa tur hende. "Mama, canta un cantica pa nos, por fabor?" Peter a lanta para. E ta mira su mama cu un cara contento. "No desilusiona nos, mama, pasobra mi a bisanan cu bo tin un bunita voz." "Pero mi yiu, net awor?" Jetta ta resisti, mientras el a keda mira Peter cu un mirada infortuna. "Pero mami, bo no ta bay danja mi palabra", tabata e contesta, y tur hende mester a hari. Wolfgang a buk riba su señora. "Wel, dunanan e placer aki, Jetta. Mi no ta kere cu bo kier desilusionnan?" Jetta a lanta para, y ta caricia e cabeynan blond di Peter y ta keda mire critico. "Ki dia bo ta stop di pensa coy loco, Peter?" "Bo tin razon, Sra. Derix, Peter cu cabes no ta bon", Sally a bisa, mientras e ta come su bolo cu smaak. "Wevta con golos bo ta", /Peter a bisa, mientras e otronan ta hari. "Y ademas mi no tin gana di laga bo ingeniosidad critica mi cabes." Sally ta admiti satisfecho. "Mi ta kere. Cu bo mester ta masha satisfecho, pasobra bo cabes ta duro riba bo garganta, y e no por los, solamente cu esaki." Bisando esaki, el a coy un cuchui tene, y a haci un movecion evidente. Peter a cohe su garganta tene. "Bo ta un companjera masha agradable" Despues el a dirigi su mes na e Mericanonan. "Mi ta entrega, Sr. Falbrank. Serca bo jiu muhe, ta batalla perdi."

Entretanto Jetta a cana bay toca piano. Tur hende ta pagando bon atencion na e tocamento. Nan no a spera algo maestral asina, y Falbrank, kende semper tabata amante di musica, ta leun patras riba su stoel, cu su wowonan serra. Hasta Sally ta sinti keto. Peter no por stop di mire. Di repente el a realiza, cu e ta stima Sally, cu tur e pasion di un amor puro, y di repente el a sinti un deseo grandi ta poderando di dje. Na e mesun momento ey Sally a drey mire. Nan miradanan a cruza otro, y tur dos a keda conmovi. Bo no por ripara nada di e rebeldia di antes den Sally su cara. Peter a cana jega serca dje, y a cay sinta bandi dje,. Disimula e ta busca Sally su man, y esaki no a hale bek. Mary ta sinta cu un cara serio na su lugar, y su wowonan scur tin un impresion intrankil. Cada rato e ta drey mira Jetta, y di repente el a sinti cu e mester lanta para, y braza e muhe ey, primi su cara contra esun di dje y pa bise: "Mi no sa, ta kiko, cu ta trek mi asina hopi serca bo, pero mi ta deseabo, pa bo caricíami cu bo bunita mannan y pa bo bisami un palabra di carinjo. Mi ta sinti cu mi por stimabo mescos cu un jiu por stima su mama. Manera un comando stranjo, Mary a lanta para y a cana bay serca Jetta. El a keda para bandi dje. Di su mes Jetta a hala un poco y Mary a cay sinta bandi dje. Na e momento ey Jetta

a cuminza canta. El a haci e otronan sinti un deseo indecible, y den su cancion tabata tin un pregunta asina desespera, cu a conmove tur hende. "Bo mester keda serca mi.. semper serca mi...awe y pa semper...no bandonami hamas..." "Sra. Jetta?"

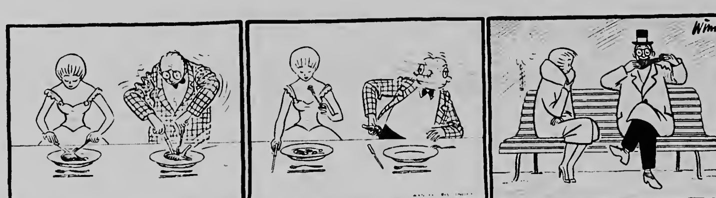
Mary a bisa poco poco pa Jetta so tende. El a haci Jetta bolbe na realidad. Esaki a benta su cabes patras, y a dal un hari, y un melodia wild y invitador a lanta e otronan fe nan sonjo. Falbrank a keda mira Jetta spanta . Wolfgang por a sospecha loke ta pasando cu su casa. E conoce su desesperacion, fe di e dia cu el a bolbe mira su jiu. E tabata sa, con hopi Jetta ta desea pa tende maske ta un biaha foy boca di Mary e palabranan "MAMA". El a bin para su tras y a pone su mannan riba su schoudernan.

E ta sigui.....

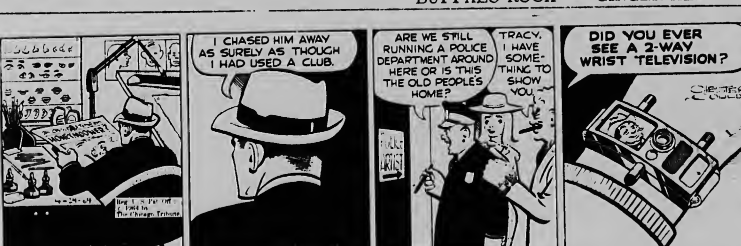




BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Adopta un forma practica respecto e actual problemanan. Busca e causa prome y despues e solucion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Quizas e plannan cu bo hasi e dia aki ta factible. Sinembargo ta existi hopi probabilidadnan cu lo tin errornan, di manera cu cerciora bo mes bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta un dia pa un empresa cooperativa, especialmente si e otro participantenan ta miembronan di famia.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Studia bo pasonan adelanta. Awe bo por hasi un gran adelanto, si bo bai cu cuidao.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un acto di codicia ta e mihor manera di hanja enemigu. Lago bo bisinja hasi loke e kier. Varios biaha no ta bale la pena lucha pa un cos.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Esaki no ta un dia pa bo corre riesgonan cu bo reputacion. Conserva bo bon nomber.

LIBRA-24 di september-23 di october- Papia na bos abao, pero sea prepara pa bo lucha pa bo creencianan. Quizas medidanan energica mester worde tuma.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Evita experimentacion. Tene bo na e maneranan di opera cu bo tin y lo bo logra exito.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Si ta posibel no corre ningun riesgo. Ni tampoco tuma decisionnan cu bo por lamenta despues.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Conserva bo impulsonan. Esaki ta un dia solamente pa hanja respuestanan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No confundi un sugerencia pa un orden. Si e cosnan no sali manera bo tabata kier, ningun hende no tin culpa mas cu bo mes.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Investiga e negoshinan nobo na un forma detalla promé cu bo entusiasmá.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

DIARAZON 29 JULI 1964 No. 5093.

Castro : accionnan di OAS ta immoral

SANTIAGO DE CUBA, 29 juli.- Tur loke e organisacion di Estado nan Mericano a haci ta ilegal y inmoral, segun prome minister Castro di Cuba a bisa na un conferencia di prensa.

Castro a ripiti dos puntodibista relasiona cu paisnan Latino Americano un biaha mas y a bisa di lo no cambia su actitud mientras tantu e servicio Mericano di informasion no stop cu menguasion den asuntunan interno na Cuba.

Si no cumpli cu e reglanan internacional en relasion cu nos soberanidad, nos lo hanja nos obliga di apoya movimentunan revolucionario, den e paisnan cu no ta respeta nos, segun Castro. Riba e pregunta si e ayudo aki ta contene tambe municion y arma Castro no a contesta directamente.

Ta depende dje circunstancianan- locual nan ta haci enbista di nos, segun el a bisa. E desicion. nan dje paisnan dje organisacion di Estadonan Mericano el a llama un fracaso grandi pa Merca pasombra e paisnan cu e historia democratico di mas bieuw den Latino Americano a vota contra. Actualmente tin 15.000 presu politicu na Cuba.

Hopi di nan ta agentenan manda Cuba pa servicio Mericano di informacien segun Castro. Riba e pregunta si Castro a nombra un sucesor den caso e muri, el a contesta, cu esaki den un sistema socialista no ta ningun problema, pasombra partido ta segura continuasion dje revolucion.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta un alegria den nos famia.

Johanna Figaroa,
Montanja 4.

E Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij officialmente ta cuminsa dia prome di augustus. E foto aki ta mustra un di e tres avionnan Convair 340 cu cual ALM lo sigui e serviciona di KLM, pinta den colornan di ALM y cu e emblema di ALM riba su kielvlak: E letranan ALM cu e seis strejanan di e bandera Antillano.





E premier di Malasia Abdoel Rachman, a haci, prome cu e bai pa un viaje di diesdos dia door di Merca, un bishita na presidente y senjora Johnson na Casa Blanca na Washington . E portret ta mustra e pareha presidencial cu nan huesped riba trappinan di Casa Blanca.

ACCION "AMICAL" A PRODUCI F.2340.-

ORANJESTAD, 29 juli.- Segun un informacion ricibi for di secretario di e organisacion "Amical", ta resulta cu e accion cu sticker cual e organisacion aki a tene ultimamente pa hanja fondo pa por yuda esnan den mester, a resulta un grandioso exito. E suma total cu a worde colecta cu e bendemento di e stickernan ta fl. 2.340.- E directiva di "Amical" ta sumamente agradecido cu e apoyo y cooperacion cu nan a hanja durante e accion aki y nan ta spera cu tur esnan cu a cumpra un sticker lo haci uso di dje tambe door di pone ariba nan auto, pa asina duna mas popularidad na e organisacion aki.

Despedida di Jacintho Tromp

TANKI LEENDERT, 29 juli.- Ayera anochi a tuma lugar na Centro Juvenil Tanki Leendert despedida di senjor Jacintho Tromp tesorero y alavez miembro fundador di e club juvenil di Tanki Leendert. Senjor Tromp lo sali pa Aruba pa cinco anja bai sigui un estudio na Merca. Hopi amigonan y conocirnan di senjor Tromp a bin tuma despedida di dje ayera anochi y alavez a desee un bon biaha y exito den su estudio.

Santa Cruz Bar tin 25 anja

SANTA CRUZ, 29 juli.- Dia 31 venidero Santa Cruz lo cumpli 25 anja cu pa di promer vez el a habri su portanan pa publico. Santa Cruz Bar cual ta situa na Santa Cruz ta di e firma Jan C. Lacle . Na ocasion di e jubileo aki lo tin un recepcion diabierne anochi venidero.

Boy Escalona hefe di school

ORANJESTAD, 29 juli.- Ultimamente senjor Boy Escalona a keda nombra como hefe di Pius X school na Dakota. Senjor Escalona kende ta un persona activo den Mascaruba y Juventud Cristian di cual e ta presidente, a completa su estudio pa maestro di school na Kweekschool na Hilversum, despues di a termina su Mulo na St. Dominicus College. Despues di cinco anja na Kweekschool el a regresa Aruba caminda un anja el a para dilanti clas na St. Antonius School na Savaneta, despues dos anja na Pius X School na Dakota y ultimamente dos anja na St. Dominicus College na Oranjestad. Su nombracion como hefe di Pius X School lo drenta na vigor na September venidero.

Trupialnan ta anuncia plannan pa vacacion

ORANJESTAD, 29 juli - Otro biaha e presidente activo di Club Trupialen, departamento senioren, sr. Ruben Richardson a logra forma un programma atractivo pa e miembronan di Trupialen, senioren, aspirant senjoren y oudsenioren. E programma aki ta basa especialmente ariba encuentronan deportivo entre e hobenan di club. "De Trupialen", durante di e luna di agosto.

Mescos cu aña pasa e programma aki ta termina cu un anochi special di baile y entregamento di copa na e mihor deportista di Trupialen y e mihor seccion di e organisacion juvenil aki.

Esnan encarga pa e encuentronan tuma lugar manera cu mester ta, ta e lidernan Roy Sneek, Emile Herde, Nelson Petrona, Rudy Ridderstap, Yvi Jacobs, Patric Paris y e presidente di Trupial senioren Ruben Richardson. E directiva ta spera cu nan lo hanja e cooperacion di tur nan miembronan y si ta posibel na un cantidad y calidad mas grandi ainda cu e aña anterior.

E programma completo ta como lo siguiente: cuminsando dialuna dia tres di agosto lo tin volleyball. Esaki lo tuma lugar pa ochor di mainta den gymlokaal di La Salle College entre aspirant senioren y senioren. Atardi dos or e aspirant senioren y senioren lo bolbe topa cu otro ariba tereno di ping pong, dam, domino, biljart, y carta etc. Anochi seis or y trinta lo tin un hersengymnastiek entre e dos gruponan aki.

Diamars cuatro di agosto forza lo worde midi cu otro ariba tereno di R.C.A. hungando futbol. E siguiente dia lo ta softball mientras, anochi lo tin un pelicula. Dia seis di agosto lo ta un dia di sosega y keiro. E Trupialnan major y ora ey ta bai POVA. Parti mainta y atardi lo nan midi forza cu otro atrobe cu deportenan di mesa.

E dia grandi pa e encuentronan mescos cu aña pasa lo ta ora cu e mihor atletahanan di e dos gruponan aki topa cu otro ariba tereno di R.C.A. E Trupialnan encarga cu esaki ta Emile Herde y Nelson Petrona. Parti di anochi lo ta atrobe hersengymnastiek. Diamars mainta di dos encuentro di voetbal y anochi volleyball. Diahuebes dia diez tres di e hobenan lo haci un bishita na Omeldahof.

Terminando e programa activo aki di deporte entre e hobennan mas bieuw di e organisacion juvenil di Trupialen nan lo tene diadomingo dia 16 di agosto un picnic den club. Esaki ta cuminsa pa un or di merdia. Durante di e fiesta aki e copanan lo worde entrega na e deportista di aña y e mihor seccion deportivo di Trupialen senioren.

Otro actividadnan cu tin ariba programma di Trupialen senioren pa tuma lugar ta un comedia cu segun ta worde spera lo worde presenta na luna di october venidero. Na e momento Ruben Richardson ta trahando duro pa traduci e comedia aki na papiamento.

Otro siman e Trupial Junioren lo tin un of mas dia di campamento probablemente esaki lo cuminsa dia 7 venidero. E campamento of picnic aki pa e juniornan lo ta bao di gia di frere Alexius. Mas informacion tocante esaki lo worde duna despues.

Choke fatal na Savaneta

ORANJESTAD, 29 juli.- Manera nos a anuncia ayera e choke cual a tuma lugar dialuna atardi na Savaneta a causa bida di senjor Cathalino Erasmo Thijssen di Savaneta. Segun mas informacion concreto cu nos a ricibi for di banda di polis e choke no a tuma lugar frontalmente pero cu e auto chikito den cual senjor Thijssen tabata corre, biniendo for di direccion di San Nicolas, pa un of otro motibo a hala pa su man robez y a cana pega bao di e baki di carga santo di un truck. E truck A-506 maneha pa un tal J.A. naturalmente no a laga mucho henter di e auto chikito A-5926.

Mes ora di e desgracia senjor Tijssen tata di siete yiu y biba na Savaneta 10 a muri. E desgracia a tuma lugar un cien meter for di entrada di Savaneta Kamp. Danjo material na e dos autonan ta tres mil florin.



Un rebelde Vietcong cu a ser tuma presu durante un accion serca di My Hoeng den Sur Vietnam, ta ser interroga, cu su mannan mara tras di su lomba.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 29 juli - Dialuna merdia poco despues di diez un or y mei a worde avisa telefoni camente na polis cu den un bar na San Nicolas tabatin un bringamento. A resulta cu dos caballero bao di influencia di alcohol a hanja gana di harta otro cu golpi. Promer cu polis a yega un di e caballeronan a baha na awa. E otro a worde hiba warda caminda el a hanja un cuarto gratis pa saca wayaba.

Dialuna marduga tres or y mei assistencia di polis a worde pidi den Village Noord caminda un tal E.C. un bon conocido di polis tabata haciendo bochincha. A resulta cu promer cu polis a yega ya el a tene un bombardeo di piedra ariba cas di otro hende. Sumamente furioso el a worde encontra pa polis. Cu un "quincena" (klop) bon cologa polis a logra calme poco y a hibe warda caminda el a worde encarcela te ora cu e calma.

Na San Nicolas recherche a detene e caballeronan A.N.F.T. y J.F.C.K. di respectivamente binticuatro y binti ocho aña kendenan conhunto a ataka un dama di binti nuebe aña y a haci cosnan menos bunita cu ne cual nos no por menta akinan. E caballeronan aki a worde carcela mientras recherche ta sigui investiga e caso.

Dialuna atardi cuator y mei alarma grandi a worde duna despues cu un avion di carga di dos motor, un Lockheed biniendo for di Costa Rica a baha ariba su nanishi na aeropuerto di Aruba. E avion y e pista di aterizahe tur dos a sufri danjo.



Fidel y Raul Castro na exhibicion atletico riba anochi di dia 26 di juli studentnan di e schoolnan na Santiago a demostra nan poder atletico na un audiencia cabeza pa e rumannan Castro cu a demostra nan apreciacion door di applaus.

Casamento den Mascaruba

ORANJESTAD, 29 juli.- Ayera mainta pa banda di diez or y mei a tuma lugar den sala ariba departamento di Burgerlijke Stand na Oranjestad casamento di dos miembro hungador di Mascaruba, conocido grupo teatral di nos isla. E enlase matrimonial tabata entre senjor Dominico Tromp, maestro di school, miembro di Eilandsraad y presidente di Mascaruba, cu senjorita Yvonne Frans tambe miembra y hungador di Mascaruba.

E matrimonio a worde cera pa senjor U. van Breet y como testigo tabata presente notario Heufke y senjora van de Berg. Dia cuatro venidero e pareha lo ricibi bendicion di matrimonio den iglesia Fatima na Dakota. Despues di casamento lo tin un recepcion den Sociedad Bolivariana.

Rebeldenan a asesina cuater hende blancu na Congo

Leopoldville, -- UPI --- Cuater belga a ser asesina pa forsanan rebelde qu ta ser apoya pa comunistanan den e aldea Kindu. Ta trata aki di e prome hendenan di rasa blancu qu a worde matá for di dia qu e rebelion a cuminsa den Congo Oriental tres luna pasá.

Informacionnan qu a ser transmiti via di radio ta bisa qu e lider rebelde, Louis Olanga, a exhortá 70 blancunan qu ainda ta den e aldea pa nan sigi traha trankil numa. Kindu ta e capital di e provincia Maniema. E aldea a ser ocupa pa e rebeldenan durante di varios dia pasá, Mayoria di e blancunan qu no a hui ta comerciantenan portugues y griego. E muher y muchanan blancu a ser evacua prome di qu e aldea a cai den poder di e rebeldenan.

E cuater belganan qu a ser asesina ta un comerciante, A. Cordier, su dos yiunan y un misionero, Lucien Vandamme.

E informacion radiotelefonica no ta duna mas detallenan y solamente ta indica qu e cuater personan a ser fusila diasabra ultimo."

Mayoria di e rebeldenan ta guerrilleronan di tribunan y personanan qu ta desafia autoridad gubernamental den diferente punto di Maniema, Kivu y otro zoranan di Katanga del Norte.

Prome ministro Moise Tshombe a fracasá den su esfuersonan pa stop e rebeldenan. Durante e fin di siman qu a pasa ela biaha bai Bakavu, capital di Kivu, y tambe ela bai Stanleyville, pa trata na yega na un acuerdo cu e rebeldenan.

Olanga, hefe di e rebeldenan a bisa, qu su forsanan ta dirigiendo nan mes pa Stanleyville, y qu nan lo ocupele den curso di un siman. Stanleyville ta un di e ciudadnan mas importante den norte di e pais. Entre su poblacion di 300.000 habitante tin partidarionistro Patrice Lumumba, quende a ser asesina na Katanga dia qu Tshombe tabata dirigi e movimiento di separacion di e provincia aki. Fuentenan bon na altura a indica qu si e rebeldenan ocupa Stanleyville anto nan lo a logra e control riba henter e region oriental di Congo mediante e bloqueo di rieuw Lualaba.

APELACION CONTRA CONDENA DI JACK RUBY A CUMINSA

Dallas, Texas, -- UPI -- E abogadonan defensor di Jack Ruby a yera a informa di qu awe nan lo presentá e prome fase di e apelacion di condenamentu na morto qu a ser dictá contra di e asesino di Lee Harvey Oswald.

Tambe nan lo pidi un extension di e plazo qu a ser fija pa presenta e segundo etapa di apelacion, pa examina e acto di e juicio detenidamente. E cuater defensornan a indica qu e taquigrafonan di e tribunal no por a completa e transcripcion di e acto ainda. E grupo ta mantene un controversia cu Sol Dahn, abogado quende ta representa e rumannan di Ruby, pero no Ruby mes.

J.H. Tonahill, un di e abogadonan defensor qu ta atendiendo e caso for di cuminsamentu, a bisa ayera qu un di e motibunan di controversia ta qu Dahn no ta desea na contrata un agente di relacionnan publica durante e apelacion. "Esey lo ta totalmente contrario na cualkier principio di e etica" asina Tonahill a expresá.

E documento qu nan lo presentá awe den apelacion ta un lista di errornan, qu segun e defensa, a ser comete durante e juicio. Huez Joe Brown lo mester tuma un decision den curso di 10 dia.

Gabinete nobo na Peru

LIMA, 29 juli.- President Fernando Belaunde Tery di Peru despues di un crisis di gobierno di 4 dia, a jura un gobierno nobo. Dr. Schwalb ta atrobe prome minister y minister di Asuntunan Exterior. Tin solamente tres reemplasamentu den e gabinete, entre otro riba ministerionan di Asuntunan Exterior, Agricultura y trabao y asuntunan referiendo indjannan.

Bolivia ta obedece OAS

LA PAZ, 29 juli.- Bolivia te ainda a cumpli cu su obligacionnan internacional y sin duda lo tene su mes ne desicionnan tocante Cuba, cu a ser acepta diadomingo na Washington pa mayoria dje miembronan dje organisacion di Estadonan Mericano. Segun e minister Bolivariano interino di Asuntunan Exterior a participa na un conferencia di prensa. El a agrega cu su pais, apesar di esaki lo keda fiel ne principionan di nos intervincion y di autodeterminasion pa pueblonan. E fecha riba cual Bolivia lo kibra relasionnan cu Cuba lo wordu stipula pe gobierno.

Manera anuncio Mejico, Chili Uruguay y Bolivia, te unico estadonan di Organisacion di Estadonan Mericano cu ainda ta mantene relasionnan diplomatico cu Cuba.

Desgracia di ferroviaria a costa casi cien bida

OPORTO, 29 juli.- Ne investigacion pe causa dje desgracia serio di ferroviaria na Noord Portugal a resulta, cu e trein local riba e trayecto Povoa de Varzim-Oporto tabata transporta tres biaha mas tantu pasahero cu di custumber. Cu bista riba e cantidad grandi di pasaheronan na Povoa de Varzim e ferroviaria ya a conecta un trein extra cu tabata pa sali 10 minuut despues, pero kasi tur e pasaheronan a drenta den e prome trein, asina cu e trein express a sali casi bashi. Un otro factor door di cua e desgracia tabatin consecuencianan asina serio ta, e hecho cu e wagon cu a sali foi riel, a dal contra un pipa di un viaducto.

Normalmente e desgracia lo no tabata asina serio, pasombra e wagon ta di staal. Entre tantu, e conductor di trein a desmenti cu el a corre 90 km. Segun e trein yen aki no por a core mas duro cu 50 km. E ciudad Oporta ta den rouw. Tur e festividadnan a keda suspende. E cantidad di victimanan te ainda no ta stipula, segun personanan a anuncia tin ainda 90 morto y 168 herido. 74 herida ta hospitalisa.



E conferencion di ministernan di Asunto Exterior di e Organisacion di Estado Mericano a dicidi cu diescincu contra cuater voto di tuma algun medida riba tereno diplomatico y economico contra Cuba, entre cual e kiebra di relacionnan diplomatico. Riba e potret; e voto cu a tuma luga door di hisa man. Segundo di izquierda e ministro Americano Dean Rusk.

Goldwater ta tene reunion

WASHINGTON, 29 juli.- Senador Barry Goldwater, candidato Republicano pa presidencia Mericano, tin idea di tene den interes di unidad den su partido un reunion di tur Gobernadornan Republicano y otro lidernan dje partido Republicano. Goldwater a bisa cu e reunion lo wordu tene banda di medio agosto. E ta spera cu e expresident Eisenhower, exvice president Richard Nixon, gobernador Scranton di Pennsylvania y gobernador Rockefeller lo participa na esaki.

Mayan mainta 10 or ora local Radio Noordzee lo cuminza cu transmisiondi programmanandi radio foi dje plataforma di isla "REM" den Noordzee riba un onda di 214 meter.

14 MINERO DERRA DEN MINA FRANCES

Champagnole, Francia, - UPI - 14 minero a keda derrá na un profunidad di 20 pa 30 meter, ora qu un corridor qu ta den un mina di kalki den becindario di e pueblo aki a cai aden. For di Paris tambta yega expertonan, quendenan cu aparatonan special tabata scucha loke por ta boroto di cobamentu. Pa tal motibu nan ta kere qu lo tin sobrevivientenan.

Enorme machinnan di coba a cuminsá prepara e terreno pa traha un buracu qu lo permiti e gruponan di rescate yega te caminda e minero nan tá.

Esposa y familiarnan di e victimanan ansiosamente tabata spera noticianan riba suerte qu nan por corre ey bao. E accidente aki ta uni e tragedianan qu a tuma lugar na Francia y Portugal den e ultimo 24 oranan.

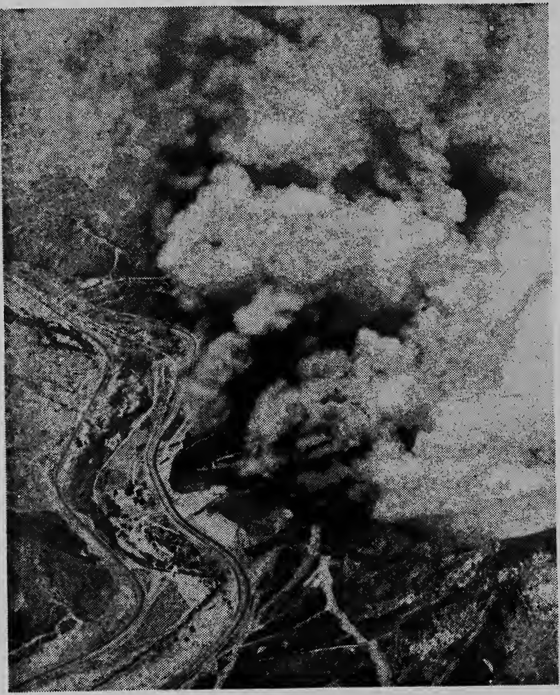
Mas di 100 persona a resultá morto den descarrilamiento di un trein na Oporto y den un accidente di un autobus den e aldea frances Vittel.

Hopi interes vuelonan di charter

DEN HAAG, 29 juli.- Senjor Schreiner, director dje compania di aviasion di charter "Schreiner Airways a participa, cu alcontratio cu loke e asosacion Oost y West a participa nos diasabra pasa- su compania ta ehecuta e vuelonan di charter pa Antillas y Surnam.

E vuelo di awe nochi te prome di un serie di 4 vuelo ida y vuelta,

E segundo lo ser tene dia tres di agosto proximo via Paramaribo pa Corsow y di regreso, e di tres lo ta dia 25 di agosto pa Corsow y di regreso. E di 4 dia 31 di agosto via Paramaribo atrobe.



Un yamamentu a ser hasi na militarnan pa yuda bomberonan pa paga e gigantesco candela aki banda di San Bernardino, California. Helikopternan tabata bula riba e area afectá y tabata laga chemiconan y awa cai ne puntonan mas principal y ardiente di e gigantesco candela den e area di Cajon Pass.

TRES AVION A CAI NA FORMOSA AYERA

Taipei, Formosa, -- UPI -- Tres avion di transporte, di e tipo C-46, di e forsa aerea di China Nacionalista, a cai den serunan sur di Formosa ayera nochi matando tur e 18 miembronan di e tripulacionnan, segun un vocero di forsa aerea nacionalista a informá awe.

Fuentenan di e forsa aerea di China Nacionalista a bisa qu e tripulacionnan aparentemente a hasi un error, ya qu tur e tres avionnan a cai na e mesun momento.

E tres avionnan C-46 di dos motor tabata bula den un formacion-estrecho riba un mision di ehericio ora qu nan a dal den e serru den e parti sur di Formosa banda di Pintung. E comunicado di forsa aerea a bisa qu cada un di e aparatonan tabatin seis miembro di tripulacion chino-nacionalista a bordo. No tabatin norteamericanonan entre nan. Un avion comercial di transporte aerea civil di e mesun tipo a cai den centro di Formosa na juni ultimo, por cierto dia 20, durante di cual tur e 57 personanan qu tabata a bordo a perde nan bida.

LANSAMIENTO DI RANGER - 7 A

CAB' ..NNEDY - URGENTE! -- Awe mainta Merca a dispara e capsu espacial Ranger-7 den direccion di luna pa logra saca e prc ner fotografianan for di corto distancia di superficie di e satelite.

E vehiculo espacial, prepará pa pone fin na seis año di fracaso norteamericano den exploracion lunar, ta ser impulsá pa un cohete combiná Atlas-Agena, qu a cuminsa lanta for di terra 11,50 awe mainta.

Ocho minuut despues di e lansamiento, un funcionario di Direccion Federal di Espacio a informa qu e cohete a funciona perfectamente y q pone e capsula den un "orbita di espera", for di cual posicion lo e ser despedi pa luna.

E bond di pilotonan dje compania Italiano di aviasion Alitalia a proclama un huelga di 78 dia cu lo cuminza aki tres dia. Nan a dicidi pe huelga despues cu deliberasionnan tocante renobasion dje acuerdo colectivo di trabou, a wordu kibra pe bond.



Un bista di e demostracion rebolta cu a tuma luga na e edificio "Pan American Union" na Washington, caminda e miembronan di e Organisacion di Estadonan Mericano a tene reunion: Centenares di fugitivo Cubano tabata demostra ora cu polis a plama e demostracion.

Seca e irregularidadnan cu a surgi e ora ei, diferente demostrante a ser herida.

DICK TIGER TA HASI REAPARICION

New York, -- UPI -- E reaparicion di e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria den ring na New York ta e pelea mas interesante di e programa boxistico di e siman aki.

Tiger diabierne anochi lo presenta den ring di Madison Square Garden for di dia cu ela perde su corona contra JOEY Giardello dia 7 di december ultimo na Atlantic City.

E boxdo nigeriano den un pelea di dies round lo enfrenta e candidato portoriqueño Jose Gonzalez, cu ya a duna bon peleanan contra e maximo aspirante, Rubin Carter, Joey Archer, Florentino Fernandez y e Argentino Rockey Rivero.

No obstante tur e fama cu Gonzalez ta goza di dje, Tiger ta favorito cu proporcion di 9-5.

E excampeon nigeriano ta bringa den Madison Square Garden pa motibu cu Giardello a ninga di dunele un pelea di revancha pa e titulo, y ya ta preparando su mes pa e pelea contra Carter.

Peleanan di e siman aki:

Diamars, Brian Curvis contra Johnny Cooke (pa titulo welter britanico y di imperio, na Portcawl, Gales. Gaspar Ortega vs Tony Noriega na las Vegas, Nevada.

Diarason: Santi Amonti vTommy Field y Guilio Rinaldi vs Johnny Alforduin na Roma Italia.

Diabierne: Dick Tiger vs Jose Gonzalez na New York.

Diadomingo: Ismael Laguna vs Vicente Dorado na Panama.

Grupo di hobby ta bini Aruba

TANKI LEENDERT, 29 juli.- Dia 11 di agosto ta worde spera na Aruba cu Niagara un grupo di 10 Hobby Leden di e grupo di Montange di AMC na Corsow cu nan cuatro leidster. Hunto cu e grupo di 10 hobby leden y cuatro leidster di Tanki Leendert, bao di gia di srta. Agatha Erasmus nan lo tene campamento for di dia 11 di agosto te mas o menos dia 18 di agosto. Unda e campamento lo tuma lugar no ta conoci ainda.



Hallo Hallo!

SI TA'SINA MES

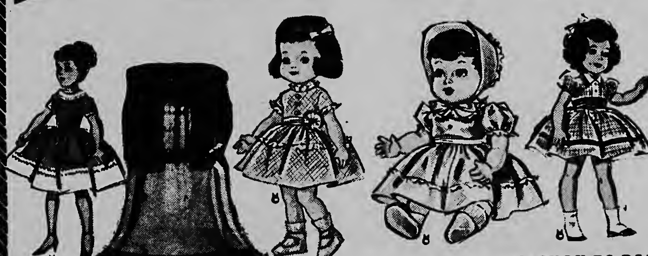
4000

florin

Ta worde regala
den e concurso
sensacional aki di



REY DE COPAS!



Simplemente duna un nomber bunita na e 4 popchinan den Show-window di oficina di Rey de Copas y gana placa



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cuater rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastr. No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 22 di agosto 1964 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta deseá, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico entidad responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. *Wilhelminastr. 47* **Tel. 1266**

RUMAN MUHER DI CASTRO KIER KEDA BIBA NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- "Mi ta spera qu Gobierno di Mexico lo no impedimi haña asilo politico, cual mi a caba di pidi," asina señorita Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro Ruz, a declara ayera nochi.

Señorita Castro Ruz a presentá pa mas o menos 8'or na e oficina di Noe Palomares, funcionario mayor di e secretaria di gobernacion, pa entregele e solicitud di asilo politico den e pais aki.

Despues ela dirigi su mes pa e oficina di Luis M. Farias, hefe di informacion di tal dependencia pa tene un conferencia cu e periodistanan qu tabata reuni eynan.

Ela declará qu efectivamente, ela ricibi un invitacion di e Gobierno di Brasil pa bai biba den e pais aki, pero qu e no a dicidi nada encuanto di esaki. Señorita Castro Ruz durante e segundo entrevista aki tabata mustra su mes completamente trankil, den contraste di e estado nervioso qu e tabata den su anterior conferencia di prensa, durante di cual ela declará qu ela kibra su relacionnan cu su rumannan, Fidel y Raul Castro, en vista di e yugo di imperialistanan sovietico riba su pais.

Ora qu nan a puntrele qu despues di su yegada pa Mexico luna pasá, e tabatin ningun comunicacion cu su rumannan na Habana, ela pidi nan dispensa ya qu e no por a contestá e pregunta aki, en vista qu e no kier stroba e asuntunan awor aki, qu ta den man di Gobierno Mexicano.

Ela manifestá qu for di dia qu ela yega Mexico mei mei di juni, te hasta ayera e no a sali for di e ciudad, y den caso qu si nan dunele asilo politico e ta kere qu el lo sigi biba den e capital di e ciudad aki.

Nan a puntrele ta di con ela dicidi na bai Mexico, na lugar di bai un otro pais, y ela contestá qu ela hasi esaki comoquiera qu ta motibu di qu e dos paisnan aki ta hopi cerca di otro geograficamente.

E segundo entrevista cu e periodistanan a duna señorita Castro Ruz e oportunidad pe comentarista di television, Guillermo Vela, bolbe invitele pa hasi su aparicion na television manera tabata e caso anterior.

Señorita Castro tabata masha corto tratando na evita cualkier pregunta qu por ta comprometador pe. Despues di e entrevista di señorita Castro Ruz, Farias a bisa ne periodistanan qu gobierno di Mexico lo studia e solicitud qu señorita Castro a presentá, agregando qu, manera tabata e caso pa hopi cubanonan, Juana tambe lo haña permit pa keda biba na Mexico.

Farias a bisa qu en vista di qu señorita Castro no a viola e leynan mexicano, y en vista di ta trata aki di un persona distingui, nan ta kere qu autoridadnan mexicano lo no keda sin duna Juana Castro Ruz asilo politico.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juli 1964, cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di juli 1964 y cu for di dia 1 di augustus 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.



Luci Baines Johnson, yiu muher di Presidente Johnson, a yega Michigan aki pa bishita e Campamento Nacional Musical na Interlochen. Riba e foto Srta. Johnson ta combersando cu e pianista di e concierto Van Cliburn, na robes y Dr. Joseph E. Maddy, fundador y presidente di e campamento. Lucy lo narra "Peter and the Wolf" ora cu Cliburn conduci e Orquesta Simfonico Hubenil cu ta consisti di 150 miembro.

CHIPRE Y GRECIA TA DI ACUERDO CU OTRO

Atenas, -- UPI -- Chipre y Grecia a reafirma ayera nochi qu "nan ta di completo acuerdo cu otro riba opinionnan" respecto e problema di Chipre.

E presidente chipriota griego, arzobispo Makarios, a conferencia cuater ora cu e prome ministro griego George Papandreou y cu otro autoridadnan griego haltu. Na final di e reunion Makarios a bisa na periodistanan qu e ta kere qu e situacion no a bira mas malu," pa loke ta toca un peliger di invasion" y qu e negociacionnan diplomatico ta progresando satisfactoriamente.

E lider chipriota a exclui e posibilidad pa nan aplica restriccionnan ne autodeterminacion di e pueblo di e isla ora qu nan a puntrele qu tin posibilidadnan di union entre Chipre y Grecia.

Despues di a señala qu nan no mester forma plannan di estructura di Nacionnan Uni respecto Chipre, e presidente a haña qu e envio di un yamamentu na e Asamblea General di e organisacion internacional respecto e crisis tabata inevitable.

E presidente chipriota a yega e capital aki den avion. Awe e lo sigui su deliberacionnan cu autoridadnan griego haltu.

GOLDWATER TA DESMENTI ENTREVISTA

Bonn--(UPI)-- "Munich Revue" a publica un articulo qu ta bisa qu senador Barry Goldwater ta un partido di e politica di "borde di un guerra" cu Rusia, qu ta atribuí ne-exsecretario di estado John Foster Dulles.

E revista en cuestion ta bisa qu un di su corresponsalnan a entrevistá Goldwater na Merca despues di qu e ultimo aki a ser nombrá candidato pa presidencia di partido republicano.

Sin embargo, na Washington, Goldwater a desmentí qu ela ser entrevista pa un que otro corresponsal aleman despues di e convencion di dicho partido. Den un declaracion qu a ser duna di conoce pa su secretario di prensa, Goldwater a bisa : "Tres siman pasá mi a papia, esey ta berdad, cu un periodista aleman na Prescott, Arizona. Ela hasi algun pregunta, pero esaki no tabata un entrevista". Den e articulo di e revista, Goldwater a bisa e corresponsal qu e ta admira e presidente di Francia Charles de Gaulle.

"Mi politica exterior en general lo ta mesun cos qu esun di Gobierno di Eisenhower a sigi pa medio di su secretario di estado Dulles. Pues un persona mester demostrá semper qu e ta dispuesto na corre tur clase di risiconan."

CASSIUS CLAY vs SONNY LISTON

Louisville, Kentucky,--UPI- Durante ultimo oranan di ayera un contract pa e pelea di revancha entre campeon mundial di peso completo Cassius Clay y excampeon Sonny Liston a worde firmá. E contract aki ta provisionalmente señalá pa dia 28 o 29 di september y tambe tres ciudad a worde designa como posible lugarnan pa celebración di e pelea.

Esaki nan ta Louisville, Las Vegas y Baltimore.

U THANT TA DESMENTI RENUNCIA

Rangun--(UPI)--Secretario general di Nacionnan Uni, - U-Thant, awe a desmentí qu ela dicidi na bandoná su puesto despues qu e actual periodo terminá. Den un combersacion cu un grupo di periodistanan, Thant a manifestá qu ainda ta hopi tempran pa tuma un desicion riba e asuntu aki. Su actual puesto lo terminá te na november di aña 1966. Diadomingo, nan a informa di qu U-Thant a declará qu e no tabata dispuesto na ehercé su cargo pa un otro periodo, aunke e tabata conta cu apoyo di e potencianan grandi.

LUCHA RELIGIOSO NA RHODESIA

Nicosia, -- UPI -- Gobierno chipriota griego a rechasá e yamamentu di Nacionnan Uni pa nan respeta libertad di movimiento riba e isla aki, qu ta dividi y terrorisá pa e lucha. Un declaracion di presidente, arzobispo Makarios, ta señala e secretario general di Nacionnan Uni U-Thant, di qu en bista di e secreto absoluto qu e cuestionnan di defensa y seguridad estatal ta requiri, no ta posibel pa den cierto lugarnan permiti entrada di patrullanan di e organisacion internacional."

Thant a pidi Makarios dia 22 di juli ultimo pa e ordena libertad di movimiento total pa e forsa di paz di Nacionnan Uni riba e isla.

Autoridadnan chipriota griego a nenga pa permiti forsanan di Nacionnan Uni pa drenta den e zona portuario di Limmassol, na unda nan tabata carga -- aparentemente ta trata aki di materialnan di guerra -- trucknan masha grandi. E declaracion di Makarios a worde publica despues qu ela sali cu avion pa Atenas na unda ela discuti e situacion na Chipre cu e prome ministro griego Georges Papandreou.

Stable a TKO Terronez

New York, -- UPI-- E boxdo semimediano cubano Jose Stable, aspirante pa e corona mundial di e categoria, ayera nochi pa knockout tecnico den octavo round a derrota e boxdo mexicano Gabe Terronez. E pelea tabata pacta na dies round.

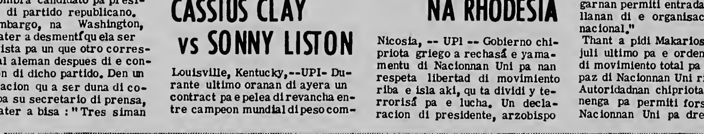
ELORDE A RETENE SU TITULO

Tokio, -- UPI -- Campeon mundial di peso liviano Flash Elorde di Filipinas a retene su titulo ayera nochi derrotando e retador hapones Teruo Kosaka pa TKO den di diesdos round.

Casi nuebe mil persona a bai estadio Kuramae pa presencia e pelea. Esaki tabata e tercer victoria di Elorde den cuater pelea cu Kosaka, y su prome triunfo pa via rapido riba e retador hapones.

Su tres peleanan anterior tabata pa e titulo di peso liviano di Oriente.

Ayera nochi Elorde a pisa 58,967 kilo o sea e limite di e division di peso liviano junior contra 58,740 di Kosaka.



Hasta mucha muhernan di estatura largu tin gana di recoge un tiki frescu na un playa yen di bientu, pero na nos parecer e Amazona aki ta poco largu di mas pasobra asina leeuw qu nos sabi, nan no ta crece bira asina largu. Di tur manera un fotografo na Cleveland, Ohio, ta sacando e portret numa pasobra por ta of por laga di ta un amazona extraordinariamente largu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Cielo Rojo" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Los Valientes no mueren" all.
Principal: 8.00 p.m. "Beyond The Curtain" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "Cone Of Silence" all.
Savaneta: 8.00 p.m. The Condemned of Altona" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children hour
6.00 Focus U.S.A.
6.30 De Verrekijker
6.45 News
7.00 Tombstone Territory
7.30 Sportnews
7.45 Bevenly Hillbillies
8.15 Concentration
8.45 English News
9.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World Nes Headlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector M. verde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
17.00 El padre soltero
17.30 Circo de frontera
18.30 Club musical
19.00 Ruta 66
20.00 Bonanza
21.00 El Observador Creole
21.15 Arresto y juicio
22.45 Alfred Hitchcock
23.15 Noticias Panam

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Juli ta cumpli 3 anja e hobencita Cladijs Magali Werleman, felicitacion ta bini di su tata Esteban, mama Gela, rumanan Mario, Jaqueline, welonan Ireno y Wan, welanan Rigina y Lina, madrina Choncita Wever, padrino Pablo Werleman, amiquitonan Elvira, Efe, Manela, Roy, Dichi, Josep, Franklin, Cholan.

Awe dia 29 di Juli ta cumpli anja e chikitin Jaqueline Beatrix Werleman, felicitacion ta bini di su tata Esteban, mama Gela, rumanan Mario, Magali, welo y welanan, tanta y omonan, madrina Candida, padrino Calito Werleman y demas famia Werleman, Vrolijk, Kelly, Kock, Geerman, Winterdaal

RADIO ANTILLANA

07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programma di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di cas
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

A.M.

05.30 Mananita Arubana
05.45-07.45 Bai trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles

Postsluitingen

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 - Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Br. Guiana 15.30 - Canada 8.00 - Chile 15.30 - Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00)(16.00) El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 New York 8.00 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30, Trinidad (5) 15.30, Uruguay 15.30, Venezuela 15.30

CARTANAN NO ENTREGA

A. Dinorah Arion, Corame Arrindell, Mr. & Mrs. Arrindell.
B. M.B.Berg (R), George Browne Rilan Mates Balareso, Fernando Vrooks (R), Mr. Bennett (R), Joseph Berones, L.Belton, Stefanie Burgon, Thelma Brathwaite.
C. Ellen Cannonier, Petra Campo, J.F.Cabeal, Fam. Cook (R), Hyacintho Carolina (R) Audrey Curiel.
D. Mercedes Diaz (R), V.Didier Sylvia David, Iris M. De Feliz(R) Ven Dirks, George Dammers.
F. Veronica Farray, Daris Fleming, Catherine Frederick.
G. Fam Geerman(R) Supriano L. Geerman (R)
Amy Gilkes (R), Robert Gravel.
H. E.Hackett, Agnes Hodge, Richard Haynes, Fam Henriquez(R) Fam Hernandes(R), B.Halley, Rose Marie Hassell (R)Alfonso Hazel,(R), Fam Henriques (R) Fam Humphrey (R), Cheswill Hills (R) Fam Hickenson (R), Aurelie Halley.
J. Deborita Juliao (R), C.R.Jong (R): Fam Jackson (R).
L. Alberta Lake, Ena Lampe, Segundo Leepstop (R)? Victorina Ferrera Lopes, Arthur Lardy.
M. Maria Martis, I.A.Maters B. (R)
O. Sam Overstreet (R),.
P. Gorment Polond, Mabel Pantophiet(R) Carmen Piar.
R. Victoria Richardson (R), Rawlins Commercial Enterprises, Augustine Richardson, Sylvanie Richarson, Fam Remou.
S. F. Ho Sam Sool, Edna Smith Mr Samson, Rufus Simon (R)? Cidia Stire, D.D.Schenker, Rita Schmidt, Edgar Stephen, Casa Salomon, Boy Slyger.
T. Victor Thomasia, Ismael Tromp (R), Christiana Thomas.
V. Teresa Van Heyningen, Heer V.D.Oever,.
W. Regina William, P.H. Wildenburg (R). Rostia Williams, Bertie Wilson.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 26.

Jetta su cabes a sosega un rato contra dje. Despues el a cuminza bira mas trankil. Su mannan tambe a calma y a cuminza toca un melodia suave. Faibrank a hala rosea pisa mientras el a lanta para y a jega serca dje. Gradecido el a sunchi su man. "Bo ta un bon artista, Sra. Derix", el a bisa convenci. Esaki a sonrei cu dificultad. "Bo ta exahera, Sr. Faibrank." "Tende, mama, bo por toca un otro musica. Semper bo a bisa, cu e musica ardiente aki ta destina pa hende jong. Tende, papa, mi kier consehabo, pa cuida bo bunita senjora. Mi no sa, di repente e ta haya tanto temperamento". "Si bo cuminza bira brutal, lo bo haya loke bo merece", Jetta a bisa, mientras e ta lanta su man den laira. Cu duele Peter a cohe su man tene y a sunchi cu ternura. "Pero mama, mi no ta kere co bo kier haci bo jiu homber algo asina.?"

"Bo ta y lo bo keda semper mes brutal, Peter". Peter a coy su mama braza y a cuminsa balla cu ne tur rond den e kamber, te ora cu Jetta a keda morto cansa. Hariendo el a hibe despues serca su tata. "Bo ta weyta papa, esaki ta e mihor manera pa trata hende de muhe", el a bisa, y e ta drey mira Sally, cu ta mira na un manera terco. Peter tabata sa cu e tin gana di bise: Purba haci asina cu mi, lo bo mira. Pero Peter no tabata bou impresion. E terkedad di Sally, ta pone hanja mas brio pa mustra kiko un homber ta. Lo ta ridiculo, si e no por calma e poeshi wild ey. Tabata basta laat ora cu e invitadonan a tuma despedida. Ora cu famia Faibrank tabata den nan auto caminda pa hotel, nan tabata di acuerdo, cu famia Derix tabata un famia esplendo, y cu Peter ta e homber correcto pa Sally. For di e dia ey, nan a bin bishita Famia Derix varios biaha mas, y asina a crece un amistad cordial entre e dos famianan ey. Varios biaha Jetta a trece e combersacion riba Mary Allen. Cu sentimentonan doloroso e ta scucha e storianan, y den tur e storianan e tabata scucha solamente un cos: cu su jiu a haya un bon cas serca famia Allen y cu su juventud tabata jen di amor y calor. E curazon di e bunita muhe aki, tabata jen di gratitud, y poco poco e amargura den su curazon ta disparciendo.

xxxxxx

Wolfgang tabata combersando cu Faibrank, mientras Jetta ta papiando cu su amiga tocante ultimo moda. Di repente nan a tende un gritamento di aleeuw. Cada rato e ta bira mas cla. "Wel, wel, ta kiko ta pasando awor"Algo mester ta pasando", Derix ta bisa. El a lanta para y a keda mira pafor "Kiko a pasa, Wolfgang" Jetta a sinti un emocion stranjo. "Mi no sa. Parce cu nan ta masha emociona y nan ta corre tras di algo", e homber a bisa serio. Di repente el a dal un grito espantoso. El a tende e gritamento y e otronan tambe por a compronde. "Tene cuidao, un toro a huy sali." "Corre, sali di akinan. Parce cu un toro a los, y awor nan ta corre su tras pa cohe. Mihor nos bay sconde tras di e palo diki ey", Wolfgang a bisa ansia, y a cana bay serca e otronan, kendenan a haci mesora locual e la bisa. Di aleeuw ta asercando un huma scur. Stof ta bula rond di e toro, Su wowonan tabata corre sanger y ta duna un bista terribel. Na e momento ey Mary a discubri un cacho chikito cu tabata tratando en vano pa scapa di e animal furioso ey. El a dal un grito. Sin sa, el a corre sali di patras di e palo y ta jama e cacho serca dje. "Mary", Peter a grita. "Bo a bira loco'Bin bek akinan". Parce cu e cacho a mira cu nan kier yude. Di repente el a cambia di direccion y a corre bay serca Mary, kende a zak coy e cacho tene. E toro tambe a stop di corre duro. Por ta, pasobra e cacho a cambia di direccion of e stem humano hala su atencion"Paun rato el a keda para keto. Mary a keda para manera un hende lam. E ta primi e cacho chikito contra dje, y e ta tende un grito desespera ta bini di leeuw. Pero esey ta e stem di Sra. Jetta, Mary ta pensa, mientras e ta keda mira e toro. E toro a dal algun paso atras y despues el a baha su cabes. Peter kier a sali ranka e mucha muhe pero despues e tambe a keda para di spanto. Su wowonan a bira grandi di asombra, nan a tende un grito, y e mester a serra su wowonan. Mary a mira un sombra pasa su dilanti, el a sinti cu el a worde pusha un banda, y con Ralf a cohe tene, y despues cu un grito desespera el a tap su cara cu su mannan. "No, no...esey no", e ta grita Tur a keda keto pa un rato. Despues anan a tende un tiro. E toro a trompeca. el a dal un grito terribel y a cay abou. Prome cu el a muri el a dal e muhe un biaha mas, y despues su curpa a rek. Wolfgang tabata prome hende cu a jega serca su senjora, cu tabata basta herida. "Jetta, mi Dios, Jetta", e ta bisa desespera, y e ta reprocha su mes amargamente, cu e no a keda serca dje. Pero e cu Faibrank a bay para mucho leeuw. Ora cu el a mira con Jetta a hinca su mes bida den peliger, pa scapa esun di su jiu, ya tabata laat. "MAMA" Annerle a corre jega serca y a hinca rudia bandi su tata. "Mama, bisa algo, mama, miranos den nos cara!" Sally tin Peter duro tene. "Mami, mi mami stima!" Peter no tabata sa kiko pa bisa. Mary tambe a cana jega serca, cu un mirada indecible, jen di amargura y desesperacion, El a keda mira e muhe palido, cu ta drumi keto su dilanti. E ta busca ayudo serca Sra. Faibrank, cu ta braze cu ternura."Pakiko.....pakiko el a hacie'Pakiko el a pone su mes bida den peliger pa scapa ami" Sra. Faibrank ta jora keto. E no por dune un contesta riba e pregunta ey. Wolfgang a drey mire un rato. E tabata e unico cu por a contesta e pregunta di Mary. Nan a trece uncama di carga, y a pone Jetta drumi ariba. Despues nan a bay na e pueblo. Cu un cara serio e hombernan ta cana bandi e cama.

E ta sigui.....





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Dificultadnan cu parti mainta ta perhudica bo negoshinan, quizas parti atardi lo worde elimina.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia cu permit por duna bon resultadonan. Pone tinu riba bo accionnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Amigunan bieu mester worde cultiva mes tantu cu e nobonan. Tene masha cuidao pa bo no herida e sentimentunan di otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Ta inutil alega e factibilidad di bo actual plannan, especialmente si bo a trata nan en bano. Lo ta mihor si bo cuminsa di nobo.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Curazon tin su razonnan. No puntra di con bo ta simpatisa cu otro persona. Acepta e cariño.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Hasi un concenso entre e miembronan di famia prome cu bo dicidi un decision encuanto e actual problemanan. Hasi pa e decision ta unanime.

LIBRA-24 di september-23 di october-Ora cu hopi hende ta na fabor di bo reciente decision, no permiti cu e excesion lo distraibo di bo placer.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpio cu ta pensa e cosnan e mes lo tin mas exito cu el a anticipa.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Demostra bo compañeronan di trabao con cooperativo bo ta. Loke actualmente ta conta ta e accionnan no e palabranan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Aunke bo no ta gusta, mustra un sonrisa riba bo lipnan. Bo recompensa lo consisti di un amigu.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esakinan ta e dianan den cual bo ta sintibo tentá pa sigi un paso dilanti, basa solamente den e intuicion. Evita esaki. En bes di esei, razona e cosnan prome.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Un erronea logico por metebo den trobbel. Corda cu e persona cu ta biba den cas di glas no mester tira piedra.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 30 JULI 1964 No. 5094.

Plannan extenso pa Strand Hotel

ORANJESTAD, 30 juli.- Esunnan cu ta bisa cu ta worde papia masha hopi cuenta di trahamento di hotel, pero cu nada ta worde haci, manera cu a sali na cla ayera a bolbe resulta di no tin razon, ora cu senjor I. Cohen a pone su plannan concreto ariba mesa pa reconstruccion y extencion di Strand Hotel, durante di un conferencia cu prensa y radio na oficina di Turismo na Oranjestad. Promer cu december Strand Hotel lo ta transforma den su promer fase pa un hotel cu capasidad di mas o menos sesenta cama, nightclub y un bar. E invercion den e plannan aki di senjor Cohen, cual ta worde financia completamente door di su persona lo exihi varios cien milles di florin.

Den presencia di senjor Michel Kuiperi, di oficina di Turismo, senjor Ponson colega di senjor Kuiperi, senjor R.D.Oldhem, presidente di Homebuilding Association di Jacksonville un amigo y ex colega di senjor Cohen, e ultimo detalladamente a duna un splicacion di su plannan pa e reconstruccion y extension di Strand Hotel, situa na Lloyd Smith Boulevard pega cu rotonde banda di Centro Cultural. Dos luna y mei pasa senjor I.Cohen kende for di anja 1950 te cu 1954 tabata residencia na Aruba a cumpra Strand Hotel cu plannan di reconstruccion. Senjor Cohen despues di a traha cuatro anja na Aruba, a bai Estados Unidos caminda durante diez anja el a traha como contratista. Durante un vacacion tres luna pasa ora cu Strand Hotel tabata na benta el a tuma e decision pa cumpra esaki y reconstruie den un business hotel. Si tur cos bai bon y pronto e hanja e permiso di construccion e ta spera di promer cu december habri e hotel. E hotel aki lo worde construi y extendi cu capital di Strand Hotel N.V. di cual senjor Cohen y senjora te na e momento ta e unico accionistanan.

Ya caba senjor Cohen a cuminsa cu e reconstruccion door di kita cierto partinan menos bon di e hotel pa cual materialnan nobo lo worde usa. Entre tanto cu e ta sperando permit di gobierno pa cuminsa traha, el a tuma su residencia den un parti di e hotel, hunto cu su esposa y dos di su cuatro yiunan Asina cu e permit worde duna el lo cuminsa full-speed na e reconstruccion cual ya caba segun calculo lo costa algun cien milles di florin.

E edificio major su parti lo hanja algun cambio di basta importancia, pero sin embargo e entrada major y lobby lo keda na su mes un puesto, esta na Lloyd Smith Boulevard. E parti banda pabou di e entrada, caminda na e momento tin nuebe cuarto di drumi, lo hanja banda padilanti den e mes un largura, ocho cuarto di drumi aserca, cada uno cu su porch cu bista ariba lamar "ora cu e seronan di santo worde kita for di eynan" segun senjor Cohen. E parti banda pariba di e entrada major, esta esun situa na e Boulevard, lo worde transforma den un night club cu lugar di baila y un band strand basta grandi. Den e parti mas pafor lo ta un na aire liber, mientras cu e otro dosnan lo wor-

(Sigui lesa pag. 2.)

Bellezanan Latino Americano cu ta competi pa e titulo Miss Universe ta pose den nan trajenan nacional. Di robes pa drechi: Maria A. Ramirez, (Argentinie), Delia Babiak (Uruguay), Mercedes Revenga (Venezuela), Lydia Henriquez (Aruba), Miluska Vondrak (Peru) en Patricia Herrera Cigna (Chili). Miss Aruba den su traje ta haci un impresion masha elegante.



Convair di ALM a aterisa na Aruba

ORANJESTAD, 30 juli.- Ayera tardi cincor a baha na aeropuerto di Aruba un Convair 340 cu segun informacion ta un di e promer representantenan di e Compania di Aviacion Antillano. Pues ariba e avion tin e letternan pinta A.L.M. cu kier nifica "Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij" ariba cual tin seis strea, probablemente di como symbolo di e seis islanan di Antillas. Pero ariba curpa di e avion tin scirbi "Dutch-Antillean Airlines". E avion aki y dos di su companjeronan lo sigui mantene e vuelonan cual normalmente nan tabata haci bao di e nomber di KLM. Cu e avion cu a yega ayera atardi a bin senjor K.J. Rupplin Von Keffikon, director di e empresa di KLM den Caribe, senjor C. (Tawa) Yrausquin, hefe di empresa di aviacion den Antillas, senjor J. v/d Kuip hefe di venta den teritorio di Caribe pa KLM. senjor R. Paul representante di KLM na Corsow y Aruba.

Dia promer di agosto venidero, oficialmente e cambio di color di KLM pa ALM ta worde accepta. E dia ey e tres avionnan marca ALM of Dutch Antillean Airlines ta cuminsa bula como tal.

J.O.Warner trinta anja na LAGO

SAN NICOLAS, 30 juli.- Durante di e dia di awe senjor Joseph O. Warner di cincuenta y un anja kende na e momento ta mecanico "A" na garage na Lago lo celebra e echo cu awe ta cumpli trinta anja di servicio na e compania menciona. Senjor Warner a cuminsa servicio cu e compania aki dia trinta di juli na anja 1964 como laborer promer klas den departamento di garage. Aki el a promove diferente biaha te na su actual puesto. Senjor Warner su servicio tabata na agrado di su hefenan y nunca tabatin un accidente cu a cause perdida di ora di trabao.

Strand Hotel

(Continuacion di pag. 1.)

de construí di tal forma cu nan por worde dividi ora cu ta necesario pa conferencia of algo por estilo. Alavez e dining room lo tin portanan movible, door di cual ora cu e nightclub no tin basta lugar, e dining room por worde agrega aserca. Ariba e parti aki di e edificio lo bin un torre di mas cu diez tres meter di haltura cu lo tin letternan grandi di eluminacion cu lo hala atencion cu ey tin un night club y restaurant cu su bar. Door di esaki segun senjor Cohen, e personanan cu ta biniendo for di aeropuerto mester mira cu na Strand Hotel tin un night club etc. E plan ta pa yama e nightclub "Padu del Caribe", pero esaki no ta difinitivo ainda como cu senjor Padu Lampe tin e peticion aki den estudio. E night club alavez, lo tin su propio entrada, mescos tambe e restaurant y bar cual lo ta den forma di un pata di cabai.

E bar lo ta di tal grandura cu lo tin bastante lugar pa un grupo grandi di persona sinta rond di dje. Ta interesante pa nota cu tur e partinan aki ya menciona lo ta aire acondiciona sin excepcion. Mescos tambe e parti pariba di e hotel situa na Vondellaan, esta e calla entre Centro Cultural y Strand Hotel. Especialmente e parti aki lo hanja un transformacion di basta importancia. En total lo esaki bira un apartamento cu 12 suites (bungalows) cu capacidad di diez seis cuarto di drumi. Cada uno di e suitenan aki lo tin su propio entrada y salida pa calla.

E muraya cu actualmente ta separa e edificio for di calla lo worde kita for di eynan y na su lugar lo bin lugarnan di para auto. Esaki lo ta especialmente e apartamento pa e salesmannan cu bin di afor. Nan apartamento pues pa un gran parti facilmente lo por worde transforma den un show room caminda nan por expose nan productonan y asina haci nan negoshi sin cu ta necesario pa nan camna cu nan bai aki of aya. Tambe e apartamento aki lo ta completamente aire acondiciona. Dilanti cada un di e suitenan lo tin un "solar-screen" cu lo tene e airco for di bista y alavez solo afor di e kambernan. Senjor Cohen a yama e idea aki un di e systemanan ultra moderno cu cual ta worde traha awendia.

PROMER FASE

Tur loke a worde menciona aki riba ta plannan cu senjor Cohen tin den su cabez pa worde realisa promer cu luna di december. Unabez cu e ta cla cu esakinan e ta despone di como sesenta cama. Claramente senjor Cohen a mustra cu esaki ta loke e kier mira termina tan pronto posibel y unabez cu tur cos ta bai bon e por concentra su mes pa sigui cu su plannan. Pero segun el a splica e no kier laga otro plannan desvia su intencion pa e promer fase. E ta prefera termina esaki promer. Y tur e promer fase aki mester bira algo di promer klas.

PISINA

Despues cu e promer fase ta cla pa e temporada venidero, e lo concentra su mes durante di e temporada ariba construccion di un pisina di awa dushi. E pisina lo bira algo di diez meter pa binti meter di grandura. E pisina lo tin un systema di filtracion ultra moderno pa mantene e awa constantemente limpi y puro.

E pisina lo worde construi tras di e edificio major. E plan ta pa tras di e pisina aki, si tur cos bai bon y turismo na Aruba sigui progresa construi un edificio mas aserca di dos piso pa cambernan. Hasta ta posibel cu e bira diferente pisonan mas halto. Pero segun senjor Cohen a mustra tur ta depende di e desaroyo di industria di Turismo na Aruba. En todo caso lo e trata di yuda loke e por den esaki door di por ehemplo duna su night club un esfera di tipico Aruba. E musicantenan segun el a splica endudablemente lo ta di Aruba. Mientras cu e lo trata di tin menunan tambe tipico di Aruba.

Den e promer fase senjor Cohen a mustra cu mas o menos un cuarenta persona lo tin trabao den e hotel. Pero si e no por a bisa ainda kende lo bira e manager. Probablemente por sosode cu e mes lo keda cu e gia, pero naturalmente cu un assistent manager como cu e mes no tin mucho idea di e runmento di un hotel.

En cuanto e bista mahos di e monton di santo cu tin dilanti di e hotel el a declara cu gobierno a primintie cu nan lo kita esaki for di eynan y cu alavez nan lo traha un bunita pida beach di e parti aki cu casitanan etc., mescos cu na Eagle Beach. Pero segun senjor Cohen esaki tur ta den man di gobierno pa hacie y e no sabi ki tempo esaki lo tuma lugar. Tambe e tabata sabi cu tin plannan pa coco mas pabao di Strand Hotel y a cuminsa cu construccion di un haaf pa jatenan, pero tur ta depende di esnan cu tin e plannan aki.

E plan pa reconstruccion y extencion di Strand Hotel, cual lo mantene e mes un nomber a worde traha door di e architecto E. Mc Donald di Jackson Ville Florida caminda senjor Cohen tambe tabata biba. Sênjor Cohen ta masha contento y satisfecho cu e yudanza y apoyo cu el a hanja di e diferente personannan aki y tambe di instancianan y gobierno na Aruba. Asina cu segun ta worde spera e temporada turistico entrante Aruba lo tin como sesenta cama mas pa acomodacion agrega aserca door di Strand Hotel.

Lucha cruel na Katanga

ELISABETHSTAD, 30 juli.- Ta worde informa cu e rebeldenan na Noord Katanga a marcha te na Kongolo mas o menos 720 kilometer Noord di Elisabethstad.

Ademas ta worde anuncia cu e rebeldenan a alcansa e ciudad bandona Kabongo, cu ta situa 110 kilometer Noord di e base militar Kamina. Na Kamina tin solamente 150 militar personal di forsa aerea Belgo y algun militar Kongoles.

E vice consul Belgo na Elisabethstad, Guillot a regresa eynan den compania di dos soeur y dos misionario for di Kongolo. Guillot a bai Kongolo, despues cu el a ricibi un peticion urgente pa misionarionan.

E vice consul Belgo a participa cu un avion di ehercito Central di Kongo, maneja pa un Cubano, a worde tumba pa e rebeldenan. E aviador a baha den territorio ocupa pa e trupanan di gobierno. El a queda ileso.

A worde participa cu e trupanan di gobierno a mata cincu rebelde y simpatisadornan.

Pero viajero y aviadornan cu a yega Elizabethstad ta bisa cu entre e victimanan tin hopi ciudadano homber y muhe y muchanan.

NEW YORK, 30 juli - Haiti den un carta ne conseho di seguridad a acusa republica Dominicano di ta ofrece revolucionarionan Haitiano refugio despues cu e revolucionarionan aki a sembra morto y perdicion riba teritorionan Haitiano.

William Holden na Corsow



E actor di cine Americano W. Holden a bini Corsow pa sosiegu accompanja door di su casa, Brenda Marshall. Potret: E pareha Holden ora nan ta sali for di Hotel Curacao International, caminda nan tabata keda.

Aruba Camera Club tabatin exito

ORANJESTAD, 30 juli.- Durante di un reunion cual a worde teni antayera anochi door di Aruba Camera Club, e premionan cual e participantenan di Aruba den e foto salon di e club fotografico di Corsow a gana a worde parti. Den e seccion di dias e prome prijs a bai pa senjor A.F.M. Spit y di dos pa senjor A. Stolwijk di Aruba. Den e seccion di preto y blanco Aruba a gana di tres y cuatro premio, cual a bai respectivamente pa senjor Galkhorst y Stolwijk. Tambe Stolwijk y Geurts di Aruba a logra pone man ariba e di cuatro y cinco premio di grupo, mientras cu alavez senjor Stolwijk alfin a logra gana e premio pa publico. Mientras cu den anjanan anterior Aruba tabatin masha poco oportunidad di gana premio den e foto salon di Corsow, na e momento ta reina gran satisfaccion cu Aruba a logra pone posicion ariba algun premio di basta di interes. En cuanto e concurso di Aruba Camera Club mes e ultimo participacionnan a worde cualifica. Den categoria di portretnan blanco y preto e promer seis lugarnan a bai pa respectivamente F. Meewis, H.Huismans, A.Carpay, J.Geurts, T.M. van Meerten y A.Spit. Den categoria di dias e resultado tabata Stolwijk : promer sigui pa Guerts, A.H.Reusink y Meewis y Spit.

Hefe Fatum ta tuma despedida

ORANJESTAD, 30 juli.- Pa senjor P. Verheijdt, actual hefe di organisacion di aseguro Fatum, departamento di Aruba, a yega e tempo cu e lo yama Aruba ayo. Ultimamente el a worde promove y a worde avisa di a worde translada pa Paramaribo, Surinam, senjor Verheijdt ta laga Aruba medio agosto venidero. Pero promer cu esey e personal di Fatum den circulo intimo lo tuma despedida di nan hefe y su senjora. Pa relacionnan comercial un cocktail pa despedida lo worde duna di siete di agosto, mientras cu e dia aki senjor W.Dekker y su senjora lo worde presenta como e hefe nobo di Fatum na Aruba.

NEW YORK, 30 juli - Den un telegrama conseho di seguridad di Cambodja a bisa, cu 76 persona a muri den pueblonan di frontera door di un poeiroe geel venena, cu a ser basha pa avionnan Sur Vietnames.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 20 augustus 1964 om 11.00 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het hoofd van De Dienst Openbare Werken voor;

Bestek no. 12, dienstjaar 1964 DOW: "Periodiek onderhoudswerk in het gerechtsgebouw te Oranjestad-Aruba".

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 2,50 per stel.

AVIONNAN DI NAVO TIN ENTRENAMIENTO

CHAUMONT, 30 Juli. - Masque cu awe, como parti di competencia di tiramentu y lansamentu di bom entre e di dos y di 4 forzanan tacti-co aliado di NAVO, un cantidad di vuelonan meste worde haci ainda, ta stipula cu e di 4 forza Canades, Aleman Occidental, Frances y Mericanonan huntu a sorru cu e equipo forma di Belgo Ingles y Hulandes a worde derota.

Ta di spera cu ne siguiente competencia. lo tin ademas di star-fighternan di Canada, Belgica, republica Federal di Alemania y Hulanda tambe jetnan supersonico di Francia. Pilotonan dje basenan Eindhoven y Volkel segun expertonan ta kere no a haci mal papel den e competencia aki. Capitan Dan Diermen dje 315 escuadron na Eindhoven tabata e mihor na tiramentu cu raketnan entre e Belgo Ingles y Ulandes. Dje otronan team tabata teniente Gadan dje forza Frances. Ambos a obtene mes tantu punto.

Aindo tin arma ilegal na BG

GEORGETOWN, 30 Juli. - E comisario di polis na Guyana Britanico Peter Owen, a declara cu mas di 1500 persona cu no a entrega nan arma pacual nan a hanja permit, meste haci esaki ainda, pasombra nan ta expone nan mes na persecusion. Polis di seguridad ta kere, cu te ainda tin un provicion grandi di arma y muncion ilegal. Pronto e lo instala un investigacion systematico. Entre tantu polis ta forma gruponan di vigilansia cu meste yuda mantene paz cu bista riba continuasion dje crueldadnan.

SOLDANAN DI SUR VIETNAM A VENCE

west di Saigon 25 morto, 23 herido y 50 persona perdi, segun un bosero di gobierno a participa. Vietcong si tabatin hopi perdida. Segun calcula tres cien guerillero a muri. Entre tantu oficialnan dje servicio Mericano di informacion a anuncia, cu eforza dje gruponan Vietcong, segun calculasionnan nobo ta entre 28.-000 y 34.000 homber y esnan dje unidadnan - civil y guerilleronan ta entre 60.000 y 80.000.

Segun cifranan oficial e trupanan di gobierno ta consisti di en total mei millon homber, pero experiensia na bringamentunan cu guerilla a sinja, cu e trupanan aki meste dispone di un mayoria mas grandi.

Minister De Jong Surnam y pa Antillas

DEN HAAG, 30 Juli.- Minister di defensa, senjor De Jong, pronto lo bishita Surnam. Ministerio di defensa, ta segura cu e mamrio a acepta un invitasion dje gobierno di Surnam pa bishita Surnam. Minister De Jong lo investiga na Surnam entre otro e situasion militar. Manera anuncia gobierno di Surnam a insisti riba reforza dje forza di trupa na Surnam. Pero gobierno Ulandes ta hanja- teniendo cuenta cu e contestanan reciente riba preguntanan por escrito di miembronan di camara - cu e forza di trupa ta suficientemente fuerte. Pero a ser dicidi cu e actividad di patrulla den e teritorio Surnamenjo- y specialmente a banda di riu Corantin lo wordu aumenta: Esaki pa evita eventual contrabanda di arma. E minister plenipotesario di Surnam Emanuels a bisa ultimamente cu probablemente minister De Jong lo sali medio september pa Surnam. El a bisa di ta kere cu e lo bishita tambe Antillas.

Astronautanan lo sali den espacio

HOUSTON, 30 Juli. - Un dje astronautanan Mericano ne di dos vuelo gemini principio di otro anja lo intenta di ta e prome persona, qu lo sali pafo dje cohete den espacio. Astronauta James McDivit, qu a ser nombra como lider di di dos vuelo gemini a bisa na un conferencia di prensa:"E salimentu den espacio aki lo ta un dje puntonan principal y culminante di nos pruebanan. McDivit y astronauta Edward E. Whote, ambos capitan cerca Forze Aerea lo haci e vuelo aki cu lo dura 4 dia.



Presidentenan tambe ta ser cansa door di calor y sedu. Aki un portret di Presidente Johnson cu a paga su sedu na un fuente ora cu e tabata warda Keith. Holycate di New Zeeland.

Noticia di polis

Antayera marduga a worde anuncia cu na Ponton tabata tumando lugar un bringamento entre e caballeronan C.Q. y S.H. E caballeronan a golpia otro cu un pia hero y stoel. Tur e pelea parse a worde causa pa un tal dama F.V. E caballero Q. mester a worde trata den hospital mientras despues tur dos a worde carcela como nan tabata burachi. E dama kende tambe tabata burachi a word e deteni banda di cuator y mei di marduga y carcela.

En coneccion cu kibramento di un telefoon publico ariba dia binti cinco di juli a worde deteni antayera merdia e hoben V.T. di diez ocho anja.

Butler y Gromiko pronto lo sera un tratado consulario. E deliberasion tocante esaki lo cuminza pronto probablemente na Moscu. Inglaterra entre otro kier habri un consulado na Leningrad.

Riba e riu Padma, 65 km na noord di Dacca, ayeranochi un boto cu 150 tripulante a bolter y a sink. Ta ser teme cu 90 personan a hoga. 60 tripulante a logra scapa landando. E boto a bolter ora cu el a dal riba un islote.

• Polis di Argentina a pone beslag riba arma, amunicion y propaganda comunista den diferente cas den e cuidad Formosa pega cu frontera di Paraguay. Cuater persona, entre quendenan un habitante di Paraguay, a worde arresta.

Directiva nobo a ser elegi

SAN NICOLAS, 30 juli.- Dia binti seis ultimo e club activo di San Nicolas, Club Bonaireano a eligi su directiva nobo pa eperiodo di 1964/1965. Como presidente a keda eligi, of mihor bisa reeligi senjor Moises St. Jago.

E miembronan di directiva abira M.P.Boekhouder, J.H.Boezem, John Hart, Eulogio Janga, Elgo Nicolaas, Teobaldo De Palm, Verio Paula, Hermano Pourier, Julio Vrolijk y Rudolf Wout.

Hobencitonan basebolero na Puerto Rico

ORANJESTAD, 30 Juli.- Segun informacion ricibi e hobencitonan y nan representantenan major di Little Leagu team di Aruba, despues di a sali antayera atardi ultimo banda di tres or di Aruba a yega bon na Puerto Rico. E hobencitonan basebolero di Aruba lo hunga cinco wega na Puerto Rico di cual e promer lo ta dia 31 di juli, esta majan atardi.

Tur e weganan di Little League lo worde transmiti via di Radio Armed Forces di Puerto Rico. E Arubanonan ta recidencia na Buchanan Naval Base y ta bao cuido di nada menos cu e militarnan recidencia ayanan.

Oost Europa ta ayuda Cuba

LONDRES, 30 Juli. - E ministerio Cubano di comercio cu exterior cu ta preocupa tocante perspectivanan di rebaho dje ayudo di paisnan satelite, a manda un delegasion pa Oost Europa pa aclara e dificultadnan Cubano, segun Financial Times. Den e articulo dje coresponsal di Latino Americana a ser bisa, que paisnan Oost Europeo cu exepcion di Bulgaria, a aclara Cuba, cu nan lo cumpli cu nan promesanan pe anja aki, pero cu nan no por priminti nada pa den futuro.



Prins Bernhard y prinses Beatrix riba e terraza di e villa Real na Porte Ercole.

CAPSULA RANGER-7 TA BAIENDO BON

Cabo Kennedy, -- UPI -- Merca ayera a lansa su vehiculo espacial "Ranger 7" pa luna, den un intento pa pone un fin na seis aña di fracasonan mericano den estudionan silencioso. Nan ta spera qu e aparato lo baha diabierne awor riba luna despues di a transmiti mas o menos 4.000 foto di e satelite, na un distancia corto. Nan ta kere qu e fotografianan aki lo sirbi como guia pe bahamentu riba luna di e astronautanan na fin di e decada aki.

E vuelo di 68 ora y 365.000 kilometer a cuminsa ayera merdia 10 pa diesdos. Mei ora despues, mediante mecanismonan teledireccion, e cientificonan a guia e proyectil pa un orbita "preparatorio terrestre, na 185 kilometer di haltura. Despues e cohete principal a ser mandá luna. Awe mainta nan lo tabatin un trabao muchu punctual como quiera qu nan mester hasi uso di un maniobra masha delicado mes pa guia e vehiculo pa su punto di precision, den e laman di awacerunan, na mas di mil kilometer oeste di e lugar na unda su predecesor Ranger 6 a explotá. na cuminsamentu di e aña aki.

Cabo Kennedy -- UPI -- E capsula espacial norteamericano Ranger -7 awe a vence su obstaculo di mas grandi den Cosmos, hasiendo un maniobra di cambio di rumbo qu a dunele e posicion proyecta pa haña un bista di luna aki na terra pa medio di television. E cambio di e recorrido den espacio a ser efectua mediante un señal di radio qu a ser transmiti pe cientificonan for di mundu awe mainta seis or, di manera qu Ranger-7 a haña e posicion necesario pa bista e prome plano di e superficie di luna. E hazaña aki a mihora e perspectivanan di qu e capsula espacial ta cumpli cu su historico mision.

Sin e maniobra, qu e demora un ora y mei, e capsula lo a draai rond di e banda robes di luna.

Adzjoebei a negocia na Alemania

NEURENBERG, 30 Juli. - E fabrica di Alemania Occidental di apatonan di radio y television "Grundig", lo cuminsa cu entrecambionan di ingenieronan cu Rusia, segun awe e director dje fabrica a bai di acuerdo que hefe redactor dje cor[illegible] Ruso di gobierno Izwestia, [illegible]dzjoebei, cu manera anuncia ta [illegible]erno di prome minister Sovietico Chroesjef, cu ta bishitando Alemania Occidental. Ora cu Adzjoebei a jega e fabrica un muher bieuw di 80 anja a teneley y a entrege un carta. Den e saki e ta pidiele di pone na altura di su jiu homber cu foi 1945 e no a mira mas y cu meste ta actualmente den becindario di Mosco. Adzjoebei a laga traduci e carta y e a priminti e viehita cu a cuminsa llora di lo haci tur loke e por pa busca su jiu.

Relacion Ruso Chino ta empeora

MOSCU, 30 juli.- E corant Ruso "Prawda", e organo oficial di partido comunista Ruso, ta scirbi ayera:

"E comunistanan Chines a hiba un campanja bajo anti-Sovietico. Peking lo carga e responsabilidad, si e amistad entre e pueblonan di Union Sovietica y China comunista experencia e consecuencianan perhuicioso di esey.

Prensa Chines a aumenta su campanja anti-Sovietica visiblemente den ultimo tempu. El a haci ataquenan brutu y falsu contra Union Sovietica y el a publica sistematicamente mentiranan cu corantnan y agencia di prensa di Occidente a plama.

E corant popular di Peking, e organo oficial di partido comunista Chines, entre 16 di februari y 24 di juli a adpota cinco articulonan anti-Rusia, asina e coresponsal di "Prawda" na Peking ta anuncia.

E secretario di e Consulado di Alemania Occidental na Belo Horizonte na Brasil, Arolf Huebach, a worde asesina cu tres tiru den su lomba. Parce cu ta trata aqui di un asesinato cu intento di robo.



Aki Carole Felt ta pas un adorno qu ta bai di acuerdo cu e apariencia poco feroz qu J. Reid Burnett tin qu mustra durante e preparacionnan pa un comedia na Palmyra, N.Y. di e secto Mormon.

Ta trata di un comedia na cual casi 400 persona ta participa y qu lo ser hungá tur e dianan aki te dia promer di agosto riba un terreno montañoso qu nan ta considera como e "cuna" di Mormonismo, y caminda e Misa di Latter-Day Saints a cuminsa 150 aña pasá.

HOBENNAN QU TA BAI HULANDA

Ayera mainta S.E. Minister di Asuntonan Social y Economico, señor C.D. Kroon a tuma despedida di e promer grupo di trahadornan antillano, qu lo bai traha serca e firma Thomassen en Drijver Emballagefabrieken na Hulanda.

Minister Kroon a dirigi palabranan cordial na e grupo y a mustra nan riba e amplio posibilidadnan qu nan tin den servicio di e compania menciona.

"Ta depende di boso comportacion y prestacion si mas companianan hulandes lo busca trahadornan antillano. Boso ta e "goodwill ambassadors" pa nos islanan," asina Minister Kroon a splica e hobennan.

Despues di minister Kroon, e manager di e firma Thomassen en Drijver, señor K.J. Goedman a dirigi algun palabra na e hobennan.

Grupo di Corsow na Madurodam

DEN HAAG, 30 juli.- E dianan aqui senjora E. Debrot, esposa di gobernador mr. Debrot di Antillas Ulandes companya pa senjor y senjora Ivan Moreno y senjora B.M. Da Costa-Martina, a haci un bishita na Madurodam pa delibera tocante e posibilidad pa na bienestar di jeugdzorg na Corsow, bende un grabacion especial na Madurodam na cual a coopera Norman Moron, Rudy Plaate y Edgar Palm y su combo. E grupo a worde ricibi pa e tesorero di e fundacion Madurodam, mr. W.P.I.Wilde, e alcalde Hans Wijnstok, e secretaria di comunidad Gwen Vrins y director di Madurodam, senjor G.G. Jungerius. E huespednan Curazolenjo tabata sumamente impresiona pa e gran cantidad di personanan cu ta bishitando e ciudad di miniatura actualmente, di moda cu nan tin speranza di e cooperacion cu e directiva di Madurodam a priminti door di e miembronan di e conseho municipal di humentuda pa venta di e disco pa jeugdzorg na Corsou.

Chroesjev y U Thant a delibera

MOSCU, 30 juli - E prome minister Sovietico y Secretario General di Nacionnan Uni Oe Thant awe a papia na Kremlin durante mas di un ora y mei tocante gastunan di operasionnan di Nacionnan Uni, situasion na Zuidoost Azia y kestionnan di desarme. Un bosero di Nacionnan Uni a bisa cu e entrecambio di idea tabata abierto y e ambiente masha cordial. E deliberasionnan tocante eventual acuerdonan no a worde trese dilanti. Prome Oe Thant a papia mas di un ora cu e minister Ruso Grominko ne ministerio Ruso di Asuntunan Exterior.

Prohibision de alcohol aboli

ROCHESTER, 30 juli.- Un prohibision di venta di bibida alcoholica cu a ser instala diasabra pasa durante irregularidadnan rasial fuerte na Rochester a keda aboli.

Sentencia como resultado

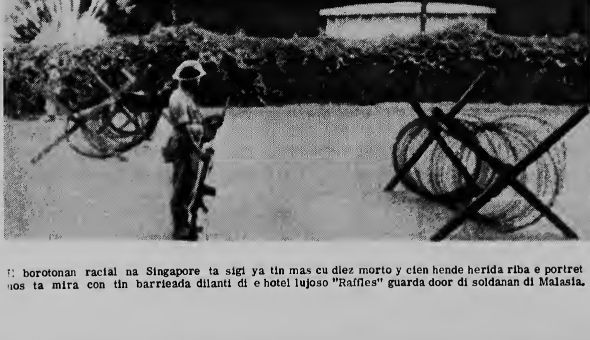
LISBOA, 30 juli - Un corte Portuges di justicia awe a condena 65 persona pa 17 luna te 1) aña pa motibu di participasion na un lantamentu dia prome di januari 1962 segun e gobierno Portuges. 17 Persona a keda den libertad. Segun e keho, e lantamento a worde planea na juni 1961.

Pa ex-general Humberto Delgado cu ne eleccionnan presidencial di 1958 a wordu derrota y actualmente ta considera e lider dje oposicion contra gobierno di Salazar. (E ta actualmente den exterior) y pa Manuel Serra, un renombrado oficial di flota mercantil.

Gobernador Faubus

LITTLE ROCK ARKANSAS, 30 juli.- E democraatnan na Arkansas a nombra gobernador Orval Faubus cu un mayoria aplastante pe campanjanan pa un di seis termino di periodo como gobernador.

E lo tuma posicion contra e multimillionario republicano Wintrop Rockefeller, ruman di gobernador Nelson Rockefeller di estado New York.



[illegible] borotonan racial na Singapore ta sigi ya tin mas cu diez morto y cien hende herida riba e portret [illegible]nos ta mira con tin barrieada dilanti di e hotel lujoso "Raffles" guarda door di soldanan di Malasia.

Oda pa Cathalino Thijssen

Q.E.P.D.

Cathalino Thijssen a fallece
A riba caminda di Savaneta
Tabata un choke terible
Henter Aruba a keda tristo
Auto tabata causa di su morto
Lagando atras su señora y 7 jiu
Invalido tabata trabao di dokter
Ni maske kiko nan hasi,
nunca mas lo bo a wordu salba
Oracion lo keda recordabo.

Tata a manda jama bo
Huntu cu tur otro humanonan
Y maske kiko nos haci
Señor no por debolbebo mas
En cuanto bo wordu jora
Nunca mas lo bo bolbe serca nos.

Pedro Koolman
Savaneta 211
Aruba N.A.

DOSCIEN HOBEN TA LUCHA CONTRA POLIS

Medford, Massachusetts, - UPI - Mas di 200 hoben di color y hendenan blancu a lucha cu otro y contra di polisnan arma cu cuchu, nabaja, palu y piedranan den un disturbio qu a cuminsá ora qu un hoben di color a invitá un mucha muher di raza blancu pa baila, asina polisnan a informa.

Ocho hoben mester a ser hiba hospital, na unda nan a keda interná.

Aparentemente segun autoridadnan a informa, dos di nan ta den un estado grave.
Docenas di otronan a sufri heridanan leve.

E desorden a termina ora qu mas o menos 50 polis, usando klopnan, a habri caminda entre e 1.200 hobennan qu a asisti na un baile y a cuminsa ta tenta e polisnan den e convooinan banda di e salon di baile.

Nan no a arresta ningun hende. "Nos tabata asina ocupa partiendo klopnan y defendiendo nos mes, qu nos ni siquiera tabatin tempu pa arresta ningun hende", asina un di e polisnan a splica.

Ora qu e desordennan a cuminsa algun hende blancu a cuminsa tira un convooi di e Compania Metropolitana di Transporte yen di hendenan di color cu piedra, mientras qu nan tabata gritando "negernan; negernan, sali pafor.

Polisnan a bisa qu tur e ventanilianan di e convooi a keda destruí. "Parse qu ta e blancunan tabata esnan qu tabata lucha y tira piedra mas tantu qu e hendenan di color quendenan tabata sconde nan mes," asina un di e polisnan a informá.
Segun autoridadnan ta afirmá e desorden a cuminsa ora qu un hoben di color a invita un mucha muher blancu pa baila. E lucha a cuminsa ne mesun momento qu e mucha muher a trata na lanta y rapidamente e salon di baile a para bira un campo di batalla qu a sigi te rond di e edificio y riba caya.

Rebeldenan ta ataca pueblo na Katanga

Elisabethville, -- Trupanan di ehercito di Congo a bandona e aldea Kongolo, den e provincia di Katanga del Norte, ayera, y e poblacion africano a hui bai un otro lugar, y qu nan tabata teme un inminente ataque rebelde apoyá pa e comunistanan.

Noticianan for di e viceconsul di Belgia, Robert Guillot, tabata bisa qu e ultimo cuater habitantenen belga di e aldea, dos pader y dos monje, a ser evacua cu avion. E ultimo noticia qu nan a ricibi for di Kongolo tabata indica qu e rebeldenan cu e agitador siña na China Comunista, Gaston Soumialot tabata acercando e aldea.

Segun nan a informa e rebeldenan a cuminsa atacá for di Kasongo den e parti norte y for di Kabolo den e parti sur, y esnan qu tabata acercando Kongolo tabata mantene e contacto cu esnan di Kabalo, ocupando e camindanan ferrovario qu ta propiedad di e compania ferrovario Lakes.

Elogio di Castro pa actitud di Mexico

Santiago de Cuba, -- UPI -- Prome ministro Fidel Castro a elogia Mexico ayera pa su actitud di e organisacion di Estadonan americano y a laga sa qu Mexico mester sirbi como un "brug" entre Cuba y Merca "den caso qu e ultimonan aki no kier kima nan barcunan."
Castro a hasi tal declaracion den un conferencia di prensa qu a dura mas o menos 3 ora y durante di cual no tur e corresponsalnan a hasiele preguntanan. E prome ministro a bisa qu Mexico awor lo ser mas respetá qu Colombia den futuro y tambe mantene su prestigio di consolidad en bista di su actitud den O.E.A.

Castro a admiti di a hasi sugestionnan na Merca pa atende e diferencianan entre e dos paisnan, pero a adverti:

"Esey no kier mees qu nos ta debil y qu nos a hasi esaki pa desesperacion.

Cada biaha qu Cuba hasi su ofertanan di paz na Merca, su gobernantenan ta bisa qu esaki ta indicio di debilidad y desesperacion, pero no tin tal cos."

Entrega di premionan pa pintamentu

DEN HAAG, 30 juli.- Den Ridderzaal na Den Haag tabatin entrega di premio di e concurso Europeo di pintamentu y opstellen. Mr. Bot, minister di enseyanza na Ulanda, a entrega diploma na 13 mucha muhe y homber entre 16 y 19 anja. Ademas di e elogio aqui nan a hanja becanan pa viajenan internacional di 14 dia, cu nan lo cuminsa awe for di Ulanda. E medaya di oro, cu conseho di Europa ta entrega anualmente pa e mihor opstel, a worde entrega na Anneliese Scheiblhofer, Austraica di 16 anja.

Roemania lo fia expertonan

PARIS, 30 juli - E prome minister Roemano Maurer awe a bishita e centro Frances pa investigasion nuclear na Sacley cerca di Paris. Prome minister Maurer a bishita e sede principal di UNESCO. E director general dje organisacion educativo, scientifico y cultural di Nacionnan Uni Rehe Maheu, a puntra si Roemania por entrega personal educativo pa combati analfabetismo na India y P[illegible]tan y expertonan petrole[illegible] paisnan caminda te ainda na[illegible] conose industria petrolera. Maurer a contesta cu nan lo tuma e peticion den considerasion, pero Roemania mes tin meste di technico y nan a bisa, di lo manda expertonan pa hopi pais.



Dia promer di agosto proximo, correo norteamericano lo emiti un stampia conmemorativo di cincu cent den un campaña pa atrae mas mericano pa vota durante e proximo elecion. E stampia ta reproduci bandera mericano den su real colornan.

Berlin, --UPI --Dos aleman oriental a pasa door di e wayanan di prikkeldraad di Berlin Occidental ayera y a logra yega sano y salvo Oeste.

Hulanda ke relacion mas estrecho

KOEALA LOEMPOER, 30 juli.- E corant "Straits Times" a scirbi: " E bishita di e minister Ulandes di Exterior mr. Luns na Indonesia por worde considera pa Asia Sudeste como e charada di luna.

Naturalmente por describi e bishita como un bishita exclusiva di cortesia, na cual minister Luns ta contesta e bishita, cu su colega Indones dr. Soebandrio a haci na april di e anja aqui na Ulanda.
Pero e circunstancianan, bou di cual senjor Luns ta haci e bishita, ta haci sospecha cu na Bali lo tin intercambio di mas cu solamente bishitana di cortesia.

Ulanda no ta un pais manera Merca y Union Sovietica, cu ta capaz pa durante practicamente periodonan ilimita duna prestamonan Nacion Ulandes ta pensa sumamente realista y e lo considera un relacion mas estrecha cu Indonesia na prome lugar for di punto di bista di e banquero.

Mester admiti cu e Ulandesnan no a demostra muchu di nan parti comercial, for di dia cu e acuerdo tocante entrega di West Nieuw Guinea a haci posibel cu adversarionan di antes a bolbe cuminsa relacionnan amistosa.

Pero nan no a sconde cu prome nan quier bon relacionnan, pa despues combersa tocante negoshi, asina "Straits Times" ta scirbi.

Ulanda ta repulsa apartheid

NEW YORK, 30 juli.- E gobierno Ulandes a duna apoyo completo na cada proposicion constructivo, cu por convense Africa del Sur di renuncia apartheid. Den un nota publica awe pe quartel general di Nacionnan Uni a ser bisa, cu Ulanda a rechaza fuertemente e politica di apartheid y ta masha preocupa riba e situasion cu ta desarolla den e republica Sud Africano. Den e nota, cu ta firmá pe representante Ulandes dr.De Beus, a ser bisa, cu solamente cu accion collectivo den cuadro di Nacionnan Uni por convense republica Sud Africano di renuncia su politica di apartheid. E nota ta un contesta riba un apelasion di Nacionnan Uni riba estadonan miembro pa eherse presion na Africa del Sur.

Rusia diabierne awor lo laga 51 piscado Hapones cu na mei pasa a ser detene pa motibu di violasion di awanan teritorial Ruso, den libertad, segun ministerio Hapones di Asuntunan Exterior a participa. E Rusonan ainda no a papia tocante e seis botonan relasiona y cincu otro piscado cu te ainda nan tin detene segun e ministerio.

Acusacion contra metodonan policial emplea na Rochester

Rochester, Nueva York --UPI -- Polisnan a ninga e rumornan di qu nan ta usando "metodonan di trupanan di asalto" pa recupera objeto y mercaderianan cualnan a disparse durante e disturbionan y robo den e ultimo fin di siman qu a pasa den dos sector di color di e ciudad.
E acusacion contra di polisnan a ser hasi ayera na Lapolis Ashford, secretario di e departamento hubenil di e Asociacion Nacional pa progreso di hendenan di color.
E teniente di e recherchenan, Thomas Celura, a bisa qu e botin qu a wordu recupera pa autoridadnan tabata resultado di "investigacionnan" qu a sigi despues qu personanan desconoci pa polisnan a duna indicacionnan pe investigacionnan aki of e resultadonan qu nan a haña ora qu nan a interroga mas o menos 800 persona qu nan a arresta durante e desordennan.
E mercaderianan qu a ser horta, principalmente a consisti di receptornan di television, paña cahanan di bebidanan alcoholico y radionan. Polisnan a haña nan den dak di e casnan, den balconnan patras, y den e hanchinan den e zona di e disturbionan.
Autoridadnan a afirmá qu e ciudad awe tabata sigi mantene nan mes alerta contra di posibel disturbionan. Alcalde Frank Lamb a adverti qu nan lo enfrenta disturbionan nobo na un manera "rapido, duru, y definitiva, ya qu e comisionado di seguridad publica, Donald Corbett, a bisa qu polisnan a ricibi orden pa usa armanan di fuego "si situacion ta exigí esaki".



NA E OTRO BANDA TIN UN OTRO MUNDU -- Den basilica di San Pedro na Roma tin un "porta di morto" -- qu ta un entrada especial pa cortejonan funebre. E sculptor Giacomo Manzu a traha 15 aña riba e panelnan di brons masivo den cualnan el a graba figuranan simbolico di morto di sernan humano, tantu den sentido literal como liturgical.

MEDIDANAN CONTRA POSIBILIDAD DI BOMBARDEO AEREO TURCO

Nicosia, -- UPI -- E ministerio di asuntunan interior di Chipre ayera a duna instruccionnan nobo riba medidanan di precaucion en caso qu bombarderonan turco cuminsá atacá.
Un informacion di Istanbul tabata bisa qu unidadnan naval turco tabata concentrando nan mes na Eskenderun for di tres dia pasá pa maniobranan qu lo mester cuminsa diasabra awor. E maniobranan lo tuma lugar den e mesun sector na unda tabatin concentracion di unidadnan militar turco dia qu nan a bisa na junio ultimo di qu un invasion di Chipre tabata parse inevitable.
Noticianan for di Atenas ta bisa qu e forsanan griego a movilisá te ne frontera cu Turquia, y qu unidadnan di Marina di Guerra griego a ricibi ordennan pa patrulla e islanan den Mar Egeo.

E ministro di defensa Peter Garoufalias, a splica qu ta trata aki di medianan di caracter defensivo qu no mester habri porta pa un preocupacion.

Na Nicosia, e ministerio di asuntunan interior a duna instruccionnan riba e forma pa coba refugionan pe habitantenan den caso di ataquenan aereo turco. E buracunan mester ser coba na pia di palunan na un bon distancia for di edificionan. E ministerio di relacionnan interior a adverti di qu no tin motibu di alarma inmediato y qu e instruccionnan simplemente ta constitui un medida di precaucion.

Gobierno tambe a anuncia qu e ministro di asuntunan interior, Polycarpos Georgadjis, y e hefe di Guardia Nacional, general George Karayannis, lo a sali pa Atenas ayera nochi den avion pa deliberá cu funcionarionan di gobierno griego.

CURVIS A RETENE SU TITULO DI CAMPEON BRITANICO

Porthcawl, Gales,--UPI-- E boxdo gales Brian Curvis ayera nochi a retene su titulo di peso medio pesado di Gran Bretaña y Imperio Britanico derrotando e ingles Johnny Coke den di quinto round di un pelea concerta na diescinco. Curvis di e manera aki a obtene e oportunidad di por disputa e corona mundial cu ta den poder di Emile Griffith.
Coke a retira di e pelea cu un corta grave riba su wowo.

KHANH TA LIBER PA ATACA VIETNAM NORTE SI E KIER

Saigon, -- UPI -- E prome ministro di Sur-Vietnam Nguyen Khanh a bisa ayera qu su gobierno ta considerá qu e tin e libertad di accion pa atacá Vietnam del Norte, cu of no cu aprobacion di Estados Unidos.
Un ratu despues un multitud manifestantenan a mustra nan mes completamente di acuerdo cu atacamentu di Vietnam del Norte.

Khanh a hasi e declaracion aki como desafio di e oposicion di Merca pa extendé e guerra contra di Vietcong Comunista, te na Vietnam del Norte. Despues di algun ora di e declaracion di Khanh, un demostracion di hobennan vietnames a hasi un potente demanda pa atacá Vietnam del Norte y a denuncia e propuestanan frances na fabor di neutralisacion di e pais dividi.
E manifestantenan studiante, qu a suma un total di mas o menos mil, cantando a dirigi nan mes pa e monumento frances na memoria di e soldanan qu a muri den guerra, y a tumba tur e estatuanan qu tabatin den e lugar aki.

Polisnan desarmá, qu a suma mas o menos 50, tabata tene vigilancia. E presion nobo di e vietnamesnan na fabor di un marcha contra di Vietnam Comunista a coincidi cu e revelacion di e plannan norteamericano pa reforsa e tropanan di Merca na Sur-Vietnam, mandando 5 mil solda mas.

Khanh a hasi e declaracion di dje na periodistanan durante un conferencia di prensa den su oficina, despues di un bishita di e embahador norteamericano Maxwell Tayor, y e contra-almirante bishitante Grant Sharp, hefe di e forsanan norteamericano den Pacifico.

GOBIERNO DOMINICANO TA DESMENTI REGRESO DI BOSCH

Santo Domingo, -- UPI -- Un vocero di e direccion di prensa di e palacio gubernamental a declara ayera nochi di qu e rumornan di qu ex-presidente Juan Bosch ta figura entre e exiliadonan dominicano qu posiblemente lo por regresa e pais no tin ningun fundamento.
E corant "Listin Diario" ayera a publica un nota riba versionnan qu tabata circula, di qu autoridadnan di inmigracion a ricibi instruccionnan di e triunfiratop laga mas o menos 30 persona qu a worde saca for di e pais pa motibu politica, regresá e pais aki bek.
E vocero tambe a señala qu tal bes nan ta permiti regreso di exiliadonan "quendenan no ta bini cu e proposito pa dedica nan mes na e trabao di politicanan ideologica qu por tin como consecuencia subversion di orden y intranquilidad nacional."

LUCHA RELIGIOSO NA RODESIA NORTE

Lusaka, Rodesia del Norte -- UPI -- E saldo di mortonan den e chokenan entre polis y partidarionan di e secta religioso Lumpa, den e region terrorisá Chinsali a yega te na un total di 29, segun nan a anunciá oficialmente ayera.



Cada atleta tin un forma di impresion, esaki ta debi na nan deporte. Robes ariba Joe Stable ta pone un cara fastioso ora e ricibi un golpi. Chuck McKinley, drechi ariba, casi tin e mes un impresion ora e ta debolbe un backhand. Jerry Lumpre robes abao tambe ta mustra su impresion ora e tira un bala pa doubleplay.
E excepcion ta worde mustra pa campeon di motorcycle Max Deubel, realisando un curva peligroso sin mustra ningun clase di emocion.



Como regalito di cumpleaño pa Beatle Ringo Starr quende a caba di bira 24 aña, su coleganan a dunele loque se yama un "happy birthday jump". Di robes pa drechi: Paul McCartney, George Harrison y John Lennon.

Uruguay lo kibra su relacionnan cu Cuba

Montevideo, -- UPI -- E canciller di Uruguay, Alejandro Zorrilla di San Martin, a declara ayera den un entrevista telefonica cu un corant di e capital aki qu, di acuerdo cu e resolucion qu a ser tuma pe conferencia di cancillernan, pa sanciona e regimen di Fidel Castro, Uruguay lo haña su mes obliga pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, aunke e fecna pa esaki no a worde fija ainda.

Zorrilla for di Washington a señala qu den é ultimo caso aki, lo ta e Consejo di Gobierno di e pais aki, qu ta esun qu mester tuma un decision riba esaki.

Di su parti, e ministro interino di relacionnan exterior Juan Pivel Devoto, a nenga na formula un que otro comentario riba e resolucion di e cancillernan, expresando qu lo tabata necesario pa sa e fundamentunan di e reunion aki di "nos representante na e reunion di Washington." Ela agregá qu nan ta kere qu esakinan ta masha extenso y ainda nan no a worde transmiti pa Montevideo.
Na su turno, doctor Eduardo Jimenez de Agrechaga, experto di derechonan internacional di e Facultad di Derecho di Montevideo a bisa, qu, di acuerdo cu e texto di e resolucionnan," mi tin e sensacion di qu nan lo obliga nos pais pa kibra relacionnan diplomatico cu Cuba. Y ela agregá: "Den e di tres parrago di e resolucion, nan ta indica qu esaki a ser tuma segun e articulonan sexto y octavo di e tratado di Rio de Janeiro, qu ta un documento di cual su disposicionnan ta pa ataque obligatorio pa tur e estadonan miembro, cu excepcion di uso di forsa y, por lo tanto, nos pais mester corta e relacionnan diplomatico cu e republica Cuba, y tambe suspende tur intercambio comercial, cu excepcion di cuminda y medicina y e trafico maritimo den momentonan fatal pe isla."

QUINTO REUNION PANAMERICANO A REUNI

Quayaquil, -- UPI -- E quinto congreso di periodistanan deportivo panamericano ayera nochi a realisa un sesion oficial inaugural. Presidente di e congreso, Raul Murrieta Rodrigues a pronuncia e discurso di bienvenida na tur e delegacionnan estranhero, lagando constancia di agradecimentu pa e asistencia di Jose Lopez Pajaro di Argentina, director di e conferencia panamericano.
Durante transcurso di e sesion, Lopez Pajaro tambe a papia, y a expresa e mas favorable sentimentunan na nomber di e confederacion pa e exito di e certamen Guillermo Castro Benitez presidente di e federacion de portivo Nacional di Ecuador, Doctor Agustin Arroyo Yerovi, presidente di e comite olimpico ecuatoriano (COE) y dokter Anibal Diaz, cu na nomber di e municipio a entrega, e acuerdo di e salutacion na e delegadonan panamericano.
Saul Abdelnur di Bolivia a gradici na nomber di e delegacion estranhero pa convocatorio na e congreso panamericano di periodistanan deportivo.
Na e sesion di ayera nochi otro periodistanan cu a yega na ultimo ora a incorpora, cu cual e congreso a conta cu e siguiente delegacionnan:
Marcelino Perez di Uruguay, Saul Abdelnur di Bolivia, Julio Moreno Toledano di Chile, Ricardo Farmet Ramirez di Mexico, Ismael Rivera di Estados Unidos di Norteamericano, F. Alfarista y Señor Capriles di Venezuela, Tirso Valdez di Republica dominicana y Carlos Rodrigues Coll, Julio Ernesto Salgado, Tarquino Altamirano y Rogelio Jornad di Ecuador.

PATRULLA ISRAELI A MATA ARABIER

Jerusalen, --Israël -- UPI -- Un vocero di ehercito a anuncia qu un patrulla israeli ayera a mata un arabier quende tabata den territorio di e desierto Negev, den a parti norte di Gaza.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "In Namen Einer Mutter" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Rampage" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Sucu-Sucu" all.
Aurora: 8.00 p.m. "A Ticklish Affair" all.
Savaneta: 8.00 p.m. "Pepe El Toro" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Industry on Parade
06.15 Corlise Archer
06.40 Programma Evangelista
06.45 News
07.00 Sea-Hunt
07.30 Sportsnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 The Honeymooners
08.45 English News
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero De Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thougths On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time

01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa Y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Español
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental

15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Billo
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte- Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Fastidio rond di cumpleanos

SNEEK, 30 juli.- Conseho municipal di Sneek lo mester dicidi den un reunion extra riba e pregunta, si dia di cumpleanyos di Prinses Irene, cincu di augustus, lo hisa bandera den e ciudad ey. Den e reunion di e conseho, e conseho di Partij Van de Arbeid a entrega un mocion, cu a laga e votonan empata. Pa bini na un decision prome cu cumpleaños di Prinses Irene e conseho a dicidi pa tene un reunion extra.
E mocion di e fraccion di Partij Van De Arbeid ta inspira pa e pensamentu, cu no ta correcto pa duna homenaje na un Prinses, cu door di pone krans na pia di un monumento di un general fascista na Francona, a demostra di tin simpatianan fascista.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamentu
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur A-Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisiana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequlo Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budwelzer
05.30 Calypso -China Clipper
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna, Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

CUMPLEANJOS

Awe dia 30 di Juli ta cumpli 76 anja Senor Maximo Helder, felicitacion ta bini di su Senora Emilia Helder, jiunan, nietonan, y demas famia.

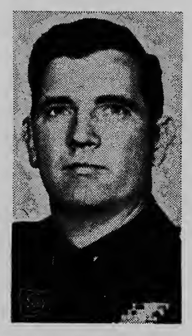
Dia 30 di Juli ta cumpli 22 anja di feliz bida matrimonial Senora Sara y Senor Simon Geerman, felicitacion ta bini di nan dos jiunan Mario y Carmencita, rumannan, subrina y subrinonan, suegro y suegra, swanan, especialmente di su dos subrinanan Rebecca Frank na Hulanda y Betty Maduro na Hulanda y na Aruba di su subrina Rosalinda Arends, tambe di Victoria Basketball team y demas famia Maduro, Geerman, Arends, Frank, Amaya.

Postsluitingen

Anguila 13.30, Antigua 13.30, Argentina 15.30, Bolivia 15.30, Bonaire 10.00, Brazilie 15.30, Br. Guiana --, Canada (10.00-13.00) Chile 15.30, Colombia 15.30, Costa Rica 15.30, Cuba 15.30, Curacao (10.00), (16.00), Ecuador 15.-30, El Savador 15.30, Europe (1) (10.00-15.30) Guadeloupe 13.30, Guatemala 15.30, Haiti 13.30,

Honduras 15.30, Jamaica 15.30, Martinique 13.30, Mexico 15.30, Montserrat 13.30, U.S.A. Miami Fla (2) 15.30, New York (10.00-13.30), Nevis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay 15.30, Peru 15.30, Puerto Rico (3) 13.30, Rep. Dominicana 13.30,

St. Kitts 16.00, St. Maarten (4) 16.00, Suriname --, Trinidad (5) --, Uruguay 15.30, Venezuela 10.-00.



Esaki ta e teniente di polis di New York Thomas Gilligan qu a tira un mucha di color di 15 aña mata den e ciudad aki y di e manera aki a principiá e desordennan racial qu ya basta dia tin ta reina na Harlem. Gilligan a declara qu e mucha a ataquele cu un cuchu.

"DESTINO FAVORABLE" NOVELA

No.27

Wolfgang y Peter a dicidi, cu nan mes lo carg'e Den e hospitaal nan a worde spera, pasobra a jega ora nan terribel pa tur famia y conocirnan. Wolfgang ta mira keto.su dilanti. Falbrank kende ta sinta su dilanti, tin orata pensa, cu tur bida a sali fol curpa di su amigo. Annerle y Sally ta sinta ta jora keto. Solamente Mary ta sinta manera un pida piedra. Tin ora cu eta sinti un ril ta pasa den su curpa. E ora e ta primi su mannan contra su curazon. "Pakiko el a hacie..... pakiko"Y di repente el a baha su cabes, y ta jora desespera. Y e jo-ramente ey a hala Wolfgang su atencion. El a habri su wowonan mescos cu ta Jetta e ta mira su dilanti. Asina el a mire tambe e dia cu el a ripara cu Mary ta su jiu.

Cu un stap grandi el a bin para bandi Mary y cu ternura el a hiza su cara den su man. "Pakiko bo no ta corre cu mi? Pakiko bo no ta kehami? Toch ta mi culpa ....mi culpa..." e mucha a grita desespera. "E tabata stima bo ho-pi, mi jiu", el a bisa, mientras el a braza Mary. "E....ta stimami?" Poco poco e ta ripiti e palabranan. Y despues e ta keda mire yen di miedo. "E no ta muri..... por fabor, bisami berdad....e no ta muri! "E no por a conteste, pasobra e dokter no a duna resultado di su investigacion ainda. Di repente tabata parce cu e no por para bon mas, riba supianan pero despues el a tuma curashi y a cana bay serca e dokter. Cu un curazon spanta e otronan a keda sinta, pero nan no ta kita nan mirada ni un seconde fe e tata, cu ta papiando cu e dokter. Despues e dos hombernan a duna otro man, y e dokter a cana bay. "Papa!" Annerle no por soporta e silencio aki mas. "Papa! Kiko a pasa? Mama lo bira....bon atrobe?" "Mi jiu....." e tata a bisa, y Peter por a mira con su tata su wowonan tabata tin awa aden. "Papa..." casi e no por papia mas, pasobra e ta sinti cu su garganta ta serra. E homber ta sacudi su cabes. "Laga nos pidi Dios pa mama bira bon mas pronto possibel." Ya su stem tabata zona normal atrobe. Solamente su forza y seguridad tabata un poco debil. Pa tur e tabata e unico consuelo. E ta pasa su man na su wowonan cu ta kima. "E dokter ta spera cu pronto mama lo bira bon a trobe. Dios gracia cu e no a haya ningun herida paden. Ta un milager. Wel, mi jiunan, awor boso mester bay cas bek. Ami ta keda spera akinan te ora cu mama bira bon atrobe. Lo mi tene boso na altura" el a priminti nan. Peter y Annerle no kier a contesta nada, y despues di un rato nan a sali bay. Falbrank a duna Wolfgang un man. Nan no a papia nada cu otro, pero tabata masha comprendibel. Y despues Wolfgang a keda su so, cu su miedo terribel. Pero di repente el a spanta. El a sinti con un man suave a coy su mannan tene, y e por a tende un stem tembloroso, cu tabata conoci, ta bisa: "No corre cu mi, por fabor....lo mi no por soporta...." El a admiti y a coy su man tone. Y keto nan dos a cana sali. Orasnan largo nan dos tabata sinta keto bandi otro, nan tabata nervioso, mirando e curpa inmovible cu ta drumi nan dilanti. Su cara tabata palido., y su cabey di wowonan ta mustra asina scur den su cara. Su boca tabata serra cu un impresion doloroso, y su cabey preto tabata habri riba e cushinchi. Jetta tabata mustra joven, casi infantil, y Wolfgang ta sinti con su curazon ta brota un amor caluroso. Mi Dios mi ta stime mas hopi cu mi ta stima mi mes bida. Mustre cu bo a pordone. El a sufri y a paga su debe, el a pone su mes bida den peliger pa scapa esun di su jiu. Acepta su sacrificio, y lagami keda cu ne. pasobra sin e mi bida no bal nada mas. E dokter a cana drenta, y a bay serca e enfermo y a coy su man tene. "Sra. Derix ...." su stem ta zona suplicante. Jetta su wowonan a tembla un rato, pero despues su cara a bolbe serra. E dokter a duna Wolfgang un sinjal, y mesora el a comprende. El a bin para bandi e cama, y su mannan ta caricia Jetta su cara. "Jetta ..Jetta....mi dushi, bo por tendemi?" Wolfgang su stem ta zona hees. Atrobe Jetta su wowonan ta tembla intrankil. Su stem rogativo ta penetra serca Jetta. "Jetta...." Su mirada ta bira mas skerpi. "Wolfgang" Tabata tin un sorpresa sin limite den e pregunta ey. Pero despues su cara a bolbe bira serio. Parce cu e ta sintiendo un dolor tremendo, y cu e dolor aki el a bolbe recorda....." Mi jiu... Wolfgang.....e mucha?" e ta bisa. "E ta bibo, Jetta. Nada no apasa cu ne. "E ta scucha e stem di su casa, manera ta masha leeuw e ta papia cu ne. Despues el a hala rosea pisa y a bolbe bay fe tino.

xxxxx

Despues di e accidente di Jetta semper e cas di Wolfgang tabata jen di hende. Famia Falbrank a cancela nan viaha. Nan no kier bay, tantem cu nan no ta sigur, cu Jetta lo bira completamente bon atrobe. Peter a bira masha keto.

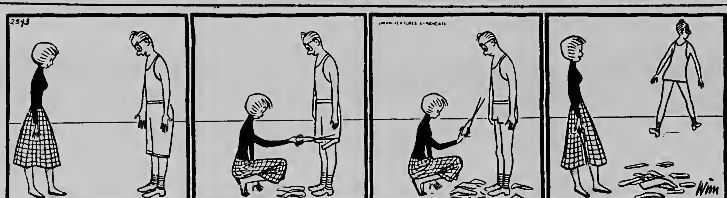
E accidente terribel di su mama stima, a hacie bira mas serio y haya mas experiencia. Y pesey Sally no a haya ningun motibo pa irrita su mes cu ne, of papleita cu ne, Pero sinembargo e lo a haye mas contento si Peter tabata tin e cara serio ey. Sra. Falbrank a tuma e cas na su encargo y e tres mucha muhe tabata yudé masha bon. Y dia cu e tata a yega cas, cu un cara contento y el a bisa nan, cu mayan nan mama por sali fe hospitaal, tur a haya un sonrisa riba nan cara. Solamente Mary ta para cu su mannan den otro dilanti e bentana y ta keda mira pafo. Den su curazon tin un oracion di gradicimento. Y porfin nan ta para dilanti e cama di e enfermo. Jetta ta duna nan su man, y mientras Peter ta poné na su wowonan, Annerle ta bisa: "Mama, mi mama". "Weyta, Jetta, mira kende mi a trece tambe?" Wolfgang a hala Mary padilanti.

Poco poco el a drey su cabes. Su wowonan grandi a cuminsa lombra. Spanta Mary a hinca rudia bandi dje. "Pakiko bo a haci esey pa mi, Sra. Jetta? Pakiko?" Cu un sonrisa indecible y yen di ternura, Jetta a pone su man riba cabes di Mary.

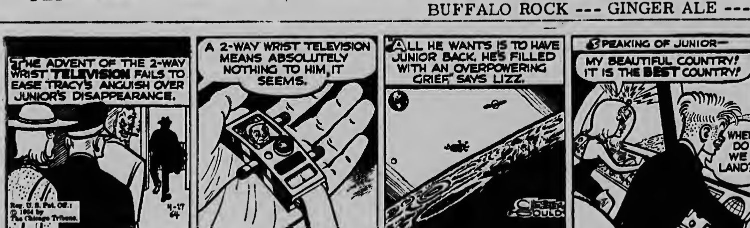
e ta sigui......











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Bisa cu mi ken bo ta anda y mi ta bisabo quende bo ta. Cuida bo mes contra e socionan cu por guiabo den mal caminda.

TAURO-21 di april-21 di mei- Exactitud ta clave di e exito di e dia aki. Planea bo pasonan, cerciora bo mes di nan y luego no desvia pa procede di bo meta.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ignora di cualquier persona cu ta hasi mofa di bo alto idealnan. Bo ta den e caminda correcto si bo ta sinti bo mes bon parti paden di bo curason.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita e aparencia di ta desespera, actua cu calma aunke bo no ta sinti bo mes tranquil.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pasi kiko bo mester warda te fin di siman pa bo tuma parti na un fin religioso? Leo cu ta sinti necesidad di consuelo mester busca e consuelo aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Studia bo propio situacion cuidadosamente. Mira cu bo cas ta limpi prome cu bo critica di otro.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia pa trata e asuntonan di trabao cu bo patronnan. Nan lo subibo si bo ta traha bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-E prome huesnan lo duna impresionnan permanente como resaultado. Tene masha cuidao con bo ta papia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Planea bo tempu cuidadosamente o inclui e oranan cu por ta na disposicion di emuchanan.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Awe e quehacernan di cas ta bini prome. Pone asuntonan dinegoshi un banda, pa maske ta algun ora y dedica bo mes cu bo cas.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Aunke bo ratunan do ocio ta breve, trata di dedica pa guia e generacion hoben.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Aunke nan lo yamabo e interesnan nobo, un Piscis inteligente lo apega su mes na su actual labornan.

Peligernan di cabei boto

HOUSTON, 30 juli.- Arthur Goodrum di 18 anja foi Texas ta foi dialuna den arest preventivo riba acusacion di kier a mata president Johnson. Un miembro dje direccion local William Vittrump a participa durante un interogasion na Houston, cu el a duna e hoben dia 7 di april parse un lift ora cu esaki tabata para banda di caminda pa Un miembro dje direccion local William Vittrump a participa durante un interogasion na Houston, cu el a duna e hoben dia 7 di april parse un lift ora cu esaki tabata para bamda di caminda pa Cleveland. Goodrum durante un conversacion tocante politica a bisele , cu e tin un scopet y por mata president Johnson si e hanja e oportunidad. E hoben ne interogasion a declara cu e ta un Mericano di Sur y ta partidario di separasion rasial, pero a desmenti, di a papia di tal manera cu Vittrum Despues cu servicio secreto a bisele di gustosamente kier papia cu ne e hoben a sali foi Cleveland caminda e ta biba, cu cabei boto, apesar dje experiensia menos agradable cu e tabatin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 31 JULI 1964 No. 5095.

ALM lo baha tarifanan interinsular

ORANJESTAD, 31 juli - Despues di diarazon atardi a baha cu e avion pinta A.L.M. (Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij) e directiva di e empresa di aviacion aki a duna un splicacion, especialmente di e planan di e directiva en cuanto A.L.M., cual por worde jama un hermana empresa aero di K.L.M. y cu lo cuminsa funcciona dia promer di agosto, esta majan.

E personanan cu a baha for di e avion como directiva di ALM tabata señiornan K.J. Rupplin - Von Keffikon y C.O. Yrausquin alavez señor R. Paul. Den un di e oficinanan di K.L.M. di e station chef señor Newton e caballeronan aki a tene un conferencia cu prensa. Nan a splica diferente asuntu, entre otro cu e emblema di A.L.M. den un circulo, mientras cu ariba e tres letternan a worde poni seis strea, simbolo di e seis islanan di Antillas y tambe un bandera Antillano ariba e curpa di e avion. Apesar di e establecimento di A.L.M. naturalmente K.L.M. lo mantene su establecimento na Antillas.

Durante di e encuentro a worde splica tambe cu lo bin un bahamento di tarifa den e vuelonan inter insular, mientras cu mas despues lo por bin un cambio tambe den e areglo di vuelonan. Fuera di e tres Convairnan cu lo forma e flota di A.L.M. entrante majan, tin intencion pa busca dos avion-taxi, dos avion chikito pa casonan di emergencia. Un informacion cu cual tin di tuma nota ta e caso cu A.L.M. no ta miembro y segun ta mustra no tin intencion tampoco di bira miembro di IATA. Despues di a consilia nan puesto segun e directiva di A.L.M. nan lo bai haci vuelonan tambe probablemente pa New York, Miami y Mexico. Segun declaracion di señor Rupplin Von Keffikon A.L.M. tin un futuro grandi su dilanti.

Tur e accionan di A.L.M. ta den man di K.L.M., mientras cu gobierno Hulandes tin e opcion pa como promer cumpra esakinan. E n total A.L.M. ta cuminsa cu cuatro cien y binti persona den servicio di cual tres cien y ochenta ta Antillano.

Un punto delicado y importante cual a worde trata e atardi aki tabata esun di derochanan di aterizahe di avionnan extranhero na Aruba. E problema aki extensamente a worde splica pa señor Yrausquin kende na un manera claro a declara e punto di bista di A.L.M. den e caso aki. El a mustra cu awor cu A.L.M. ta bai funciona ta bira tempo pa regla e derechonan di aterizahe na Aruba. Te awor aki segun su opinion e asuntu aki a worde mira door di dede y no mucho cos a worde bisa. Pero segun su opinion e asunto cu tin avionan ta bula non schedule ariba Aruba, mientras cu ta masha bon conosi cu enberdad

(Sigui lesa pag. 7.)

Director di ALM



senjor K.F. Ruep-
in von Keffikon un di
directornan di ALM
tin hopi experien-
a como director di
LM, y promer co-
o piloto di KLM.

Miss Aruba na Seaquarium



Aki nos ta mira e belleza Arubana, Srta. Lydia Henriquez, kende aki na Miami seaquarium ta tirando un bista door di e cachetenan miniatura di un tribon pa e camara. Na e momento Miss Aruba ta competiendo cu decenas di ocho bellez a na Miami Beach pa e titulo di Miss Universe.

De Wit pa St Maarten

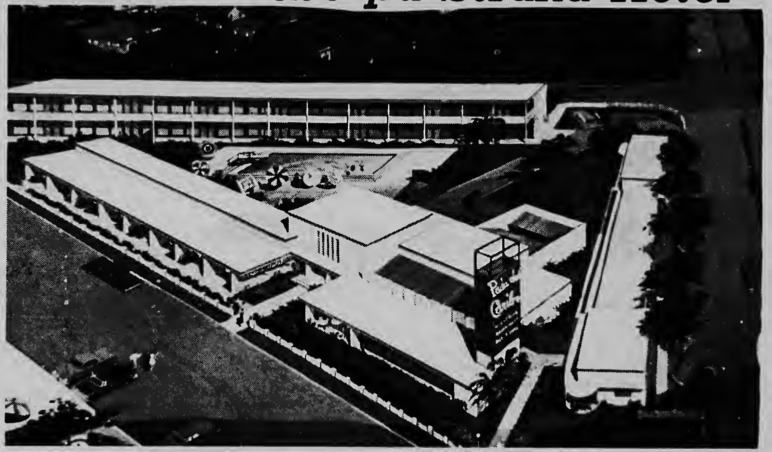
ORANJESTAD, 31 juli - Na Philipsburg na Sint Maarten un shopping centre nobo lo worde construi. Segun noticianan cual nos a ricibi for di islanan ariba e lo bira un di e shopping centre di mas moderno di Antillas. Den e centro aki cual a worde planja pa bureau voor architectuur y stedebouw Fresco y Roovers na Willemstad, un gran cantidad di tiendanan di Aruba y Corsow lo hanja un lugar. Entre esnan cu ya a reserva pa un lugar pa entre otro e boekhandel di De Wit, cual den e shopping centre di Sint Maarten lo bai bende den e mes un linja cu den Nassausstraat, esta bukinan, necesarionan pa oficina cos di hunga etc. en total diez a diezdos tienda lo worde situa den e centro aki. Otronan di cual e nombernan ya a worde anuncia ta Spritzer & Fuhrmann, El Globo, Penha, I Maduro & Curiel's Bank y S.E.L. Maduro & Sons. Banda di e centro lo bin un supermercado y e centro lo bin na e Emmaplein.

BISANOS

E motibo pakiko mi ta haya "Arubaanse Courant" un diario asina bon, pasobra e ta masha lezá y hasta nos ta ricibi regalonan inesperá!

Denny Oduber,
Poos Chikito 114.

Plannan nobo pa Strand Hotel



Esaki ta un foto di e plan di reconstruccion y renobacion di Strand Hotel, segun ya planea pa senjor I. Cohen. Manera nos ta mira e hotel lo hanja un modernisacion completo pa parti exterior.
Adilanti e edificio major den cual na banda drechi ta bin nightclub y dining room, na robez cuartonan di drumi. Den centro e swimming-pool. Su tras e plan pa futuro cu mas cambernan y na drechi e motel.

VIASA ta comunica Aruba cu Miami

DEN HAAG, 31 juli.- E compania Venezolana di aviacion "VIASA" cu ta colabora cu KLM lo inaugura diasabra awor un servicio semanal Caracas-Aruba-Miami. E vuelo aqui lo tuma lugar den ambos direccion tur diasabra cu un avion di e tipo Convair 880.

Esaki lo ta e di dos comunicacion directa entre Aruba y continente Norte-Americano. Ya KLM tin un servicio entre New York y Aruba caba.

E vuelo di Aruba pa Miami lo dura dos ora y mei. E comunicacion nobo ta bini na lugar di e servicio di VIASA Caracas-Corsou-Kingston-Miami.

GEZAGHEBBER INTERINO DI TERITORIO INSULAR ARUBA TA PARTICIPA

cu na interes di libertad di trafico y seguridad ariba caminda ex capitulo II di Wegenverkeersverordening Aruba siguiente medidanan a worde tuma:

cu entrante diabierne 31 di juli 1964 12'or di merdia, e parti di Fergusonstraat, situa entre e crusamento forma pa Fergusonstraat-Stadionweg y Druivenstraat te na e caminda principal nobo, tambe e caminda principal nobo for di Fergusonstraat te na e caminda di Kibaima-Santa Cruz, lo worde habri pa tur trafico publico;

cu e caminda rincipal nobo a worde endica como caminda di preferencia, sinembargo cu excepcion di e wegomlegging na Mahuma;

cu e velocidad maximo na comunicacion di Fergusonstraat cu e caminda nobo principal y na e wegomlegging na Mahuma, ta stipula pa 40 kilometer pa hora;

cu e splitsing di camindanan, forma door di Fergusonstraat y e caminda dirigiendo pa e proefboerderij (den vecindario di e asfaltmachine di McNamara) a ser endica como un splitsing di preferencia, tumando na cuenta cu e trafico di Fergusonstraat tin preferencia ariba e trafico di e caminda pa e proefboerderij;

cu na unda e camindanan ta jega hunto banda di e duiker na Mahuma a ser endica como un kruising di preferencia, tumando na cuenta cu e trafico cu ta corre ariba e wegomlegging y ta sigui esaki, tin preferencia ariba e trafico cu ta asercando e wegomlegging di un dje otro camindanan;

cu ariba e caminda principal nobo na cuater sitio na chofernan di vehiculonan ariba mas di dos wiel ta prohibi pa pasa un otro vehiculo ariba mas di dos wiel;

cu na un parti di e caminda principal nobo, situa na Oost di Mahuma, ta prohibi pa stop (tampoco ariba acera);

cu na e splitsing di e caminda principal nobo y e caminda Kibaima-Santa Cruz y na e splitsing Fergusonstraat cu e caminda pa e proefboerderij, a ser instala guianan pa trafico, cual solamente por worde pasa na banda drechi;

cu e medidanan tuma pa e sitionan aki riba menciona a ser endica cu borchinan y sinjalnan di trafico cu ta pertenece na eseynan.

Nota:
E situacion na Mahuma y e comunicacion di e caminda principal nobo cu Fergusonstraat ta di medidanan temporal y ta exihi atencion y cuidao necesario.

Esperanza Travel Bureau na aeropuerto di Aruba

ORANJESTAD, 31 juli.- E directiva di La Esperanza a pidi gobierno un permit pa habri un oficina di viaha den e edificio di aeropuerto, cual lo hanja e nomber di "La Esperanza Travel Bureau".

E oficina di biaha aki lo ta bao di gia di senjor A.B. (Tico) Kuiperi y lo ta ocupa pa cuatro empleado. Cu habrimento di e oficina aki La Esperanza mes lo trata e drentada di su avionnan di Avenza y Aerovias Condor. Pa esaki ya nan a cumpra un trapi di avion. E promer vuelo charter di Avenza entre Aruba y Caracas lo tuma lugar dia 13 di agsoto venidero. Segun nos a worde informa pa director di La Esperanza senjor Eulogio Wever, kende tambe a declara cu asina cu e hanja aprobacion pa su supermercado na San Nicolas lo e cuminsa cu e construccion. Den e edificio aki un suma di mei millon lo worde inverta.

Jubileonan na Lago

ORANJESTAD, 31 juli - E cuatro cu e luna aki lo completa un cuarto di siglo serca Lago dia cinco di agosto lo ricibi nan condecoracionan den recepcion centre di e compania di un di e representantenan di directiva. E cuatro ta e señornan Ph. R. Volkerts, F.E.A. Misaine, E. Hernandez y M.A. Davidson.

E cantidad di "trinta" aña na agosto ta seis. Esakinan tambe lo worde celebra y dia 12 di agosto durante un reunion di staff management den oficina major. Esnan cu ta cumpli trinta aña ta Roman Oduber, Jose M. Winterdaal, David L. Van Putten, Casper C. Farro, Luis E. Winterdaal y Jose M. Eduardo.

Verhalle tin copa deporte

SAVANETA: , 31 juli - Majan anochi lo tuma lugar den kantina di Marinierskazerne na Savaneta un fiesta pa e tripulacion di e kazerne. E anochi aki e presidente di organisacion "Onze Vloot" lo entrega copa na e mihor deportista di Savaneta kamp cual e aña aki ta korporaal G.R.C. Verhalle.

Conflicto di keshi ta regla

BRUSELAS, 31 Juli. - Representantenan dje seis paisnan di EEG awe a alcansa un acuerdo riba e pregunta di kestion di importasion di keshi Tilsit foi Dinamarca na Alemania Occidental. E punto aki a stroba te poco ten pasa un aprobasion di Bonn dje areglo tuma na Bruselas pa documentonan conhunto enbista dje productonan lacteo. E ministernan meste aproba e areglo nobo oficialmente ainda, pero segun circulonan menciona esaki lo tuma luga automaticamente. Cu esaki un caminda a ser habri pa ehecusion dia prome di september procimo di un areglo conhunto pa arroz y dia prome di november paproductonan lacteo.

Tres Soeur di Arubapa conferencia

ORANJESTAD, 31 Juli. - Tres enfermera di Aruba pronto lo sali pa un conferencia na St. Croix. Ta enfermeranan Jane Booi, kende ta den servicio di teritorio insular y ta assistente di Dr. Lakke enfermera Nita Santjes di Lago y enfermera Elvia Martinus, kende ta den servicio di teritorio insular pa controlamento di malesanan cu ta pega. E conferencia cual lo tuma lugar for di dia ocho te diezcinco di Agosto, ta di Caribbean Nurses Organisacion y tin como objeto "Human relationship" E gastonan pa assisti na e reunion ta worde cubri pa Srta. Booi door di teritorio insular, pa Srta. Santjes door di Lago y pa Srta. Martinus door di **Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid.**

Leslie Lejuez 20 anja na Lago

Señor Lejeuz a cuminsa su servicio cu Lago dia trinta y un di juli 1944 como messenger "B" den commissary, caminda e ta traha ainda den store house. Señor Lejeun tin trinta y siete aña di edad.

Luna pasa a muri na Noord di Mejico mas di 70 persona mayoria di nan ta mucha y hende bieuwnan. Nan a midi temperaturnan di 42 grado Celsio.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di servicio di salubridad publico ta anuncia cu for di dia 3 di agosto 1964 te ariba dia 7 di agosto 1964 tur muchanan, cu ta bai school y cu no a enter ainda, por bin enter pornada na e siguiente lugarnan:

Clinica di gobierno na Savaneta di 3.00 te 4.00 p.m.

Clinica di gobierno na Noord di 2.30 te 3.30 p.m.

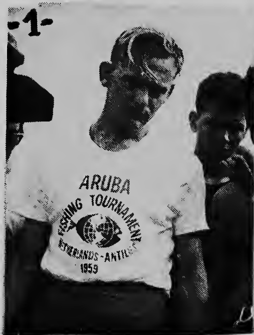
Clinica di gobierno na Sta. Cruz di 3.00 te 4.00 p.m.

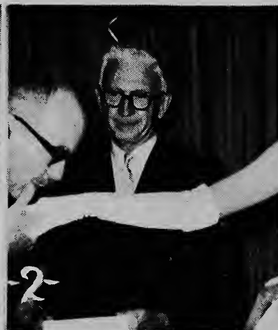
Clinica di gobierno na San Nicolas di 2.00 te 3.00 p.m.; cu excepcion di diamars.

Clinica di gobierno na Oranjestad di 2.00 te 3.00 p.m.

Clinica di gobierno na Paradera di 12.00 te 1.00 p.m.

Sea asina bon di trece e boeki di casamento o un certificado di nacemento. Muchanan cu no tin papel di enter, cu ta valido, no por wordu tuma na school.

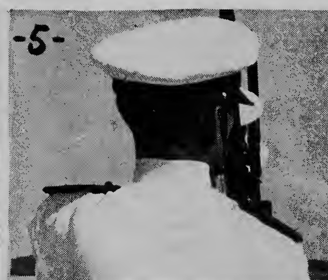

-1-
ARUBA
FISHING TOURNAMENT
1959


-2-


-3-


-6-


-4-


-5-


-7-


-8-


-9-


-10-


-11-


-12-

Otro concurso grandioso

"BO TA CORDA AINDA?

presenta pa

ARUBAANSE COURANT

en combinacion cu

REY DE COPAS.

ESUN CU DEN ULTIMO ANJANAN A LESA "ARUBAANSE COURANT" FIELMENTE Y CONOCE SU ISLA BON LO HANJA CU TA FACIL PA RECONOCE E POTRETNAN BIEUW AKI Y CONTESTA E PREGUNTANAN CORESPONDIENTE

BO TA CORDA AINDA?

Aki bao ta sigui e 15 preguntanan ariba di cual nos kier hanja bo contesta (cerca cada pregunta ta corresponde e portret cu e mes un numero.)

1. Kende ta e conocido deportista cu shirt blanco?
2. Ta kiko senjor Berry ta haciendo akinan?; a. E ta holiendo un komkomber Italiano pa mira si e ta fresco ainda-b. e ta suplando den un vli di un stentor-c. E ta sunchi e man di un dama.
3. Kiko ta sosodiendo akinan? Hendenan ta saliendo for di teatro, b. Algun marinier cu ta camnando cu lomba.- c. soldanan ta marchando- d. Tur e habitantenan di Savaneta Kamp ta pagando sigaria di General Nass cu nan pia.
4. Kiko bo ta mira aki ora cu bo fiha bo bista entre e dos wielnan di e auto aki, fuera di polis Lammers y un pida di su auto di polis?
5. Un pregunta poco dificil: Cuanto marinier tin para tras di otro ta presentando scopet?
6. Cual concurso e senjor aki a gana cu e ta hari feliz asina?
7. Unda e potret aki a worde saca? Den haaf di a. San Nicolas, -b. Oranjestad - c. Boca Mahos, d. Aeropuerto Princesa Beatrix,- e. Barcadera.
8. E potret di Majoor Ballieux a worde saca den iglesia? Anto den cual iglesia?
9. Un deporte cu ta birando hopi popular na Aruba ta worde practica akinan. (Nos ta spera cu e potret ta bon poni). Cual deporte esaki ta?
10. Cual aviso e general manager Henry Steeber ta duna aki na Miss Aruba Caribbean Hotel kende ariba e potret aki a caba di worde eligi (Daisy Croes)?
11. Atrobe un foto poco stranjo. Kiko ta tumando lugar?
12. Esaki ta senjor Dercksen: ta kiko exactamente e ta haciendo akinan?

Si tras di un pregunta tin diferente contesta, e intencion ta pa bo escohe e contesta corecto y manda esaki.

Nos premionan pa e mihor participantenan ta:

1° PREMIO FL. 25,- 2° FL. 15,- 3° FL. 10,- Y 5 PREMIO DI FL. 5,-

Contestanan tin di worde ricibi promer cu 5 augustus

MANDA ESAKI PA "ARUBAANSE COURANT" NASSAUSTRAAT 85. RIBA ENVELOP MENCIONA: "CONCURSO BO TA CORDA AINDA"

DEN CASO DI MAS CU UN BON CONTESTA, SUERTE LO DICIDI--CONCURSO TA PA ABONADONAN SO.

Polis a detene 10 profesor na Argentina

BUENOS AIRES, 31 juli. - Polis Argentino a aresta na Buenos Aires 10 profesor y estudiantenan pa motibo di actividad comunista. 10 dia pasa nan tabata relasiona na un atentado di bom caminda 11 persona a muri.

IMPUESTO LIBER NA OLYMPIADA DI TOKYO

Hapon, - UPI - Ministerio di asuntunan extranhero di Hapon recientemente a anuncia cu durante e weganan olimpico, nan lo no cobra impuesto especial pa bebida, cuminda y alohamentu na tur esnan cu competi na dicho encuentronan.

E impuesto cu ta cobra tantu pa turistanan como na e funcionarionan diplomatico y consularnan cu ta actua na Hapon, lo worde exceptua durante celebracion di e Olimpiade unicamente.
E medida aki lo worde aplica pa e personanan cu ta come den hotelnan o residencianan ya destina y no pa e personanan cu ta bin solamente pa come y bebe.

Pa ta liber di e impuestonan aki solamente nan mester mustra nan pasaporte, o nan papelnan diplomatico o consularnan, di acuerdo cu e cargo cu nan ta ocupa y firma parti patras di e recibu cu nan ricibi, cual lo worde presenta na e lugar di consumicion.

E informacion aki a worde duna pa tur e comitenan Olimpico Nacional a fin di cu nan delegacionnan cu lo asisti na e weganan Olimpico por worde instrui.

Polis na Bremen a confisca un truck cu casi 20.000 bala di pistol. Dos nabegante Turco y donjo dje auto a keda aresta.

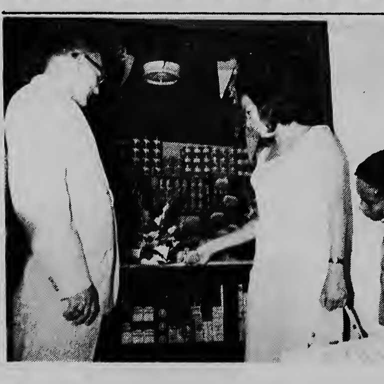
ACCION DI RESCATE NA CHAMPAGNOLE

CHAMPAGNOLE, 31 Juli. - Burgemeester di Champagnole, Andre Socie, awe mainta a declara que 9 mineronan, cu dialuna door di derumbamentu den un mina di kalki a keda encerra no ta denpeliger serio. Awe mainta e promeboramentu pe galeria cu ta keda 60 meter hundu, caminda e 9 hombernan aki ta tabatin exito.E boor di prueba a pasa door dje plafond dje galeria exactamente ne luga entre 4 pila cu ta sostene e plafond. Loke referi e cincu otro personanan perde, el a bisa cu meste reconose, cu situasion ta masha serio, masque cu nan tin un tiki speranza ainda. E intentonan pa hanja contacto cu nan por medio di signalnan di sonido, no a trese ningun resultado. Segun burgemeester Socie posiblemente e actividadnan di rescatte lo tuma 3 o 4 dia mas.
E buracu bora actualmente ta cincu centimeter di hanchu. E meste bira entre 80 y 90 centimeter mas grandi, pa por contene e boin di rescatte, dicua nan a haci uso cu exito na Lengede na Alemania Occidental.

Postsluitingen

Bonaire 10.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00)(16.00); Jamaica 15.30; Miami Fla(2) 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

Un estudiante di 20 anja di Tokio, cu na subimento dje serru Tanigawa a cai 90 meter mas hundu, a wordu salba despues di a pasa cincu dia riba un borde (richel). Nan no a participa ki sorto di heridanan el a hanja.



Diahuebs mainta Ponton Grocery a habri su portanan pa e habitantenan dje bario aki. Propietario dje negoshi aki ta Sr. Titichi, di Titichi's Grocery na Santa Cruz. Direccion diario di Ponton Grocery lo ta na cargo di su yui, srta. Cecilia (Cira) Croes, kende siman pasa a cumpli diez anja den servicio di Titichi's Grocery. E portret mas ariba ta duna un bista dje momento cu Miss Aruba Srta. Mary Regina Croes, ta corta e sinta pa asina inaugura Ponton Grocery. Na robez nos ta mira sr. Titichi.

1939 31 di JULIO 1964

FIRMA JAN C. LACLE

ta expresa su gradicimento na su amigonan y clientela en general pa nan cooperacion durante tur e añanan cu a transcuri. Ta un placer y un gran honor di por sirbi e publico di Aruba, specialmente e publico di Santa Cruz.

Jan C. Lacle — Oscar Marugg

SANTA CRUZ BAR AWE 25 ANJA NA SERVICIO DI SANTA CRUZ



ORANJESTAD, 31 juli- Dia trinta un di juli 1939 e hoben Jan C. Lacle, kende tabata traha poco tempo prome na Lago a hanja su permiso pa cuminsa cu un bier huis. E bierhuis aki ela a cumpra promer for di señor Serafino Croes. Den e tempo ey e bierhuis na Santa Cruz tabata e unico di su clase den henter e bario di Santa Cruz.

E tabata situa na e caminda cual te ainda ta pasa dilanti di Santa Cruz bar y tabata termina na misa. E tempo ey e coneccion ariba carretera cu Oranjestad tabata via di Mahuma. Dia nuebe di april 1941 señor Lacle ta hanja su permit pa un koffie huis y asina por bende otro bebidanan sterki tambe.

Mientras cu na principio e mes tabata run e lugar, despues cu e negoshi a sigui crece e mester a tuma personal den e servicio y alavez extende y renoba e bar. Na aña 1949 el a laga construi e actual Santa Cruz Bar na e mes un lugar caminda antes e bar mas chikito tabata. Na aña 1960 un pida mas a worde traha aserca cual ta sirbi como oficina.

E empleadonan cu mas tanto aña den servicio di firma Jan C. Lacle ta señor Andresito - Croes, cu binti cuatro aña, señor Frans Croes cu binti aña. E persona encarga cu e gia diario di firma Jan C. Lacle, esta señor Marugg a cuminsa servicio dia promer di januari 1950.

E bierhuis cual señor Lacle a cuminsa na aña 1939 a crece y awor e ta bar botellador y servicio di bebida como agente. Pesei e homber firma Jan C. Lacle. En total tin diez cinco persona kende ta traha den e empresa aki, kendenan hunto cu señor Lacle awe ta recordando e echo cu e empresa a cumpli binti cinco aña. Na ocacion di esaki awe nochi lo tin un recepcion den Santa Cruz Bar pa invitadonan y amigonan.

Asilo pa ruman mujer

CIUDAD DE MEJICO, 31 juli. - Gobierno Mejicano, a cumpli cu un peticion pa asilo politico, cu Juanita Castro ruman muher di e prome minister Cubano a entrega. Juanita Castro for di juni a sali foi Cuba pa Mejico.

Diferente directornan di casnan comercial grandi di Aruba tabata presente na ocasion dje apertura. Nos a mira entre otro senjor Boy Eman di Eman Trading, sr. Echi Croes director di Aruba Bank, sr. R. Fijnje director di Wimco, sr. Oscar Marugg di Kamer van Koophandel, sr. Jan C. Lacle, director di firma Jan C. Lacle, Frank Croes director di Esso Servicenter Seroe Colorado y varios mas. Maestro di ceremonia tabata sr. Addison Croes. Nos ta mira ariba e portret aki, parti dje bishitantenan paden dje Grocery nobo, brindando cu sr. Titichi y su senjora.



ALM LO BAHA

(Continuacion di pag. 1.)

nan ta bula regularmente, tin di worde regia. El a mustra cu si por ehemplo nan kier bula pa Colombia esaki lo no sosode asina facil manera companianan Colombiano esaki lo no sosode asina facil manera companianan Colombiano cu ta bula pa Aruba. Y si acaso ora cu A.L.M. kier habri vuelo pa Colombia como por ehemplo non schendule y esaki no por worde arregla cu e mes un reglanan cu companianan Colombiana ta bula pa Aruba, A.L.M. ta hanja su mes obliga pa pone e mes un reglanan pa e companianan extranhero na Aruba tambe. Esaki segun señor Yrausquin na bienestar di economia di Antillas.

En coneccion cu e establecimento di A.L.M. majan lo tin un enveloppe especial pa e ocasion aki, pero na stampia especial. Por lo tanto tur cos lo keda manera cu e ta y e cambionan lo worde haci poco poco. Por ehemplo e emblema di e empleadonan, emblema na e oficina etc.





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 do maart-20 di april E epoca di vacacionnan no t completo di ociosidad. Manten bo mes ocupa pa bo no ta a burri.

TAURO-21 di april-21 di mei Na lugar di envidia e exito d otro, cada persona mester trat di obtene exito cu su propio tra bao.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Trata di no busca pleitu cu b compañeronan di trabao. Sea pru dente y tur cos lo sali bon

CANCER-22 di juni-23 di juli Traha den bo cas durante e di aki y anochi bo sali bai tum aire liber. Esaki ta un dia ex celente pa Cancer.

LEO-24 di juli-23 di augustus Evita di hiba bo entusiasmo t na ultimo, te ora bo sa di co tur hende ta entusiasma.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep tember-Huzga bo amigunan p nan caracter no pa loke nan por hasi pa bo. Corigi, caminda bo cometa un error.

LIBRA-24 di september-23 d october-Mantene e atencion pu blico riba bo. Elogia e otronan y favorece nan ideanan. Esun d bo mes lo worde benificia.

ESCORPION-24 di october-22 d november-Ya cu fin di siman t acercando, preparabo pa disfru tele cu bo famia.

SAGITARIO-23 di november-2 di december-Esaki no ta un di pa demostra favoritismo tantu na trabao como na cas. Se obhetivo y eventualmente lo bo t husto.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari-Conserva bo acti vidadnan en linea cu bo alto ni velnan di comportamentu. No laganan tentabo ni tampoc bira esun cu ta tenta.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe bruari-E linea recta ta e distan cia mas corticu entre dos punto Tambe esaki por ta un ruta ma sha aburri. Busca e variedad

PISCIS-20 di februari-20 di maa Esaki ta un dia pa pone bo me bon. Limpia bo lessenaar pa tra bao pendiente y cuminsa bon e siman entrante.

ACUERDO ENTRE DI STEFANO Y RIVA

Milaan, -- UPI -- E astro fut bolistico di Real Madrid Alfred di Stefano y presidente di e clu milaan, Felice Riva a yega un acuerdo pa e traspaso di hungador argentino pa e cuadr milanes.
Asina a worde bisa den circulon deportivo di e ciudad aki.
Segun e informacionnan Di Stefan y Riva a ultima e detallenan di e acuerdo di ayera nochi, den resi dencia di e presidente di Milaan Ainda un confirmacion oficial n por a worde obtene di e noticia ni detallenan al respecto na arreglo.



Diamars atardi ultimo e team di Little League di Aruba a sali cu un jet di Trans Caribbean pa Puerto Rico, caminda nan lo hunga cinco wega. Entretanto e noticia a worde ricibi cu ya e team a hunga su promer wega y a derota e team di Puerto Rico seis pa uno.

Ministronan Luns y Soebandrio ta delibera riba problemanan

TAMPAKSIRING (BALI) 31 juli.- Ministernan Luns y Soebandrio a papia na Tampaksiring na Bali durante nan prome deliberasionnan oficial tocante un serie di problemanan. E ministernan di asuntunan exterior a reuni durante tres cuartu di ora. Nan a cuminza cu dunamentu di declarasionnan oficial, den cua nan a suma e problemanan cu ta existi.

A resulta cu e ministernan ta di acuerdo cu meste stipula contenido pe acuerdo pa cooperasion technico, cu nan a firma na april pasa na Den Haag. Al aki un paar di dia nan lo delibera acerca dje punto menciona.

A ser dicidi pa forma un grupo di trabou pa kestionnan financiero y economico, entre cua esnan di debenan. E grupo di trabou aki lo reuni awe mainta.

Minister Soebandrio na deliberasion riba e punto aki a mustra cu Indonesia ta para dilanti dificultadnan grandi. Ta trata, segun el a bisa, pa duna idea pa cosnan cu lo por tin den futuro.

Un tema cu ne deliberasionnan no a trese dificultad ta un acuerdo, tocante e camponan di honor. Tambe e entrecambio di embahadornan a wordu trese dilanti, solamente dificultadnan technico ta stroba, cu embahadornan lo wordu nombra, segun a resulta na tratamentu dje tema aki.

Despues di un comementu e ministernan y nan delegasionnan a cuminza cu e deliberasionnan grandi.

Caesar The Conqueror

ORANJESTAD, 31 juli - Cuminsando awe nochi De Veer Chain's Theater ta presenta den Teatro De Veer na Oranjestad e pelicula tocante di e historia di un di e batallanan di e Romano Caesar e Conquistador. E storia ta trata di 702 aña despues di establecimento di Roma, caminda e empero Romano ta conquistando Europa y tambe Gallie. Aki cierto momento ta cuminsa un revolta cual ta duna e Romanonan hopi dolor di cabez. Pero alfin y alcabo ta worde aplasta. Den e pelicula aki e artista di cine Cameron Mitchell ta hunga e rol principal di Cesar. Batallanan grandi ta worde mustra den e pelicula aki ta cu cientos y cientos di ticipantenan como solda. E pelicula na color aki endudablemente ta un atraccion pa e amantenan di pelicula historico di alta caliber. Durante week end esaki por worde presencia den Teatro De Veer.

Field Day di amateurnan di radio tabata un exito

RANJESTAD, 31 juli - Siman a un grupo di radio amateur- di "AARC" di Aruba y un ega di "Verona" di Corsow tene un field- day na Bukuti.

n intento pa mantene comuni- ion cu equipo movible duran- 24 hora a worde logra, aun- cu na principio nan mester vence diferente dificultadnan, n presenta di repente.

ñor Juan Noguera un radio n cu su station PJ3AS, su assistent operator Señor m Diaz y otro ayudantenan cu a menciona anteriormente nos columnanan hunto cu sr. Jose Luis (Joe) Figueroa di Corsow di station PJ2CO, a haci un trabao sublime.

Cu antena provisorio y un delco nan a tene e comunicacion manera el a worde planea. Nan a hanja contacto cu masha hopi station di radio amateurnan den estranheria, Venezuela, Colombia, Antigua, Barbados, Sint Maarten, Sint Vincent y Corsow.

E transmisionnan tabata worde ricibi cla, mescos cu e recepcion tabata bon. Tambe nan tabatin un station na tera, esta cu PJ3AHA na unda señor Chester Webster tabata stanby pa cualkier eventualidad. Señor John Encarnacion Hernandez cu tabata generator man, no tabatin un tarea facil pero a logra teme e delco den funcion ya cu esaki tabata e alma di tur e operation. Otro ayudantenan manera sr. L. (Pancho) Martinez, J. Maduro y esnan cu a percura pa e transportacion ariba amateurnan a bira un prueba masha interesante y masha instructivo pa nan tur.

Chuvalo a KO Proust

w Bedford, Massachusetts,-- l--E peso pesado canadiense rge Chuvalo ayera nochi pa ckout a derrota e norteameri- o Don Proust den e tercer nd di un pelea concerta na s round.



Ultimamente Aruba Radio Amateur a tene un field day na Bucuti caminda durante binti cuatro ora nan a busca contacto radial cu diferente otro amateurnan na tur parti di mundo. Ariba e foto aki nos ta mira senjor Juan Noguerra tras di su aparatonan di radio. E otro foto ta mustra nos John Hernandez serca di e curazon di e aparatonan movible di radio, esta e generator di gasolin cual tin di produci e inergia pa e aparatonan di radio.

RINALDI Y AMONTI A TRIUNFA

Roma,--UPI--E boxdo italiano di peso pesado Santi Amonti ayera nochi a gana e norteamericano Sylvester Banks den tercer round pa motibu cu esaki a bandona pelea. E pelea tabata concerta na dies round.

E vencedor a pisa 87,9 kilo contra 84 di Banks.

Den un otro pelea cu tambe tabata concerta na dies round, e excampeon europeo di peso semipesado Guilio Rinaldi, Italiano di 84 kilo a vence e norteamericano Johnny Alford pa punto. Alford a pisa 78,9 kilo.

Polis na Djakarta a cuminza cu un accion pa pone un fin ne contrabanda di valuta di exterior. 18 arestacionnan a ser haci y miles di dollar a keda confisca.



a robez nos ta mira e damita Lilian Arambatzis kende ta ricindo su premio for di senjora Juana Kock di administracion di Arubaanse Courant como e ganadora di e promer premio den e conrso "Bo ta corda ainda", di nos diario.

CAMPEONATO DI SABEL

Willemstad,--Weekend pasá campeonato di Sabel mester a tuma lugar, pero debi na algun obstaculo esaki no por a worde celebra.

Segun nos a worde informa awe e campeonato di Sabel Hoofdklasse. Iste klasse lo tuma lugar diasabra proximo dia prome di augustus y diadomingo pa 4º or y nueb' or respectivamente na Mariniers Kazerne na Suffisant.

WASHINGTON, 31 juli. - Segun calculasionnan na Washington e rusonan a retira foi fin di maart dos te tres mil militar y expertonan di raket foi Cuba. E persona aki tabata situa ne di 28 base pa raketnan antiaerea riba e isla. E dos o tres mil militarnan Ruso, cu te ainda ta na Cuba ta staciona ne centro di control pa defensa aerea na Havana. Na oktober di 1962 durante e crisis Cubano 22.000 tabata na Cuba ainda.



E central mas grandi pa energia nuclear di Europa lo wordu construi na Obrigheim na 30 km na oost di Heidelberg na Neckar, segun anuncia na Bonn. E central ta goberna pa un consortio di companianan di Alemania Occidental.

E asosacion Nacional pa Progreso di Personanan di Colo na Merca a entrega kehonan contra directornan di dos theater na Oranjeburg na Sur Carolina. Esaki a sosode pasobra nan a ninga di bende karchi pa entrada na Mericanonan di colo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva v redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Caesar The Conqueror" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Paraiso Escondido" all
Principal: 8.00 p.m. "Follow The Boys" 14j
Aurora: 8.00 p.m. "Madrecita" all
Savaneta: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14j

TELEARUBA

05.30 Children's Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.40 Catholic Church
06.45 News
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportsnews
07.45 Padu Del Caribe y su Show
08.15 Colonel Flack
08.45 English News
09.00 Perry Mason
10.00 T.V. per Luchtpost
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Throught For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening pPost
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical Pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Intenacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programa
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos Di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local(Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antiliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

ATL. DE MADRID TA NA QUITO

Quito, -- UPI -- Dies hungador di e equipo Atletico de Madrid cu lo debuta diadomingo proximo den e estadio Olimpico Atahualpa, a yega e ciudad aki, pa un partido contra e equipo local Aucas. Resto di e hombernan di e equipo madrileño ta ser spera awe cu procedencia di Bolivia.

Tambe a ser anuncia cu e equipo Peñarol di Uruguay lo yega awe, y lo hunga diadomingo contra e puntero absoluto di e campeonato nacional di futbol interandino politecnico.
E equipo di Montevideo a conquista e titulo di campeon den e pentagonal cu a worde realisa na Guayaquil como invicto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di bo Companiero constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamentu
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos automobilistanan
9.00 Variacion Musical
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisiana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Dutch By Radio
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypso -China Clipper
5.45 Programa di Gobierno Insular
05.00 Kinderuurtje
05.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
9.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

SAPIENZA A FALLECE

Siracuse, Italia, -- Guido Sapienza volante automobilistico italiano ayera a fallece di heridanan ricibi durante un accidente, mientras e tabata participa den un carrera na e ciudad aki.

CUMPLEANJOS

Awe dia 31 di Juli ta cumpli 18 anja Ignacio v/d Berg, felicitacion ta bini di su mama Dora, rumanan Jonko na Corsow, Jin, Marco, Imelda, Nemencio, Rosimbo, Lika, amigo Jaco, swa Byam y demas famia v/d Berg Maduro y Croes.

BOXEO DEN LUNAPARK

Buenos Aires, --UPI--Casi tur e peleanan cu a worde disputa ayera nochi den Luna Park pa e seleccion argentino cu lo concuri na e weganan Olimpico di Tokio a worde defini pa punto. E peleanan tabata di desarollo y masha discreto. Un di e mihor peleanan tabata esun cu a worde de protagonisa den e categoria peso gallo entre e Rosarino Jose Gomez y e Tandilense Hugo Gomez, cu a worde gana pa e prome pa un margen caikitu.
E resultadonan general tabata: Mosca:Ruben Camargo di Mendoz nisador di numerosa firanan fallisa pa equiponan futbolistico, a gana Elias Olivera di Rosario. Gallo; Jose Gomez di Rosario a gana Hugo Gomez di Tandil.

Liviano; Jose Moreno di Mendoza a derrota Oscar Mendez di Mar de Plata y Leopoldo E. Perez di Santa Fe a supera Oscar Muños di Tucumano.

Mediano;Miguel Coria di Marplantese a derrota Horacio Saldamo di Tucuman.
Medio mediano liviano; Roberto Maya, Porteño, a derrota Alberto Mateo pa decision di referee den segundo round.

Juan C, Collantes a vence Oscar Arroyo di Santa Fe.
Medio pesado; Mario Perreira di Capital Federal a derrota Pedro Cortines di San Juan.

SUGAR RAY Y ART HERNANDEZ A EMPATA

Omaha, Nebraska, --UPI-- Excampeon mundial di peso mediano, Sugar Ray Robinson y Art Hernandez ayera nochi den un pelea di dies round a empata.

Hernandez a sufri tres knockdown den e ultimo asalto, pero tabata por a lanta na tempu. Un huez y referee a duna e resultado 97-97, mientras e ultimo huez a duna Hernandez e pelea cu score di 98-96.

"DESTINO FAVORABLE"

NOVELA

No. 28.

"Pasobra mi mester a hacie", el a bisa. Y den den su mes e ta bisa: Tabata un comando, y mi mester a cunpli cu ne. No keda worry mas, tur cos ta regla atrobe. Cansa el a serra su wowonan. Mary a coy su man tene y a sunche. "Mi no por gradicibo cu palabra, Sra Jetta. Pero hamas lo mi lubida e muhe aleman, cu a hinca su mes den peliger pa scapa esun di mi."Jettata drumi keto, pero un sonrisa yen di deseo ta hunga riba su lipnan. Despues el a bira su cabes otro banda, y a cuminsa jora mientras e ta bisa:" Mi.....ami.... por fabor, lagami mi so." Conmovi tur a drey mira e tata. Despues tur a sali bay. Wolfgang a cay sinta bandi su casa, y a tene den su brazanan. Jetta a brazé tambe y ta su cabes ta sosega riba su schoudernan fuerte.

Mi no por mas, Wolfgang. Pakiko Dios no tin compasion? Pakiko no tin soluccion pa mi sufrimento? Mi no a paga mi culpa basta caba? Ta asina grandi mi culpa ta?" "Bo no mester ta injusto, Jetta" Poco poco el a poné bek riba e cama. "Mira, e no a pordonabo? Até, el a trece bo jiu bek serca bo. Bo no ta haya esey un milager? Bo tabata di acuerdo pa risca bo bida pa bo jiu Jetta, y sinembargo Dios no a lagabo muri. E ta bolbe lagabo bira saludable Jetta, saludable pa mi, pa asina mi bida tambe no worde destrui. Conmovi el a coy Wolfgang su man tene y trece na su cara. "Pordonami, dushi, pero mi no a pensa riba bo e ora." Wolfgang a admiti tristo. "Mi sa esey, dushi. Ilenter bo curazon ta pertenece na bo jiu, solamente na bo jiu. Mi a jega di tendebo ta jora desespera den anochi, pero mi a haci manera mi tabata na sonjo pa dunabo e oportunidad pa entrega bo mes na bo pena. Mi a mira bo intrankilidad, pero mi a realisa demasiado bon, cu tur mi amor no por yudabo, y mi mester a conforma mi mes, maske con duro e lo ta pa mi. Mi no por a haci otro modo sino di spera, te ora bo mes bin busca seguridad y consuelo serca mi. " "Wolfgang mi no tabata sa esey", el a bisa conmovi. El a hala mas serca di dje. "Mi ta stimabo Jetta, nunca mi a sinti esey asina tanto manera awor, den e dianan terribel aki. " E ta caricia Jetta su frenta cu su boca. "Bo ta corda ainda, con bo tabata canta e cantica aya? Mi mester a pensa henter ora riba dje, tur e anochinan cu mi tabata mi so. Semper ta parce manera cu mi ta tende bo stem. Pero e cancion ey no tabata dedica pa mi, pero pa bo jiu." "E cantica?" Jetta a puntra tristo. Y despues el a murmura, cu su cabes contra Wolfgang su pecho, y e biaha aki e palabranan di e cancion tabata exclusivamente dedica na e homber, cu ta tene den su brazanan. "Bo mester keda serca mi......, semper serca mi......, awe y pa semper... no lagami mi so, hamas!" "Hamas Jetta, nunca lo mi bandonabo" E palabranan aki a zona mescos cu un juramento, y Jetta tabata sa, cu e por confia riba di e homber aki.

xxxx

Despues cu Jimmy a kibra su compromiso, Jimmy tabata tin un combersacion cu su mayornan. El a declara su tata abiertamente cu e ta stima Mary y cu, si e corresponde su sentimentonan, lo e casa cu ne. "Y si e keda mirabo como su ruman homber, Jimmy?" e tata a puntra. "Lo ta mihor, si bise e pura berdad?" "Mi ta bay alemania, papa. Mi ta bay busca Mary. Si mi mester comproba, cu mi ta solamente su ruman, e ora ey no vale la pena pa poné na altura. E ora ey e lo keda solamente mi ruman muhe, maske con dificil lo ta pa mi." Gradicido e tata ta duné un man. "Mi tabata sa esey, Jimmy. Bo no por a bisa otro cos." "Lo mi bishita e burgemeester, papa, e mesun cu a juda bosonan poco tempo ey".

"Ademas awor e ta na Alemania. E ta na Zwarte Woud, serca algun conoci." Jimmy ta equivoca, of ta di berdad cu e abogado a keda sorpresa ora el a tende esaki? E mester ta equivoca, pasobra e homber a sigui bisa calmo..."Cu kiko mi por yudabo, Sr. Allen?" Cu algun palabra, Jimmy a splika, cu su tata tin gana di haya sa, kiko a para di Jetta Roder. "Bo mester comprende, Sr. Te aindae ta sintie culpable contra e muhe ey. Lo ta pe, un trankilidad enorme, si e por haya sa, cu Jetta Roder tambe a lubida pasado, y cu el a bira felis." "Si, el a lubida, esey si mi no por bisabo, Sr. Allen, pero cu e ta felis, di esey mi ta sigur. Mi conoce Jetta Roder, e no por lubida su jiu. Pero ei a duna e juinan di mi amigo tur su amor, cu e no por a duna su mes yiu. Y e muchanan ta stime tambe, manera ta nan mes mama". "Bo por bisami su nomber actual, Sr.?" "Pakiko bo kier trece inquietud den e cas atrobe, pa trece un pasado doloroso bek atrobe?" "Mi no kier haci esey, Sr. Pero kizas nos por cumpli cu su deseo y hiba Mary bek pe." "Abo ta desea esey, pero kiko bo mayornan lo bisa di esaki?" "Nan ta di acuerdo, Sr," Pensativo e abogado ta keda mira su dilanti, y mester pensa riba e palabranan di su amigo, cu a manda bise, cu te ainda Jetta ta sufri pa e perdido di su jui. "Okay, Sr. Allen, nos lo trata pa hunga un rol di casualidad". El a ranca un blachi di su boeki y a skirbi e direccion ariba, "Fama, bay na - Zwarte Woud. Na e direccion aki, lo bo haya Jetta Derix." Jimmy a keda sinta manera claba na e stoel, e ta keda mira papel, y despues e ta sacudi su cabes. "Kiko a pasa, Sr. Allen?" "Esey no ta possibel, Jetta Derix y Jetta Roder, ta e mesun hende?" Jimmy a bisa foy rosea. E ta sigui....

Plymouth y Aruba Jrs. ta comparti e promer lugar

(Di Nos Redactor Deportivo)

E quinteto masculino clase A di Plymouth a obtene diarazon un triunfo di 48 pa 43 den un enteresante wega di basketball ariba e equipo di Aruba Jrs. Cu e triunfo aki, Plymouth a haci un total di tres victoria contra di dos derrota, mientras cu Aruba Jrs ta den e promer lugar di e division A di e campeonato di basketball. E equiponan empata ta Aruba Jrs. Y Plymouth, cada uno cu tres victoria y dos derrota riba nan cuenta. Ambos falta un wega pa hunga ainda, loke ta haci e final tnteresante. Den e partido di diarazon tabata top scorer e largo R. Savana di Plymouth cu total di 19 punto riba su nomber. Eddy Becker tabata e mihor di Aruba Jrs. cu 15 punto.

E promer partido di e anochi tabata i enter e equiponan masculino clase B di YMCA y Plymouth. Pa un coincidencia e equipo B. di Plymouth tambe a yega na un total di 48 punto pa triunfa 48 pa 19 riba YMCA. Esaki ta triunfo number 11 di e muchanan di Plymouth loke ta pone nan solidamente den e promer lugar. Nan ta continua invicto den e campeonato. YMCA a sufri cu esun aki su derota number diesdos consecutivo. Nan no a saborea un triunfo ainda.
Mihor scorer di Plymouth tabata E. Everon cu 13 punto y pa YMCA tabata e mihor R. Haines cu 6 punto.

Dialuna anochi a enfrenta otro di e division masculino clase B e equiponan di Aruba Jrs. y mariniers resultando perdedor e basketbolistanan di Savaneta Kamp cu score di 25 pa 39.
Topscorer di e partido tabata J. Tromp di Aruba Jrs. cu 18 punto y di e mariniernan esun cu mihor punteria tabata W. Koenes cu 11 punto.

Tabata triunfo number ocho pa Aruba Jrs. den 11 wega hunga. Mariniernan tin diez hunga, cuatro gana y seis perdi.

Den e partido femenino di diluna Caribe a sufri un derrota contra di Valiant cu score di ocho pa diez un. Cu e triunfo aki Valiant tin awor cuatro gana y un perdi, mientras cu e damanan di Caribe tin tres gana y dos perdi.

Tur e ocho puntonan di Caribe a worde anota door di Edith Harms, loke ta algo cu no ta sosede cu frecuencia. Es decir cu un solo hungador ta anota tur e puntonan di su team. Pa Valiant tabata e mihor scorer e dama H. Lie A Tjam kende a yega na un total di cinco punto.



Riba e potret nos ta mira señor I. Cohen kende a revela su plannan pa reconstruccion y extension na prensa di Aruba ultimamente. Na robez señor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo den combersacion cu señor Cohen.

RANGER-7 TA CONTINUA DEN BON RUMBO BAIENDO LUNA

Pasadena, California, -- UPI -- E nave espacial Ranger-7 awe tabata continuando su veloz carrera den direccion di luna y scientificonan norteamericano ta di opinion di qu no tin duda alguno di qu e camaranan di television lo transmiti e promer fotografia for di corto distancia, di superficie lunar pa terra.

E exito di e viahe di Ranger-7 qu ta ser yamá "wowonan di espacio," ora e transmiti como 4.000 foto di superficie di luna, lo contribui na aumenta e esperansanan pa laga un ser humano aterriza riba luna na 1970.

Si Ranger logra cumpli su mision, lo e pone fin na un serie di 15 fracaso di exploracion lunar y seis aña di esfuerzonan pa manda un nave espacial den direccion di luna y baha riba luna.

E Ranger-7 a ser lansá for di Cabo Kennedy diamars pasá pa su viahe di 365.790 kilometer Ayera mainta scientificonan a cambia for di terra -- mediante impulsonan radial -- e direccion di e nave espacial, pa ponele apunta pa baha riba un blanco di 64 kilometer di largura y 24 kilometer anchura riba superficie di luna caminda e mester descende.

E maniobra final pa pone Ranger-7 den e mihor posicion pa fotografia superficie lunar por tuma lugar of no. Tur cos ta depende di e situacion den cual e ta awe nochi.

Ranger-7 lo choca contra superficie di luna despues di a saca 4.000 potret, na un velocidad di 7470 kilometer pa ora, mañan mainta 9.25. Mas o menos diestres minuut y mei promer qu e dalmentu, nan lo laga e camaranan cuminsa traha pa transmiti e fotonan historica pa terra.

Vaaler, Noruega, -- UPI -- E sargento sueco Bengt Aake Christensen ayera a adhudica e campeonato mundial di Vijfkamp militar, alcansando un total extraoficial di 3421,40 punto.
Esaki ta e segundo biaha cu Christensen ta logra e titulo. Su prome victoria a worde registra na 1962.

RUSIA STUDIANDO PRO POSICION PA REUNION RIBA CRISIS LAOS

Moscu, -- UPI -- Minister di Relacionnan Exterior, Andrei Gromyko, ta studiando un proposicion ingles, qu ta ser apoya pa Merca, y den cual ta ser menciona e condicionnan pa convocacion di un conferencia di diescuater nacionan qu lo trata e crisis laosiano.

E minister ingles di Relacionnan Exterior, R.A. Butler, quende a entrega e proposicion ayera na Gromyko, ta spera un contesta mañan. Awe Butler, quende ta bishitando Rusia, lo keiru na Leningrado.

Union Sovietica a propone pa yama un conferencia huntu pa diadomingo awor, argumentando qu e cuestion ta masha urgente y qu mester stop e lucha entre e comunistanan laosiano y e gruponan occidentalista na Laos.
Den circulonan digno di credito ta ser bisa qu e proposicion di Butler ta mas o menos di acuerdo cu e idea sovietica di un conferencia di diescuater pais, aunque nan ta pone e siguiente condicionnan:

1. E forzanan comunista di Pathet Lao mester acepta un tregua inmediatamente.

2. Nan mester retira for di e posicionnan qu nan tabata ocupa promer qu nan ataque di 16 di Mei, dia qu nan a saca e neutralistanan for di Planicie de Jarres, na norte di Vientiane, capital di Laos.

3. E comunistanan mester reconoce e lider neutralista Souvanna Phouma como hefe di gobierno laosiano. Souvanna a ser designa promer minister cu dos vice promer minister, un comunista y otro neutralista, como resultado di e conferencia di 1962. Pero despues di algun luna di a goberna, e comunistanan a nenga di coopera cune.

AWE ALDO MORO TA PRESENTA SU GABINETE

Roma--UOI--Promer minister Aldo Moro, awe lo presenta su gabinete nobo na parlamentu italiana, y na mesun tempu lo e anuncia e plannan qu e tin pa enfrenta e crisis economica pa cual e pais ta pasando.
Esaki ta e segundo gobierno centro-izquierda qu ta ser encabesá pa Moro. E promer a dura solamente siete luna pa a cai dia 26 di juni, despues di a ser derrotá durante un votacion parlamentario di relativamente poco importancia.

Despues di 27 dia di negociacion Moro a reforma e alianza di cuater partido, formando di e manera aki un gabinete cu casi e mesun ministernan qu tabata forma parti di e promer.

E anterior gabinete tabata forma pa miembronan di e partidonan Democrata Cristian, Socialistanan, Republicanonan y Social Democratas.
Awe Moro ta presenta su gobierno nobo na parlamento caminda nan lo tene un debate qu lo termina den un voto di confianza, qu ta esun promer qu e premier Italiano mester pa ser confirmá den su cargo.
Ta ser calculá cu Moro lo splica den su discurso di awe medidanan di austeridad qu su gobierno tin idea di realisa pa reforza economia di Italia.

Moro mester resolve e problema di baha e gastunan di e consumidor y inflacion, aunque na mesun tempu e mester mantene e nivel alto di empleo y produccion.

GALIANA A VENCE BATISTA

Barcelona,--UPI--Campeon di peso welter, Fred Galiana ayera nochi pa punto a vence e boxdo uruguayo Eduardo Batista den un pelea di dies round, cu a worde realisa den Plaza de los Toros.

Dies mil persona a presencia e pelea. Tantu Galiana como Batista a pisa 65,5 kilo.
Den un otro pelea cu tambe tabata pacta na dies round, e boxdo uruguayo Julio Rocha di 67.9 kilo a vence e spanjo Vicente Fernando di 65 kilo pa punto.

Panama, -- UPI -- Panama ta apoya Buenos Aires como sede di e campeonato mundial di futbol na 1970, segun Rodolfo Baltierrez encargado di negoshinan argentino a declara.
Baltierrez a bisa cu e documentacion oficial al respecto lo worde entrega pa Luis Romero, Presidente di e federacion nacional di futbol panameño.

Canada yuda Indonesia

OTTAWA, 31 juli. - Prome minister Lester Pearson di Canada ayera a declara den Lagerhuis na Ottawa, cu e gobierno Canades no tin idea di retira e plan di apoyo cu e tabata pa duna Indonesia. Tur ayudo di Canada na Indonesia acerca di 400.000 dollar pa anja - ta ser usa pa compra di harinja y trigo. Pearson antayera a papia cu prome minister Abdoel Rachman di Malasia tocante e kestion aki y esaki a comprende e punto di bista Canadiense completamente. Prome minister Abdoel Rachman a bisa e tempu ey na un conferencia di prensa, cu lo no ta humano si e pidi pa stop ayudo na Indonesia.



Diamars ultimo señor Dominico Tromp, presidente di Mascaruba y Yvonne Frans a cera enlase matrimonial. Señor U. van Breet a haci e acto oficial di casamento como representante di Burgelijke Stand di Aruba. Dia cuatro venidero e pareha lo casa pa misa, den Iglesia Fatima na Dakota.



Aki miembronan di Guardia Nacional ta vigilando cayanan na Rochester, N.Y. despues di varios anochi di desorden racial. E guardianan a bin reforza polisnan local den nan esfuerso pa mantene orden.

MOSCU A PIDI PEKIN PA MANTENE REUNION

Moscu - UPI - Awe Rusia a pidi Pekin y 24 otro partido comunista di mesun tantu pais, pa nan sinta na mesa huntu pa un conferencia qu lo trata e crisis Chino-Sovietica. E noticia aki a ser duna di conoce na Moscu awe.

Ta ser calcula qu China Comunista lo rechaza e invitacion. E conferencia qu a ser propone pa Rusia lo ta un preliminar na un reunion cumbre di hefenan di 90 of mas partido comunista rond mundu, segun fuentenan digno di credito.

Promer minister Nikita Kruschev, a logra aprobacion pa e reunion preliminar, segun ta ser calcula, den su conferencianan na cuminsamentu di e luna cu e lider comunista di Polonia, Checoslovaquia, y Alemania Oriental.

E informantenan ta bisa qu e proposicion pa e reunion di 27 partido a ser hasi den un carta qu nan a manda e luna pa hefenan di e agrupacionnan aki den estranheria.

Si Pekin, tal como ta ser sperá, rechaza e proposicion di Rusia, esaki lo nifica un gran paso den direccion di e ruptura oficial y definitiva entre Kremlin y Pekin.

E ritmo creciente di ataquenan mutuo di e dos gigantenan comunista durante e ultimo lunanan aki aparentemente ta indica qu un ruptura permanente ta e unico solucion.

E partidonan comunistanan qu a ser invita na e conferencia preliminar ta esunnan di Argentina, Alemania Oriental y Alemania Occidental, Albania, Australia, Brasil, Bulgaria, Corea, Cuba, China, Checoslovaquia, Merca, Francia, Finlandia, Inglaterra, Hungria, India, Indonesia, Italia, Japon, Mongola Exterior, Polonia Rumania, Siria y Vietnam del Norte.

Diescuater di e 25 paisnan ta di parti di Kremlin, segun observadornan diplomatico a declara. Pekin ta ser apoya pa Albania, Vietnam del Norte, Corea, Indonesia, y Japon. E gran incognita di e conferencia, segun observadornan Occidental, ta pa sabi si Rumania y Cuba lo apoya e politica di Kremlin en vista di e declaracionnan di neutralidad den e conflicto chino-sovietico. Ta ser calcula no obstante, qu na un momento di decision, nan lo por tuma parti pa Moscu.

LANTAMENTU NA 100 KILOMETER FOR DI OFICINA DI TSHOMBE

Leopoldville, Congo, -- UPI -- Promer minister Moise Tshombe, awe a regresa su oficina na Leopoldville mientras tin un revolucion nobo na solamente 100 kilometer di distancia di capital.

Tshombe a regresa ayera di un bishita di un siman for di e region oriental di Congo, caminda e rebeldenan apoyá pa comunistanan, a apodera parcialmente di tres provincia congoleña.

E funcionarionan a informa e promer minister qu e noticianan qu a ser ricibi na Leopoldville ta indica qu rebeldenan armá y uniformá ta infiltrando den un region situa entre Bolobo y Kwamouth, riba e rieuw Congo, y Mushie, na Kassai, den sur di e pais.

Kwamouth ta keda 100 kilometer noordwest di Leopoldville. Bolobo, qu ta keda na 250 kilometer noordwest di e capital, a cai den man di e rebeldenan diasabra pasá, segun e informacionnan.

El a declara, qu, na su opinion, e revolucionnan ta accionnan di bandanan sin control qu ta aprobecha di e situacion caotica qu ta reina na varios parti di e territorio congoleño, y asina horta y ataca pueblo y aldeanan.

Pero noticianan qu ta yega for di Elisabethville ta bisa qu e tropanan di e ehercito central congoleño a bandona e pueblo Kongolo, ora qu e rebeldenan a avansa for di Noord, estableciendo contacto cu un grupo rebelde qu a yega for di Kabalo, den Zuid. E columnanan rebelde, a uni cu otro y a domina e pueblo.

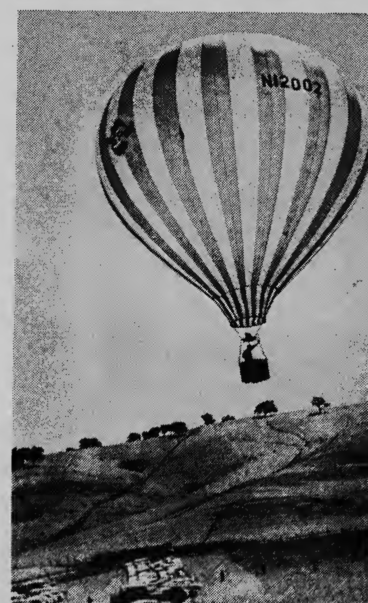
Kongolo ta keda den e provincia Katanga Norte.

Elisabethville, Congo, -- UPI -- Nan a afirmá awe qu e villa Kongolo, den e provincia di Katanga del Norte, awe ta rondoná pa forsanan rebelde -- dirigi pa comunistanan -- qu a obligá e trupanan di ehercito central pa bandona esaki bao di presion di un movimientu armá for di norte te den e parti sur di e villa E viceconsul belga, Robert Guillot, a declará qu poblacion africano di kongolo a hui for di e pueblo aki prome qu e ataque cuminsá. Ela agregá qu e ultimo cuater habitantenan belga di Kongolo -- dos pader y dos monja -- a ser evacuá cu avion.

Kongolo ta situa den e region oriental di Congo na unda e rebeldenan, arma den su mayor parti cu lansa y flecha cu boog, ta ocupando e lugar aki ya ta bai tres luna caba.

Kongolo ta keda na mas o menos 200 kilometer noroeste di e capital provincial Albertville.

E ultimo mensaje qu nan a ricibi ayera for di Kongolo tabata bisa qu e rebeldenan, qu ta ser dirigi pa Gaston Soumialot -- qu a ser siña den guerrilla pa e comunistanan -- tabata avansa pe pueblo aki for di Kasongo, qu ta situa den e parti norte y for di Kabalo, den e parti sur.



Richard Pollard di 19 aña di edad, e campeon nacional di ballon na Mercaa muri durante un encuentro banda di Clayton, Calif. Poco despues qu el a subi, su ballon a dal contra un waya di electricidad y a kima.



Esaki ta ruinanan di Cai Be, qu tabata blanco di un ataque di guerrilleronan comunista na Viet Nam Sur. Defensornan gubernamental y hopi muher y mucha di e puesto a ser matá. E aldea ta keda 50 milla na zuidwest di Saigon.

Rusia a coloca otro satelite den espacio

Moscu--UPI--Awe Rusia a coloca e di 36 nave espacial di su serie di satelitenan sin tripulacion equipá cu instrumentonan cientifico pa exploracion di espacio, E anuncio a ser hasí awe mainta pa e agencia di noticia sovietica Tass.

E instrumentonan -- un sistema di radio pa midi e elementonan orbital y un telemetrico pa transmiti e datonan aki pa terra -- ta funciona normalmente a bordo di e Sputnik, segun e agencia informativa oficial.

E statelite ta dal un buelta rond di terra cada 91,9 minuut. Su apogeo ta 503 kilometer y su perigeo 259.